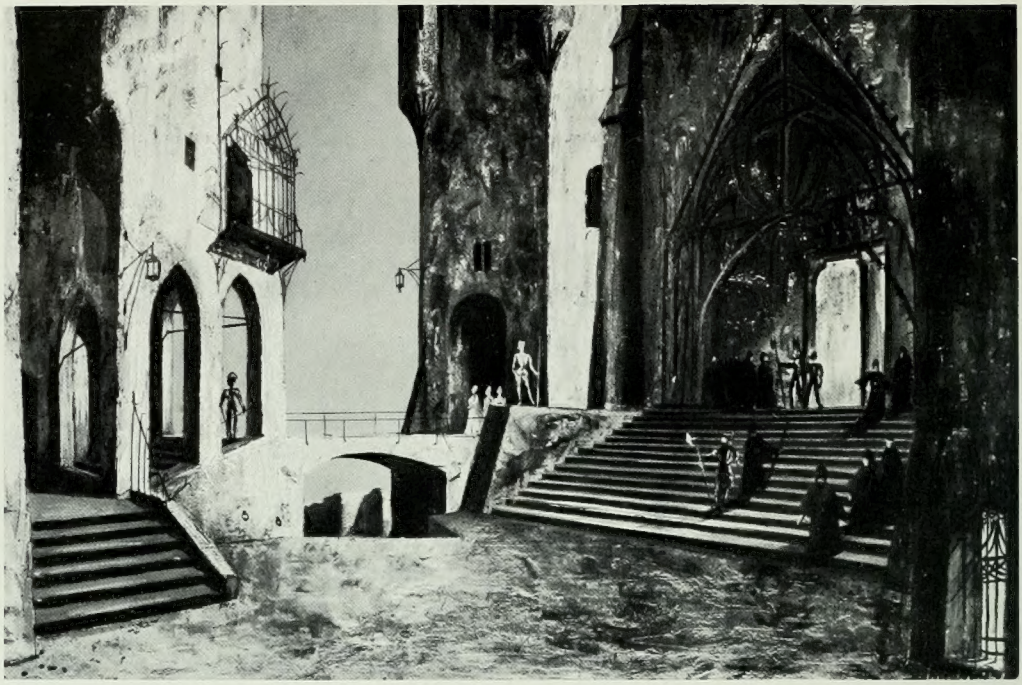
RB152,077

Library
of the
University of Toronto

Don Carlos
by Coello

Elizabeth of Valois
by Coello

95 Hopkinson 61A



Maquette de G. Wakhewitch pour le 5e tableau: «L'autodafé»

Costume de Don Carlos

Costume d'Elisabeth

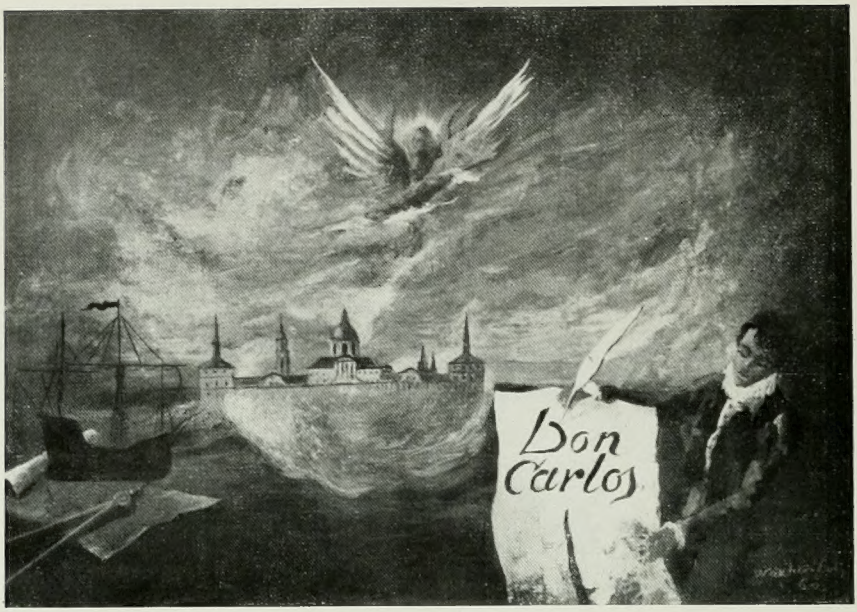
Geneva. 1962

Costume de Don Carlos

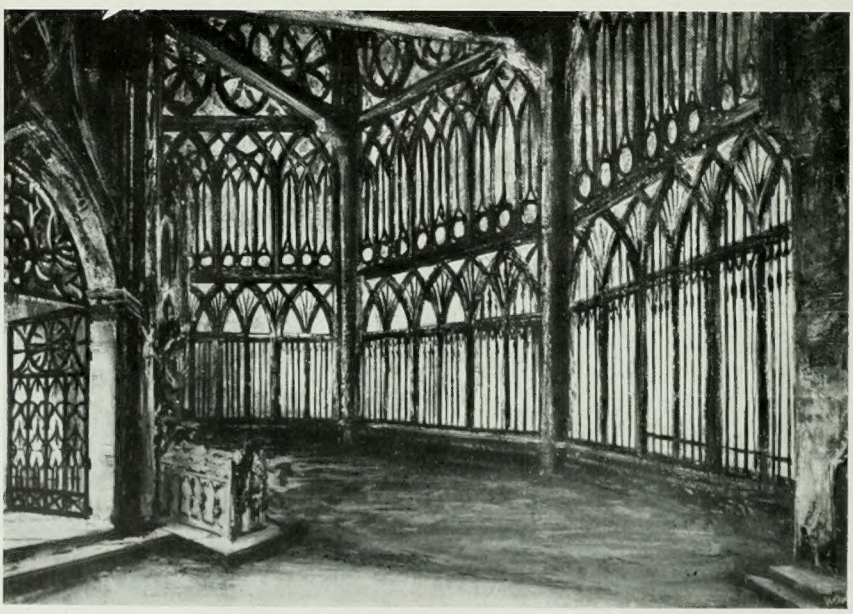
Costume de la Reine

Maquette de G. Wakhewitch pour les 2e et 8e tableaux: « Le cloître »

Scala. 1961



Siparietto. *Bozzetto di Georges Wakhevitch.*



Atti II, quadro I, e V. *Bozzetto di Georges Wakhevitch.*

LA TRAVIATA

LE TROUVÈRE

RIGOLETTO

JERUSALEM

UN BALLO IN MASCHERA

ATTILA

ERNANI

I DUE FOSCARI

MACBETH

SIMON BOCCANEGRA

AROLDO

I MASNADIERI

LES VÊPRES SICILIENNES

LA FORZA DEL DESTINO

ALZIRA

STIFFELIO

IL FINTO STANISLAO

GIOVANNA D'ARCO

LA BATTAGLIA DI LEGNANO

LUISA MILLER

OBERTO

INNO DELLE NAZIONI

DON CARLOS

GRAND OPÉRA EN CINQ ACTES

Représenté sur le Théatre Impérial de l'Opéra

POEME DE

M.M. MÉRY & C.du LOCLE

MUSIQUE DE

G. VERDI

Partition, in-8°, Piano et Chant, net: 20f.

Partition en Italien, in-8°, Traduction de M. A. de LAUZIÈRES, net: 20f.

Partition Piano solo, grand format, net: 15f.

Partition à 4 mains, net 20f.

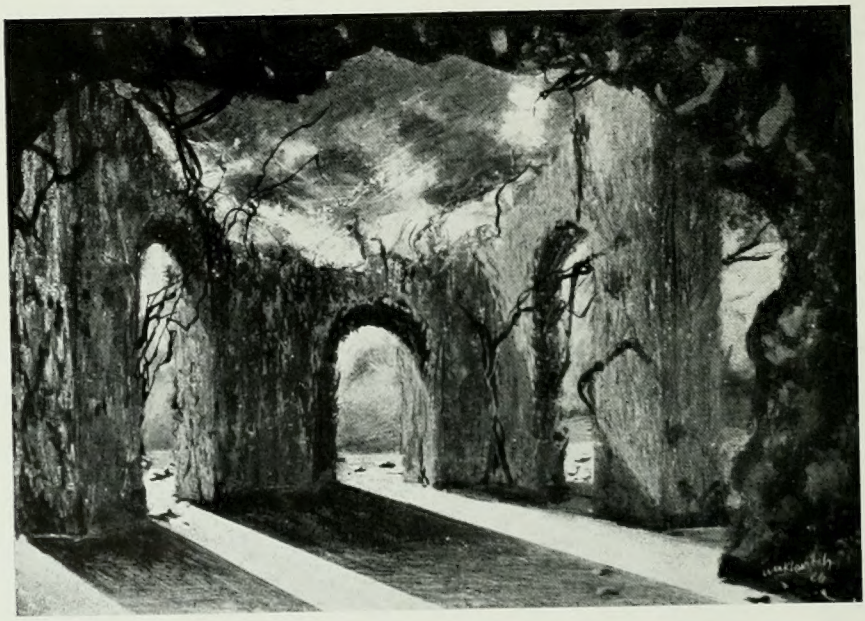
ACCOMt DE PIANO PAR F. VAUTHROT
Chef du Chant à l'Opéra.

Paris, Editeur, LÉON ESCUDIER, 21, r. de Choiseul

Tous droits réservés *Déposé selon les traités*

Milan, Ricordi

Atto IV, quadro I. *Bozzetto di Georges Wakhevitch.*



Atto III, quadro I. *Bozzetto di Georges Wakhevitch.*

DON CARLOS

PERSONNAGES.	VOIX.	ACTEURS.
ELISABETH de Valois	*Soprano*	Mme *MARIE SASS.*
La Princesse **EBOLI**	*Mezzo-Soprano*	Mme *GUEYMARD LAUTERS.*
THIBAULT Page	*Soprano*	Mlle *LEVIEILLY.*
Comtesse d'**AREMBOURG** personnage muet.		
PHILIPPE II	*Basse*	Mr *OBIN.*
DON CARLOS	*Ténor*	Mr *MORÈRE.*
RODRIGUE Marquis de Posa	*Baryton*	Mr *FAURE.*
Le grand **INQUISITEUR**	*Basse*	Mr *DAVID*
Un **MOINE**	*Basse ou Baryton*	Mr *CASTELMARY.*
Le Comte de **LERME**	*Baryton*	Mr *GASPARD.*
Un **HERAULT** Royal	*Ténor*	Mr *MERMANT.*

Députés Flamands – Inquisiteurs – Seigneurs et dames des cours de France et d'Espagne – Bucherons – Peuple – Moines – Soldats – Pages etc:

Le premier acte en France — Les autres en Espagne vers 1560.

CATALOGUE DES MORCEAUX.

ACTE I.

N° 1.	INTRODUCTION et CHŒUR		Le cerf s'enfuit	Pages. 1.
N° 1bis	RÉCIT et CAVATINE	*Don Carlos*	Fontainebleau	5.
N° 2.	SCÈNE et DUO	*Elisabeth, Don Carlos*	Le bruit du cor	9.
N° 3.	SCÈNE et FINAL	*Elisabeth, Thibaut, Don Carlos, Cte de Lerme*	A celui qui vous vient	27.

ACTE II.

N° 4.	INTRODUCTION, CHŒUR, PRIÈRE	*Le Moine*	Charles-Quint	49.
N° 5.	DUO et SCÈNE	*Elisabeth, Don Carlos, Rodrigue, Philippe*	Ô mon Rodrigue	56.
N° 6.	CHŒUR des DAMES d'HONNEUR		Sous ces bois	77.
N° 7.	CHANSON du VOILE	*Eboli, Thibaut*	Au palais de fées	85.
N° 8.	SCÈNE et BALLADE	*Elisabeth, Eboli, Rodrigue*	Que fait-on à la cour	95.
N° 9.	DUO	*Elisabeth, Don Carlos*	Je viens solliciter	105.
N° 10.	SCÈNE et ROMANCE	*Elisabeth*	Ô ma chère compagne	117.
N° 11.	DUO	*Philippe, Rodrigue*	Auprès de ma personne	125.

ACTE III.

N° 12.	INTRODUCTION, CHŒUR, SCÈNE	*Elisabeth, Eboli*	Que de fleurs	139.
	LA PEREGRINA, BALLET			154.
N° 13.	DUETTO et TRIO	*Elisabeth, Eboli, Rodrigue*	A minuit	183.
N° 14.	CHŒUR, MARCHE, FINAL	*Elis: Thib: Phil: D. Car: Rodr: Cte de Lerme*	Le jour heureux	206.

ACTE IV.

N° 15.	SCÈNE et AIR	*Philippe*	Elle ne m'aime pas	258.
N° 16.	MONOLOGUE	*Philippe, l'Inquisiteur*	Suis-je devant le roi	265.
N° 17.	SCÈNE et QUATUOR	*Elisabeth, Eboli, Philippe, l'Inquisiteur*	Justice! justice!	275.
N° 18.	SCÈNE et AIR	*Elisabeth, Eboli*	Pitié! pardon!	293.
N° 19.	SCÈNE et AIR	*Don Carlos, Rodrigue*	C'est moi Carlos	302.
N° 20.	FINAL	*Elis: Eboli: D. Carl: Rodr: Phil: Cte de Lerme*	Mon fils!	313.

ACTE V.

N° 21.	STANCE	*Elisabeth*	Toi qui sus le néant	329.
N° 22.	DUO	*Elisabeth, Don Carlos*	C'est elle!	338.
N° 23.	FINAL	*Elisabeth, Don Carlos, Phil: l'Inquisiteur*	Oui pour toujours!	350.

S'adresser pour la mise en scène conforme à la représentation, à *Mr Colleuille Régisseur de la scène du théâtre Impérial de l'Opéra, rue Drouot.*

MM. Les Directeurs trouveront près de lui les indications les plus exactes et les plus détaillées et tous les renseignements désirables sur la plantation des décors, les costumes et accessoires de l'ouvrage.

DON CARLOS

Opéra en cinq Actes.

G. VERDI.

N. 1.
INTRODUCTION.

(La foret de Fontainebleau, l'hiver_Le palais dans le lointain_A droite un grand rocher forme une sorte d'abri

All.o brillante. (♩=84.)

Chœur dans les coulisses à gauche | Chœur dans les coulisses à droite.

(Fanfares dans les coulisses.)

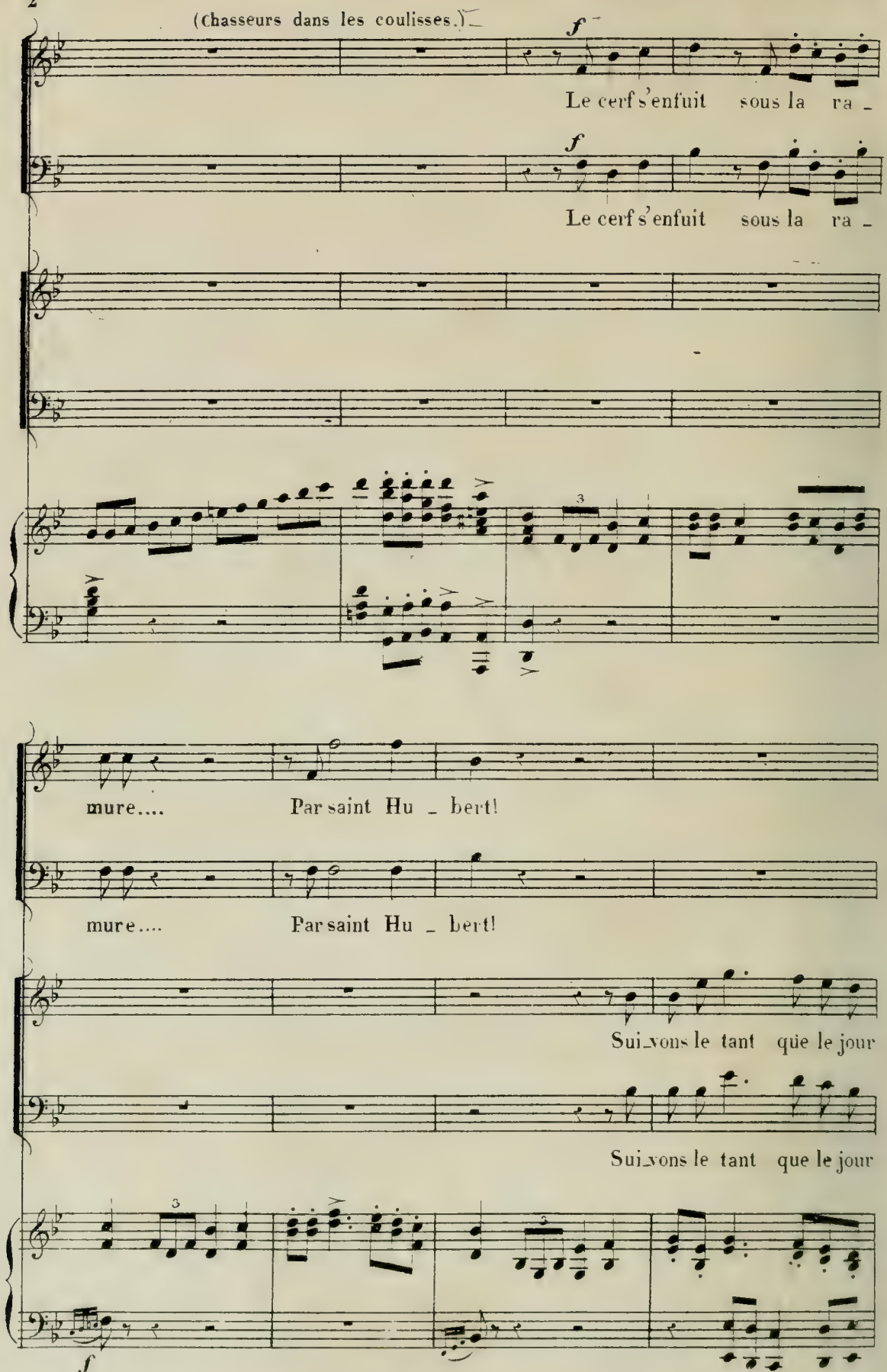
PIANO.

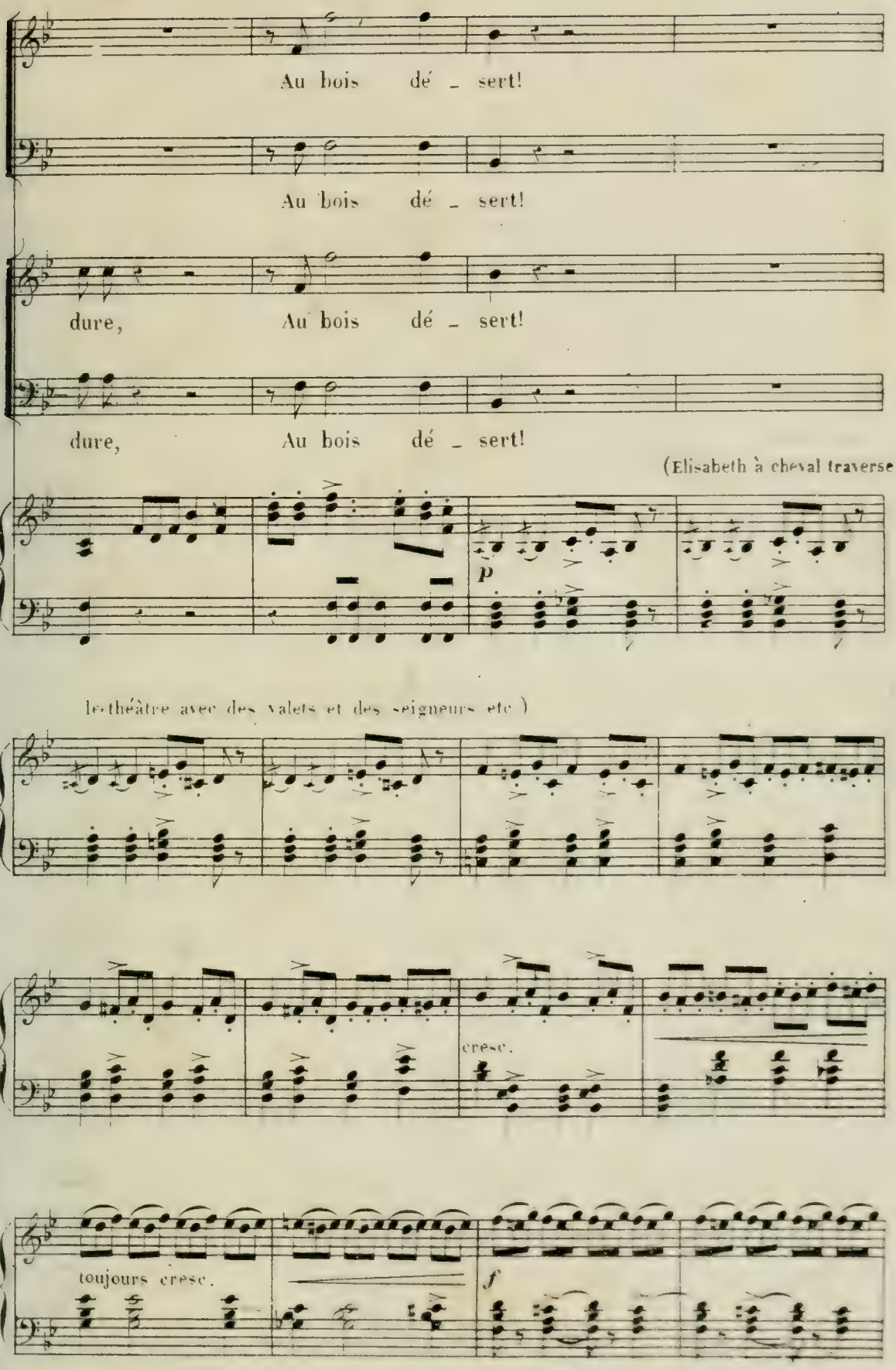
f

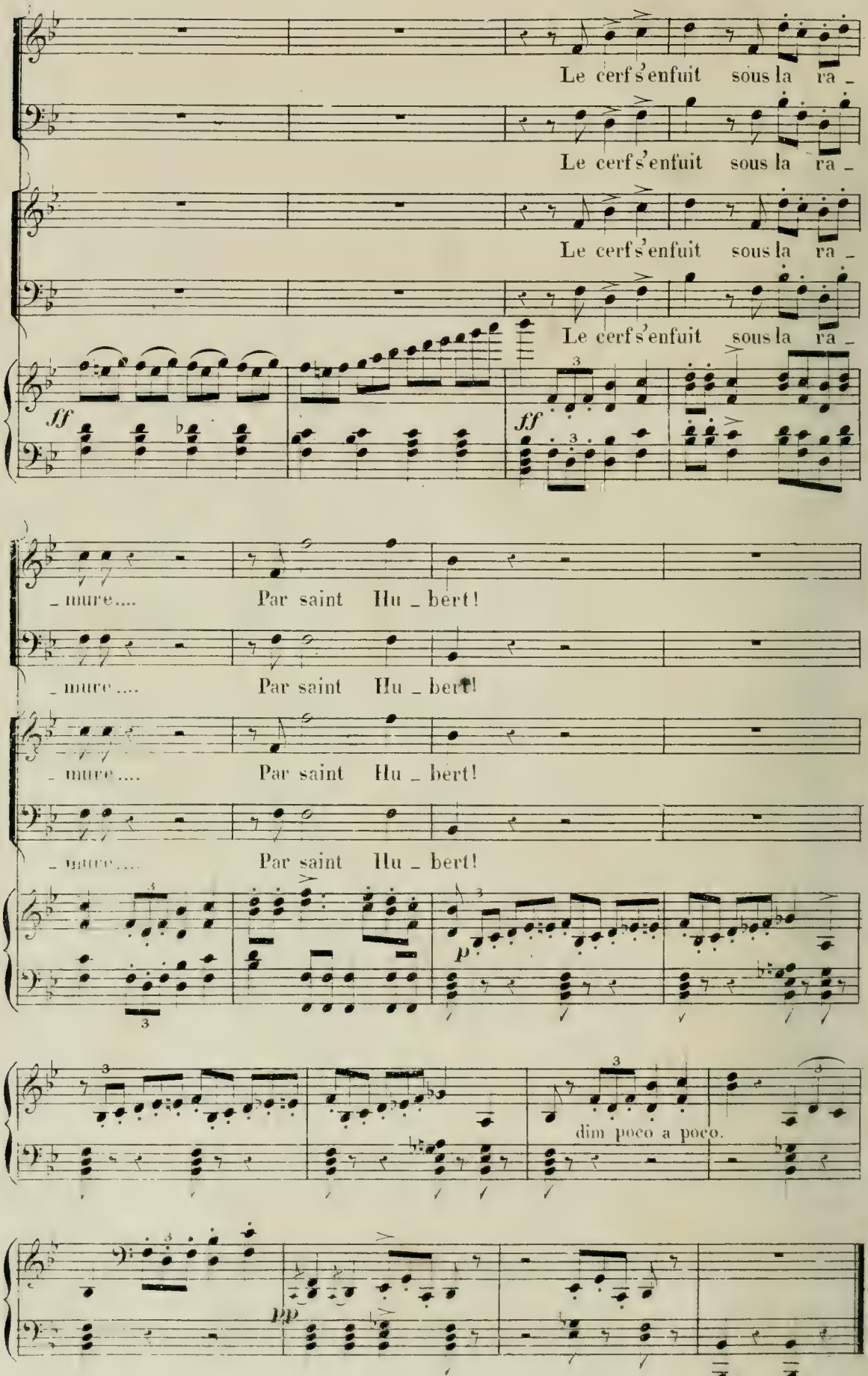
SCÈNE I.

(Carlos seul regarde vers la gauche à travers les rochers et les arbres.)

Paris, imp. de musique de Ch. TRINOCQ, rue Albouy, 11


(chasseurs dans les coulisses.)
f
Le cerf s'enfuit sous la ra _
f
Le cerf s'enfuit sous la ra _
mure....
Par saint Hu _ bert!
mure....
Par saint Hu _ bert!
Sui_vons le tant que le jour
Sui_vons le tant que le jour
f

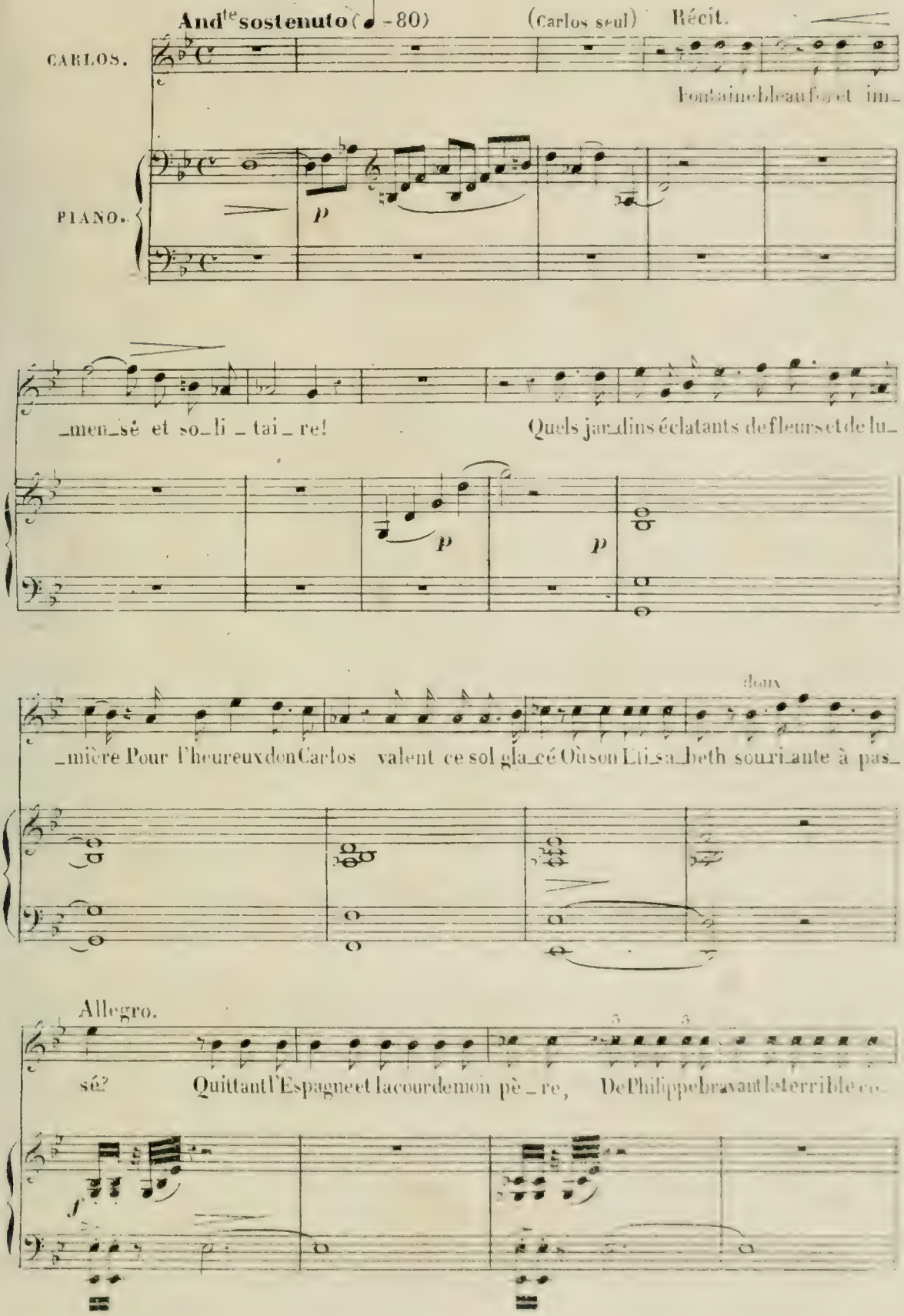

Au bois dé - sert!
Au bois dé - sert!
dure, Au bois dé - sert!
dure, Au bois dé - sert!
(Elisabeth à cheval traverse
p
le théâtre avec des valets et des seigneurs etc.)
cresc.
toujours cresc.
f

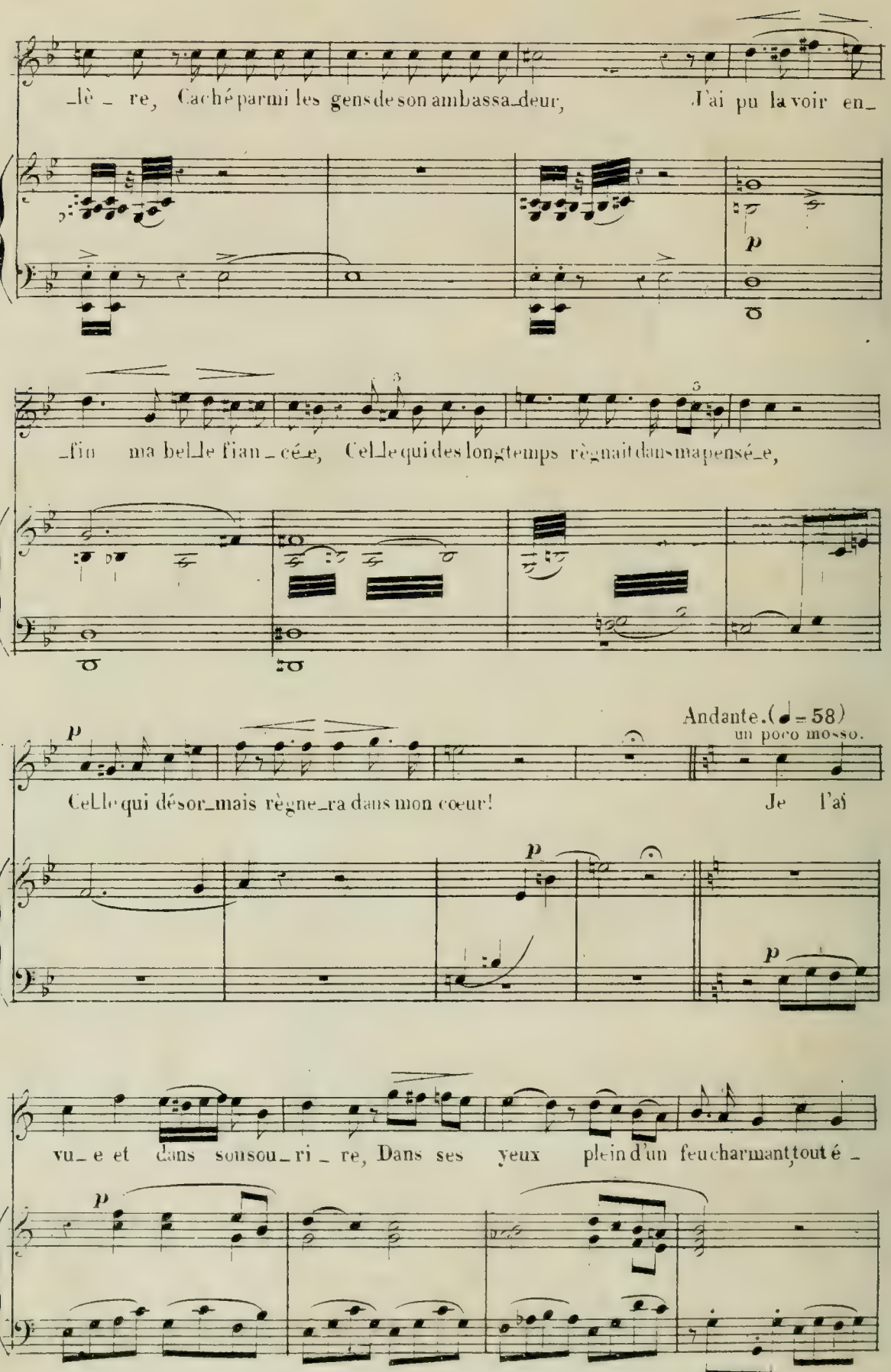

Le cerf s'enfuit sous la ra _
Le cerf s'enfuit sous la ra _
Le cerf s'enfuit sous la ra _
Le cerf s'enfuit sous la ra _
ff
ff
_ mure....
Par saint Hu _ bert!
_ mure....
Par saint Hu _ bert!
_ mure....
Par saint Hu _ bert!
_ mure....
Par saint Hu _ bert!
p
dim poco a poco.
pp

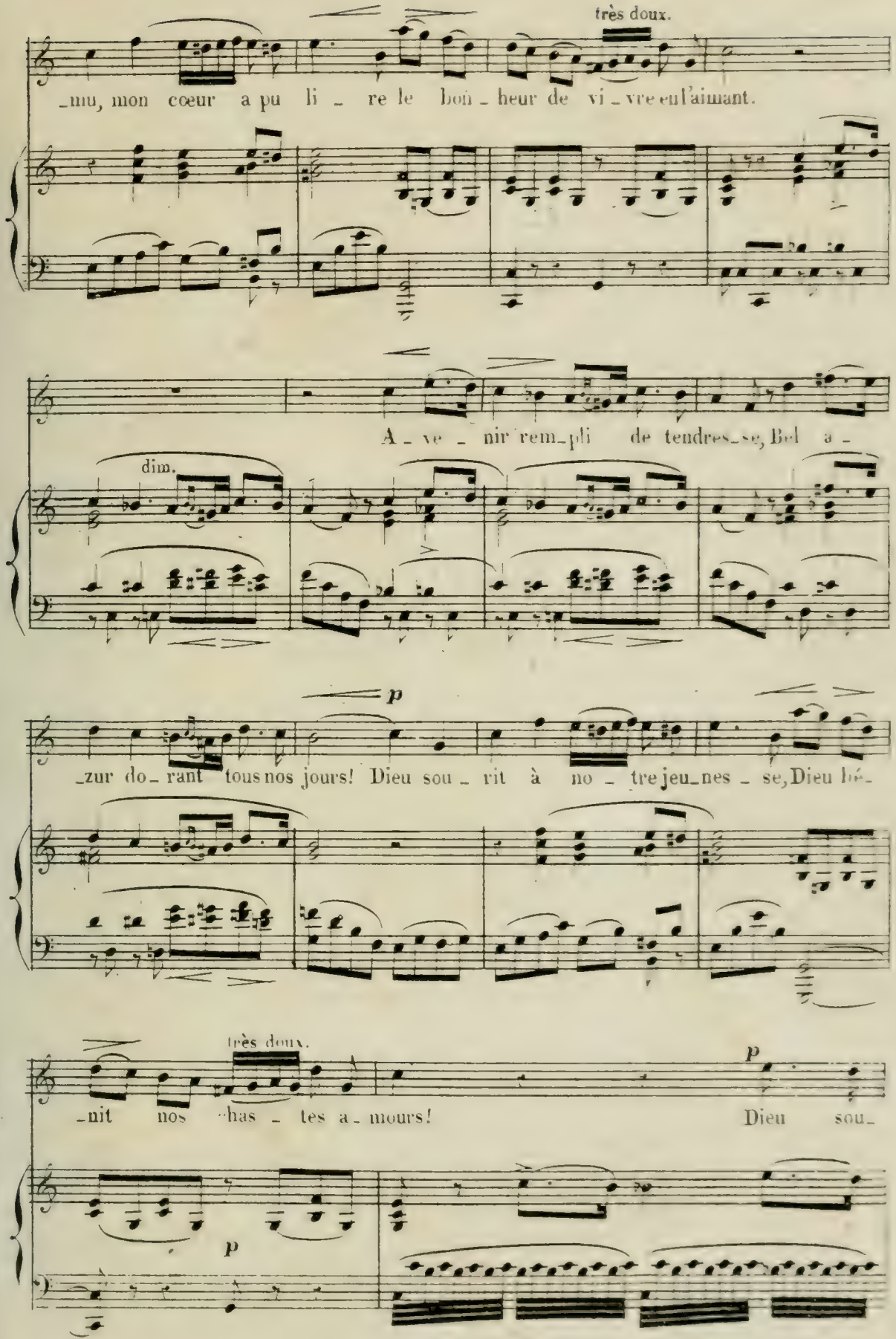
N° 1bis

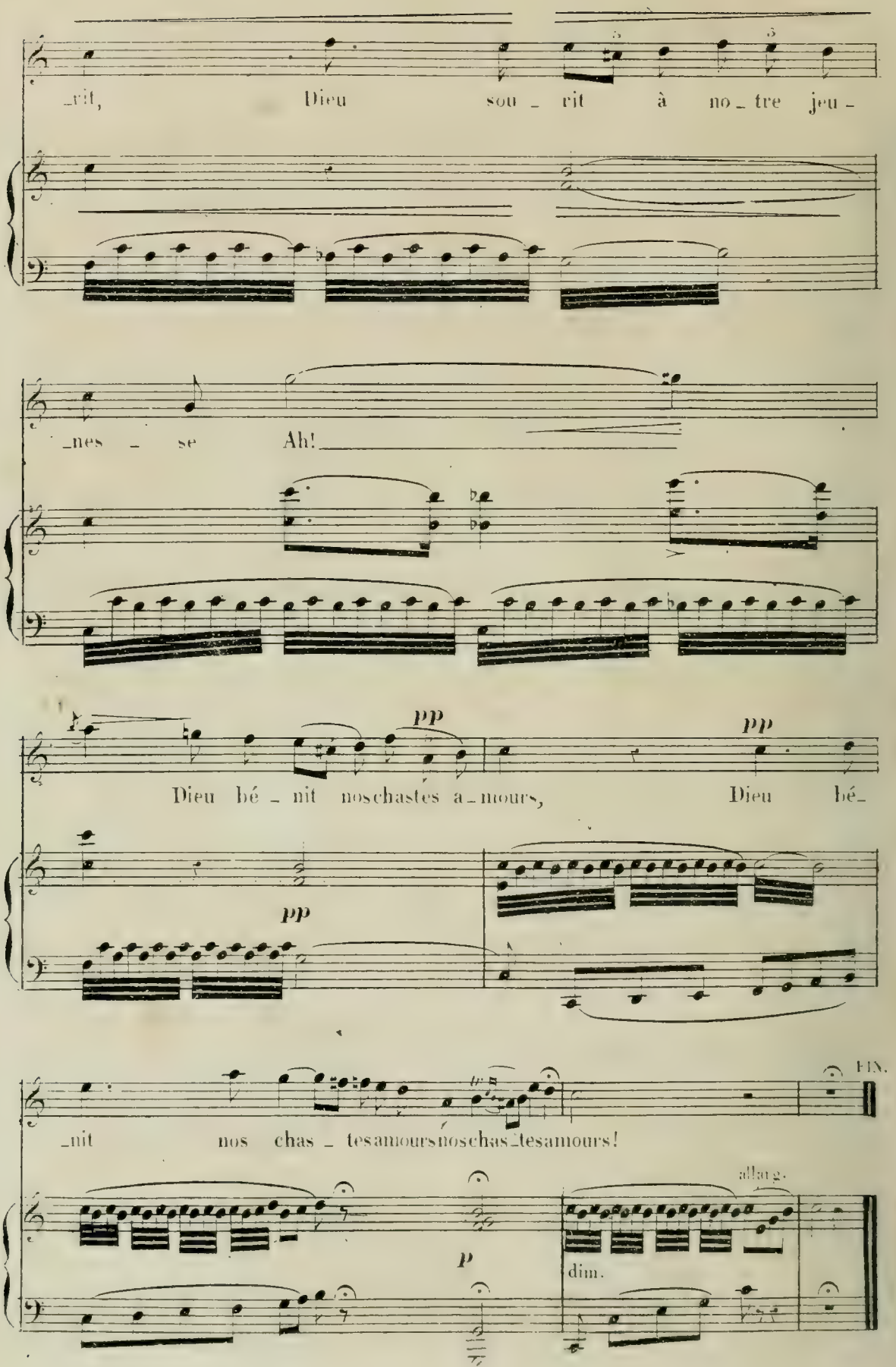
RÉCIT ET CAVATINE.

SCÈNE II.




_lè _ re, Caché parmi les gens de son ambassa_deur, J'ai pu la voir en_
p
_fin ma bel_le fian _ cé_e, Cel_le qui des long_temps règnait dans ma pensé_e,
Andante. (♩ = 58)
un poco mosso.
p
Cel_le qui dé sor_mais règne_ra dans mon cœur! Je l'ai
p
p
vu_e et dans son sou_ri _ re, Dans ses yeux plein d'un feu charmant, tout é _
p


très doux.
_mu, mon cœur a pu li _ re le bon _ heur de vi _ vre en l'aimant.
A _ ve _ nir rem_pli de tendres_se, Bel a _
dim.
p
_zur do_rant tous nos jours! Dieu sou _ rit à no _ tre jeu_nes _ se, Dieu hé_
très doux.
p
_nit nos has _ tes a _ mours! Dieu sou_
p


_rit, Dieu sou _ rit à no _ tre jeu _
_nes _ se Ah!
pp
pp
Dieu bé _ nit nos chastes a _ mours, Dieu bé _
pp
FIN.
_nit nos chas _ tes amours nos chas _ tes amours!
allarg.
p
dim.

N.° 2.

SCÈNE et DUO.

SCÈNE III.

All.° come prima. (♩ = 84) Récit.

ELISABETH.

THIBAULT

D. CARLOS. All.° come prima. Le bruit du cor s'éteint sous l'ombre é-

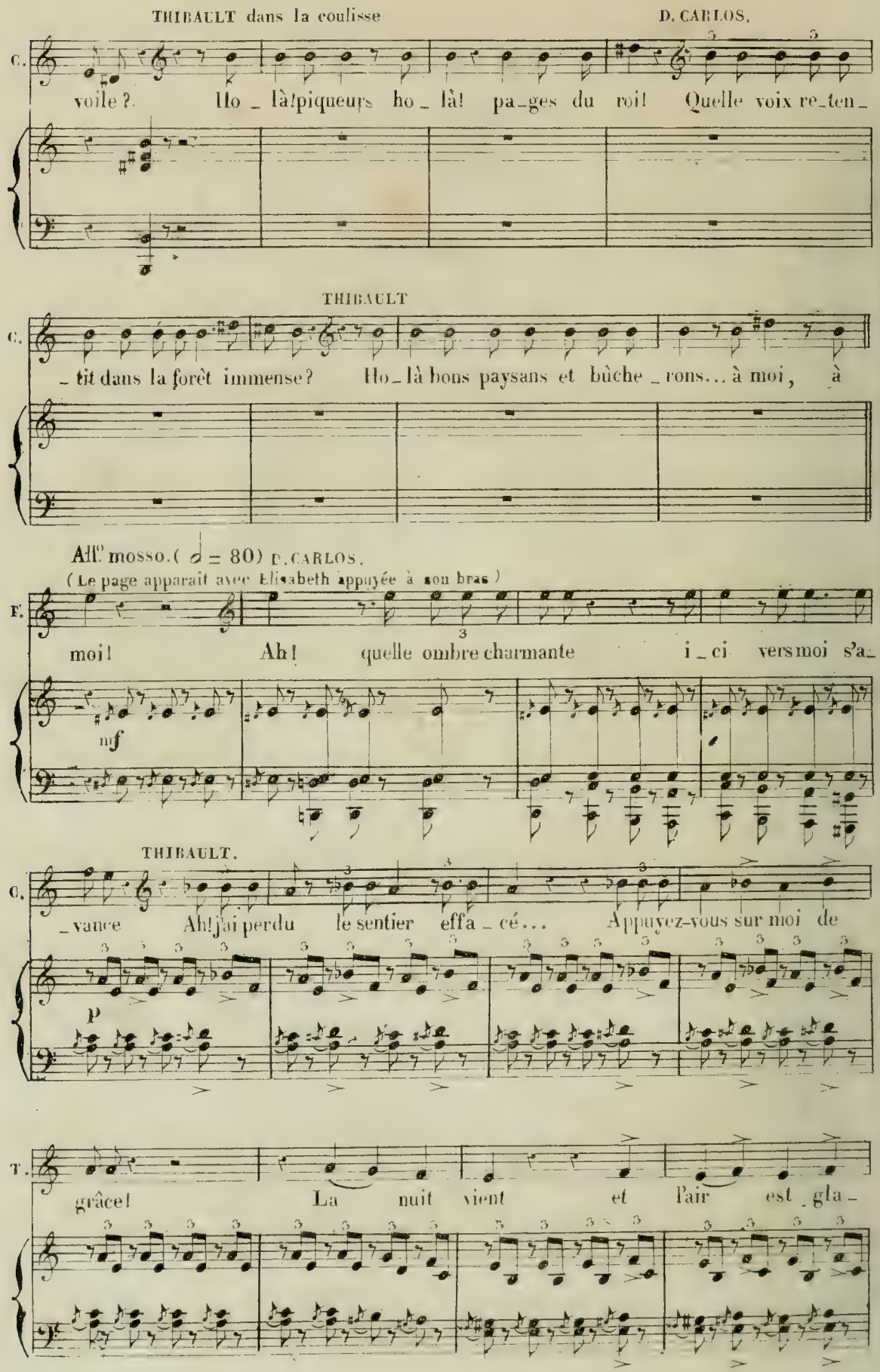
PIANO. (Cors dans la coulisse)

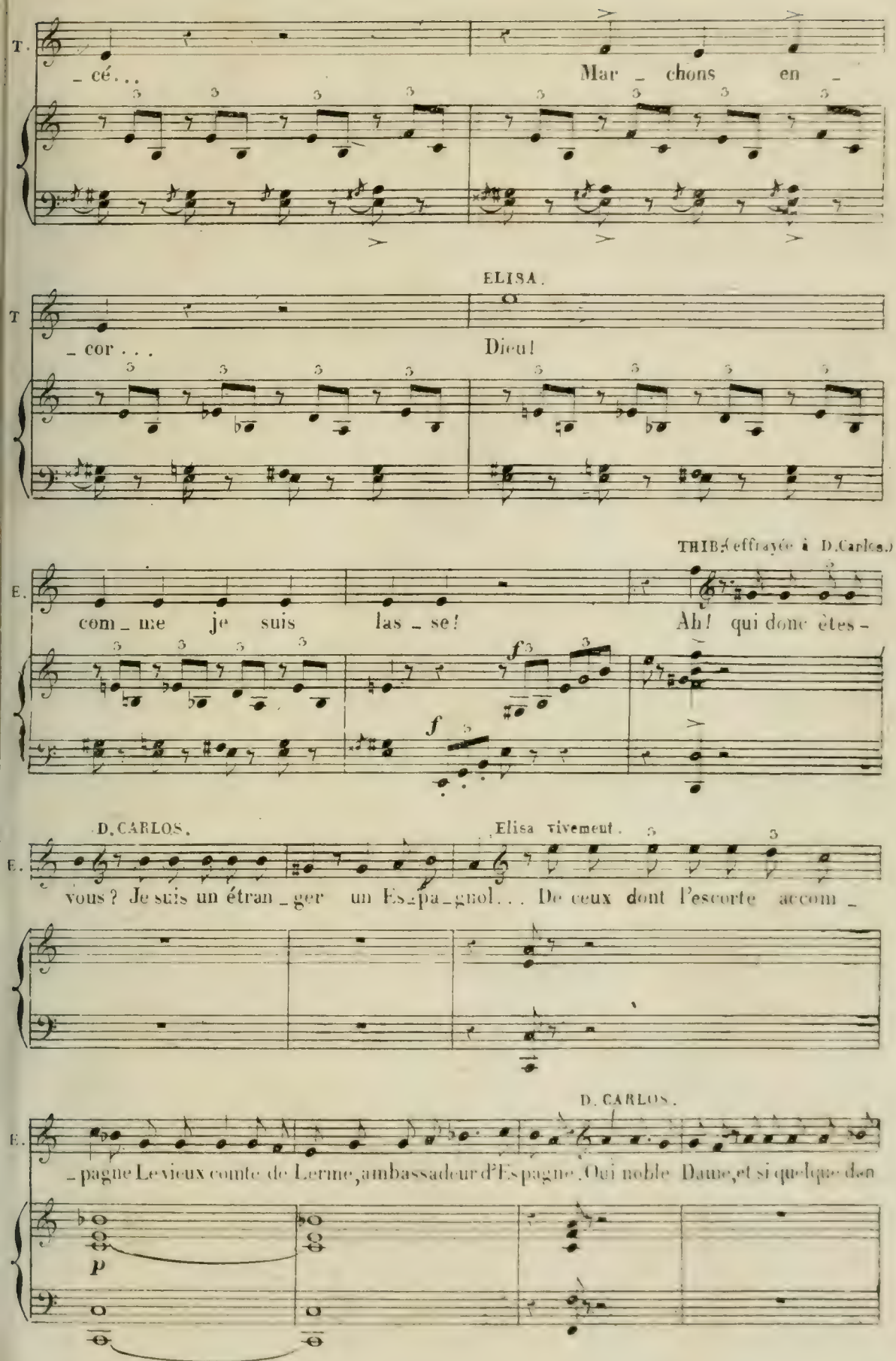
E. -paisse, On entend des chasseurs expirer le refrain!...

morendo. pp

C. Tout se tait! la nuit vient... et la première é-toile Scintil-le à l'horison loin-

C. -tain. Comment vers le pa-lais retrouver mon che-min Dans ces bois que la brume


THIBAULT dans la coulisse
D. CARLOS.
C.
voile ?. Ho_là!piqueurs ho_là! pa_ges du roi! Quelle voix re_ten_
THIBAULT
C.
_tit dans la forêt immense? Ho_là bons paysans et bûche_rons... à moi, à
All° mosso.(♩ = 80) D. CARLOS.
(Le page apparait avec Elisabeth appuyée à son bras)
E.
moi! Ah! quelle ombre charmante i_ci vers moi s'a_
mf
THIBAULT.
C.
_vance Ah! j'ai perdu le sentier effa_cé... Appuyez-vous sur moi de
p
T.
grâce! La nuit vient et l'air est gla_


T.
_ cé...
Mar _ chons en _
ELISA.
T
_ cor...
Dieu!
THIB. (effrayée à D. Carlos.)
E.
com _ me je suis las _ se!
Ah! qui donc êtes -
f
f
D. CARLOS.
Elisa vivement.
E.
vous? Je suis un étran _ ger un Es _ pa _ gnol... De ceux dont l'escorte accom _
D. CARLOS.
E.
_ pagne Le vieux comte de Lerme, ambassadeur d'Espagne. Oui noble Dame, et si quelque don
p

All° meno mosso. (♩ = 120)

THI.

T. ger! Ô bonheur sous la nuit claire, Là-bas j'ai vu Fontainebleau! Pour ramener votre li_

p

ELIS.

C. _tière Je vais courir jusqu'au château. Va; ne crains rien pour

f

E. moi! Je suis la fi_an_cé_e de l'Infant don Car_los... J'ai foi

(montrant Carlos)

E. dans l'honneur es_pa_gnol... Pa_ge suis ta pen_sé_el... Ce Sei_

p

(Thibault s'incline et sort.)

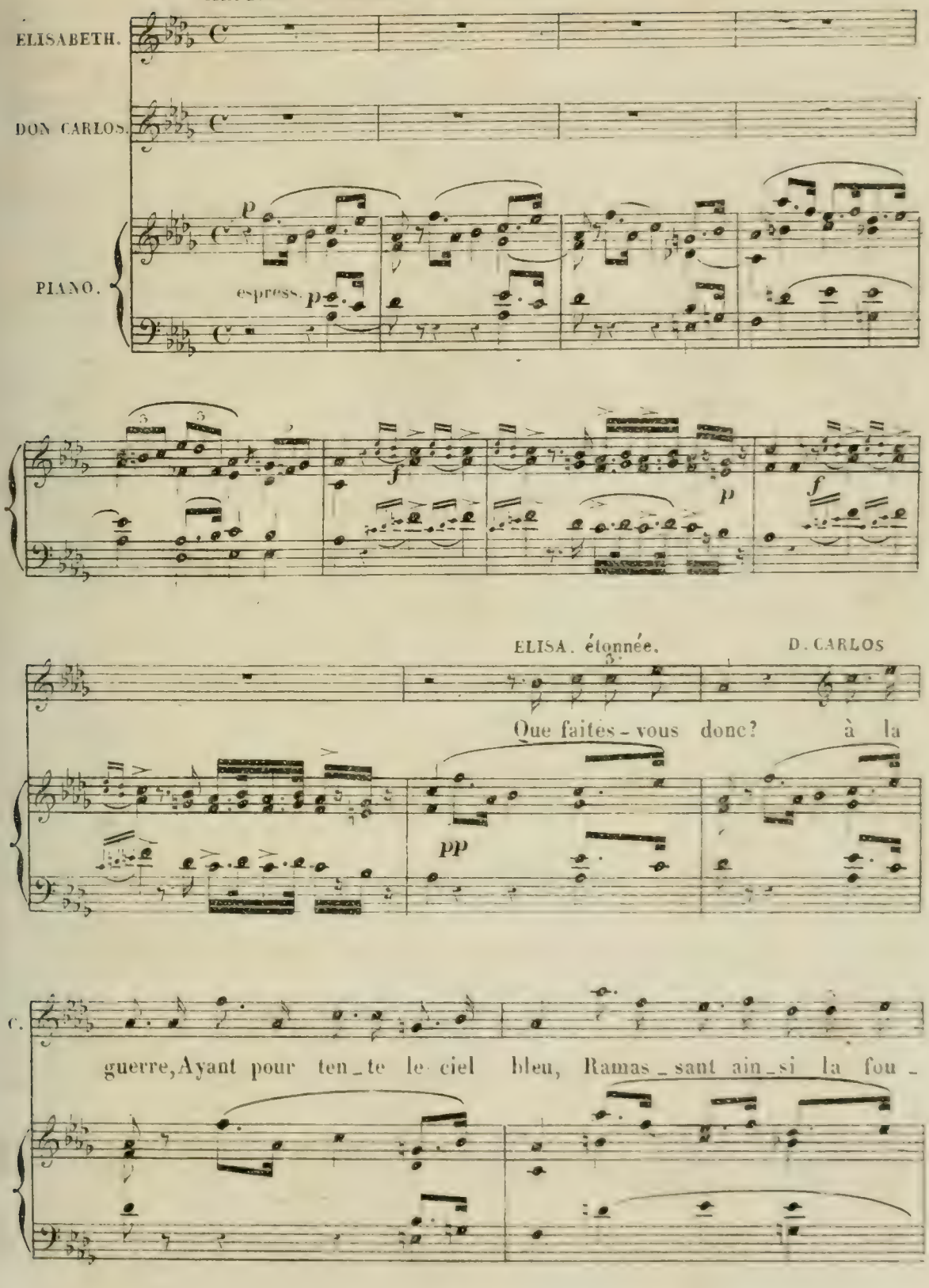
E. _gneur peut gar_der la fille de ton roi!

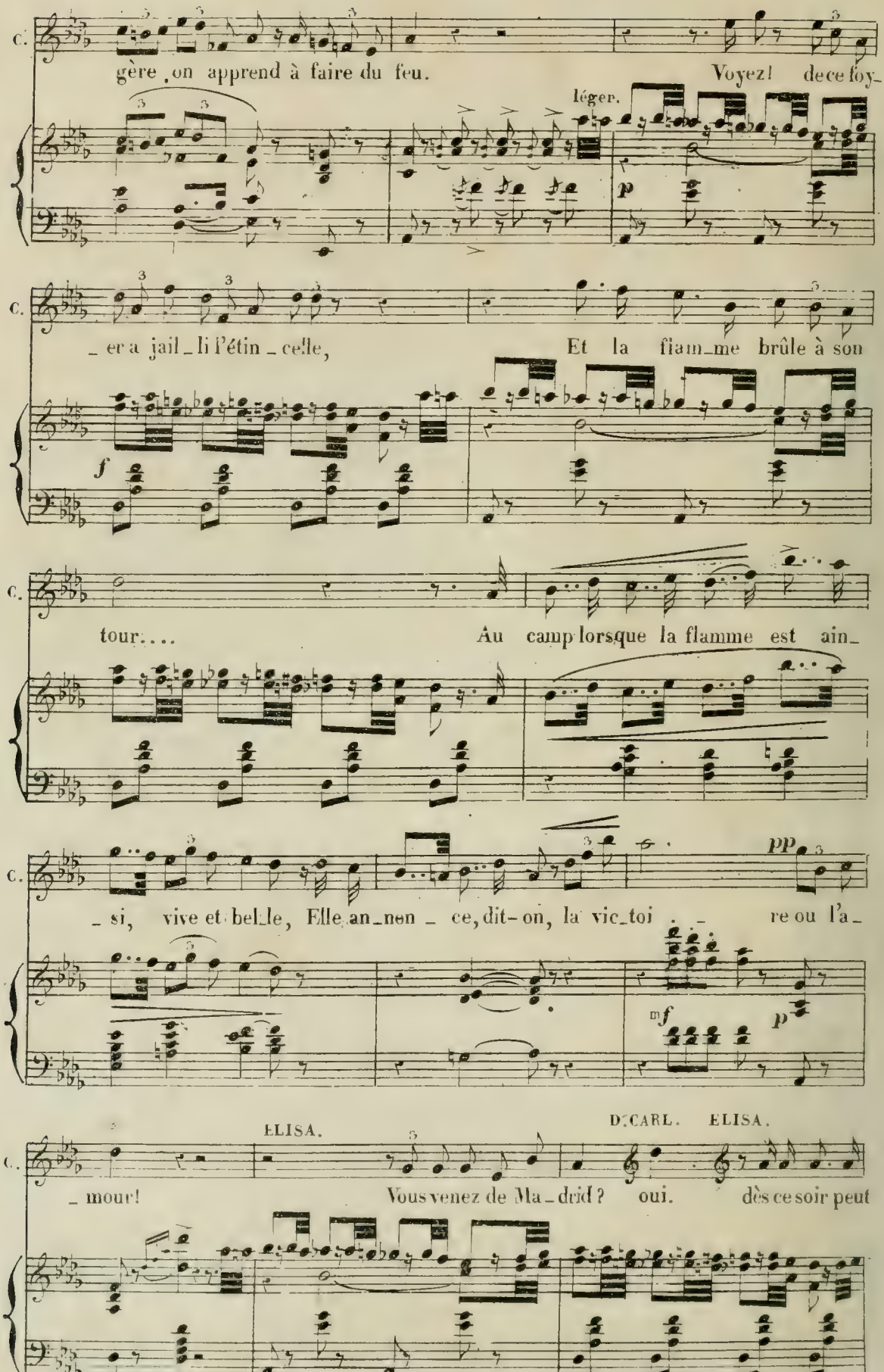
f

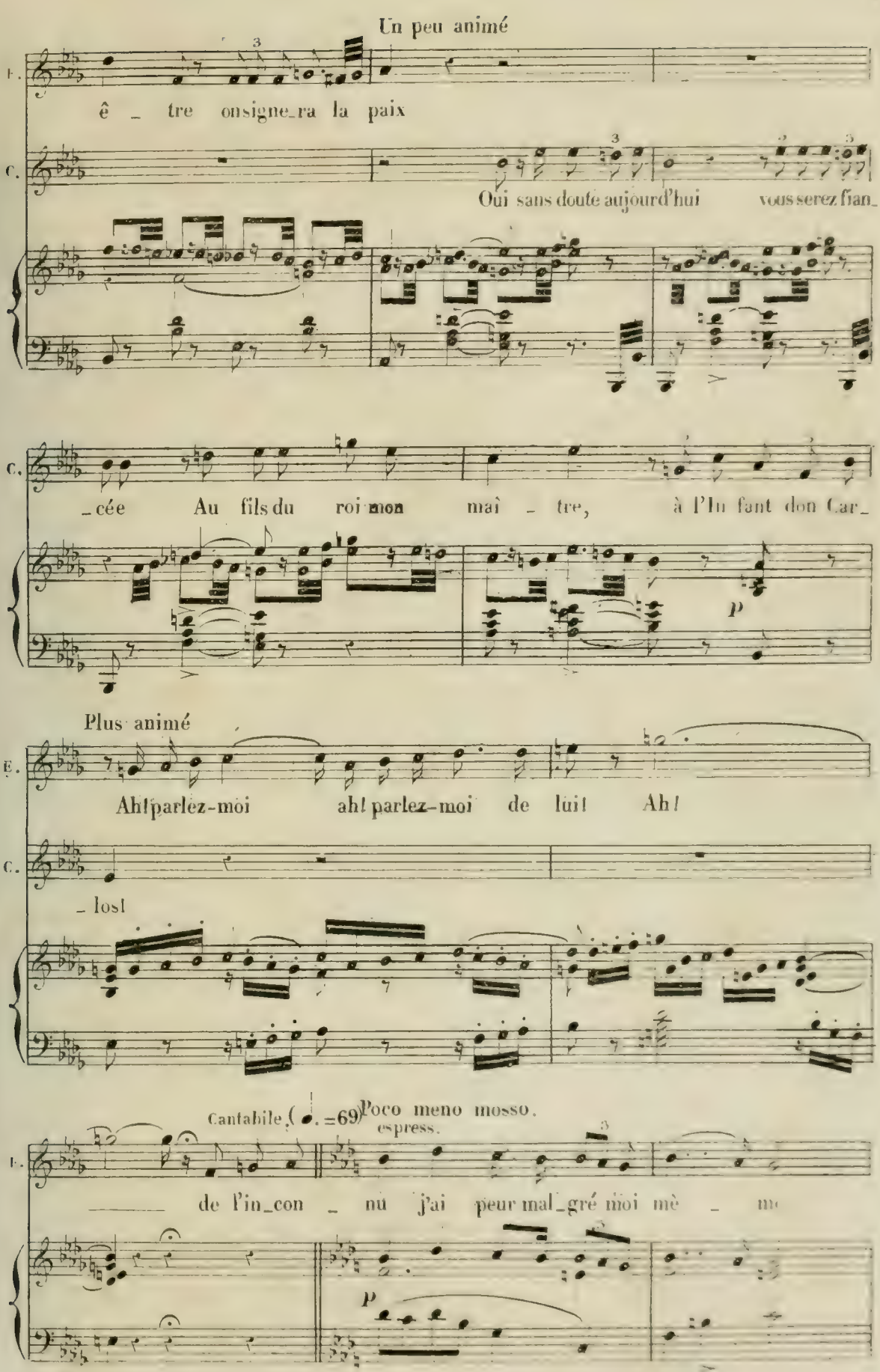
DUO.

SCÈNE IV. SOPRANO et TÉNOR

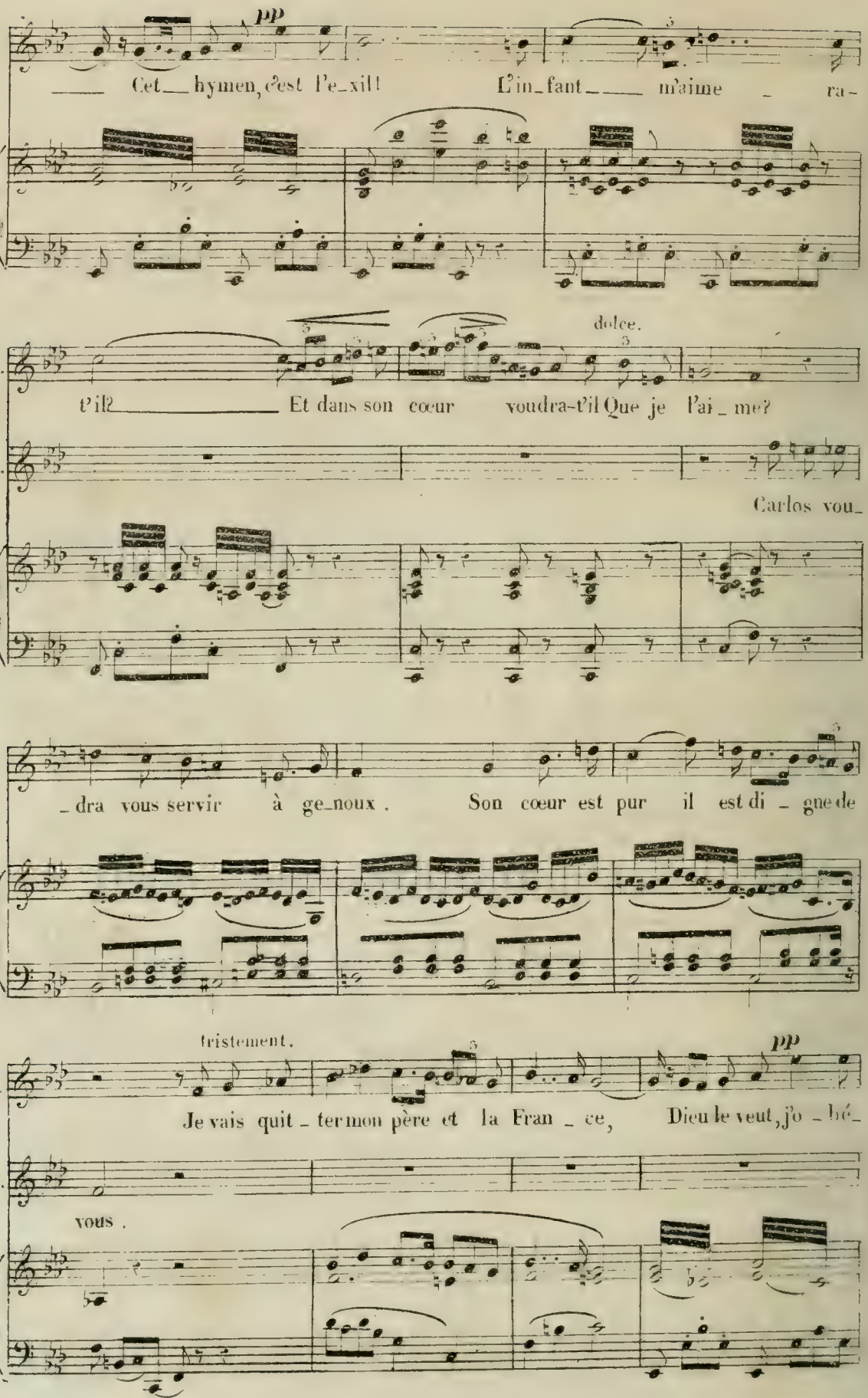
All.° assai moderato. (♩ = 76)

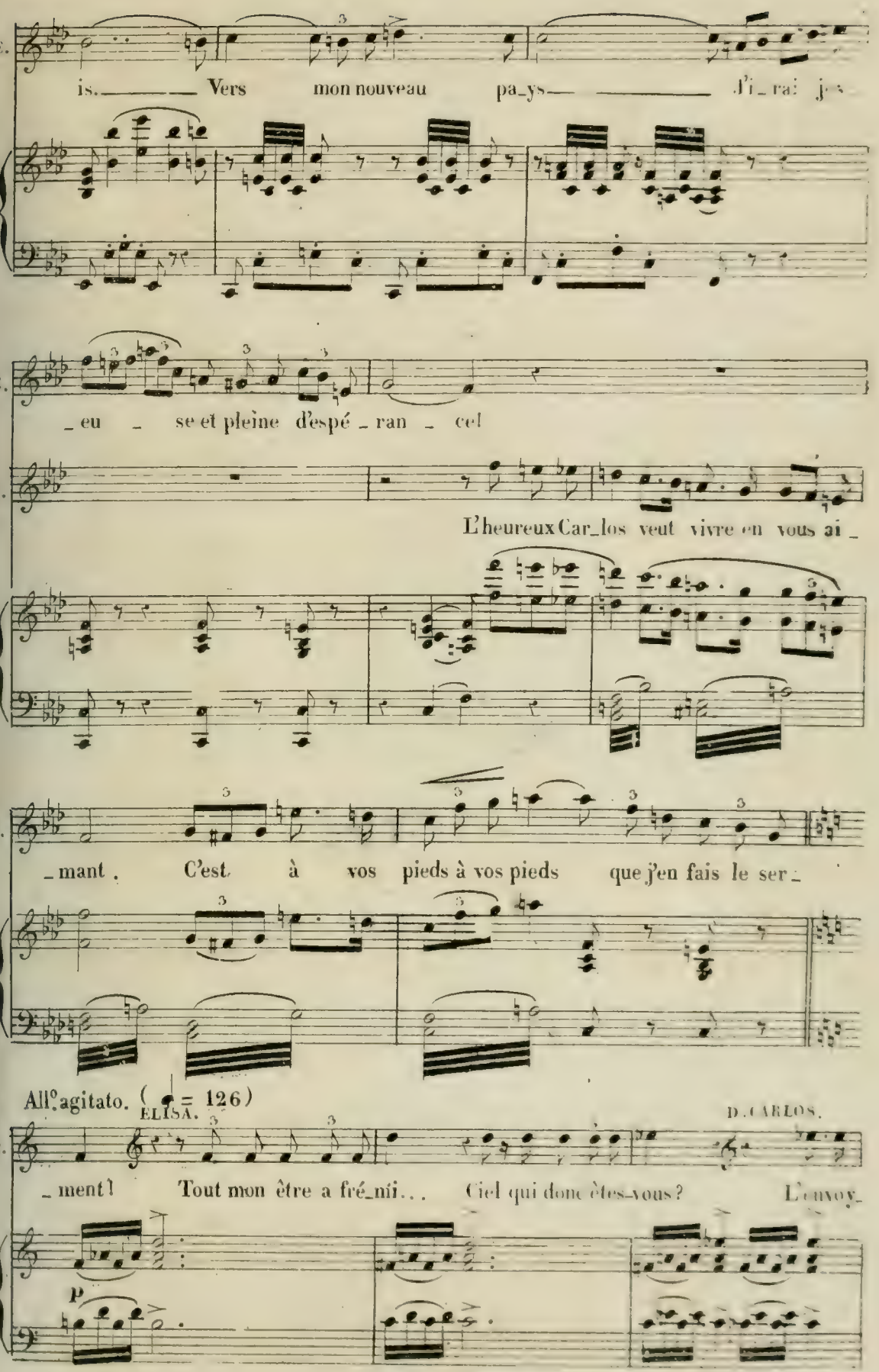



C.
gère, on apprend à faire du feu. Voyez! de ce foy_
léger.
p
C.
_er a jail_li l'étin_celle, Et la flam_me brûle à son
f
C.
tour.... Au camp lorsque la flamme est ain_
C.
_si, vive et bel_le, Elle an_non_ce, dit-on, la vic_toi_re ou l'a_
pp
mf
p
ELISA.
D. CARL.
ELISA.
C.
_mour! Vous venez de Ma_drid? oui. dès ce soir peut


Un peu animé
ê _ tre onsigne_ra la paix
Oui sans doute aujourd'hui vous serez fian_
_cée Au fils du roi mon maî _ tre, à l'In fant don Car_
p
Plus animé
Ah! parlez-moi ah! parlez-moi de lui! Ah!
_ los!
Cantabile (♩. =69)
Poco meno mosso.
espress.
_____ de l'in_con _ nu j'ai peur mal_gré moi mè _ me
p

'65.


pp
Cet hymen, c'est l'e_xil! L'in_fant m'aime ra_
dolce.
t'il? Et dans son cœur voudra-t'il Que je l'ai_me?
Carlos vou_
_dra vous servir à ge_noux. Son cœur est pur il est di_gne de
tristement.
pp
Je vais quit_ter mon père et la Fran_ce, Dieu le veut, j'o_bé_
vous.


E.
is. Vers mon nouveau pa_ys J'i_rai j'
E.
_eu _ se et pleine d'espé_ran _ ce!
C.
L'heureux Car_los veut vivre en vous ai_
C.
mant. C'est à vos pieds à vos pieds que j'en fais le ser
All° agitato. (= 126)
ELISA.
D. CARLOS.
C.
_ment! Tout mon être a fré_mi... Ciel qui donc êtes_vous? L'envoy_
p

(lui donnant un écrin)

ELISA. D. CARLOS.

é _ de ce_lui qui sera votre é_poux. Cet é_crin? Il contient ma_

ELISA.

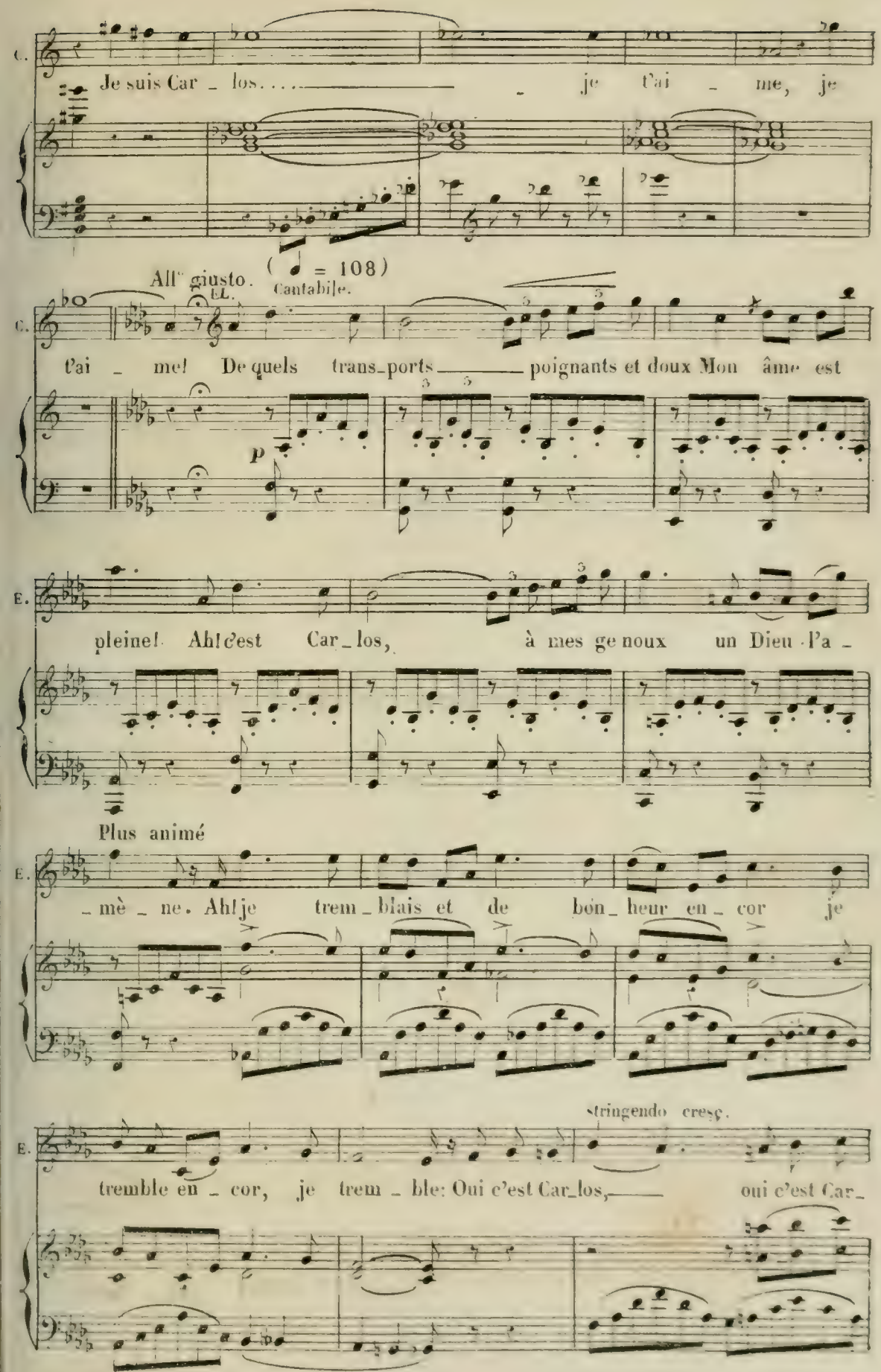
C. _da _ me le por_trait de vo_tre fi_an _ cé. L'in_

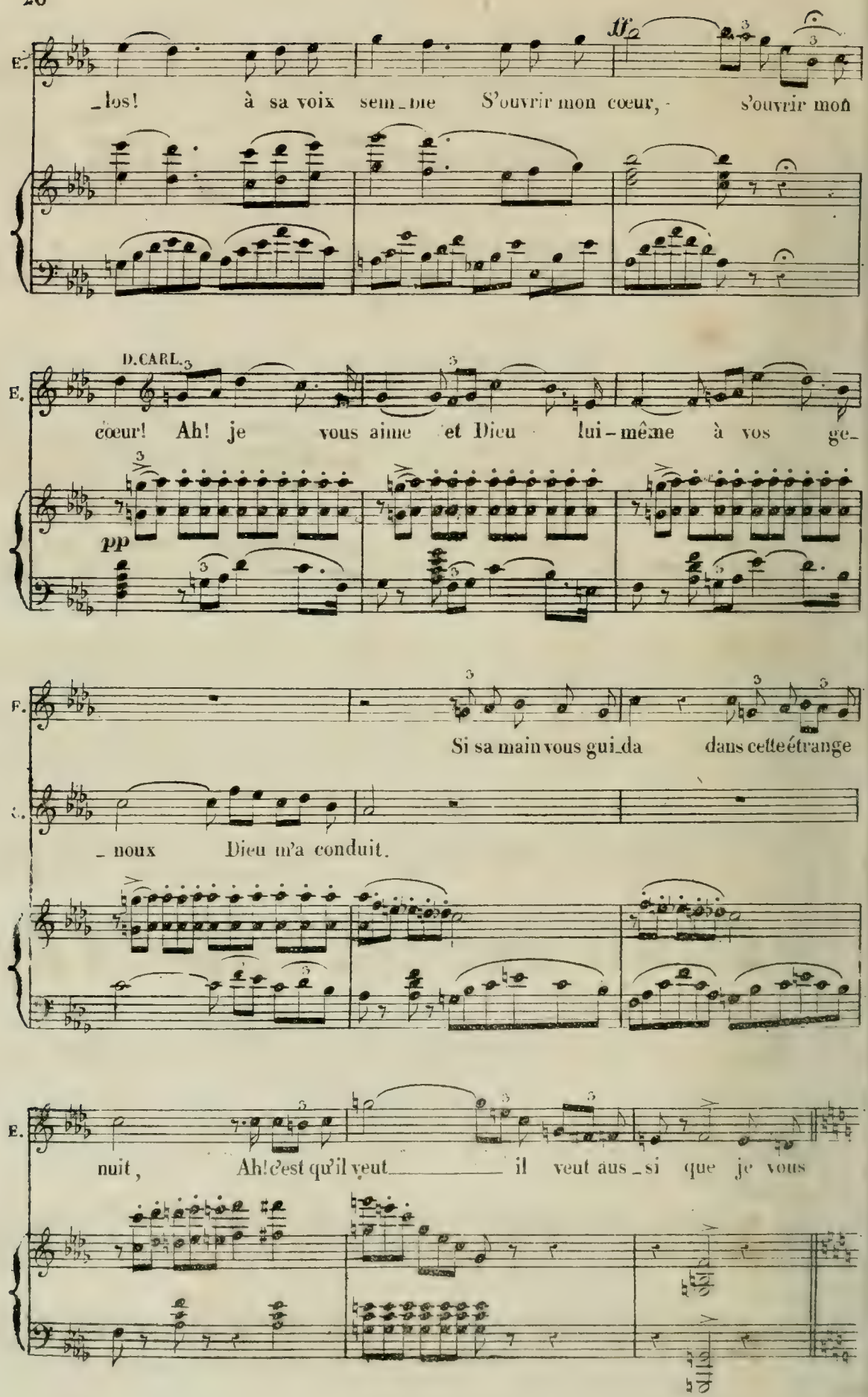
E. _fant? il se pourrait! je n'ose ouvrir,.. Ah! j'ai

(Elle regarde le portrait et reconnaît D. Carlos.)

E. peur de moi - même!

E. Ô Dieu puis_sant!


C.
Je suis Car _ los.... _ je t'ai _ me, je
All° giusto. (= 108)
Cantabile.
C.
t'ai _ me! De quels trans_ports _ poignants et doux Mon âme est
p
E.
pleine! Ah! c'est Car_los, à mes ge noux un Dieu l'a _
Plus animé
E.
_ mè _ ne. Ah! je trem _ blais et de bon_ heur en _ cor je
stringendo cresc.
E.
tremble en _ cor, je trem _ ble: Oui c'est Car_los, oui c'est Car_


E.
_los! à sa voix sem_ble S'ouvrir mon cœur, s'ouvrir mon
D.CARL.
E.
cœur! Ah! je vous aime et Dieu lui-même à vos ge_
pp
F.
Si sa main vous gui_da dans cette étrange
_ noux Dieu m'a conduit.
E.
nuit, Ah! c'est qu'il veut il veut aus_si que je vous

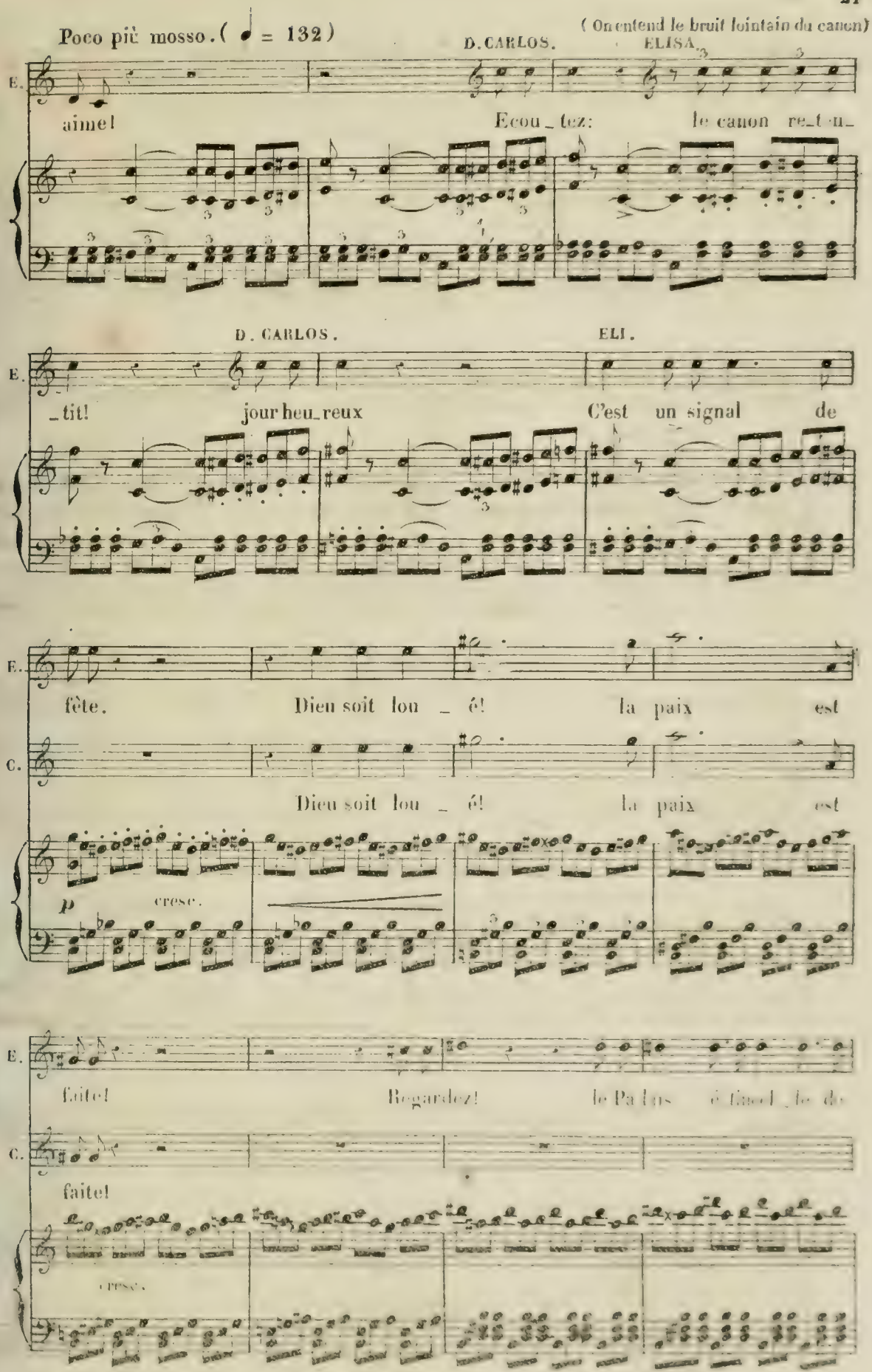
Poco più mosso. (♩ = 132)

(On entend le bruit lointain du canon)

D. CARLOS. ELISA.

E. aime! Ecou_tez: le canon re_t_u_

D. CARLOS. ELI.



E. _tit! jour heu_reux C'est un signal de

E. fête. Dieu soit lou _ é! la paix est

C. Dieu soit lou _ é! la paix est

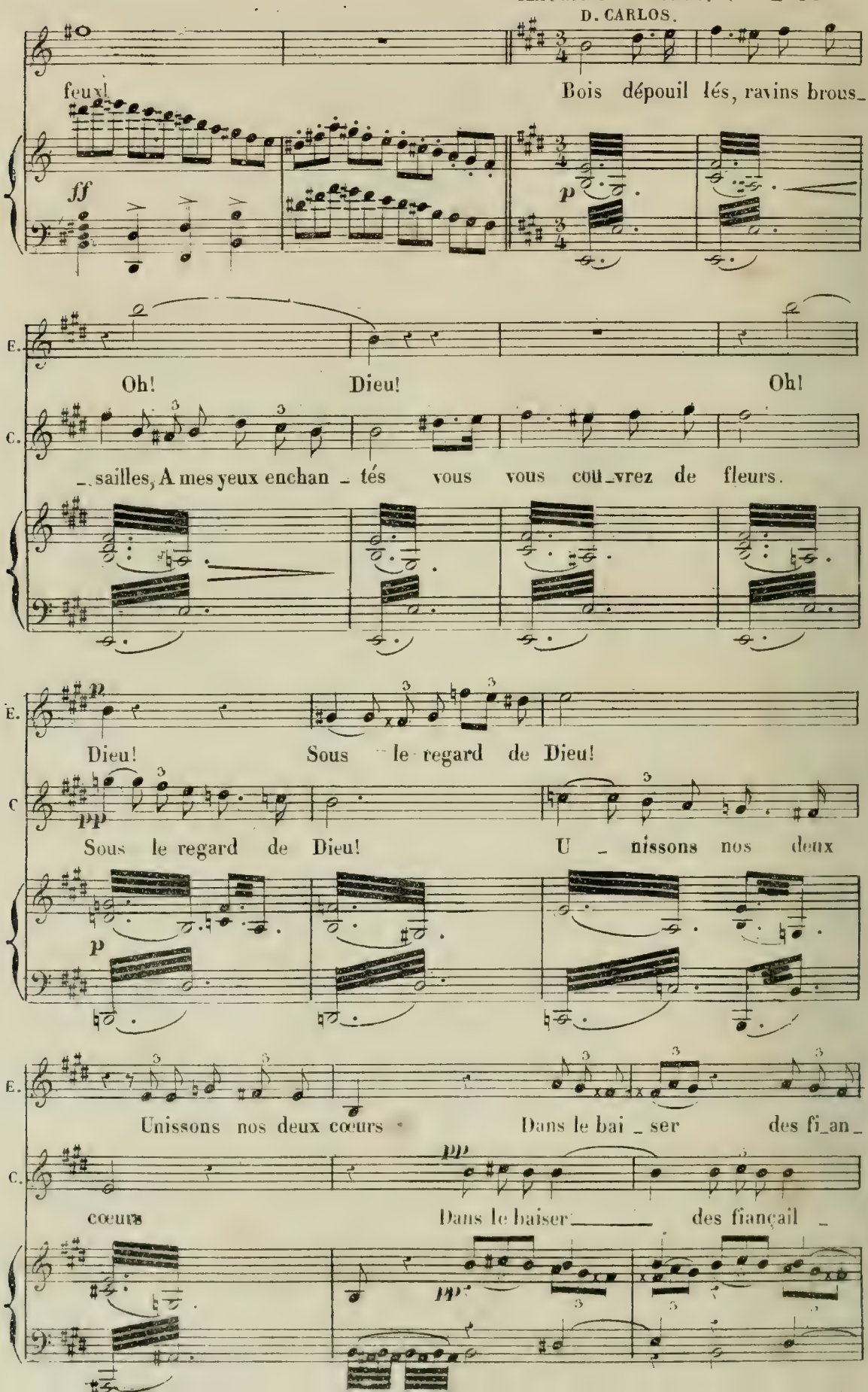
p cresc.

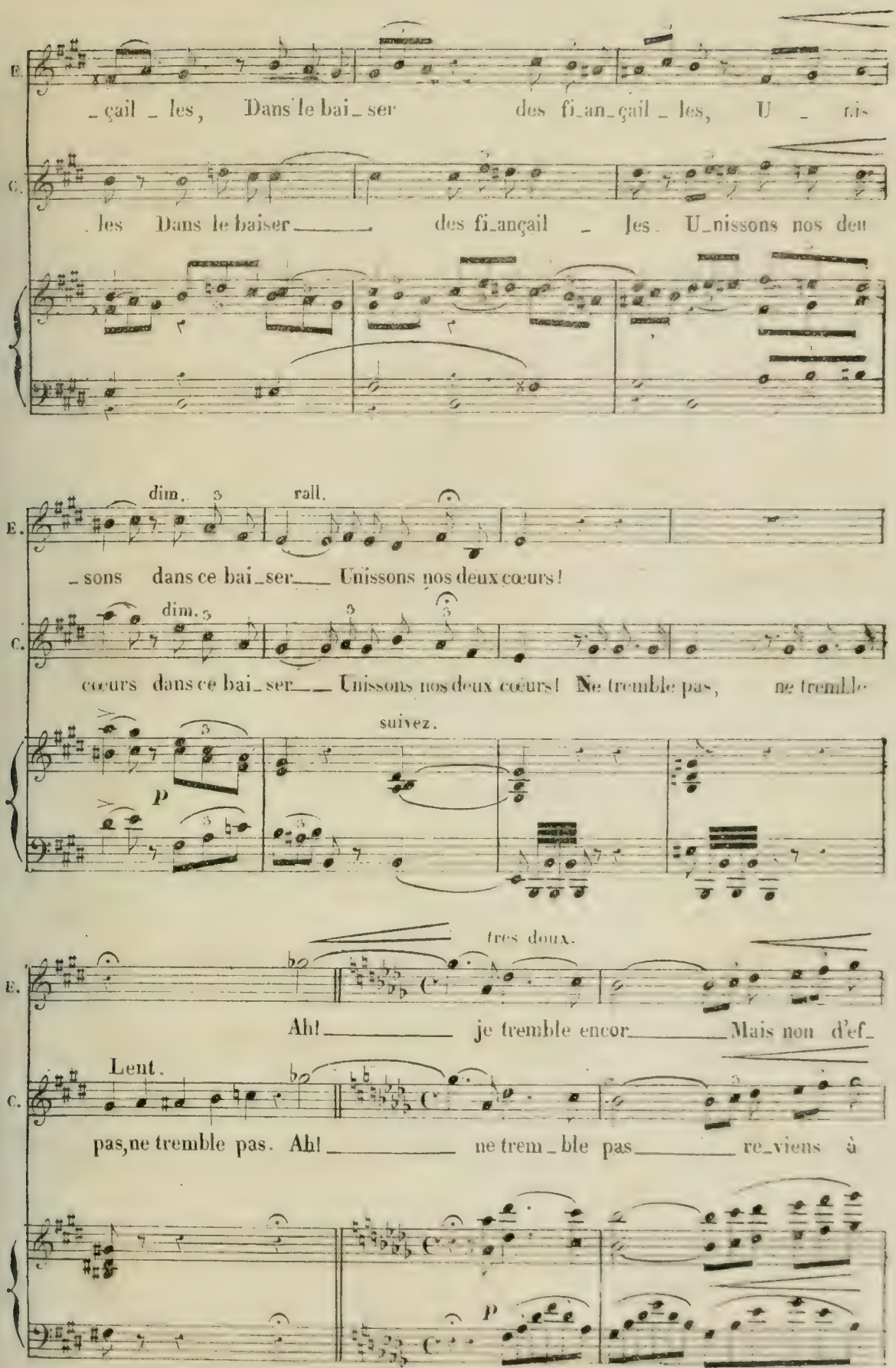
E. faite! Regardez! le Pa lais é_tincel_le de

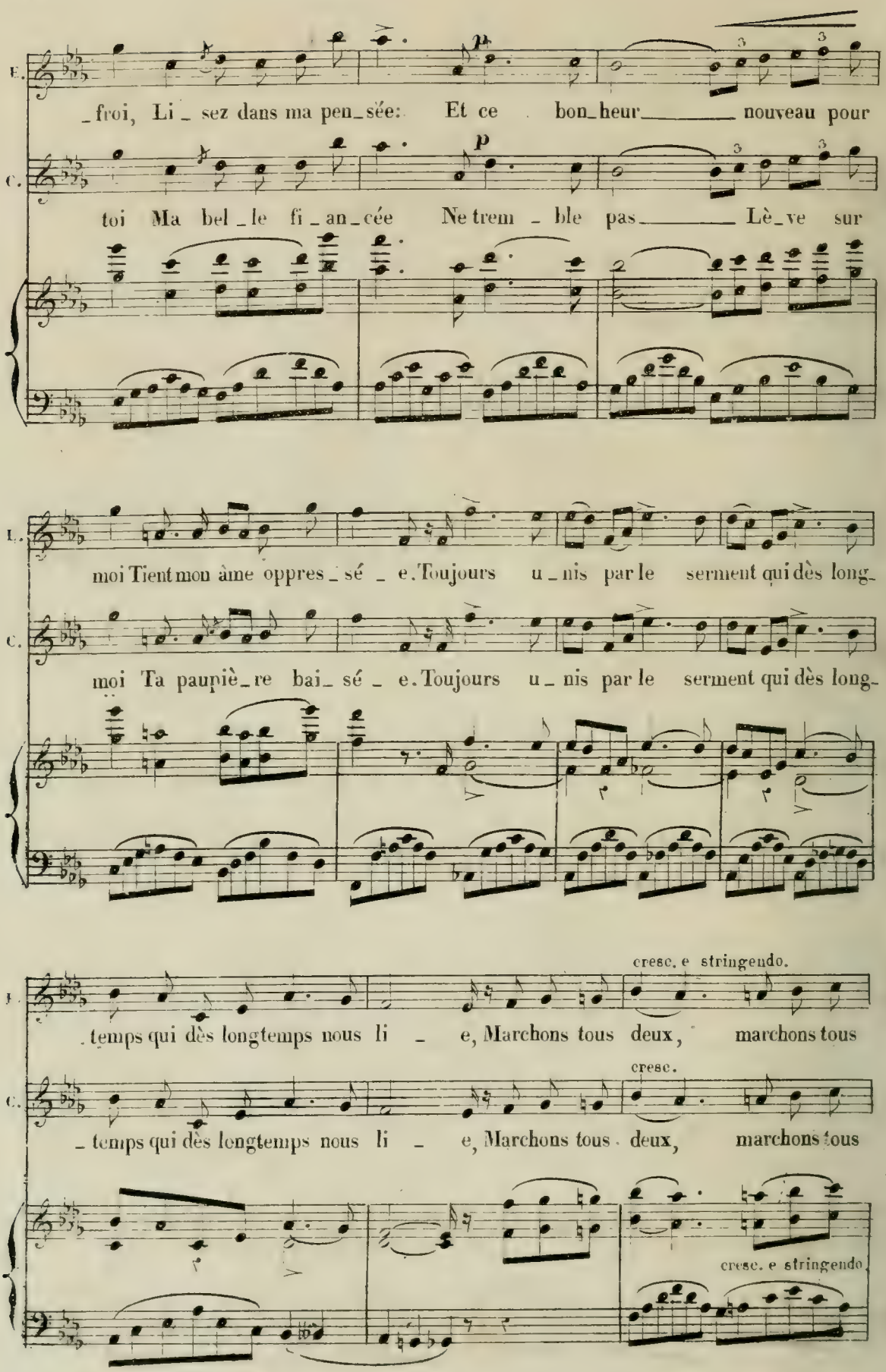
C. faite!

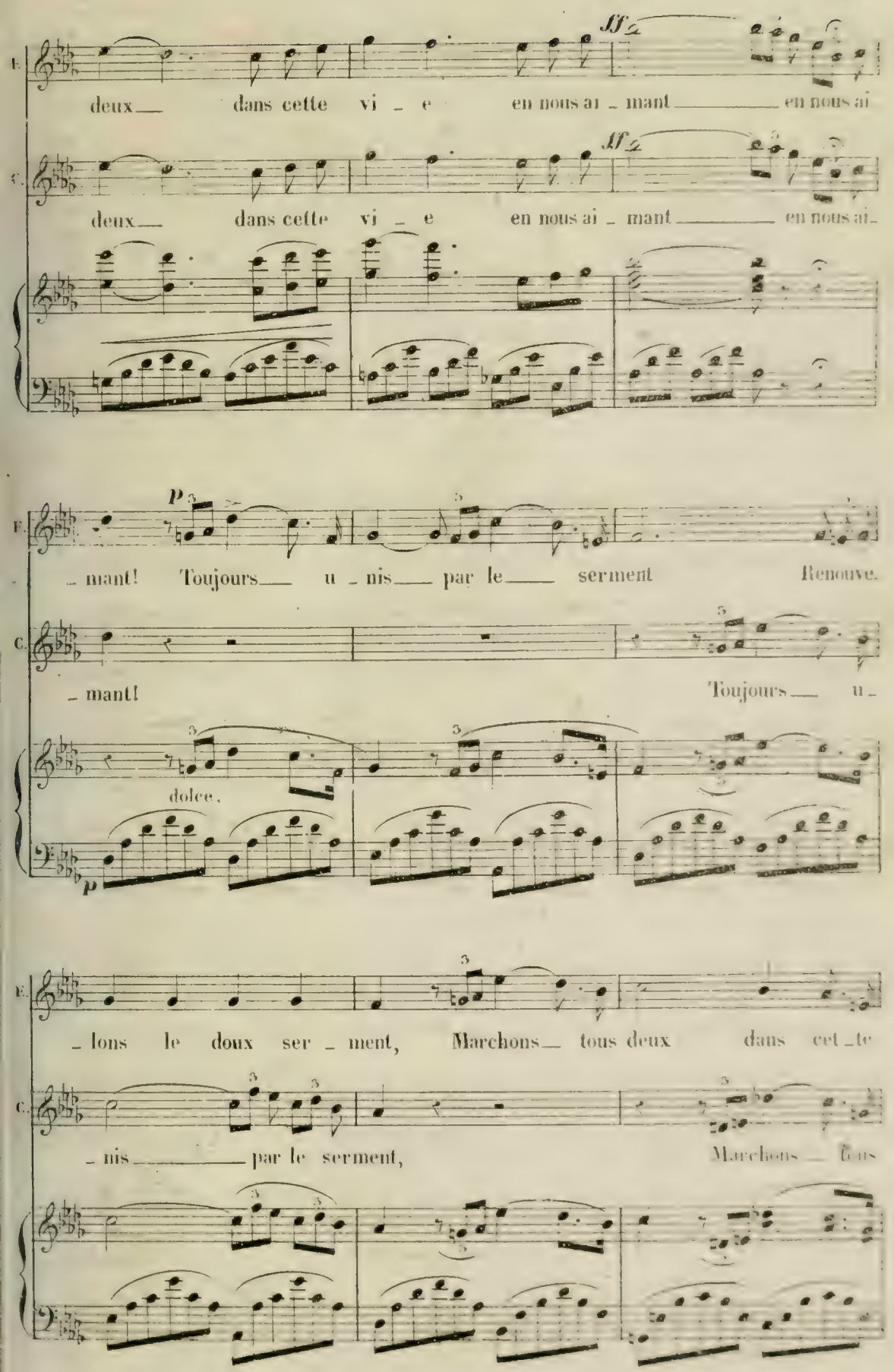
cresc.

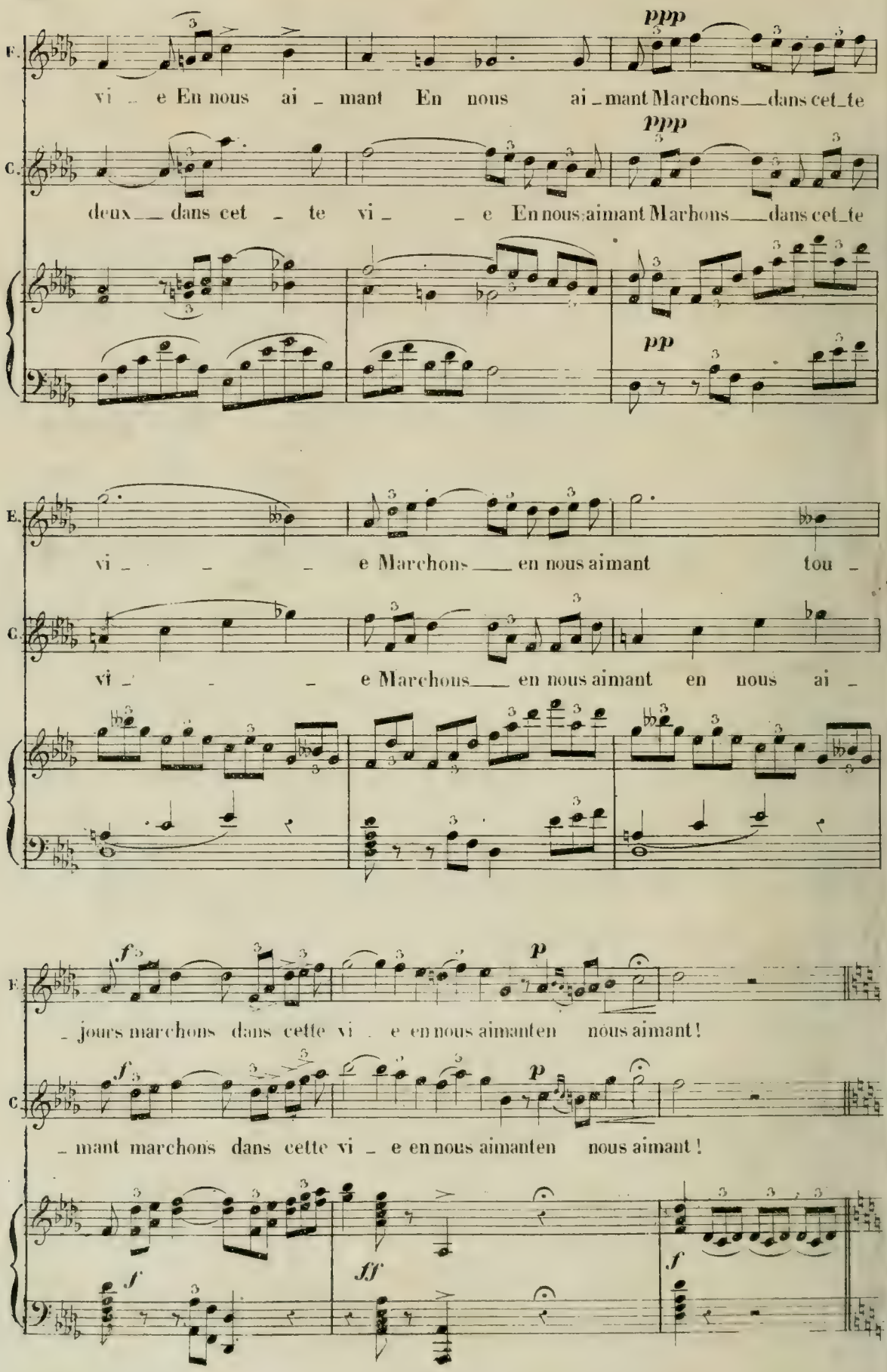
All.° assai moderato. (♩ = 69)




E.
_çail _ les, Dans le bai_ser des fi_an_çail _ les, U _ nis
C.
les Dans le baiser des fi_ançail _ les. U_nissons nos deu
dim.
rall.
E.
_sons dans ce bai_ser Unissons nos deux cœurs!
dim.
C.
cœurs dans ce bai_ser Unissons nos deux cœurs! Ne tremble pas, ne tremble
suivez.
P
tres doux.
E.
Ah! je tremble encor Mais non d'ef_
Lent.
C.
pas,ne tremble pas. Ah! ne trem_ble pas re_viens à
P


E.
_froi, Li _ sez dans ma pen_sée: Et ce bon_heur nouveau pour
C.
toi Ma bel _le fi _an_cée Ne trem _ble pas Lè_ve sur
L.
moi Tient mon âme oppres _sé _ e. Toujours u _nis par le serment qui dès long_
C.
moi Ta paupiè_re bai_ sé _ e. Toujours u _ nis par le serment qui dès long_
F.
cresc. e stringendo.
_temps qui dès longtemps nous li _ e, Marchons tous deux, marchons tous
C.
cresc.
_temps qui dès longtemps nous li _ e, Marchons tous deux, marchons tous
cresc. e stringendo.


ff
deux dans cette vi - e en nous ai - mant en nous ai
ff
deux dans cette vi - e en nous ai - mant en nous ai-
p
- mant! Toujours u - nis par le serment Renouve.
- mant! Toujours u -
dolce.
p
- lons le doux ser - ment, Marchons tous deux dans cet - te
- nis par le serment, Marchons tous


F.
vi _ e En nous ai _ mant En nous ai _ mant Marchons __ dans cet _ te
ppp
C.
deux __ dans cet _ te vi _ _ e En nous aimant Marchons __ dans cet _ te
ppp
pp
E.
vi _ _ _ e Marchons __ en nous aimant tou _
C.
vi _ _ _ e Marchons __ en nous aimant en nous ai _
f
p
E.
_ jours marchons dans cette vi _ e en nous aimant en nous aimant !
f
p
C.
_ mant marchons dans cette vi _ e en nous aimant en nous aimant !
f
ff
f

N° 3.
SCÈNE et MORCEAU d'ENSEMBLE FINAL.

SCÈNE V.

(Thibaut entre avec des pages portant des flambleaux.)

All.° poco più mosso. (♩= 120.)

PIANO.

THIBAUT. (Thibaut s'agenouillant au pied d'Elisabeth.)

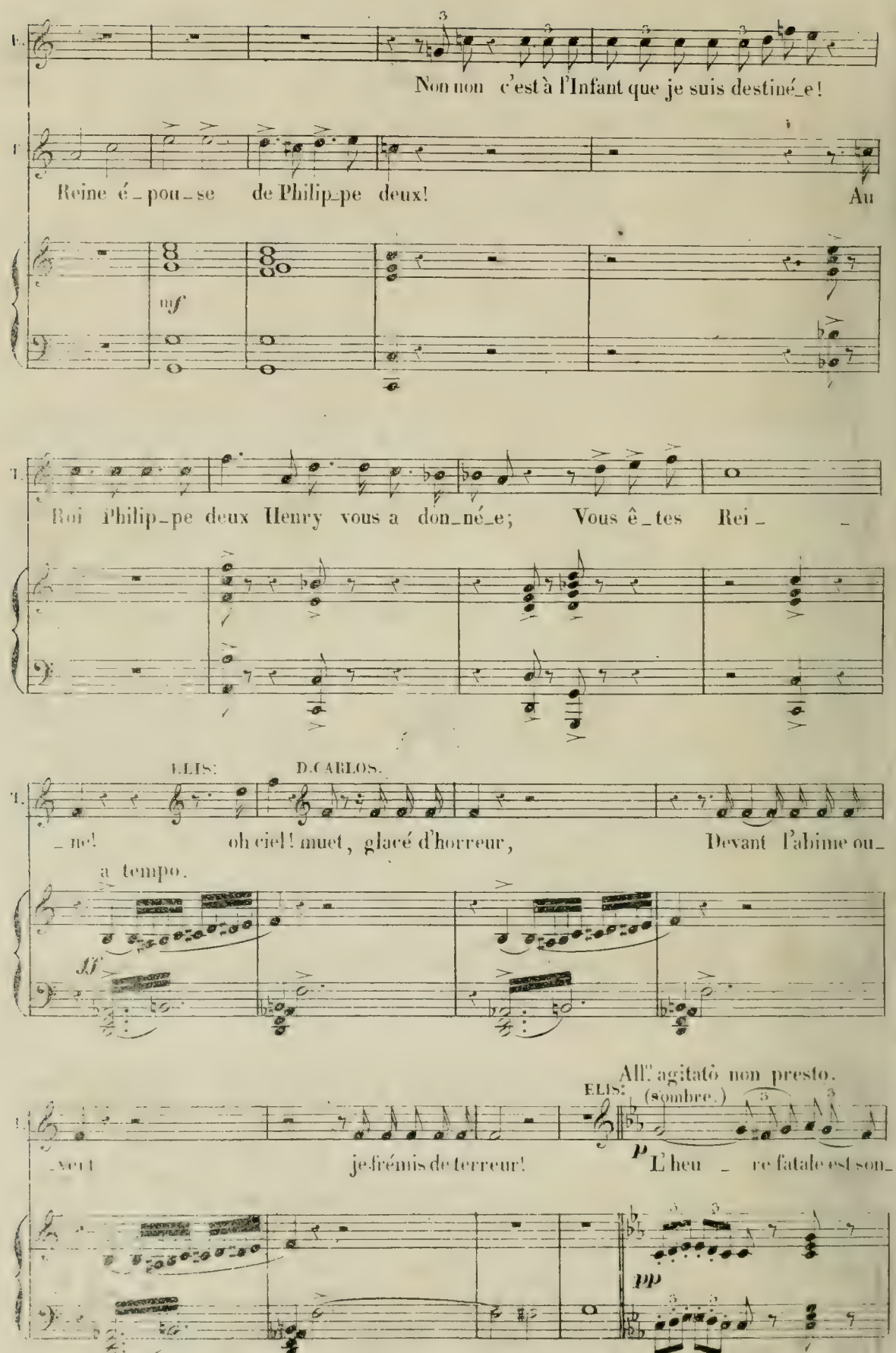
A ce_lui qui vous vient, ma_da_me, Appor_

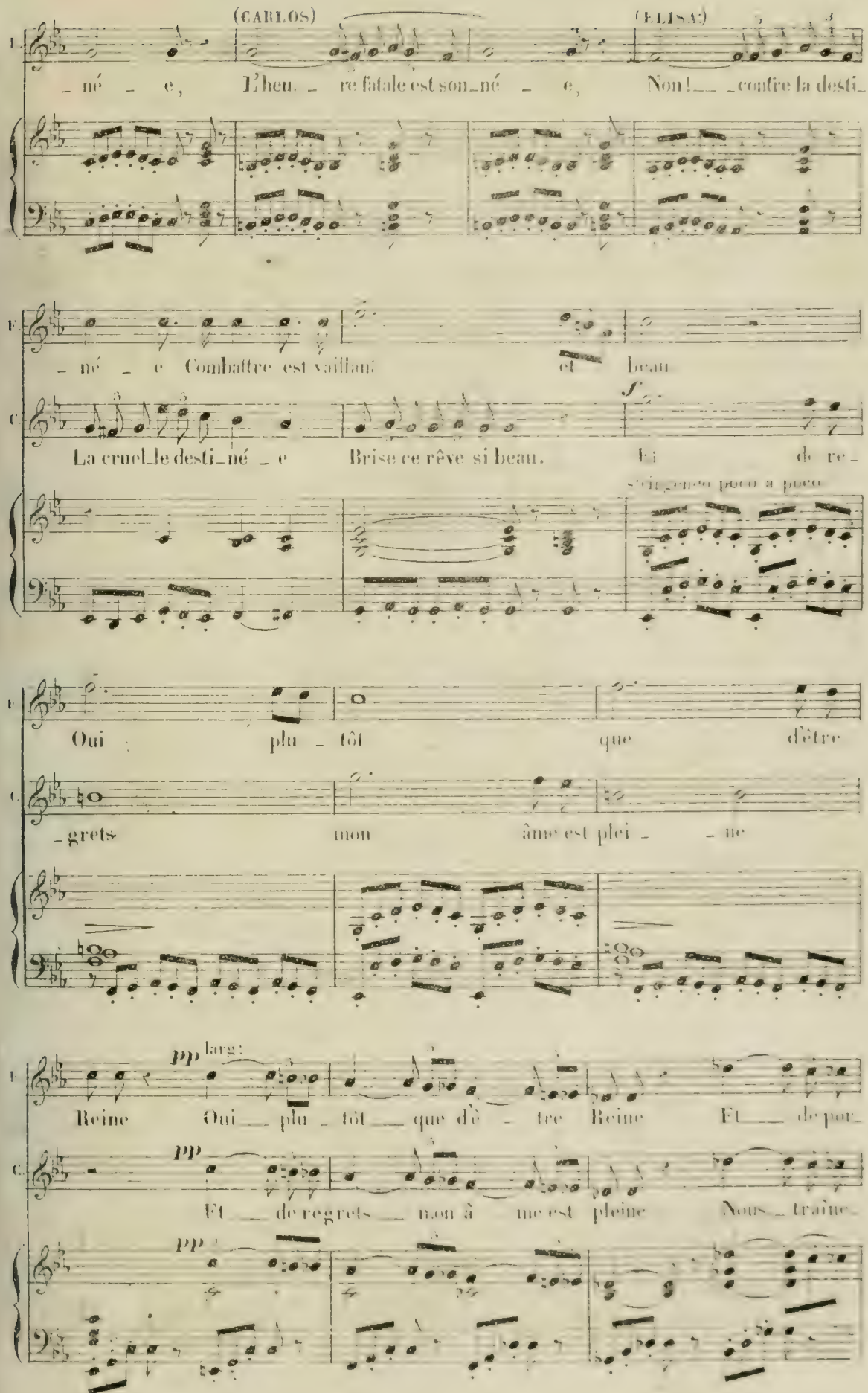
_ter un message heu_reux___ Accordez___ la fa_veur que de vous_ il ré_

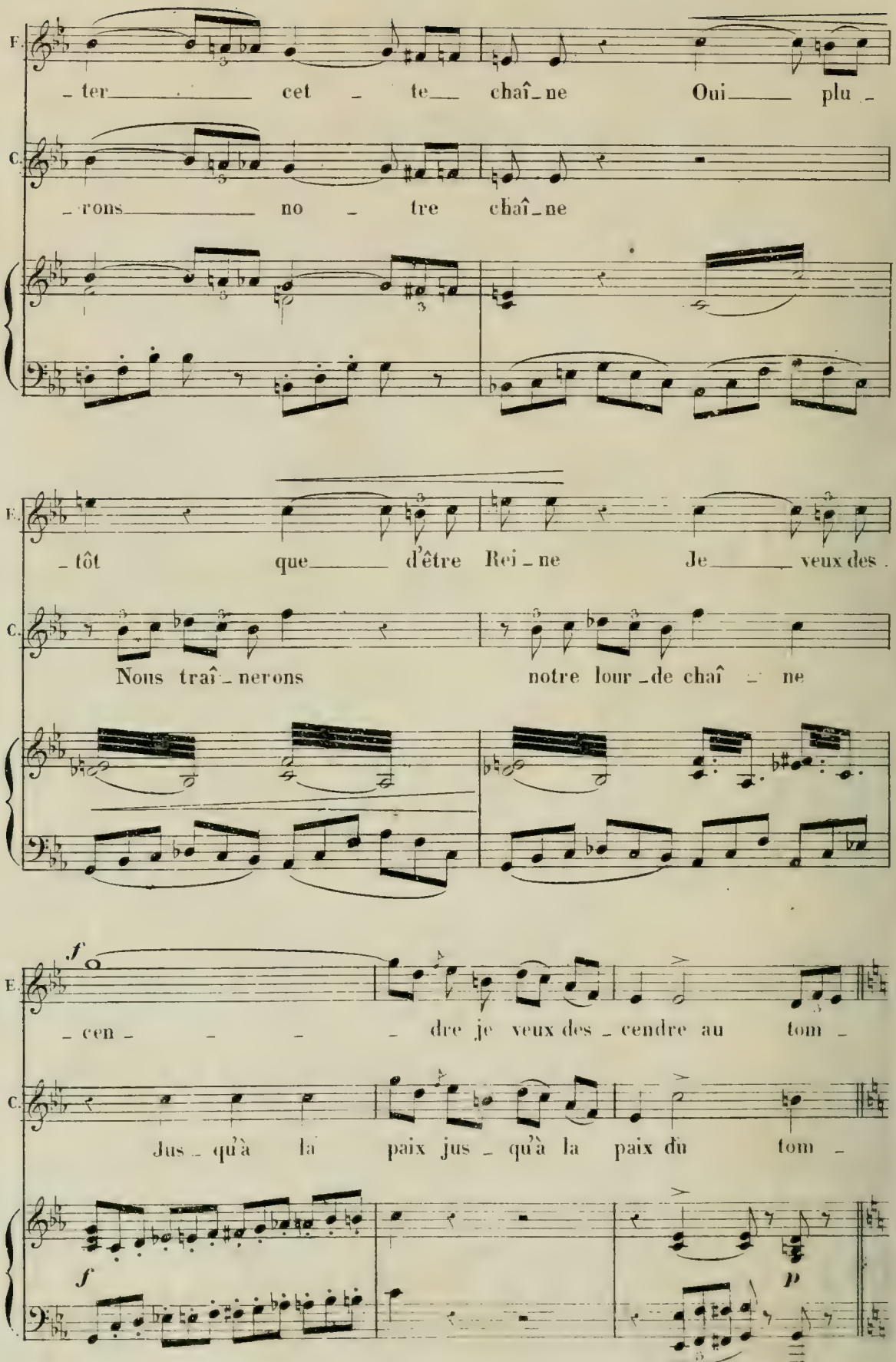
_cla_me, Cel_ _ le de ne jamais vous quitter! je le veux. Sa_lut ô

ELISABETH. THIB.

Récit.


Non non c'est à l'Infant que je suis destiné_e!
Reine é_pou_se de Philip_pe deux!
Au
mf
Roi Philip_pe deux Henry vous a don_né_e; Vous ê_tes Rei_
ELIS:
D.CARLOS.
ne! oh ciel! muet, glacé d'horreur, Devant l'abime ou
a tempo.
ff
All.° agitato non presto.
ELIS: (sombre.)
_vert je frémis de terreur! p L'heu_re fatale est son_
pp

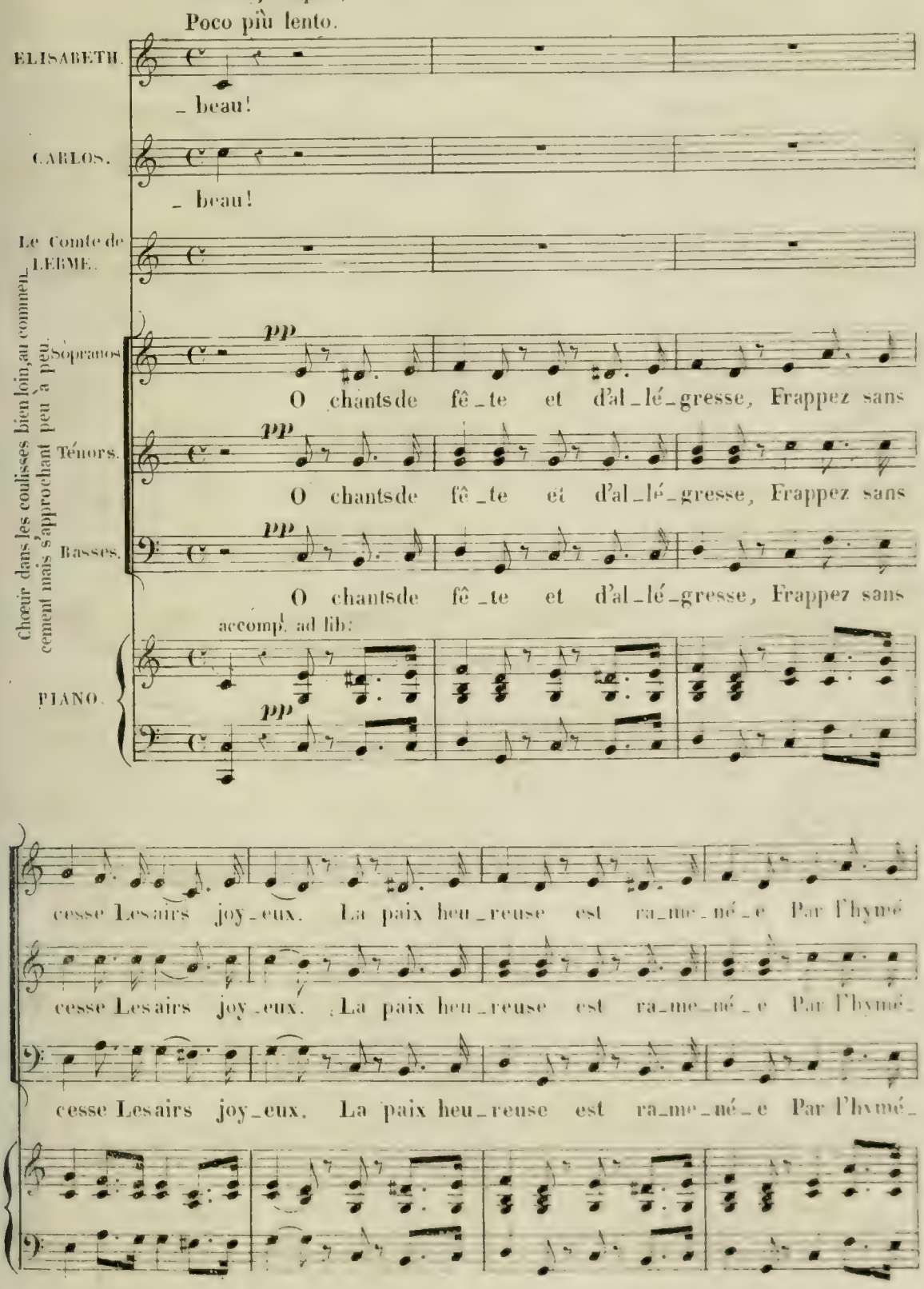

(CARLOS)
(ELISA)
né e, L'heu re fatale est son né e, Non! con fre la desti
né e Combattre est vaillant et beau
La cruel le desti né e Brise ce rêve si beau. Et de re
s'éteint peu à peu
Oui plu tôt que d'être
grets mon âme est plei ne
pp larg:
Reine Oui plu tôt que d'è tre Reine Et de por
pp
Et de regrets mon âme est pleine Nous trai
pp

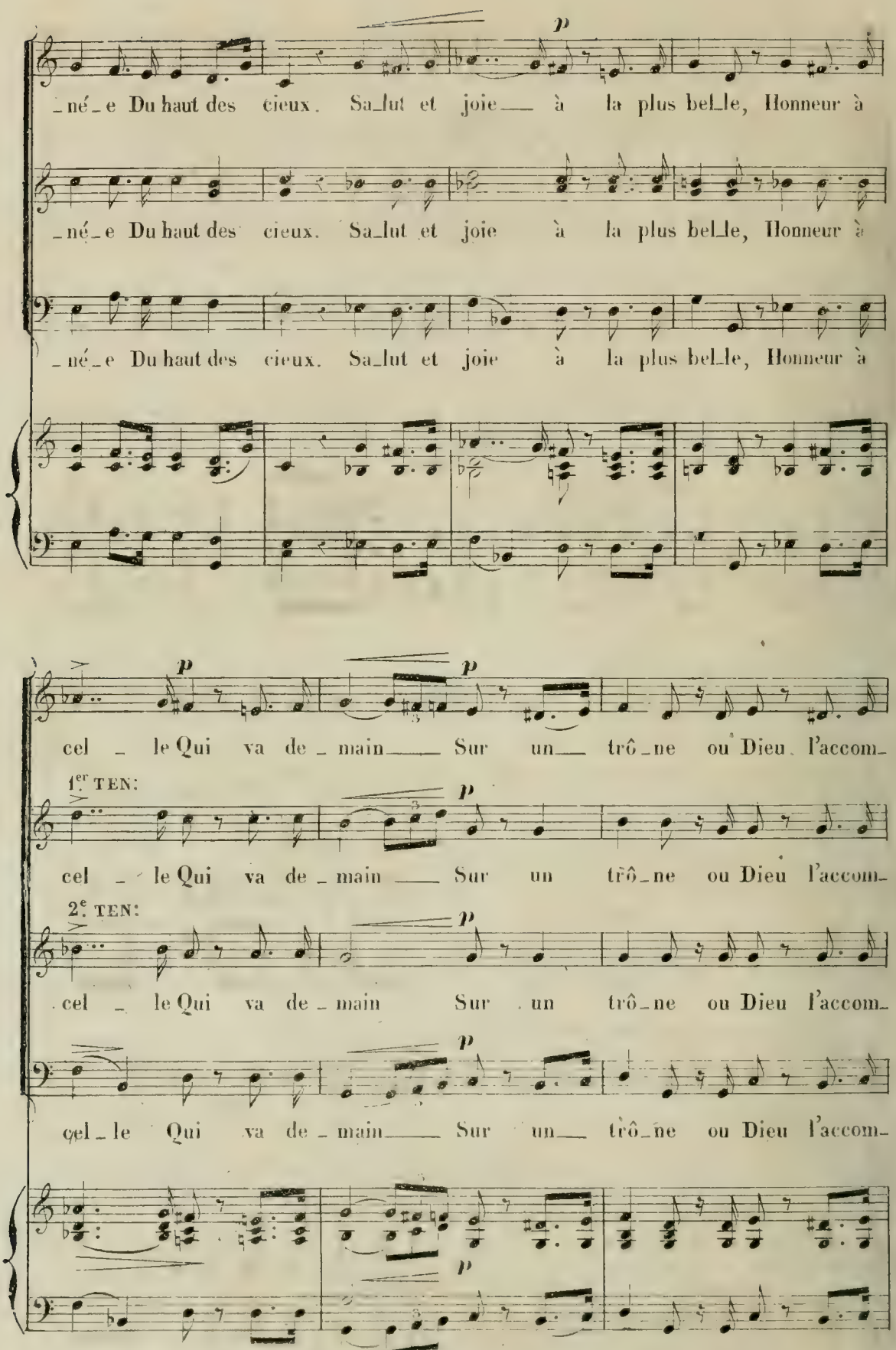

F.
ter cet te chaî ne Oui plu
C.
rons no tre chaî ne
F.
tôt que d'être Rei ne Je veux des
C.
Nous traî nerons notre lour de chaî ne
f
F.
cen dre je veux des cendre au tom
C.
Jus qu'à la paix jus qu'à la paix du tom
f
p

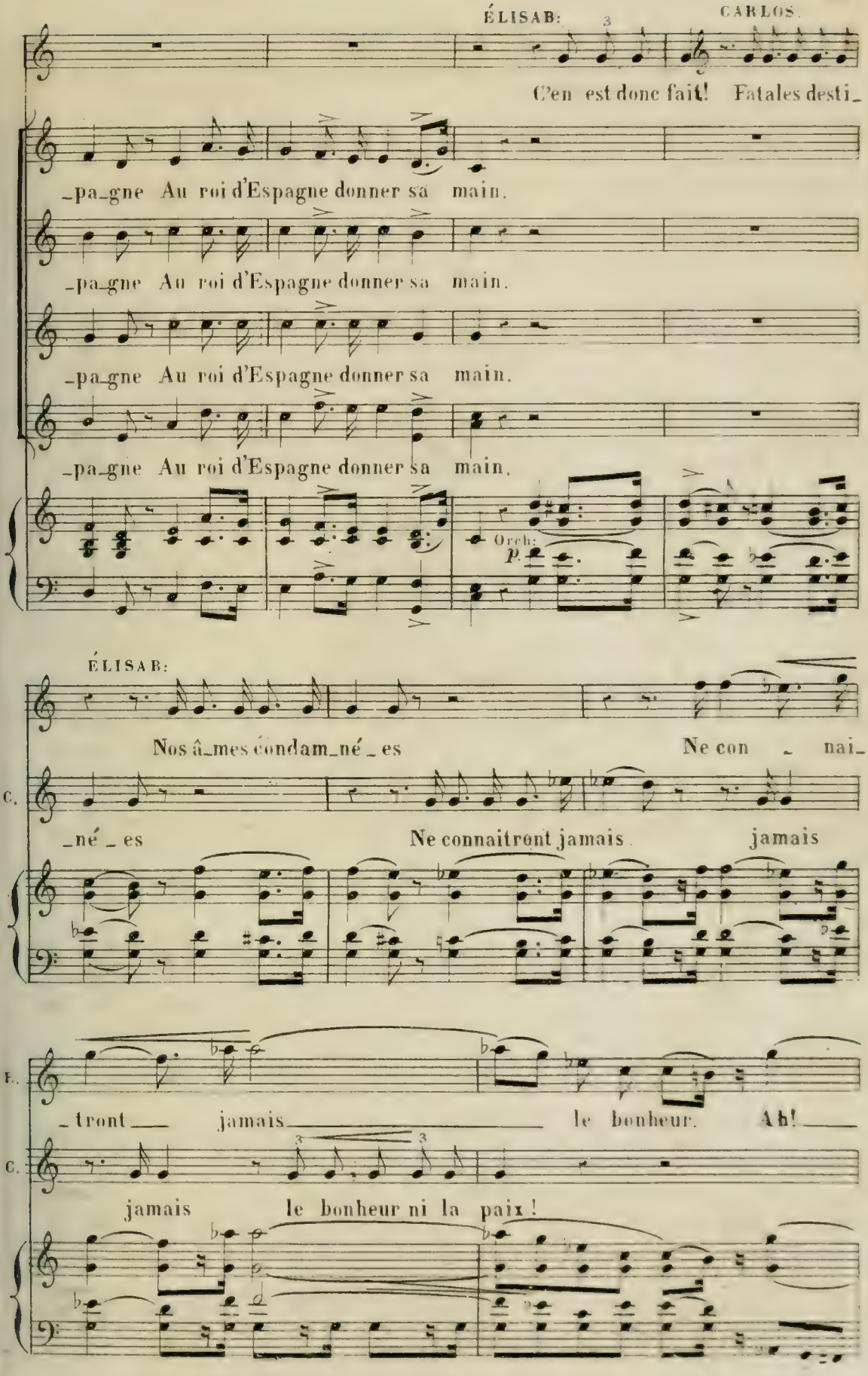
SUITE DU FINAL.

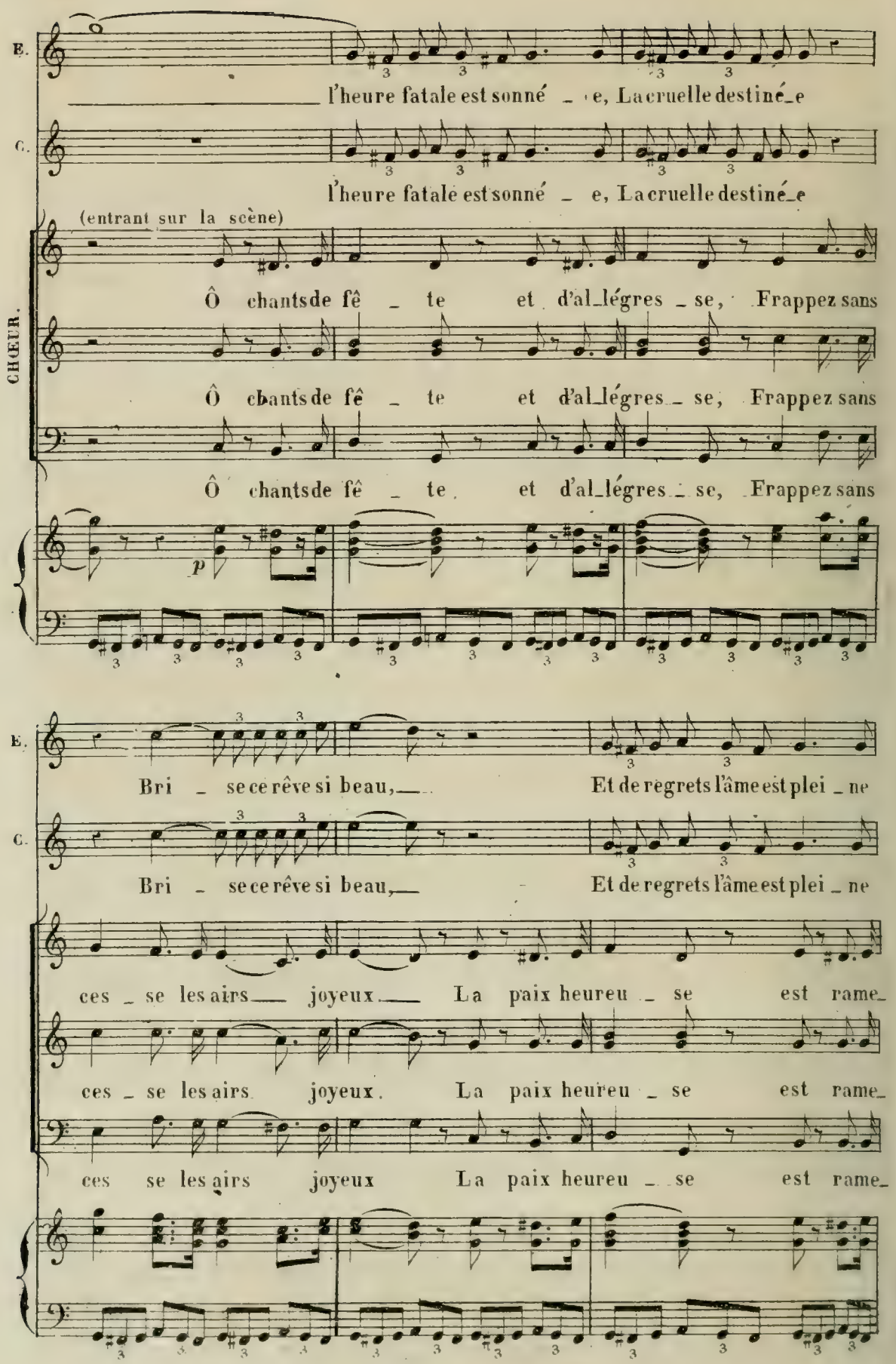
SCÈNE VI.

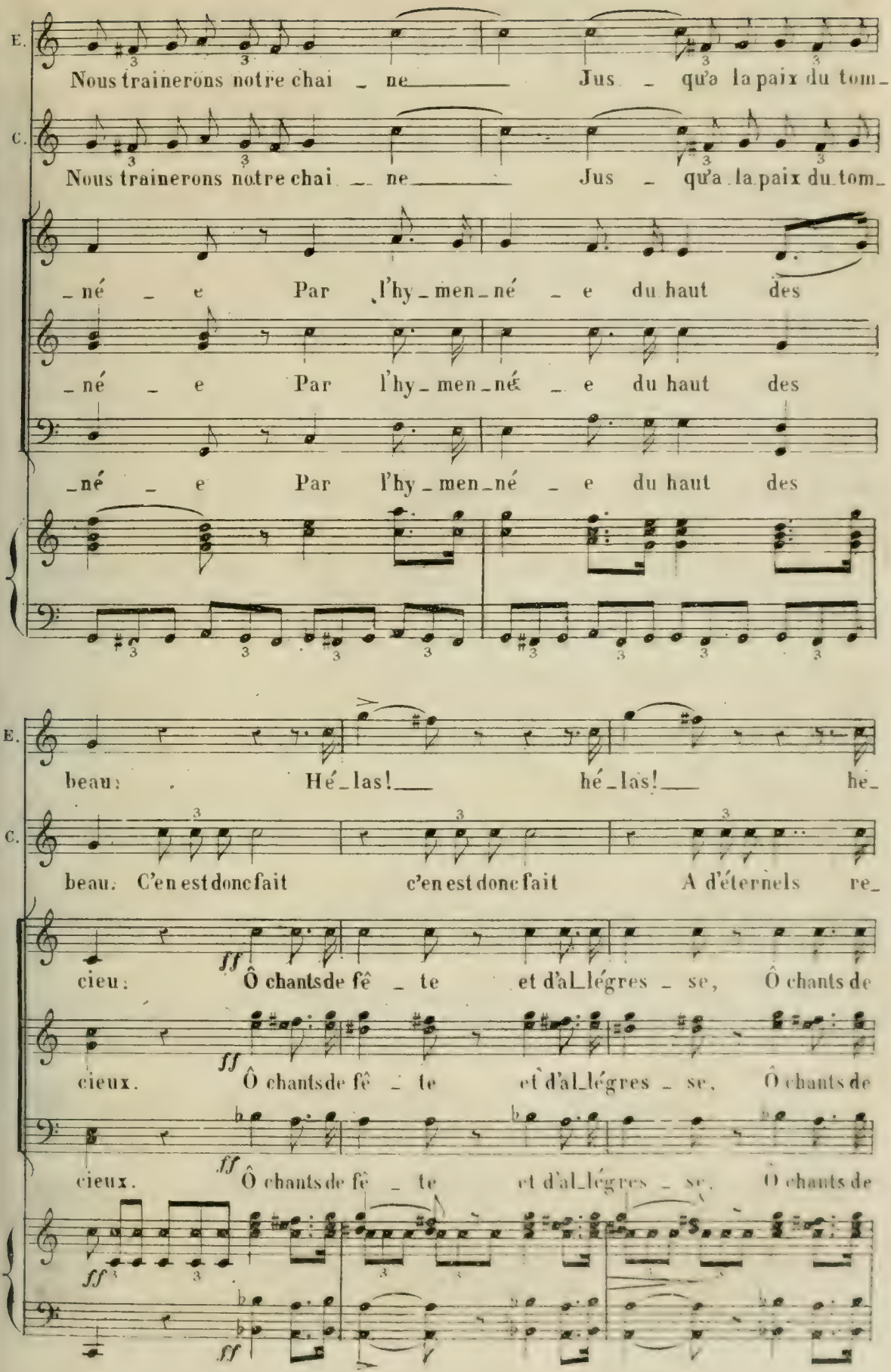
(Les mêmes, le Comte de Lerme, Ambassadeurs d'Espagne, des Pages, une litière, Peuple.)

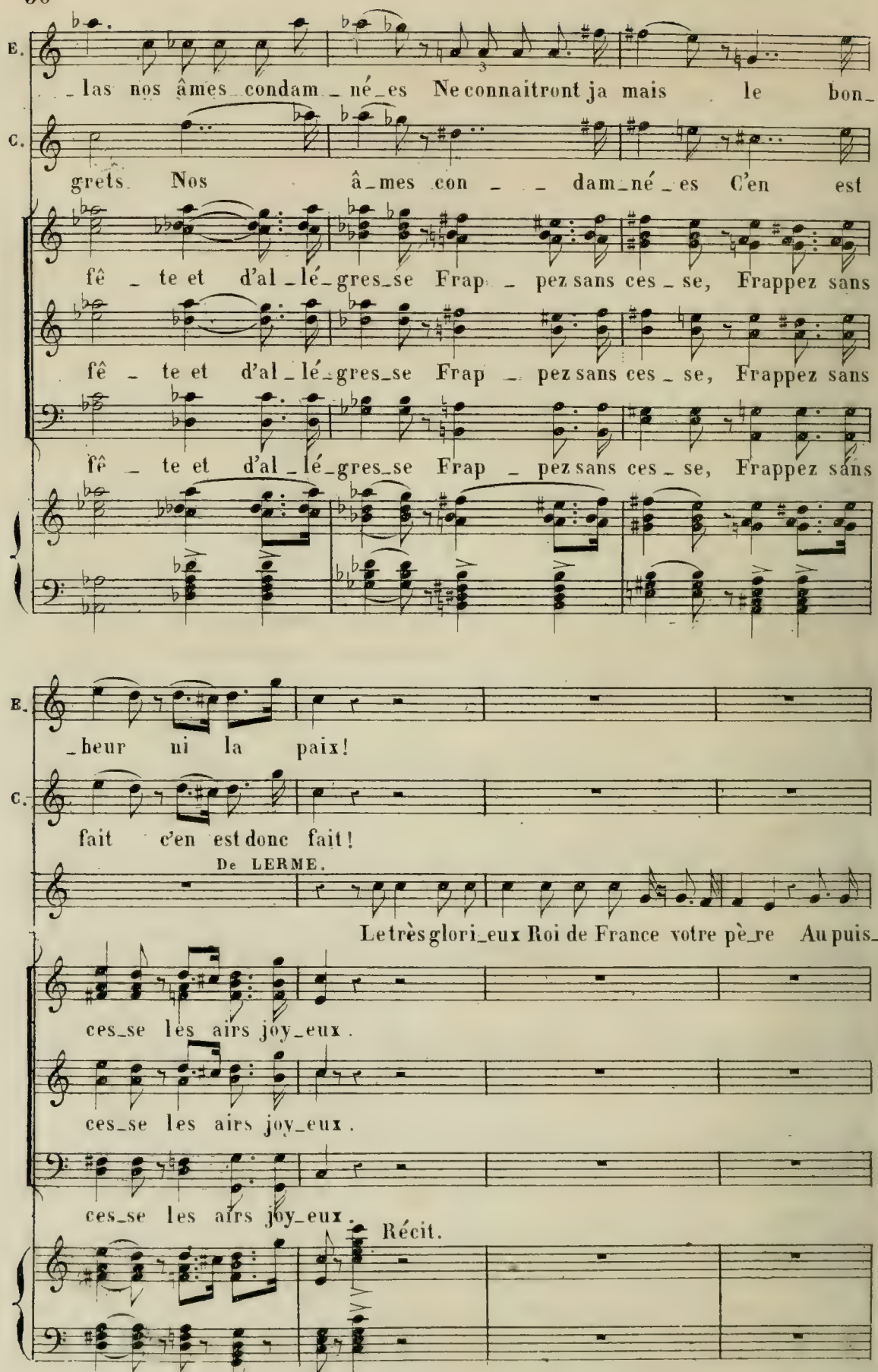


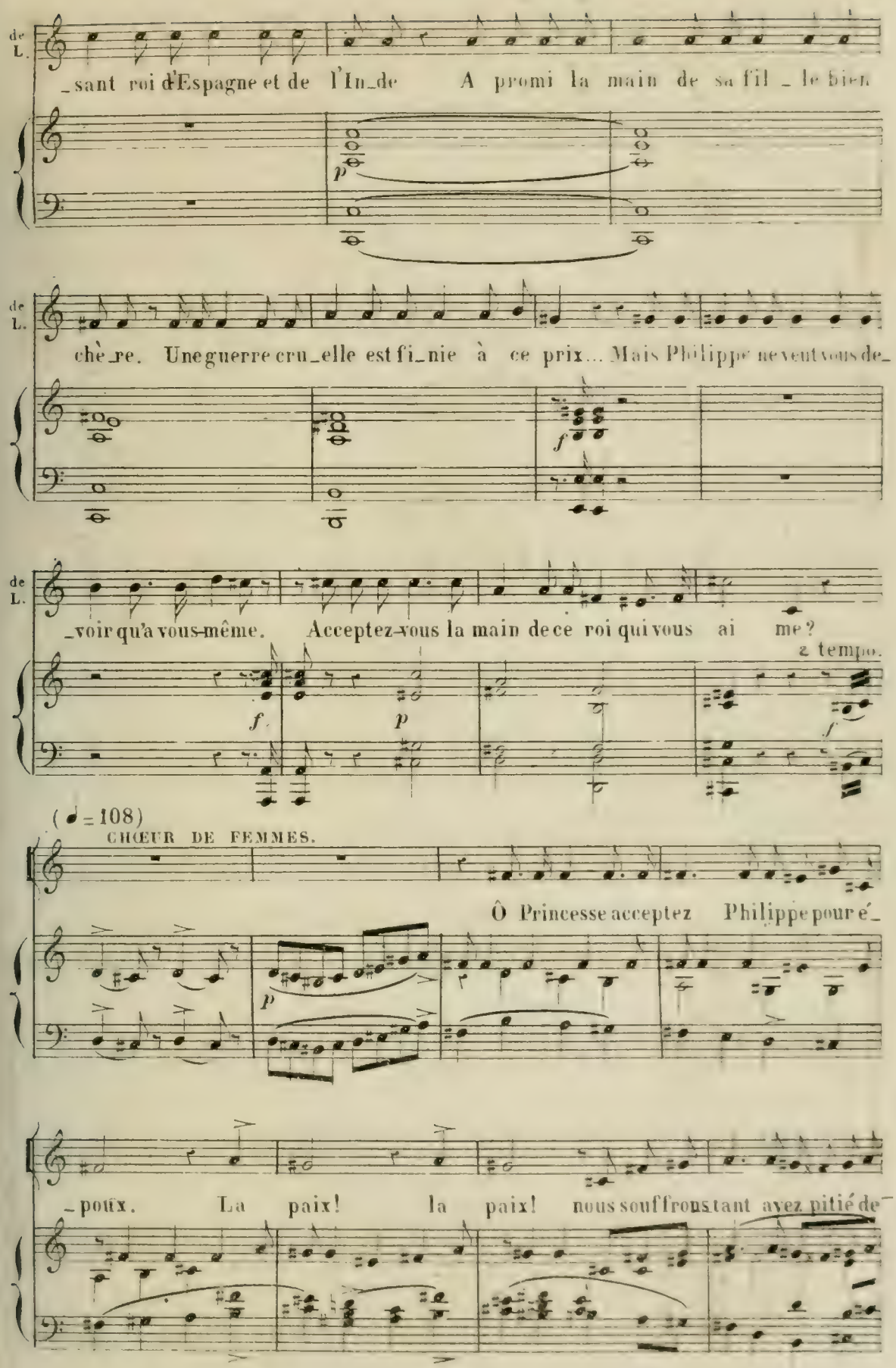

p
né_e Du haut des cieux. Sa_lut et joie à la plus bel_le, Honneur à
né_e Du haut des cieux. Sa_lut et joie à la plus bel_le, Honneur à
né_e Du haut des cieux. Sa_lut et joie à la plus bel_le, Honneur à
p p
cel_le Qui va de_main Sur un trô_ne ou Dieu l'accom_
1er TEN:
p
cel_le Qui va de_main Sur un trô_ne ou Dieu l'accom_
2e TEN:
p
cel_le Qui va de_main Sur un trô_ne ou Dieu l'accom_
p
cel_le Qui va de_main Sur un trô_ne ou Dieu l'accom_
p

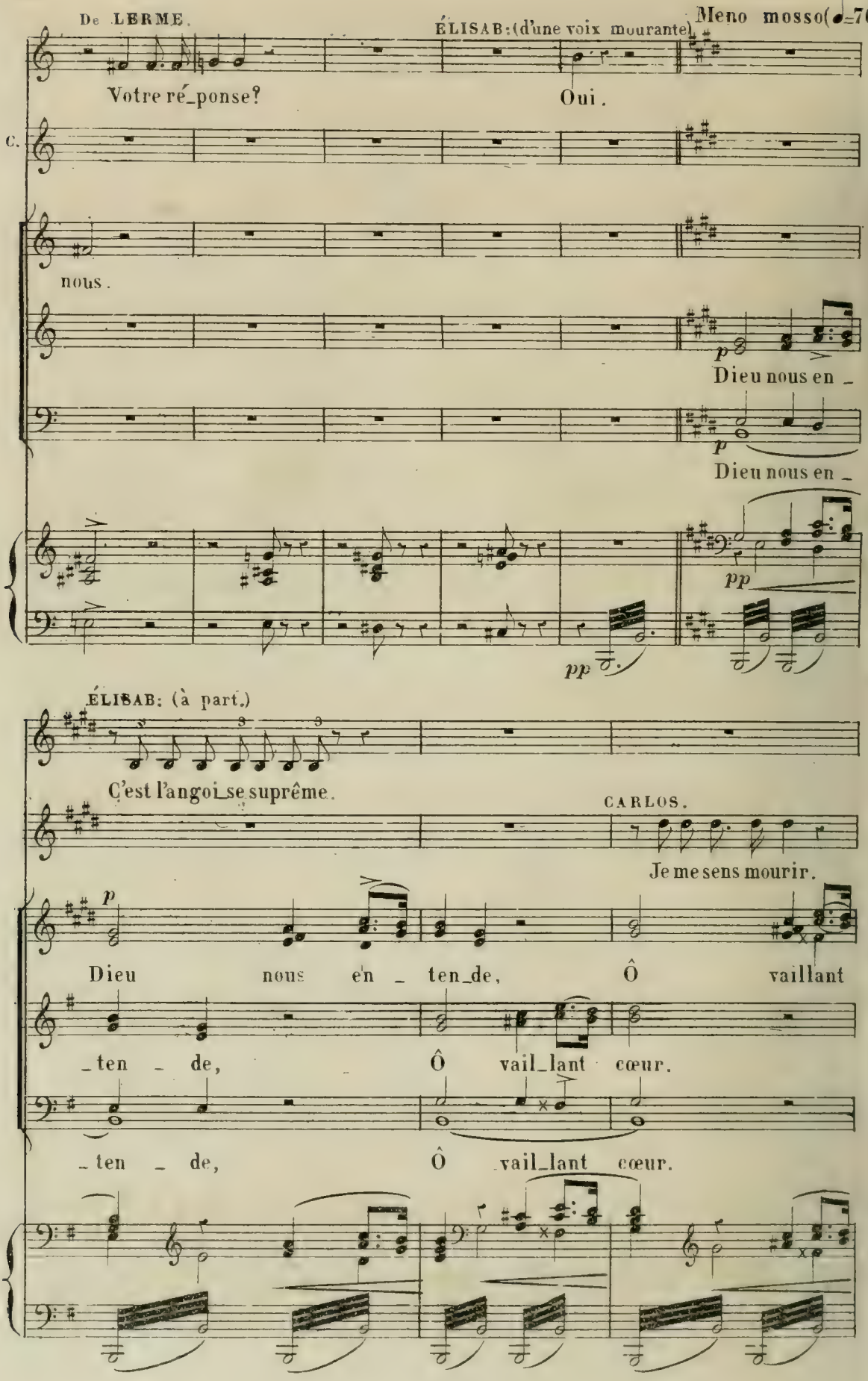

ÉLISAB:
CARLOS.
C'en est donc fait! Fatales desti_
_pa_gne Au roi d'Espagne donner sa main.
_pa_gne Au roi d'Espagne donner sa main.
_pa_gne Au roi d'Espagne donner sa main.
_pa_gne Au roi d'Espagne donner sa main.
Orch:
P.
ÉLISAB:
Nos â_mes condam_né_es Ne con _ nai_
C.
_né_es Ne connaitront jamais jamais
F.
_tront jamais le bonheur. Ah!
C.
jamais le bonheur ni la paix!

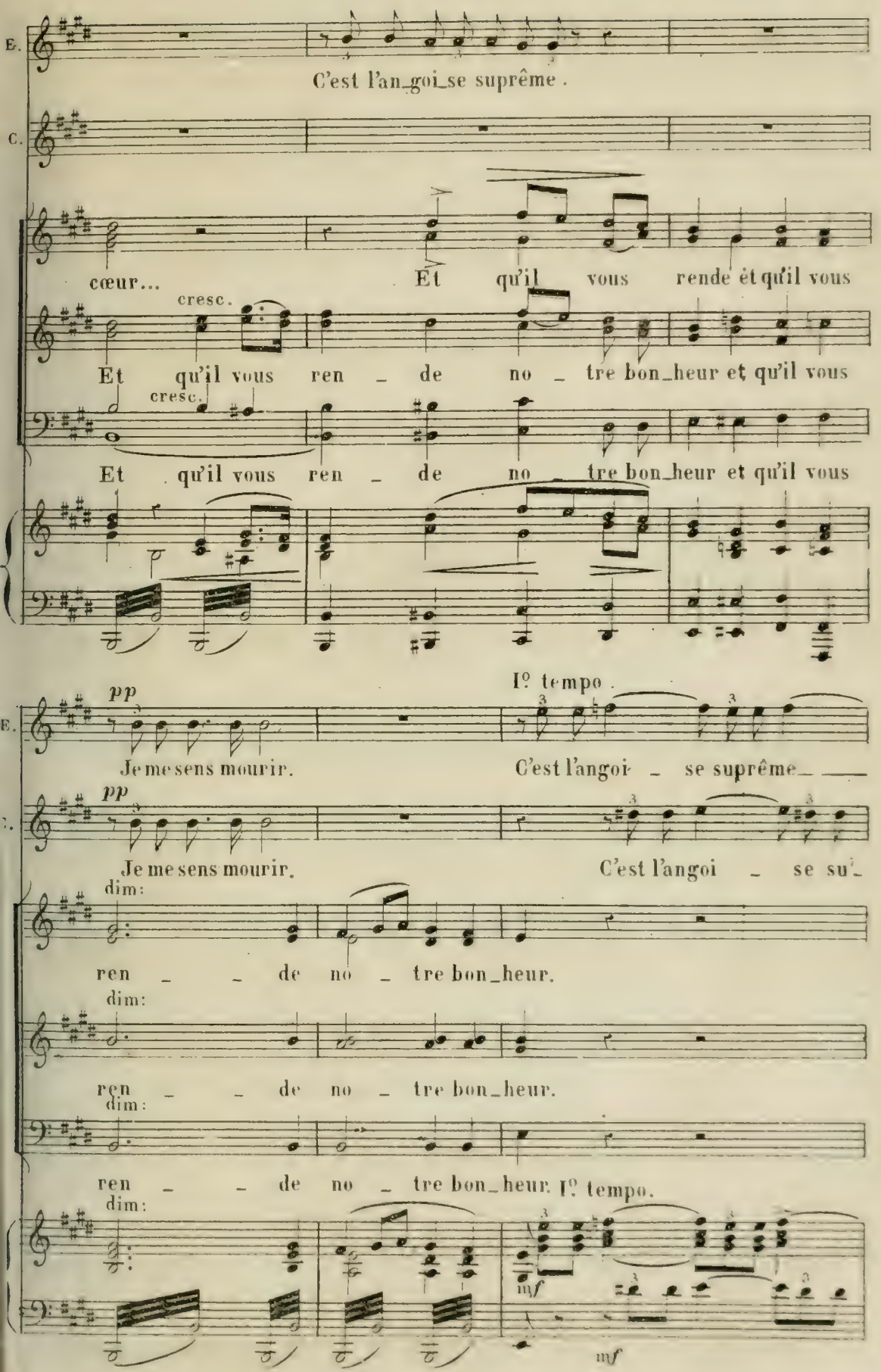

E.
l'heure fatale est sonné _ e, La cruelle destiné_e
C.
l'heure fatale est sonné _ e, La cruelle destiné_e
CHŒUR.
(entrant sur la scène)
Ô chants de fê _ te et d'al_légres _ se, Frappez sans
Ô chants de fê _ te et d'al_légres _ se, Frappez sans
Ô chants de fê _ te et d'al_légres _ se, Frappez sans
p
E.
Bri _ se ce rêve si beau, Et de regrets l'âme est plei _ ne
C.
Bri _ se ce rêve si beau, Et de regrets l'âme est plei _ ne
ces _ se les airs joyeux La paix heureu _ se est rame_
ces _ se les airs joyeux. La paix heureu _ se est rame_
ces se les airs joyeux La paix heureu _ se est rame_

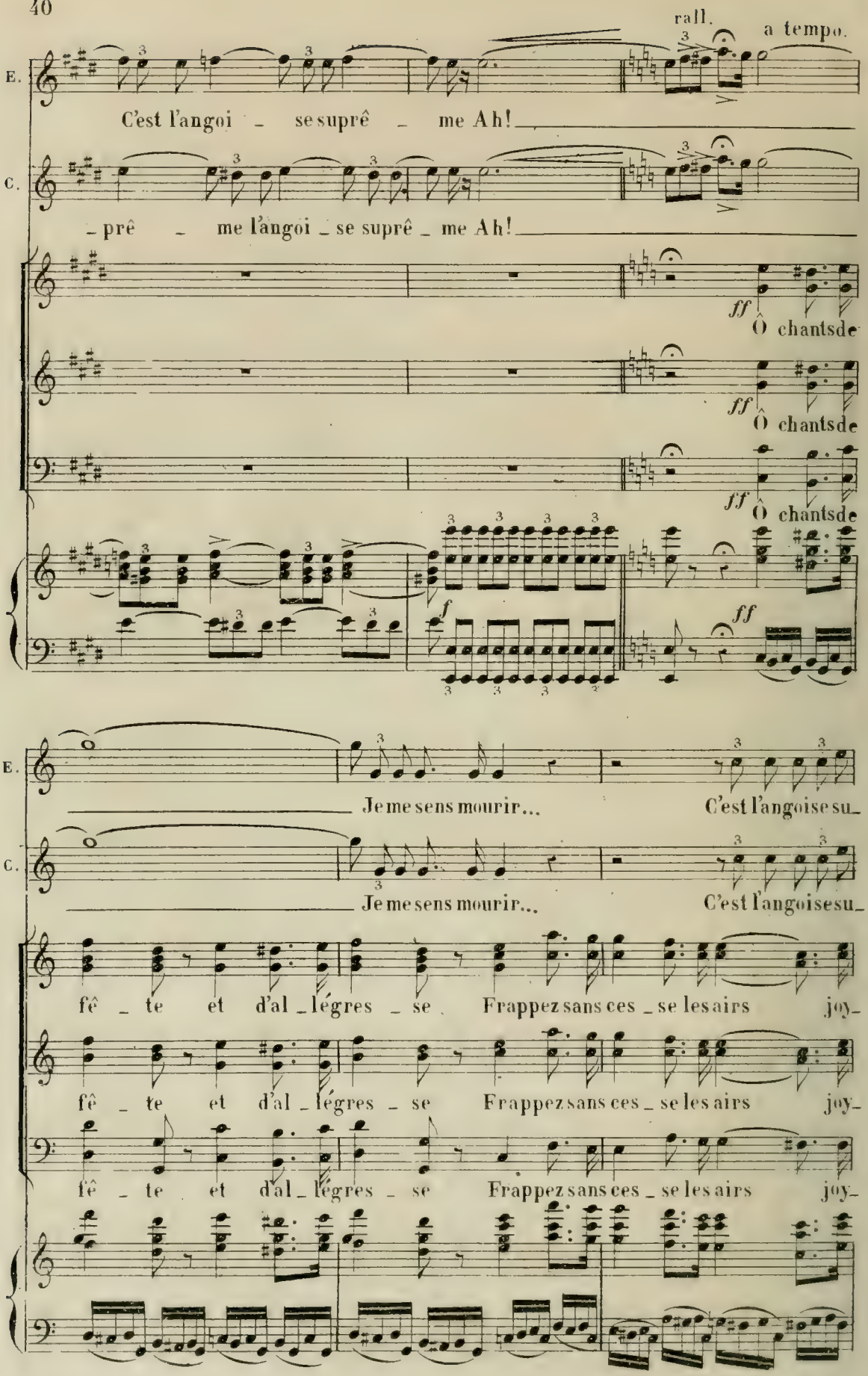

E.
Nous trainerons notre chai _ ne Jus _ qu'a la paix du tom_
C.
Nous trainerons notre chai _ ne Jus _ qu'a la paix du tom_
_né _ e Par l'hy_men_né _ e du haut des
_né _ e Par l'hy_men_né _ e du haut des
_né _ e Par l'hy_men_né _ e du haut des
E.
beau: Hé_las! hé_las! he_
C.
beau: C'en est donc fait c'en est donc fait A d'éternels re_
cieux: ff Ô chants de fê _ te et d'al_légres _ se, Ô chants de
cieux. ff Ô chants de fê _ te et d'al_légres _ se, Ô chants de
cieux. ff Ô chants de fê _ te et d'al_légres _ se, Ô chants de

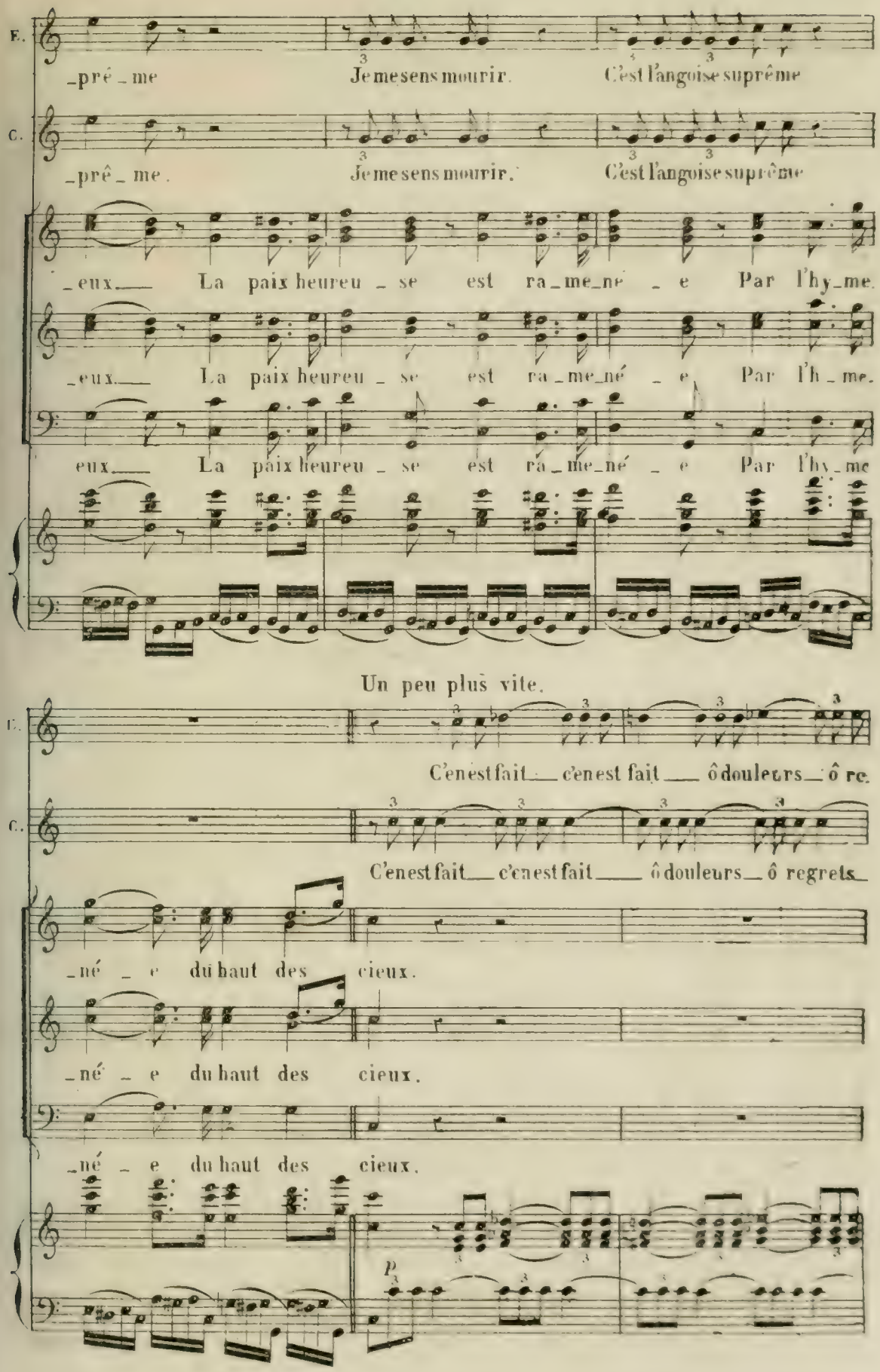

E.
_las nos âmes condam_né_es Ne connaitront ja mais le bon_
C.
grets Nos â_mes con _ _ dam_né_es C'en est
fê _ te et d'al_lé_gres_se Frap _ pez sans ces_se, Frappez sans
fê _ te et d'al_lé_gres_se Frap _ pez sans ces_se, Frappez sans
fê _ te et d'al_lé_gres_se Frap _ pez sans ces_se, Frappez sans
E.
_heur ni la paix!
C.
fait c'en est donc fait!
De LERME.
Le très glori_eux Roi de France votre pè_re Au puis_
ces_se les airs joy_eux.
ces_se les airs joy_eux.
ces_se les airs joy_eux.
Récit.

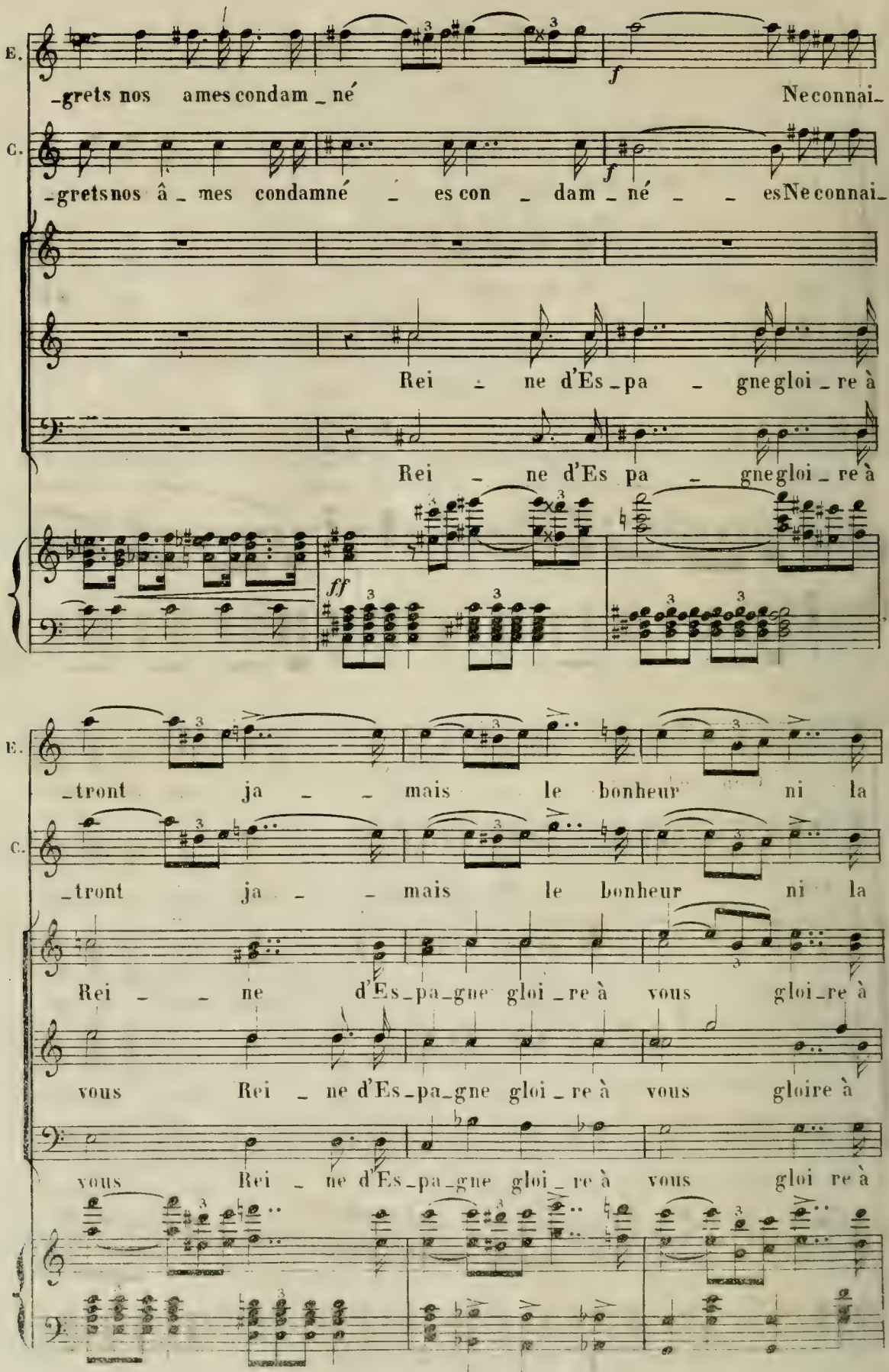

de L.
_sant roi d'Espagne et de l'In_de A promi la main de sa fil _ le bien
p
de L.
chè_re. Une guerre cru_elle est fi_nie à ce prix... Mais Philippe ne veut vous de_
f
de L.
_voir qu'à vous-même. Acceptez-vous la main de ce roi qui vous ai me?
a tempo.
f
p
f
(♩ = 108)
CHŒUR DE FEMMES.
Ô Princesse acceptez Philippe pour é_
p
poux. La paix! la paix! nous souffrons tant avez pitié de

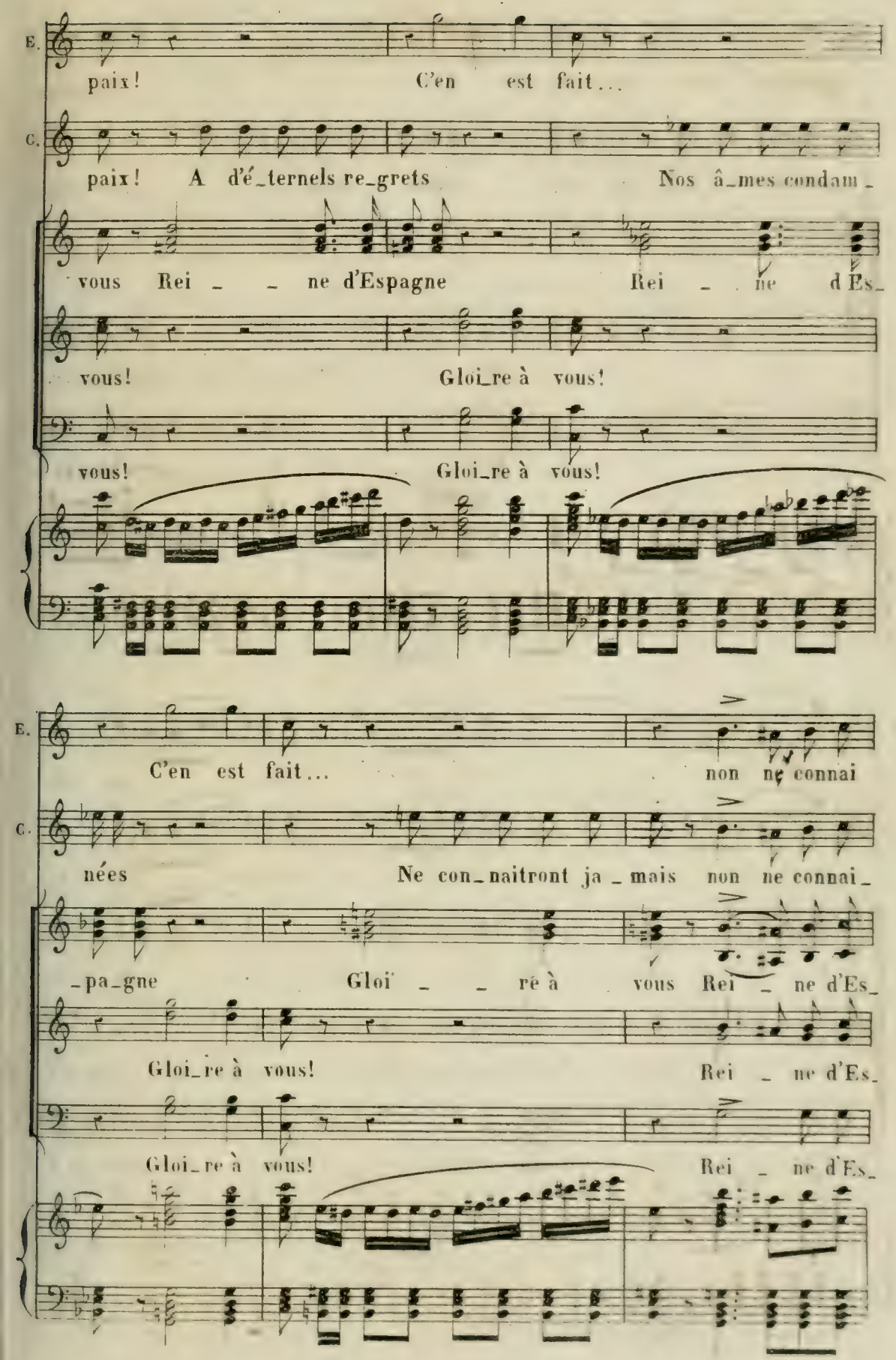

De LERME.
ÉLISAB: (d'une voix mourante)
Meno mosso (♩=76)
Votre ré_ponse?
Oui.
C.
nous.
p
Dieu nous en _
p
Dieu nous en _
pp
pp
ÉLISAB: (à part.)
C'est l'angoi_se suprême.
CARLOS.
Je me sens mourir.
p
Dieu nous en _ ten_de, Ô vaillant
_ten _ de, Ô vail_lant cœur.
_ten _ de, Ô vail_lant cœur.


E.
C'est l'an_goi_se suprême.
C.
cœur... Et qu'il vous rende et qu'il vous
cresc.
Et qu'il vous ren _ de no _ tre bon_heur et qu'il vous
cresc.
Et qu'il vous ren _ de no _ tre bon_heur et qu'il vous
I° tempo.
pp
E.
Je me sens mourir. C'est l'angoi _ se suprême_ ___
pp
Je me sens mourir. C'est l'angoi _ se su_
dim:
ren _ _ de no _ tre bon_heur.
dim:
ren _ _ de no _ tre bon_heur.
dim:
ren _ _ de no _ tre bon_heur. I° tempo.
dim:
mf
mf


rall.
a tempo.
E.
C'est l'angoi _ se suprê _ me Ah!
C.
_ prê _ me l'angoi _ se suprê _ me Ah!
ff
Ô chantsde
ff
Ô chantsde
ff
Ô chantsde
f
ff
E.
Je me sens mourir...
C'est l'angoise su_
C.
Je me sens mourir...
C'est l'angoisesu_
fê _ te et d'al _ légres _ se
Frappez sans ces _ se les airs
joy_
fê _ te et d'al _ légres _ se
Frappez sans ces _ se les airs
joy_
fê _ te et d'al _ légres _ se
Frappez sans ces _ se les airs
joy_


E.
_pré_me Je me sens mourir. C'est l'angoise suprême
C.
_prê_me. Je me sens mourir. C'est l'angoise suprême
_eux___ La paix heureu_se est ra_me_né_e Par l'hy_me.
_eux___ La paix heureu_se est ra_me_né_e Par l'h_me.
eux___ La paix heureu_se est ra_me_né_e Par l'hy_me
Un peu plus vite.
C'enestfait___c'enest fait___ô douleurs___ô re.
C'enestfait___c'enestfait___ô douleurs___ô regrets
_né_e du haut des cieux.
_né_e du haut des cieux.
_né_e du haut des cieux.
p


E.
_grets nos ames condam_né
Ne connai_
C.
_grets nos â_mes condamné_es con_dam_né_esNe connai_
Rei_ne d'Es_pa_gne gloi_re à
Rei_ne d'Es pa_gne gloi_re à
ff
E.
_tront ja_mais le bonheur ni la
C.
_tront ja_mais le bonheur ni la
Rei_ne d'Es_pa_gne gloi_re à vous gloi_re à
vous Rei_ne d'Es_pa_gne gloi_re à vous gloire à
vous Rei_ne d'Es_pa_gne gloi_re à vous gloi re à


E.
paix! C'en est fait...
C.
paix! A d'é_ternels re_grets Nos â_mes condam_
vous Rei _ _ ne d'Espagne Rei _ ne d'Es_
vous! Gloi_re à vous!
vous! Gloi_re à vous!
E.
C'en est fait... non ne connai
C.
nées Ne con_naitront ja _ mais non ne connai_
_pa_gne Gloï _ _ ré à vous Rei _ ne d'Es_
Gloi_re à vous! Rei _ ne d'Es_
Gloi_re à vous! Rei _ ne d'Es_

(Elisabeth monte dans

E. _tront ja _ mais ja _ mais *ff* le bon_heur.

C. _tront ja _ mais ja _ mais *ff* le bon_heur.

_pa _ gne gloi re à vous *ff* le bon_heur.

_pa _ gne gloire à vous *ff* le bon_heur.

_pa _ gne gloire à vous *ff* le bon_heur.

1º tempo.

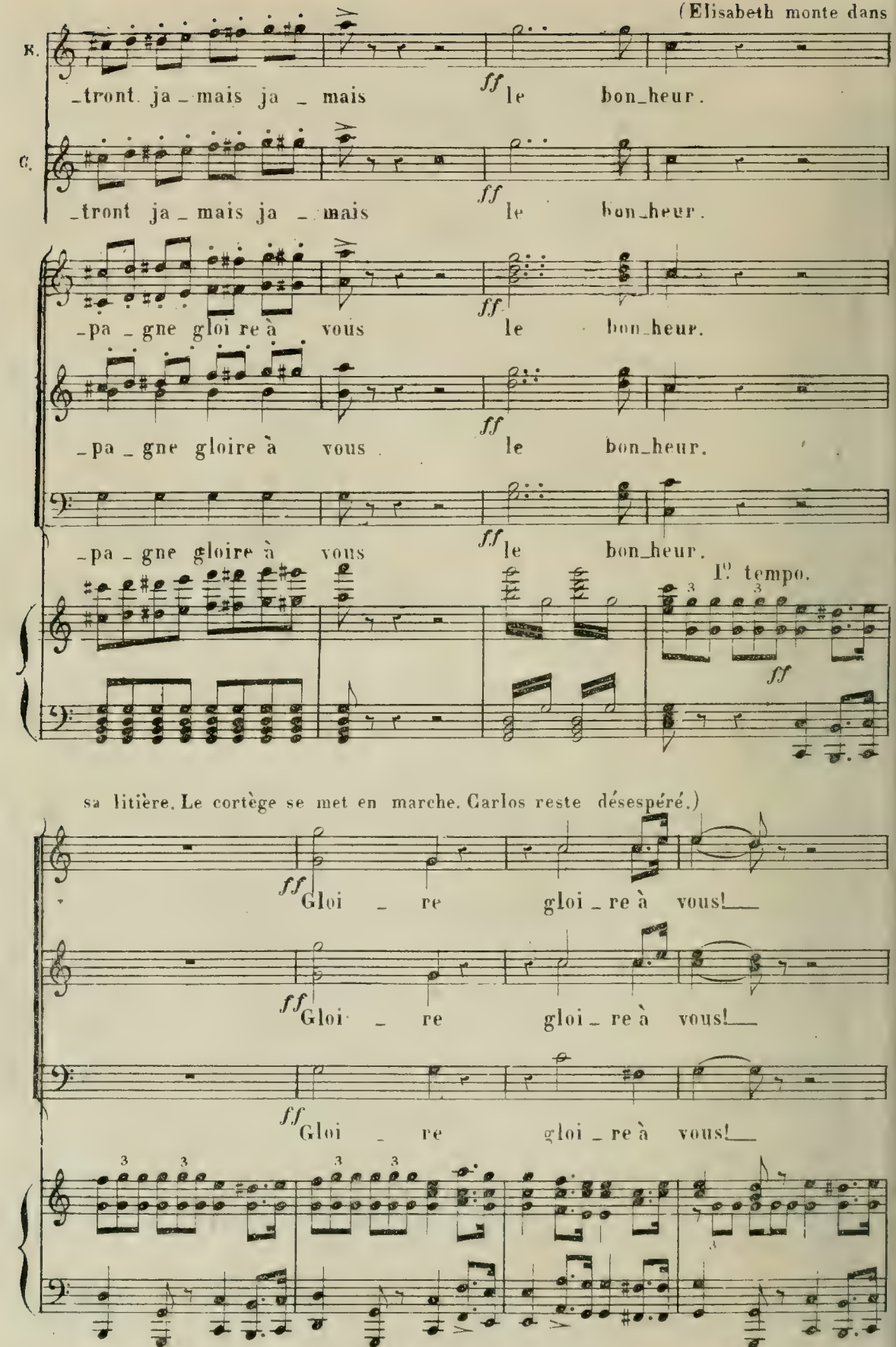
ff

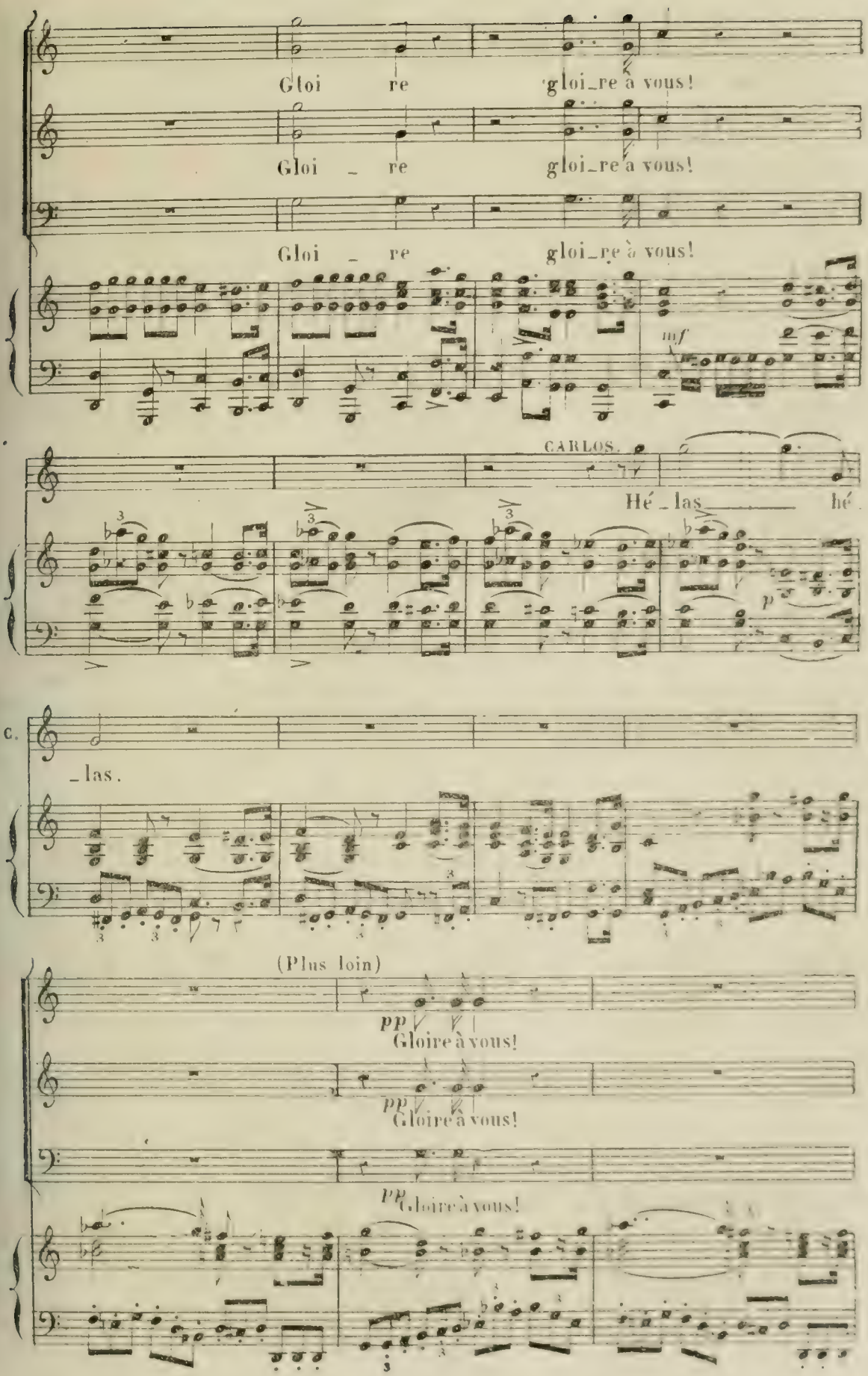
sa litière. Le cortège se met en marche. Carlos reste désespéré.)

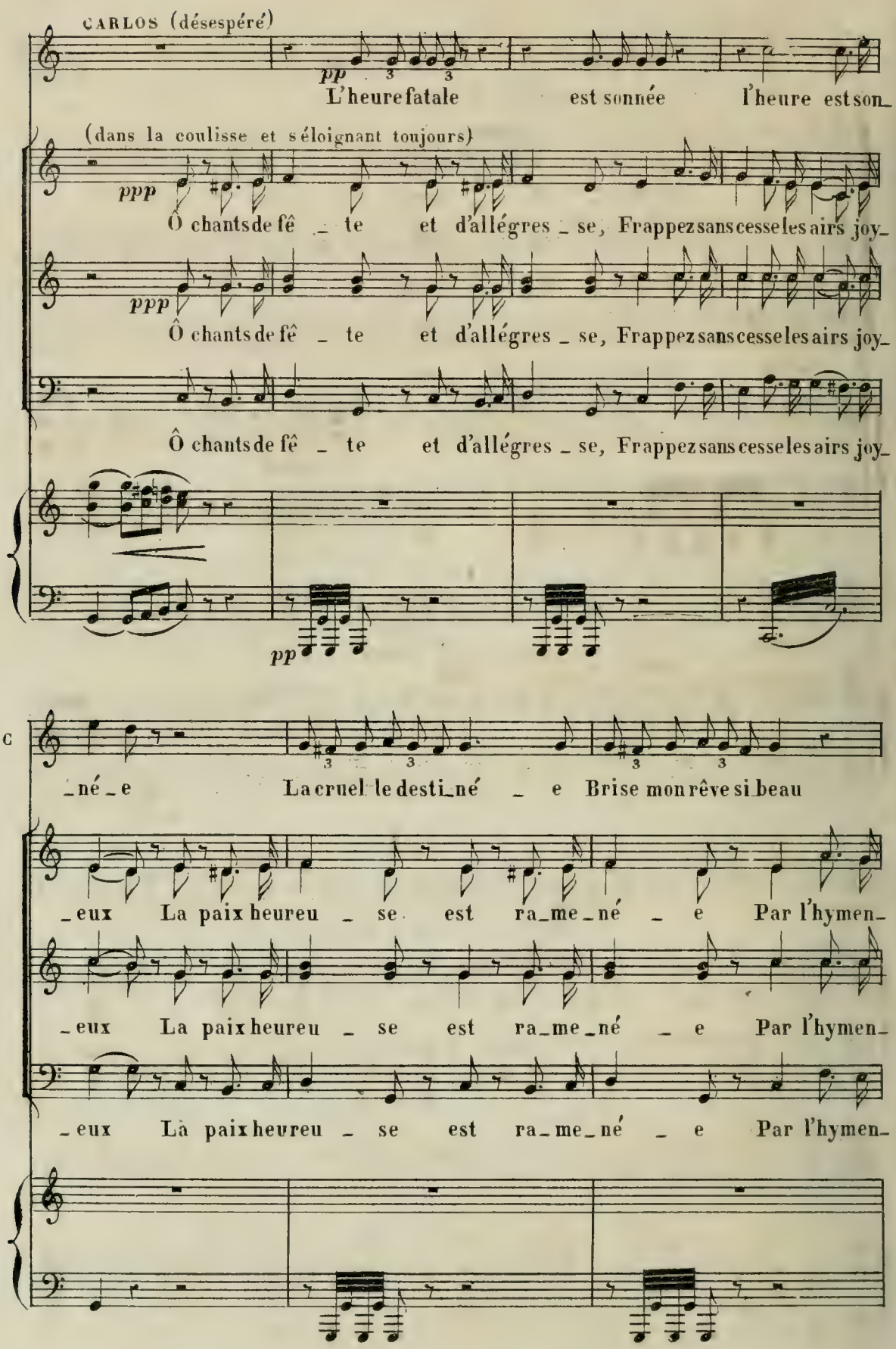
ff Gloi _ re gloi _ re à vous!

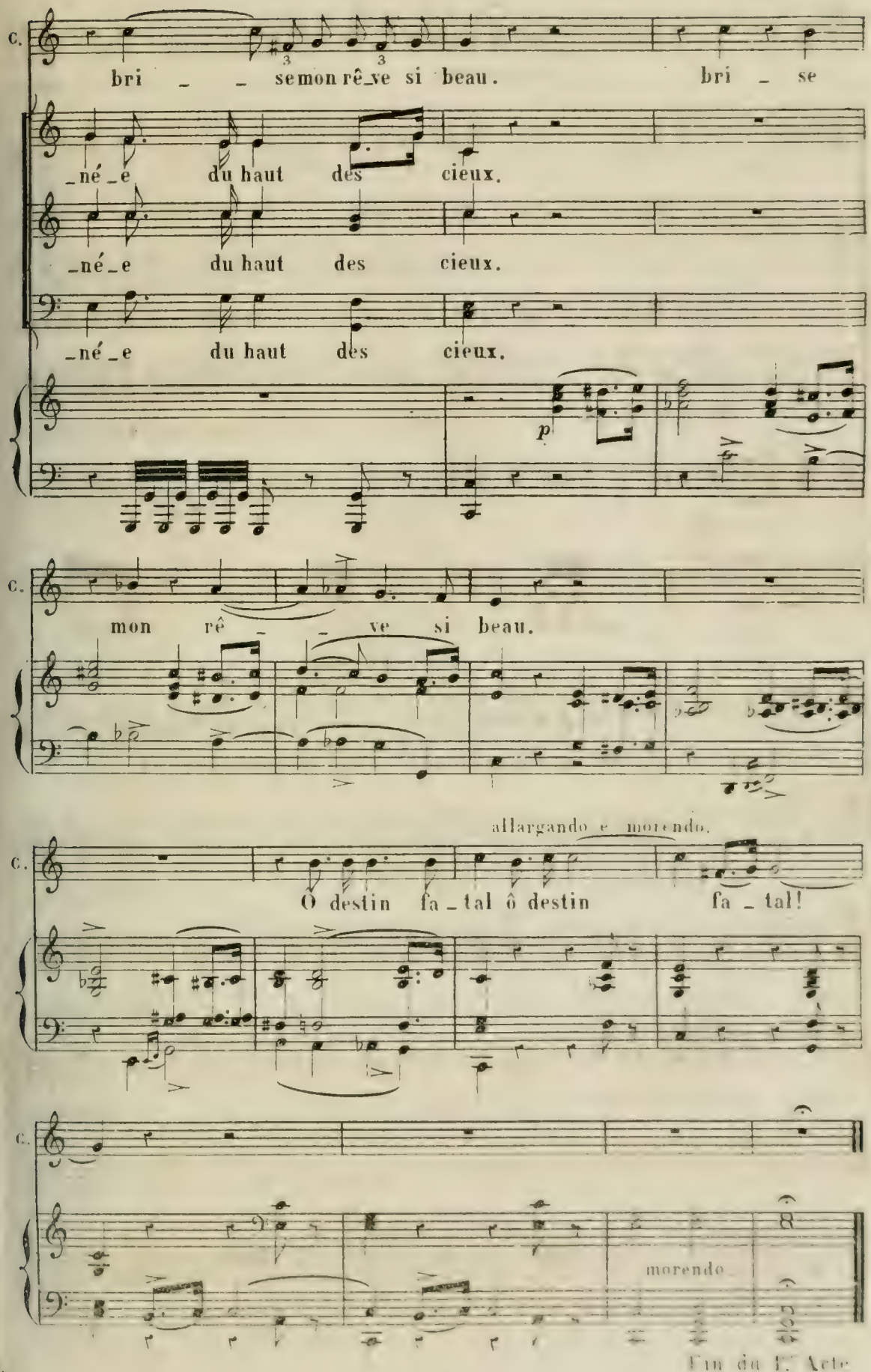
ff Gloi _ re gloi _ re à vous!

ff Gloi _ re gloi _ re à vous!




Gloi re gloi_re à vous!
Gloi _ re gloi_re à vous!
Gloi _ re gloi_re à vous!
mf
CARLOS.
Hé _ las hé
p
C.
_las.
(Plus loin)
pp
Gloire à vous!
pp
Gloire à vous!
pp
Gloire à vous!


CARLOS (désespéré)
pp
L'heure fatale est sonnée l'heure est son_
(dans la coulisse et s'éloignant toujours)
ppp
Ô chants de fê _ te et d'allégres _ se, Frappez sans cesse les airs joy_
ppp
Ô chants de fê _ te et d'allégres _ se, Frappez sans cesse les airs joy_
Ô chants de fê _ te et d'allégres _ se, Frappez sans cesse les airs joy_
pp
C
_né _e La cruel le desti_né _ e Brise mon rêve si beau
_eux La paix heureu _ se est ra_me_né _ e Par l'hymen_
_eux La paix heureu _ se est ra_me_né _ e Par l'hymen_
_eux La paix heureu _ se est ra_me_né _ e Par l'hymen_



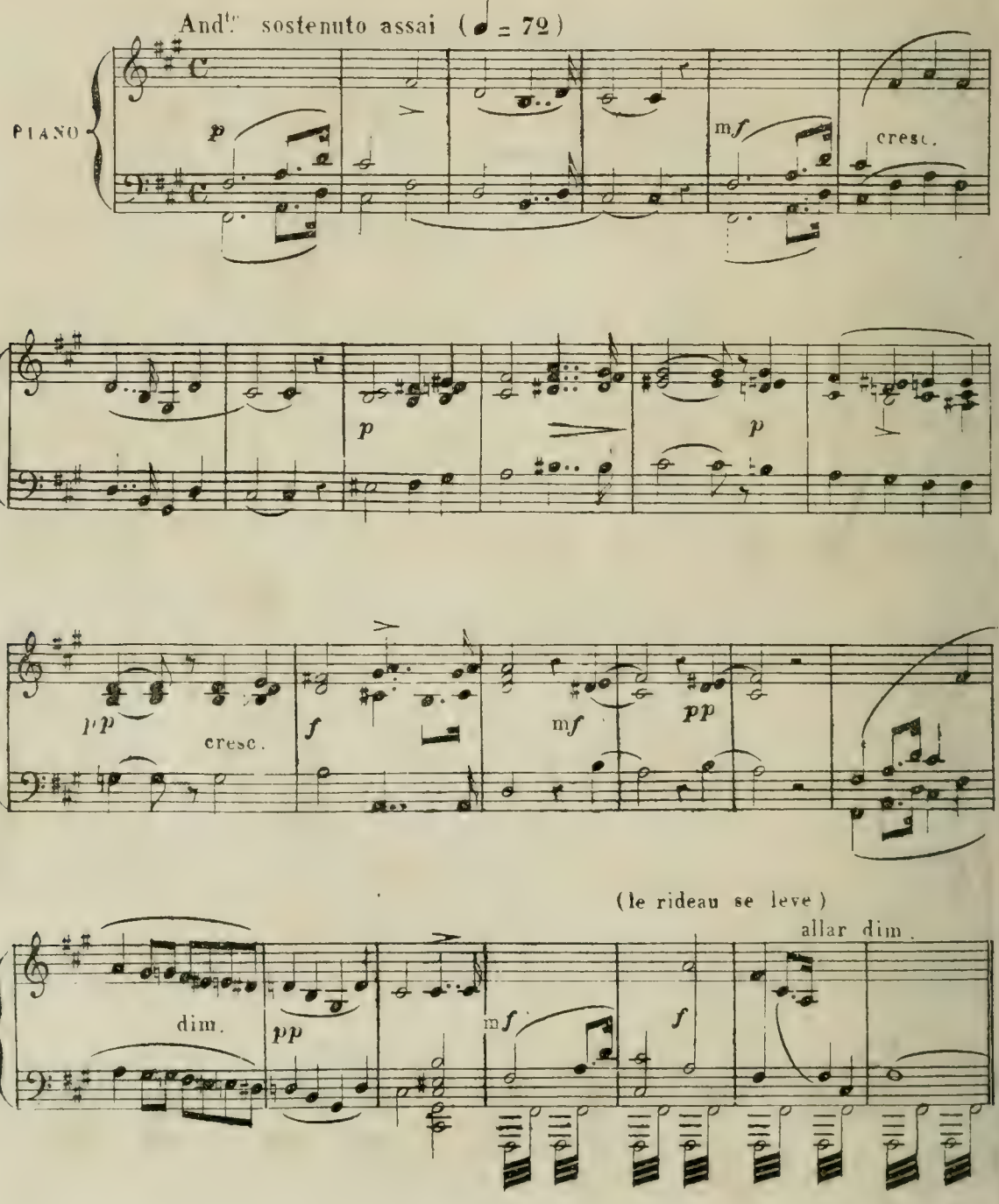
Fin du 1.er Acte

2me ACTE.

1er TABLEAU.

INTRODUCTION.

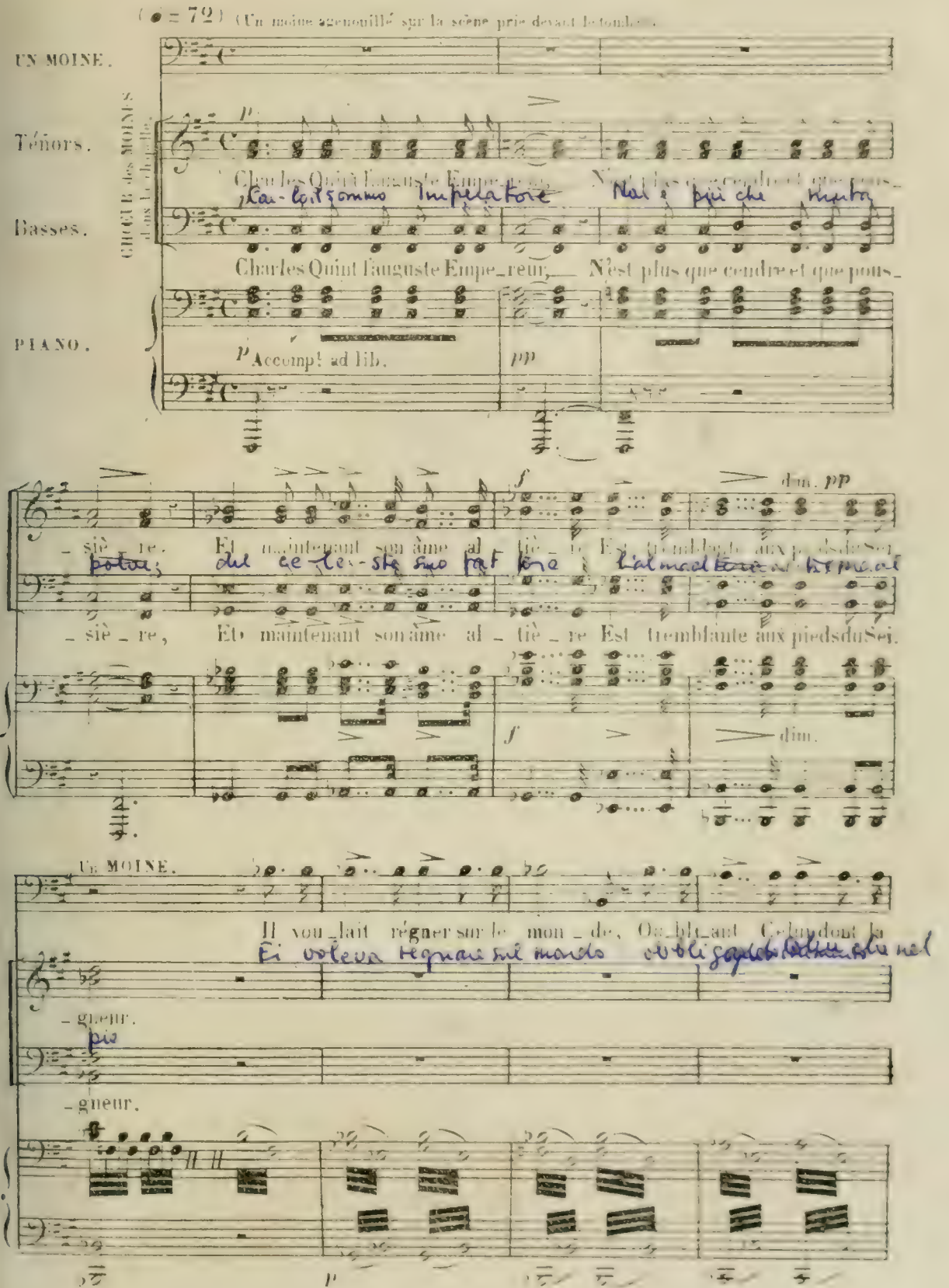
Le cloitre du couvent de St. Just.— à droite une chapelle éclairée avec le tombeau de Charles Quint qu'on appercoit à travers des grilles dorées.— à gauche porte conduisant à l'exterieur, au fond la porte du cloitre interieur— Un jardin avec de grands cyprès

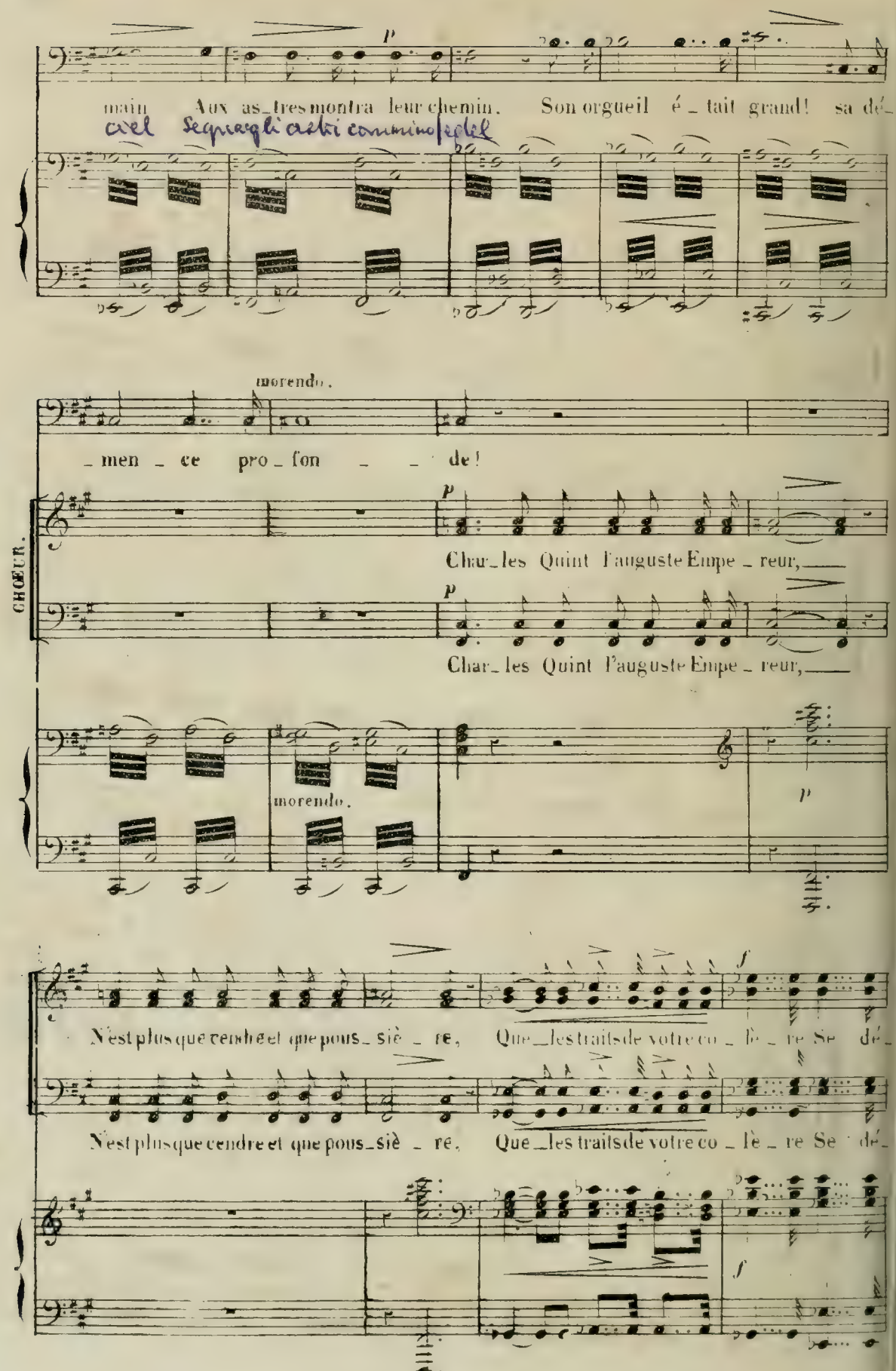


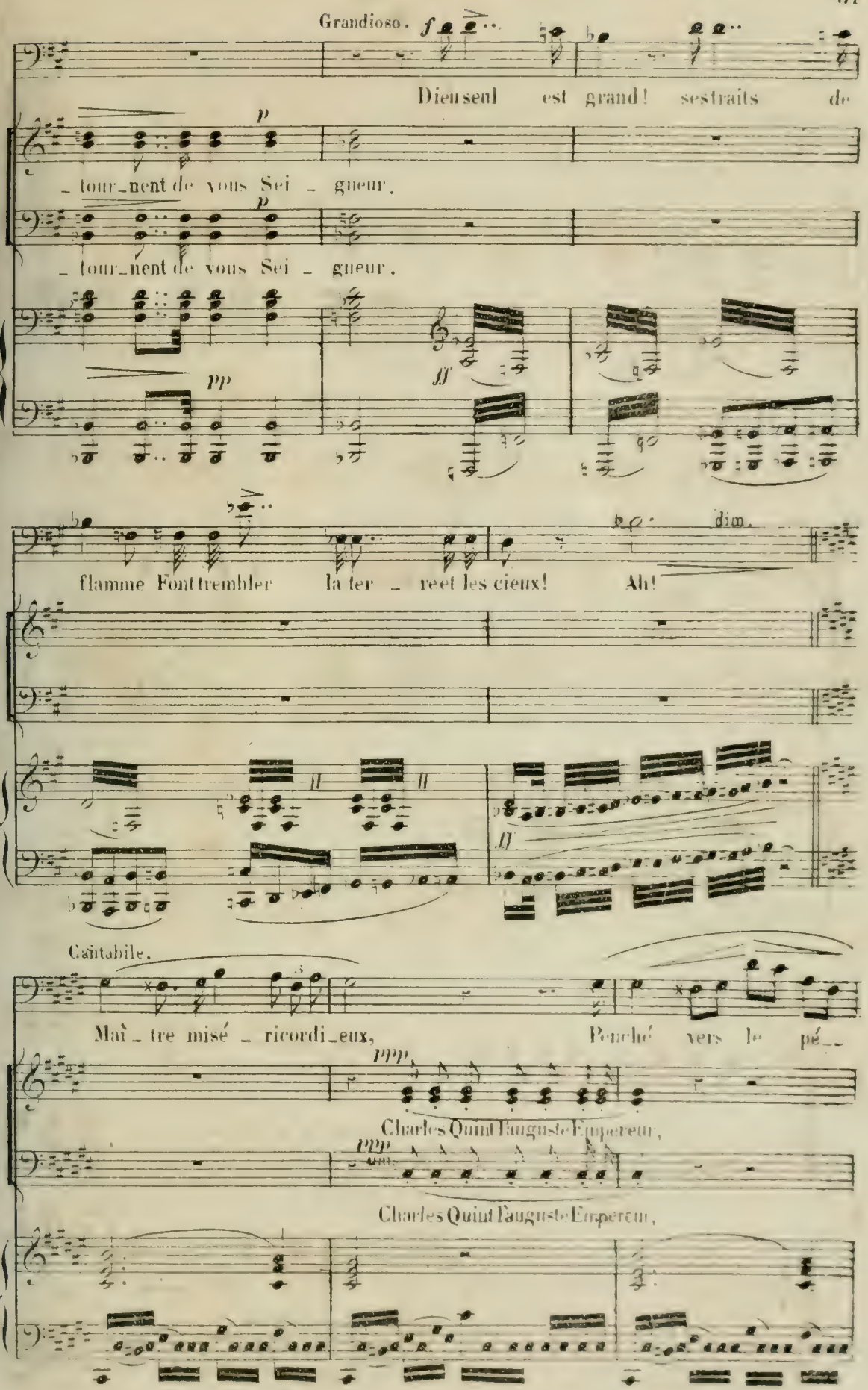
N° 4.

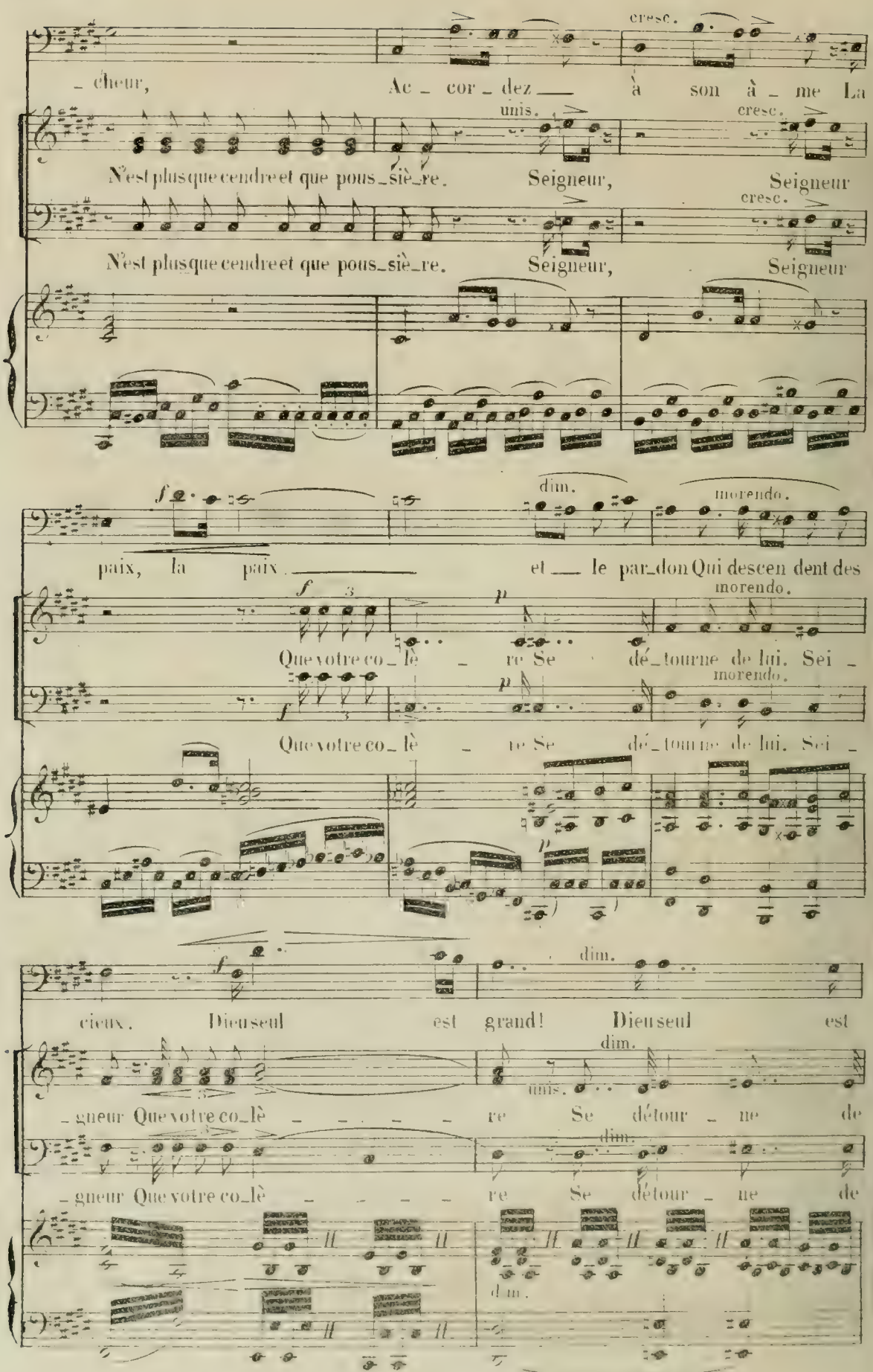
CHŒUR, PRIÈRE ET SCÈNE.

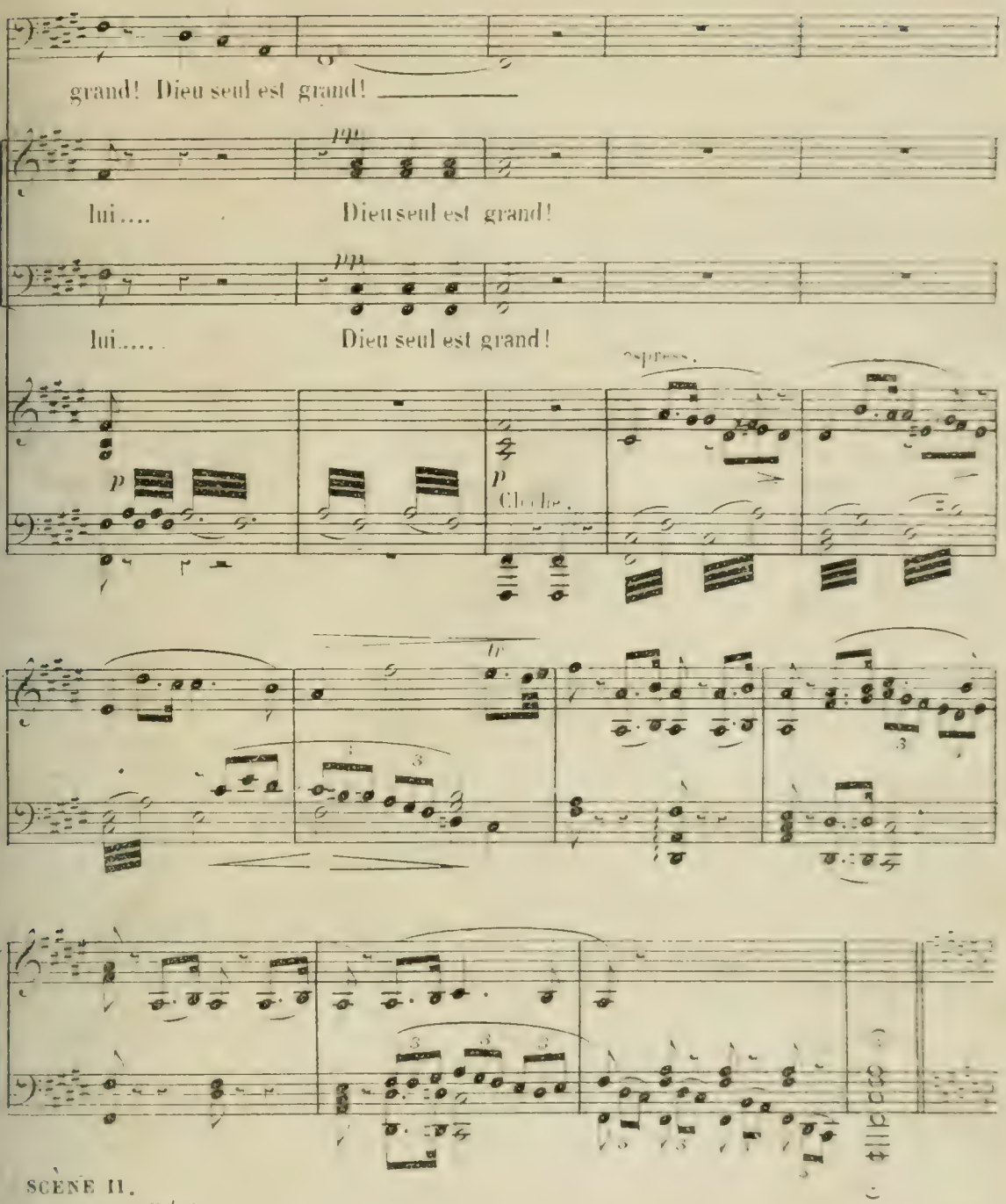
SCÈNE I. BASSE.

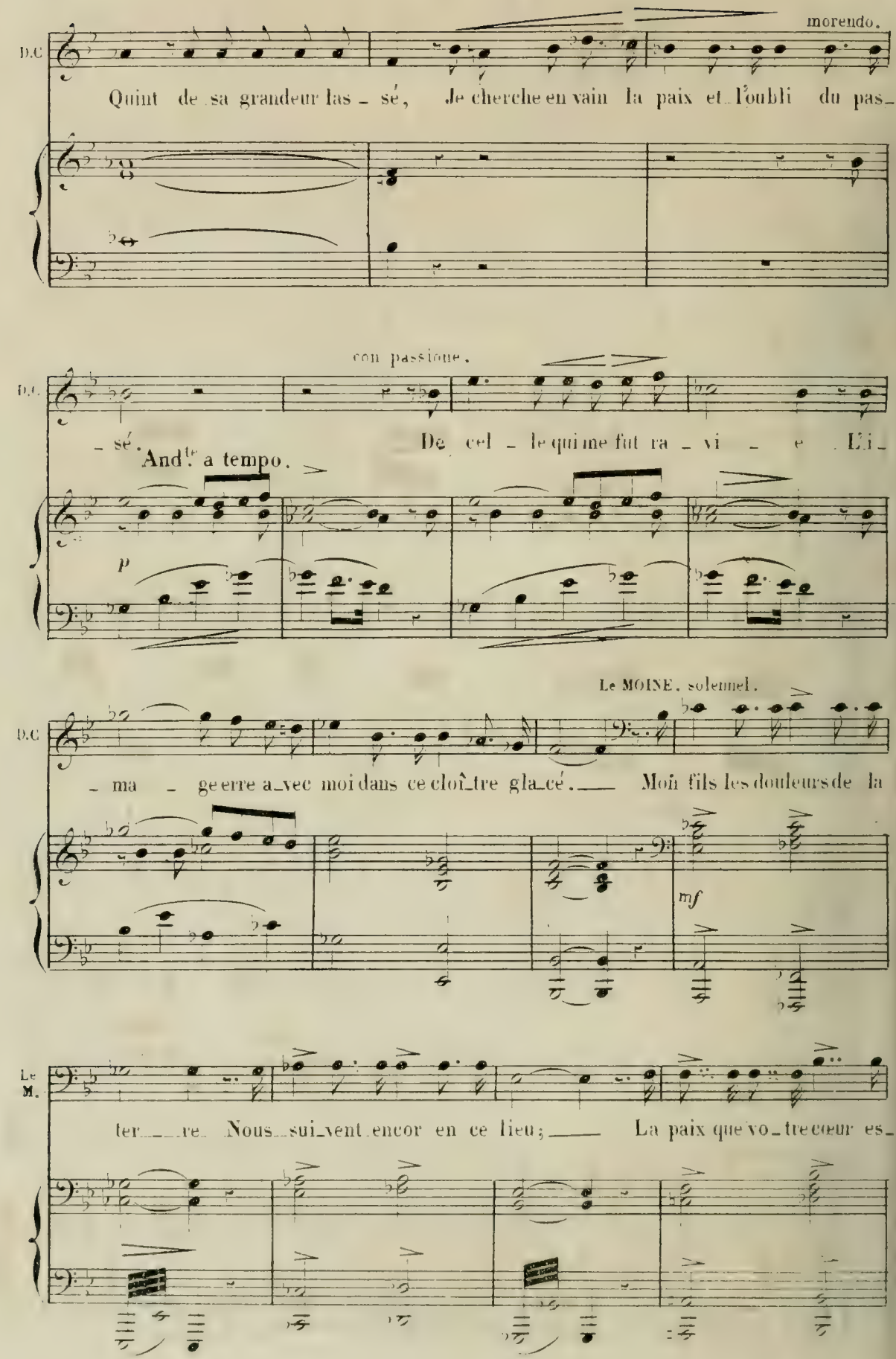


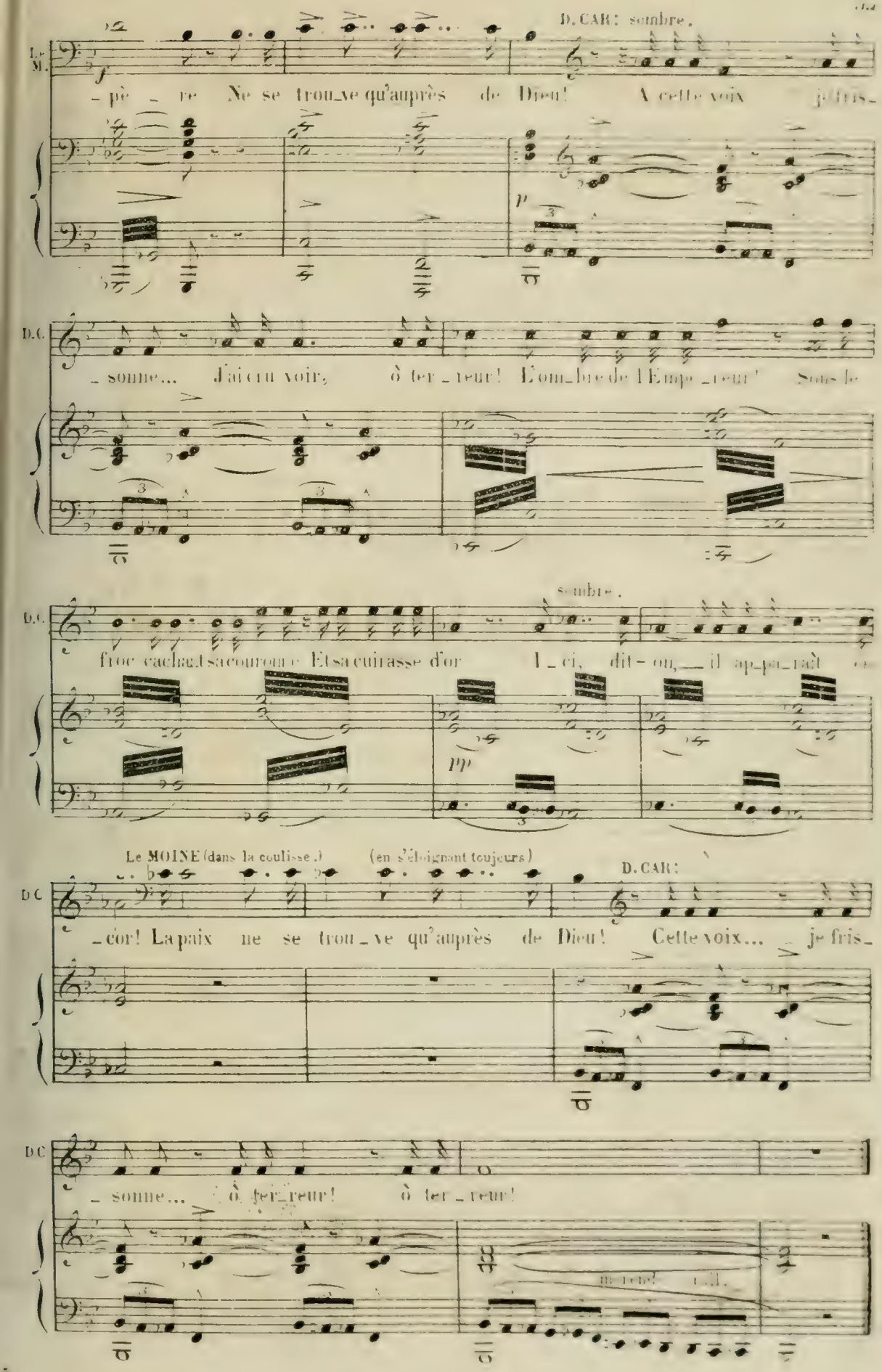

p
main Aux as_tres montra leur chemin. Son orgueil é_tait grand! sa dé_
morendo.
_men_ce pro_fon_de!
CHŒUR.
p
Char_les Quint l'auguste Empe_reur,
p
Char_les Quint l'auguste Empe_reur,
morendo.
p
N'est plus que cendre et que pous_siè_re, Que_les traits de votre co_lè_re Se dé_
N'est plus que cendre et que pous_siè_re, Que_les traits de votre co_lè_re Se dé_
f
f


Grandioso.
Dieu seul est grand! ses traits de
tour_nent de vous Sei_gneur.
tour_nent de vous Sei_gneur.
flamme Font trembler la ter_reet les cieux! Ah!
dim.
Cantabile.
Maî_tre misé_ricordi_eux, Penché vers le pé__
Charles Quint l'auguste Empereur,
Charles Quint l'auguste Empereur,


cresc.
– cheur, Ac – cor – dez à son à – me La
unis.
cresc.
N'est plus que cendre et que pous – siè – re. Seigneur, Seigneur
cresc.
N'est plus que cendre et que pous – siè – re. Seigneur, Seigneur
f
dim.
morendo.
paix, la paix et le par – don Qui descen dent des
f
p
morendo.
Que votre co – lè – re Se dé – tourne de lui. Sei –
f
p
morendo.
Que votre co – lè – re Se dé – tourne de lui. Sei –
f
dim.
cieux. Dieu seul est grand! Dieu seul est
dim.
unis.
– gneur Que votre co – lè – – – – re Se détour – ne de
dim.
– gneur Que votre co – lè – – – – re Se détour – ne de
dim.


grand! Dieu seul est grand!
pp
lui.... Dieu seul est grand!
pp
lui..... Dieu seul est grand!
espress.
p
p
Cloche.
tr
3
3
3

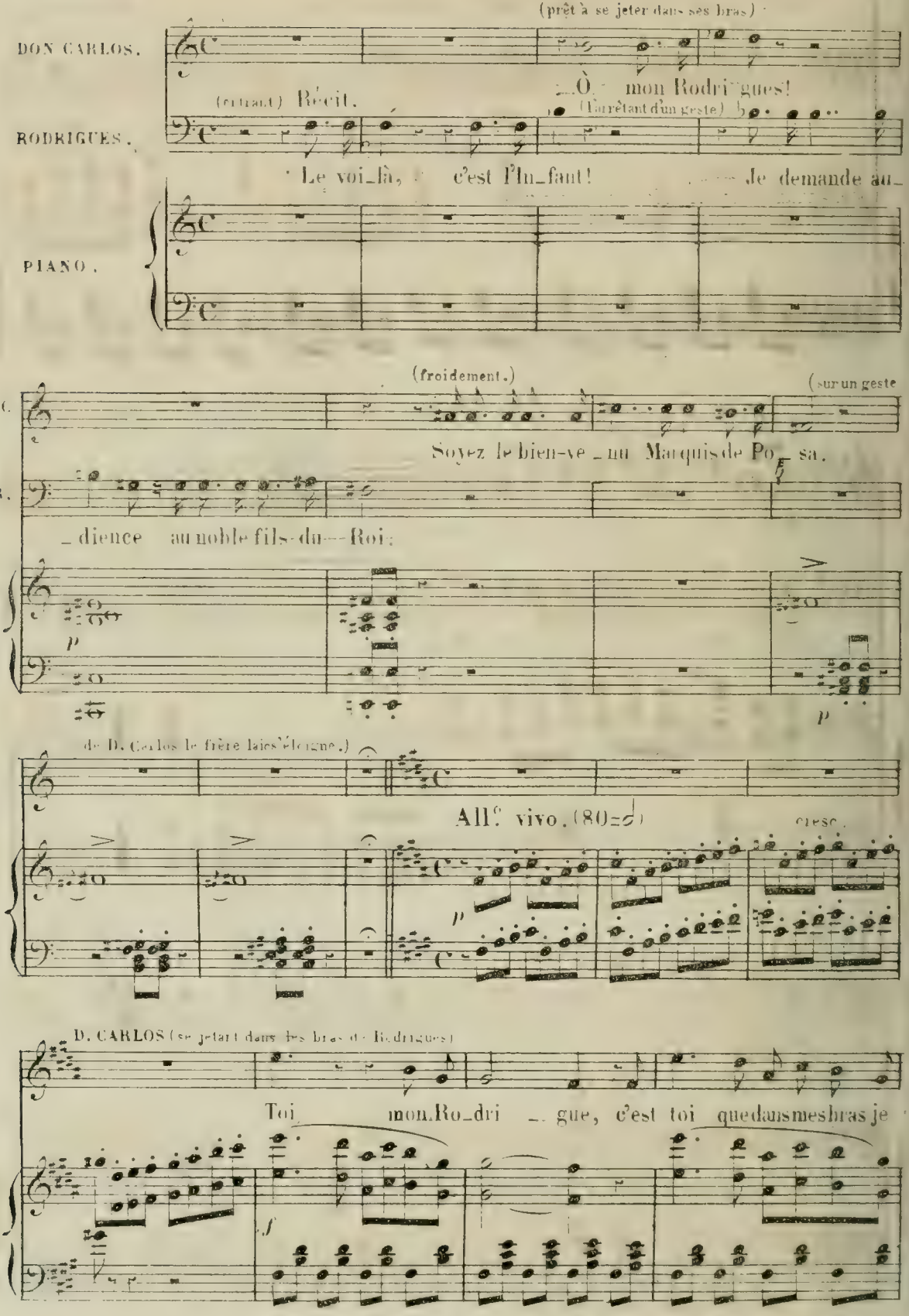

morendo.
D.C
Quint de sa grandeur las - sé, Je cherche en vain la paix et l'oubli du pas-
con passione.
D.C
- sé. And.te a tempo.
De cel - le qui me fut ra - vi - e. Ei-
p
Le MOINE, solennel.
D.C
- ma - ge erre a-vec moi dans ce cloî-tre gla-cé. Moi fils les douleurs de la
mf
Le M.
ter - re. Nous sui-vent encor en ce lieu; La paix que vo-tre cœur es-

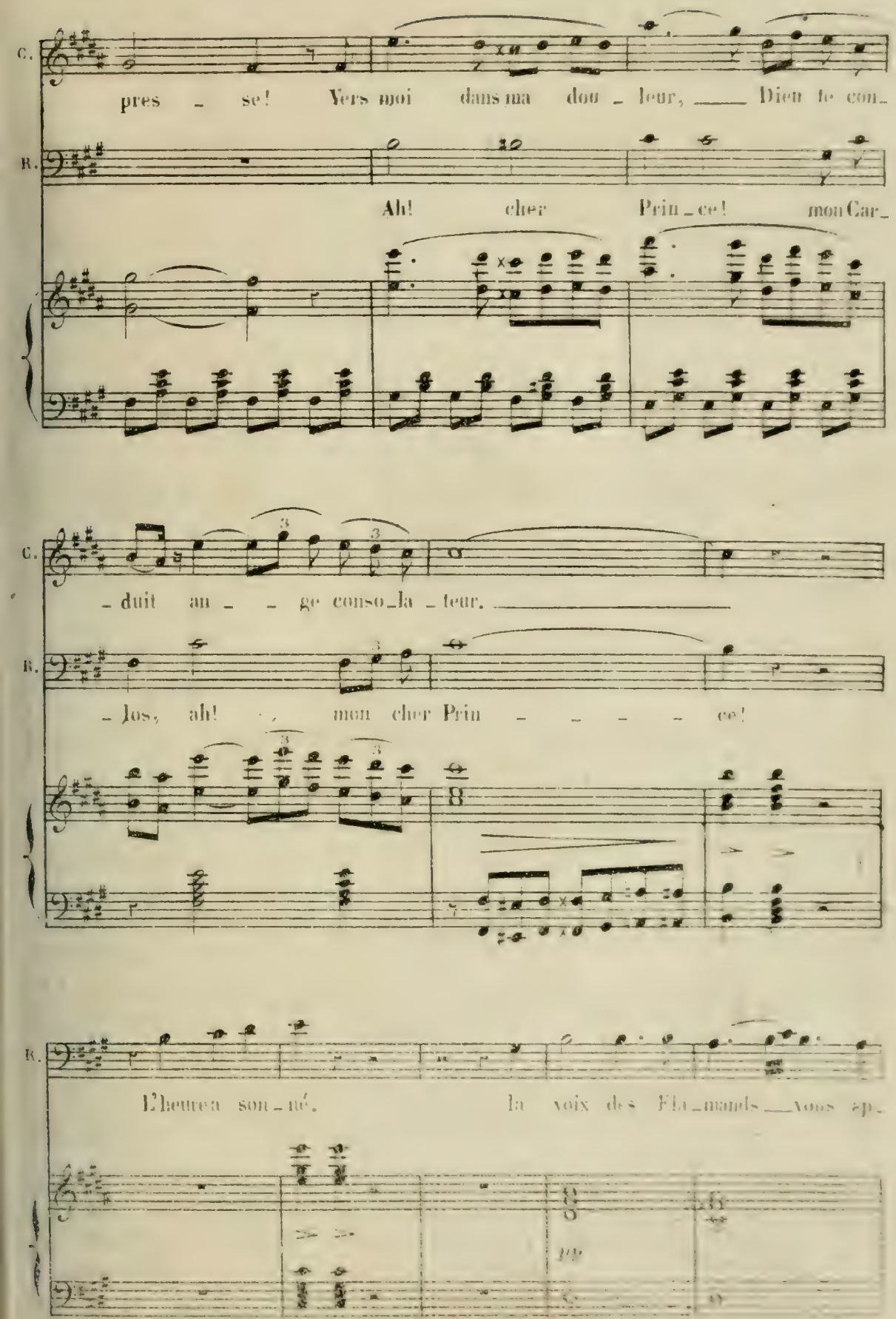

D. CAR: sombre.
Le M.
– pè – re Ne se trou_ve qu'auprès de Dieu! A cette voix je fris_
D.C.
– sonne... J'ai cru voir, ô ter_reur! L'om_bre de l'Empe_reur! Sous le
sombre.
D.C.
froc caché, il sa couronne Et sa cuirasse d'or Ici, dit-on, il ap-pa-raît
Le MOINE (dans la coulisse.) (en s'éloignant toujours)
D. CAR:
D.C.
_cor! La paix ne se trou_ve qu'auprès de Dieu! Cette voix... je fris_
D.C.
– sonne... ô ter_reur! ô ter_reur!

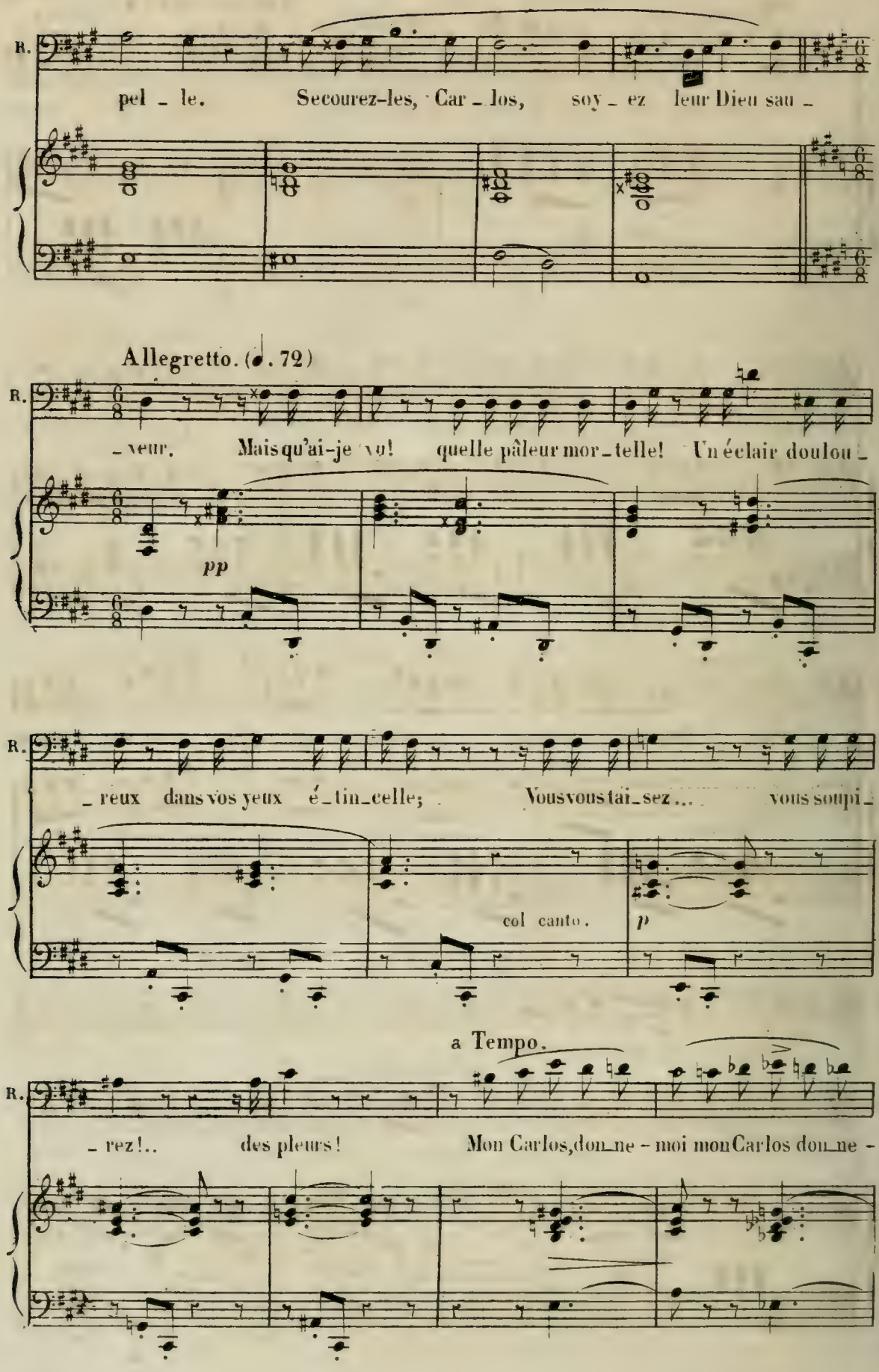
N°5.

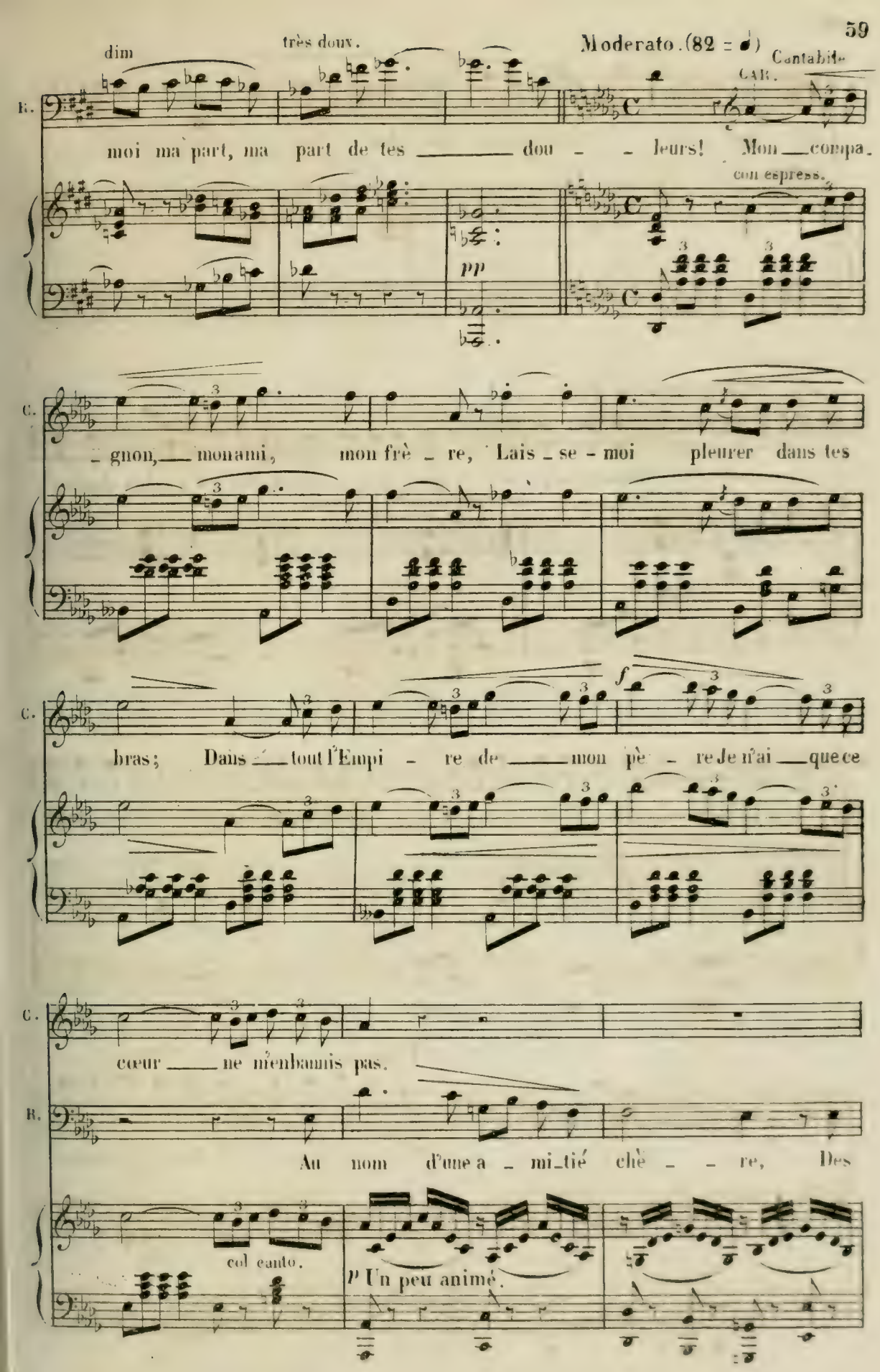
DUO.

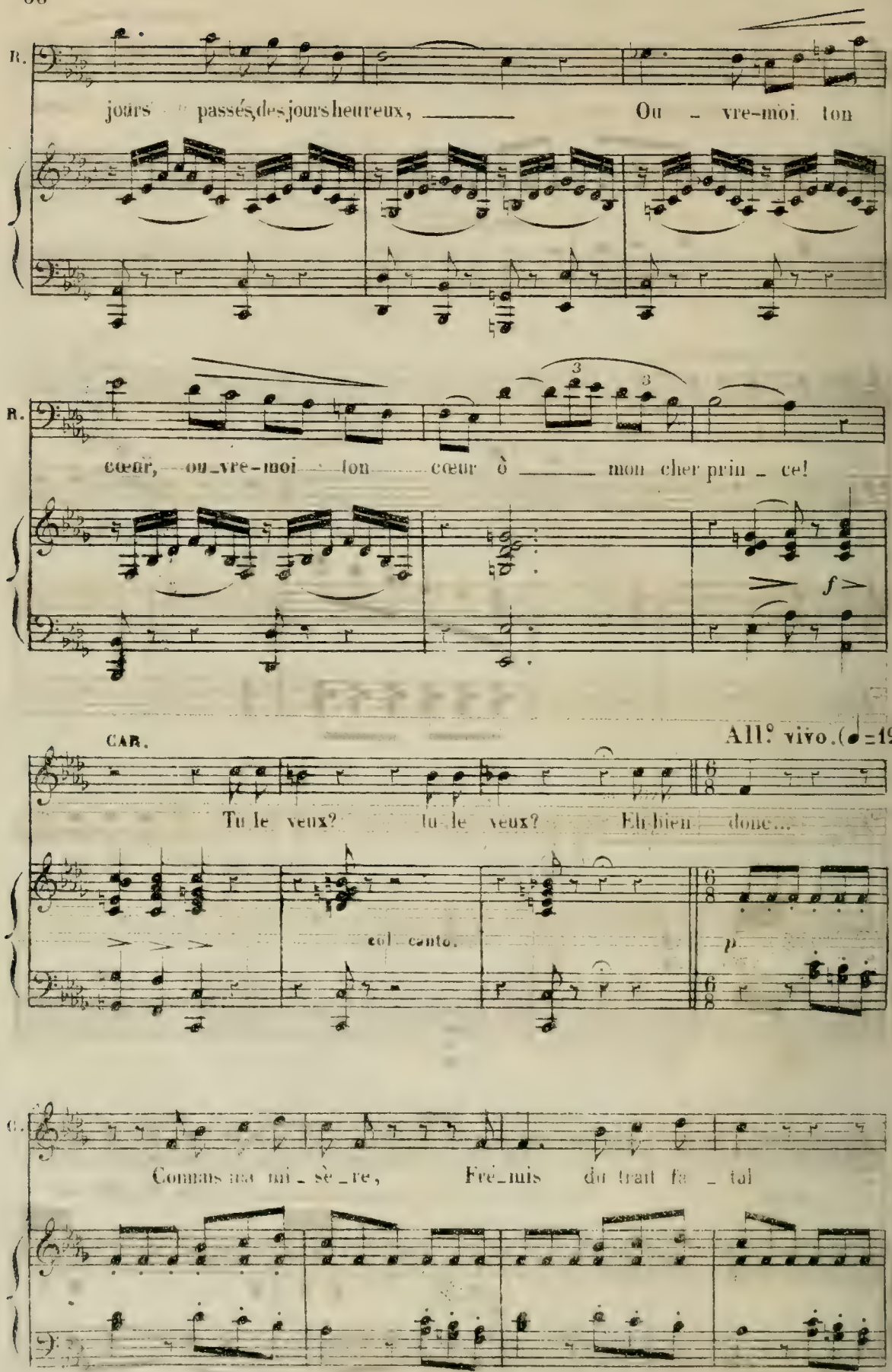
SCÈNE III. — TENOR et BARYTON.

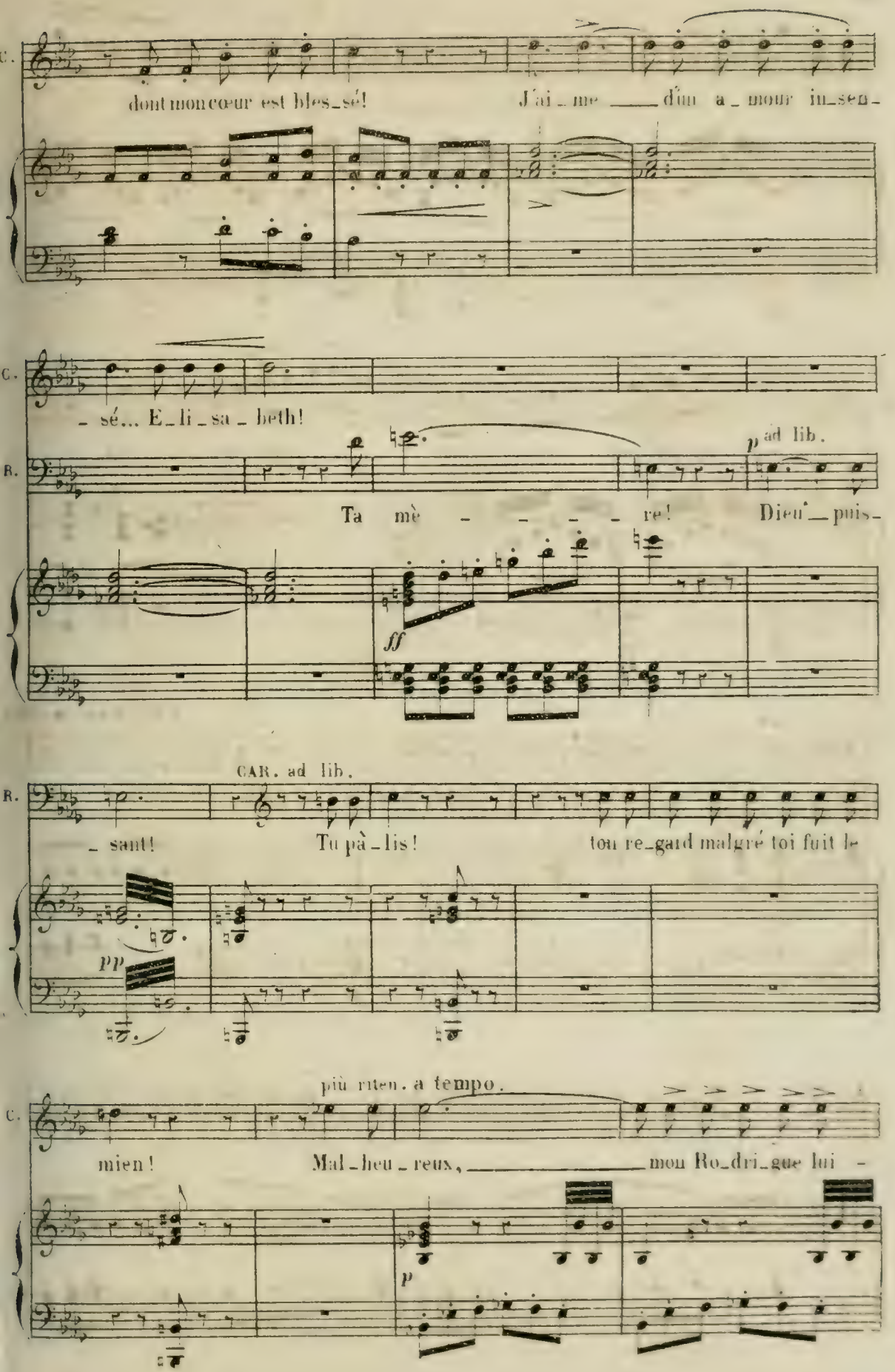


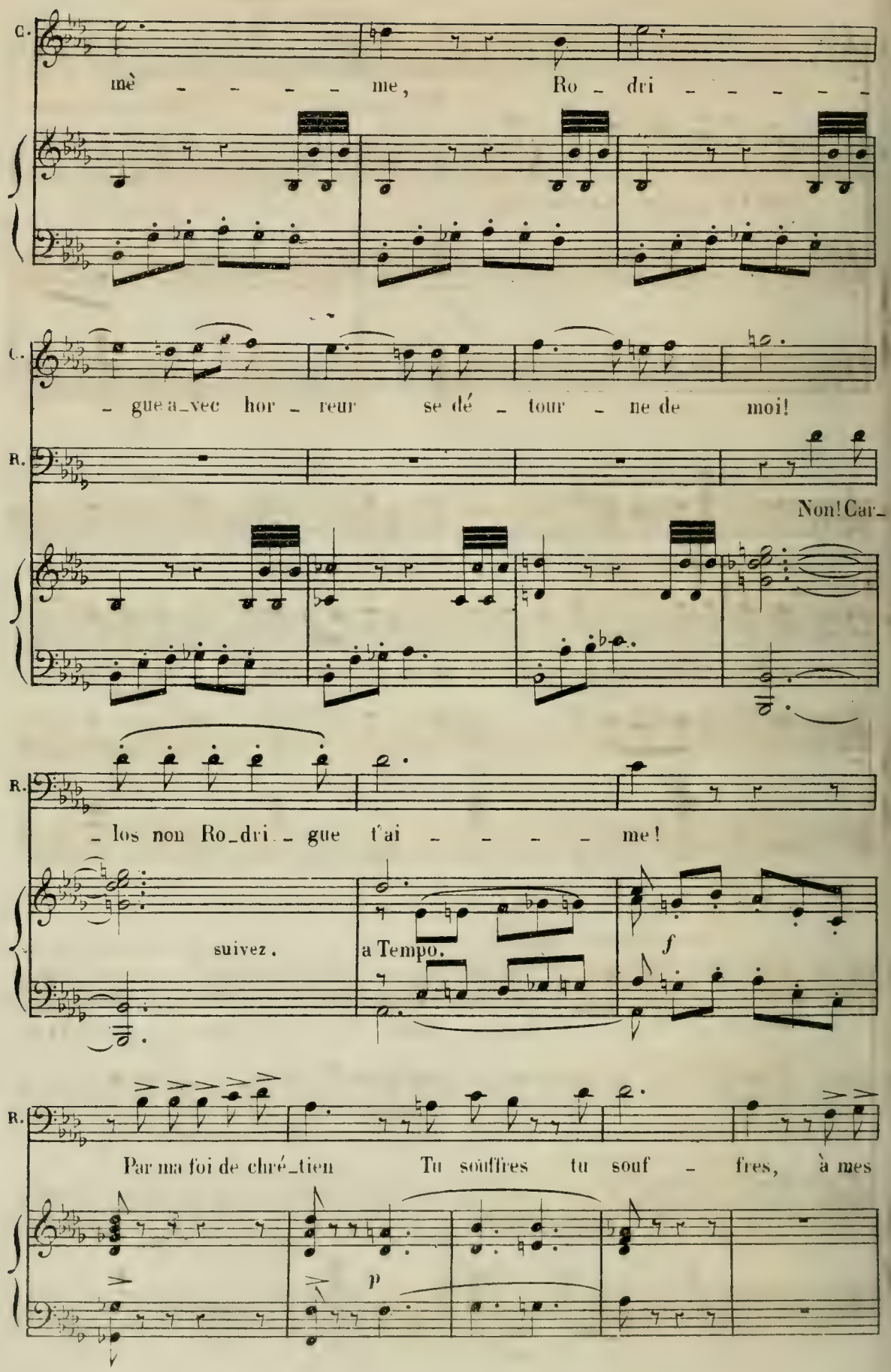

C.
pres - se! Vers moi dans ma dou - leur, Dieu le con-
R.
Ah! cher Prin - ce! mon Car-
C.
- duit an - - ge conso - la - teur.
R.
- los, ah! mon cher Prin - - - - ce!
R.
L'heure a son - né. la voix des Fla - mands vous ap-
p


R.
pel - le. Secourez-les, Car - los, soy - ez leur Dieu sau -
Allegretto. (♩. 72)
R.
- veur. Mais qu'ai-je vu! quelle pâleur mor - telle! Un éclair doulou -
pp
R.
- reux dans vos yeux é - tin - celle; Vous vous tai - sez... vous soupi -
col canto.
p
a Tempo.
R.
- rez!.. des pleurs! Mon Carlos, don - ne - moi mon Carlos don - ne -

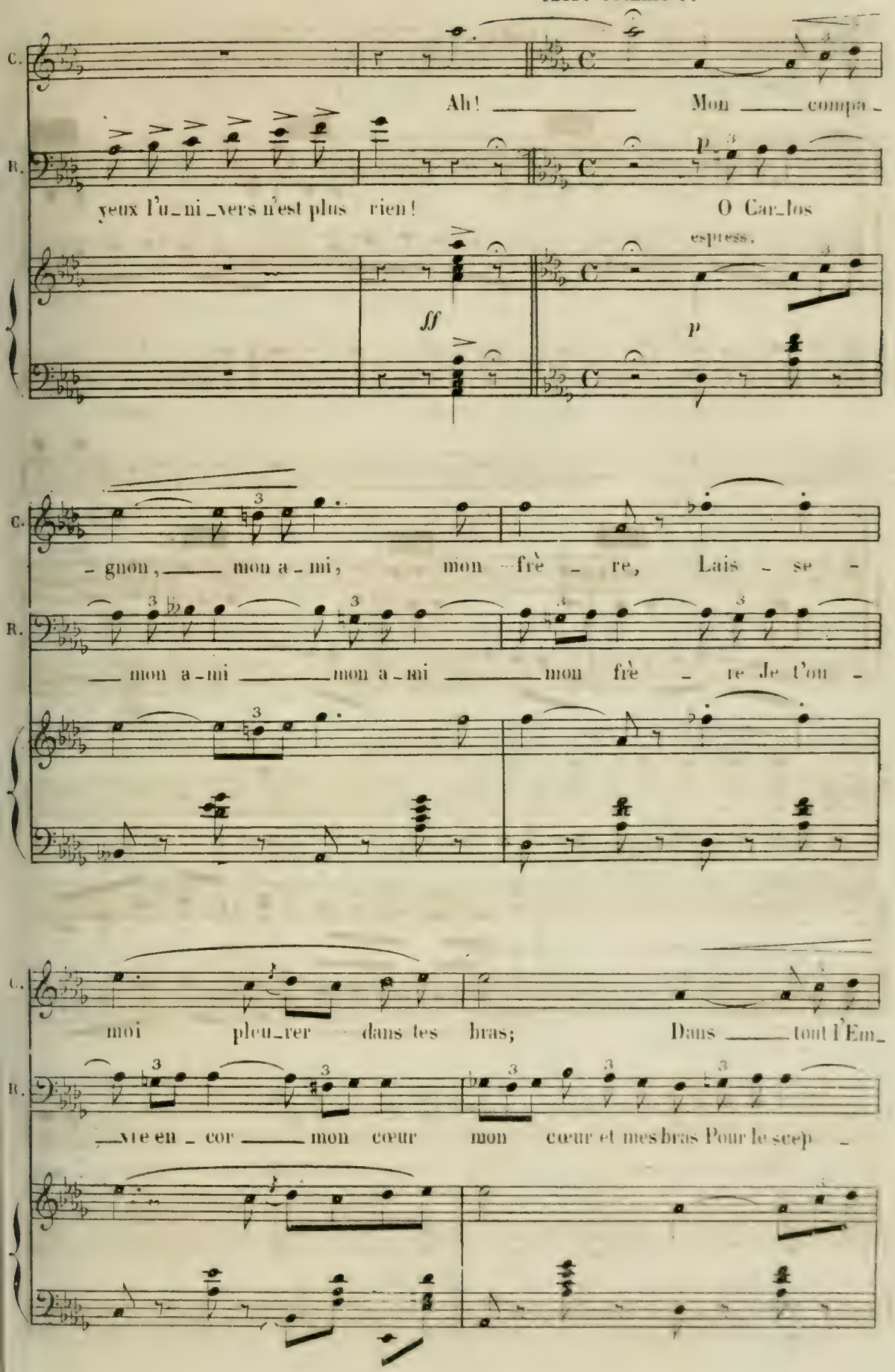

dim
très doux.
Moderato. (82 = ♩)
Cantabile
CAR.
R.
moi ma part, ma part de tes ____ dou - - leurs! Mon ____ compa.
con espress.
pp
C.
- gnon, ____ monami, mon frè - re, Lais - se - moi pleurer dans tes
C.
bras; Dans ____ tout l'Empi - re de ____ mon pè - re Je n'ai ____ que ce
f
C.
cœur ____ ne m'enbannis pas.
R.
Au nom d'une a - mi-tié chè - - re, Des
col canto.
p Un peu animé.

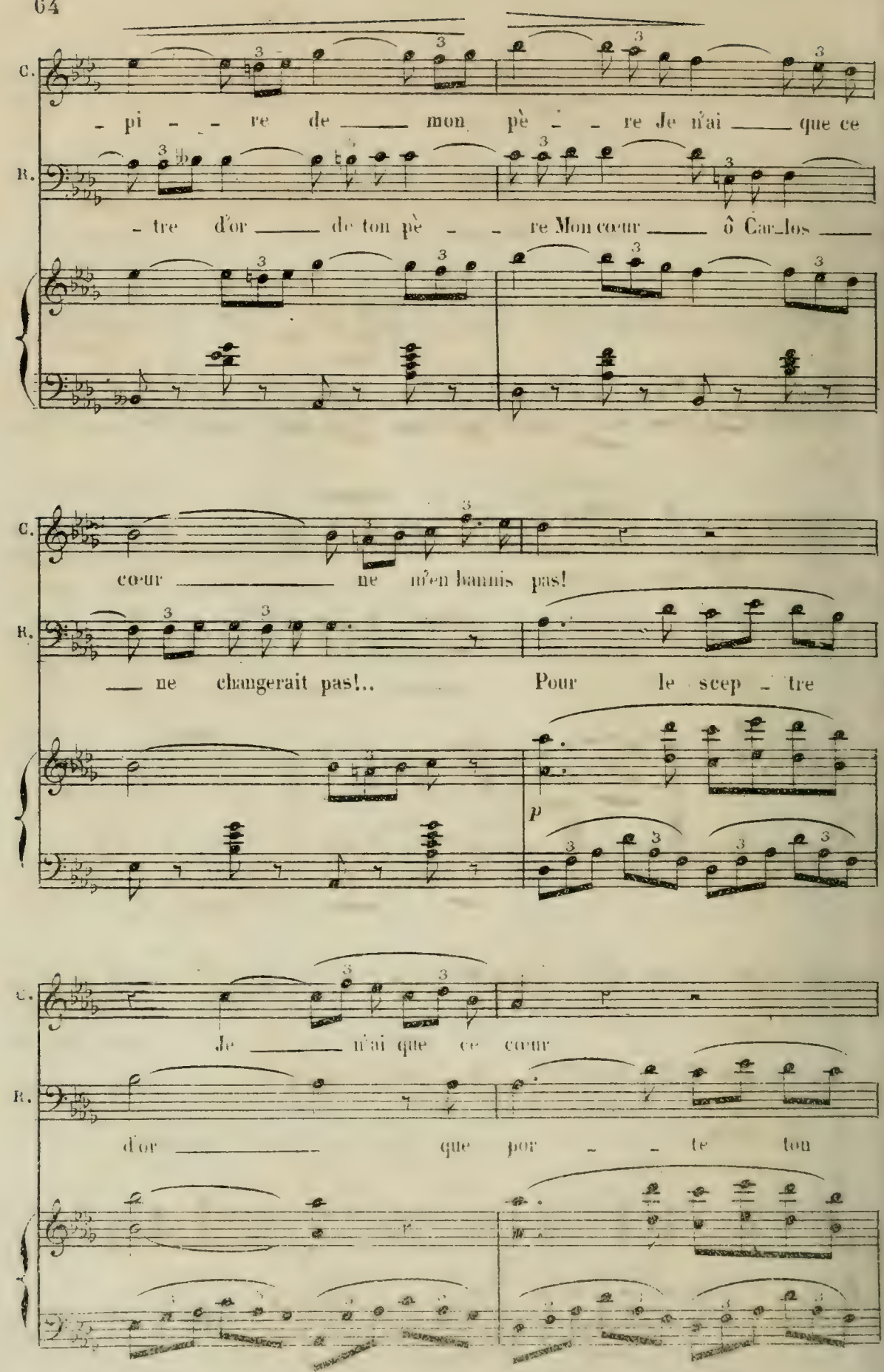

R.
jours passés, des jours heureux, Ou vre-moi ton
R.
cœur, ou_vre-moi ton cœur ô mon cher prin_ce!
f
CAR.
All° vivo. (♩=120)
Tu le veux? tu le veux? Eh bien donc...
col canto.
p
C.
Connais ma mi_sè_re, Frémis du trait fa_tal

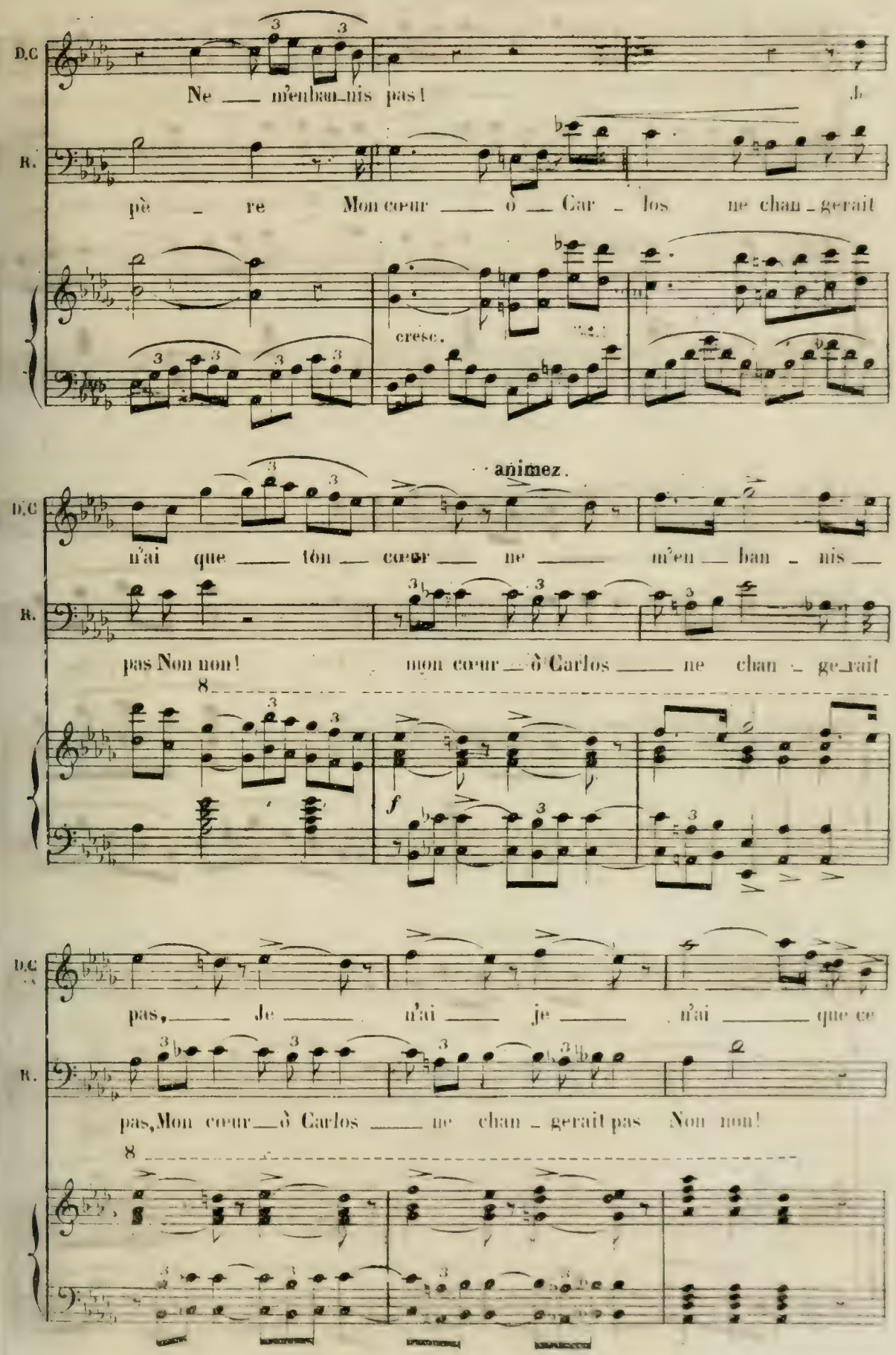

C.
dont mon cœur est bles_sé!
J'ai_me ___ d'un a_mour in_sen_
C.
_ sé... E_li_sa_beth!
R.
p ad lib.
Ta mè _ _ _ _ re!
Dieu_puis_
ff
R.
CAR. ad lib.
_ sant!
Tu pà_lis!
ton re_gard malgré toi fuit le
pp
più riten. a tempo.
C.
mien!
Mal_heu_reux, ___ mon Ro_dri_gue lui _
p

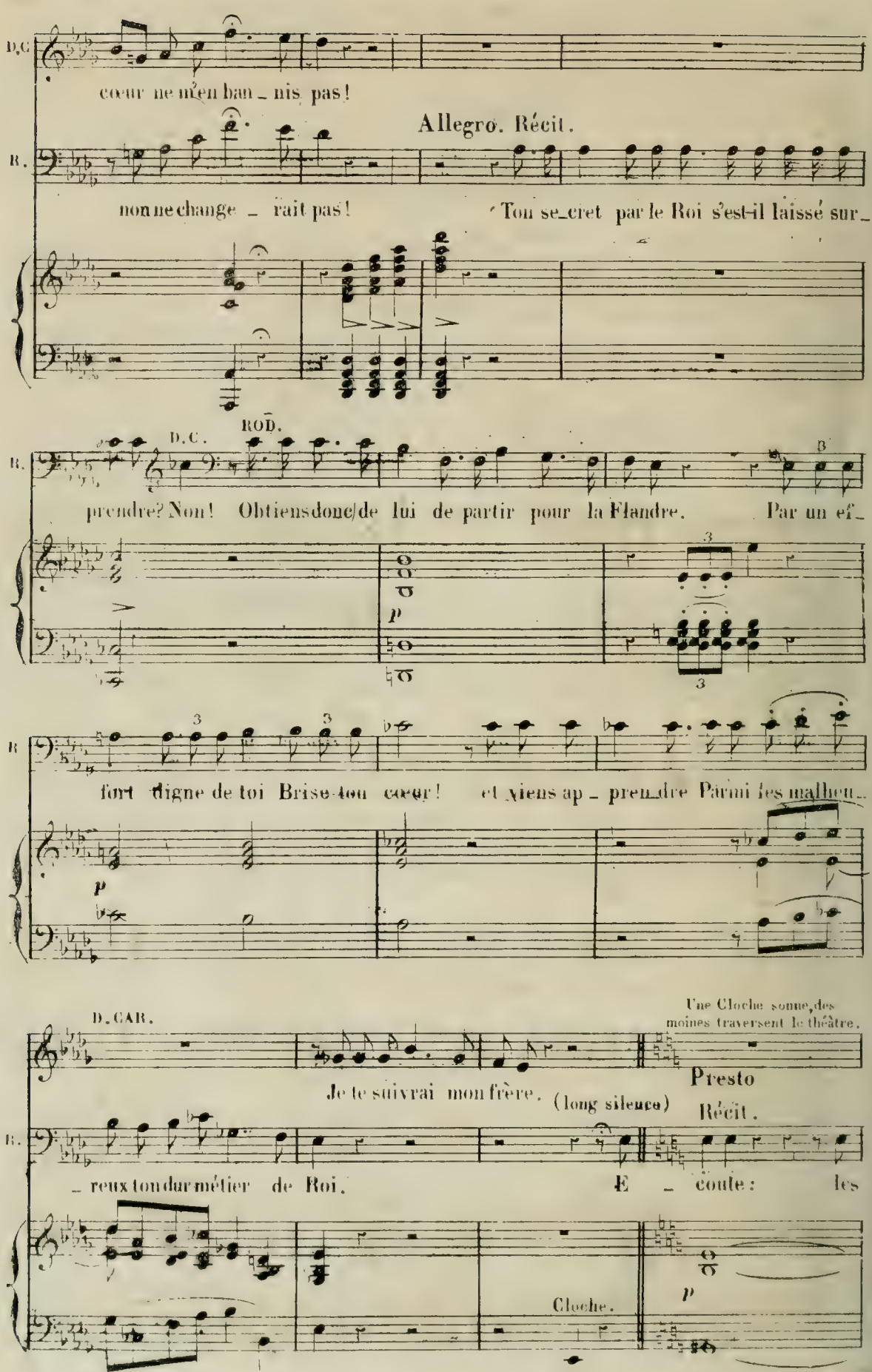

C.
mè - - - - - me, Ro - dri - - - - - -
C.
- gue a_vec hor - reur se dé - tour - ne de moi!
R.
Non! Car_
R.
- los non Ro_dri - gue t'ai - - - - me!
suivez.
a Tempo.
f
R.
Par ma foi de chré_tien Tu souffres tu souf - fres, à mes
p

All.° comme 1.ª


C.
Ah! Mon compa -
R.
yeux l'u_ni_vers n'est plus rien! O Car_los
espress.
ff
p
- gnon, mon a - mi, mon frè - re, Lais - se -
mon a - mi mon a - mi mon frè - re Je t'ou -
moi pleu_rer dans tes bras; Dans tout l'Em_
vre en - cor mon cœur mon cœur et mes bras Pour le scep -


C.
- pi - - re de mon pè - - re Je n'ai que ce
R.
- tre d'or de ton pè - - re Mon cœur ô Car_los
C.
cœur ne m'en bannis pas!
R.
ne changerait pas!.. Pour le scep - tre
p
C.
Je n'ai que ce cœur
R.
d'or que por - - te ton

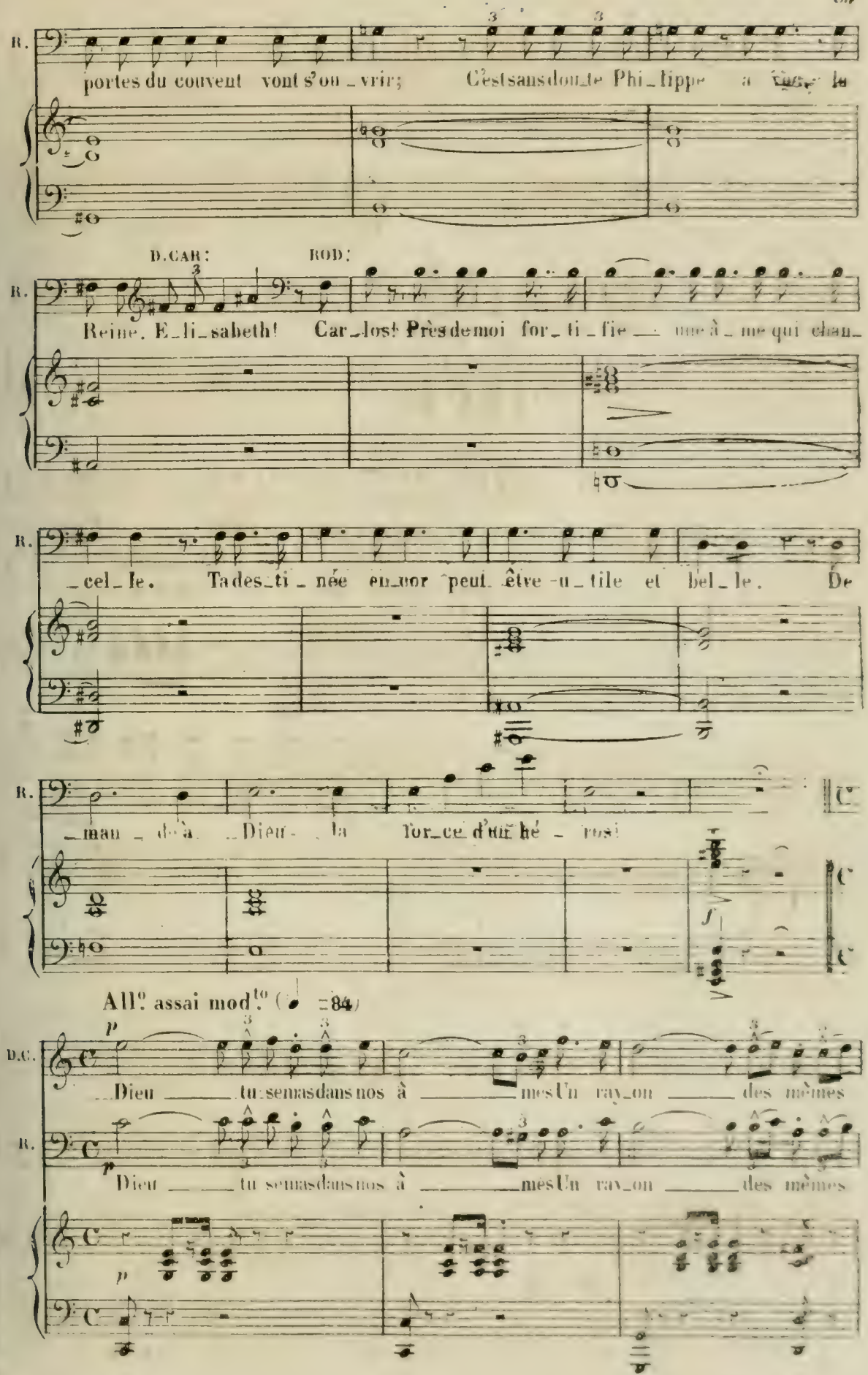

D.C
Ne ___ m'embar_nis pas!
R.
père Mon cœur ___ ô ___ Car _ los ne chan _ gerait
cresc.
animez.
n'ai que ___ ton ___ cœur ___ ne ___ m'en ___ ban _ nis ___
pas Non non!
mon cœur ___ ô Carlos ___ ne chan _ ge_rait
f
pas, ___ Je ___ n'ai ___ je ___ n'ai ___ que ce
pas, Mon cœur ___ ô Carlos ___ ne chan _ gerait pas Non non!


D.C.
cœur ne m'en ban_nis pas!
Allegro. Récit.
non ne change_rait pas!
Ton se_cret par le Roi s'est-il laissé sur_
D.C.
ROD.
prendre? Non! Obtiens donc de lui de partir pour la Flandre. Par un ef_
fort digne de toi Brise ton cœur! et viens ap_pren_dre Parmi les malheu_
D.CAR.
Une Cloche sonne, des moines traversent le théâtre.
Presto
Je te suivrai mon frère. (long silence)
Récit.
_reux ton dur métier de Roi. E_coute: les
Cloche.

R. portes du couvent vont s'ou_vrir; C'est sans dou_te Phi_lippe a vu la

D.CAR: ROD:

R. Reine. E_li_sabeth! Car_los! Près de moi for_ti_fie une â_me qui chan_



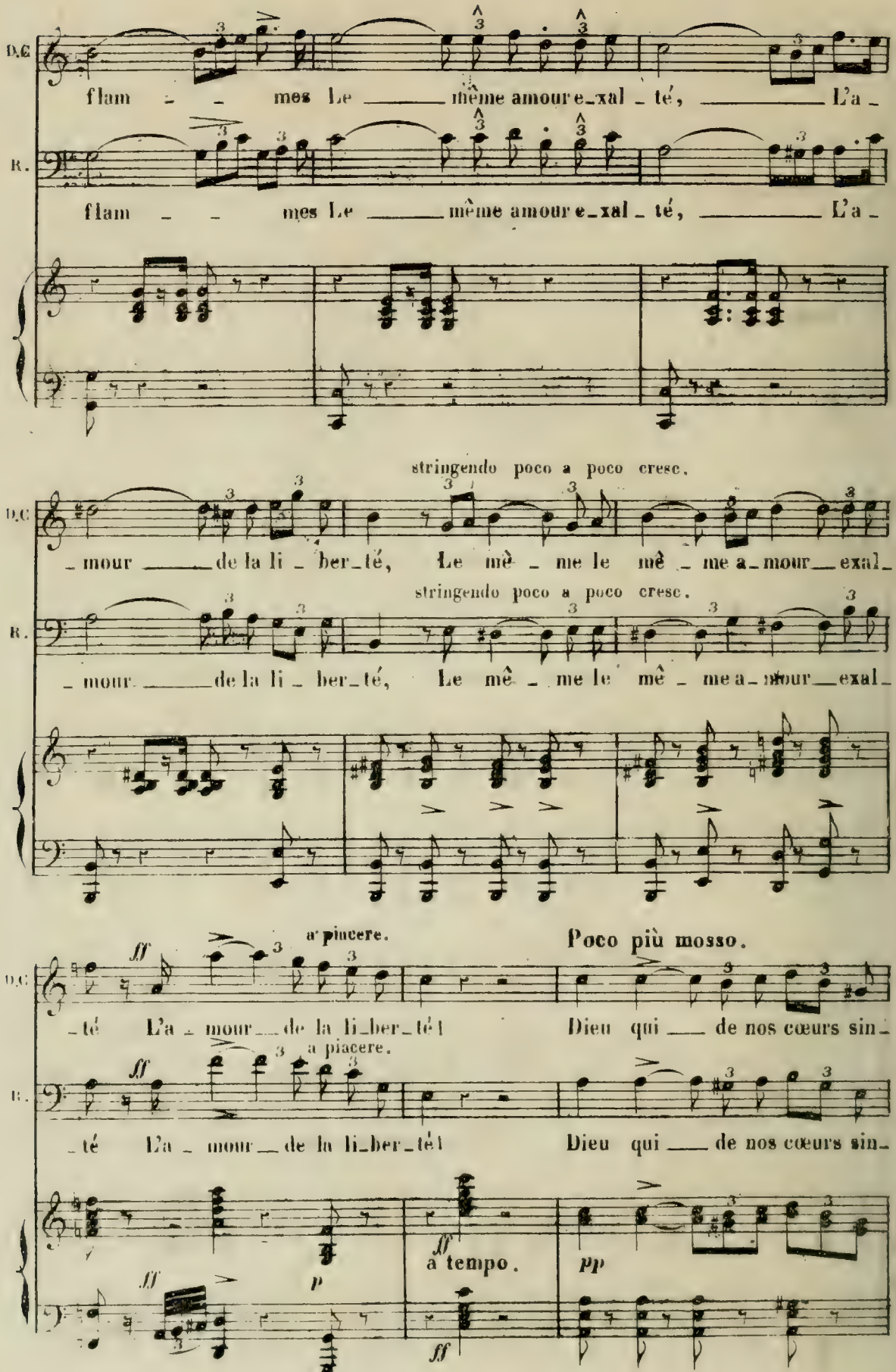
R. _cel_le. Ta des_ti_née en_cor peut être u_tile et bel_le. De

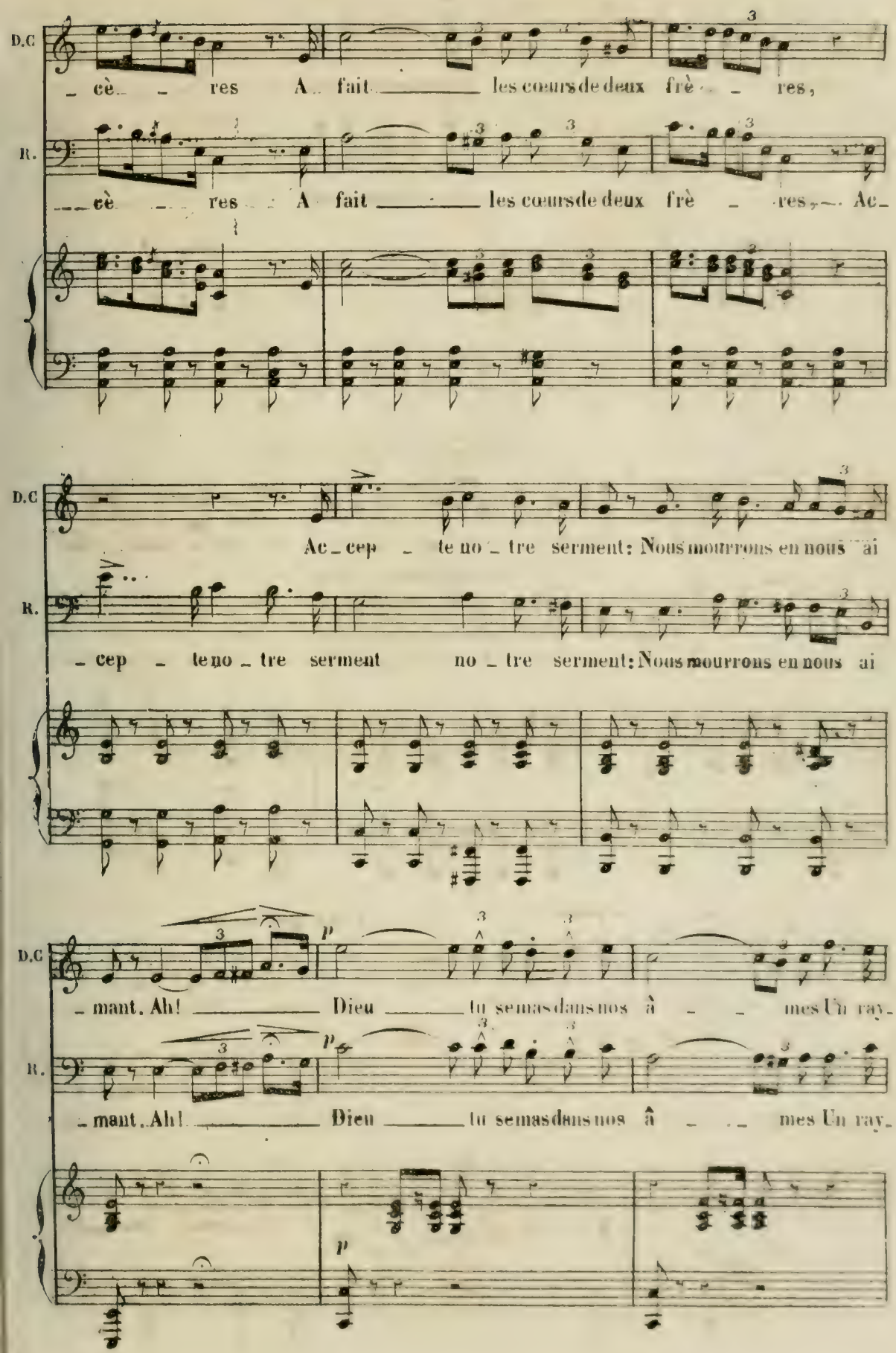
R. _man_de à Dieu la for_ce d'un hé_ros!

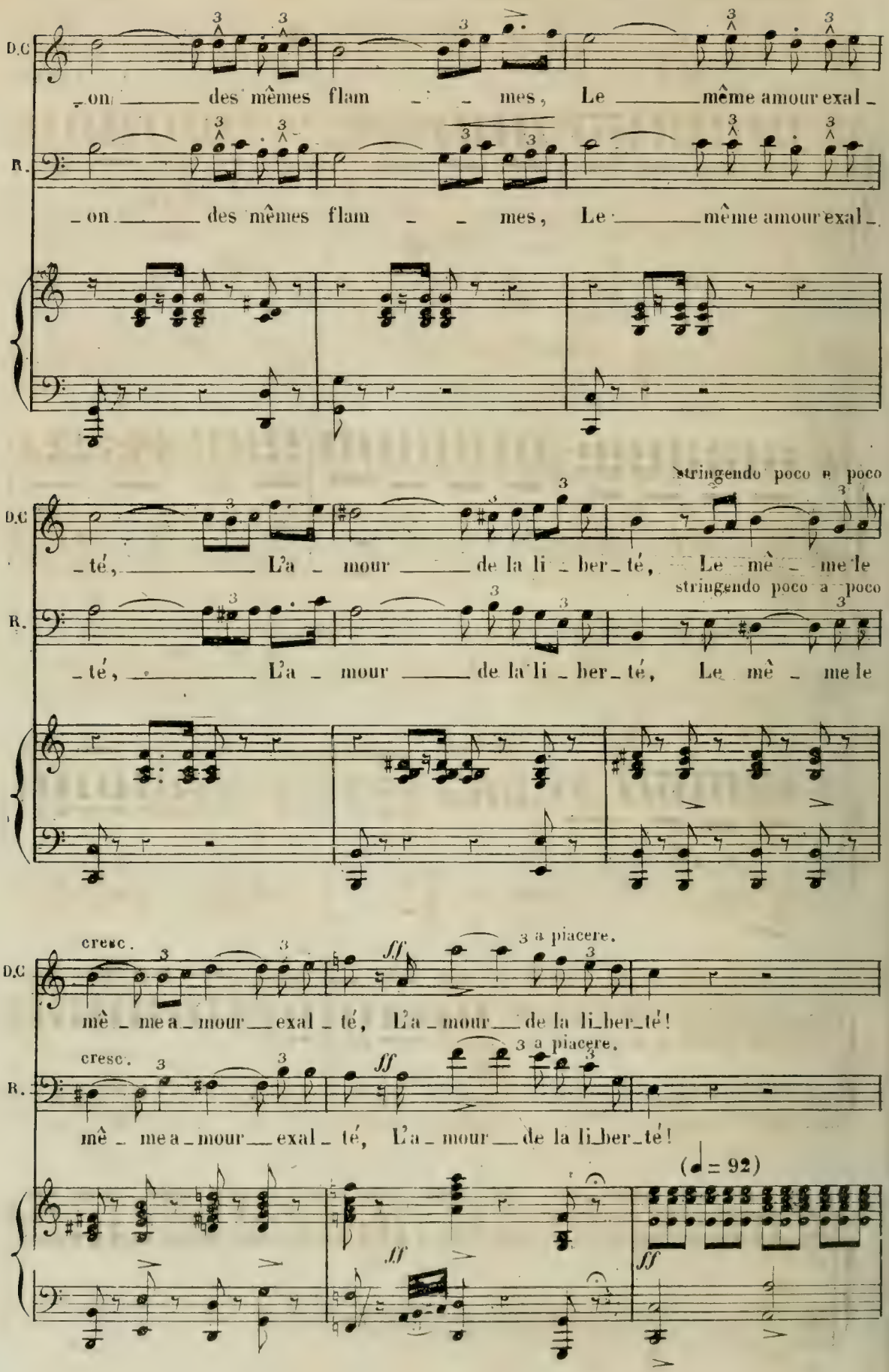
All.º assai mod.to (♩ = 84)

D.C. Dieu tu se mas dans nos â_mes Un ray_on des mêmes

R. Dieu tu se mas dans nos â_mes Un ray_on des mêmes

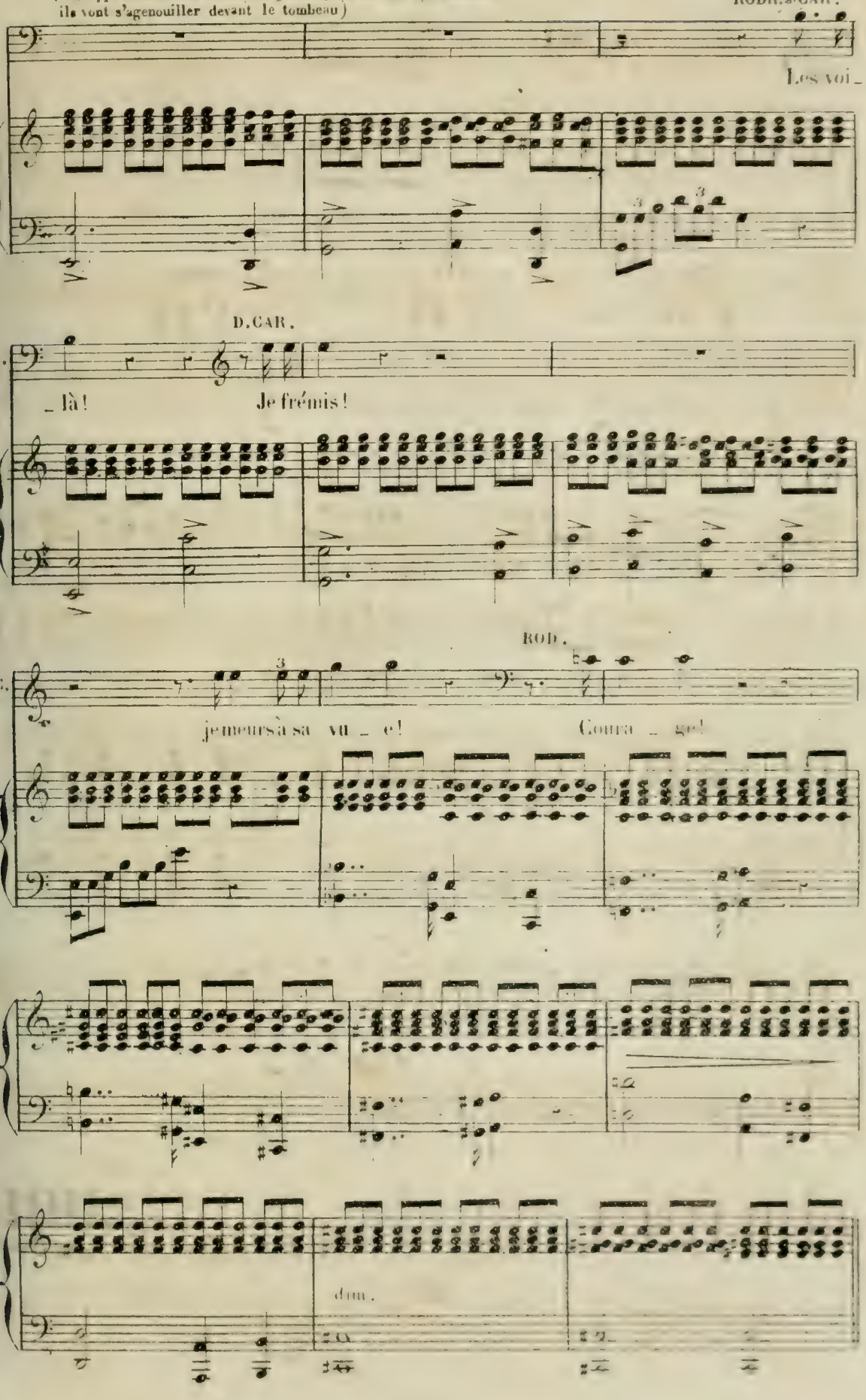

D.C.
flam _ _ mes Le _____ même amour e_xal_té, _____ L'a_
R.
flam _ _ mes Le _____ même amour e_xal_té, _____ L'a_
stringendo poco a poco cresc.
D.C.
_mour _____ de la li_ber_té, Le mê_me le mê_me a_mour exal_
stringendo poco a poco cresc.
R.
_mour _____ de la li_ber_té, Le mê_me le mê_me a_mour exal_
a' pincere.
Poco più mosso.
D.C.
_té L'a_mour de la li_ber_té! Dieu qui _____ de nos cœurs sin_
a piacere.
R.
_té L'a_mour de la li_ber_té! Dieu qui _____ de nos cœurs sin_
a tempo.

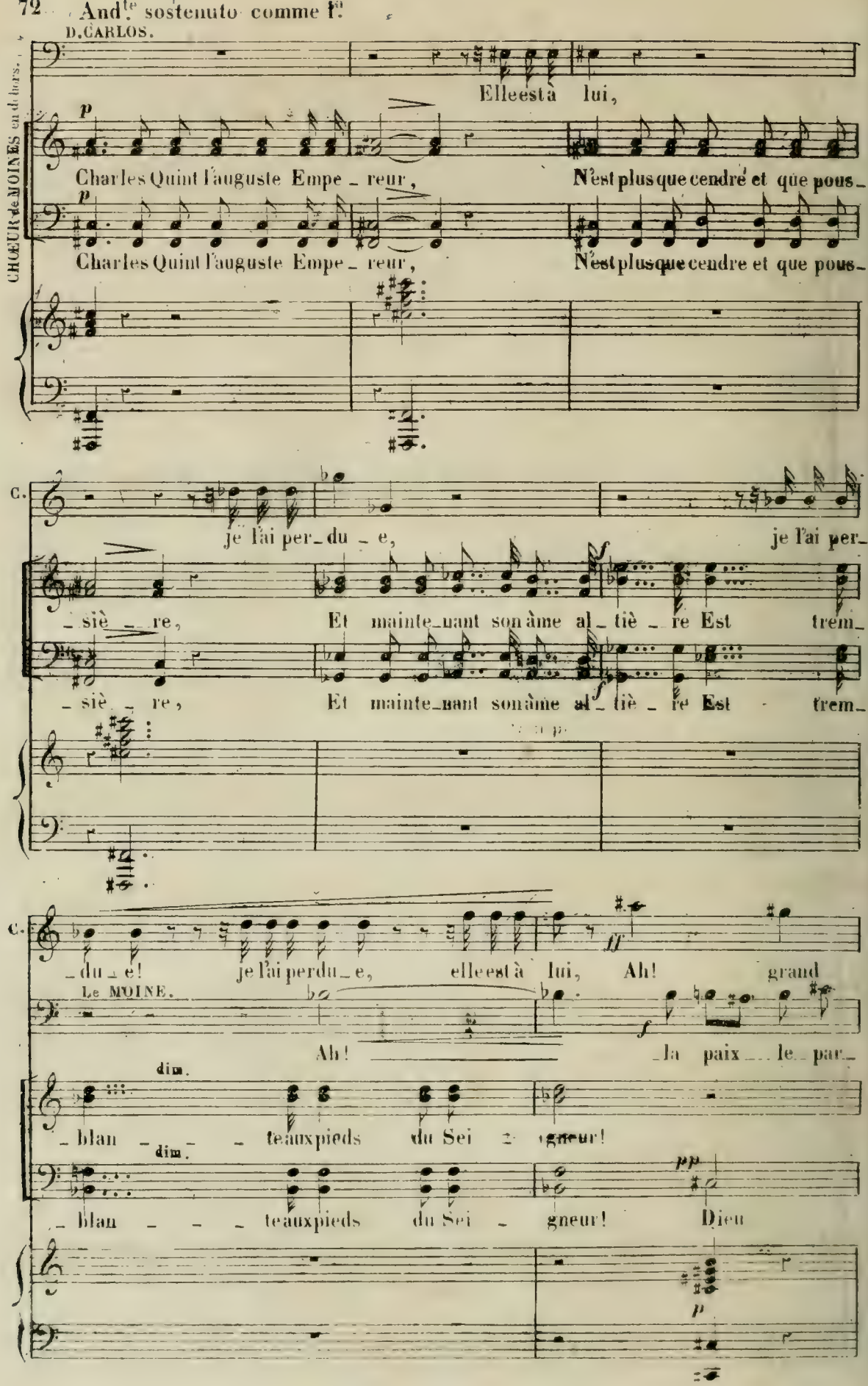

D.C
cè_ _ res A_ fait _____ les cœurs de deux frè_ _ res,
R.
cè_ _ res A_ fait _____ les cœurs de deux frè_ _ res, Ac_
D.C
Ac_cep_te no_tre serment: Nous mourrons en nous ai
R.
_cep_te no_tre serment no_tre serment: Nous mourrons en nous ai
D.C
p
_mant. Ah! _____ Dieu _____ tu semas dans nos â_ _ mes Un ray_
R.
p
_mant. Ah! _____ Dieu _____ tu semas dans nos â_ _ mes Un ray_
p

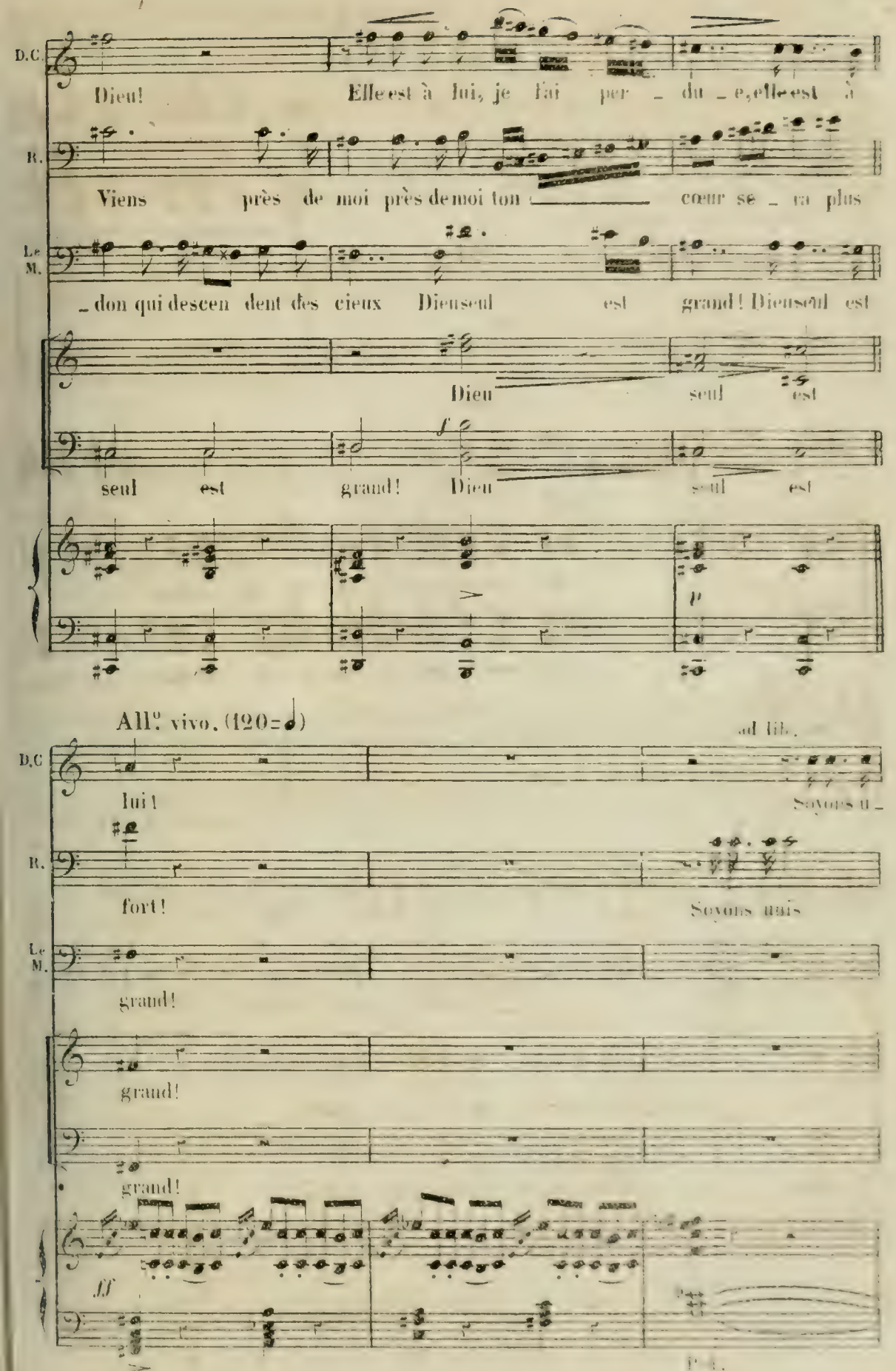

D.C
R.
on des mêmes flam mes, Le même amour exal_
on des mêmes flam mes, Le même amour exal_
té, L'a mour de la li ber_té, Le mè me le
stringendo poco a poco
té, L'a mour de la li ber_té, Le mè me le
stringendo poco a poco
cresc.
ff
3 a piacere.
mè me a mour exal_té, L'a mour de la li_ber_té!
(♩ = 92)

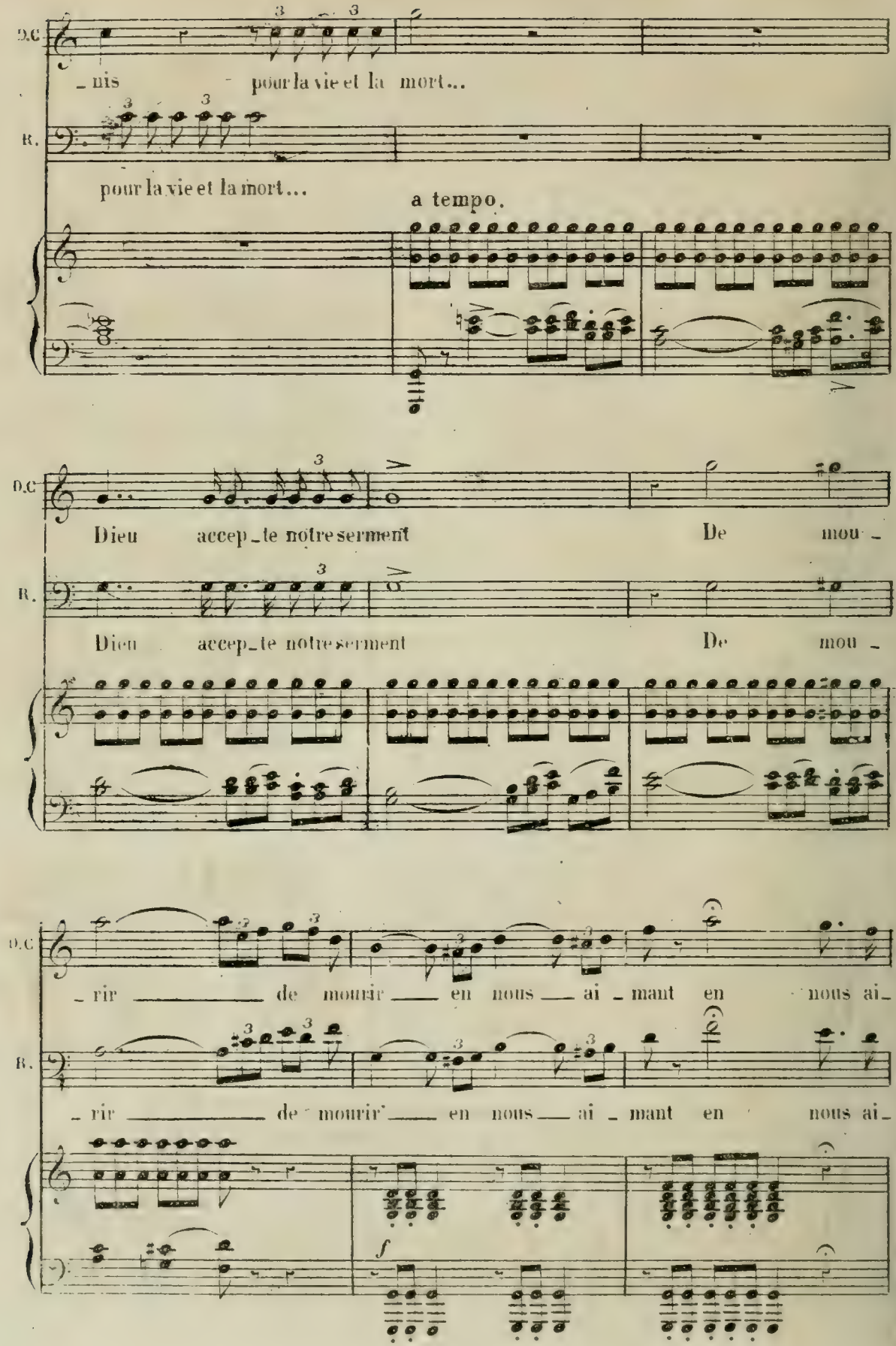
(Philippe conduisant Elisabeth paraît précédé par les moines, ils vont s'agenouiller devant le tombeau)

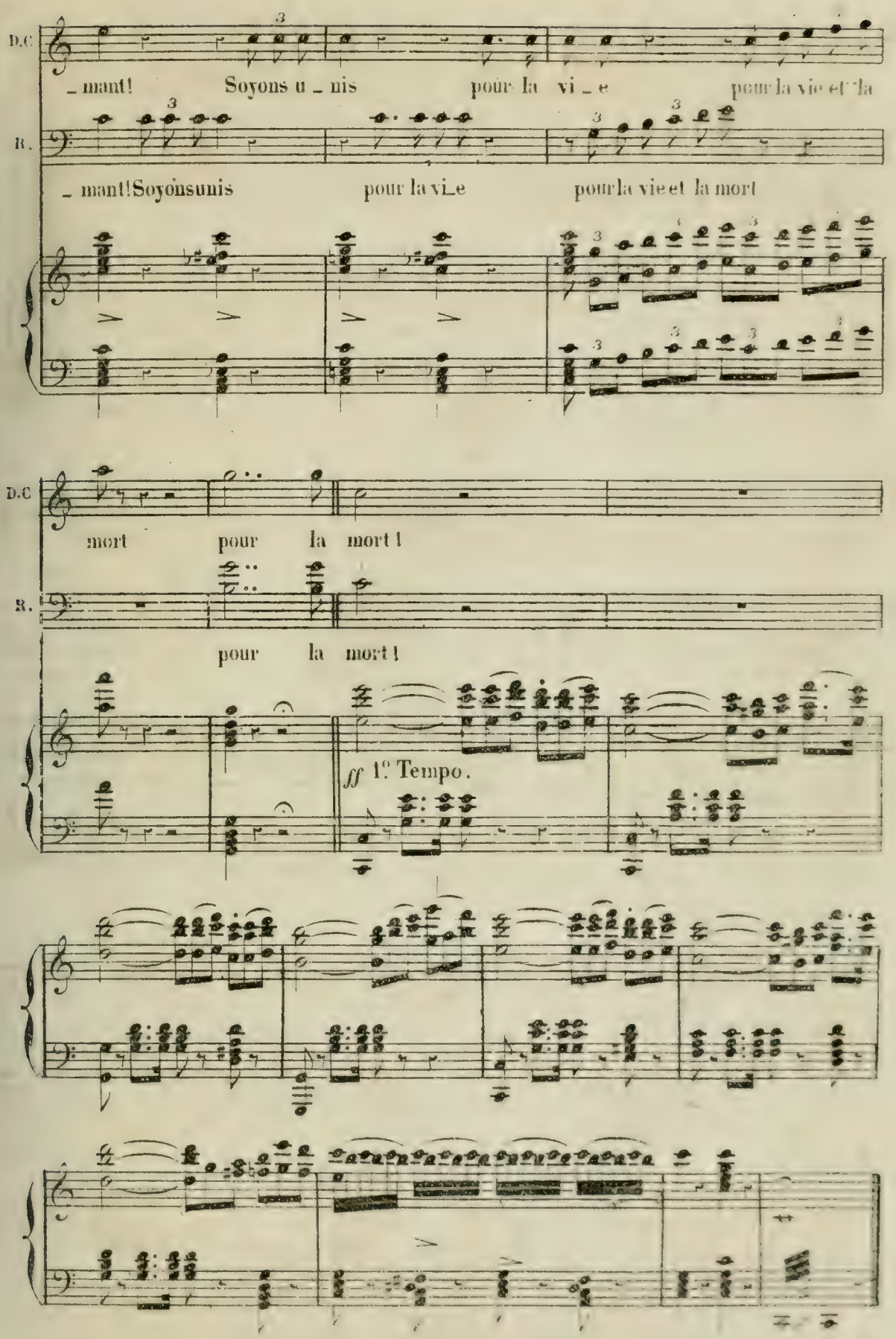
RODRIGAR :




And.te sostenuto comme l.er
D.CARLOS.
Elleestà lui,
CHOEUR de MOINES en dehors.
Charles Quint l'auguste Empe_reur, N'est plus que cendre et que pous_
Charles Quint l'auguste Empe_reur, N'est plus que cendre et que pous_
C.
je l'ai per_du_e, je l'ai per_
_siè_re, Et mainte_nant son âme al_tiè_re Est trem_
_siè_re, Et mainte_nant son âme al_tiè_re Est trem_
C.
_du_e! je l'ai perdu_e, elle est à lui, Ah! grand
Le MOINE.
Ah! _la paix_le_par_
dim.
_blan_teaux pieds du Sei_gneur!
dim.
_blan_teaux pieds du Sei_gneur! Dieu


D.C
Dieu! Elle est à lui, je l'ai per _ du _ e, elle est à
R.
Viens près de moi près de moi ton cœur se _ ra plus
Le M.
_ don qui descen dent des cieux Dieu seul est grand! Dieu seul est
Dieu seul est
seul est grand! Dieu seul est
All.o vivo. (120=𝅗𝅥)
ad lib.
D.C
lui!
Soyons u _
R.
fort!
Soyons unis
Le M.
grand!
grand!
grand!
ff
p


D.C
_nis pour la vie et la mort...
R.
pour la vie et la mort...
a tempo.
D.C
Dieu accep_te notre serment De mou_
R.
Dieu accep_te notre serment De mou_
D.C
_rir de mourir en nous ai_mant en nous ai_
R.
_rir de mourir en nous ai_mant en nous ai_
f

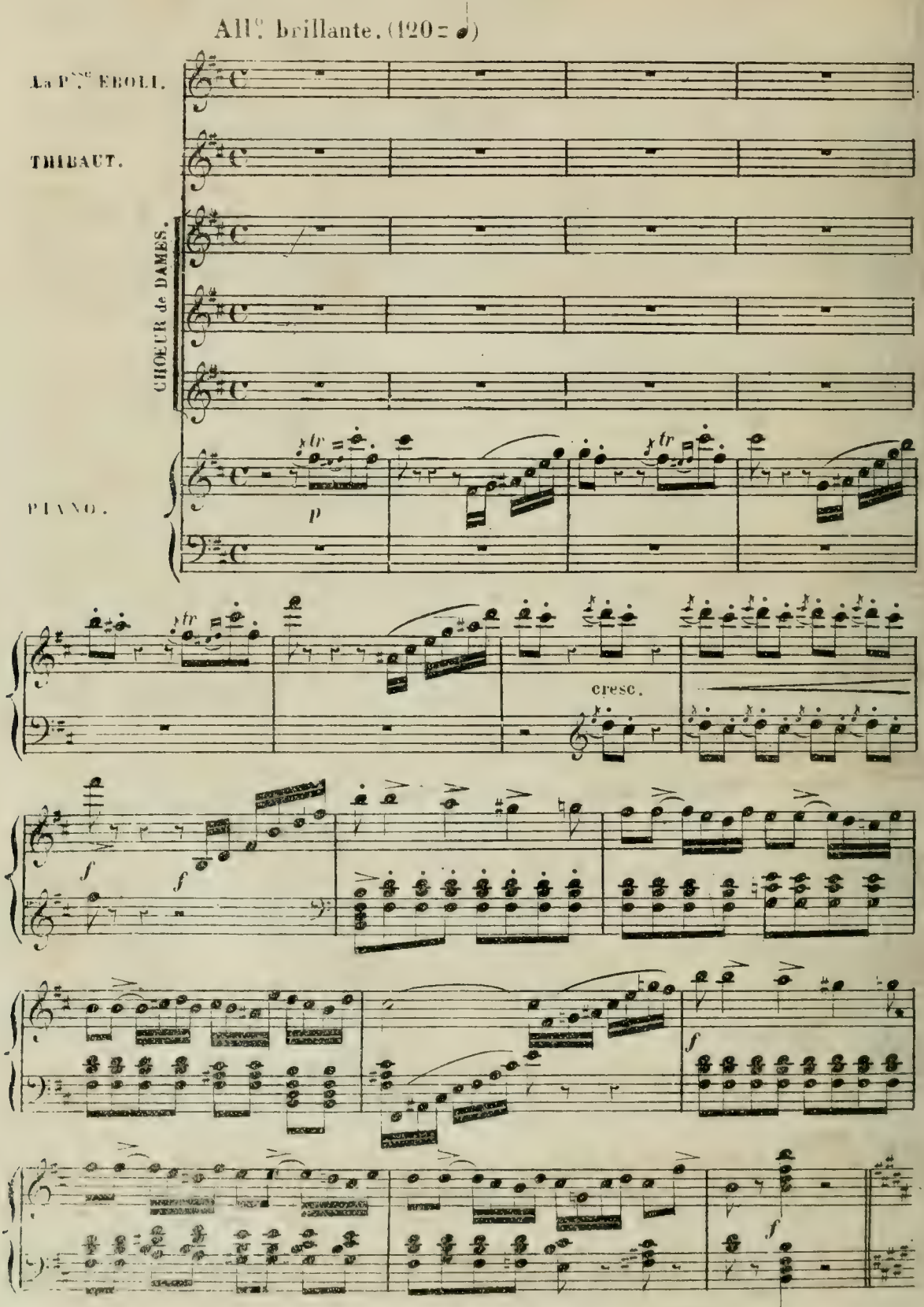

D.C
_ mant! Soyons u _ nis pour la vi _ e pour la vie et la
R.
_ mant! Soyons unis pour la vi_e pour la vie et la mort
D.C
mort pour la mort !
R.
pour la mort !
ff 1° Tempo.

N°. 6.

CHŒUR DES DAMES D'HONNEUR.

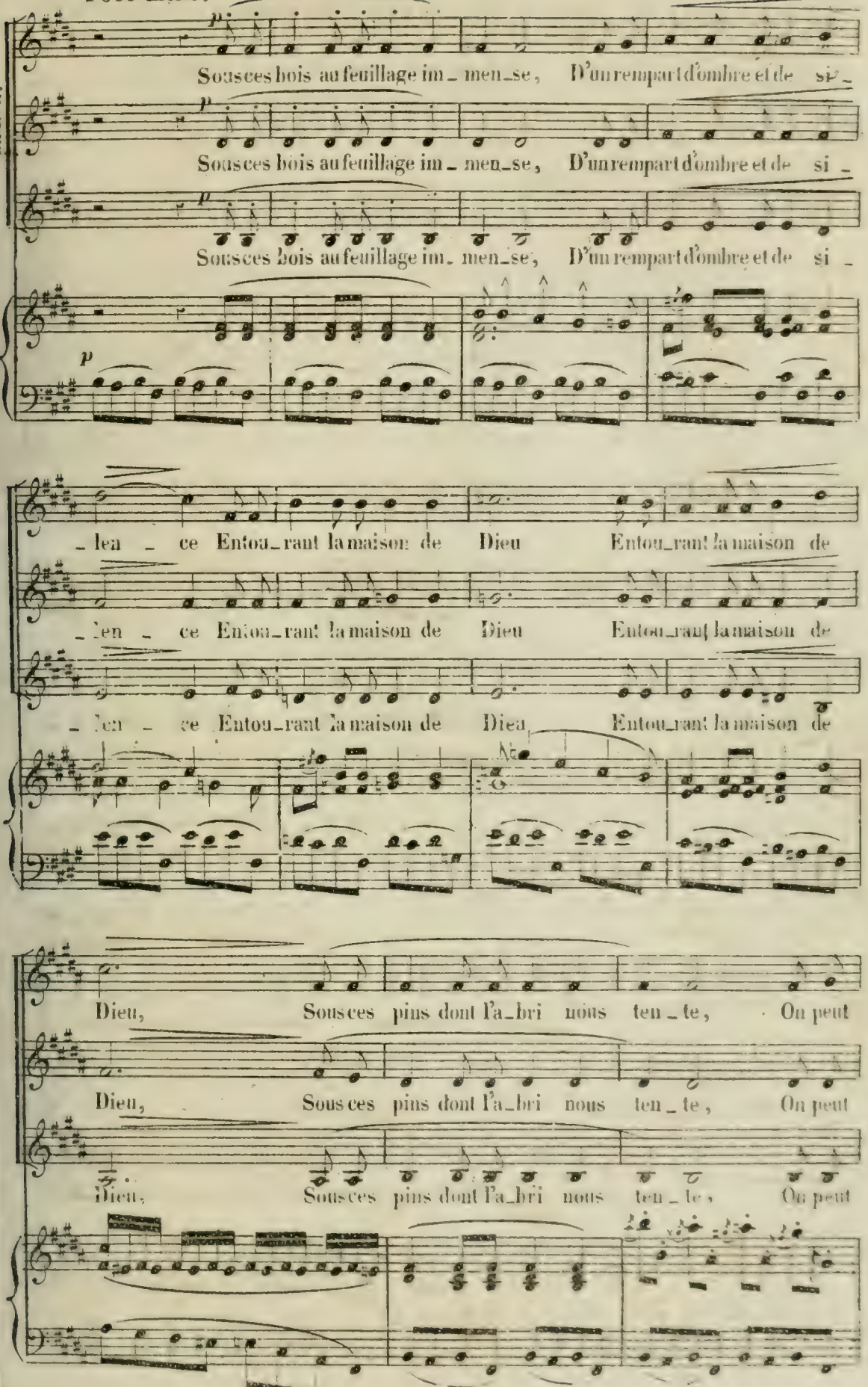
SCÈNE V. — 2e TABLEAU.

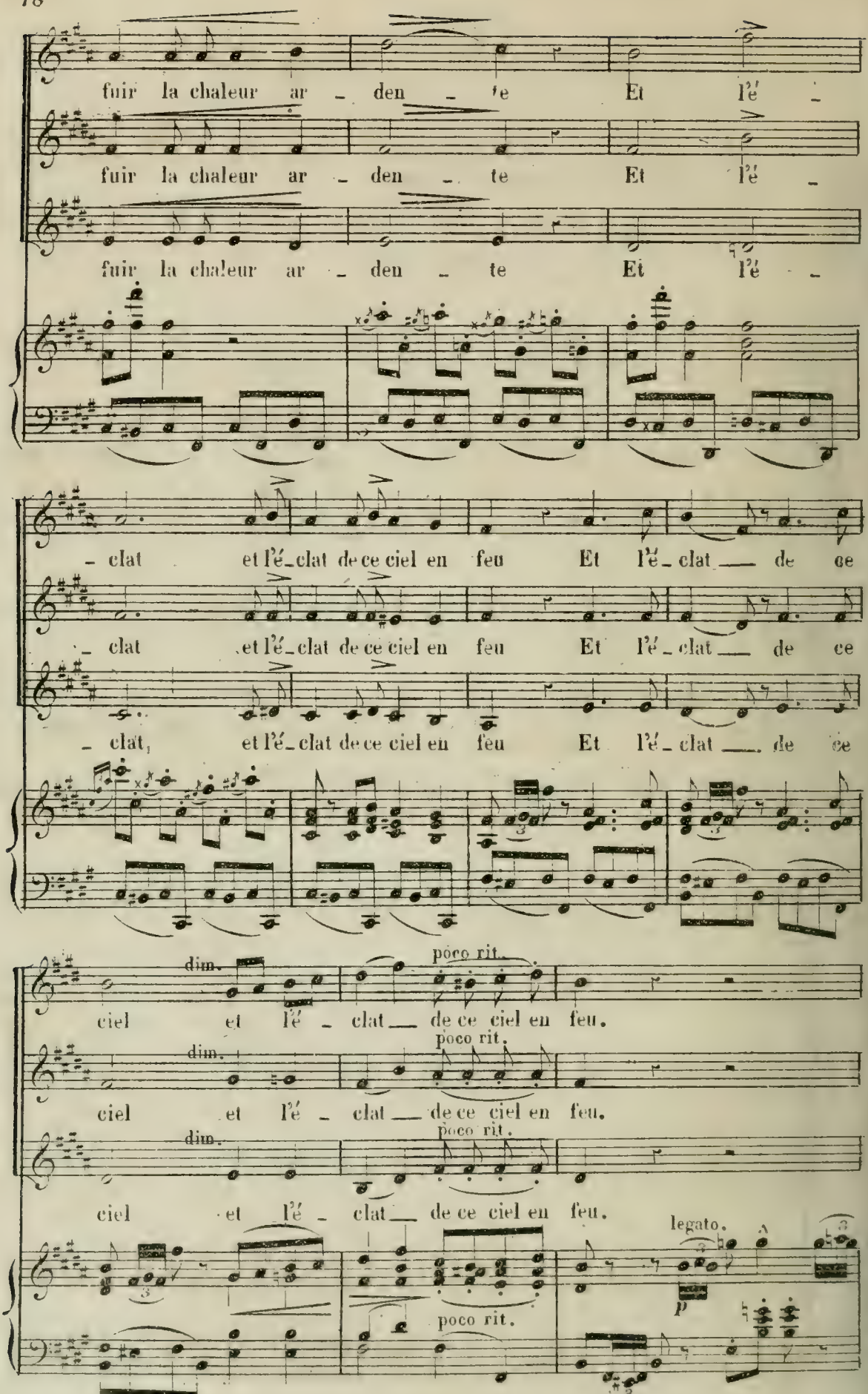
Un site riant aux portes du couvent de Saint Just. — Une fontaine, des bancs de gazon. — A l'horison les montagnes de l'Estramadure. — Au fond, à droite la porte du couvent.

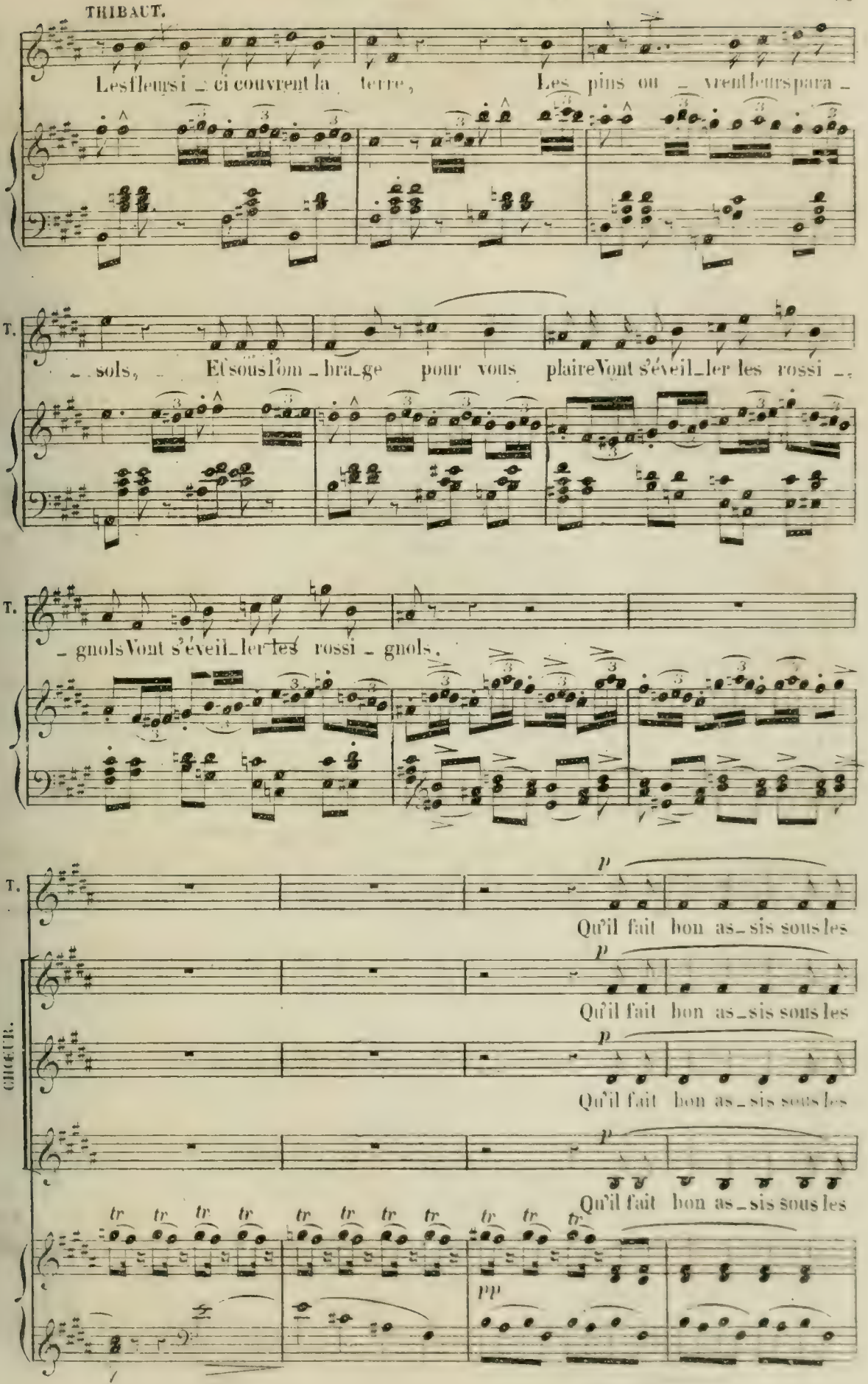


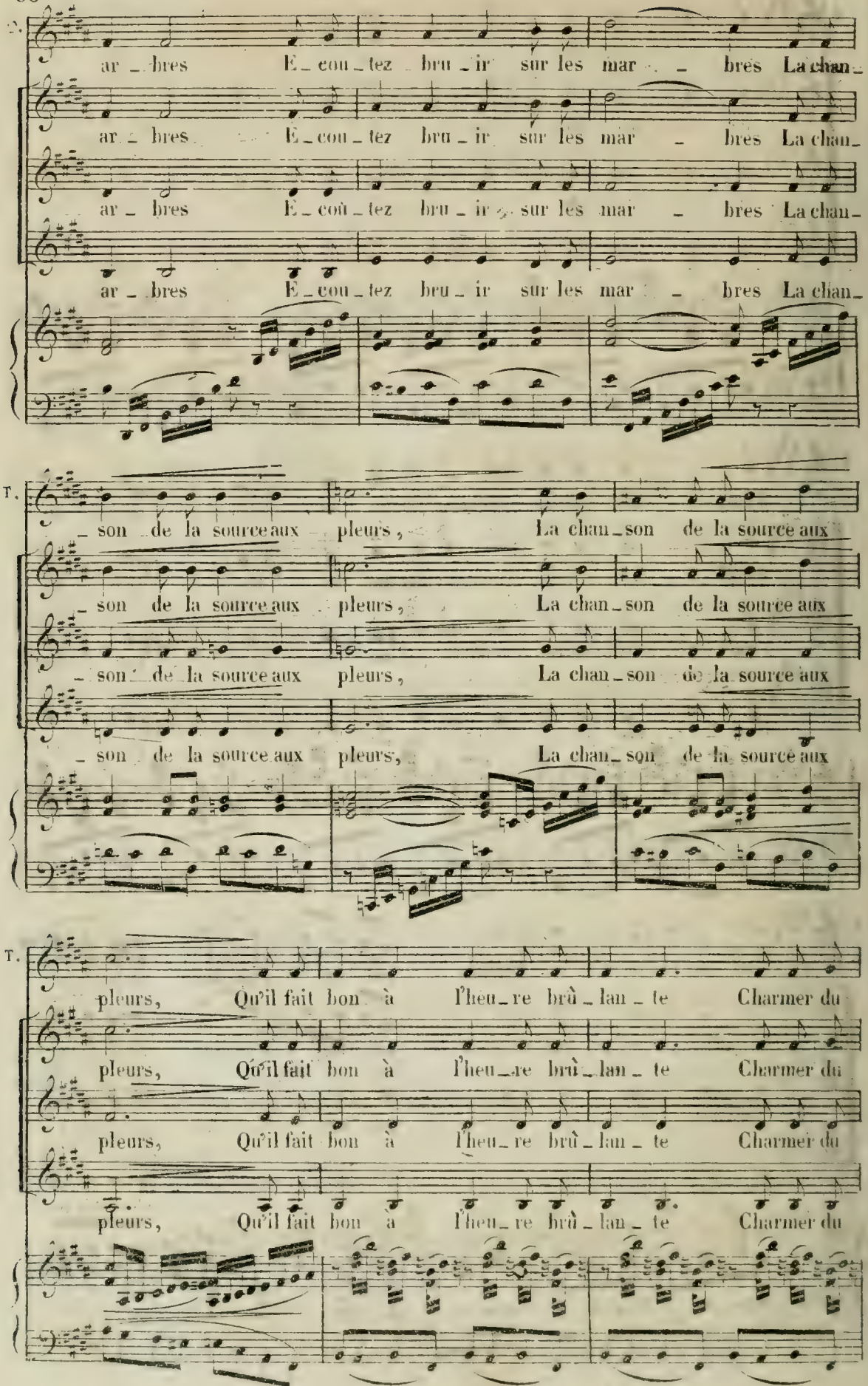
Poco meno.

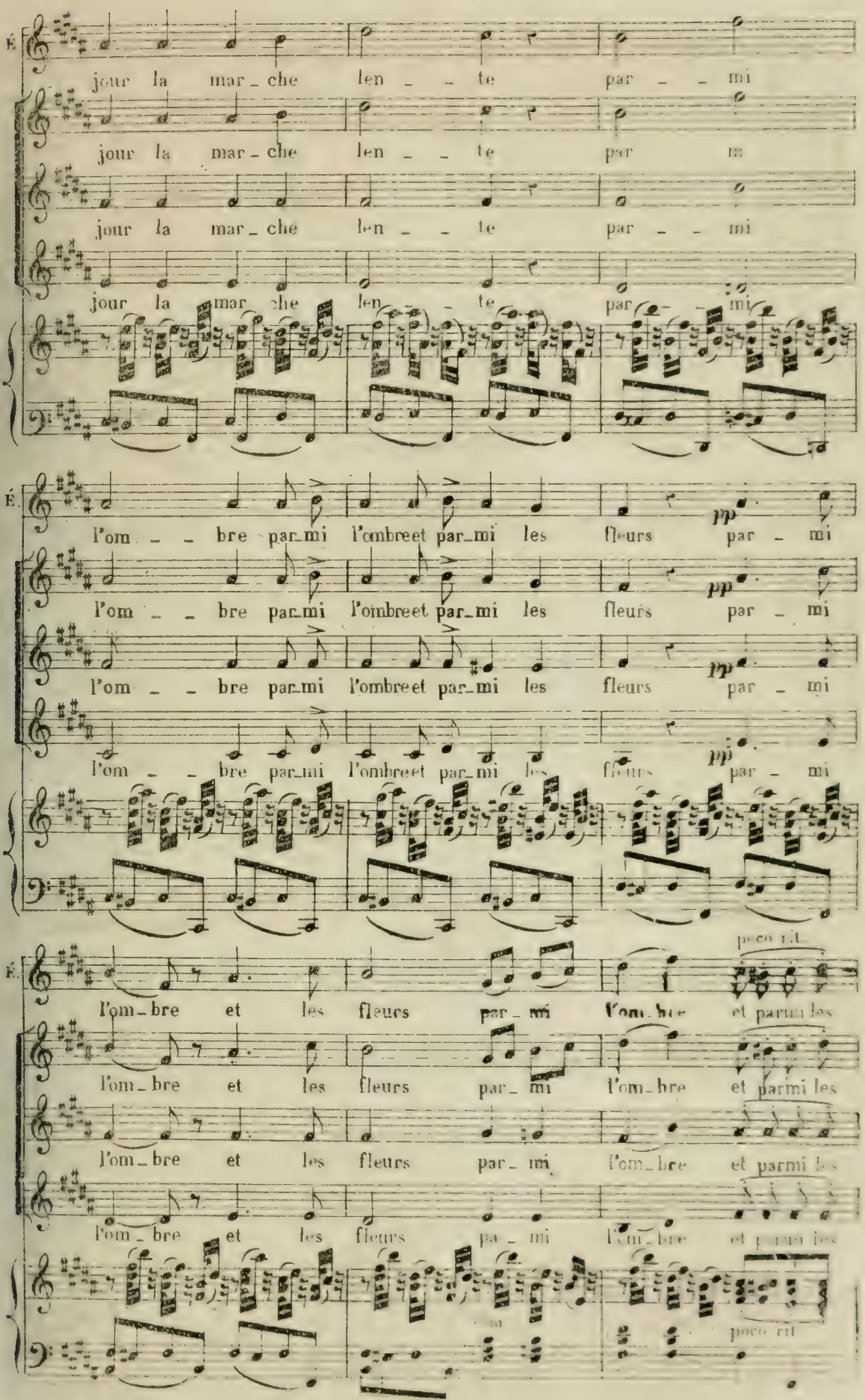
CHŒUR.

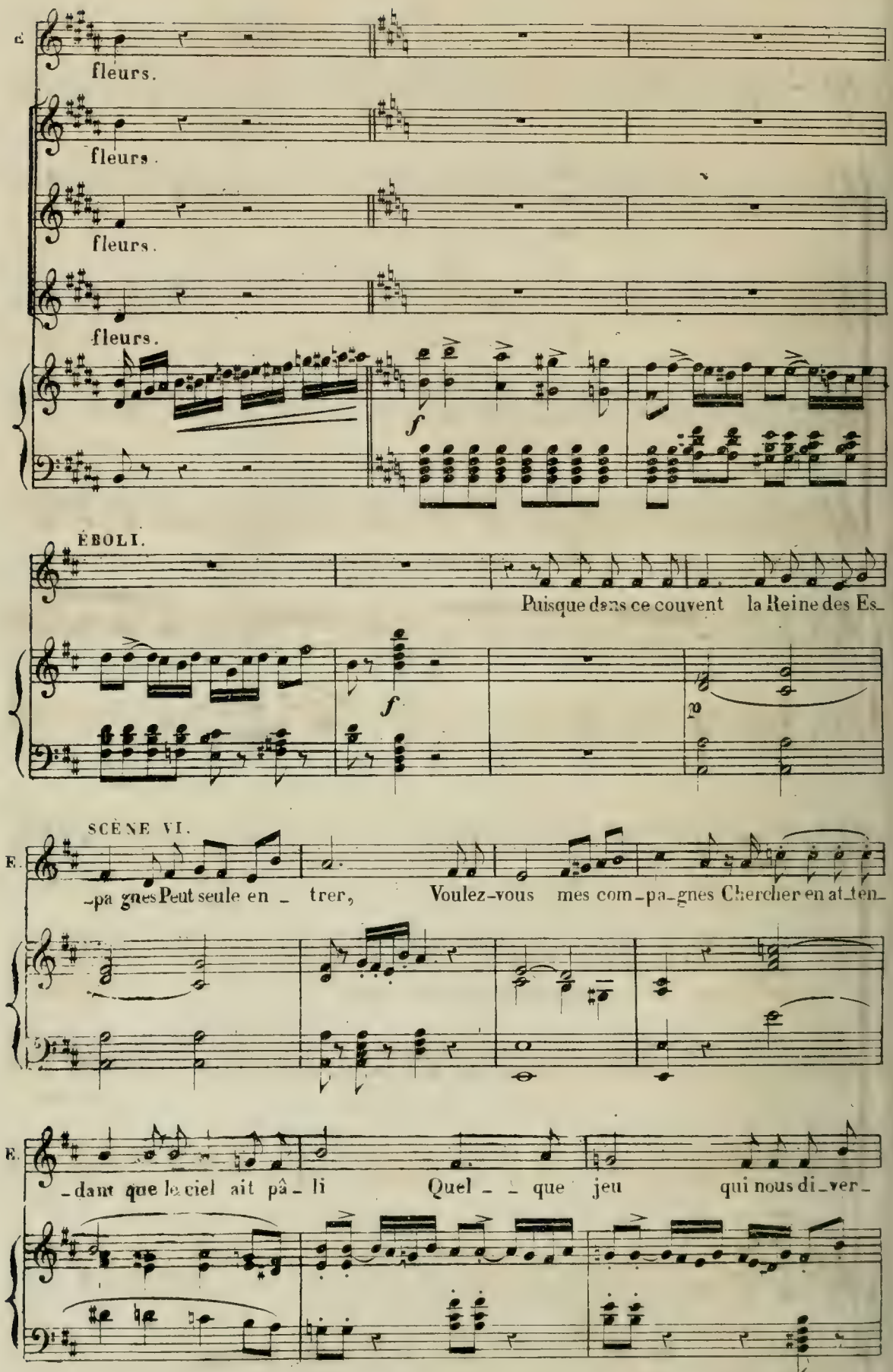


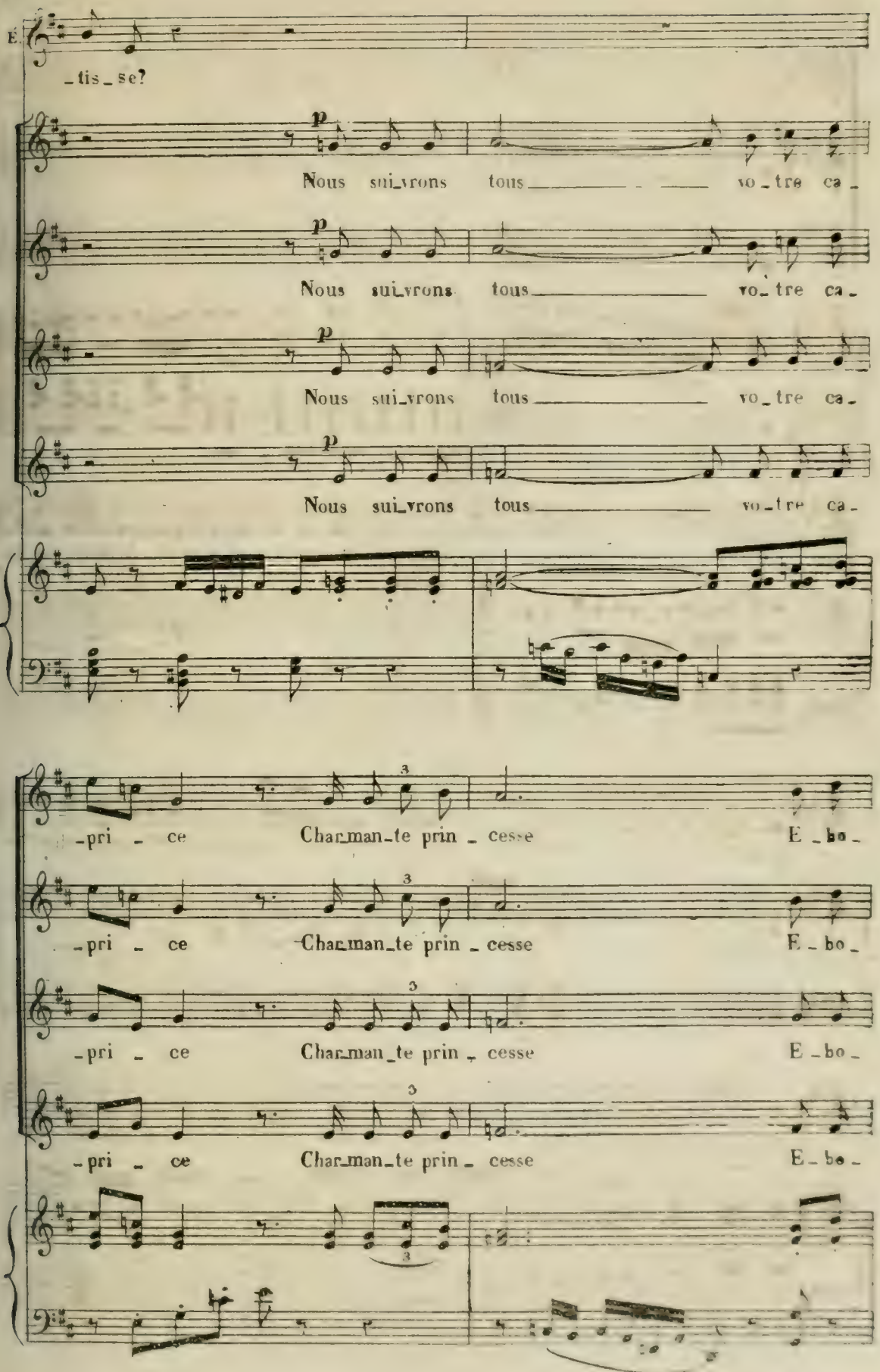

fuir la chaleur ar - den - te Et l'é -
fuir la chaleur ar - den - te Et l'é -
fuir la chaleur ar - den - te Et l'é -
- clat et l'é - clat de ce ciel en feu Et l'é - clat de ce
- clat et l'é - clat de ce ciel en feu Et l'é - clat de ce
- clat, et l'é - clat de ce ciel en feu Et l'é - clat de ce
dim.
poco rit.
ciel et l'é - clat de ce ciel en feu.
dim.
poco rit.
ciel et l'é - clat de ce ciel en feu.
dim.
poco rit.
ciel et l'é - clat de ce ciel en feu.
legato.
poco rit.
p

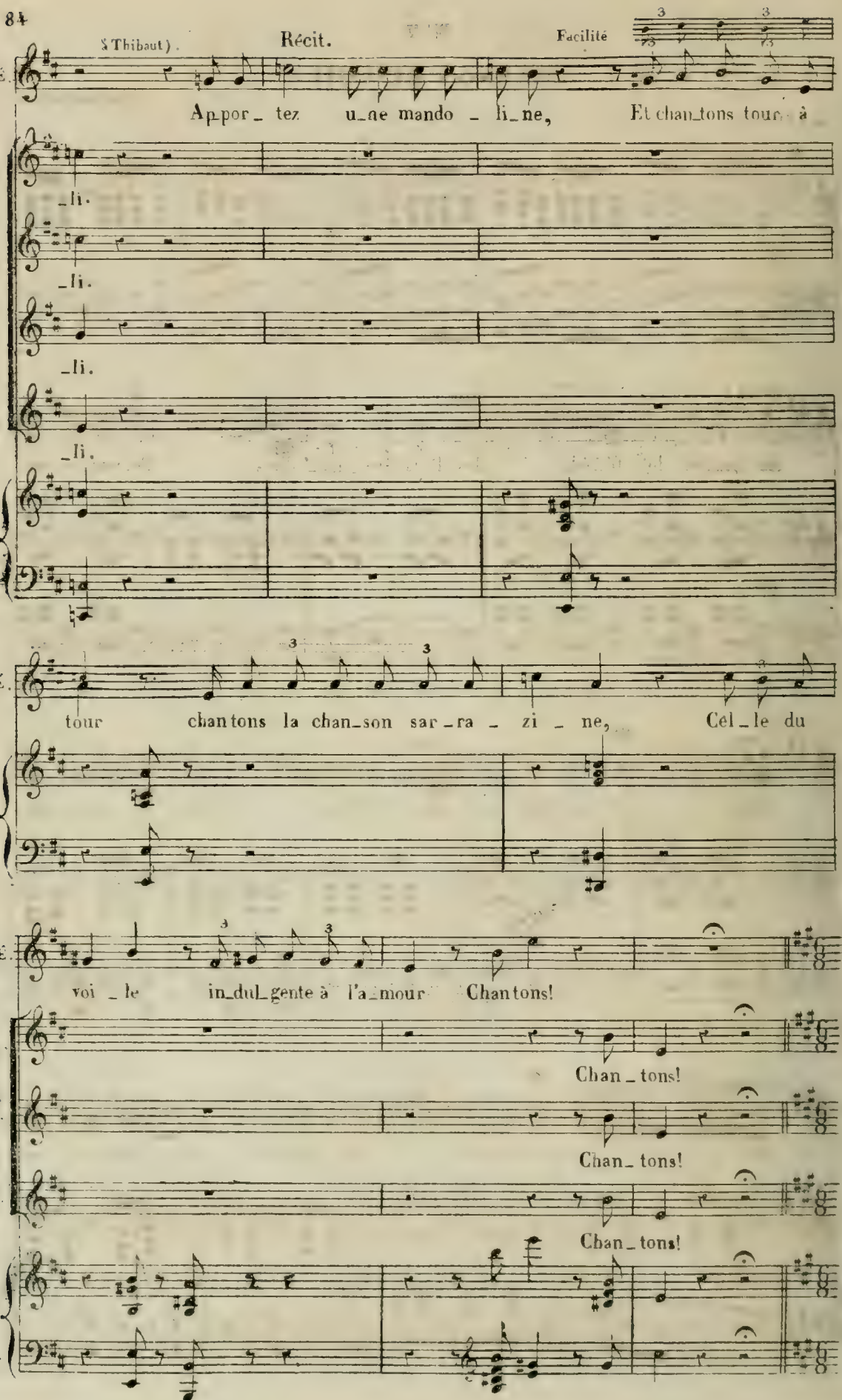

THIBAUT.
Les fleurs ci couvrent la terre, Les pins ou vrent leurs para
T.
sols, Et sous l'om bra ge pour vous plaire Vont s'éveil ler les rossi
T.
gnols Vont s'éveil ler les rossi gnols.
T.
Qu'il fait bon as sis sous les
CHŒUR.
Qu'il fait bon as sis sous les
Qu'il fait bon as sis sous les
Qu'il fait bon as sis sous les
tr
pp


ar _ bres E _ cou _ tez bru _ ir sur les mar _ bres La chan _
ar _ bres E _ cou _ tez bru _ ir sur les mar _ bres La chan _
ar _ bres E _ cou _ tez bru _ ir sur les mar _ bres La chan _
T.
_ son de la source aux pleurs, La chan _ son de la source aux
_ son de la source aux pleurs, La chan _ son de la source aux
_ son de la source aux pleurs, La chan _ son de la source aux
T.
pleurs, Qu'il fait bon à l'heu _ re brû _ lan _ te Charmer du
pleurs, Qu'il fait bon à l'heu _ re brû _ lan _ te Charmer du
pleurs, Qu'il fait bon à l'heu _ re brû _ lan _ te Charmer du
pleurs, Qu'il fait bon à l'heu _ re brû _ lan _ te Charmer du


jour la mar_che len_te par_mi
jour la mar_che len_te par_mi
jour la mar_che len_te par_mi
jour la mar_che len_te par_mi
l'om_bre par_mi l'ombre et par_mi les fleurs par_mi
l'om_bre par_mi l'ombre et par_mi les fleurs par_mi
l'om_bre par_mi l'ombre et par_mi les fleurs par_mi
pp
pp
pp
poco rit
l'om_bre et les fleurs par_mi l'om_bre et parmi les
l'om_bre et les fleurs par_mi l'om_bre et parmi les
l'om_bre et les fleurs par_mi l'om_bre et parmi les
poco rit


E.
fleurs.
fleurs.
fleurs.
fleurs.
f
ÉBOLI.
Puisque dans ce couvent la Reine des Es_
f
p
SCÈNE VI.
E.
_pa gnes Peut seule en _ trer, Voulez-vous mes com_pa_gnes Chercher en at_ten_
E.
_dant que le ciel ait pâ_li Quel _ _ que jeu qui nous di_ver_


É
_tis_se?
p
Nous sui_vrons tous vo_tre ca_
Nous sui_vrons tous vo_tre ca_
Nous sui_vrons tous vo_tre ca_
Nous sui_vrons tous vo_tre ca_
3
_pri_ce Char_man_te prin_cesse E_bo_
_pri_ce Char_man_te prin_cesse E_bo_
_pri_ce Char_man_te prin_cesse E_bo_
_pri_ce Char_man_te prin_cesse E_bo_


(Thibaut).
Récit.
Facilité
É.
Appor_tez u_ne mando_li_ne, Et chan_tons tour_à
_li.
_li.
_li.
_li.
É.
tour chan tons la chan_son sar_ra_zi_ne, Cél_le du
É.
voi_le in_dul_gente à l'a_mour Chan tons!
Chan_tons!
Chan_tons!
Chan_tons!

N° 7

CHANSON DU VOILE.

SOPRANO.

SCENE VII.

All° brillante. (♩=69)

ff

ÉBOLI.

ppp *f*

Au pa_lais de fé_es des Rois Gre_na_dins, De_vant les nym_

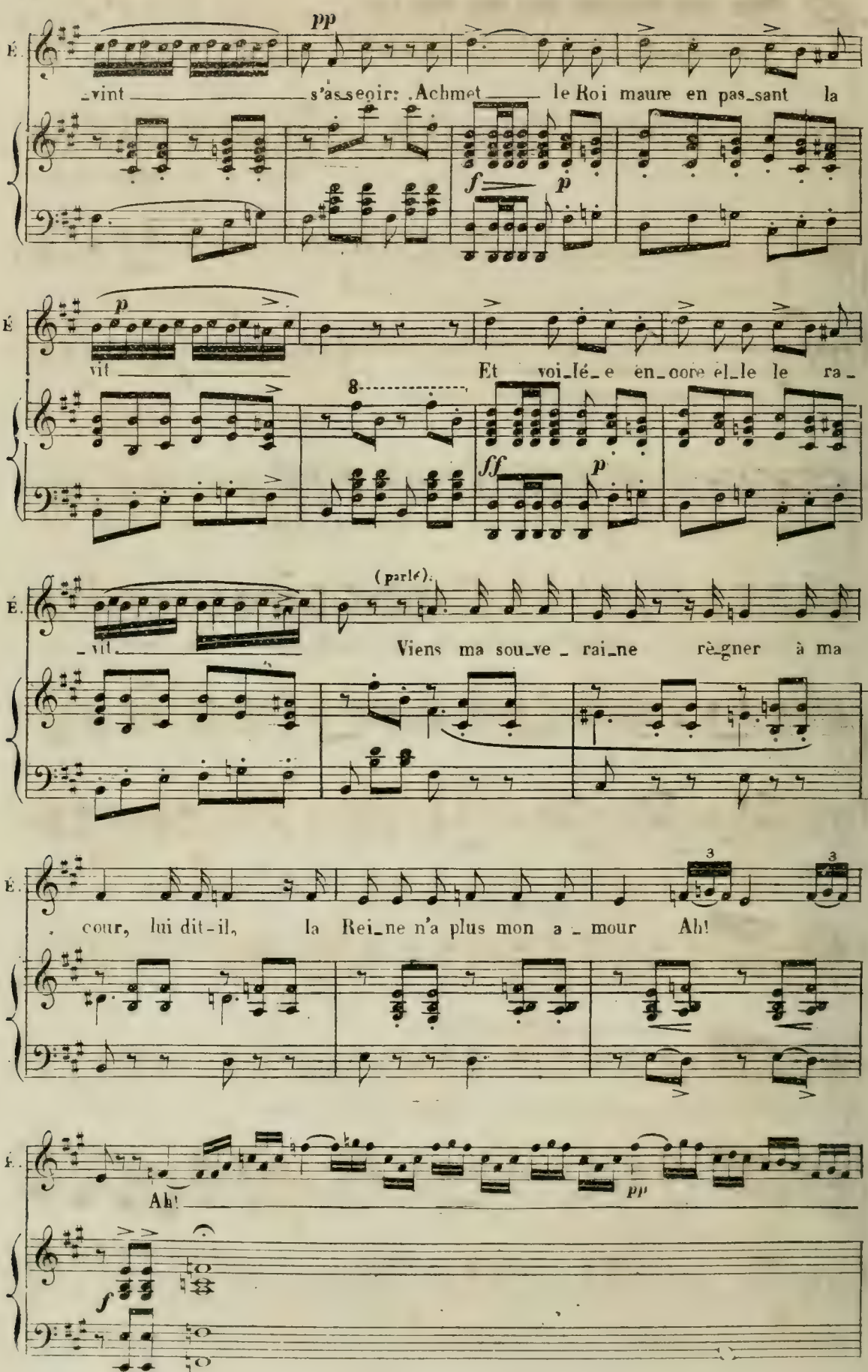
p

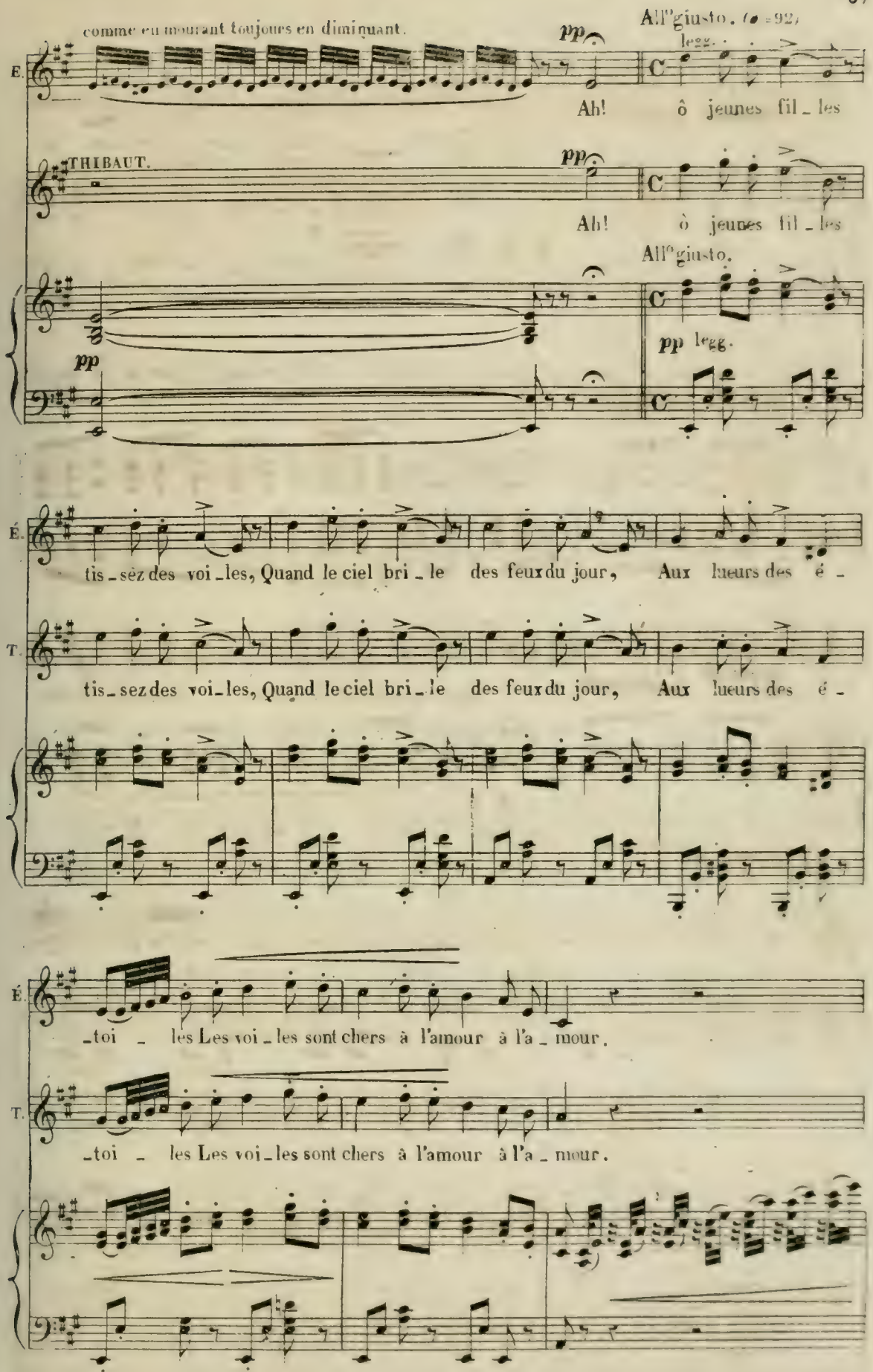
pp

E. _phées de ses beaux jar_dins, Cou_ver_te d'un voi_le, u_ne

pp

E. fem _____ me un soir, A la belle é_toi_le seu_le


É.
pp
_vint s'as_seoir: Achmet le Roi maure en pas_sant la
f p
É.
p
vit Et voi_lé_e en_core el_le le ra_
8
ff p
É.
(parlé).
_vit. Viens ma sou_ve_rai_ne règner à ma
É.
3 3
cour, lui dit-il, la Rei_ne n'a plus mon a_mour Ah!
É.
Ah! pp
f


comme en mourant toujours en diminuant.
pp
All°giusto. (♩=92)
legg.
É.
Ah! ô jeunes fil_les
THIBAUT.
pp
Ah! ô jeunes fil_les
All°giusto.
pp
pp legg.
É.
tis_sez des voi_les, Quand le ciel bri_le des feux du jour, Aux lueurs des é_
T.
tis_sez des voi_les, Quand le ciel bri_le des feux du jour, Aux lueurs des é_
É.
_toi_les Les voi_les sont chers à l'amour à l'a_mour.
T.
_toi_les Les voi_les sont chers à l'amour à l'a_mour.

CHŒUR

p

Ô jeunes fil_les tis_sez des voi_les Quand le ciel bril_le des feux du jours,

p

Ô jeunes fil_les tis_sez des voi_les Quand le ciel bril_le des feux du jours,

p

Ô jeunes fil_les tis_sez des voi_les Quand le ciel bril_le des feux du jours,

ÉLISABETH.

1er tempo.

Ah! les voi_les sont chers à l'amour à l'a_mour.

THIBAUT.

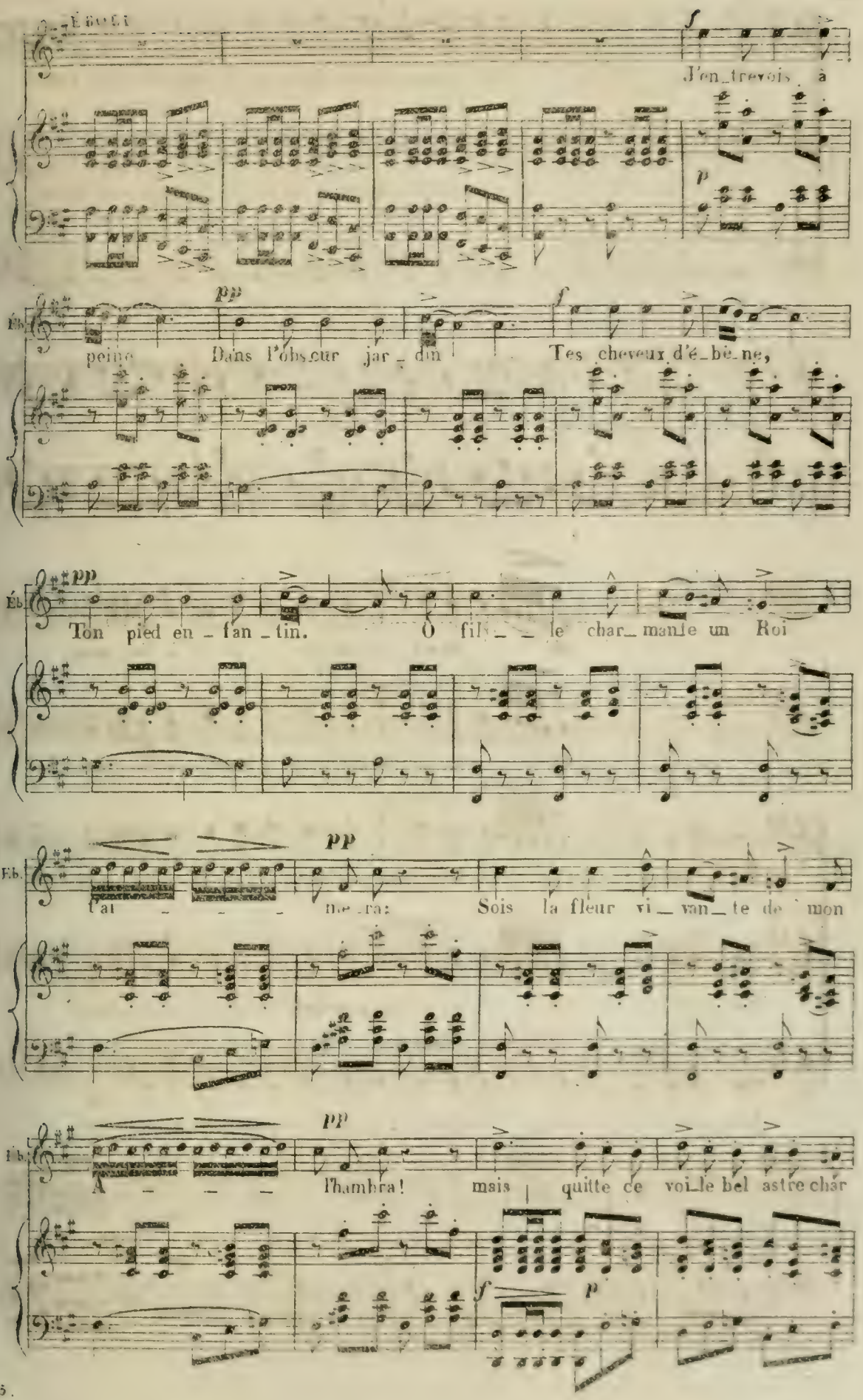
Ah! les voi_les sont chers à l'amour à l'a_mour.

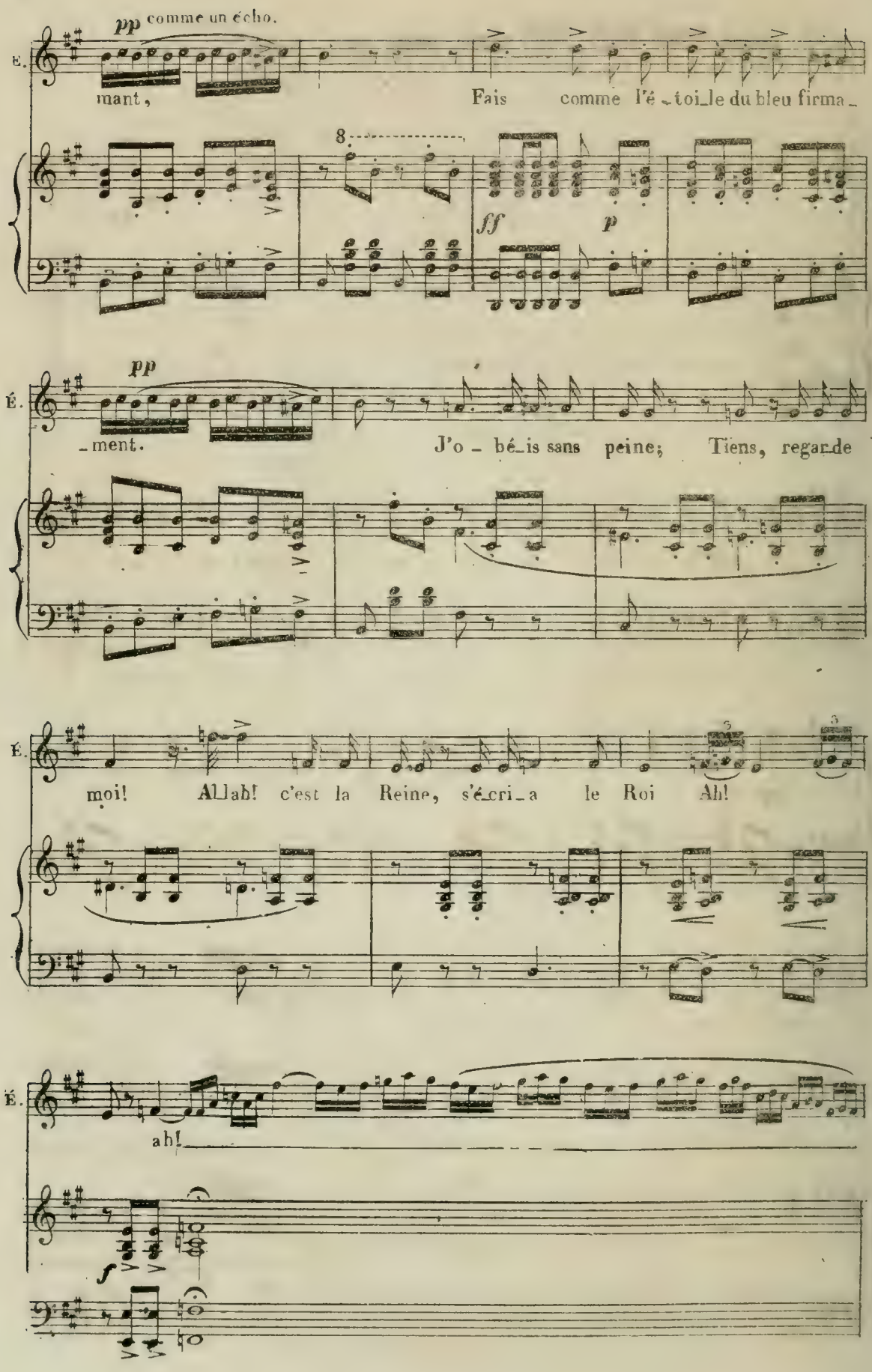
Aux lueurs des é_toi_les les voi_les sont chers à l'amour à l'a_mour.

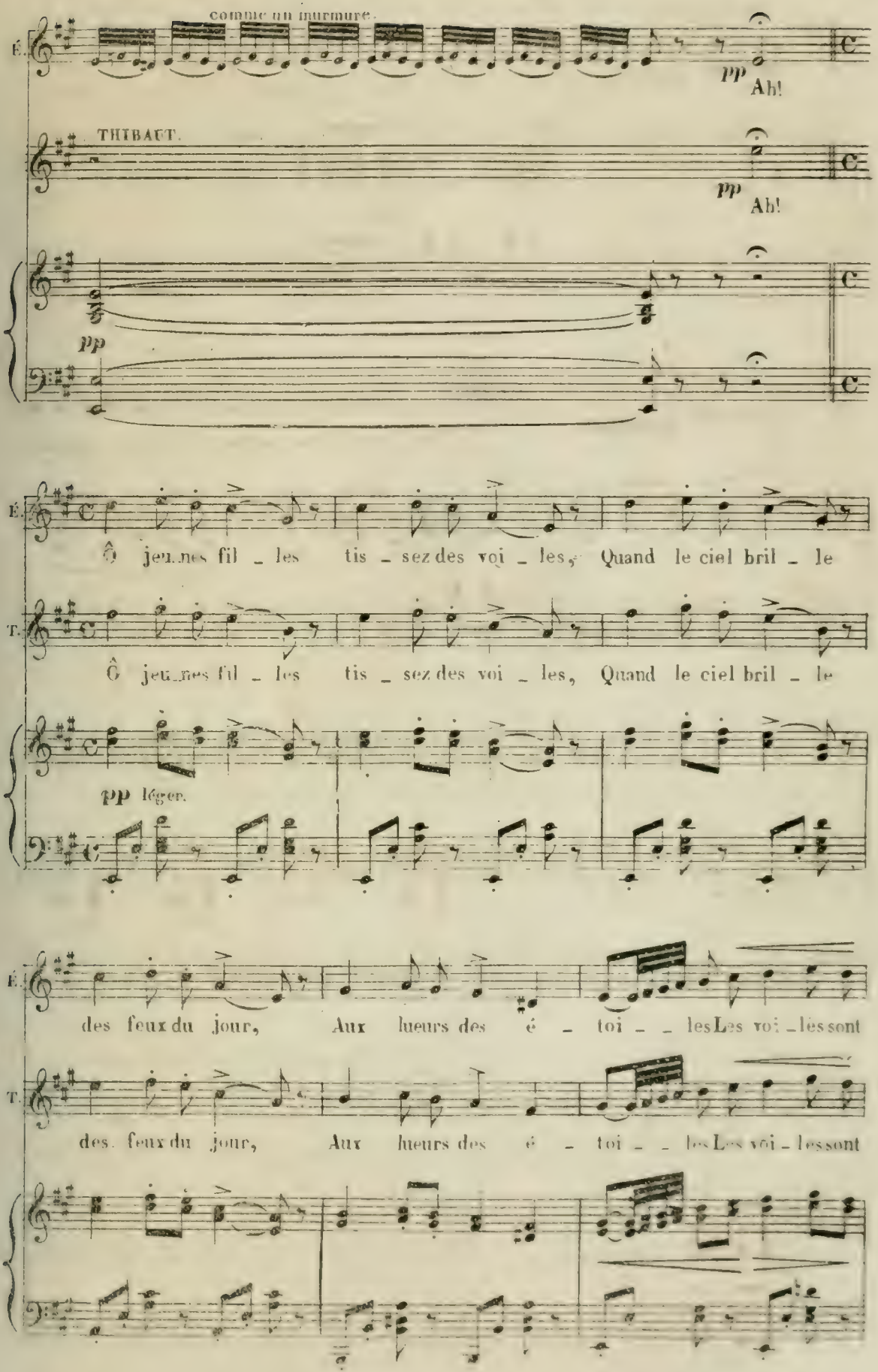
Aux lueurs des é_toi_les les voi_les sont chers à l'amour à l'a_mour.

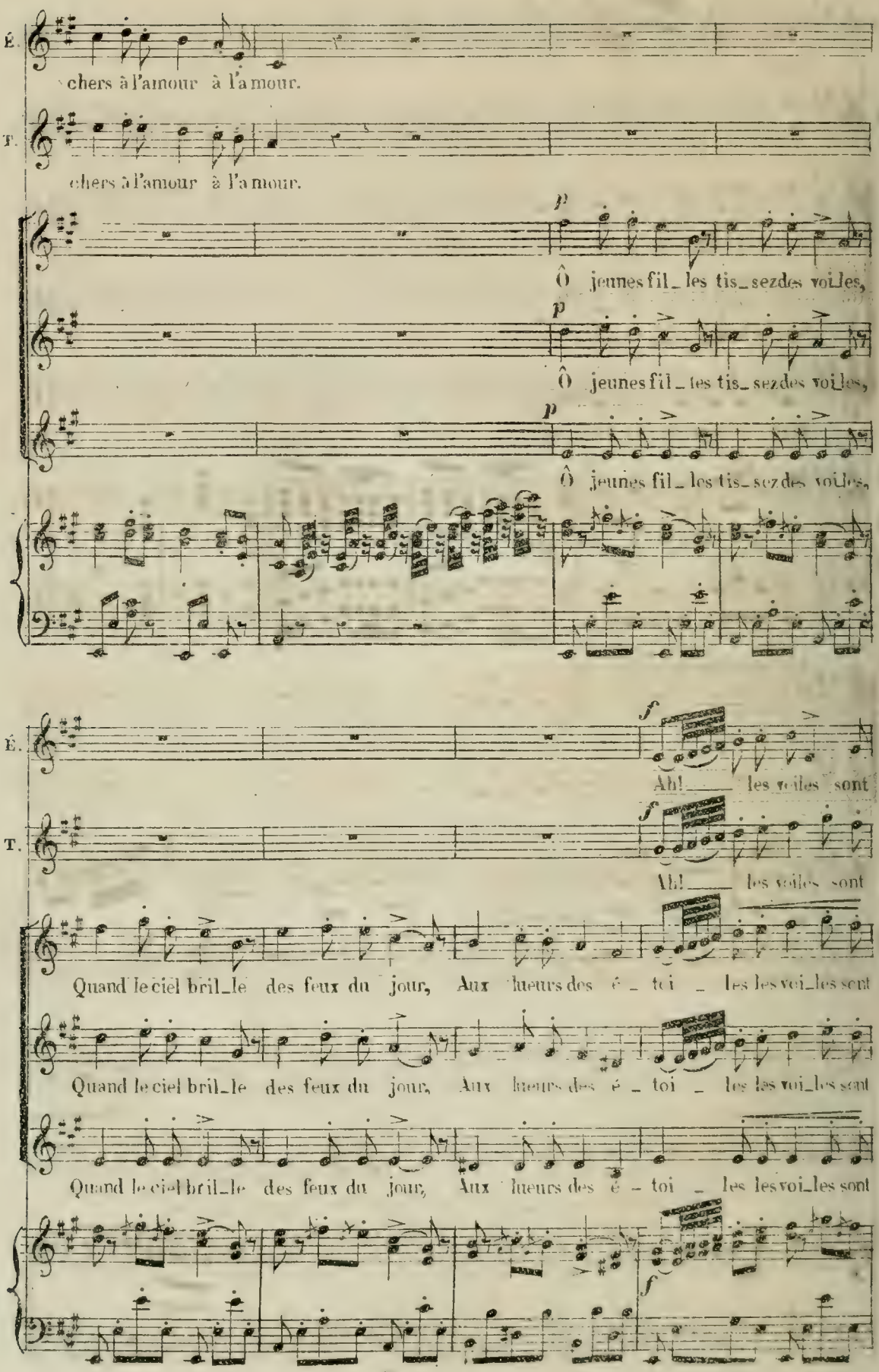
Aux lueurs des é_toi_les les voi_les sont chers à l'amour à l'a_mour.

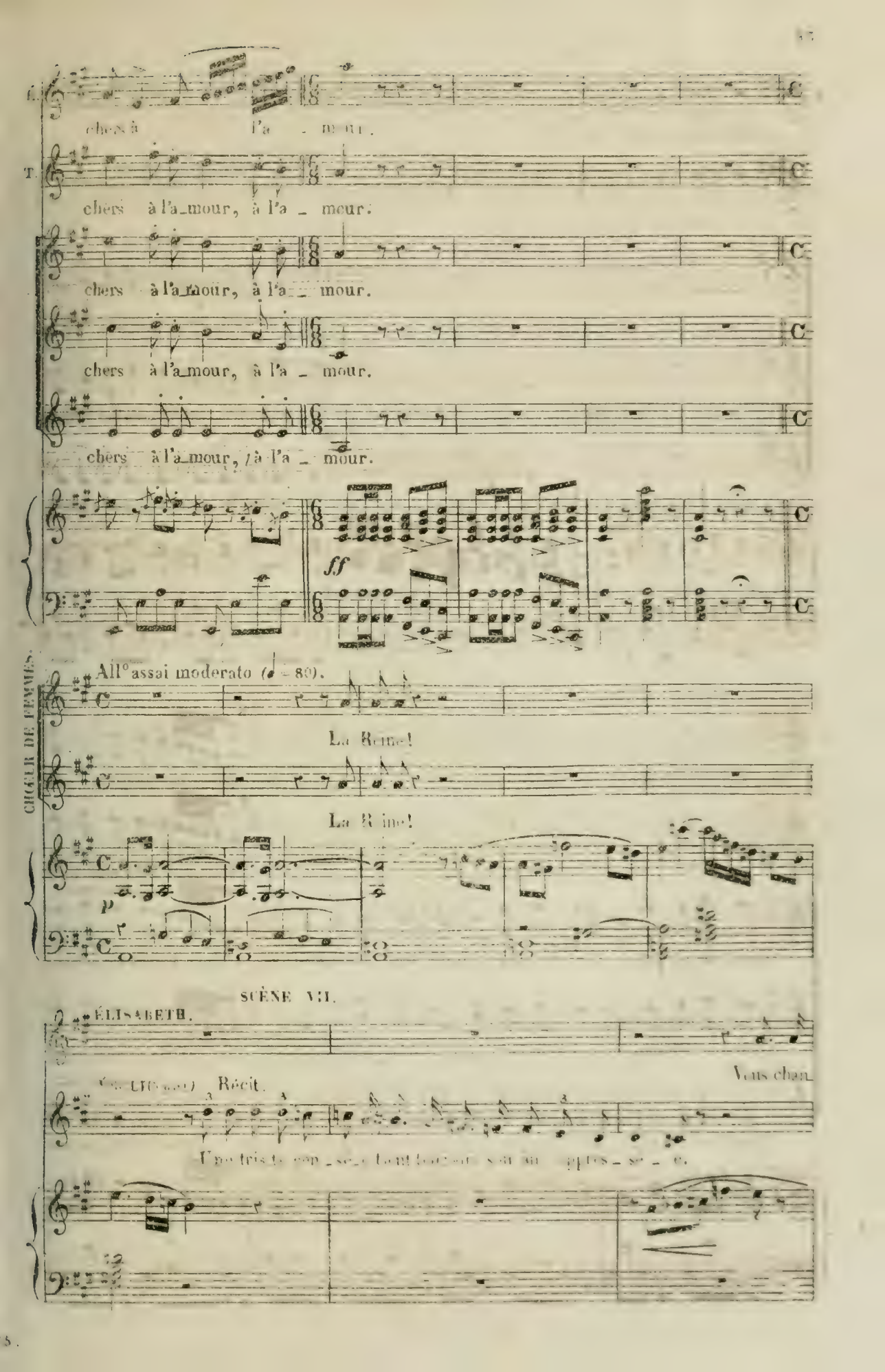
ff


J'en_trevois à
peine Dans l'obs.cur jar_din Tes cheveux d'é_bè_ne,
Ton pied en_fan_tin. Ô fil_le char_mante un Roi
t'at_ten_dra: Sois la fleur vi_van_te de mon
Al_hambra! mais quitte ce voi_le bel astre char

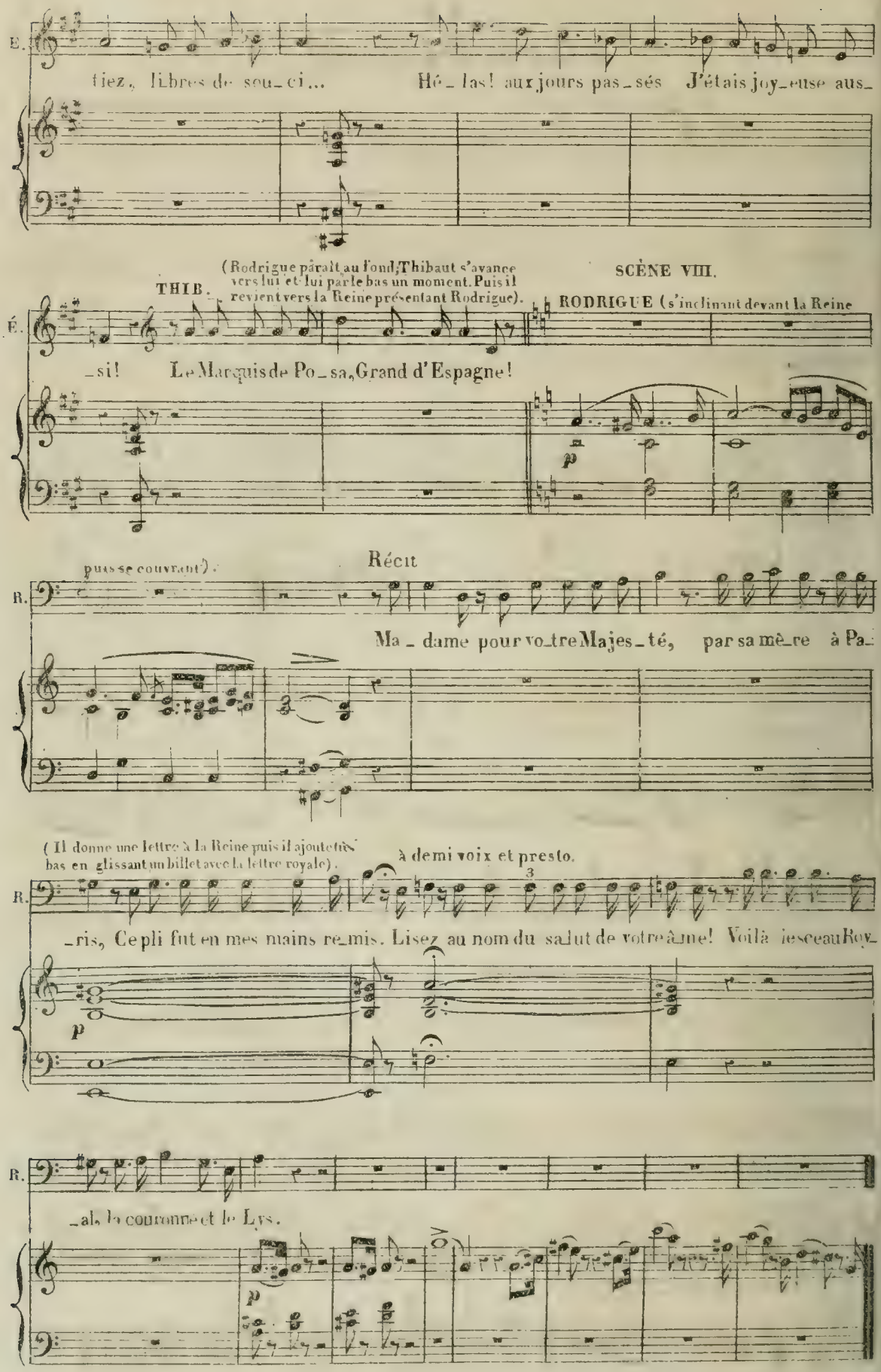

pp comme un écho.
mant,
Fais comme l'é_toi_le du bleu firma_
8
ff
p
pp
_ment.
J'o_bé_is sans peine; Tiens, regarde
moi! Allah! c'est la Reine, s'écria le Roi Ah!
ah!
f


comme un murmure
É.
pp
Ah!
THIBAUT.
T.
pp
Ah!
pp
Ô jeu_nes fil _ les tis _ sez des voi _ les, Quand le ciel bril _ le
Ô jeu_nes fil _ les tis _ sez des voi _ les, Quand le ciel bril _ le
pp léger.
des feux du jour, Aux lueurs des é _ toi _ _ les Les voi _ les sont
des feux du jour, Aux lueurs des é _ toi _ _ les Les voi _ les sont


É.
chers à l'amour à l'amour.
T.
chers à l'amour à l'amour.
p
Ô jeunes fil_les tis_sez des voi_les,
p
Ô jeunes fil_les tis_sez des voi_les,
p
Ô jeunes fil_les tis_sez des voi_les,
f
Ah! les voiles sont
f
Ah! les voiles sont
Quand le ciel bril_le des feux du jour, Aux lueurs des é_toi_les les voi_les sont
Quand le ciel bril_le des feux du jour, Aux lueurs des é_toi_les les voi_les sont
Quand le ciel bril_le des feux du jour, Aux lueurs des é_toi_les les voi_les sont
f



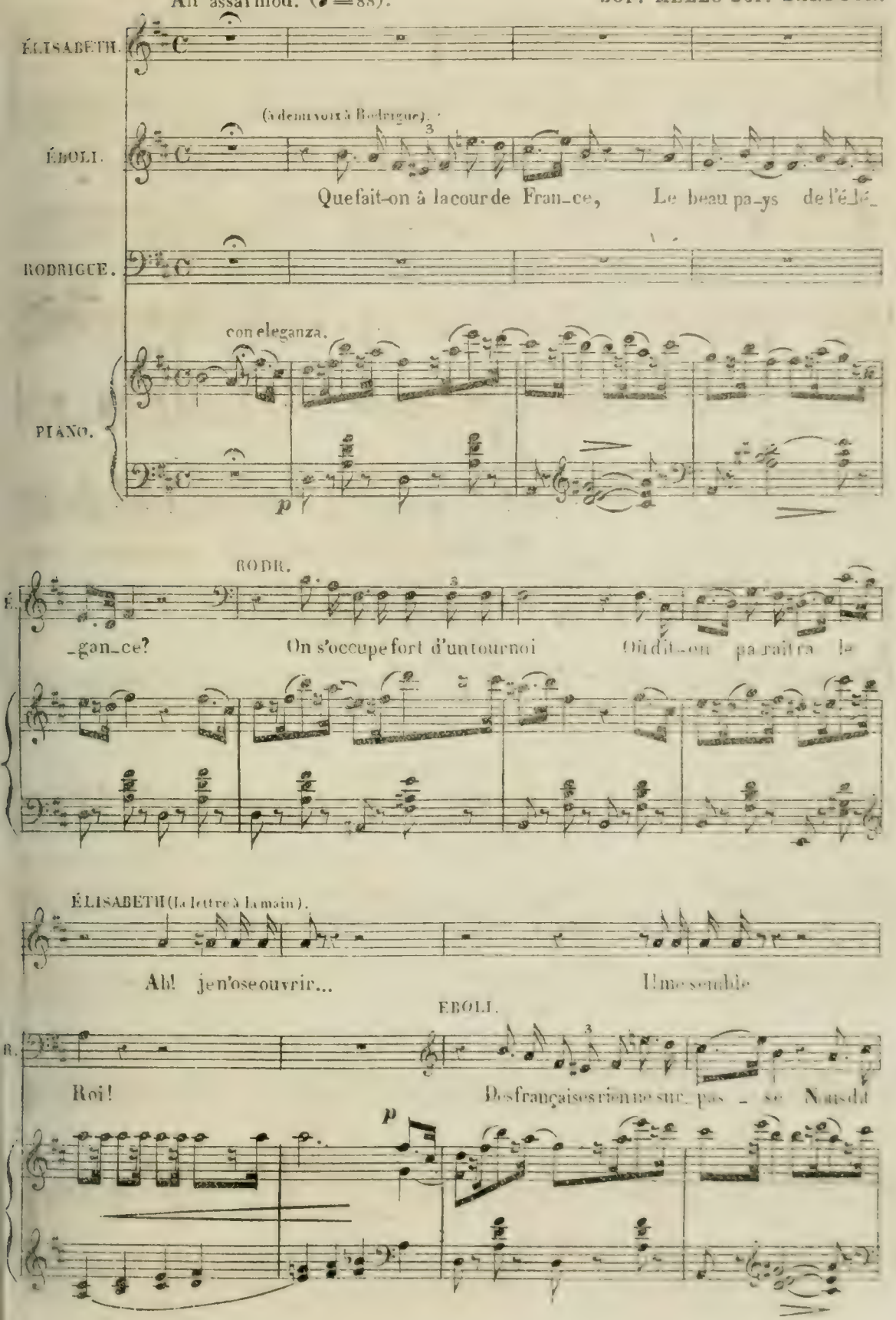
chers à l'a_mour.
chers à l'a_mour, à l'a _ mour.
chers à l'a_mour, à l'a _ mour.
chers à l'a_mour, à l'a _ mour.
chers à l'a_mour, à l'a _ mour.
ff
CHŒUR DE FEMMES.
All° assai moderato (♩ = 80).
La Reine!
La Reine!
p
SCÈNE VII.
ÉLISABETH.
Récit.
Vous chan_

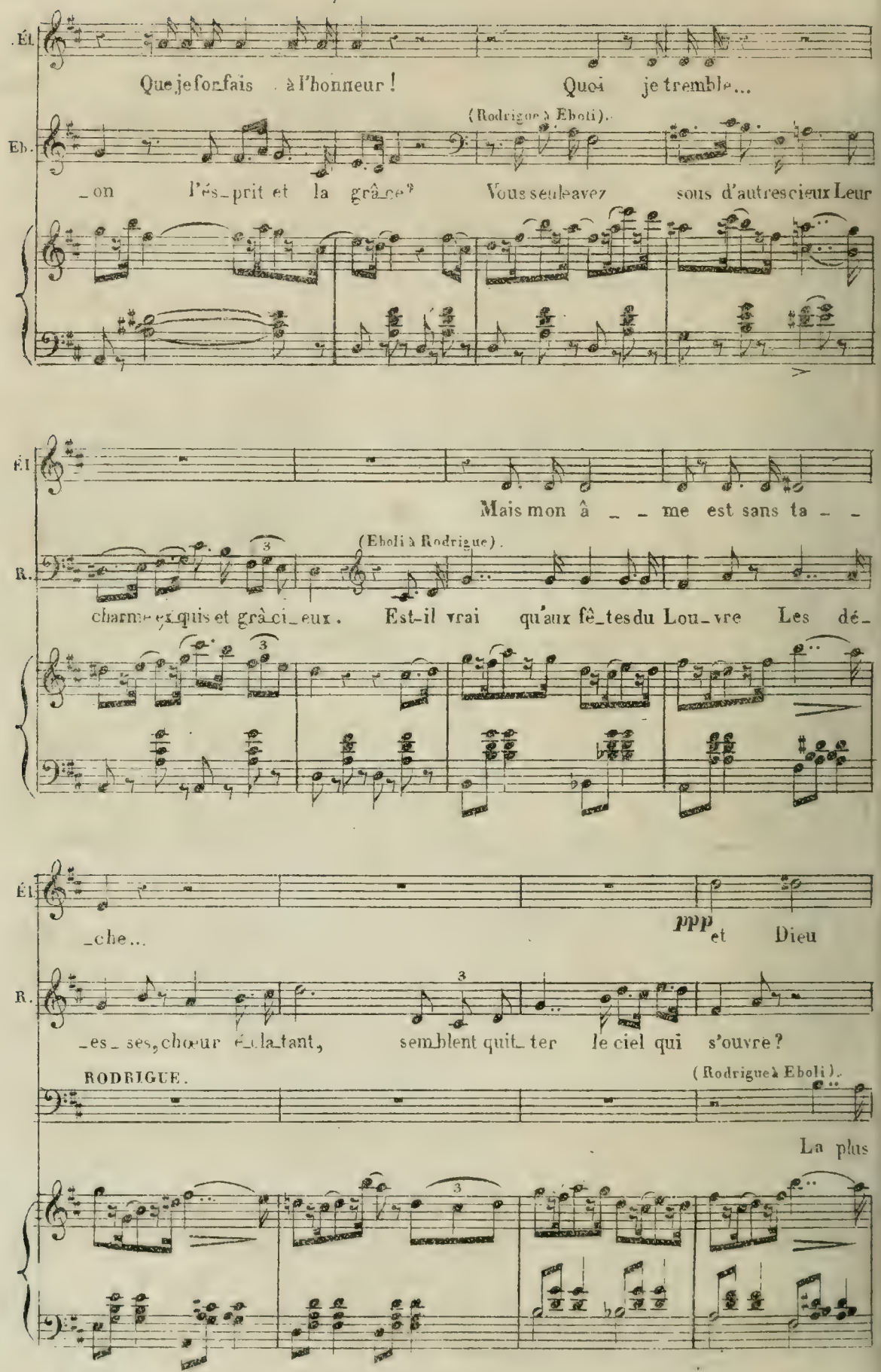

E.
tiez, libres de sou_ci... Hé_las! aux jours pas_sés J'étais joy_euse aus_
(Rodrigue paraît au fond, Thibaut s'avance vers lui et lui parle bas un moment. Puis il revient vers la Reine présentant Rodrigue).
THIB.
SCÈNE VIII.
RODRIGUE (s'inclinant devant la Reine
É.
_si! Le Marquis de Po_sa, Grand d'Espagne!
p
puis se couvrant).
Récit
R.
Ma_dame pour vo_tre Majes_té, par sa mè_re à Pa_
(Il donne une lettre à la Reine puis il ajoute très bas en glissant un billet avec la lettre royale).
à demi voix et presto.
R.
_ris, Ce pli fut en mes mains re_mis. Lisez au nom du sa_lut de votre â_me! Voilà le sceau Roy_
p
R.
_al, la couronne et le Lys.
p

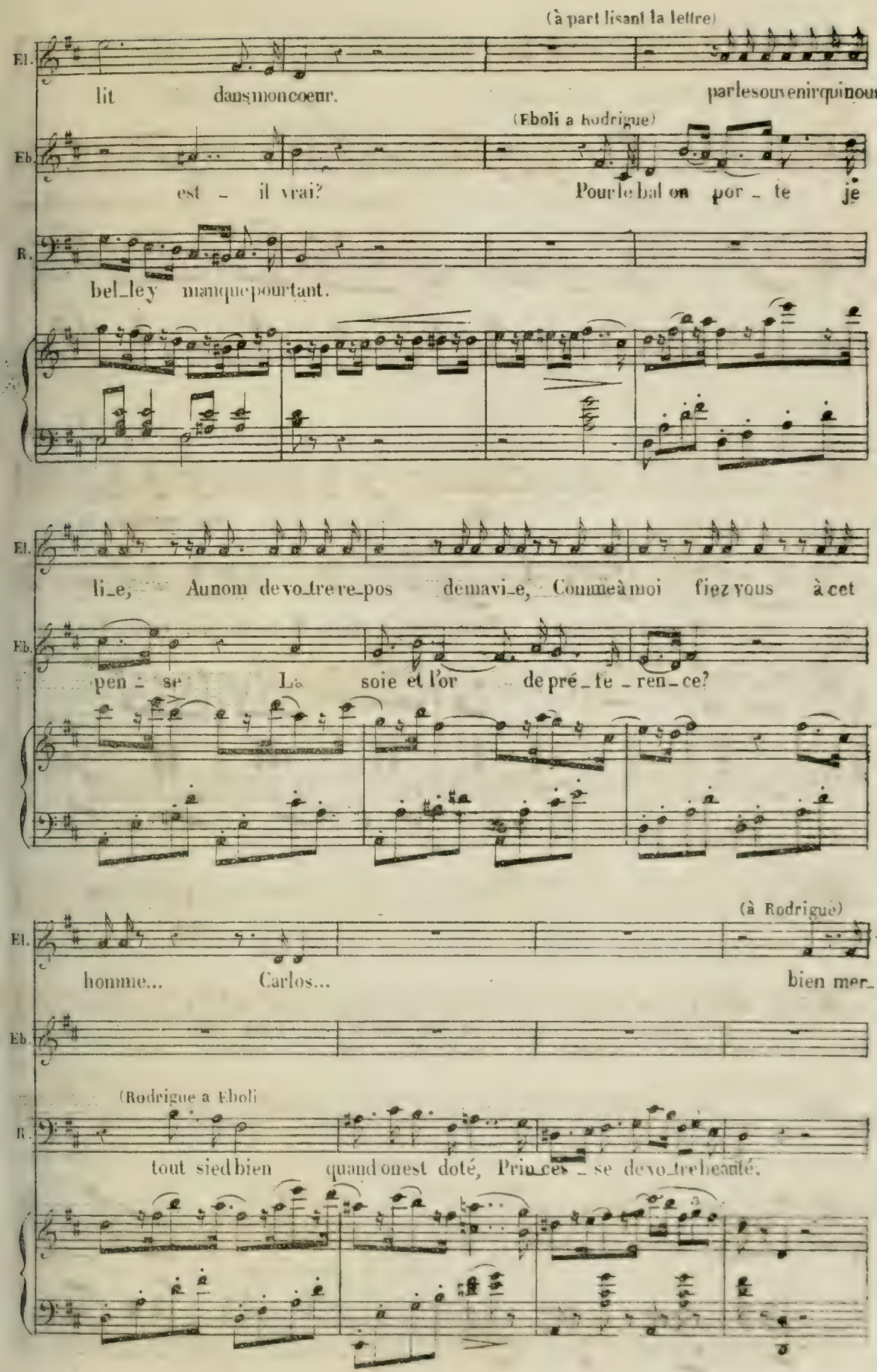
N° 8

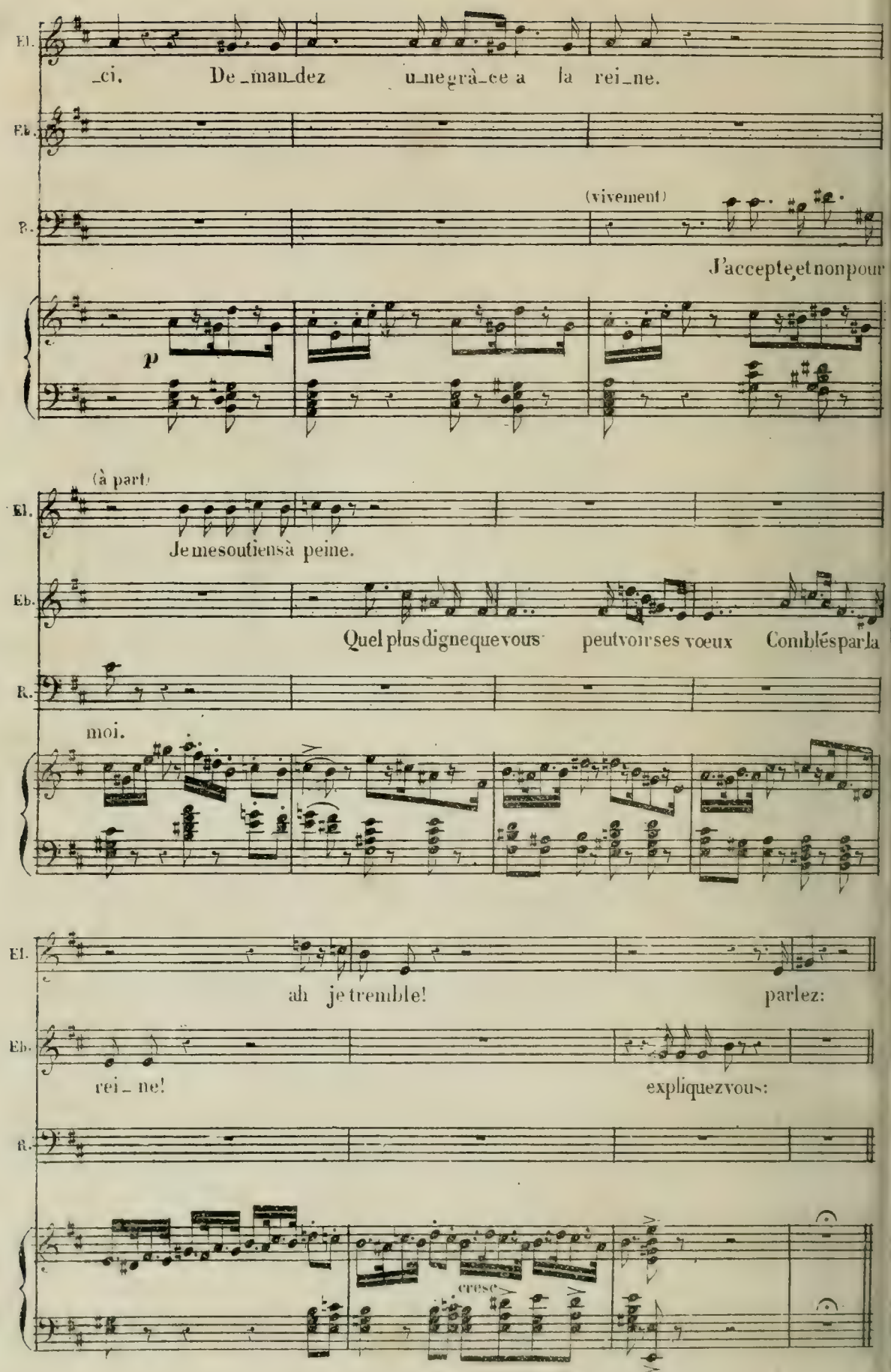
SCÈNE et BALLADE.

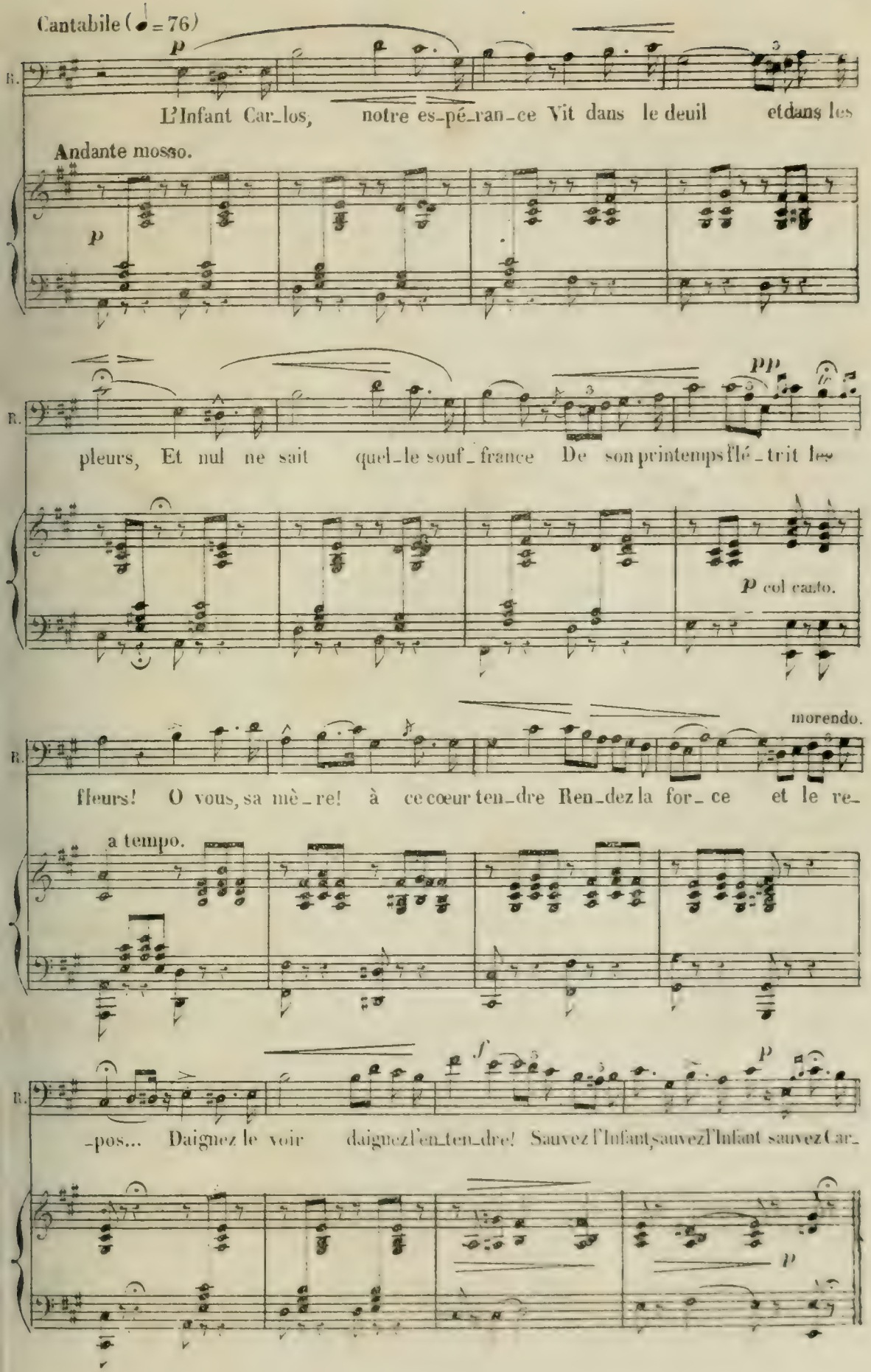
All° assai mod.to (♪ = 88). SOP. MEZZO SOP. BARYTON.

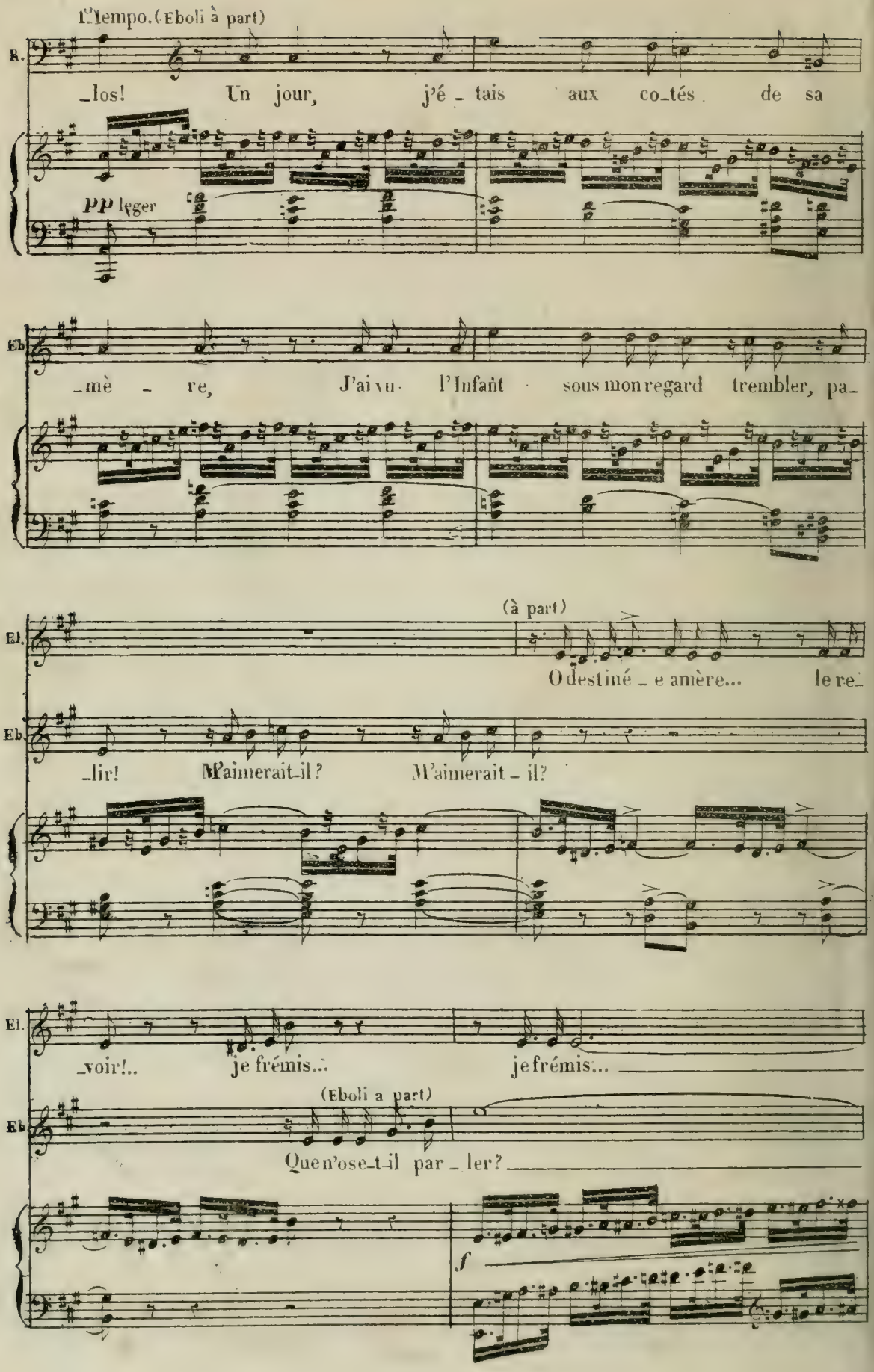


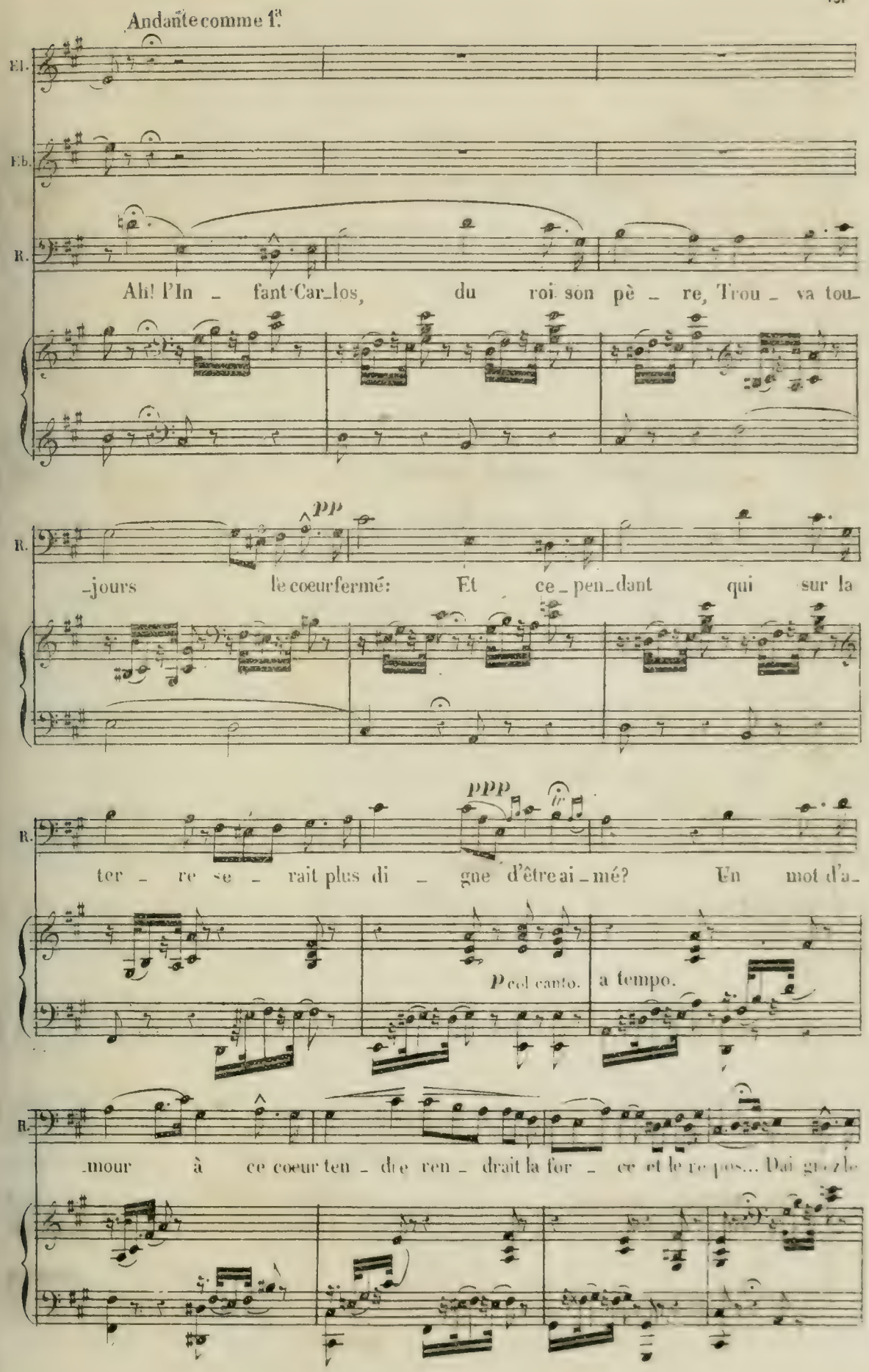

Él.
Que je fon fais à l'honneur ! Quoi je tremble...
(Rodrigue à Éboli).
Eb.
_on l'és_prit et la grâ_ce? Vous seule avez sous d'autres cieux Leur
Él.
Mais mon â _ _ me est sans ta _ _
(Éboli à Rodrigue).
R.
charme ex_quis et grâ_ci_eux. Est-il vrai qu'aux fê_tes du Lou_vre Les dé_
Él.
_che... ppp et Dieu
R.
_es_ ses, chœur é_la_tant, semblent quit_ter le ciel qui s'ouvre?
RODRIGUE.
(Rodrigue à Éboli).
La plus

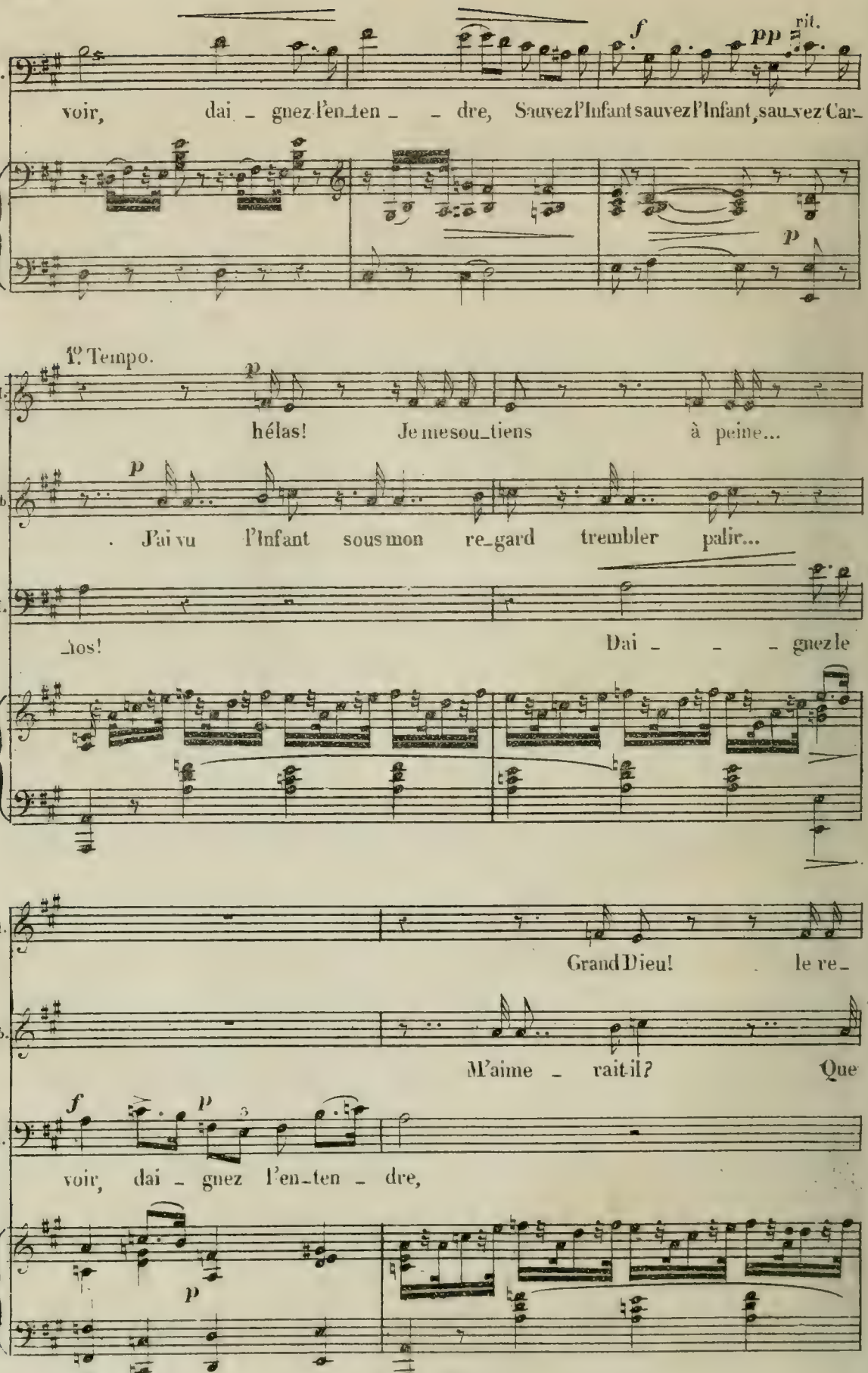

(à part lisant la lettre)
El.
lit dans mon cœur. par le souvenir qui nous
(Eboli a Rodrigue)
Eb.
est - il vrai? Pour le bal on por - te je
R.
bel_le y manque pourtant.
El.
li_e, Au nom de vo_tre re_pos dé mavi_e, Comme à moi fiez vous à cet
Eb.
pen - se La soie et l'or de pré_fé_ren_ce?
(à Rodrigue)
El.
homme... Carlos... bien mer_
Eb.
(Rodrigue a Eboli
R.
tout sied bien quand on est doté, Prin_ces_se de vo_tre beauté.

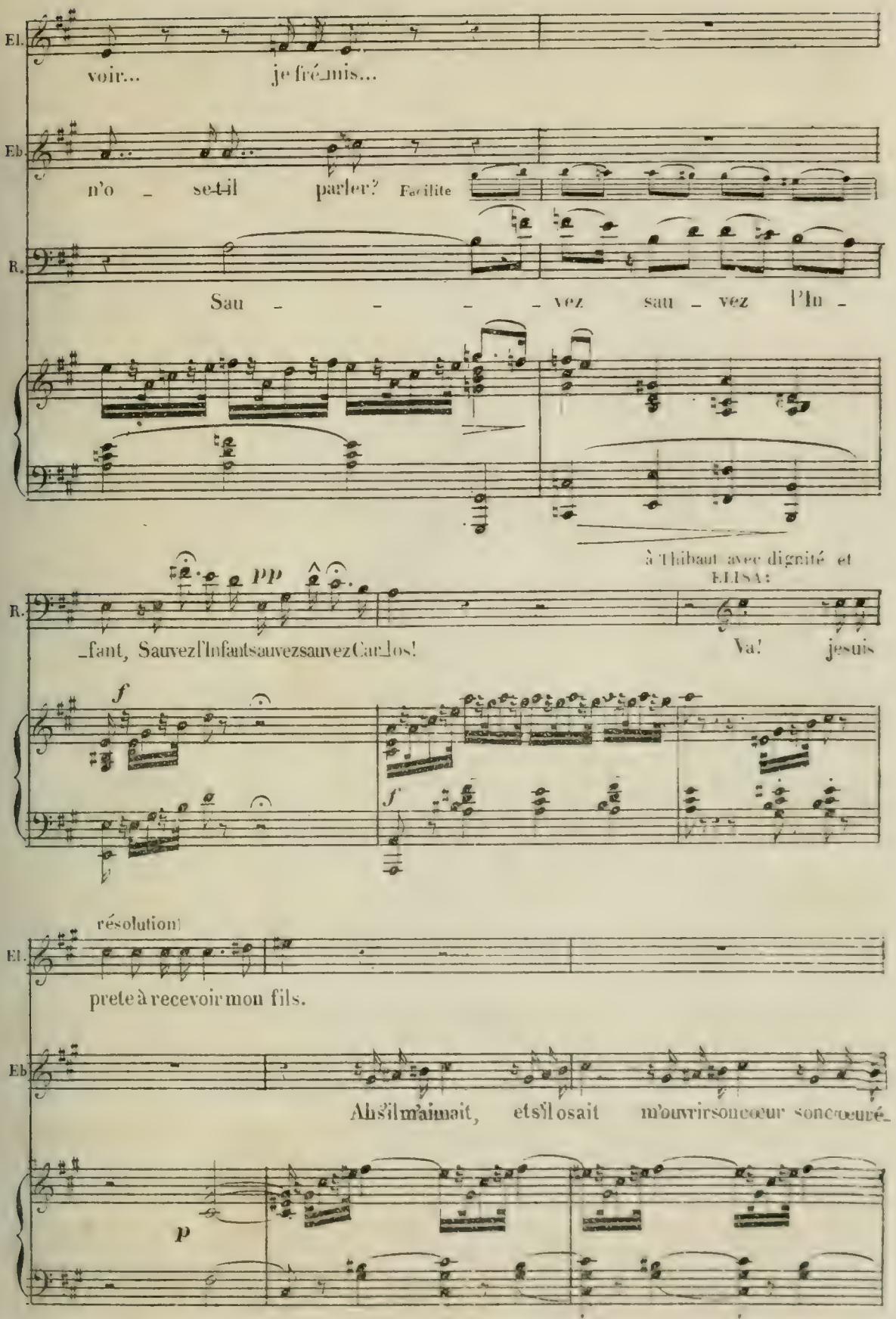

El.
_ci. De_man_dez u_ne grà_ce a la rei_ne.
Eb.
R.
(vivement)
J'accepte, et non pour
p
(à part)
El.
Je me soutiens à peine.
Eb.
Quel plus digne que vous peut voir ses vœux Comblés par la
R.
moi.
El.
ah je tremble! parlez:
Eb.
rei_ne! expliquez vous:
R.
cresc


Cantabile (♩ = 76)
p
R.
L'Infant Car_los, notre es_pé_ran_ce Vit dans le deuil et dans les
Andante mosso.
p
pp
pleurs, Et nul ne sait quel_le souf_france De son printemps flé_trit les
p col canto.
morendo.
fleurs! O vous, sa mè_re! à ce cœur ten_dre Ren_dez la for_ce et le re_
a tempo.
f
p
_pos... Daignez le voir daignez l'en_ten_dre! Sauvez l'Infant, sauvez l'Infant sauvez Car_
p

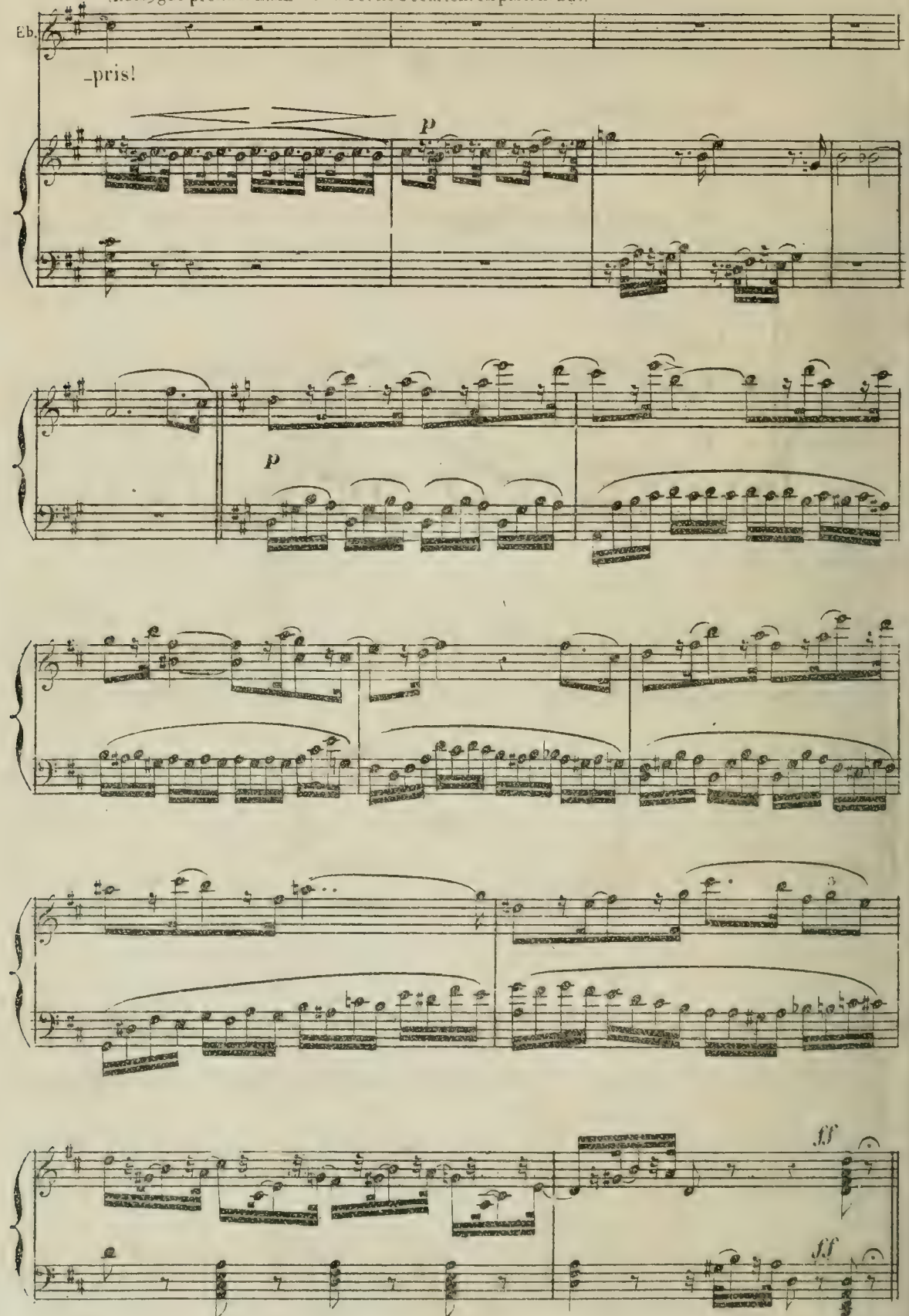

L'tempo. (Eboli à part)
R.
_los! Un jour, j'é_tais aux co_tés de sa
pp leger
Eb
_mè_re, J'ai vu l'Infant sous mon regard trembler, pa_
(à part)
El.
O destiné_e amère... le re_
Eb
_lir! M'aimerait_il? M'aimerait_il?
El.
_voir!.. je frémis... je frémis...
(Eboli a part)
Eb
Que n'ose_t_il par_ler?
f


Andante comme 1.a
El.
Fl.
R.
Ah! l'In - fant Car-los, du roi son pè - re, Trou - va tou-
pp
-jours le cœur fermé: Et ce - pen-dant qui sur la
ppp
ter - re se - rait plus di - gne d'être ai-mé? Un mot d'a-
p col canto.
a tempo.
-mour à ce cœur ten - dre ren - drait la for - ce et le re-pos... Dai gr-z le


R.
voir, dai - gnez l'en-ten - - dre, Sauvez l'Infant sauvez l'Infant, sau-vez Car-
f
pp
rit.
p
1º Tempo.
El.
p
hélas! Je me sou-tiens à peine...
Eb.
p
. J'ai vu l'Infant sous mon re-gard trembler pâlir...
R.
-los! Dai - - - gnez le
El.
Grand Dieu! le re-
Eb.
M'aime - rait-il? Que
R.
f
p
3
voir, dai - gnez l'en-ten - dre,
p


El.
voir... je frémis...
Eb
n'o se-t-il parler? Facilité
R.
Sau vez sau vez l'In
pp
à Thibaut avec dignité et
ELISA:
fant, Sauvez l'Infant sauvez sauvez Carlos! Va! je suis
f
f
résolution)
El.
prete à recevoir mon fils.
Eb
Ah s'il m'aimait, et s'il osait m'ouvrir son cœur son cœur
p

(Rodrigue prend la main d'Eboli et ils s'écartent en parlant bas)



N° 3.

DUO.

SCÈNE IX. SOPRANO et TÉNOR.

Carlos paraît amené par Thibaut Rodrigue parle bas à ce dernier qui entre dans le couvent..

Largo. (♩=63)

ELISABETH.

(S'approchant lentement d'Elisabeth il s'incline sans lever les yeux) (avec calme)

CARLOS. Je

Largo.

PIANO. *p*

C. viens sol li - ci - ter de la Reine une grâ - ce. Cel - le qui dans le cœur du

pp

C. Roi occu - pe la première place Seu - le peut obte - nir cette grâce pour

All° agitato. (♩= 126)

s'animant peu à peu.

moi. L'air d'Espagne me tue, il me pèse il m'op-

p p

-prime Comme le lourd penser d'un crime! Obte-nez, il le

dim.

ELIS. très émue.

mon fils!

p avec véhémence.

faut, que je parte aujourd'hui pour la Flandre, pas ce nom là, celui d'autre-

f

(Elisabeth veut s'éloigner)

suppliant.

-fois .. hé-las, je m'égare, pi-tié, je souffre tant, pi-tié!

ff con disperazione.

Andante.(♩=60)

C.

Le Ciel a - va - re ne m'a donné qu'un jour; et si vite il a fui!

pp

ELIS. (avec émotion très contenue)

Prin - ce! si le Roi veut se ren - dre à ma pri - è - re, pour la Flan - dre par

con espress.

lui remise en votre main, Vous pourrez vous-même

(Elisabeth fait un geste d'adieu et veut partir)

dim.

E.

CARL.

- tir dès de - main. Quoi! pas un mot, une plainte, une

p

Plus animé.(♩=72)

C.

larme pour l'é - xi - lé! Ah! que du moins sa pi - tié

p

Plus animé. (♩=88)

C. sain - - te Dans vo - tre regard m'ait par - lé! Hé - las! mon âme se dé -

pp

C. - chi - re... Hé - las! je me sens mourir... Insensé! j'ai suppli -

ff

ff

C. - é dans mon dé - li - re, un marbre, un marbre insensible et gla -

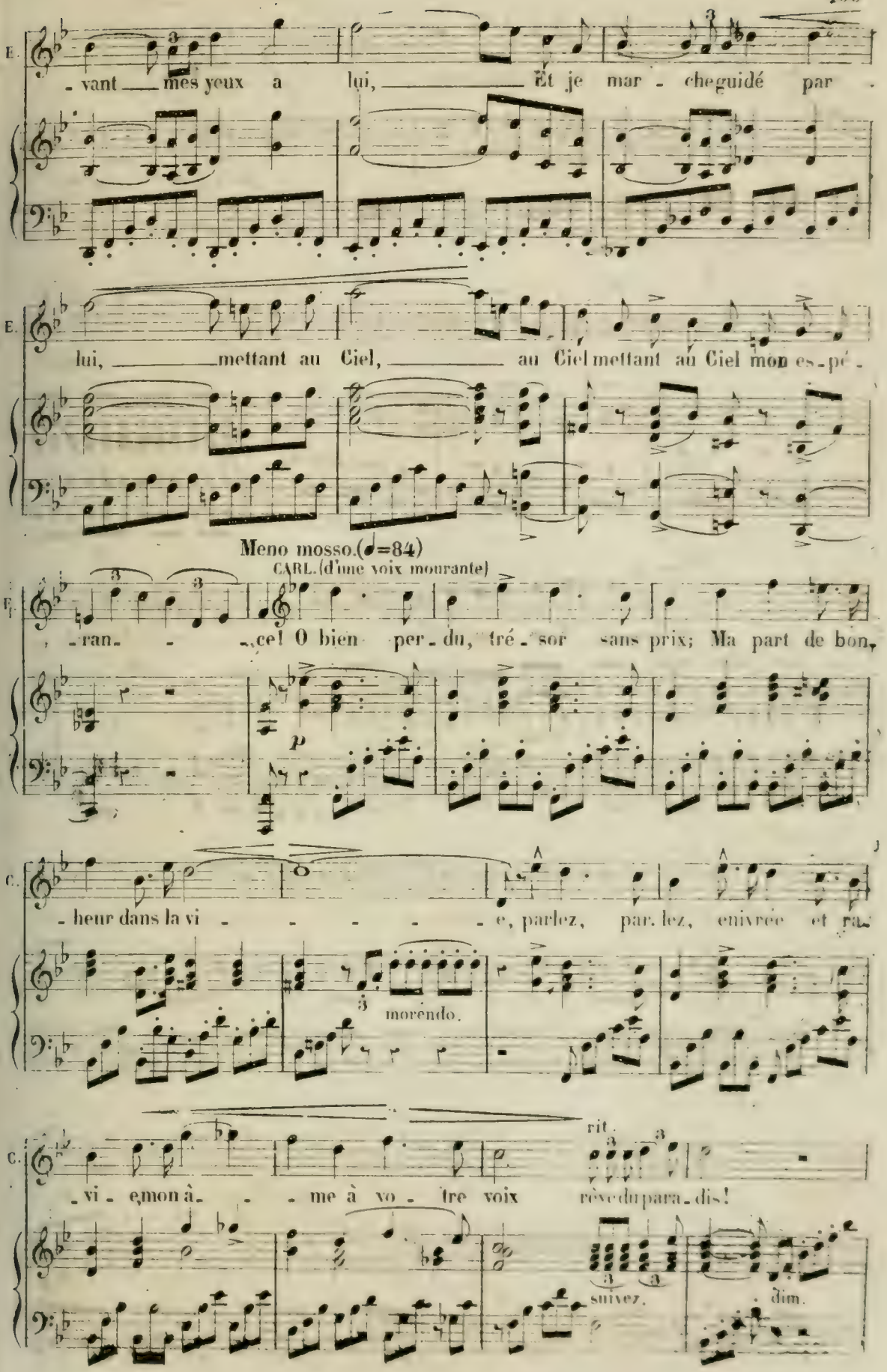
All^o mod^to ELIS (très ému)

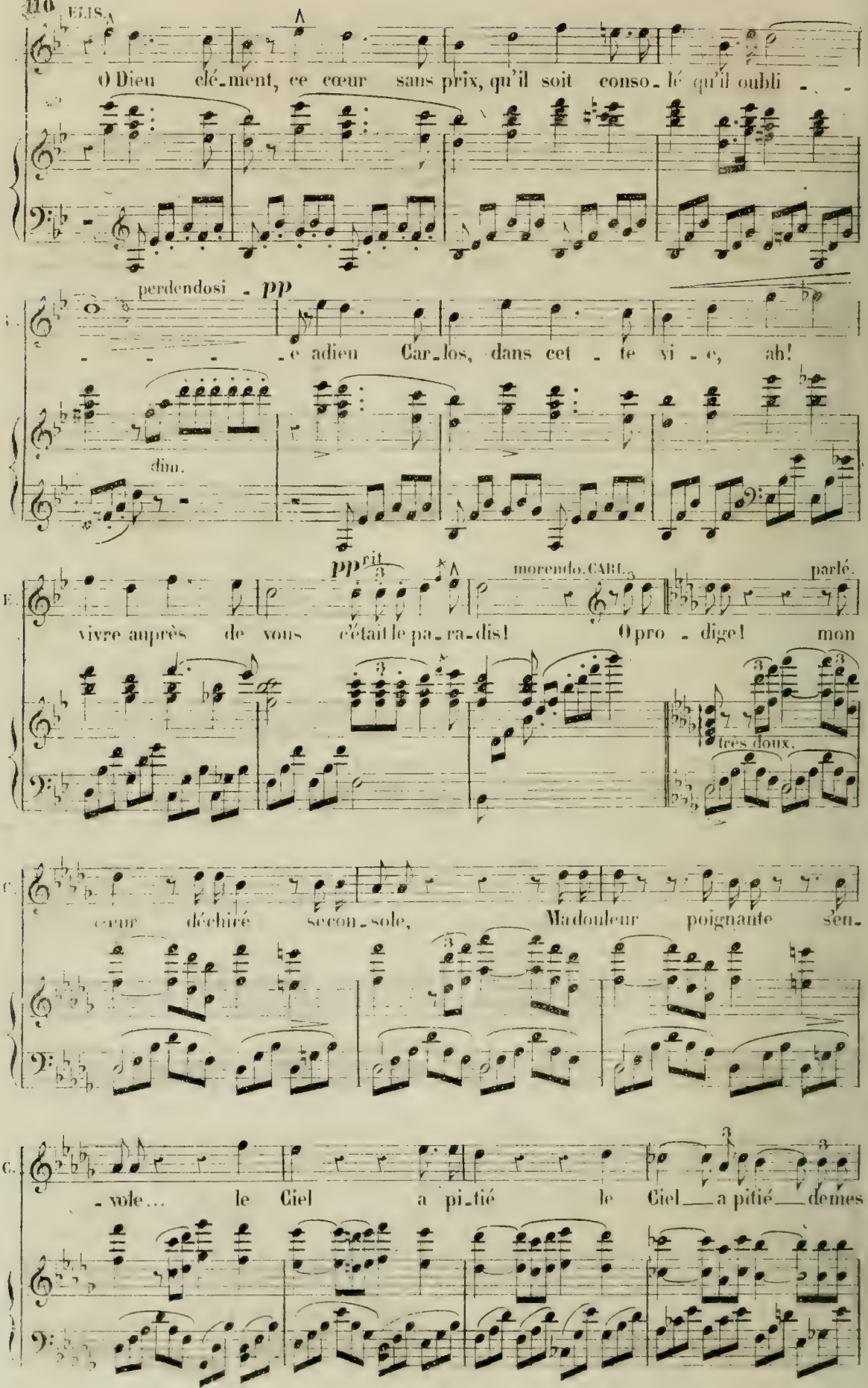
- cé! pp Carlos, n'accusez pas mon cœur d'indiffé - rence, Comprenez mieux sa fier -

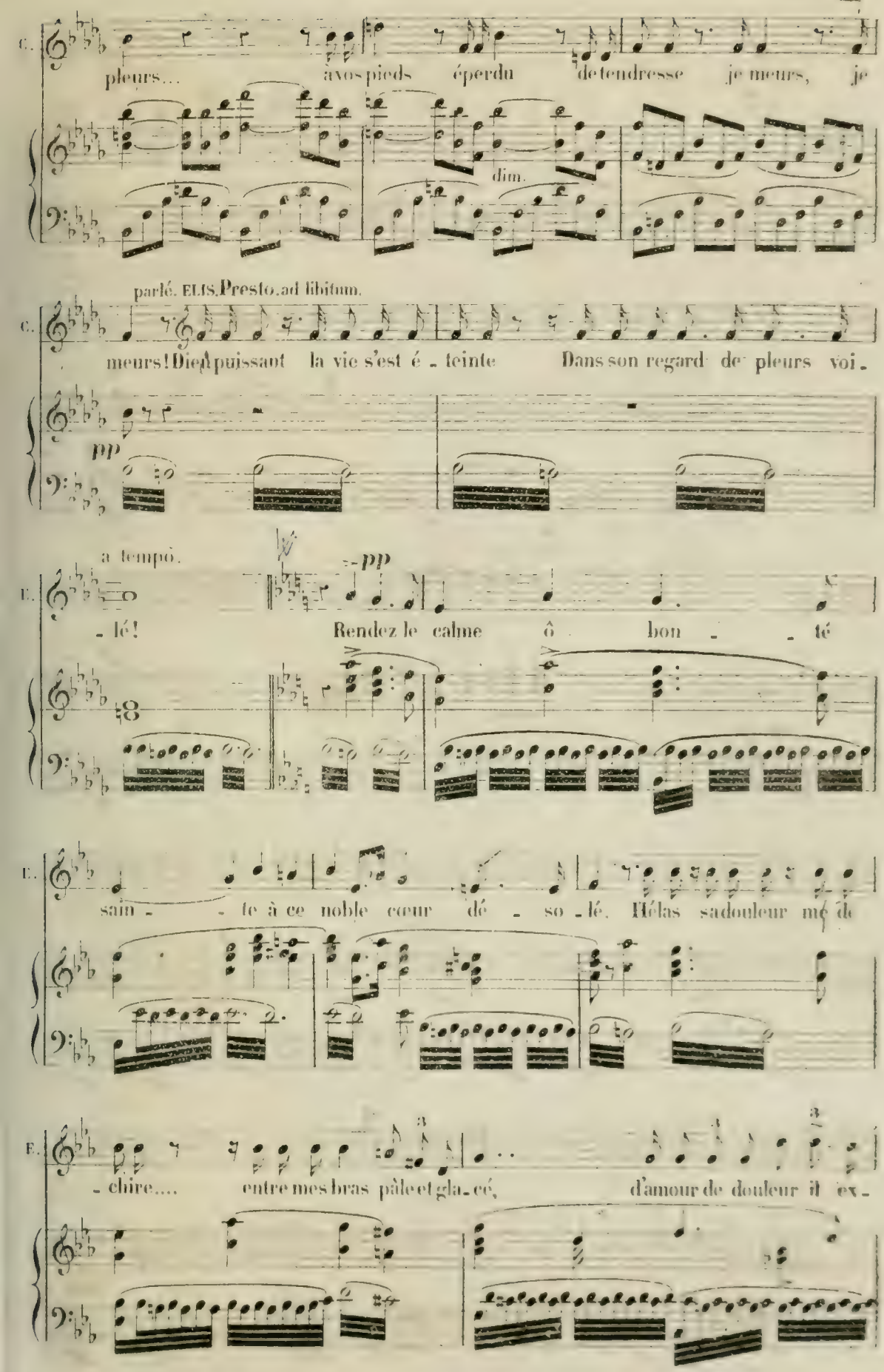
pp

- té, son si - len - - ce le devoir, saint flambeau De -

p


E.
- vant mes yeux a lui, Et je mar - cheguidé par -
E.
lui, mettant au Ciel, au Ciel mettant au Ciel mon es - pé -
Meno mosso.(♩=84)
CARL.(d'une voix mourante)
E.
- ran - ce! O bien per - du, tré - sor sans prix; Ma part de bon-
p
C.
- heur dans la vi - - - - - e, parlez, par. lez, enivrée et ra-
morendo.
C.
- vi - e,mon â - - me à vo - tre voix
rit.
rêve du para - dis!
suivez.
dim.


ELIS.
O Dieu clé-ment, ce cœur sans prix, qu'il soit conso-lé qu'il oubli-
perdendosi
pp
-e adieu Car-los, dans cet-te vi-e, ah!
dim.
pp rit
morendo. CARL.
parlé.
vivre auprès de vous c'était le pa-ra-dis! O pro-dige! mon
très doux.
cœur déchiré secon-sole, Ma douleur poignante sen-
-vole... le Ciel a pi-tié le Ciel a pitié de mes


C.
pleurs... avos pieds éperdu de tendresse je meurs, je
dim.
parlé. ELIS. Presto. ad libitum.
C.
meurs! Dieu puissant la vie s'est é - teinte Dans son regard de pleurs voi -
pp
a tempo.
pp
E.
- lé! Rendez le calme ô bon - - té
E.
sain - - te à ce noble cœur dé - so - lé. Hélas sa douleur mé
E.
- chire.... entre mes bras pâle et gla - cé, d'amour de douleur il ex -

(♩=60)

Meno mosso. CARL. (dans le délire)

E. - pi - re ce - lui qui fut mon fian - cé. Par quelle

dim. pp

C. dou - ce voix mon âme est ra - nimé - e... É - li - sa - beth, c'est toi, ma bien ai -

ELIS. O délire ô terreur!

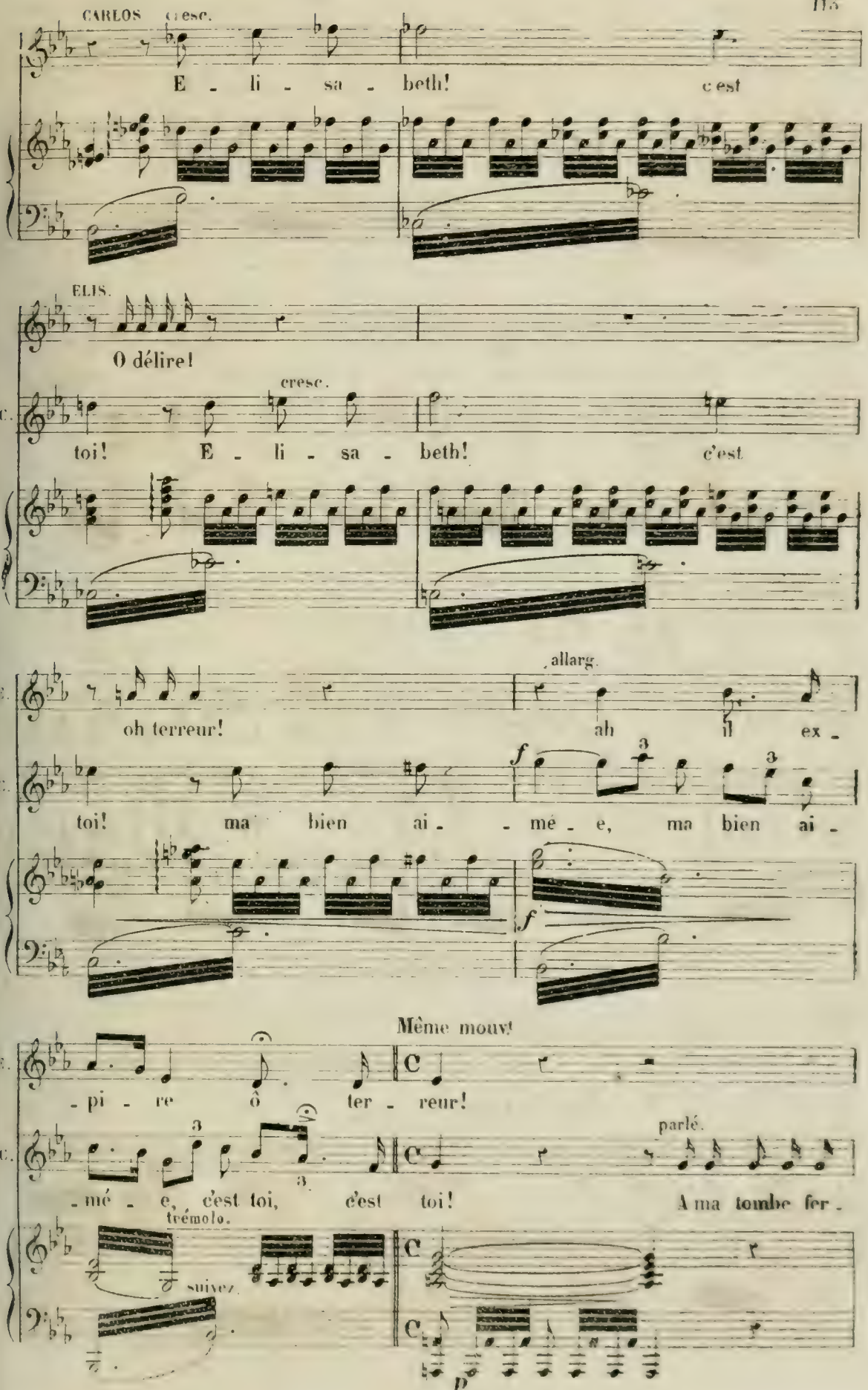
C. - mé - e.. Assise à mes cotés, comme au jour d'autrefois. Ah le prin -

très doux. pp

Plus animé.

E. il ex - pi - - re ô bonté sain - -

C. - temps vermeil a rever - di les bois.


CARLOS
cresc.
E - li - sa - beth! c'est
ELIS.
O délire!
cresc.
C.
toi! E - li - sa - beth! c'est
allarg.
E.
oh terreur! ah il ex -
C.
f
toi! ma bien ai - mé - e, ma bien ai -
f
Même mouv!
E.
- pi - re ô ter - reur!
C.
parlé.
- mé - e, c'est toi, c'est toi! A ma tombe fer -
trémolo.
suivez
p

(revenant à lui) ELIS.

C. - mée au sommeil éter - nel Pourquoi m'arracher Dieu cruel! Car -

p

All°

E. - los! Car - los!

pp pp

CARLOS. All° agitato. più sostenuto.

f f

Que sous mes pieds ___ se déchire la

f

C. ter - re, Que sur mon front ___ éclate le tonner - re, Je

C. t'ai - - me! je t'ai - - me! je t'ai - - me Eli - sa -

(il la prend dans ses bras) Plus animé. ELIS. (se dégageant)

C. - beth... le monde est oubli - é, le monde est ou - bli - é! Eh bien

E. donc frappez votre pè - - re! frappez frappez votre

E. pè - - re! Ve - nez de son meur - tre souil - lé Traî -

E. - ner à l'autel votre mè - - - re, vpez trainer à l'autel votre

CARLOS. (reculant épouvanté)

Ah!

E. mè - re, frappez, frappez, frappez, frappez votre pè - - -

ff

CARL. (reculant épouvanté) (fuyant éperdu)

E. - rel! Ah fils maudit! fils maudit!

ff

ELIS.

Sur nous le Sei - -

(elle tombe à genoux)

E. - gneur a veil - - lé. Sei - gneur!

pp p

E. Sei - gneur!

pp

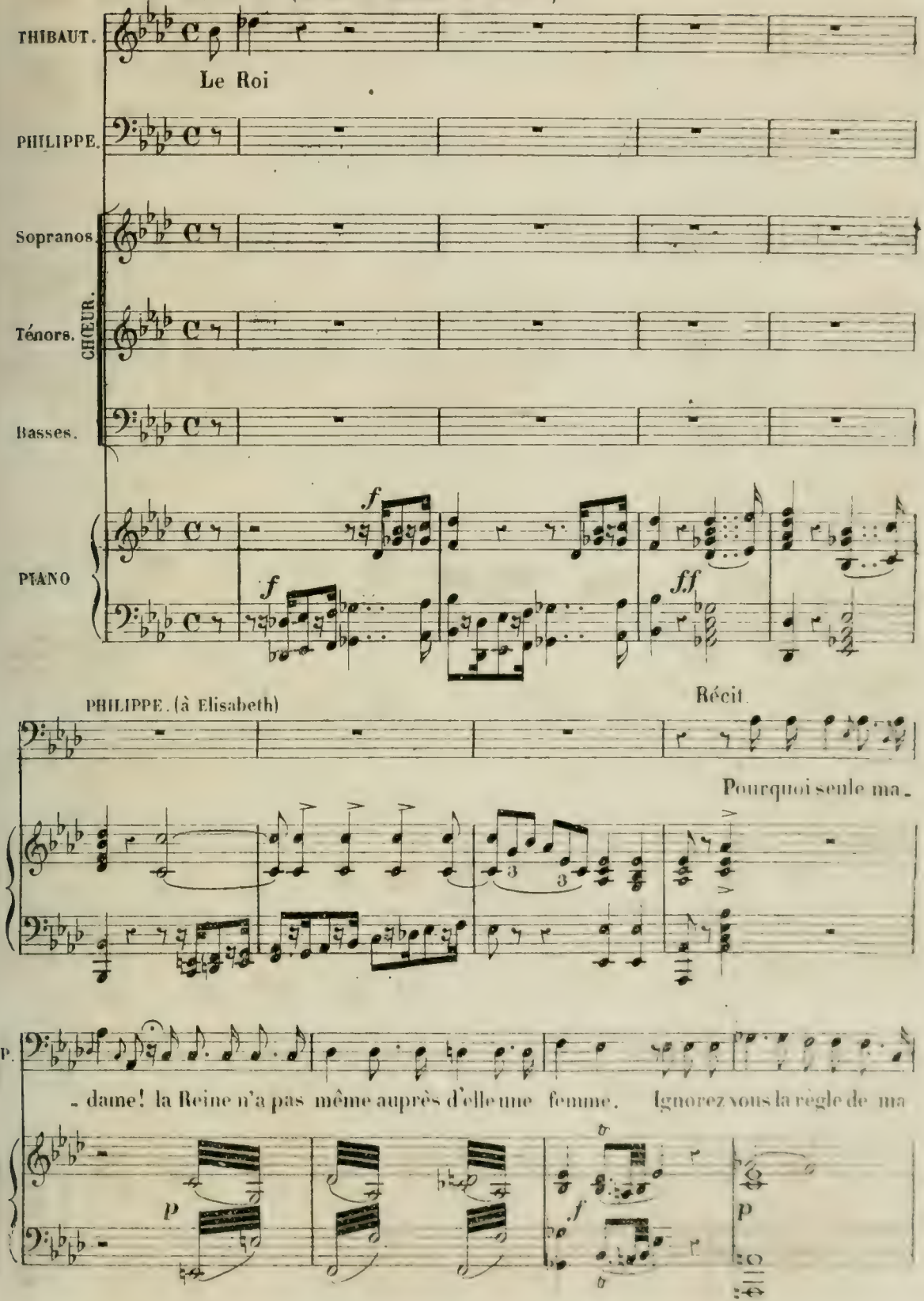
morendo.

SCÈNE et ROMANCE.

SCÈNE X. SOPRANO.

(♩=126)

All°. sostenuto. (sortant à la hâte du couvent)



(La comtesse d'Aremberg sort de la foule et se présente devant le Roi)

P.

cour? Quelle était aujourd'hui votre dame d'a-tour?

f *p* *f* *p*

P.

Comtesse dès demain vous partez pour la Fran- - - ce.

ff

pp Sopranos.

Ah! pour la Rei-ne quelle of-fen - se!

CHŒUR

pp Ténors.

Ah! pour la Rei-ne quelle of-fen - se!

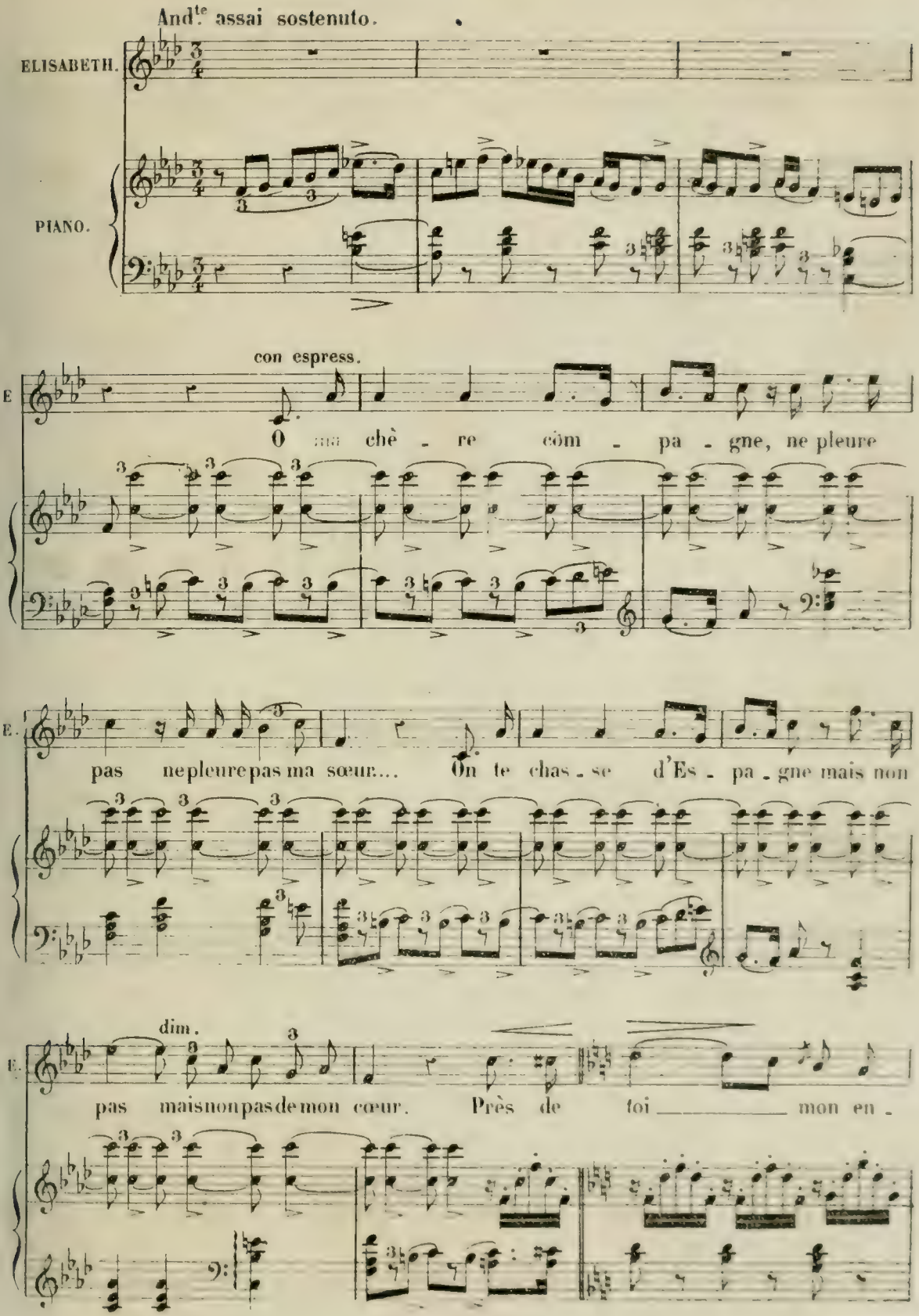
pp Basses.

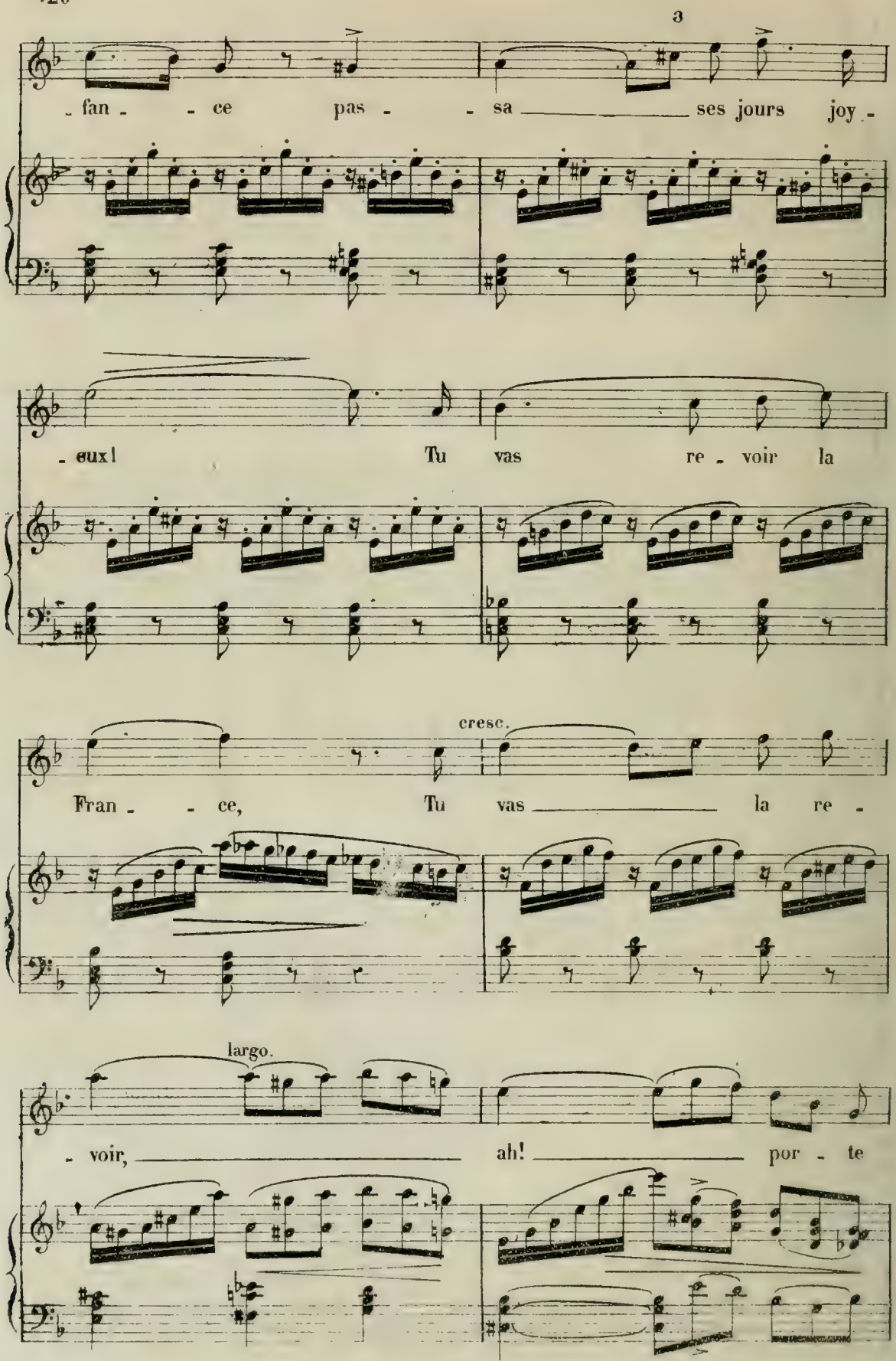
Ah! pour la Rei-ne quelle of-fen - se!

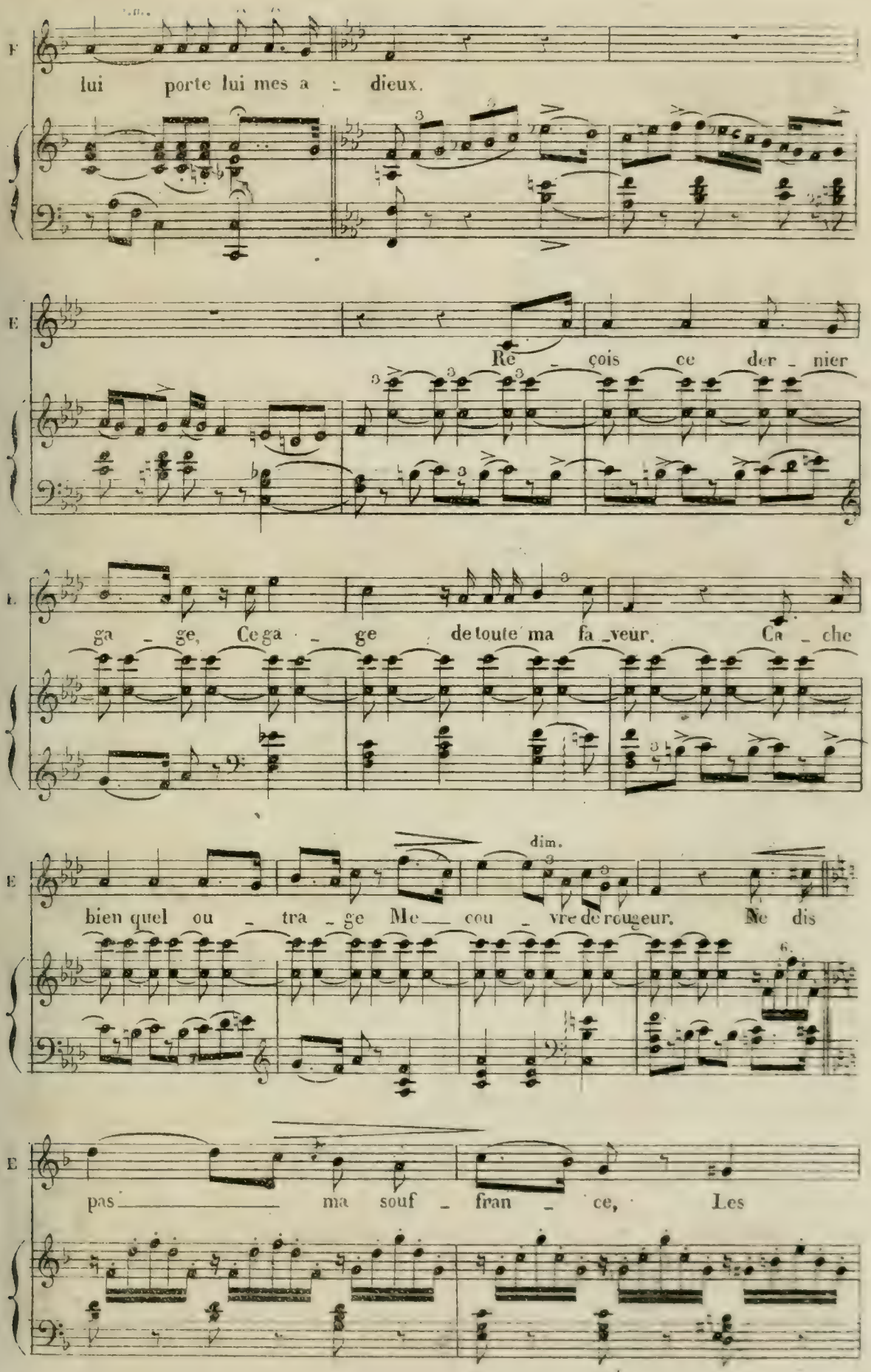
p

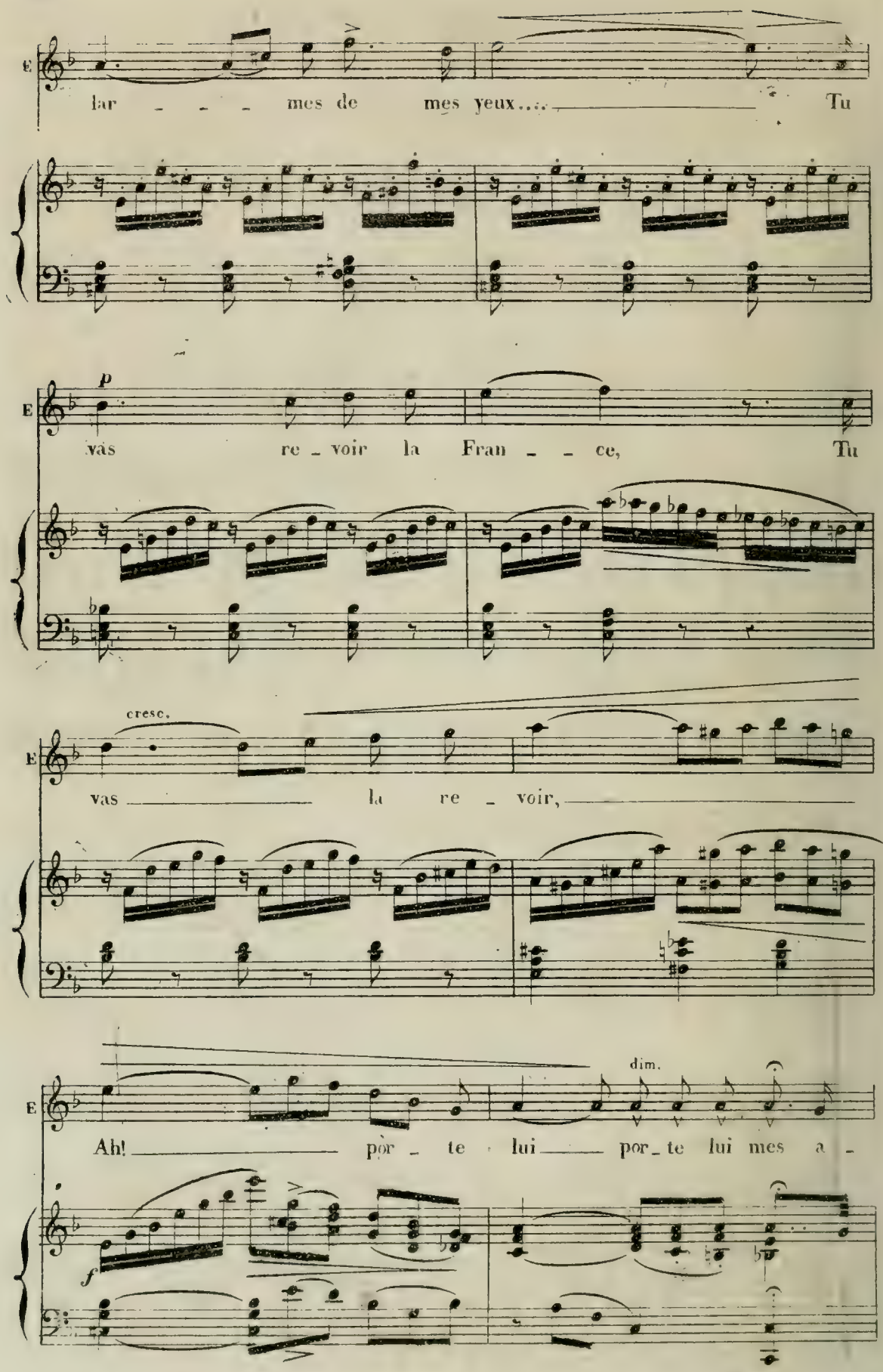
ROMANCE.

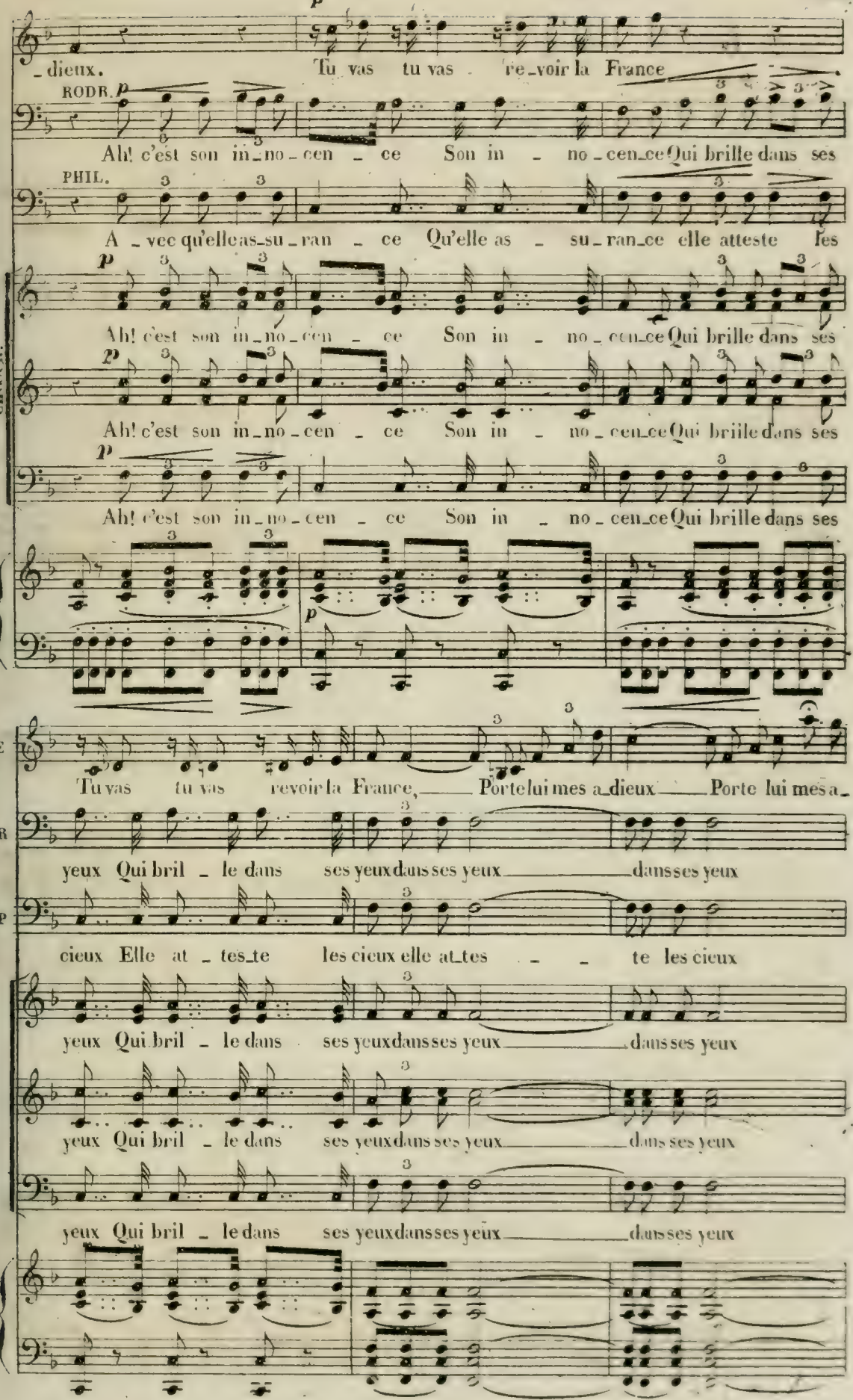
SOPRANO.

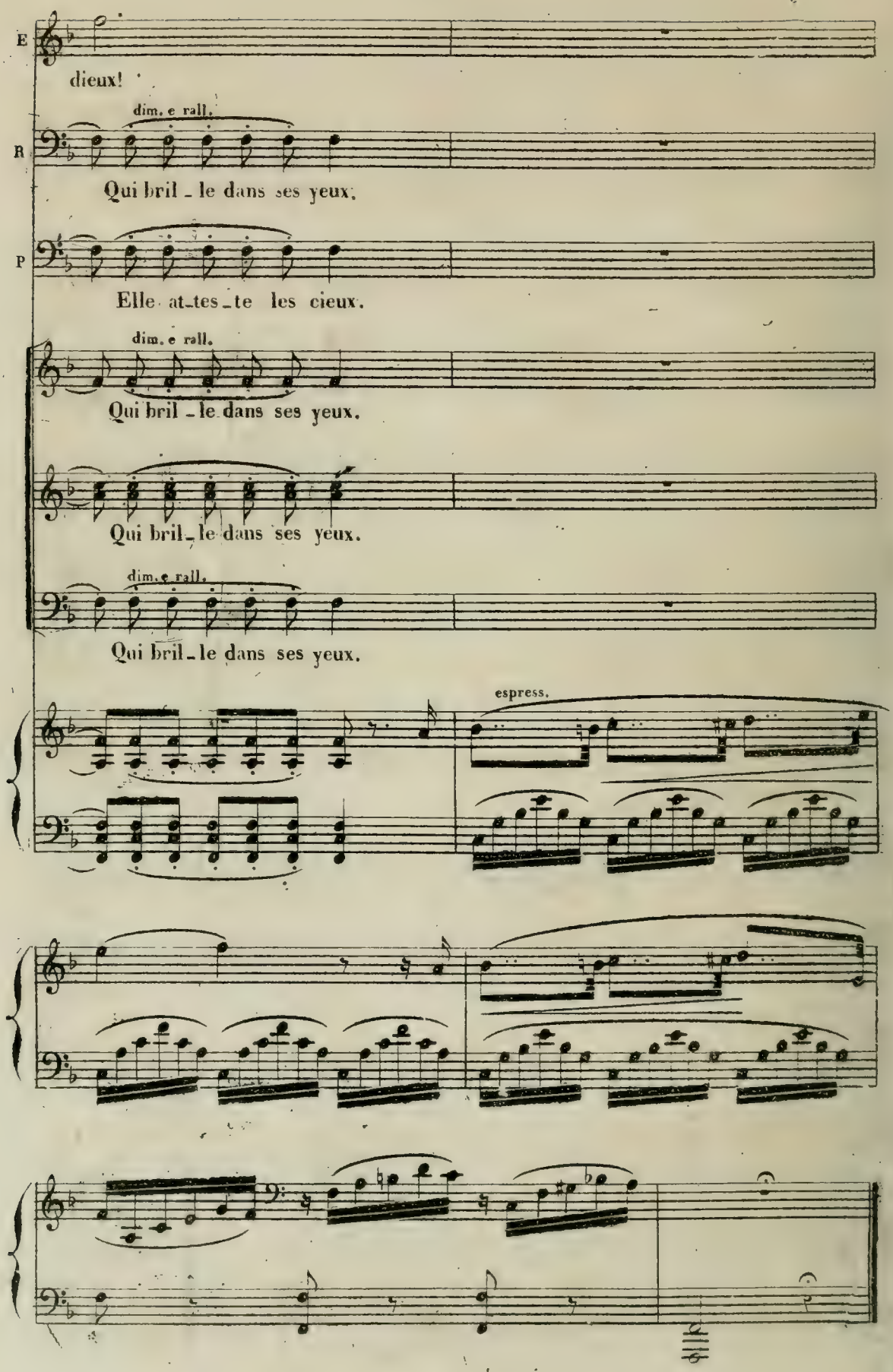



3
- fan - - ce pas - - sa ses jours joy -
- eux! Tu vas re - voir la
cresc.
Fran - - ce, Tu vas la re -
largo.
- voir, ah! por - te


F
lui porte lui mes a - dieux.
E
Re - çois ce der - nier
L
ga - ge, Ce ga - ge de toute ma fa - veur. Ca - che
E
dim.
bien quel ou - tra - ge Me cou - vre de rougeur. Ne dis
E
pas ma souf - fran - ce, Les


E
lar _ _ _ mes de mes yeux.... Tu
p
vas re _ voir la Fran _ _ ce, Tu
cresc.
vas la re _ voir,
dim.
Ah! por _ te lui por _ te lui mes a _
f


p
dieux.
Tu vas tu vas re_voir la France
RODR.
Ah! c'est son in_no_cen_ce Son in_no_cen_ce Qui brille dans ses
PHIL.
A_vec qu'elle as_su_ran_ce Qu'elle as_su_ran_ce elle atteste les
CHŒUR.
Ah! c'est son in_no_cen_ce Son in_no_cen_ce Qui brille dans ses
Ah! c'est son in_no_cen_ce Son in_no_cen_ce Qui brille dans ses
Ah! c'est son in_no_cen_ce Son in_no_cen_ce Qui brille dans ses
E
Tu vas tu vas revoir la France, Porte lui mes a_dieux Porte lui mes a_
R
yeux Qui bril_le dans ses yeux dans ses yeux dans ses yeux
P
cieux Elle at_tes_te les cieux elle at_tes_te les cieux
yeux Qui bril_le dans ses yeux dans ses yeux dans ses yeux
yeux Qui bril_le dans ses yeux dans ses yeux dans ses yeux
yeux Qui bril_le dans ses yeux dans ses yeux dans ses yeux


E
dieux!
dim. e rall.
R
Qui bril - le dans ses yeux,
P
Elle at-tes-te les cieux.
dim. e rall.
Qui bril - le dans ses yeux.
Qui bril - le dans ses yeux.
dim. e rall.
Qui bril - le dans ses yeux.
espress.

N.° 11.

DUO.

SCÈNE XI. BARYTON ET BASSE.

All.° assai moderato. (♩ = 96.)

RODRIGUE.

(à Rodrigue qui va pour sortir.)

PHILIPPE. Res_tez

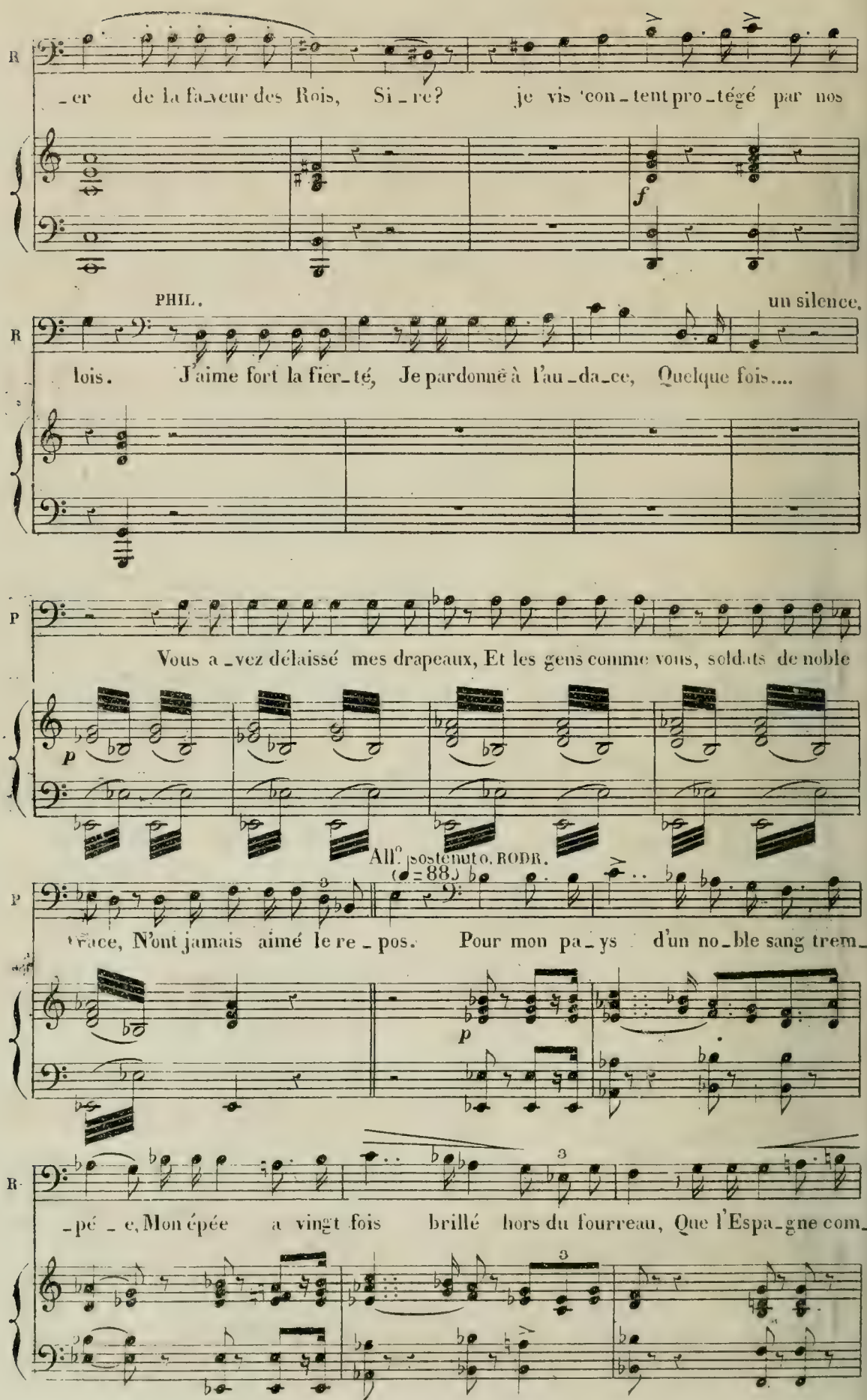
PIANO. *p* *p* *f* *p*

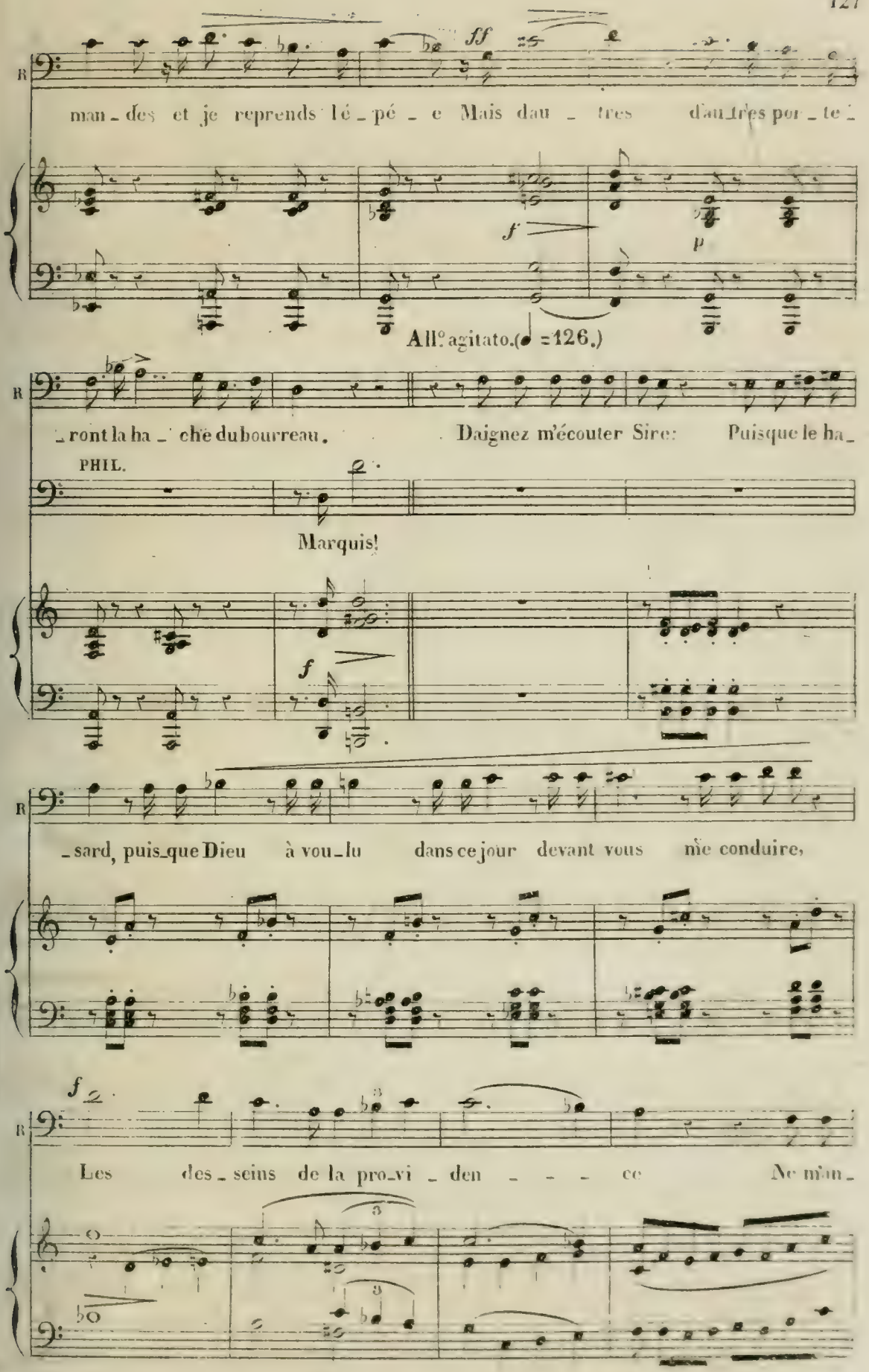
p Auprès de ma per_son_ne Pourquoi n'avoir ja_

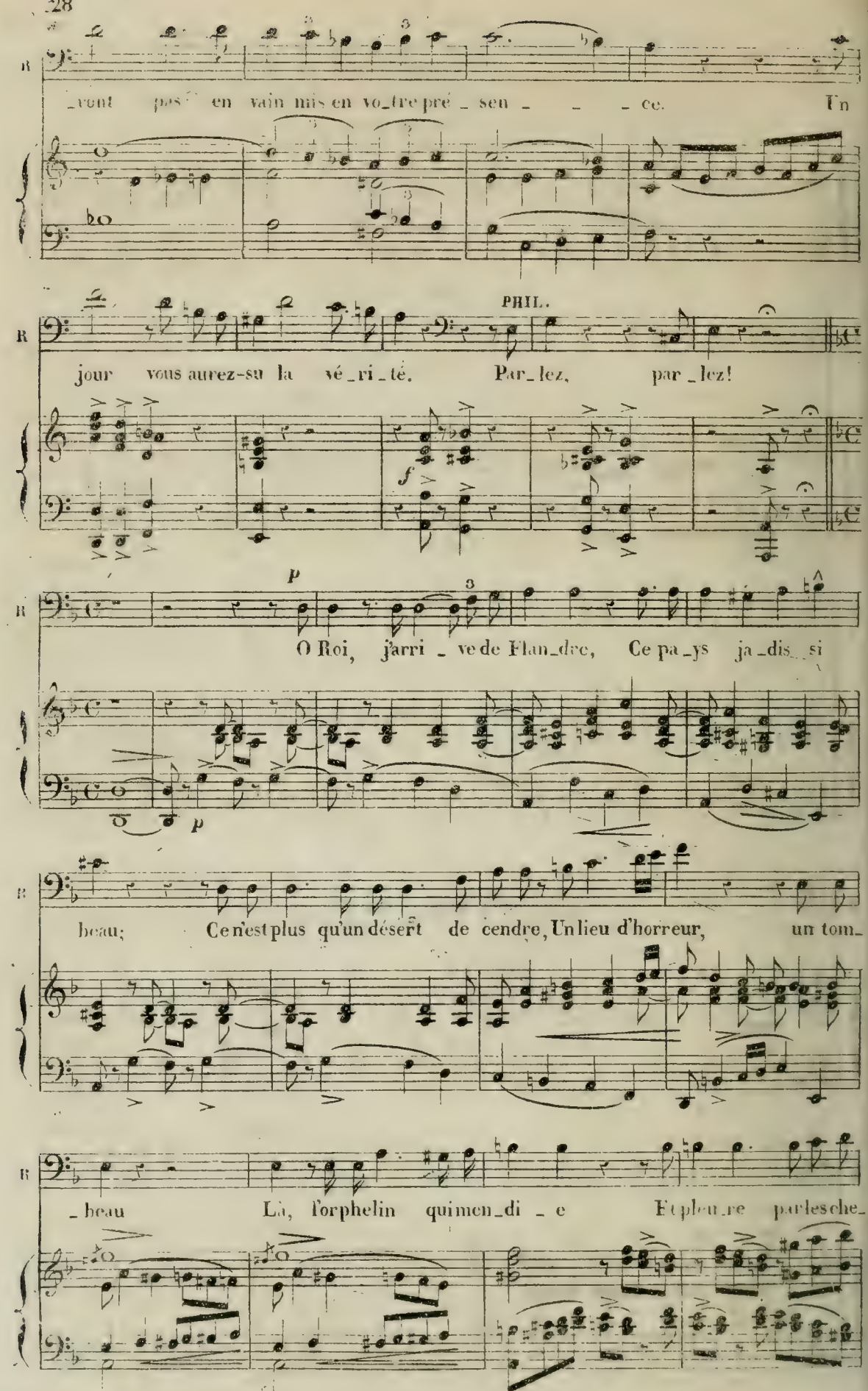
p _ mais demandé d'être admis? J'aime à récompen_ser ceux qui sont mes a_

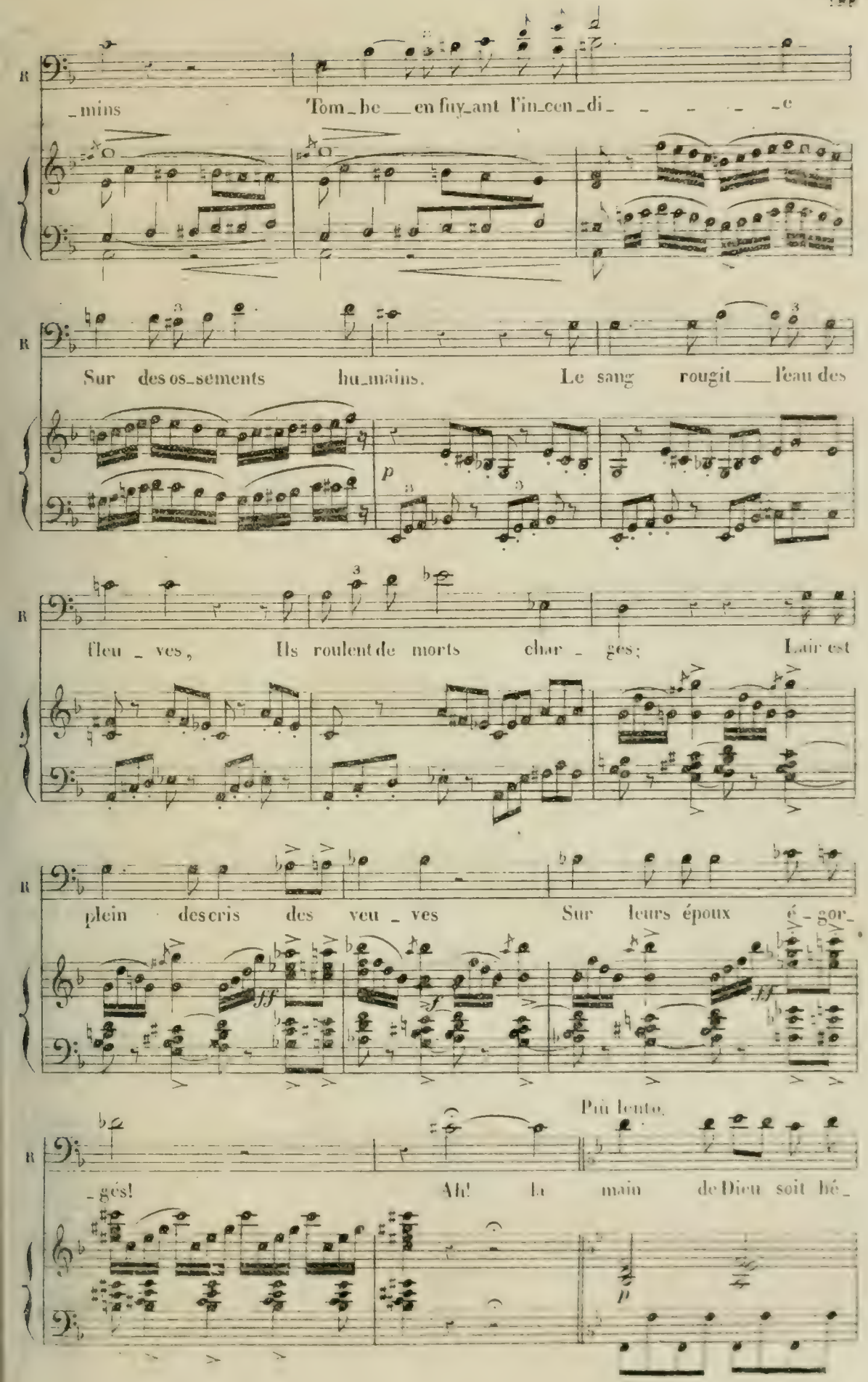
RODR. Que pourrais-je en_vi_

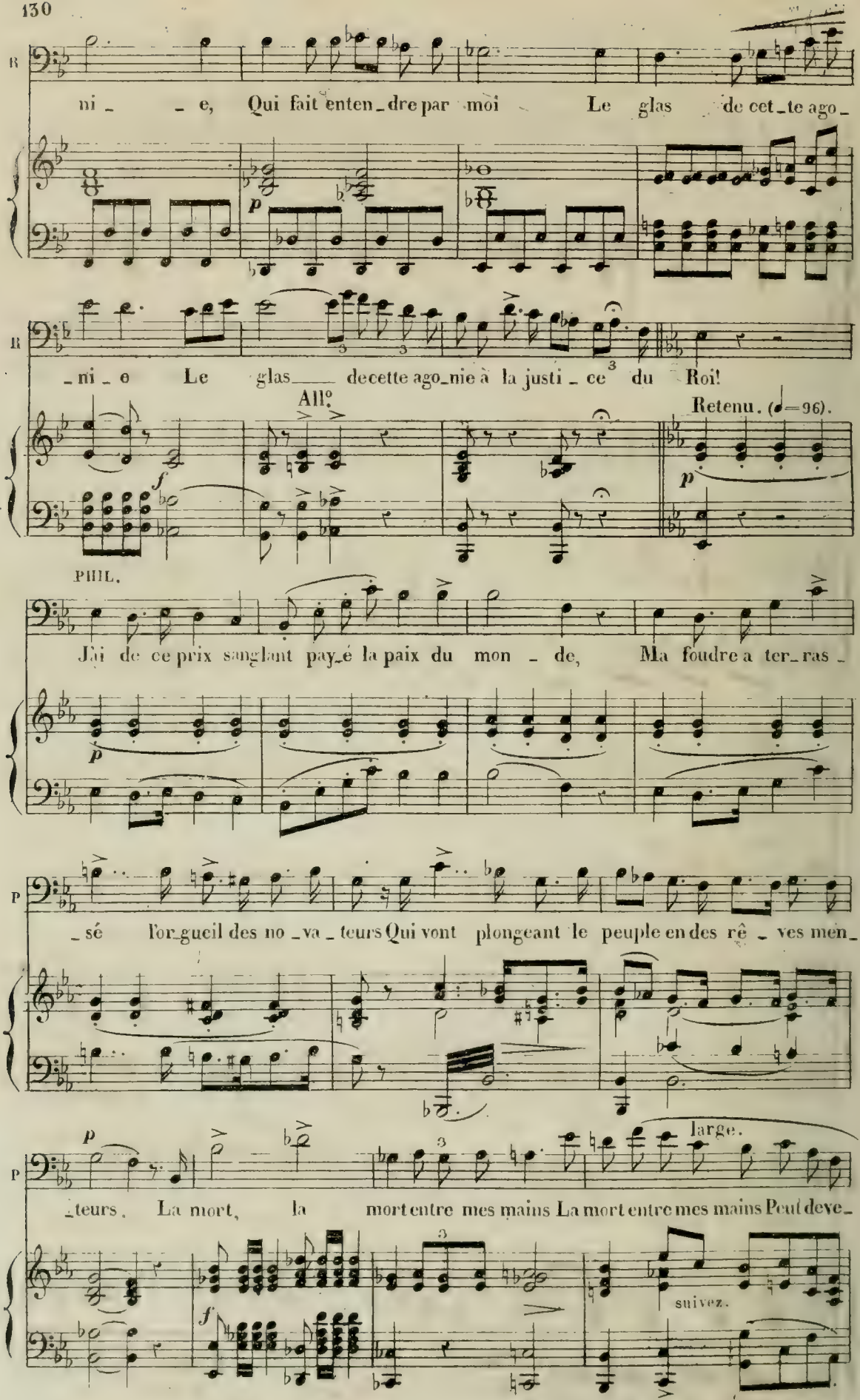
p _ mis! Vous_avez, je le sais bien servi ma cou_ron_ne.

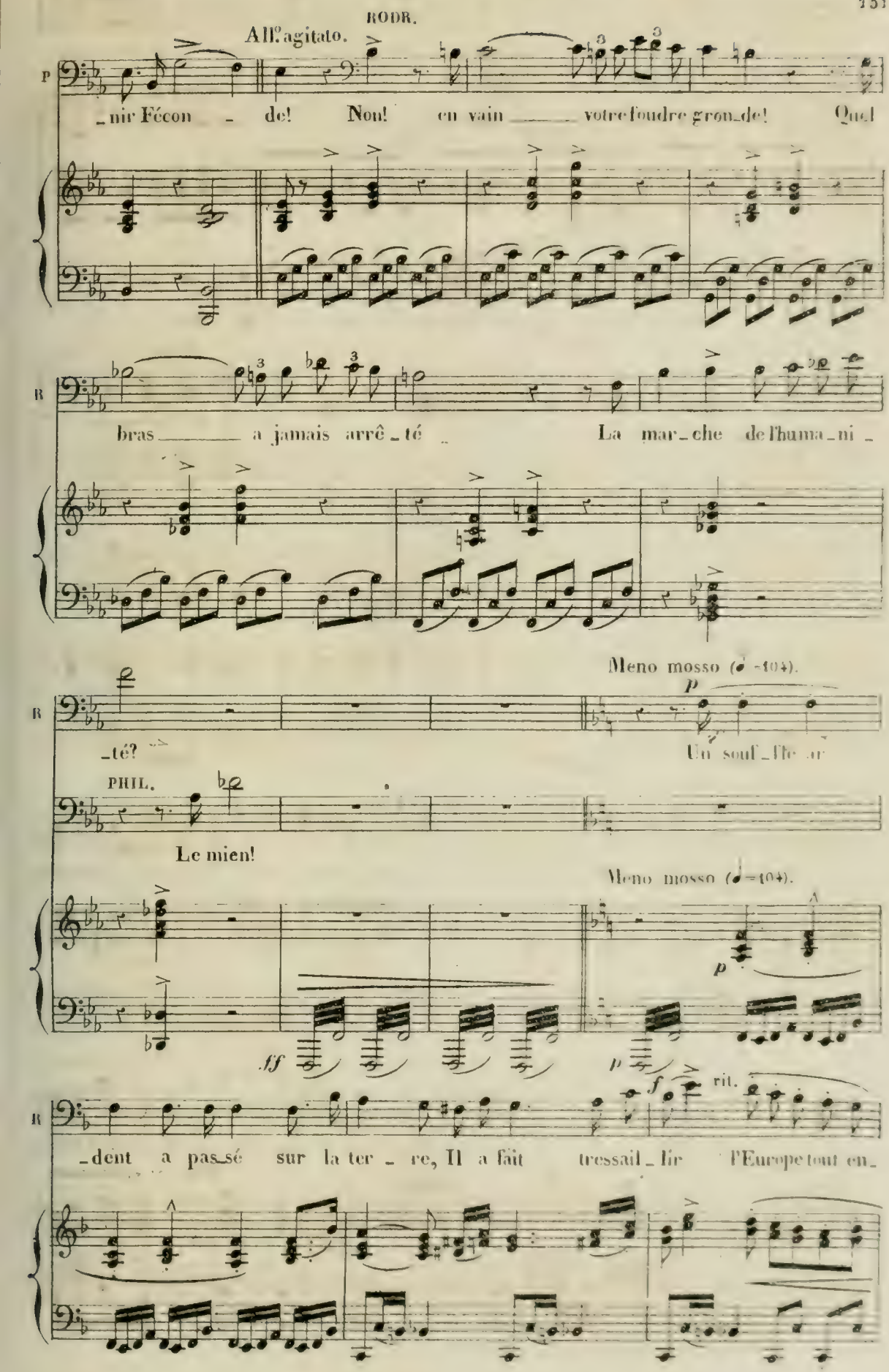

R
_er de la fa_veur des Rois, Si_re? je vis con_tent pro_tégé par nos
f
PHIL.
un silence.
R
lois. J'aime fort la fier_té, Je pardonne à l'au_da_ce, Quelque fois....
P
Vous a_vez délaissé mes drapeaux, Et les gens comme vous, soldats de noble
p
All.° sostenuto. RODR.
(♩= 88.)
P
race, N'ont jamais aimé le re_pos. Pour mon pa_ys d'un no_ble sang trem_
p
R
_pé_e, Mon épée a vingt fois brillé hors du fourreau, Que l'Espa_gne com_

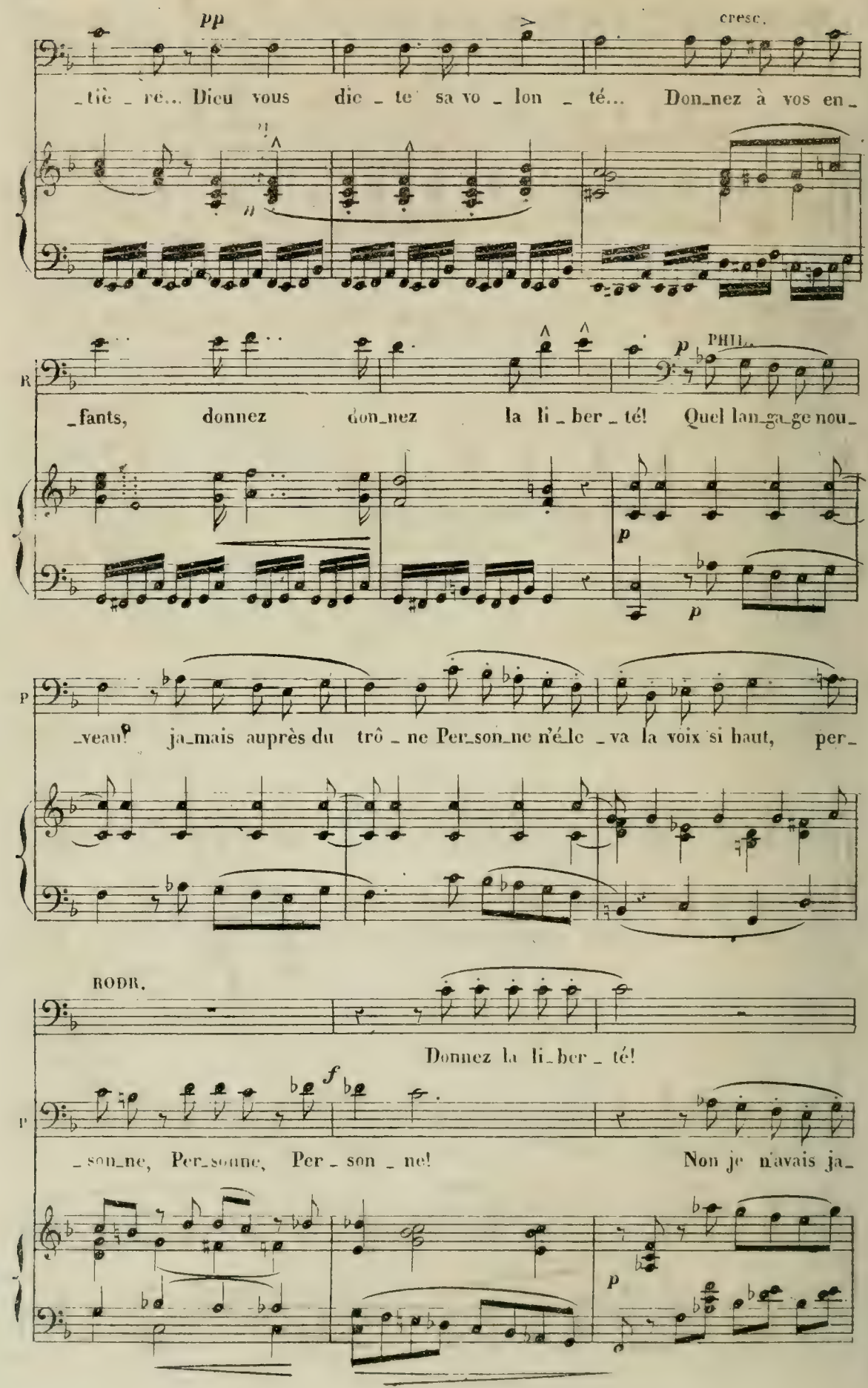

ff
man_des et je reprends l'é_pé_e Mais dau_tres d'au_tres por_te_
f
p
All° agitato.(♩=126.)
_ront la ha_che du bourreau. Daignez m'écouter Sire: Puisque le ha_
PHIL.
Marquis!
f
_sard, puis_que Dieu à vou_lu dans ce jour devant vous me conduire,
f
Les des_seins de la pro_vi_den_ce Ne m'an_

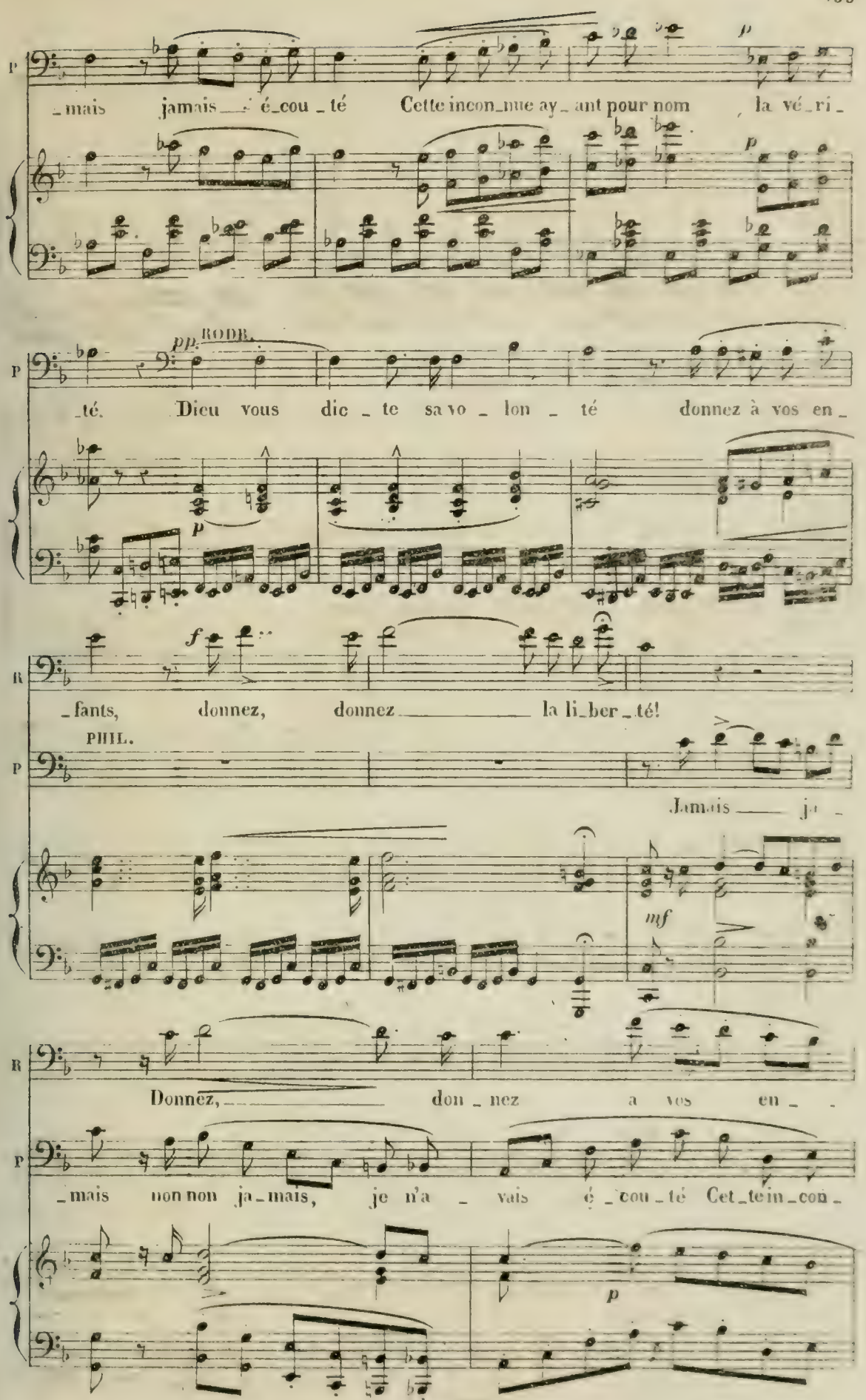

R
_vent pas en vain mis en vo_tre pré_sen_ce. Un
PHIL.
R
jour vous aurez-su la vé_ri_té. Par_lez, par_lez!
f
p
R
O Roi, j'arri_ve de Flan_dre, Ce pa_ys ja_dis si
p
R
beau; Ce n'est plus qu'un désert de cendre, Un lieu d'horreur, un tom_
R
_beau Là, l'orphelin qui men_di_e Et pleu_re parles che_

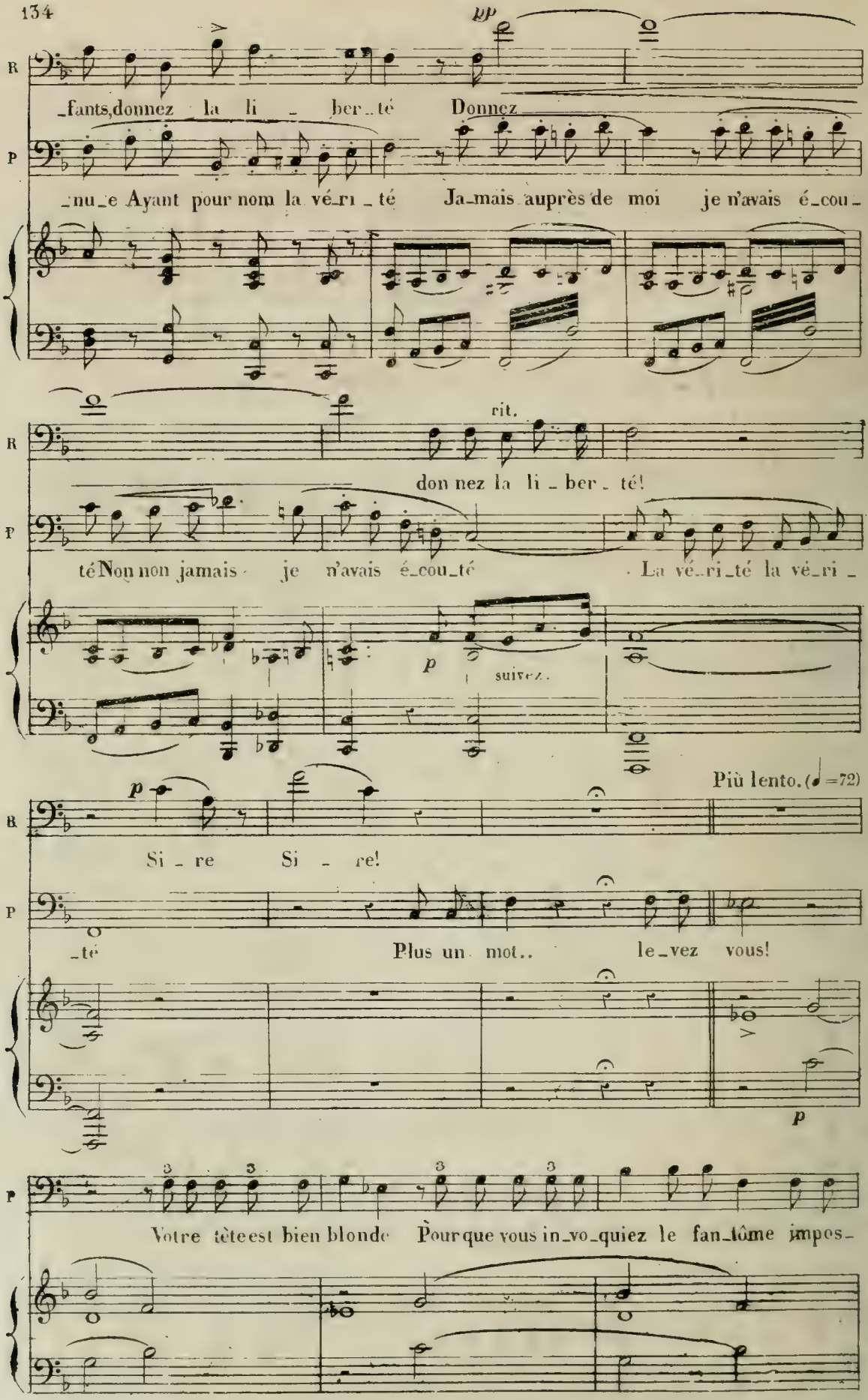

R
_mins Tom_be en fuy_ant l'in_cen_di_ _ _ _ _ _e
R
Sur des os_sements hu_mains. Le sang rougit l'eau des
p
R
fleu _ ves, Ils roulent de morts char _ ges; L'air est
R
plein des cris des veu _ ves Sur leurs époux é _ gor_
ff
f
ff
Più lento.
R
gés! Ah! la main de Dieu soit bé
p

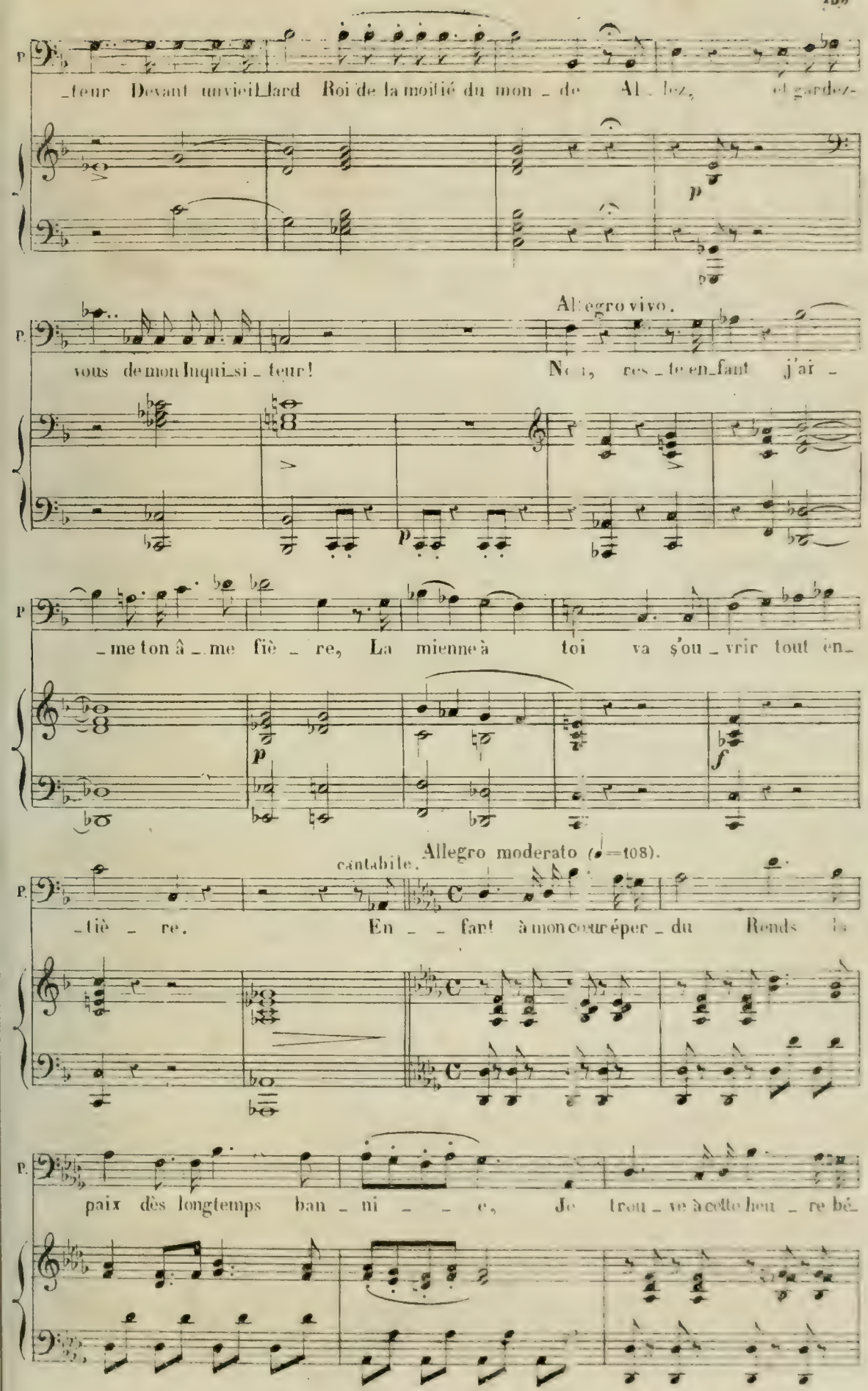

B
ni _ _ e, Qui fait enten_dre par moi Le glas de cet_te ago_
p
B
_ni _ e Le glas decette ago_nie à la justi _ ce du Roi!
All.o
Retenu. (♩=96).
f
p
PHIL.
J'ai de ce prix sanglant pay_é la paix du mon _ de, Ma foudre a ter_ras _
p
P
_sé l'or_gueil des no _va _ teurs Qui vont plongeant le peuple en des rê _ ves mén_
p
P
teurs. La mort, la mort entre mes mains La mort entre mes mains Peut deve
large.
f
suivez.

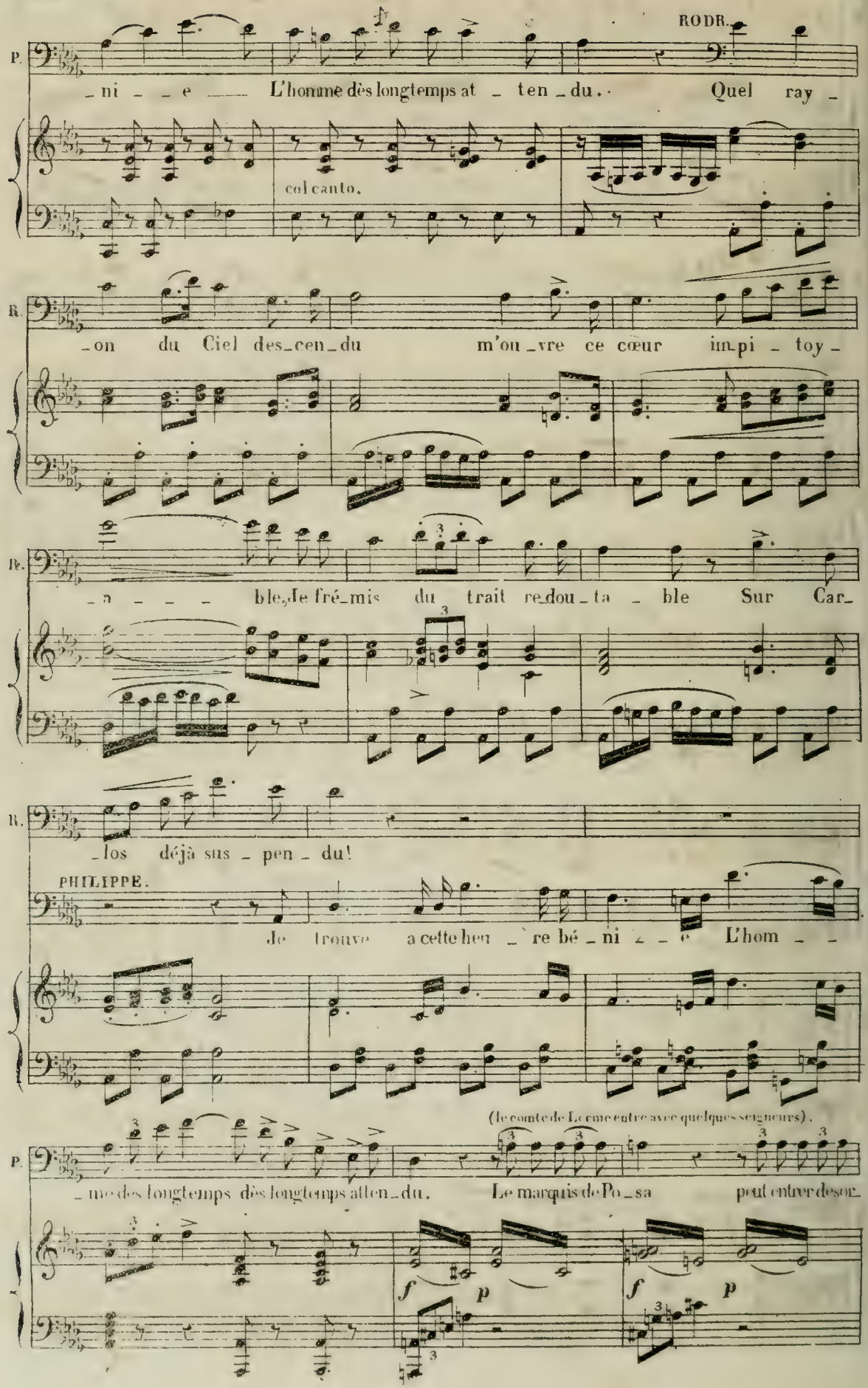

RODR.
All.o agitato.
P
_nir Fécon _ de! Non! en vain _____ votre foudre gron_de! Quel
R
bras _____ a jamais arrê_té _ La mar_che de l'huma_ni _
Meno mosso (♩ =104).
R
_té?
Un souf_fle ar
PHIL.
Le mien!
Meno mosso (♩=104).
ff
p
p
f
rit.
R
_dent a pas_sé sur la ter _ re, Il a fait tressail_lir l'Europe tout en_

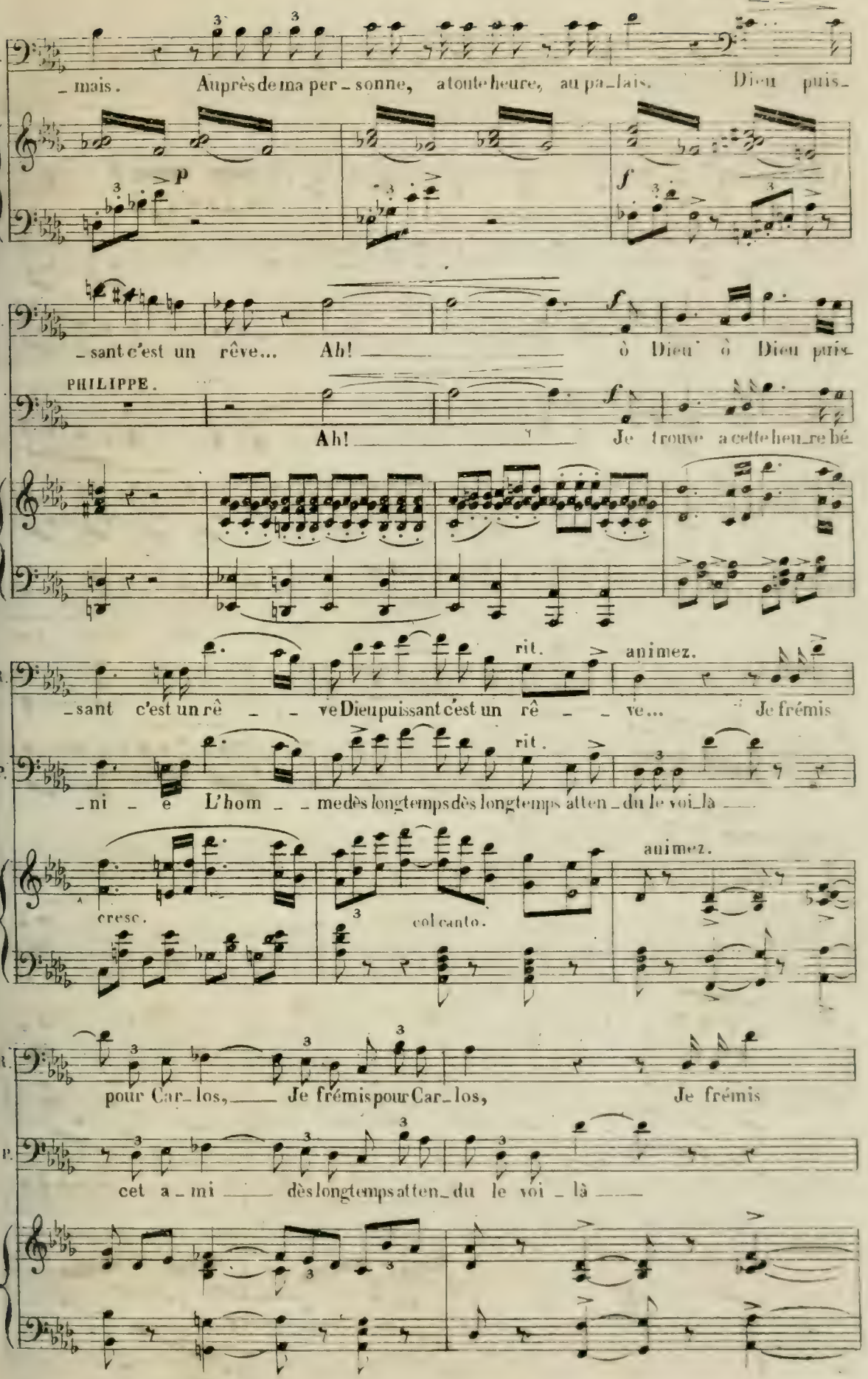

pp
cresc.
_tiè _ re... Dieu vous die _ te sa vo _ lon _ té... Don_nez à vos en_
PHIL.
p
R
_fants, donnez don_nez la li _ ber _ té! Quel lan_ga_ge nou_
p
p
P
_veau! ja_mais auprès du trô _ ne Per_son_ne n'é_le _va la voix si haut, per_
RODR.
Donnez la li_ber _ té!
f
P
_son_ne, Per_sonne, Per _ son _ ne! Non je n'avais ja_
p

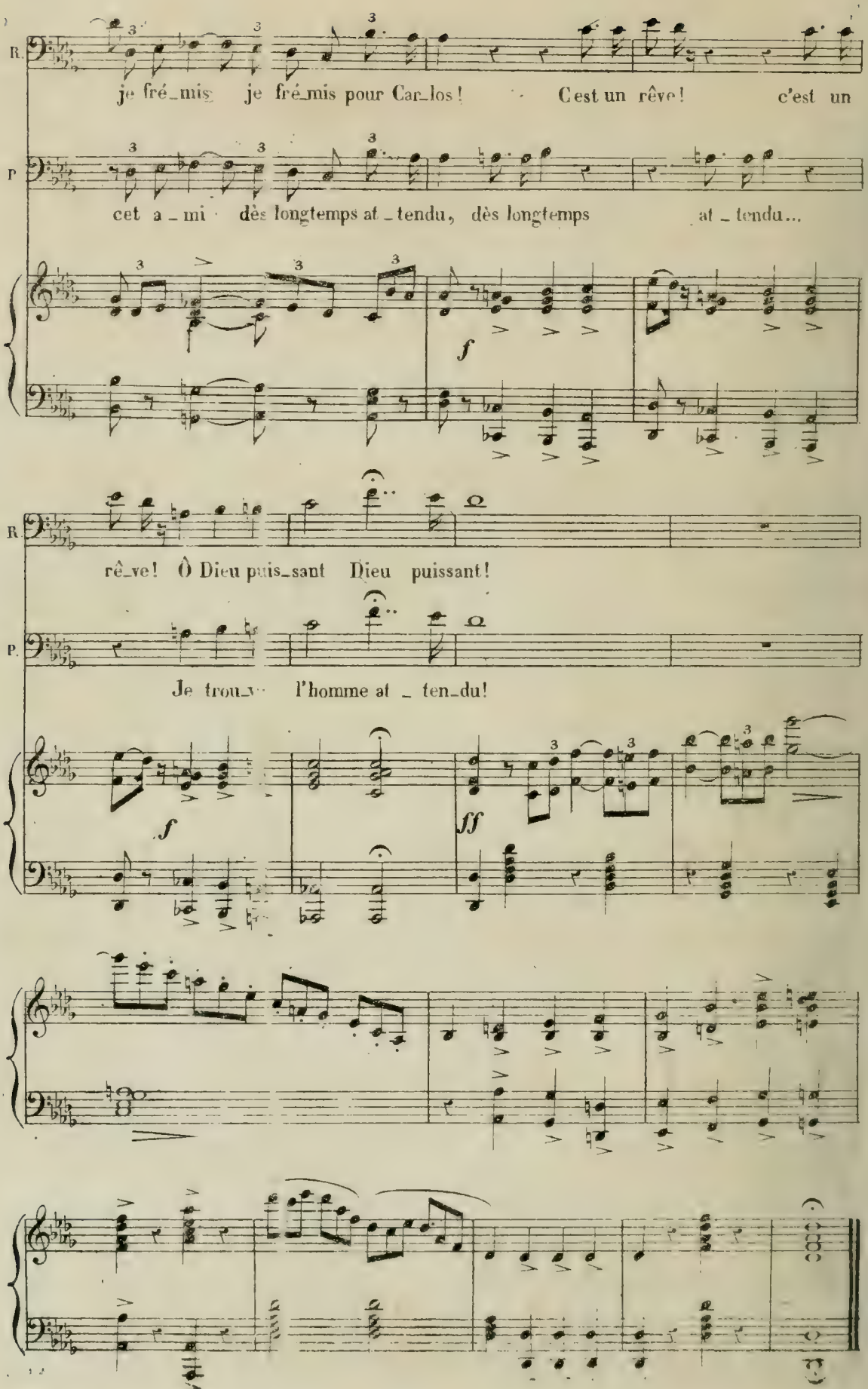

P
_mais jamais é_cou_té Cette incon_nue ay_ant pour nom la vé_ri_
p
pp
RODR.
_té. Dieu vous dic_te sa vo_lon_té donnez à vos en_
p
f
_fants, donnez, donnez la li_ber_té!
PHIL.
Jamais
mf
Donnez, don_nez a vos en_
_mais non non ja_mais, je n'a_vais é_cou_té Cet_te in_con_
p


pp
R
_fants, donnez la li _ ber _ té Donnez
P
_nu _e Ayant pour nom la vé _ ri _ té Ja _ mais auprès de moi je n'avais é _ cou _
rit.
don nez la li _ ber _ té!
té Non non jamais je n'avais é _ cou _ té La vé _ ri _ té la vé _ ri _
p
suivez.
Più lento. (♩=72)
p
Si _ re Si _ re!
_ té Plus un mot.. le _ vez vous!
p
Votre tête est bien blonde Pour que vous in _ vo _ quiez le fan _ tôme impos _


P.
_teur Devant un vieillard Roi de la moitié du mon_de Al_lez, et gardez-
p
Allegro vivo.
P.
vous de mon Inquisi_teur! Non, reste en_fant j'ai_
p
P.
_me ton â_me fière, La mienne à toi va s'ou_vrir tout en_
p
f
cantabile.
Allegro moderato (♩=108).
P.
_tière. En_fant à mon cœur éper_du Rends la
C
C
P.
paix dès longtemps ban_ni_e, Je trou_ve à cette heu_re bé_


RODR.
P.
_ni _ _ e _____ L'homme dès longtemps at _ ten _ du. . Quel ray _
col canto.
R.
_on du Ciel des_cen_du m'ou _vre ce cœur im_pi _ toy _
R.
_a _ _ _ ble, Je frémis du trait re_dou _ ta _ ble Sur Car_
R.
_los déjà sus _ pen _ du!
PHILIPPE.
Je trouve a cette heu _ re bé _ ni _ _ e L'hom _ _
(le comte de Lerme entre avec quelques seigneurs).
P.
_me des longtemps dès longtemps atten_du. Le marquis de Po_sa peut entrer desor_
f p
f p


R.
mais. Auprès de ma per_sonne, à toute heure, au pa_lais. Dieu puis_
p
f
R.
sant c'est un rêve... Ah! ò Dieu ò Dieu puis
f
PHILIPPE.
Ah! Je trouve à cette heu_re bé_
rit.
animez.
R.
_sant c'est un rê _ ve Dieu puissant c'est un rê _ ve... Je frémis
rit.
P.
_ni _ e L'hom _ me dès longtemps dès longtemps atten_du le voi_là
animez.
cresc.
col canto.
R.
pour Car_los, Je frémis pour Car_los, Je frémis
P.
cet a_mi dès longtemps atten_du le voi_là


R.
je fré_mis je fré_mis pour Car_los! C'est un rêve! c'est un
P.
cet a_mi dès longtemps at_tendu, dès longtemps at_tendu...
f
R.
rê_ve! Ô Dieu puis_sant Dieu puissant!
P.
Je trou_v l'homme at_ten_du!
f
ff

3me ACTE.

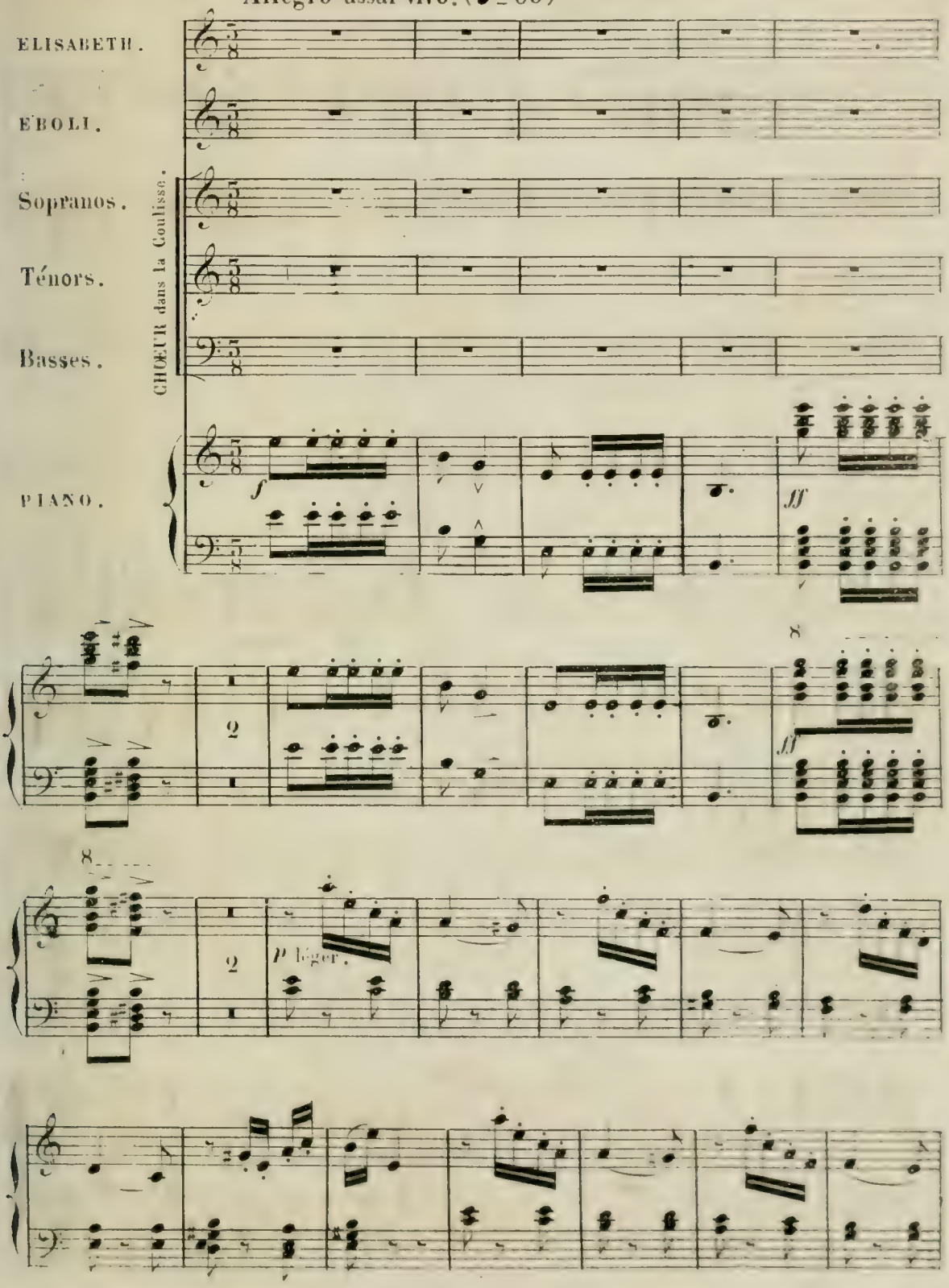
N°. 12

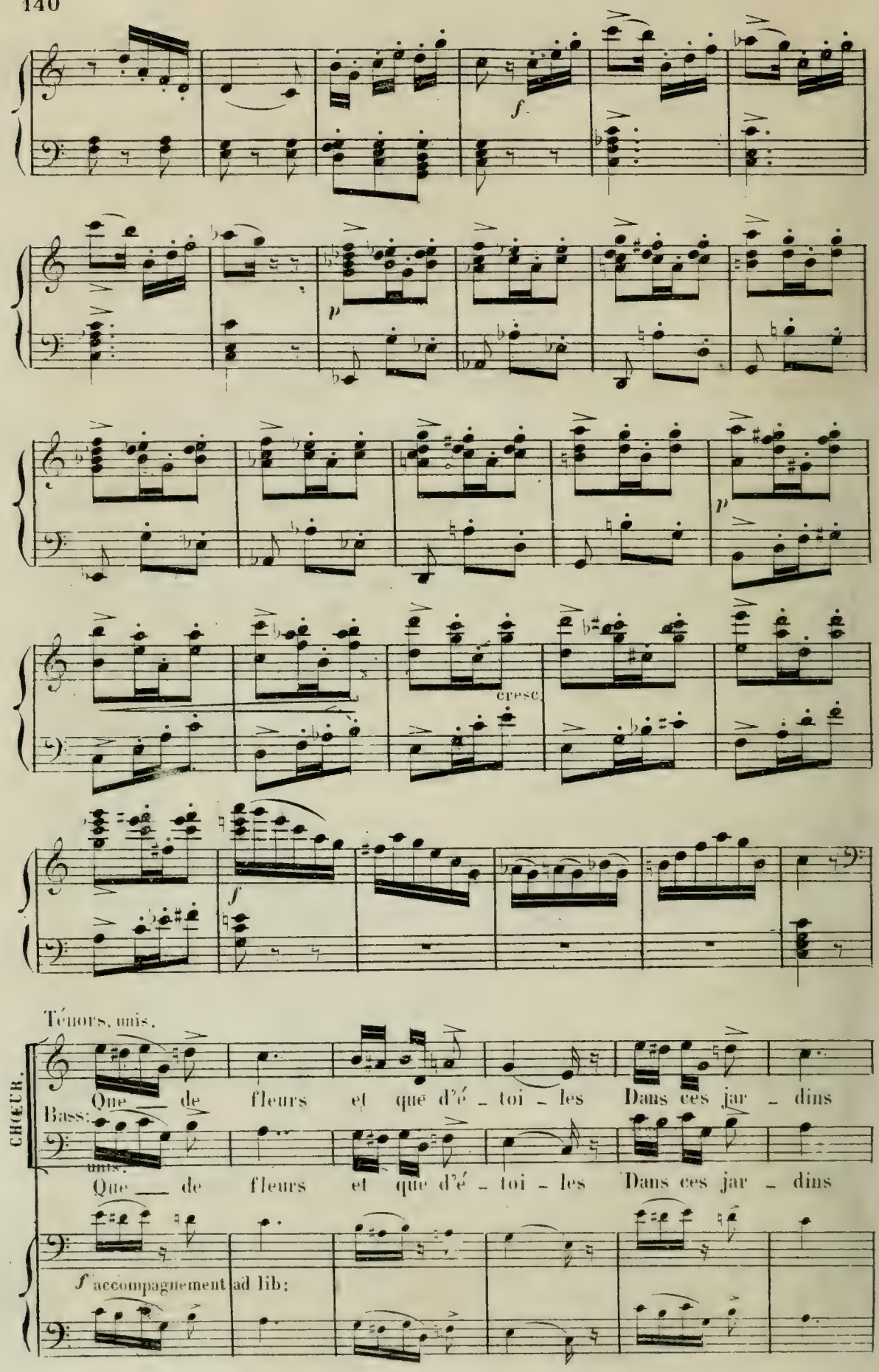
INTRODUCTION et CHŒUR.

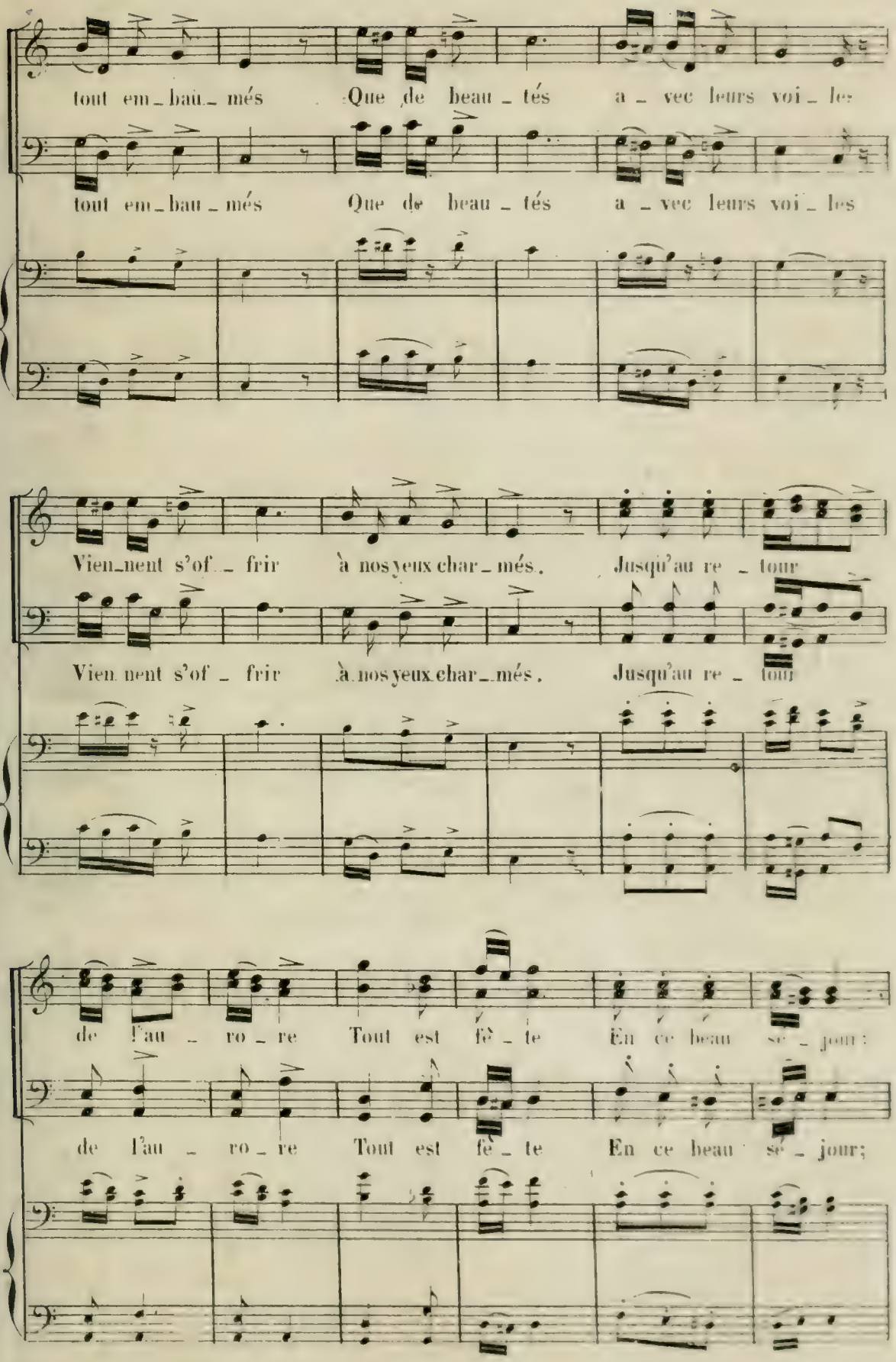
SCÈNE I.

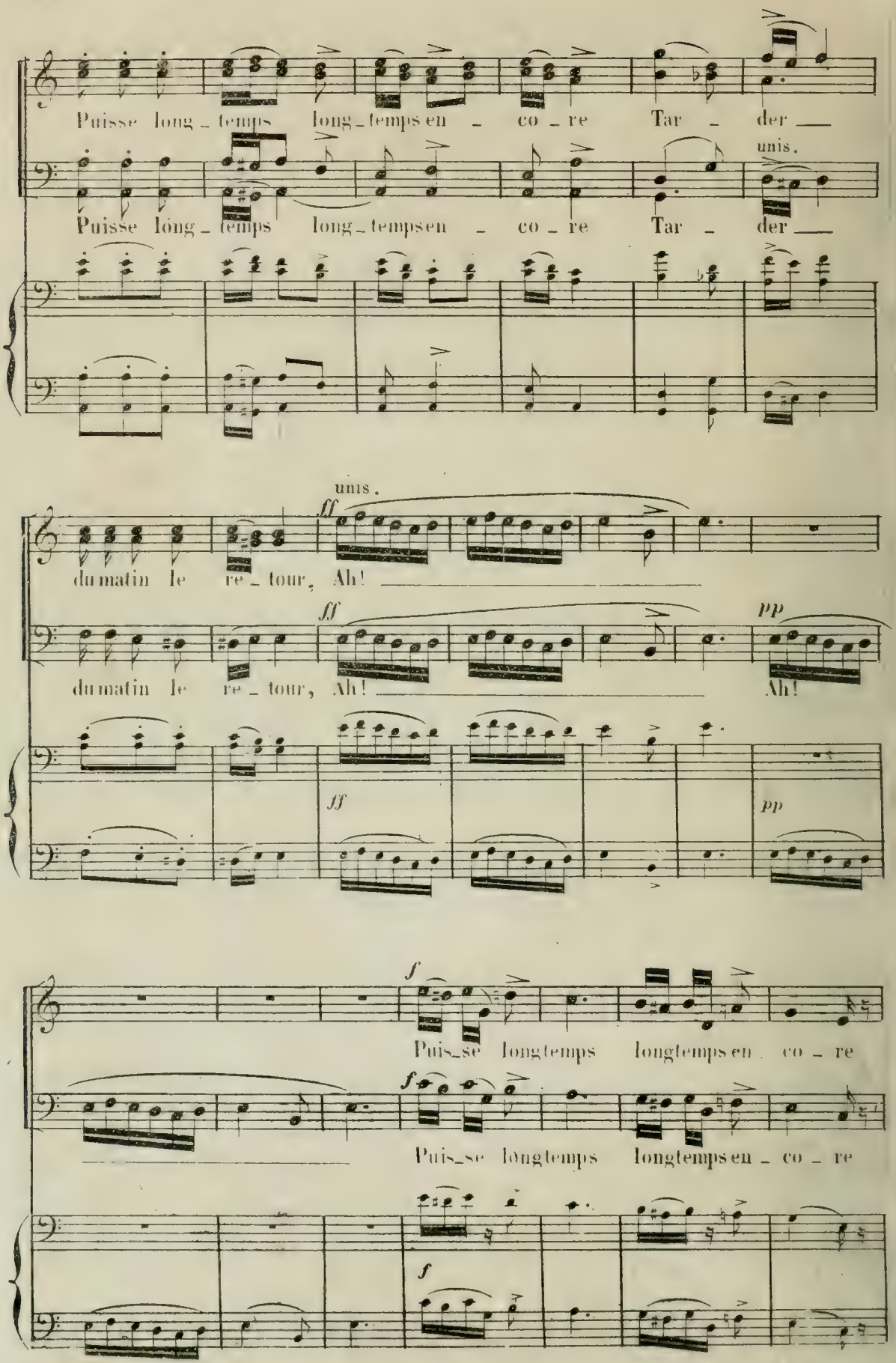
Le jardin de la Reine à Madrid.

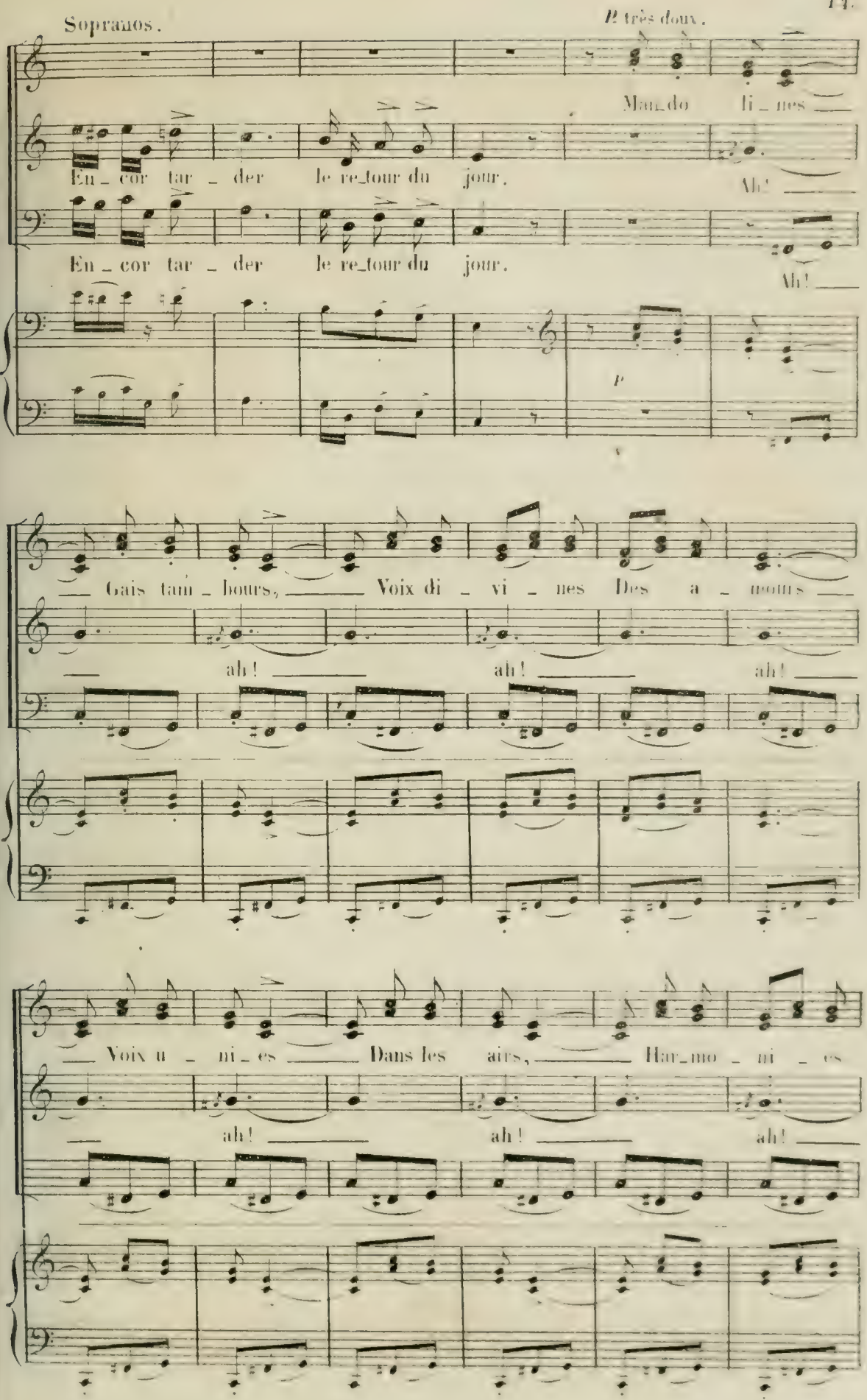
Allegro assai vivo. (♩ = 80)

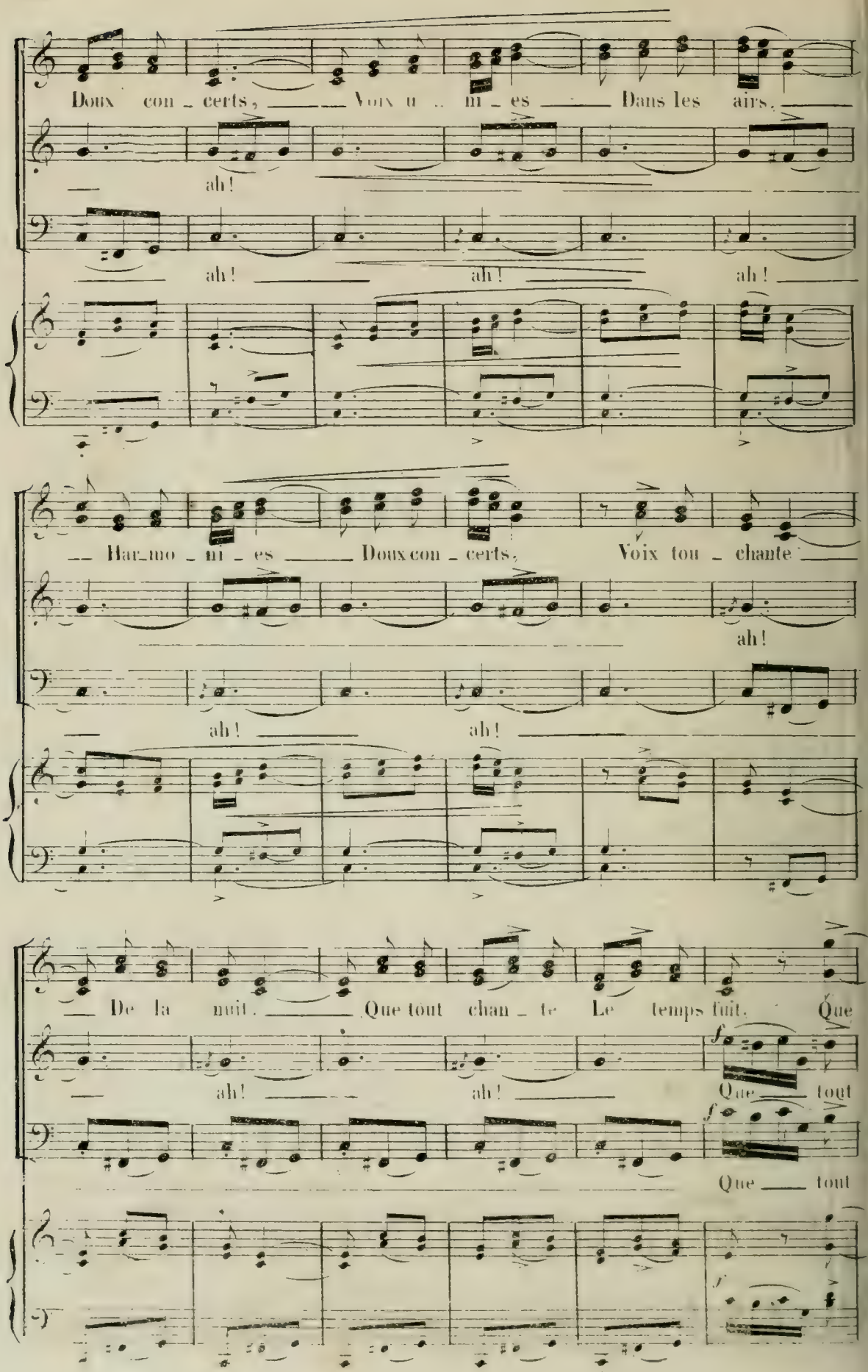


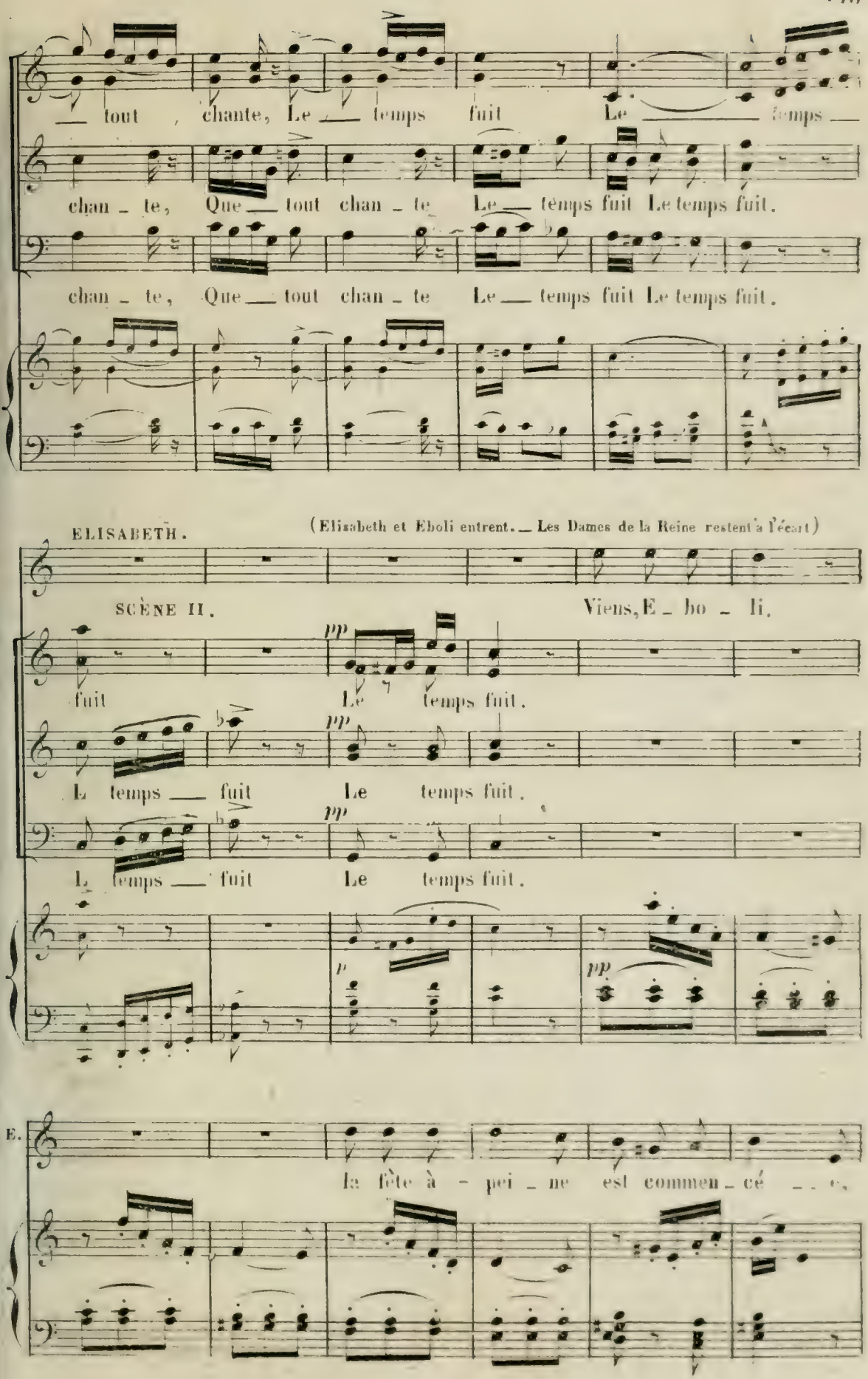

f
p
p
cresc.
f
Ténors, unis.
CHŒUR.
Que de fleurs et que d'é - toi - les Dans ces jar - dins
Bass:
unis.
Que de fleurs et que d'é - toi - les Dans ces jar - dins
f accompagnement ad lib:

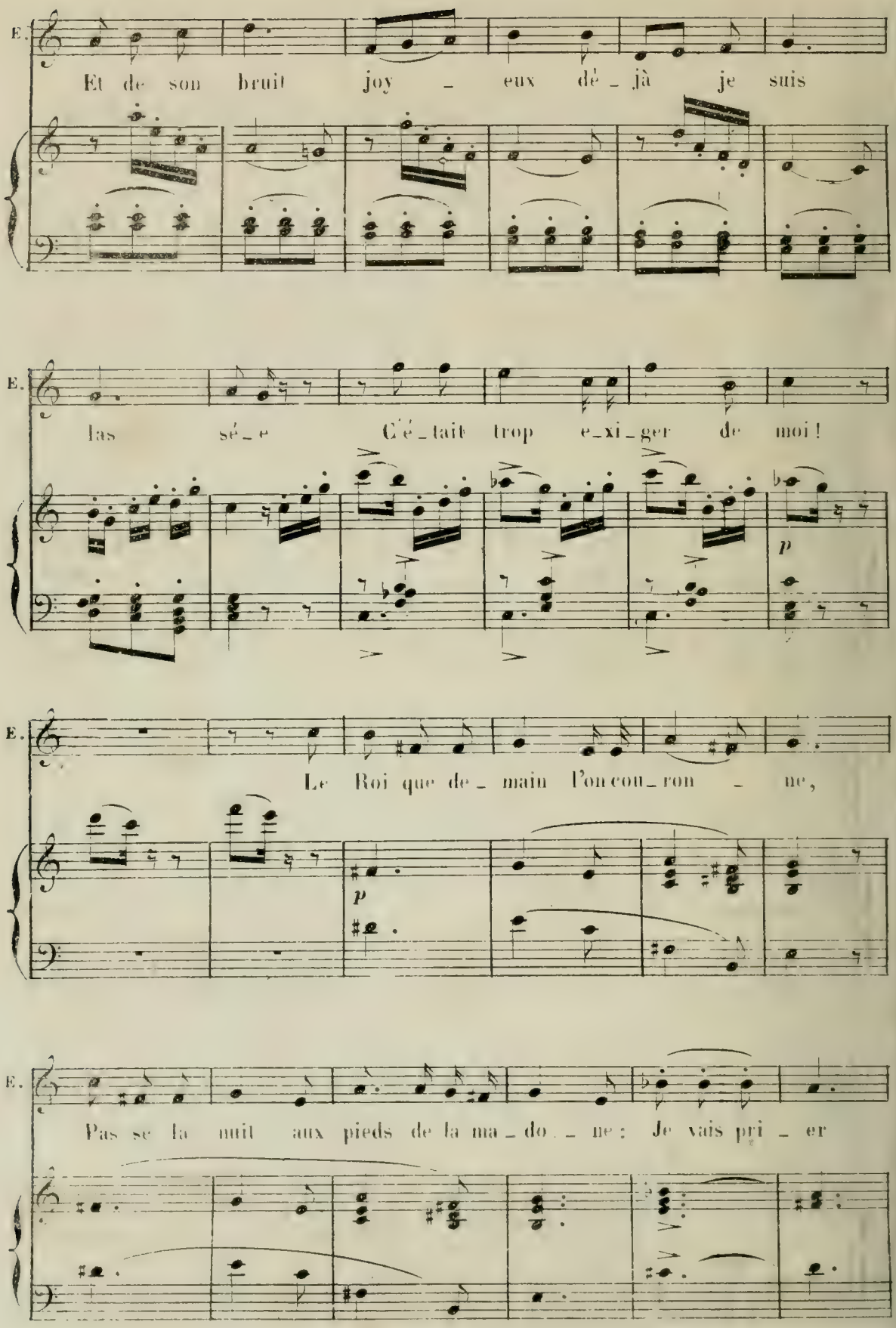

tout em_bau_més Que de beau_tés a_vec leurs voi_les
tout em_bau_més Que de beau_tés a_vec leurs voi_les
Vien_nent s'of_frir à nos yeux char_més. Jusqu'au re_tour
Vien_nent s'of_frir à nos yeux char_més. Jusqu'au re_tour
de l'au_ro_re Tout est fê_te En ce beau sé_jour:
de l'au_ro_re Tout est fê_te En ce beau sé_jour;

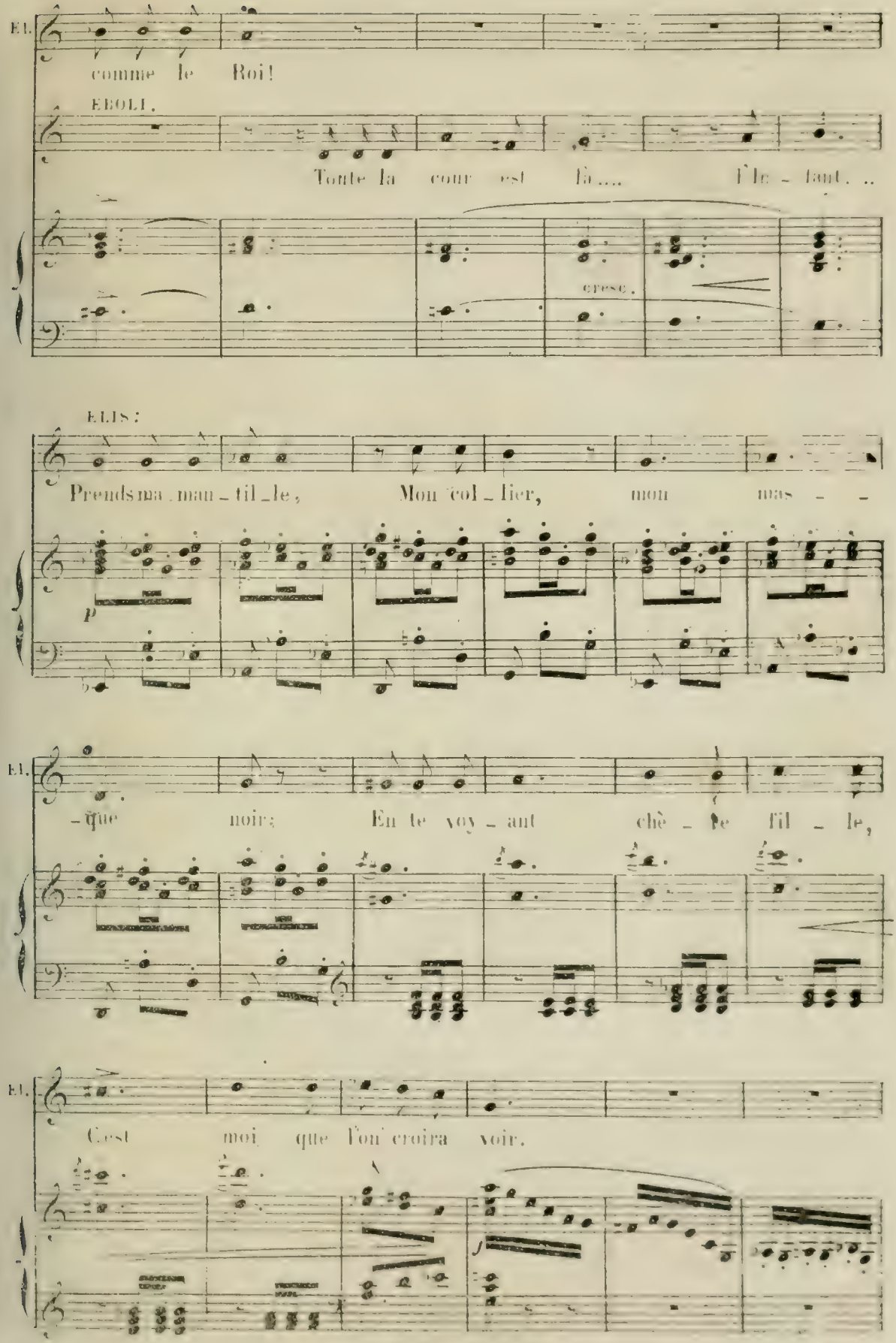

Puisse long_temps long_temps en_co_re Tar_der
unis.
Puisse long_temps long_temps en_co_re Tar_der
unis.
ff
du matin le re_tour, Ah!
ff
du matin le re_tour, Ah!
pp
Ah!
ff
pp
f
Puis_se longtemps longtemps en co_re
f
Puis_se longtemps longtemps en_co_re
f


Sopranos.
P très doux.
Man_do li_nes
En_cor tar_der le re_tour du jour.
Ah!
En_cor tar_der le re_tour du jour.
Ah!
P
Gais tam_bours, Voix di_vi_nes Des a_mours
ah! ah! ah!
Voix u_ni_es Dans les airs, Har_mo_ni_es
ah! ah! ah!


Doux con - certs, Voix u - ni - es Dans les airs,
ah!
ah! ah! ah!
Har - mo - ni - es Doux con - certs, Voix tou - chante
ah!
ah! ah!
De la nuit. Que tout chan - te Le temps fuit. Que
ah! ah!
f
Que tout
f
Que tout
f


— tout chante, Le — temps fuit Le — temps —
chan - te, Que — tout chan - te Le — temps fuit Le temps fuit.
chan - te, Que — tout chan - te Le — temps fuit Le temps fuit.
ELISABETH.
(Elisabeth et Eboli entrent. — Les Dames de la Reine restent à l'écart)
SCÈNE II.
Viens, E - bo - li.
fuit Le temps fuit.
Le temps — fuit Le temps fuit.
Le temps — fuit Le temps fuit.
E.
la fête à - pei - ne est commen - cé - e.


E.
Et de son bruit joy _ eux dé _ jà je suis
E.
las sé _ e C'é _ tait trop e _ xi _ ger de moi !
p
E.
Le Roi que de _ main l'on cou _ ron _ ne,
p
E.
Pas se la nuit aux pieds de la ma _ do _ ne : Je vais pri _ er


EL.
comme le Roi!
EOLI.
Toute la cour est là.... Il faut...
cresc.
ELIS:
Prends ma man-til-le, Mon col-lier, mon mas-
p
EL.
-que noir; En te voy-ant chè-re fil-le,
EL.
C'est moi que l'on croira voir.
f

All. moderato. (♩ = 100)

El

Va! je me sens dans l'â - me La soif d'être a - vec

mf

El

Dieu. La fè - te te ré - cla - me. A -

f

dim.

1º Tempo.

El

- dieu, a - dieu.

CHOEUR.

ff

Que de

ff

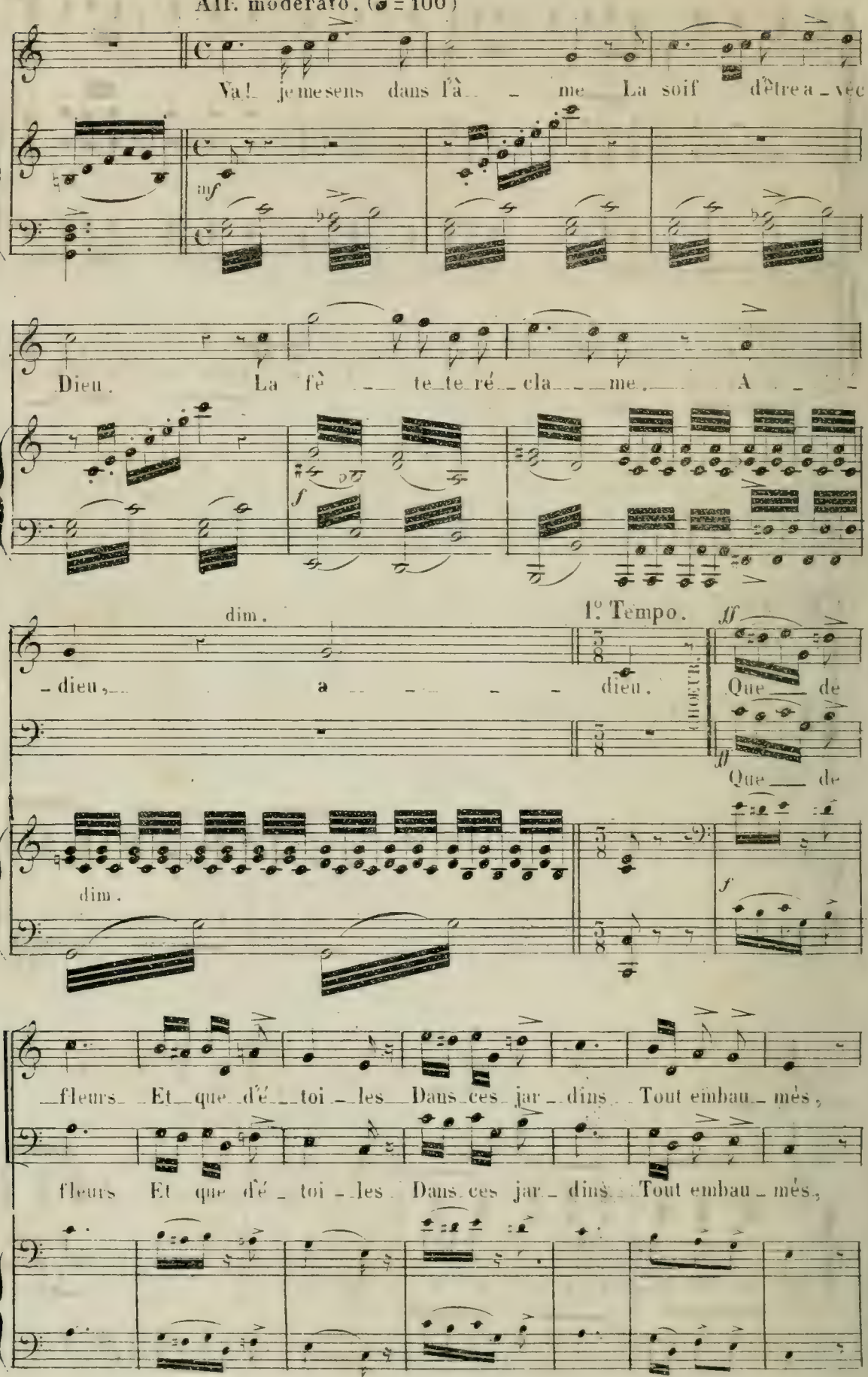
Que de

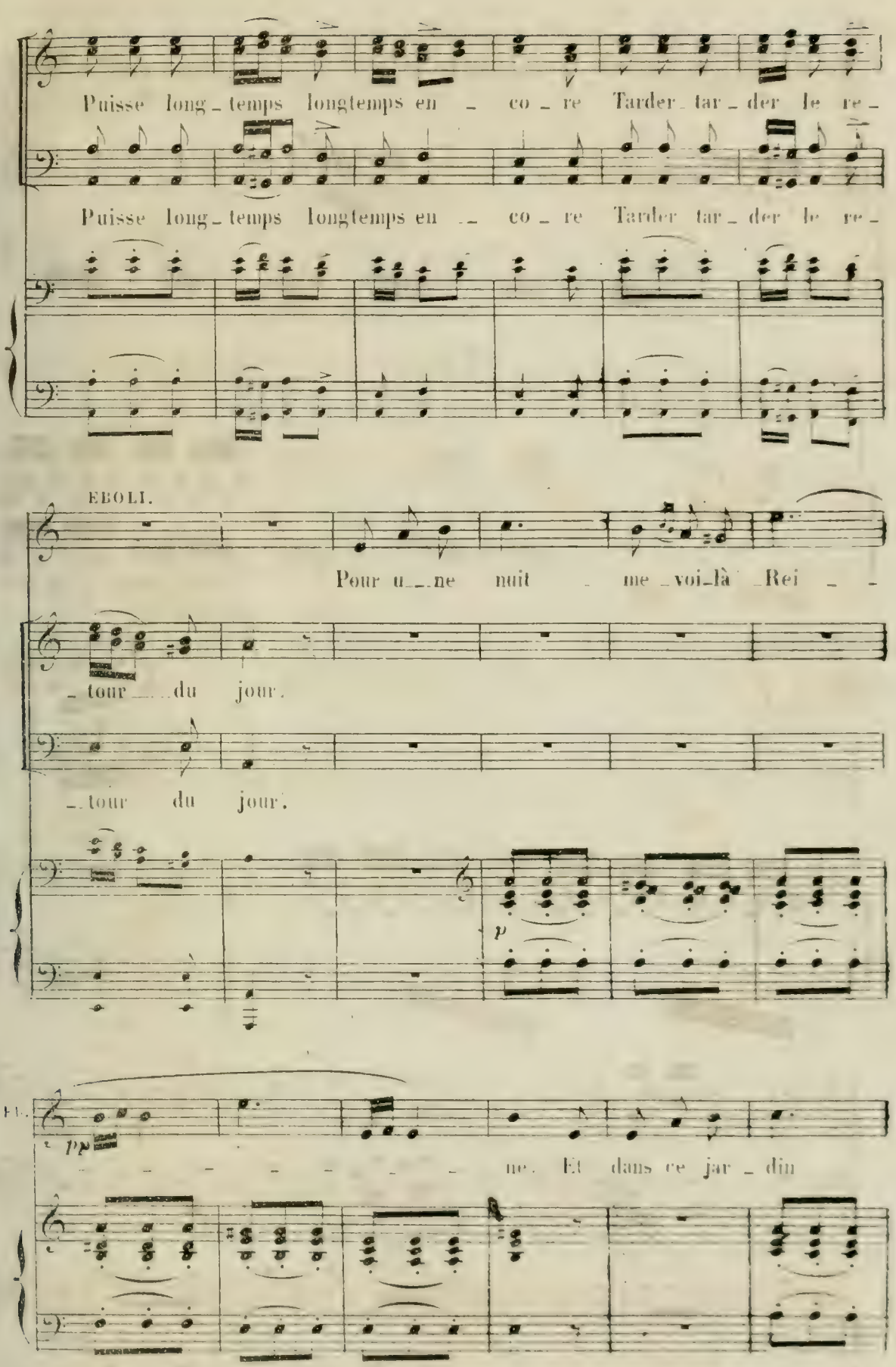
dim.

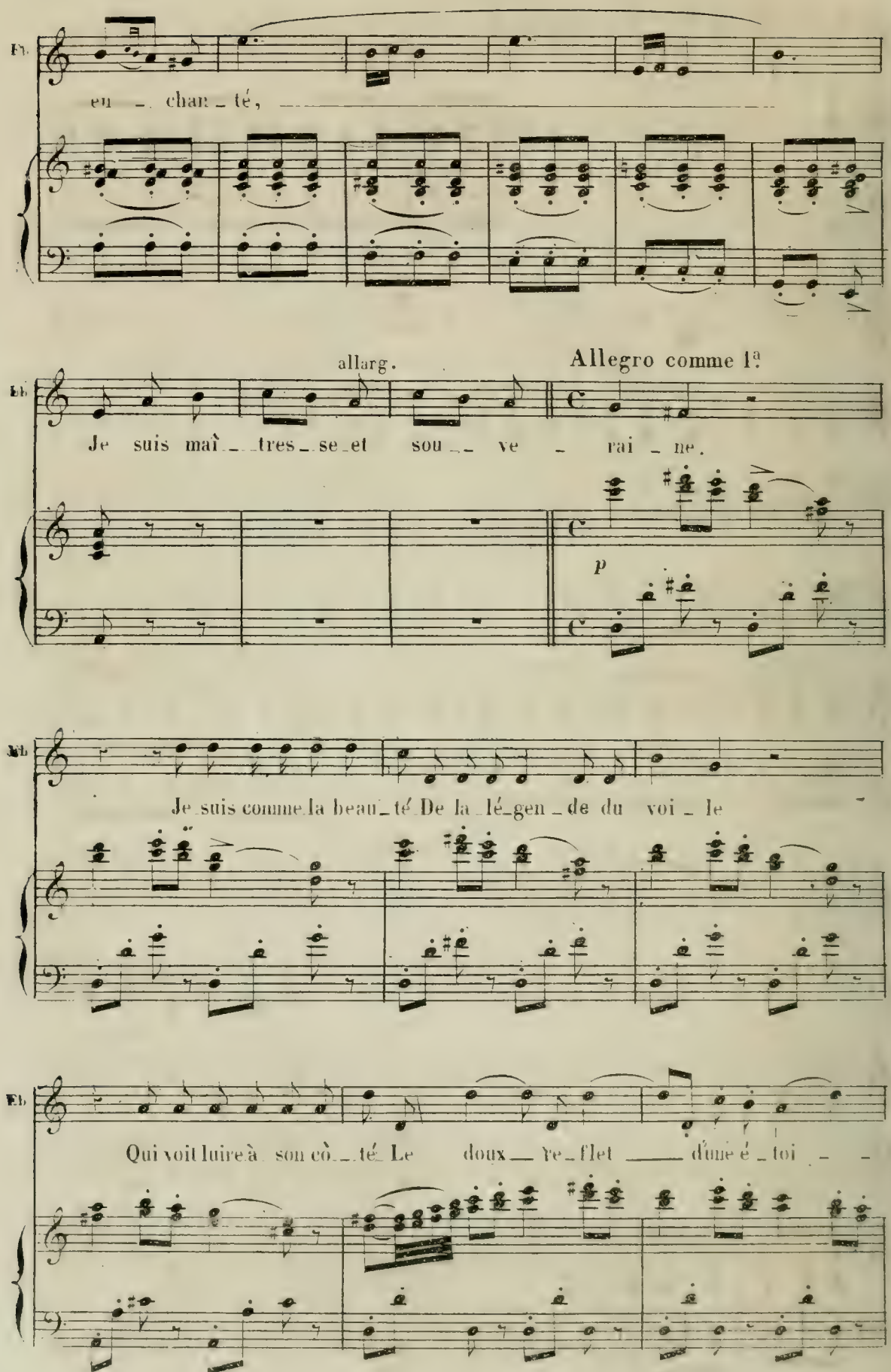
f

- fleurs Et que d'é - toi - les Dans ces jar - dins Tout embau - més,

fleurs Et que d'é - toi - les Dans ces jar - dins Tout embau - més,




Puisse long_temps longtemps en _ co_re Tarder tar_der le re_
Puisse long_temps longtemps en _ co_re Tarder tar_der le re_
EBOLI.
Pour u__ne nuit _ me_voi_là _Rei _ _
_tour _ _du jour.
_tour du jour.
p
pp
_ _ _ _ _ _ ne. Et dans ce jar_din


Fr.
en _ chan _ té,
allarg.
Allegro comme 1ª
Eb
Je suis maî _ tres _ se et sou _ ve _ rai _ ne.
p
Eb
Je suis comme la beau _ té De la lé _ gen _ de du voi _ le
Eb
Qui voit luire à son cô _ té Le doux _ re _ flet d'une é _ toi _

Comme 1re

Eb

_ le! _ Je vais régner_ jusqu'au jour Sous les doux voi _ les de

p

Eb

_l'om _ _ _ _ _ _ _ bre; Je veux en_i _

Eb

_ vrer _ Car _ los i'en _ i _ vrer,

très doux.

_ Ebôli fait un signe à un page qui passe, lui remet un billet qu'elle écrit, puis elle sort.

Eb

d'a _ mour!

CHŒUR.

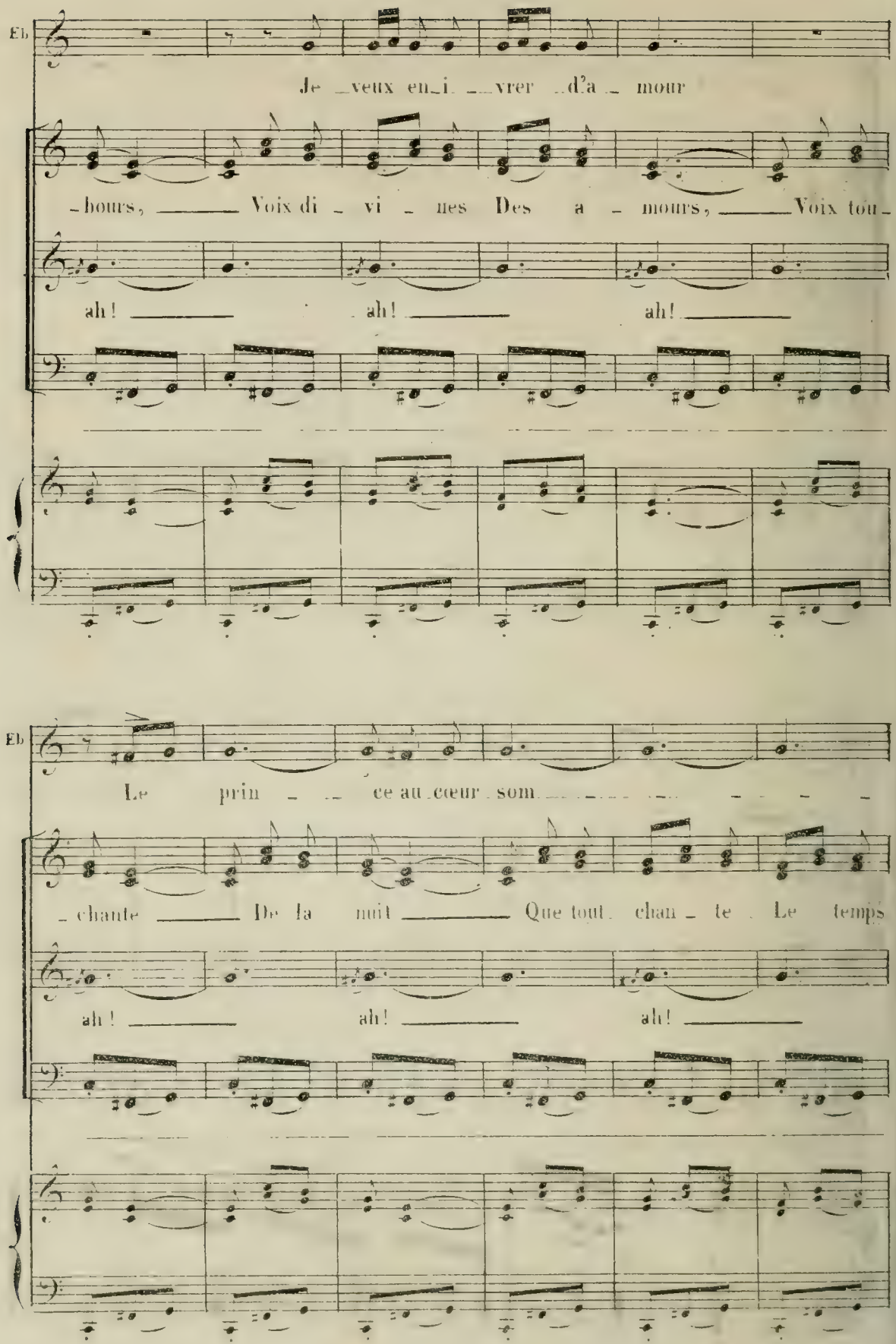
Mando _ li _ nes, Gais tam _

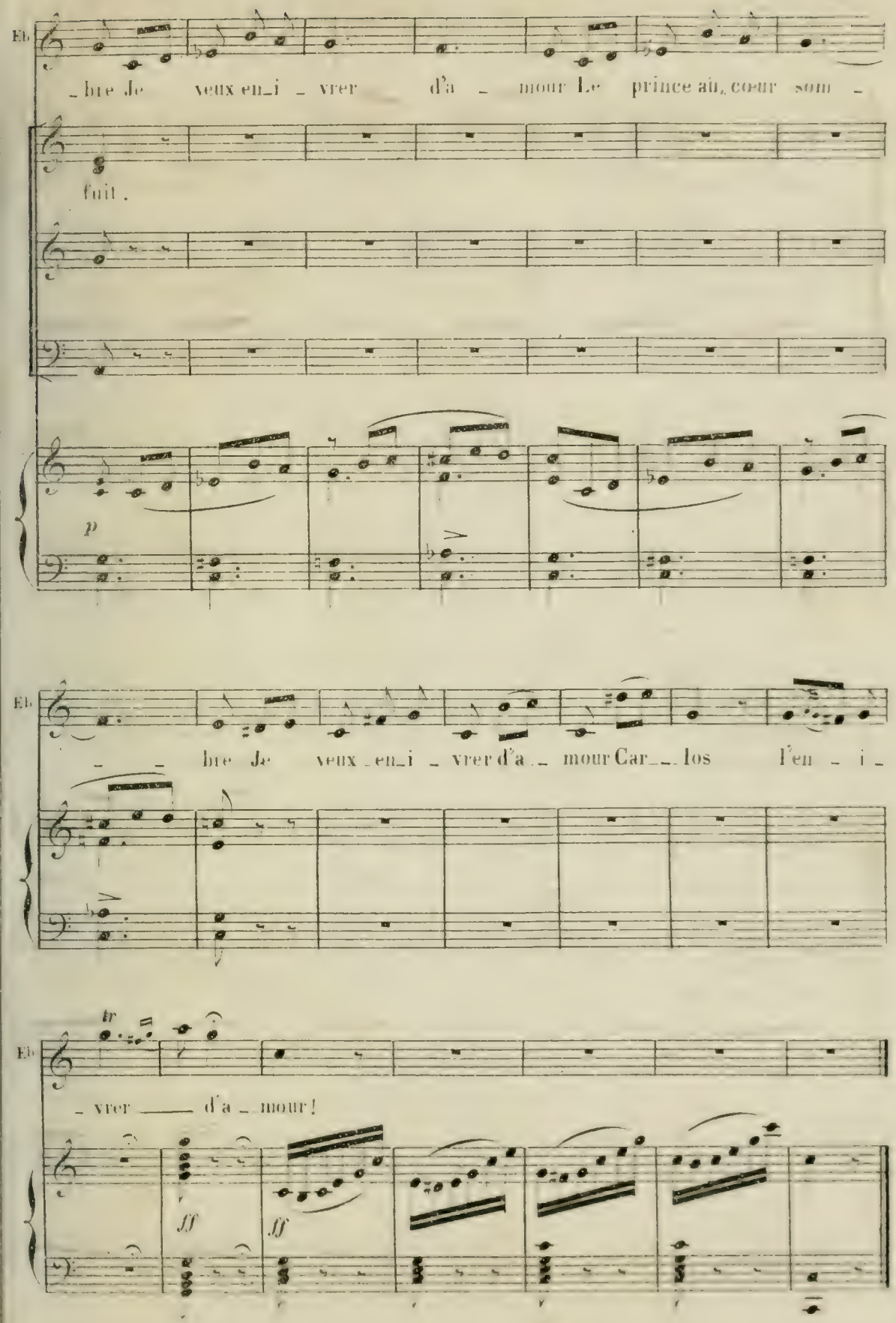
Ah! ah!

Ah!

pp

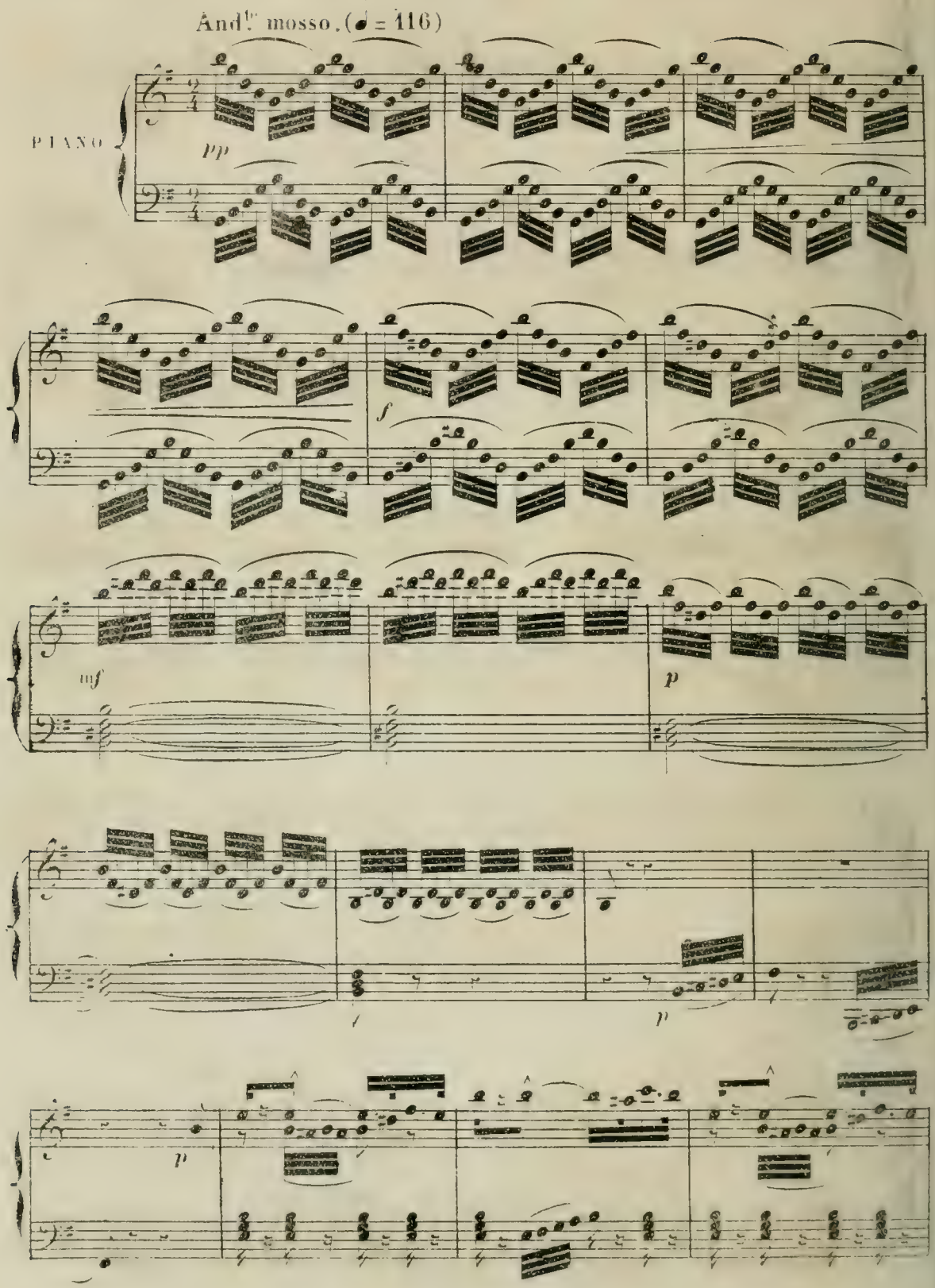
p

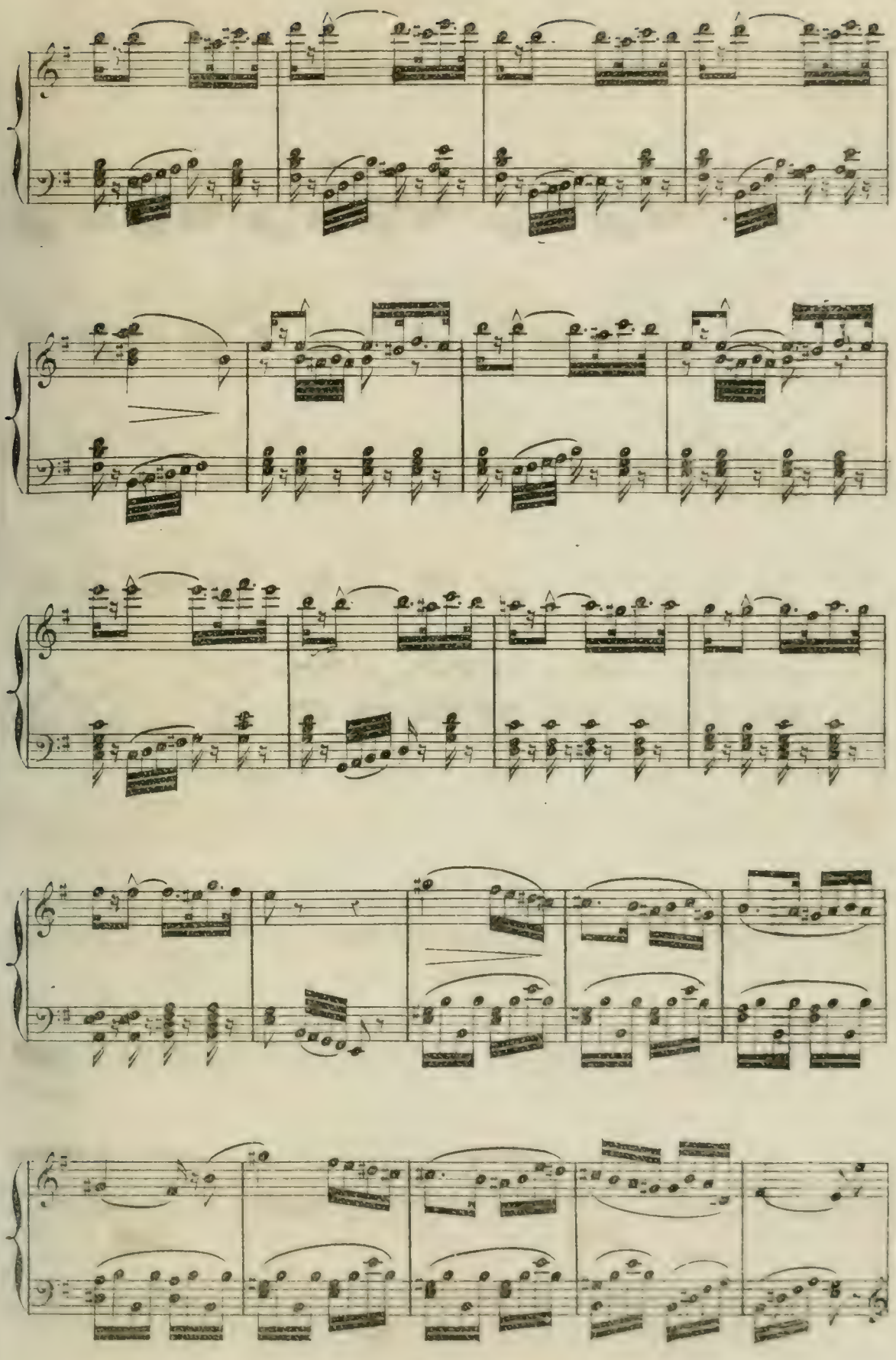

Eb
Je veux en_i_vrer d'a_mour
_bours, Voix di_vi_nes Des a_mours, Voix tou_
ah! ah! ah!
Eb
Le prin_ce au_cœur som_
_chante De la nuit Que tout chan_te Le temps
ah! ah! ah!

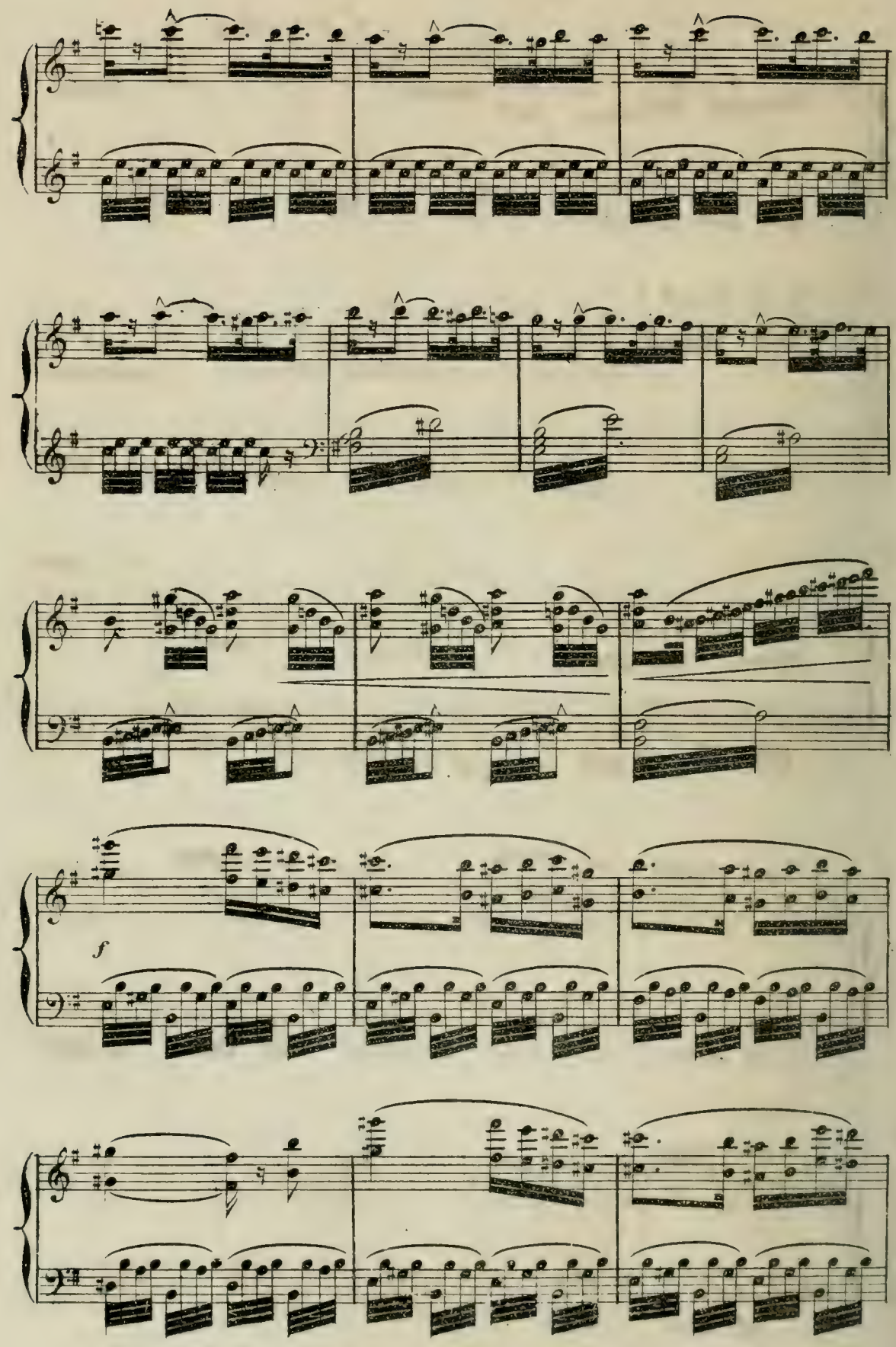

Eb
_bre Je veux en_i _ vrer d'a _ mour Le prince au, cœur som _
fuit.
p
Eb
_ _ bre Je veux _en_i _ vrer d'a _ mour Car_ _ los l'en _ i _
tr
Eb
_ vrer _____ d'a _ mour!
ff
ff

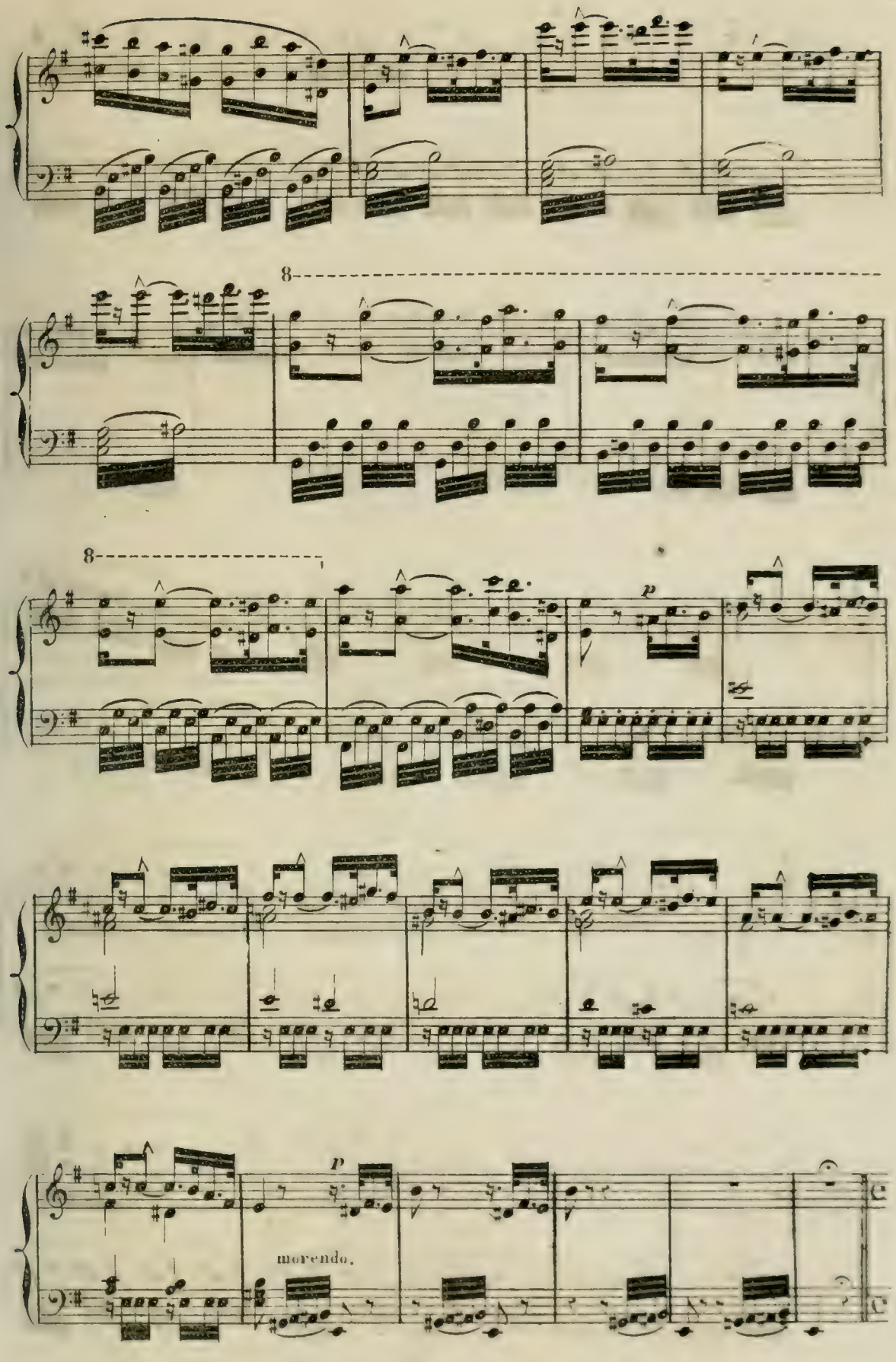
BALLET.

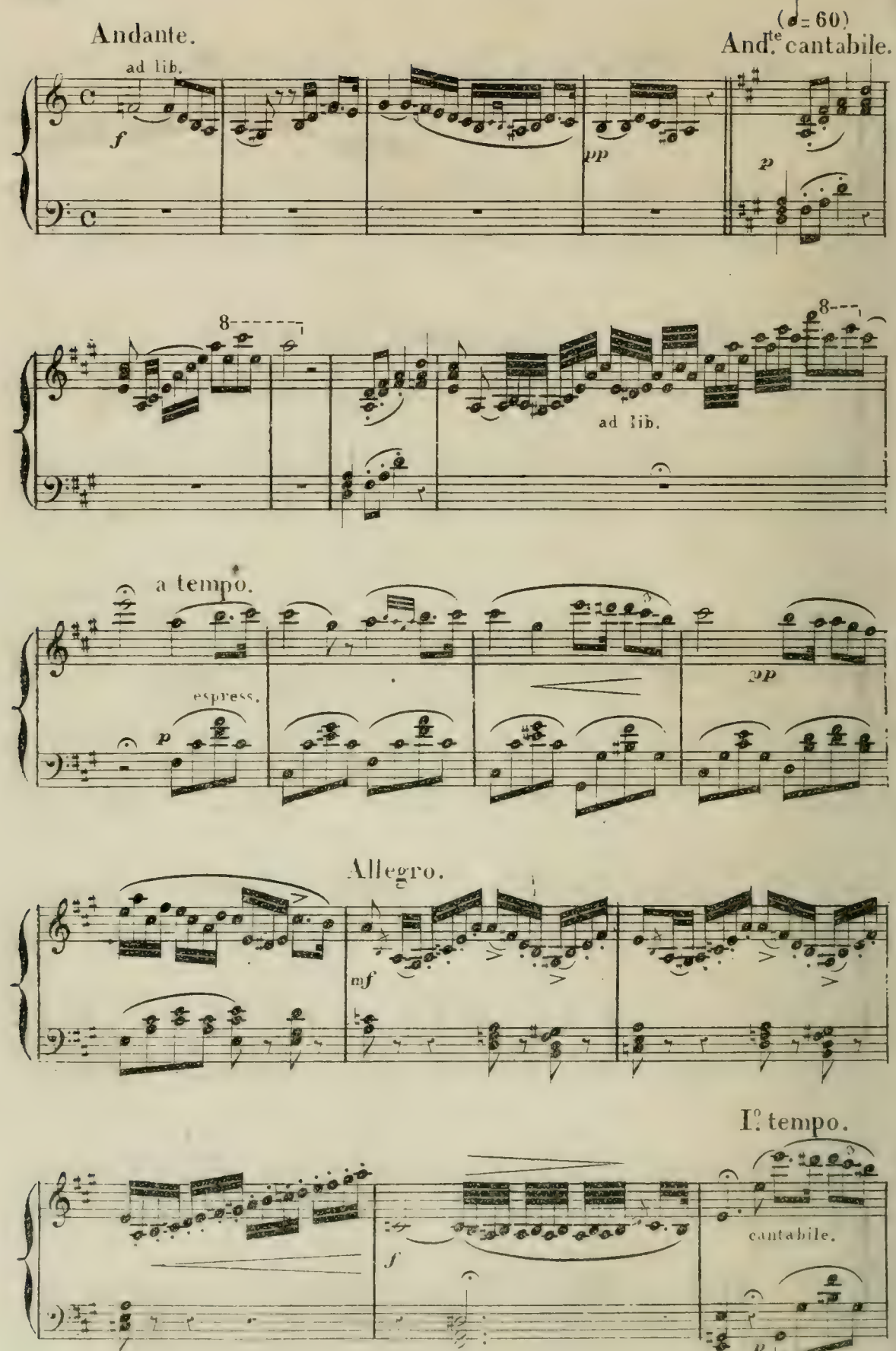
N.° 1. LA PEREGRINA.

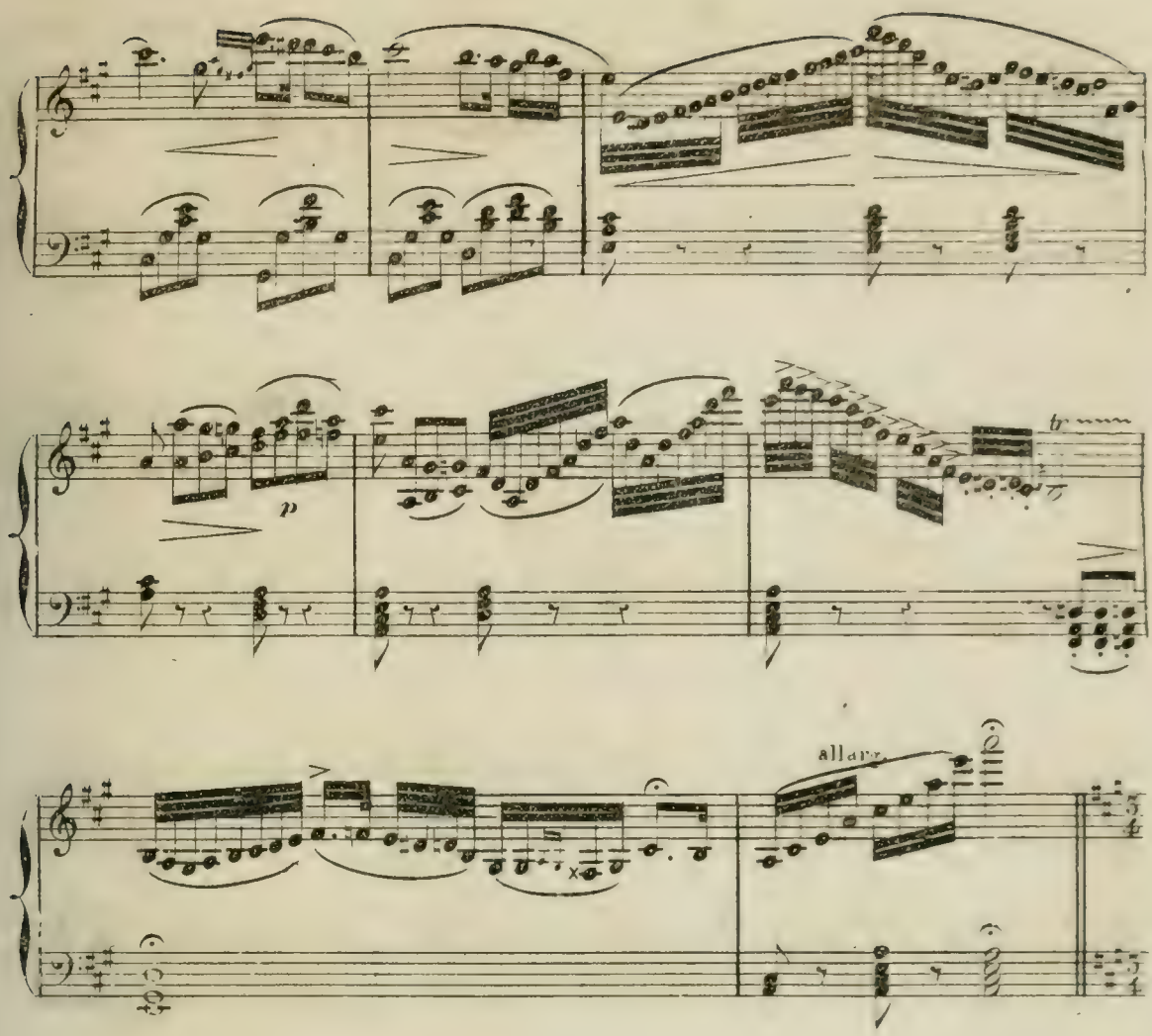


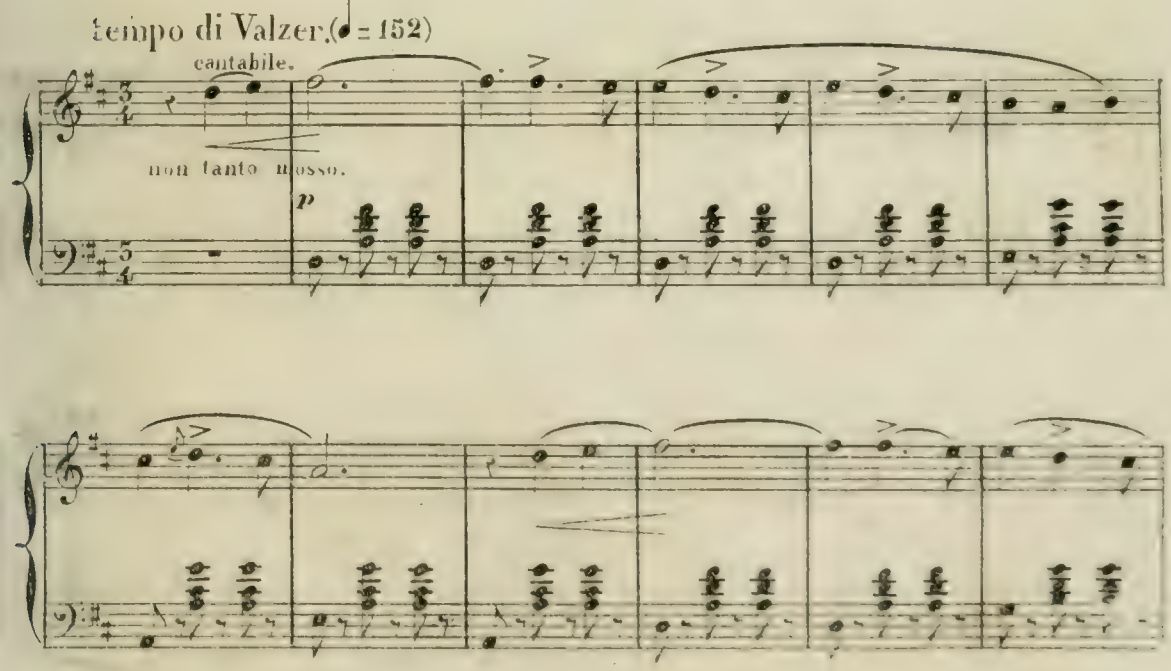


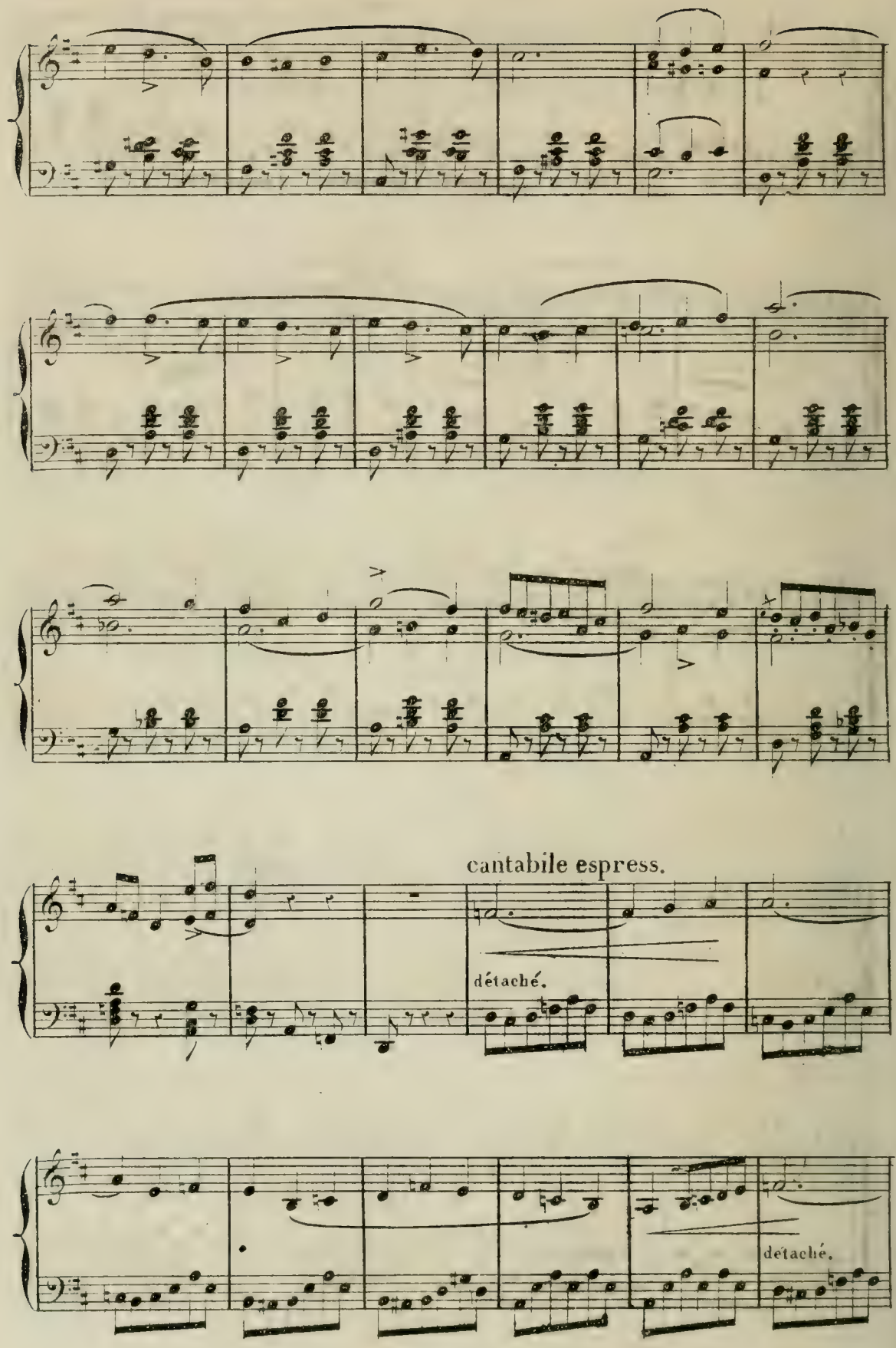

f

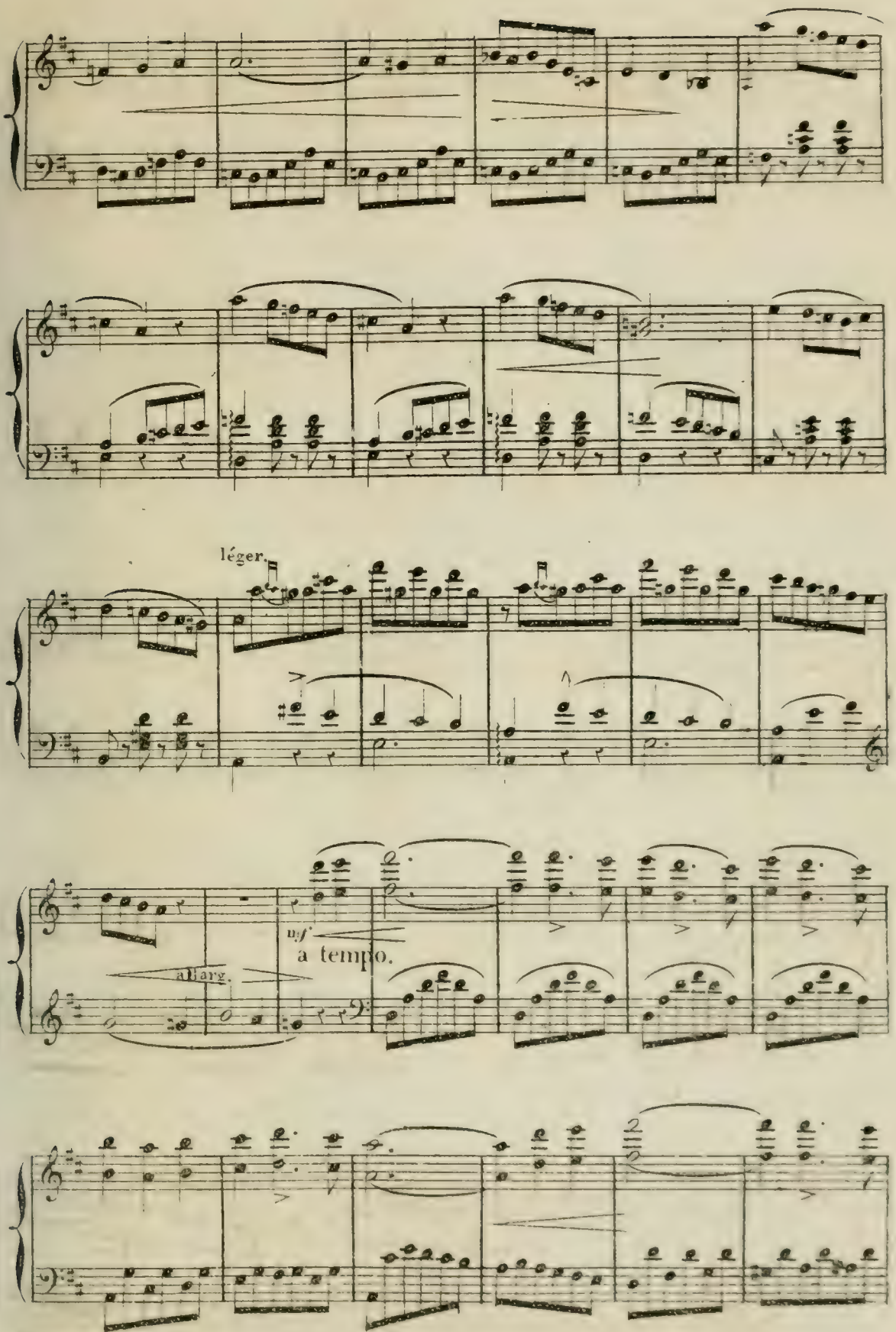

8
8
p
p
morendo.

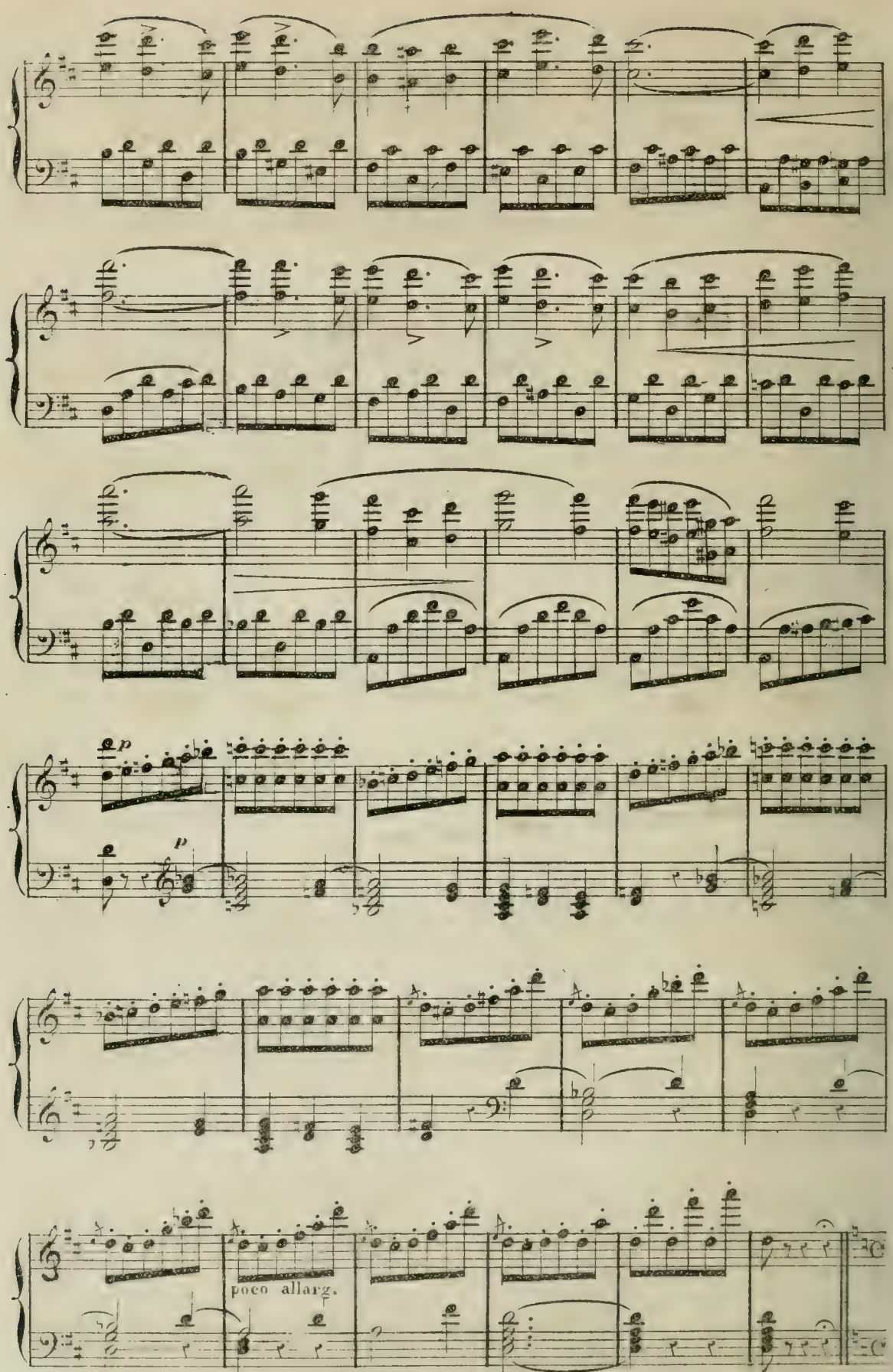

Andante.
ad lib.
f
pp
(♩= 60)
And.te cantabile.
p
8
ad lib.
a tempo.
espress.
p
pp
Allegro.
mf
I.o tempo.
f
cantabile.
p


p
tr
allarg.

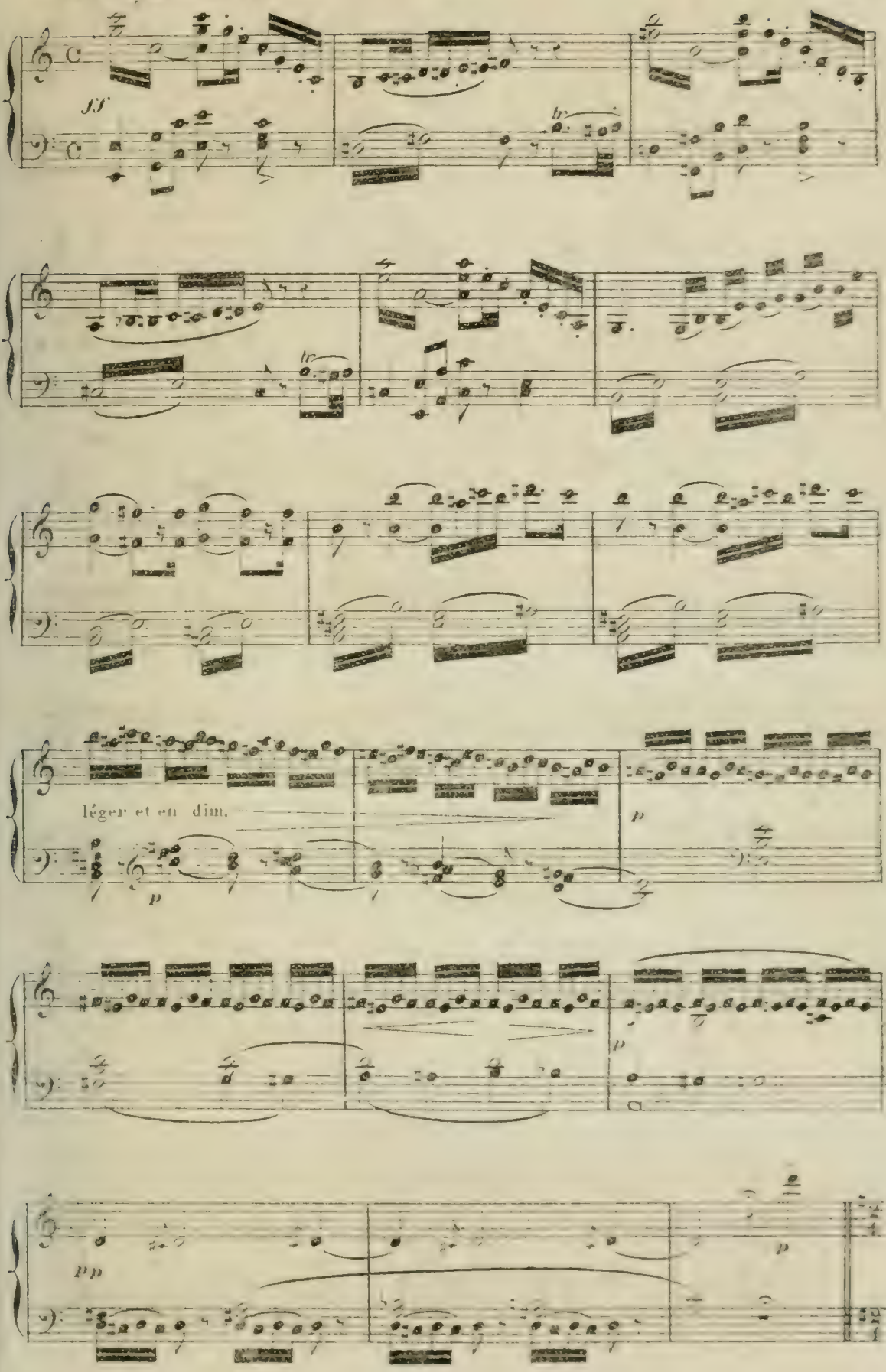

Tempo di Valzer. (♩ = 152)
cantabile.
non tanto mosso.
p


cantabile espress.
détaché.
détaché.

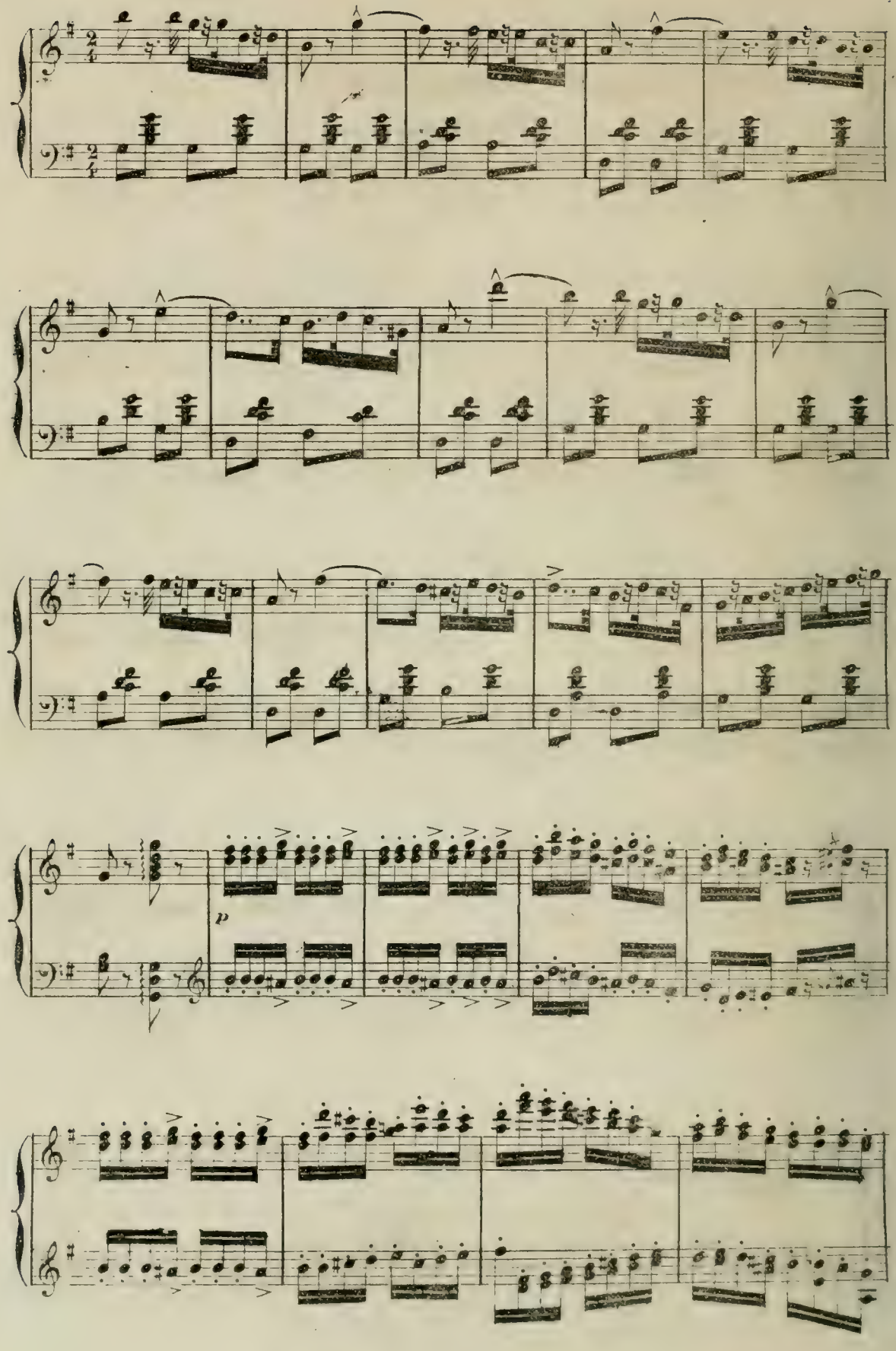

léger.
a tempo.
allarg.

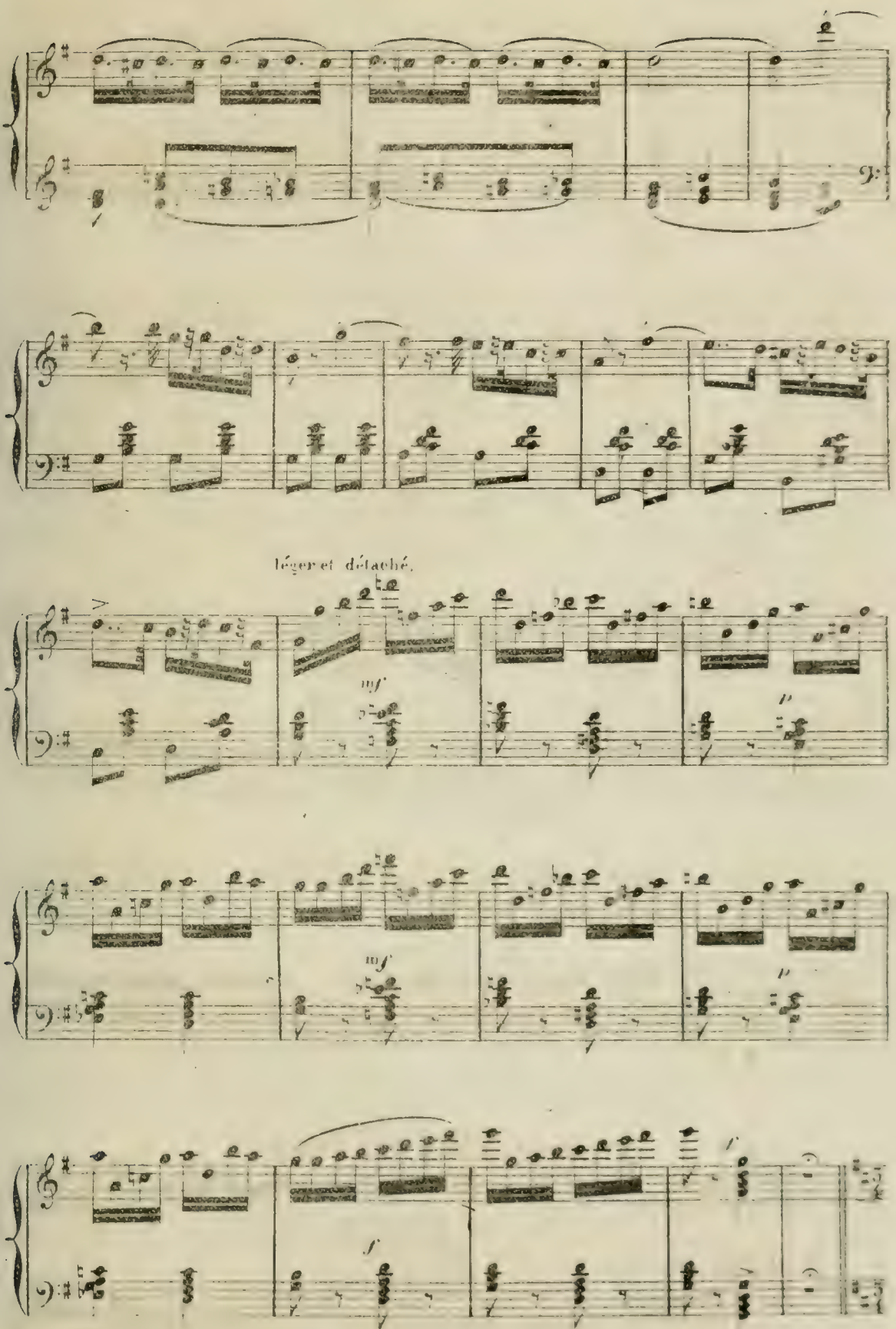

p
p
poco allarg.

All°. agitato.(♩=76)

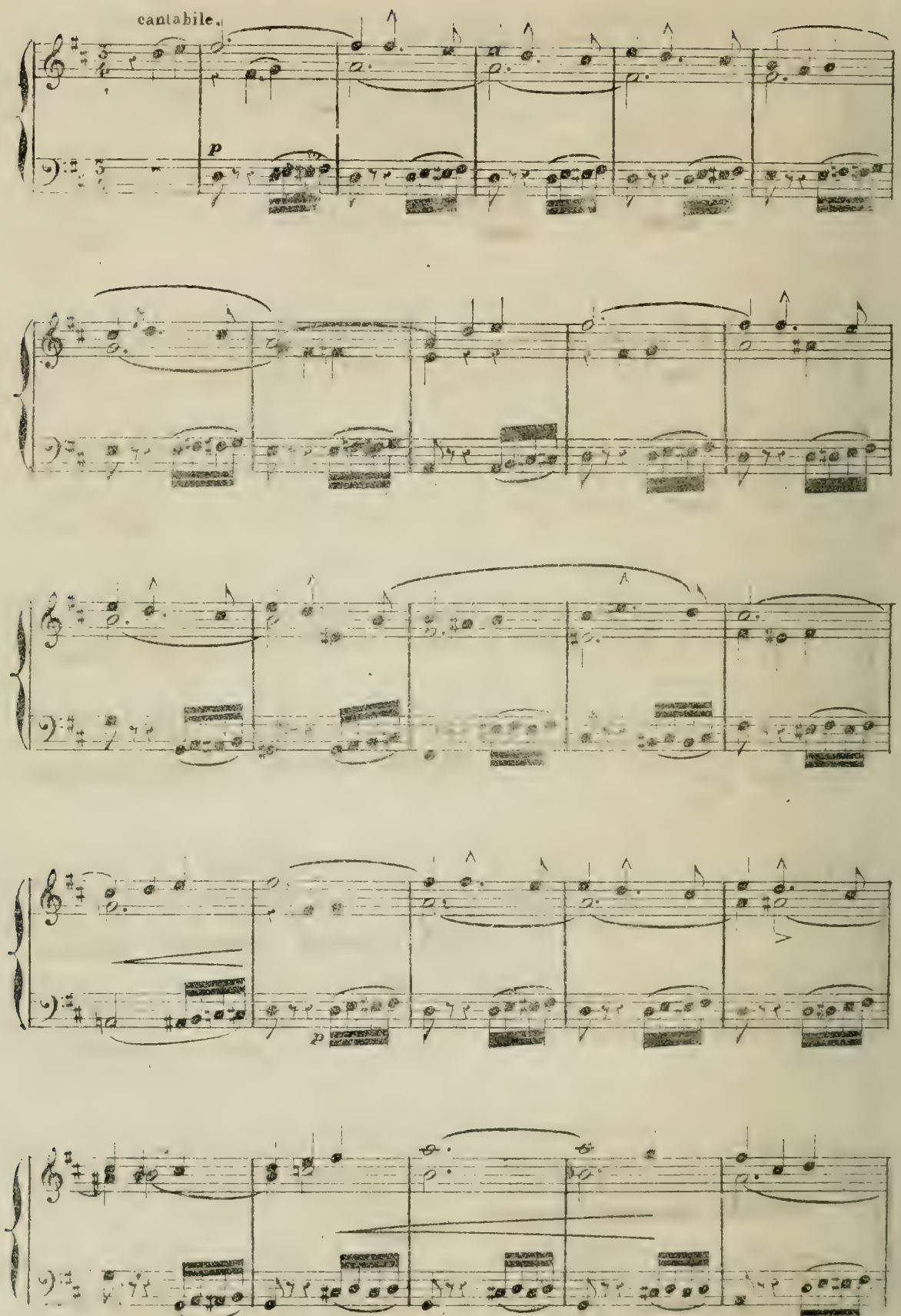


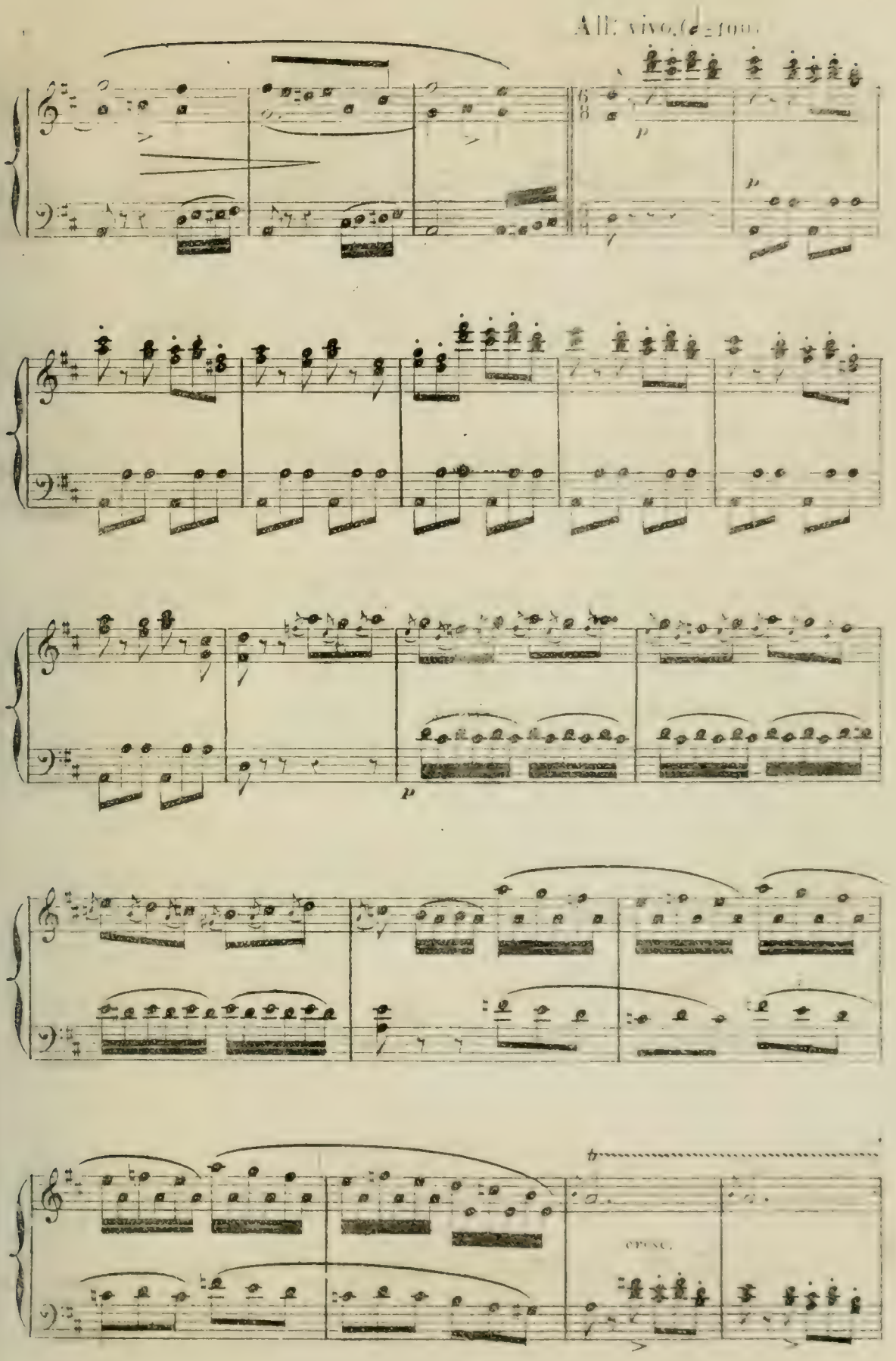
All.° brillante.

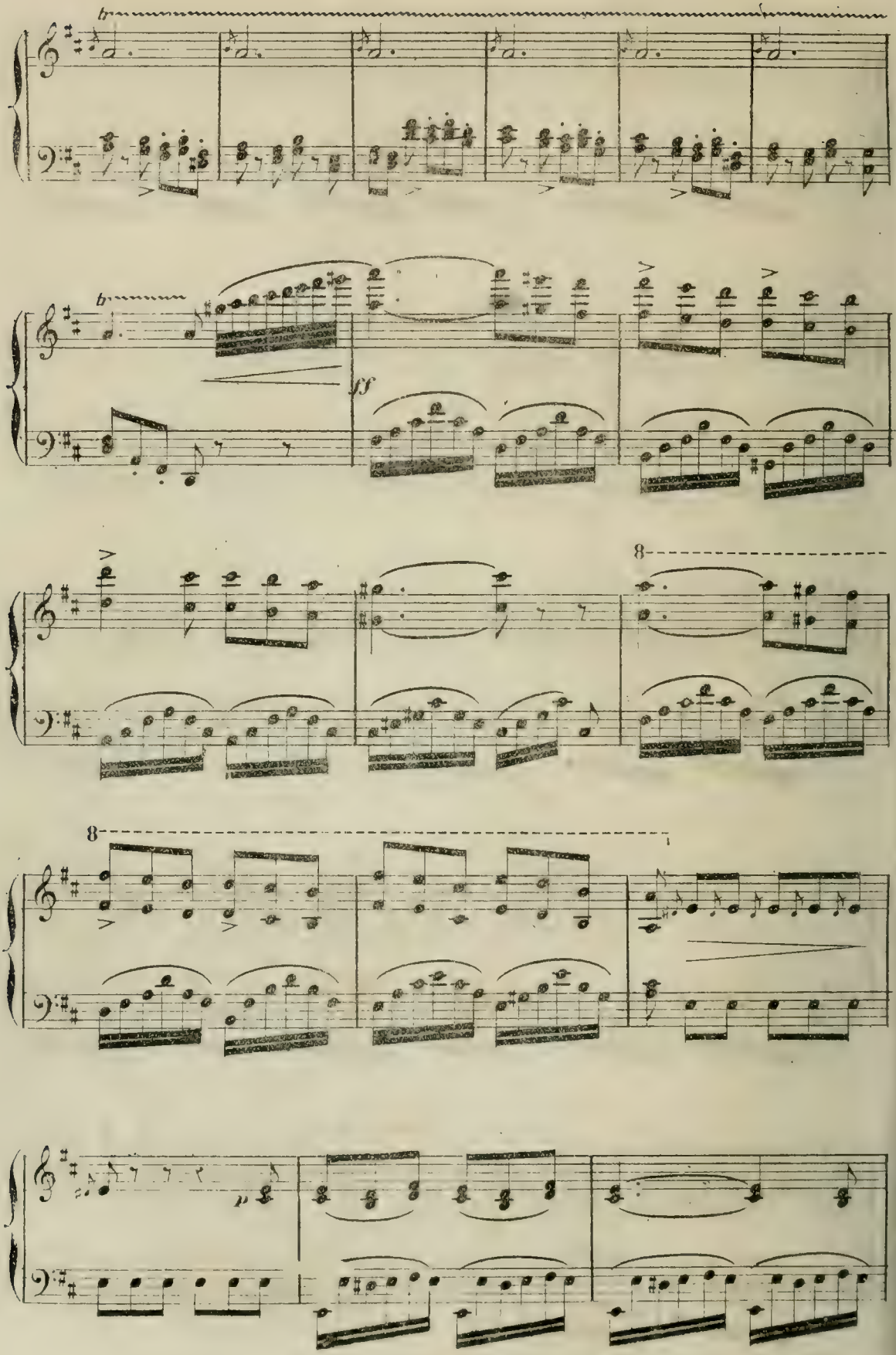


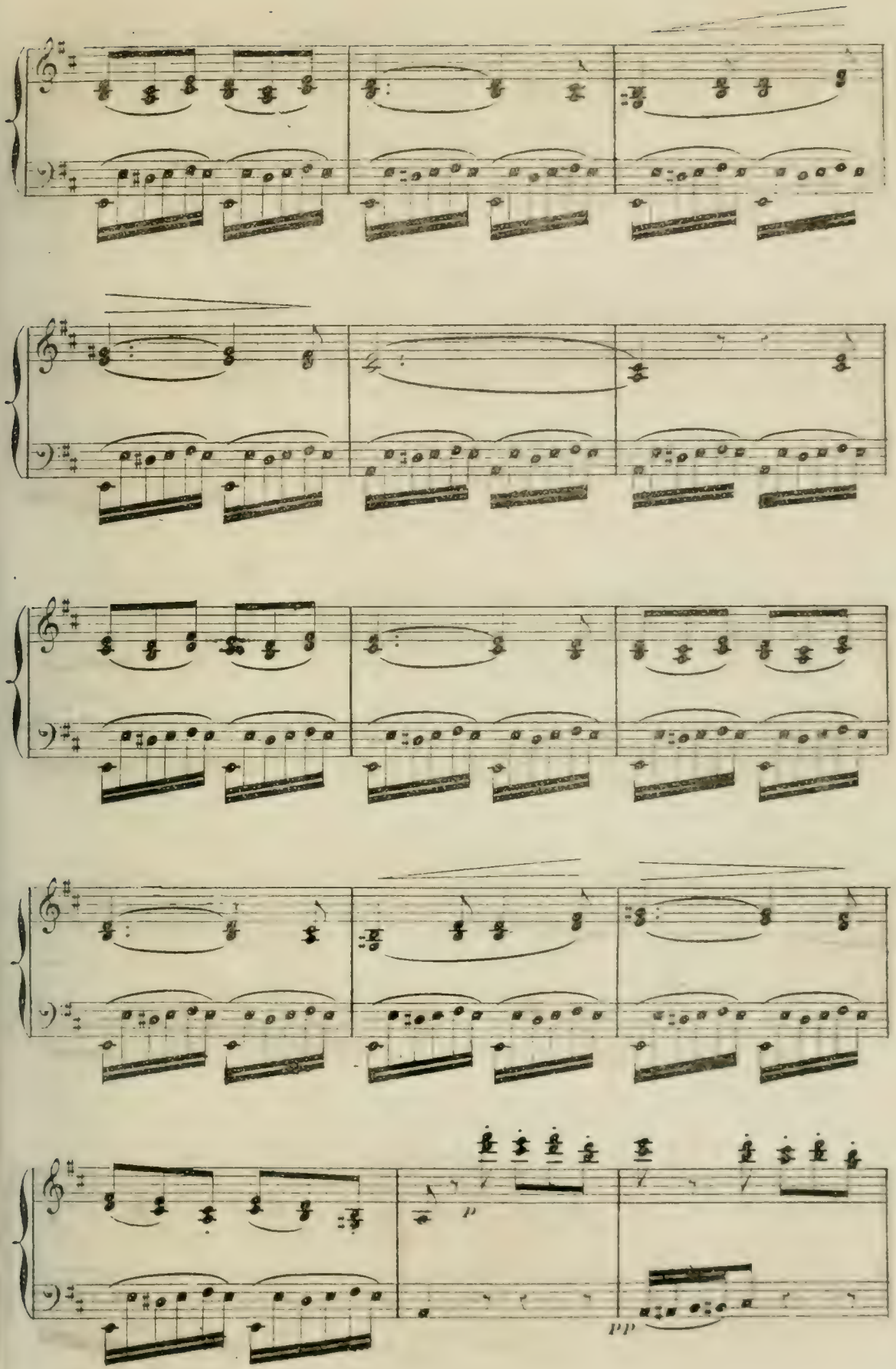

léger et détaché.
mf
mf
f
f

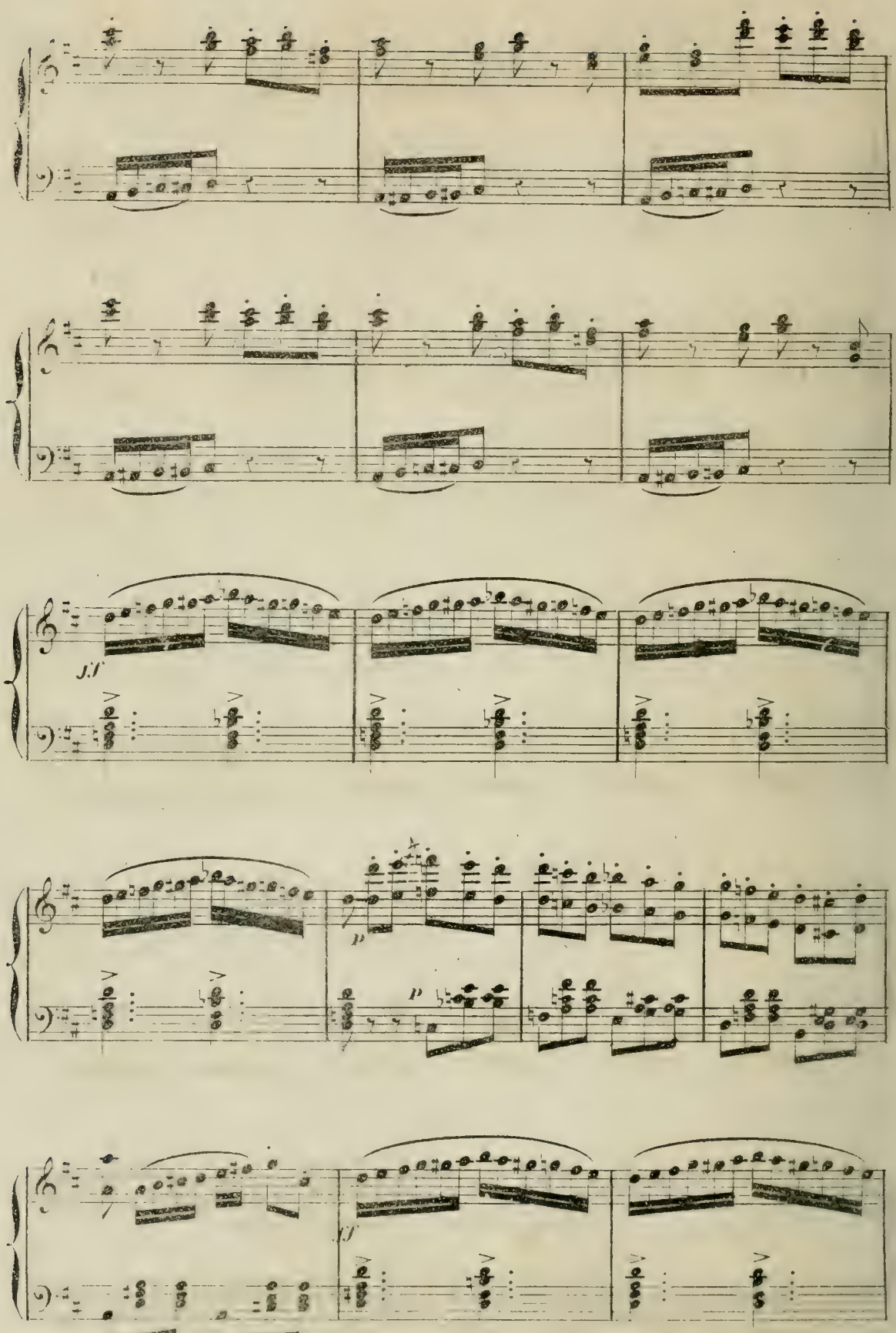
Tempo di Valzer. (♩= 152)

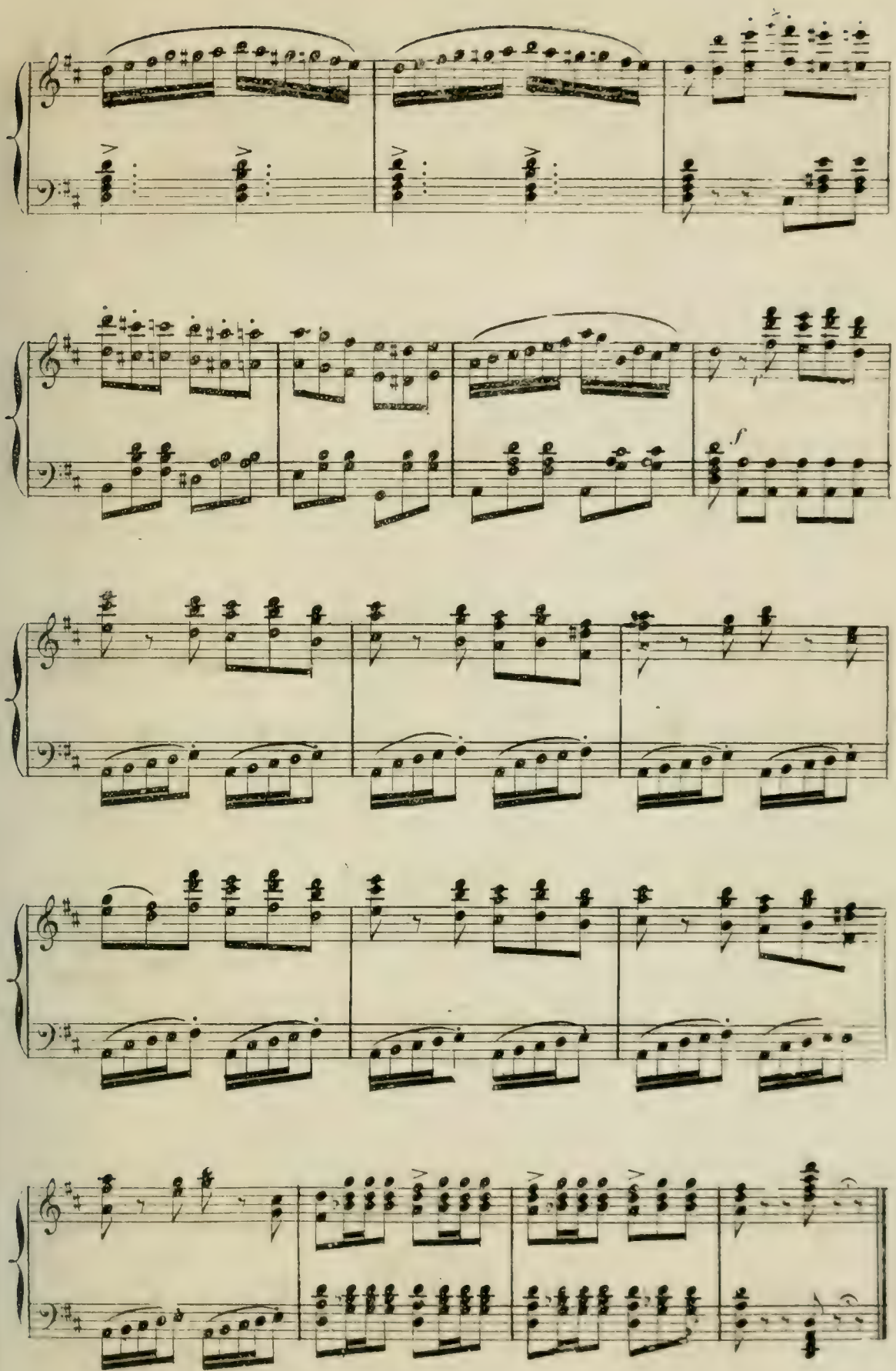



All. vivo. (♩ = 100.)
p
p
p
cresc.


tr
tr
ff
8
8
p

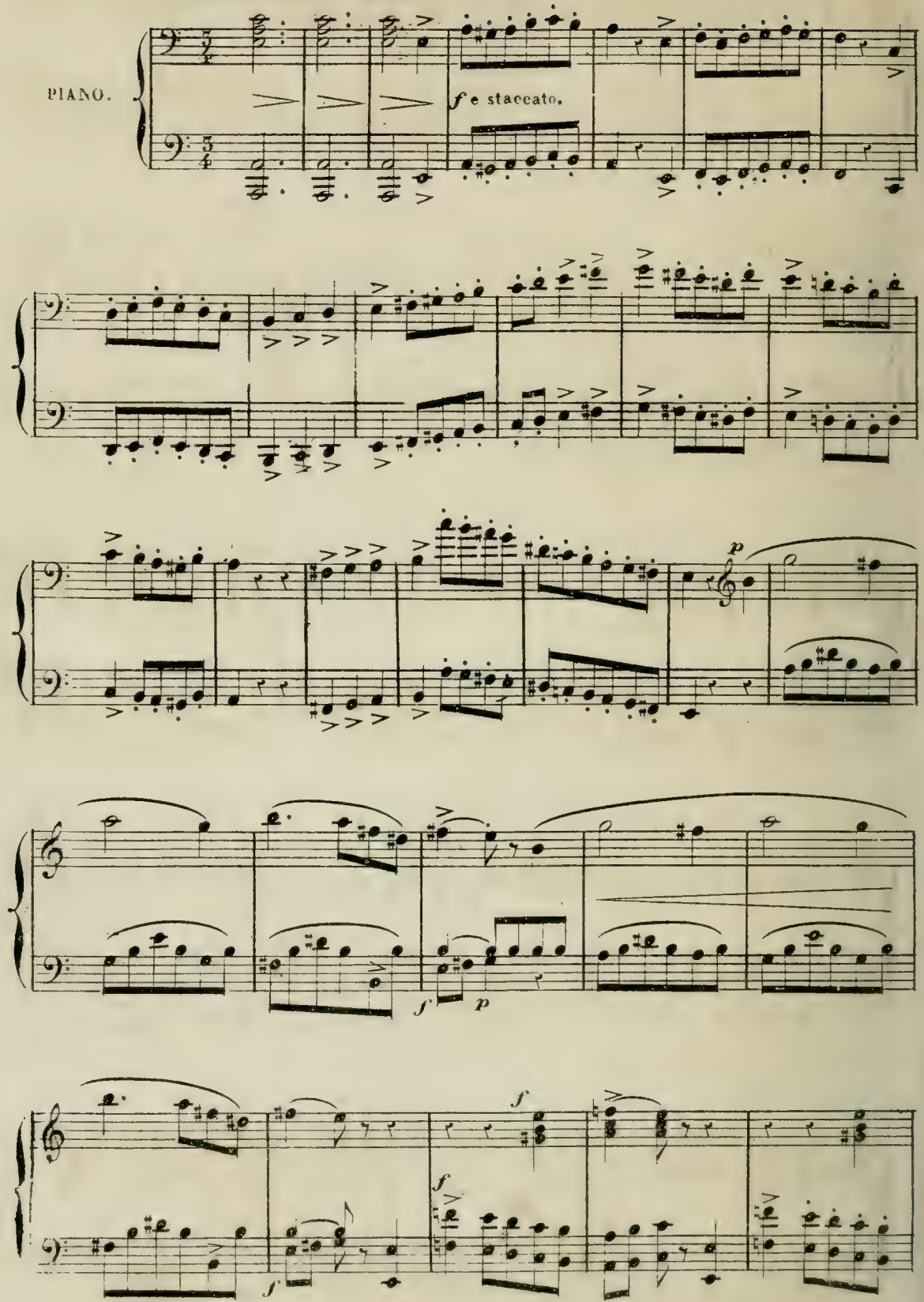

p
pp

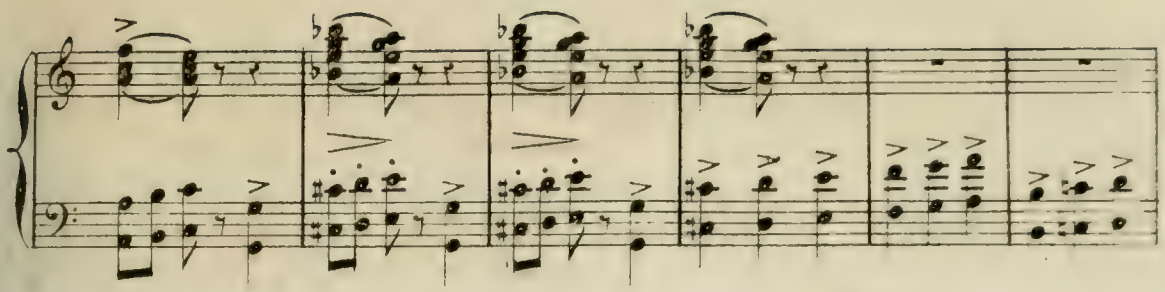

ff
p
p
ff


f

Prestissimo. (♩= 72)

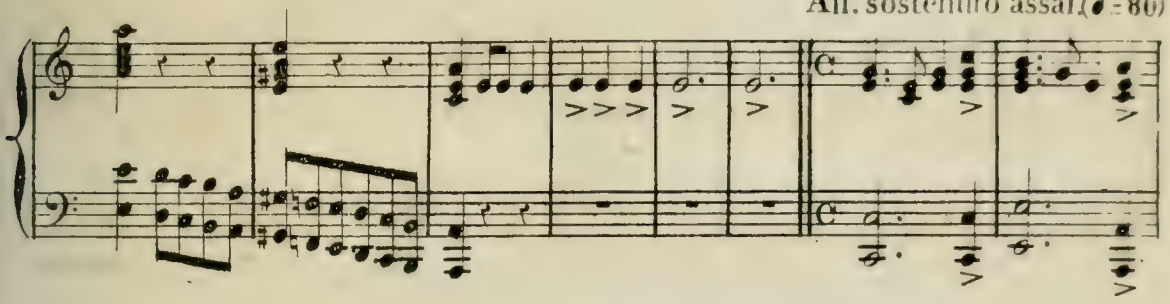
PIANO.

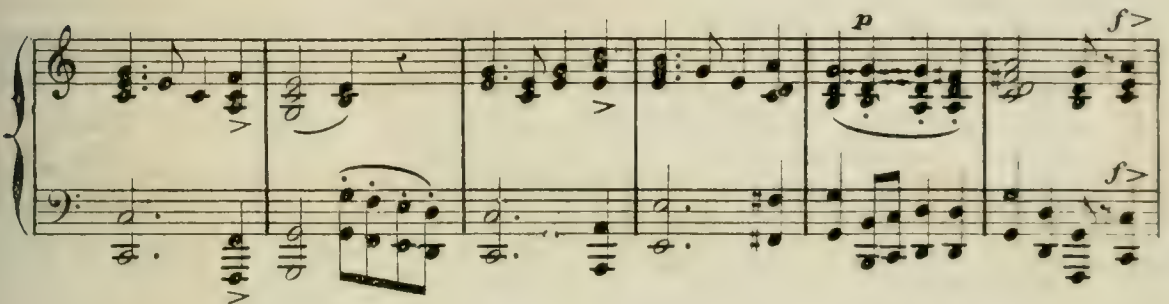


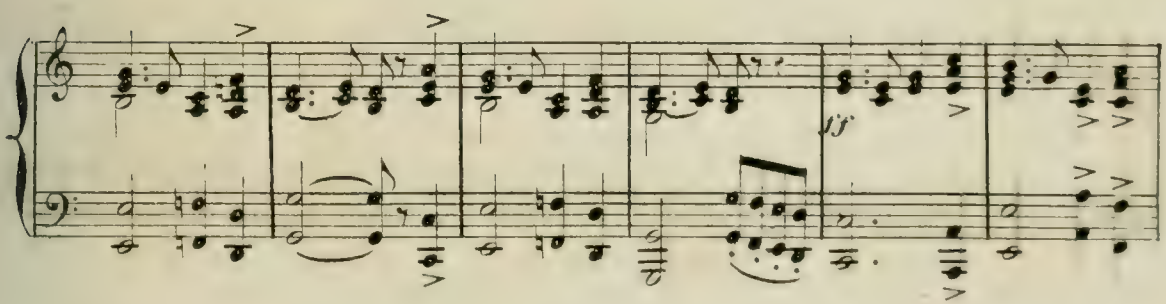


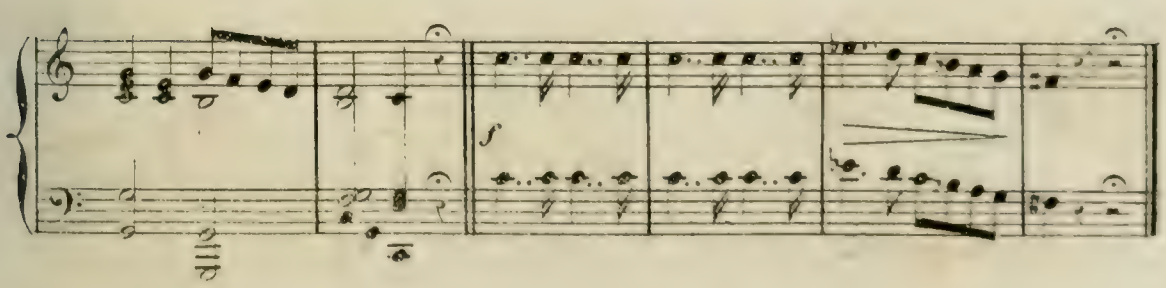
HYMNE.

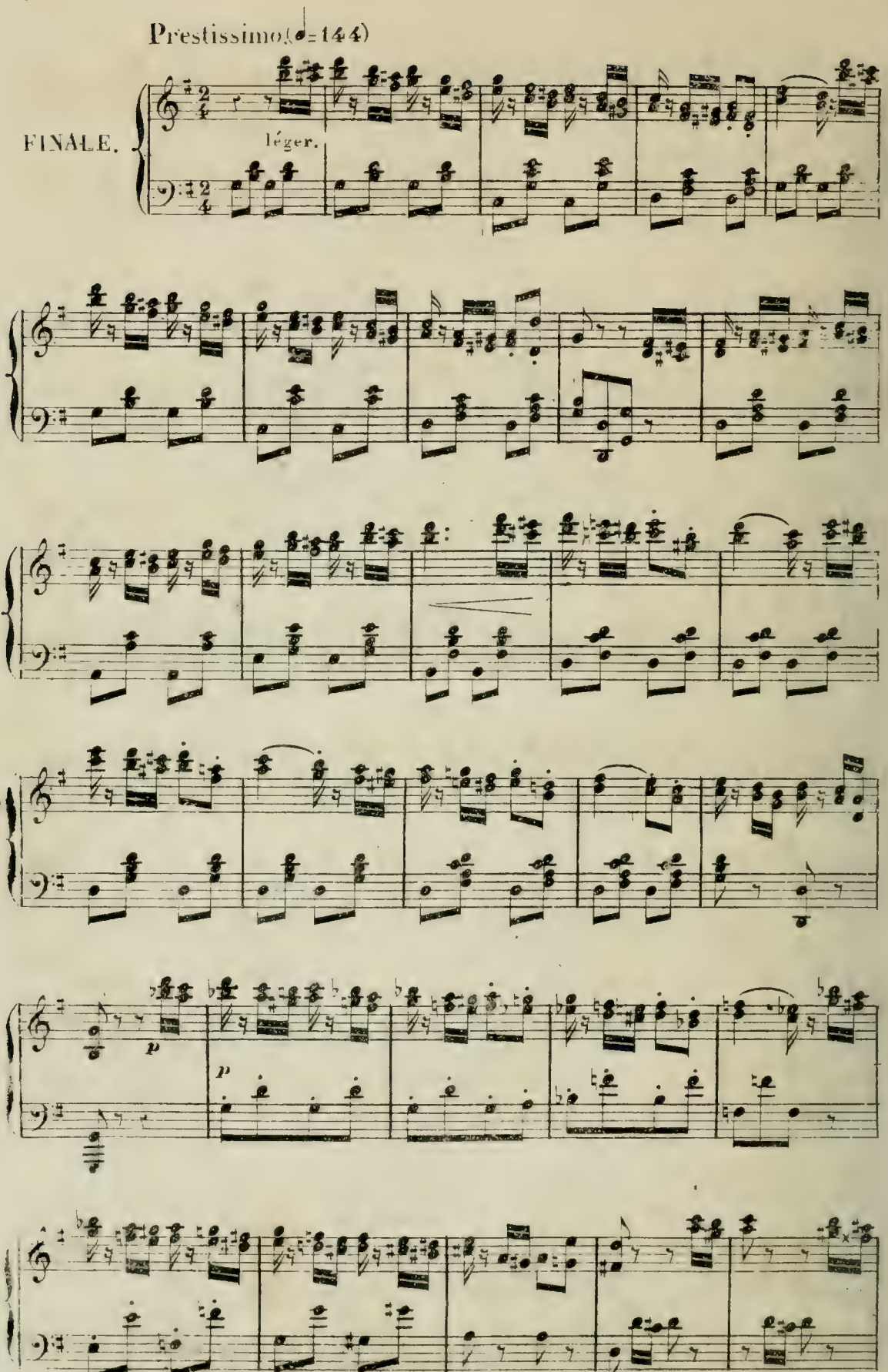
All.° sostenuto assai (♩ = 80)

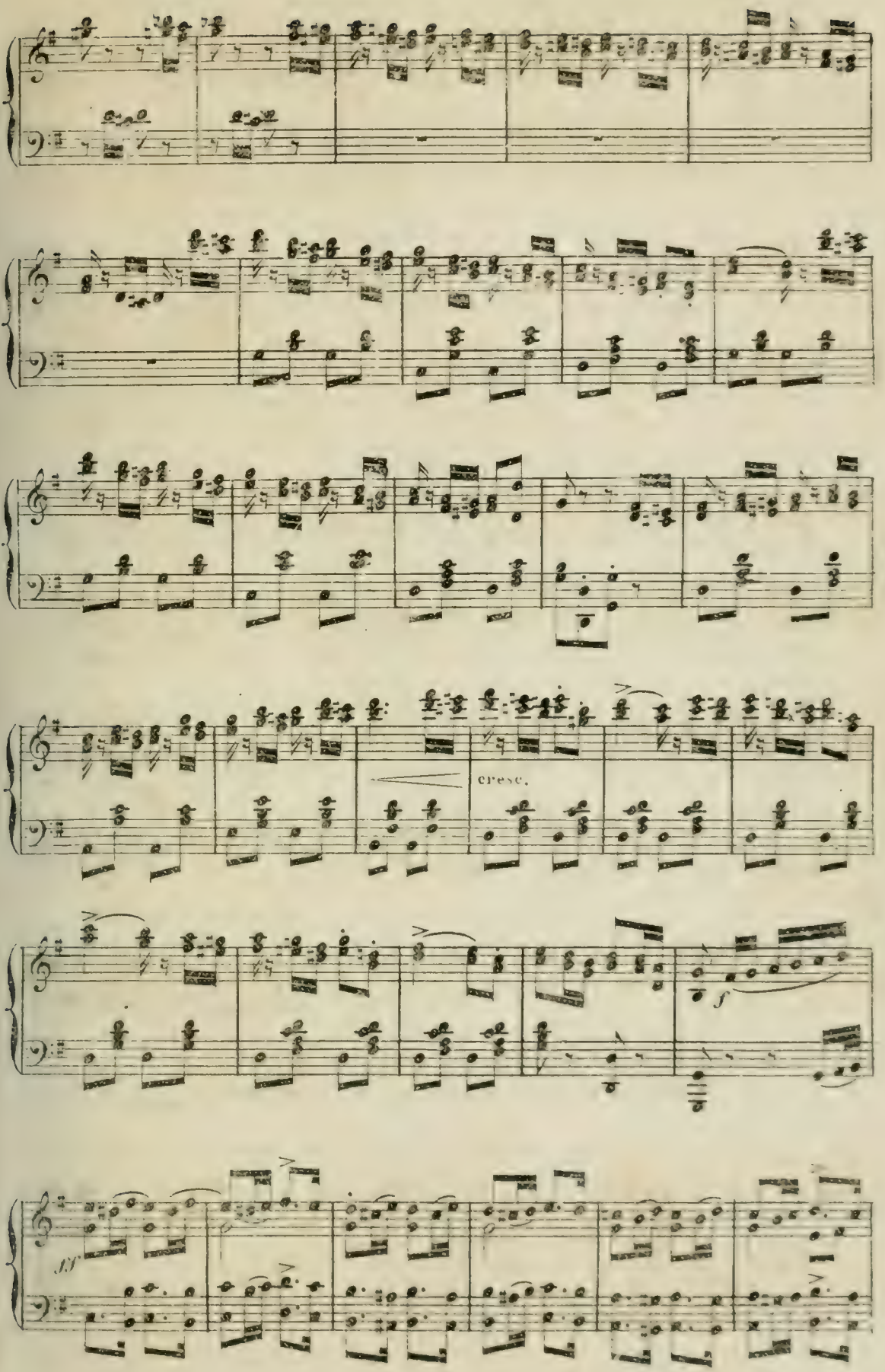


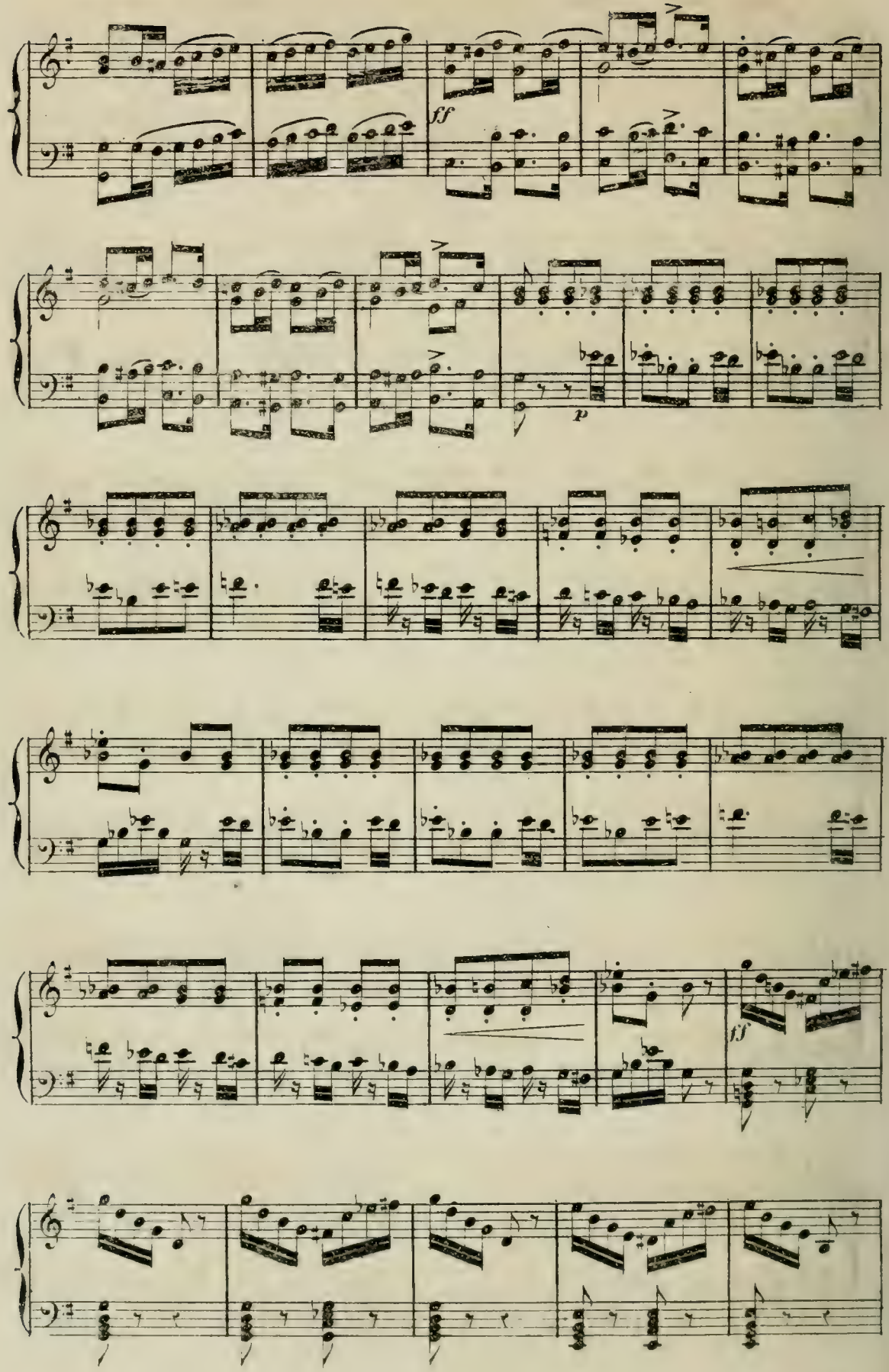


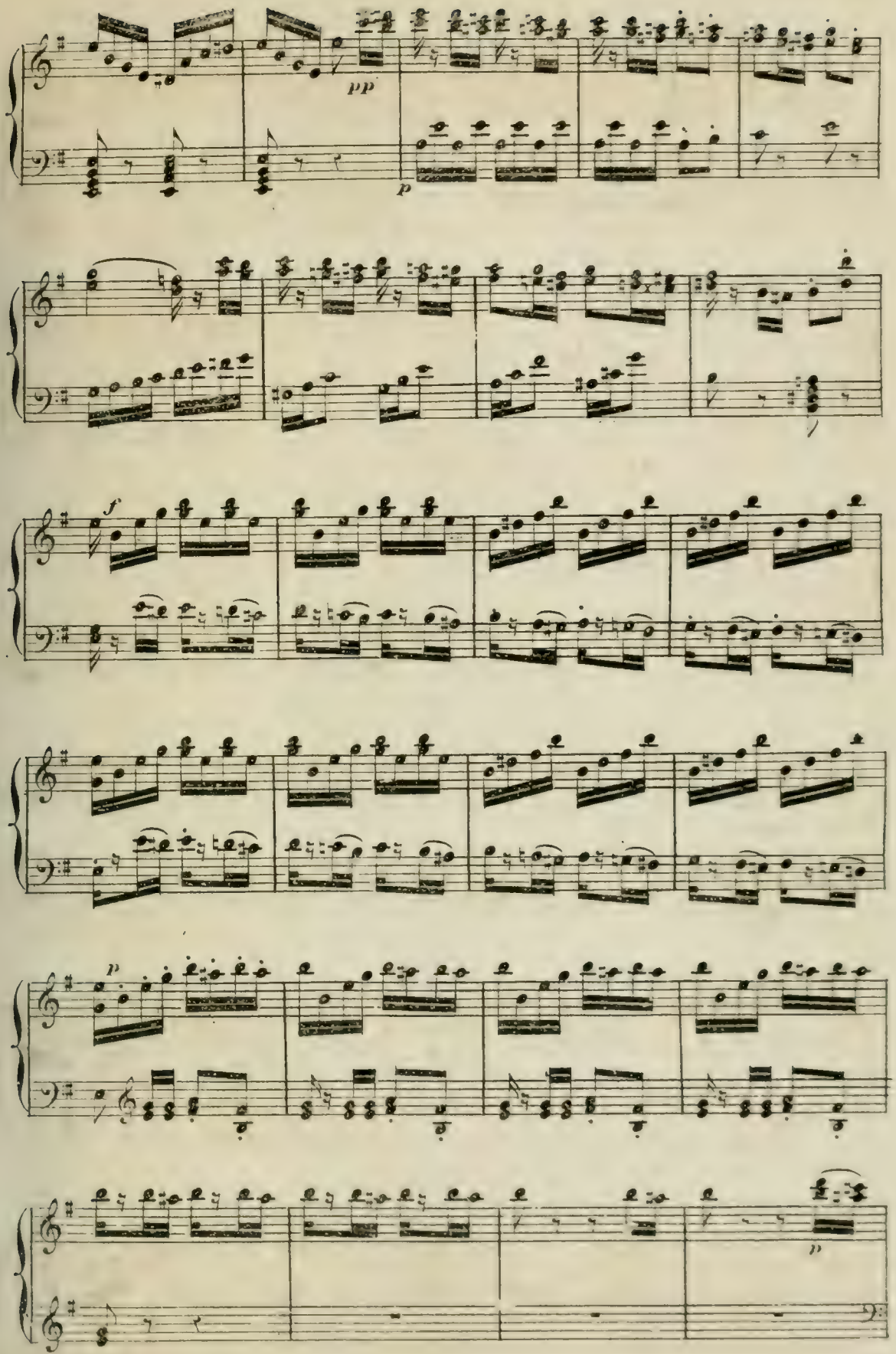


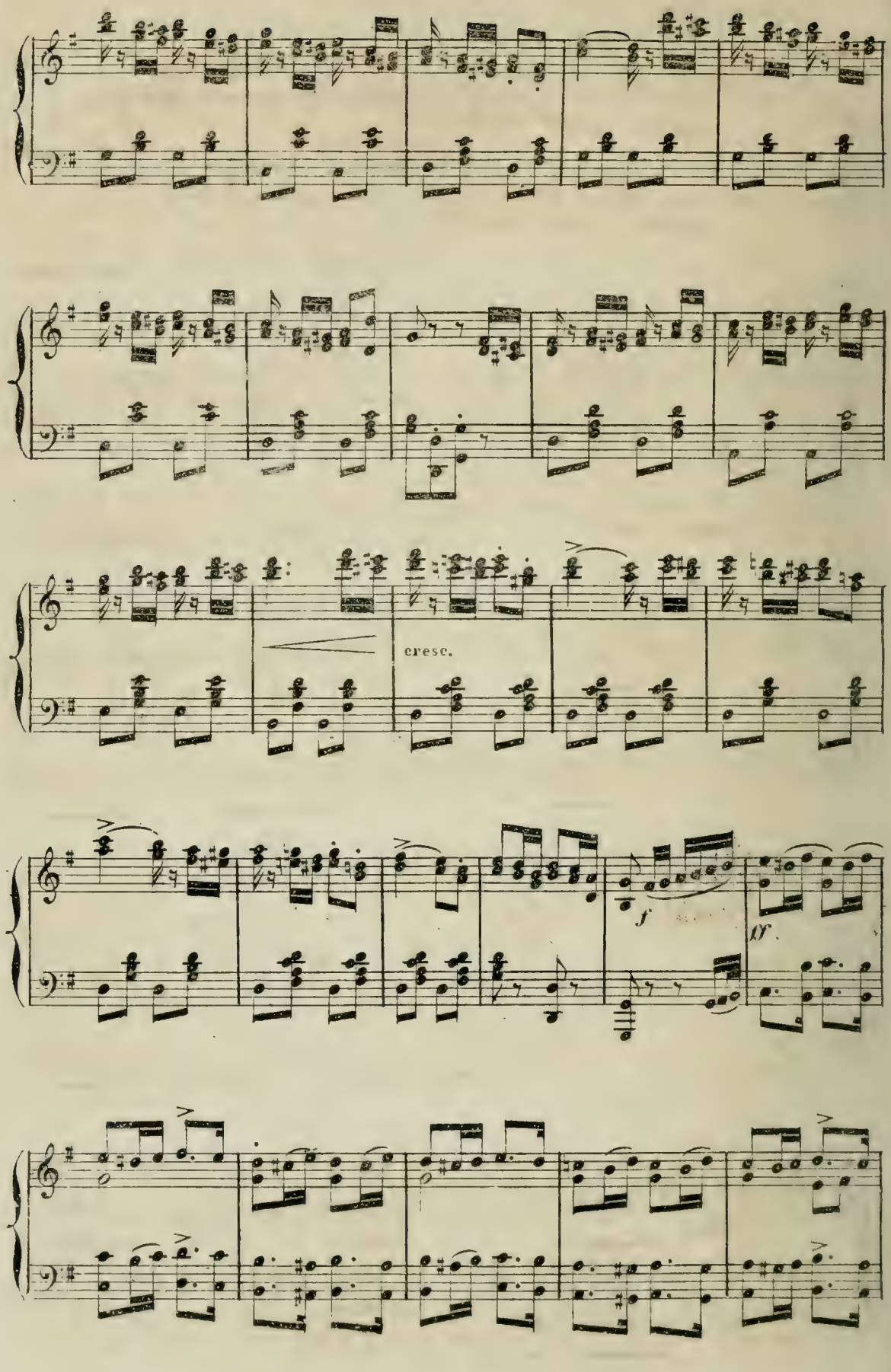


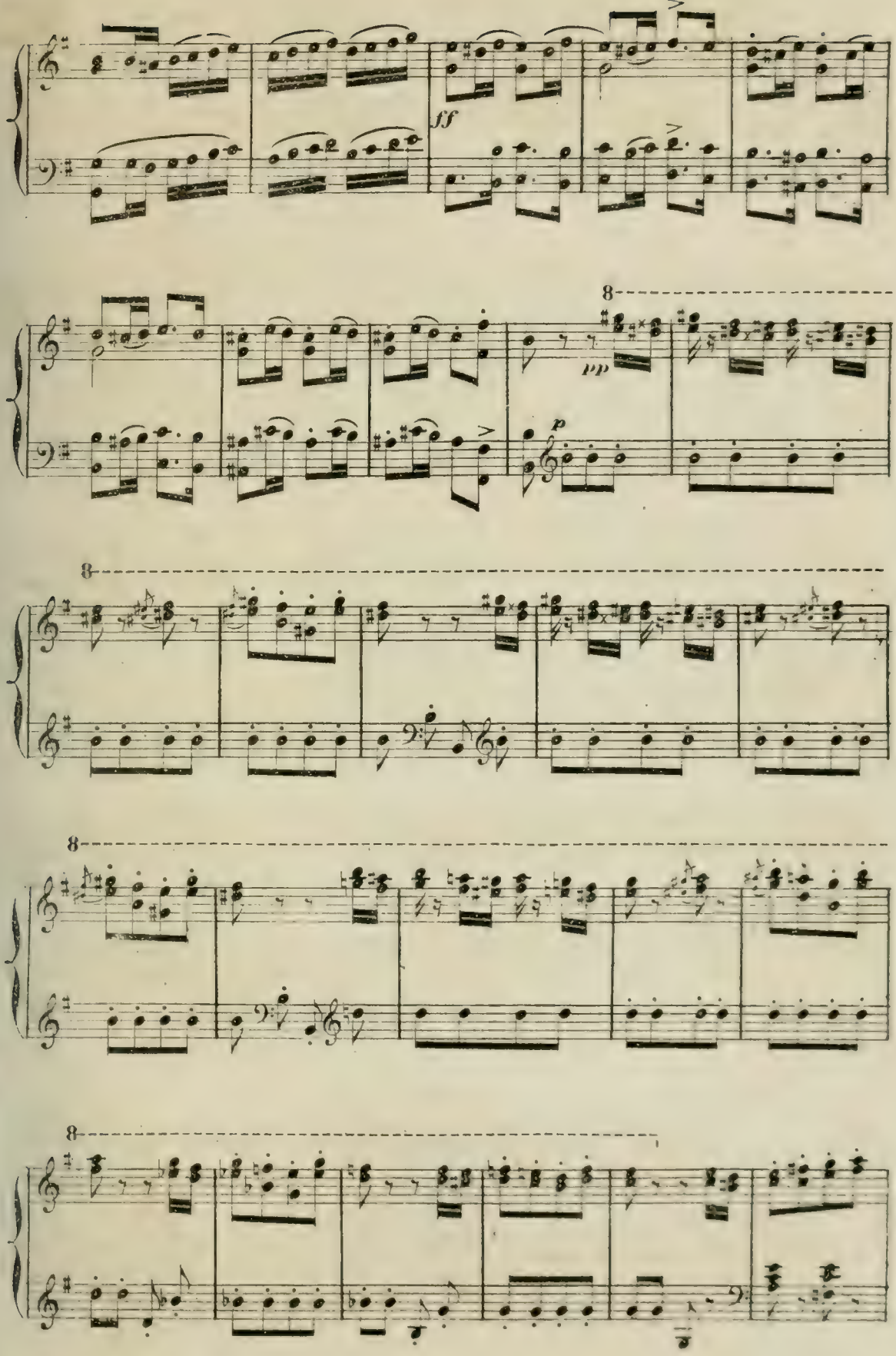

Prestissimo (♩=144)
FINALE.
léger.
p
p

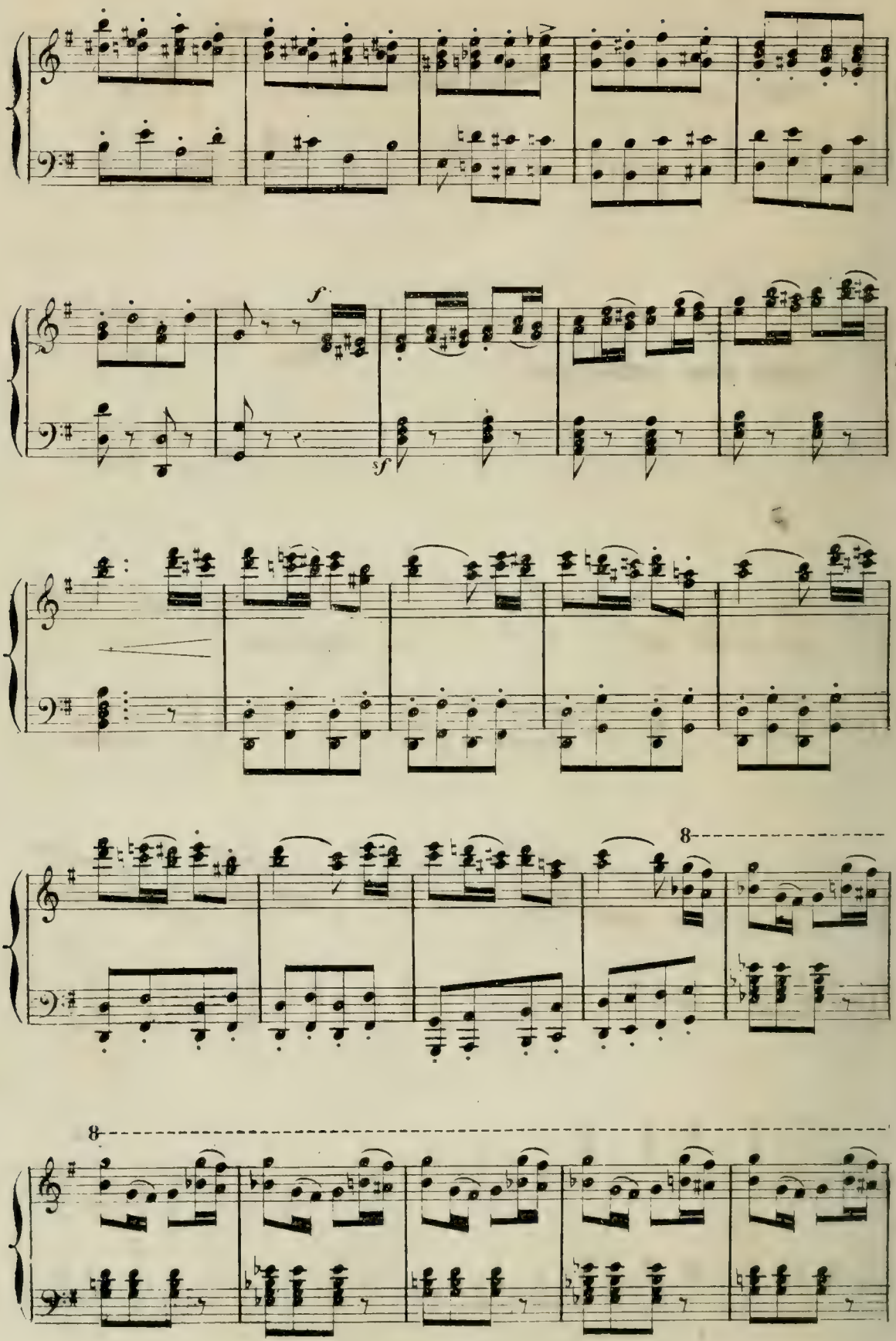

cresc.
f
ff

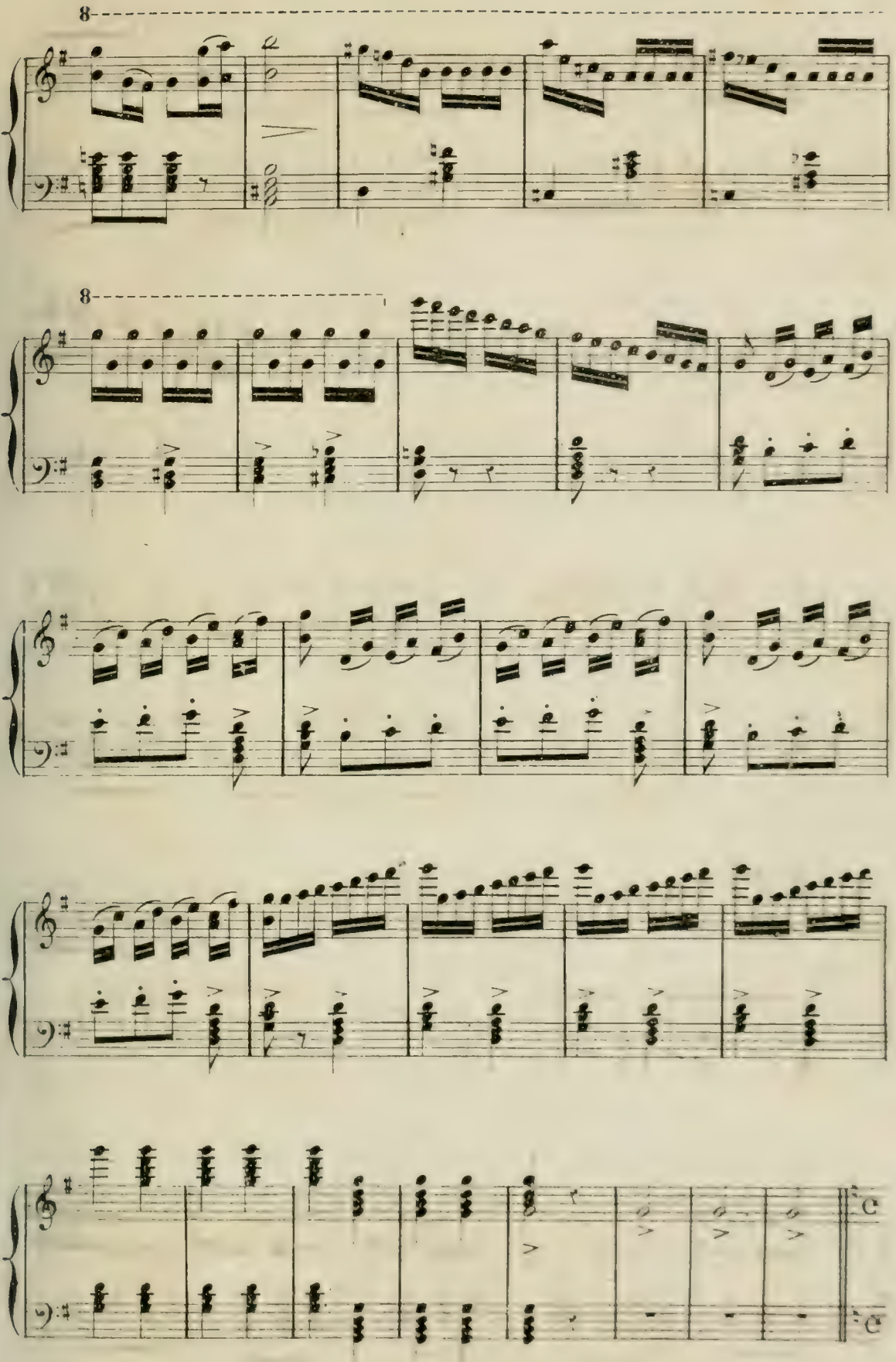

ff
p
ff


pp
p
f
p
p

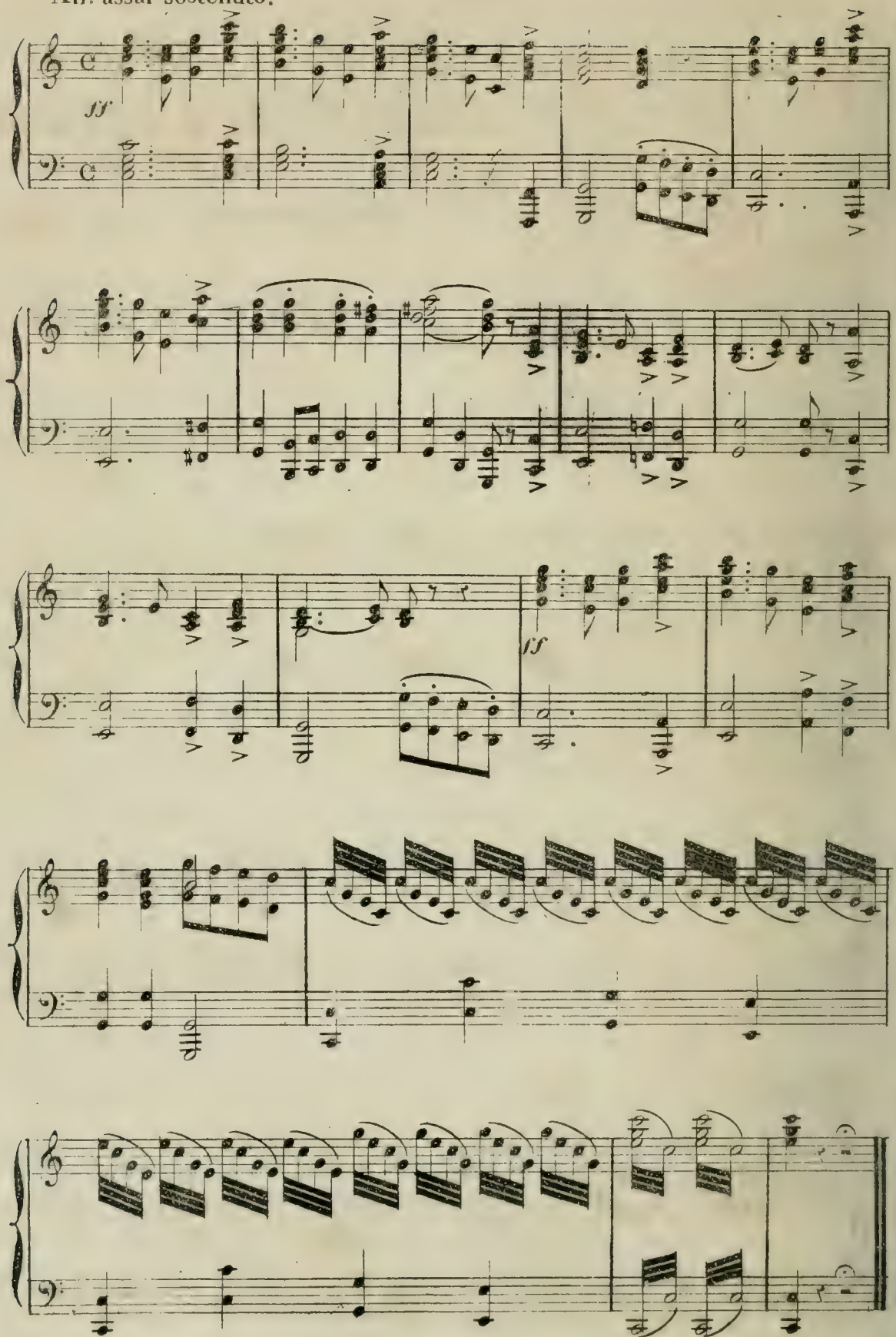

cresc.
f
ff


ff
8
pp
p
8
8
8


f
sf
8
8


8
8

All? assai sostenuto.



N° 13.

DUO et TRIO.

TROISIÈME TABLEAU.

SCÈNE III.

SOP: MEZ-SOP: BAR:

Récitatif. lisant un billet.

D. CARLOS.

A Minuit aux jardins de la Reine sous les lauriers auprès de la fon_

PIANO.

p

Récitatif.

Ped.

C.

_taine... Il est mi_nuit! J'en_tends le bruit clair de la source au milieu du si_

pp

All° vivo. (♩ = 132)

C.

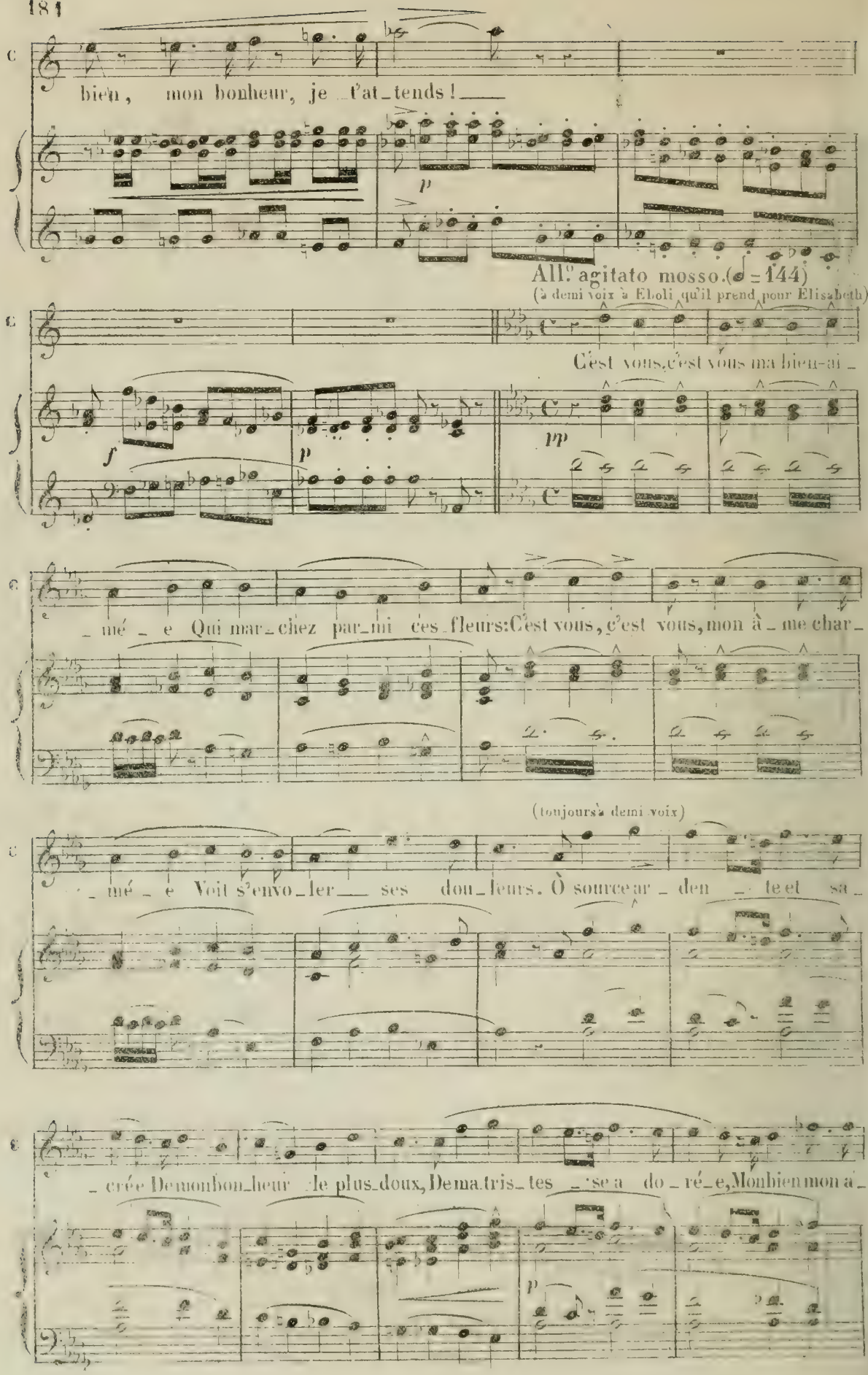
_len_ce. I _ vre d'amour, plein d'une joie im_

pp leger.

pp

C.

_mense, E_lisa_beth! mon bien, cœur


bien, mon bonheur, je t'at_tends!
All.o agitato mosso.(♩= 144)
(à demi voix à Eboli qu'il prend pour Elisabeth)
C'est vous, c'est vous ma bien-ai_
mé_e Qui mar_chez par_mi ces fleurs: C'est vous, c'est vous, mon â_me char_
(toujours à demi voix)
mé_e Voit s'envo_ler ses dou_leurs. Ô source ar_den_te et sa_
_crée De mon bon_heur le plus doux, De ma tris_tes_se a do_ré_e, Mon bien mon a_

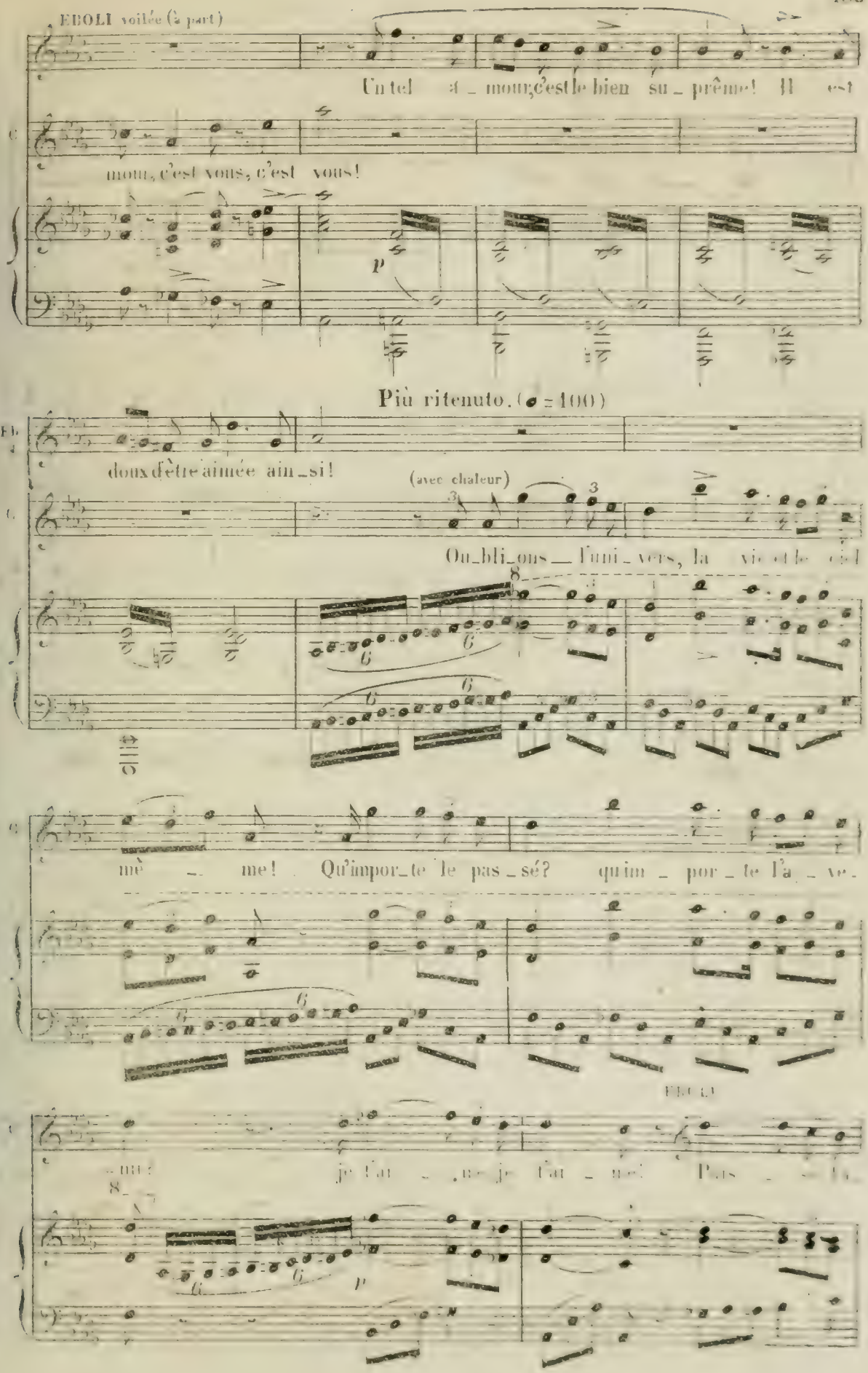
EBOLI voilée (à part)

Un tel a_mour, c'est le bien su_prême! Il est

mour, c'est vous, c'est vous!

p

Più ritenuto. (♩ = 100)



doux d'être aimée ain_si!

(avec chaleur)

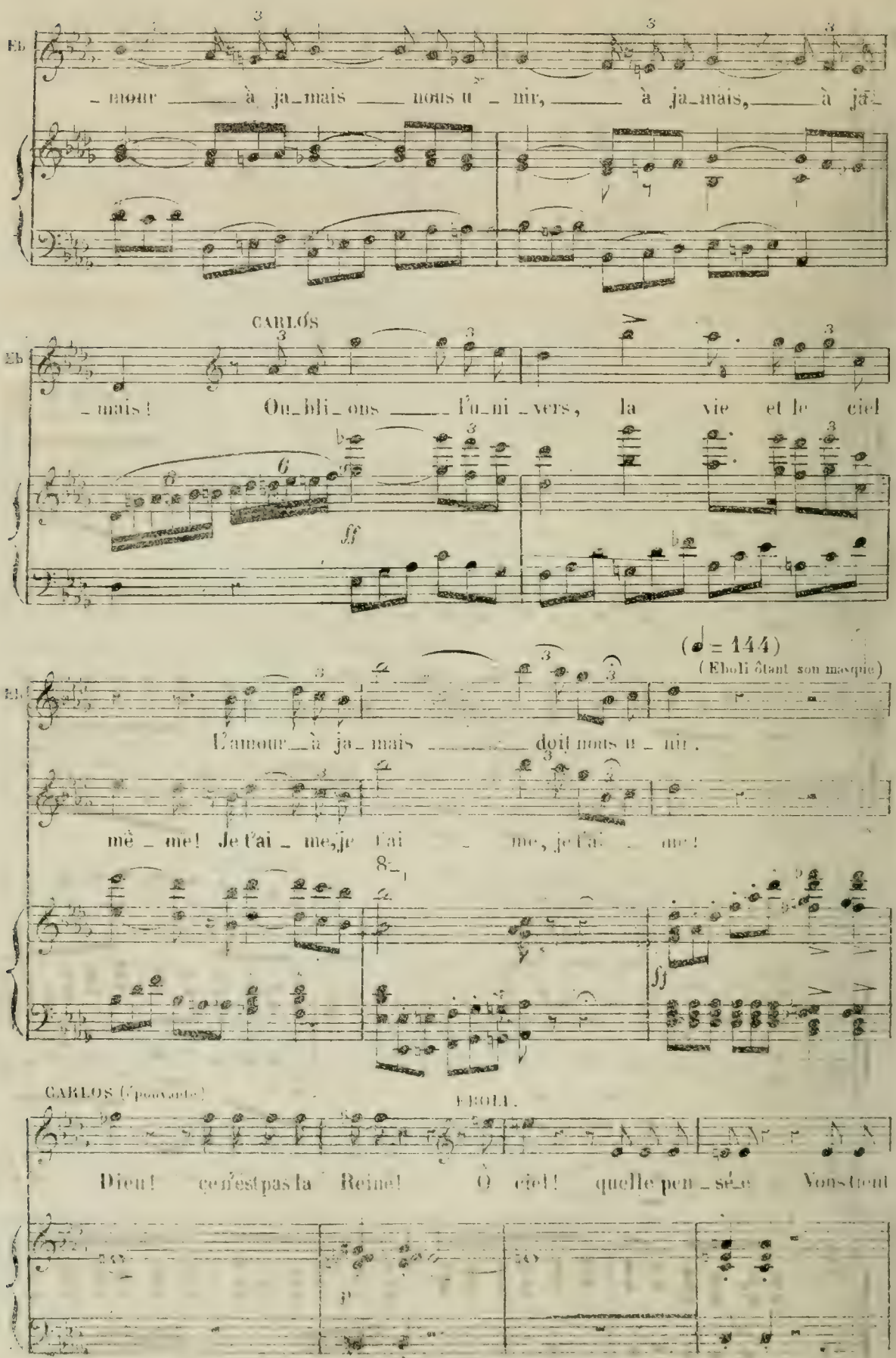
Ou_bli_ons l'uni_vers, la vie et le ciel

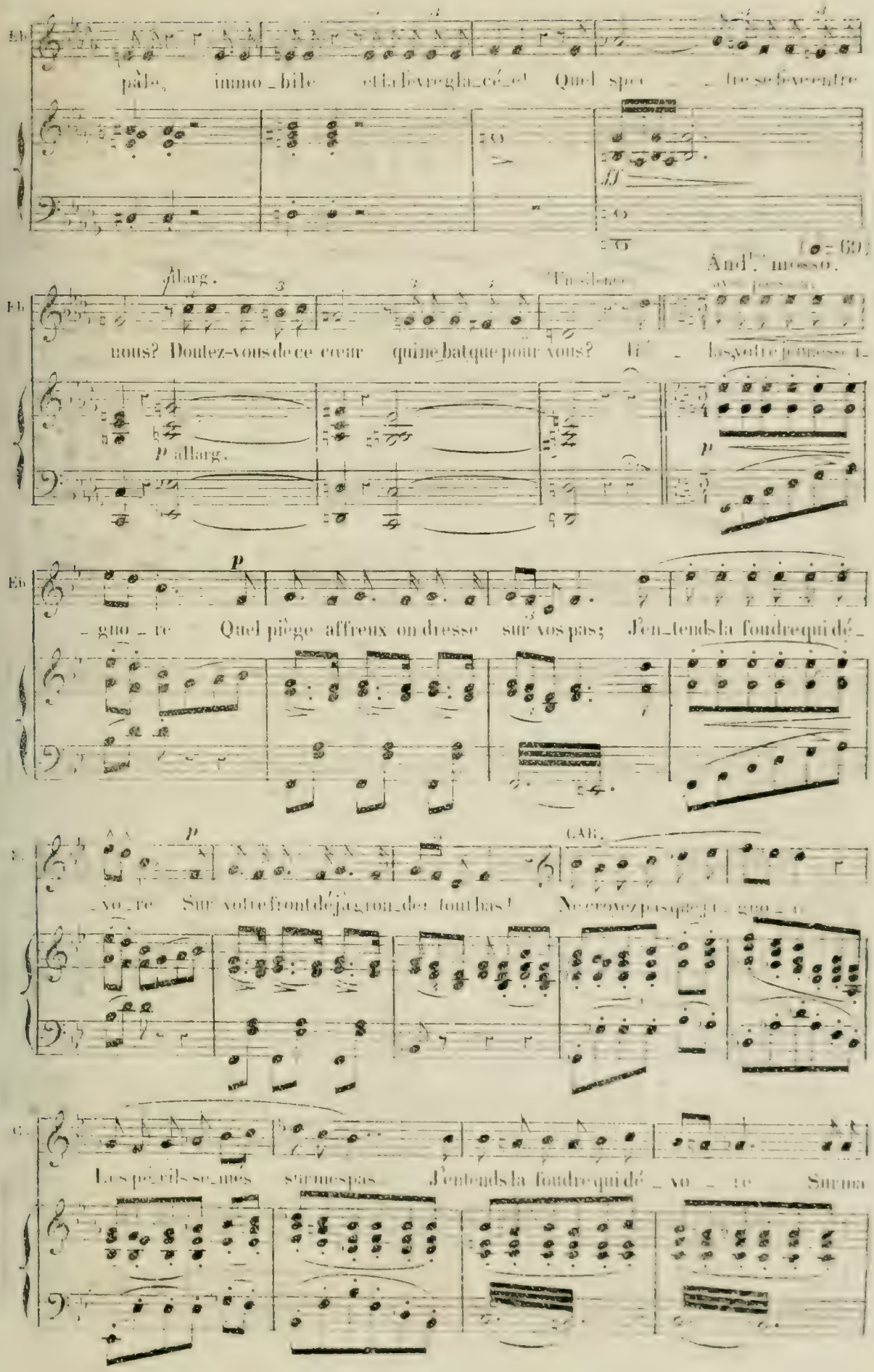
mè _ me! Qu'impor_te le pas_sé? qu'im _ por _ te l'a _ ve_

_nir? je t'ai _ me je t'ai _ me! Puis _ se la_

EBOLI

p


Eb
– mour à ja_mais nous u _ nir, à ja_mais, à ja_
CARLOS
Eb
– mais ! Ou_bli_ons l'u_ni _vers, la vie et le ciel
ff
(♩= 144)
(Eboli ôtant son masque)
Eb
L'amour à ja_mais doit nous u _ nir.
mè _ me ! Je t'ai _ me, je t'ai me, je t'ai me !
8
ff
CARLOS (épouvanté)
EBOLI.
Dieu ! ce n'est pas la Reine ! O ciel ! quelle pen _ sée Vous tient


Eb
pâle, immo_bile et la lèvre gla_cée! Quel spec_tre se livre entre
ff
(♩= 60)
And.te mosso.
allarg.
Un silence
nous? Doutez-vous de ce cœur qui ne bat que pour vous? Ti_ _ _ _

EBOLI

C

tè _ te gronder tout _ bas! ___ Votre _ père, et Posa lui-mè _ me Souvent tout bas tout bas de

Eb

vous ont parlé! Je puis vous sauver... je puis vous sauver... je vous ai _ _ _

CARLOS.

Rodri _ gue!

p

Eb

_ me! Je puis vous sauver... je puis vous sauver... je vous ai _ me!

pp

C

Quel mystè _ re i _ ci m'est dé _ voi _ lé... Quel mystè re!

pp

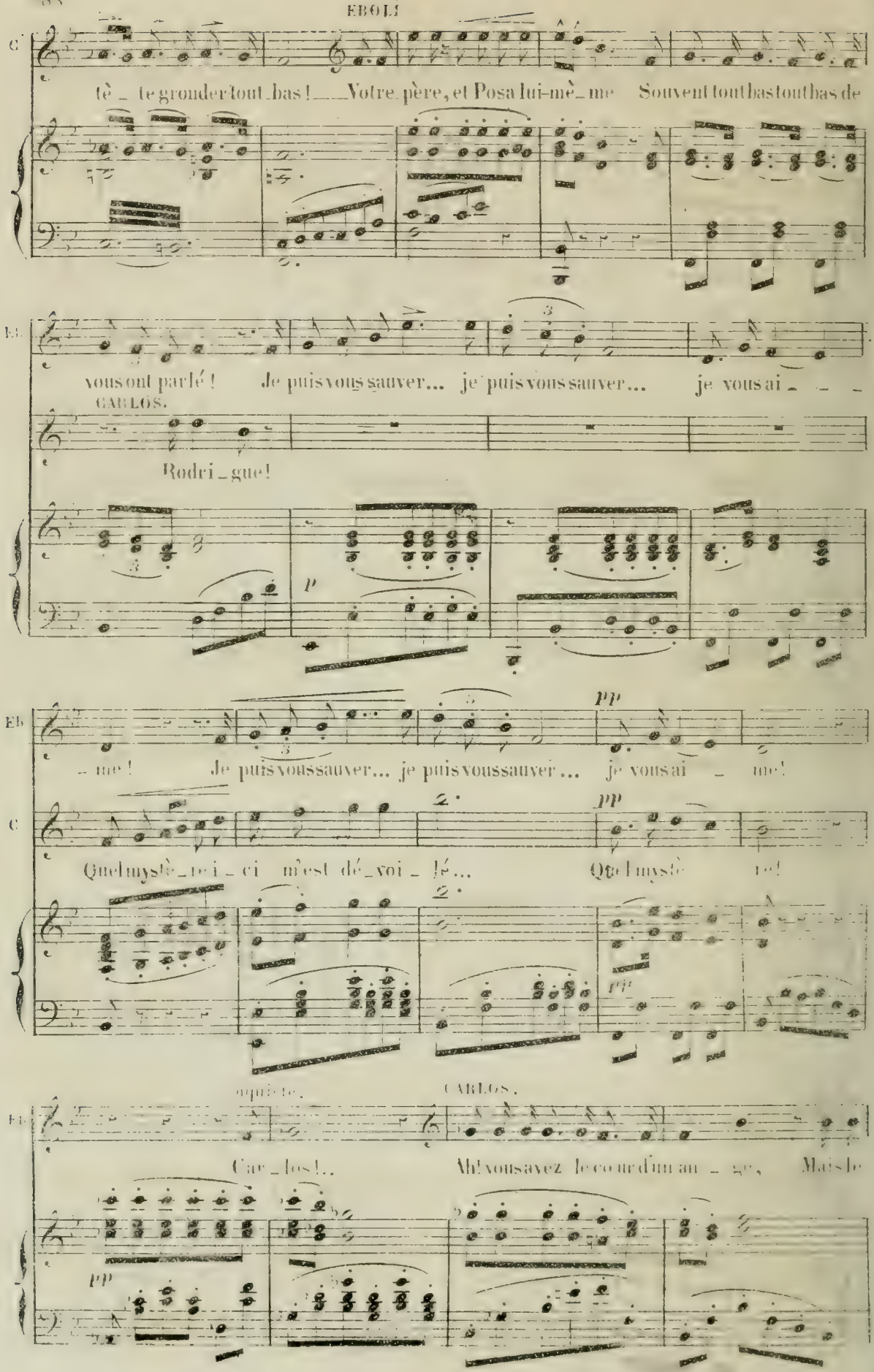
Eb

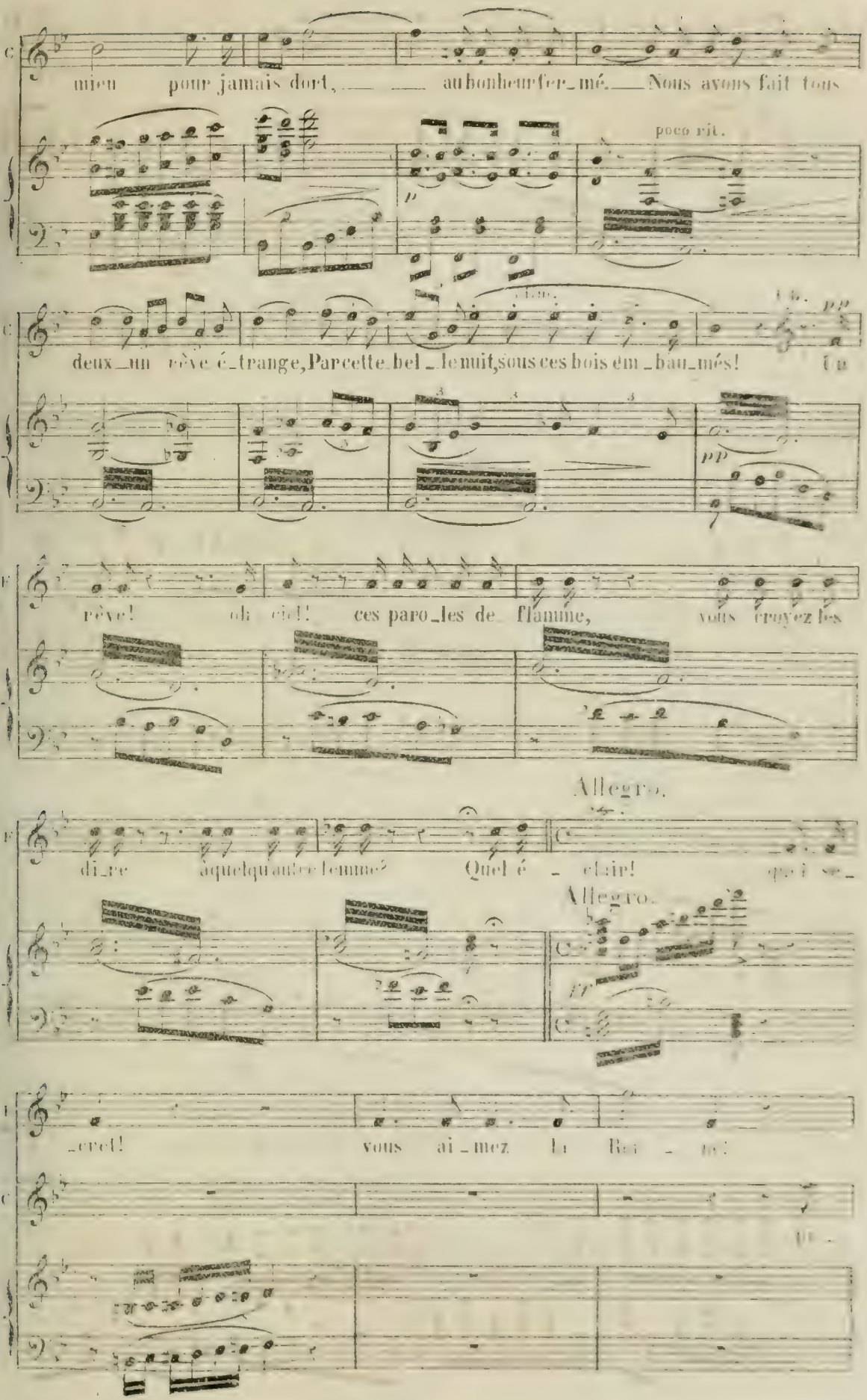
Car _ los!..

CARLOS.

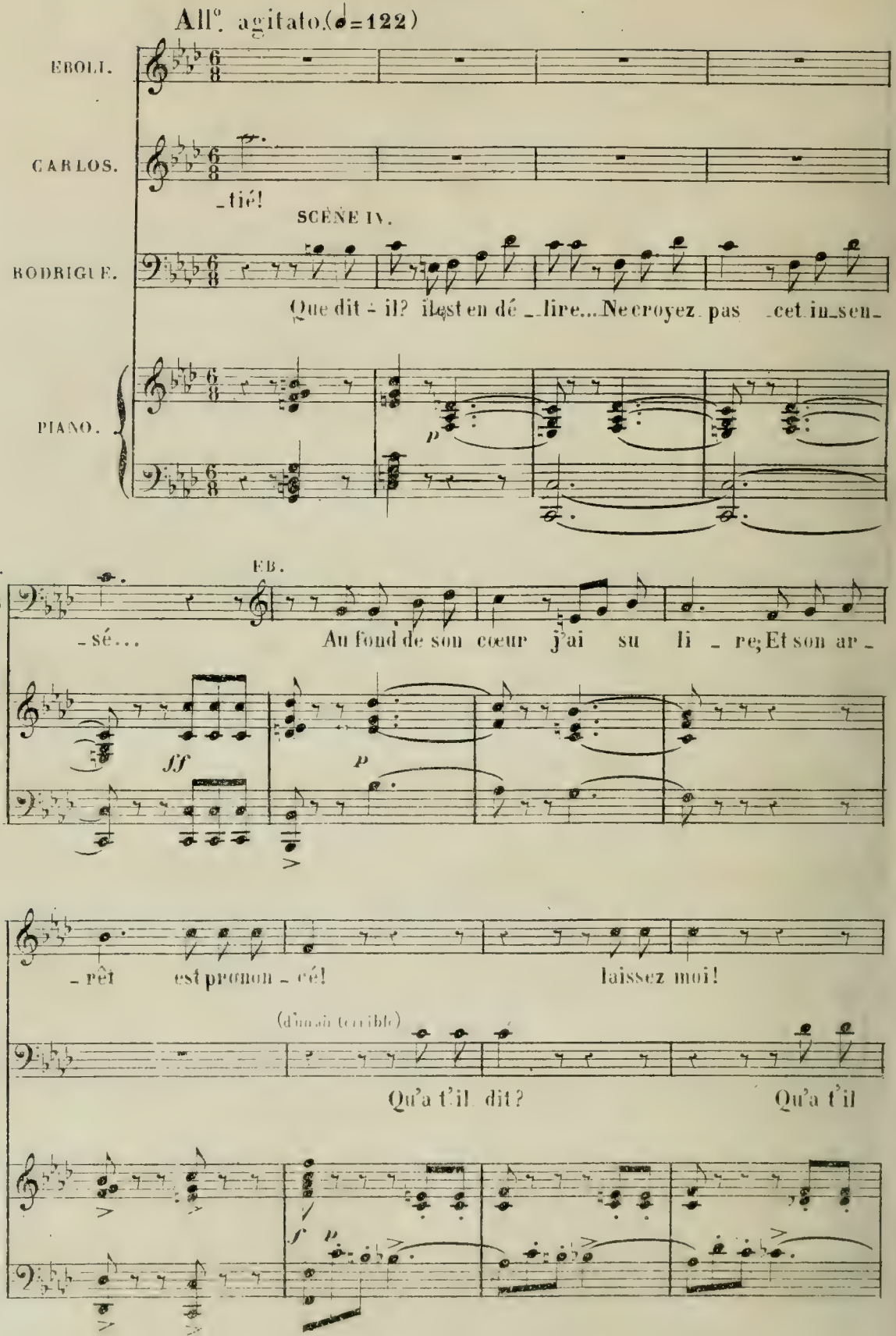
Ah! vous avez le cœur d'un an _ ge, Mais le

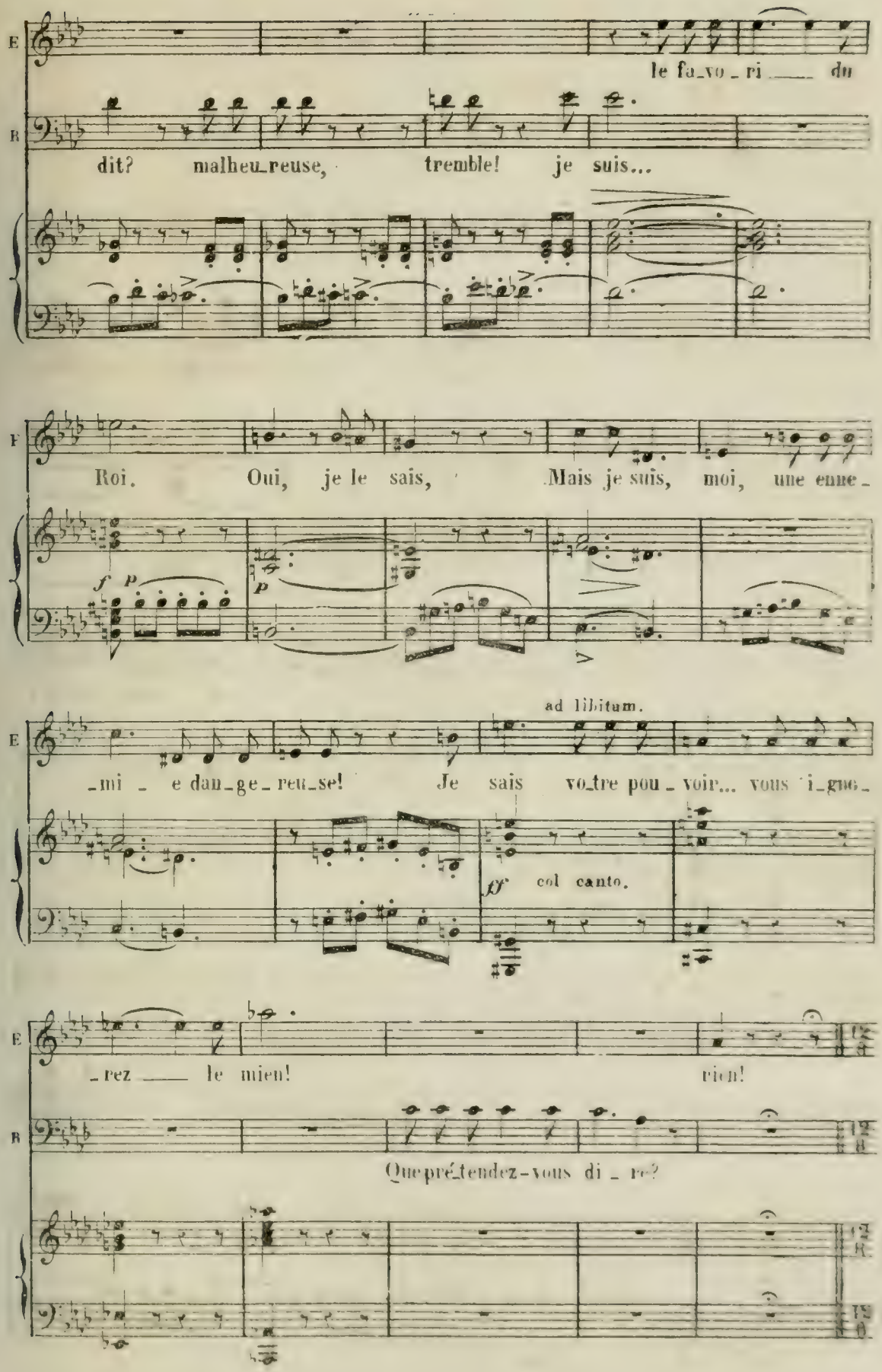
pp

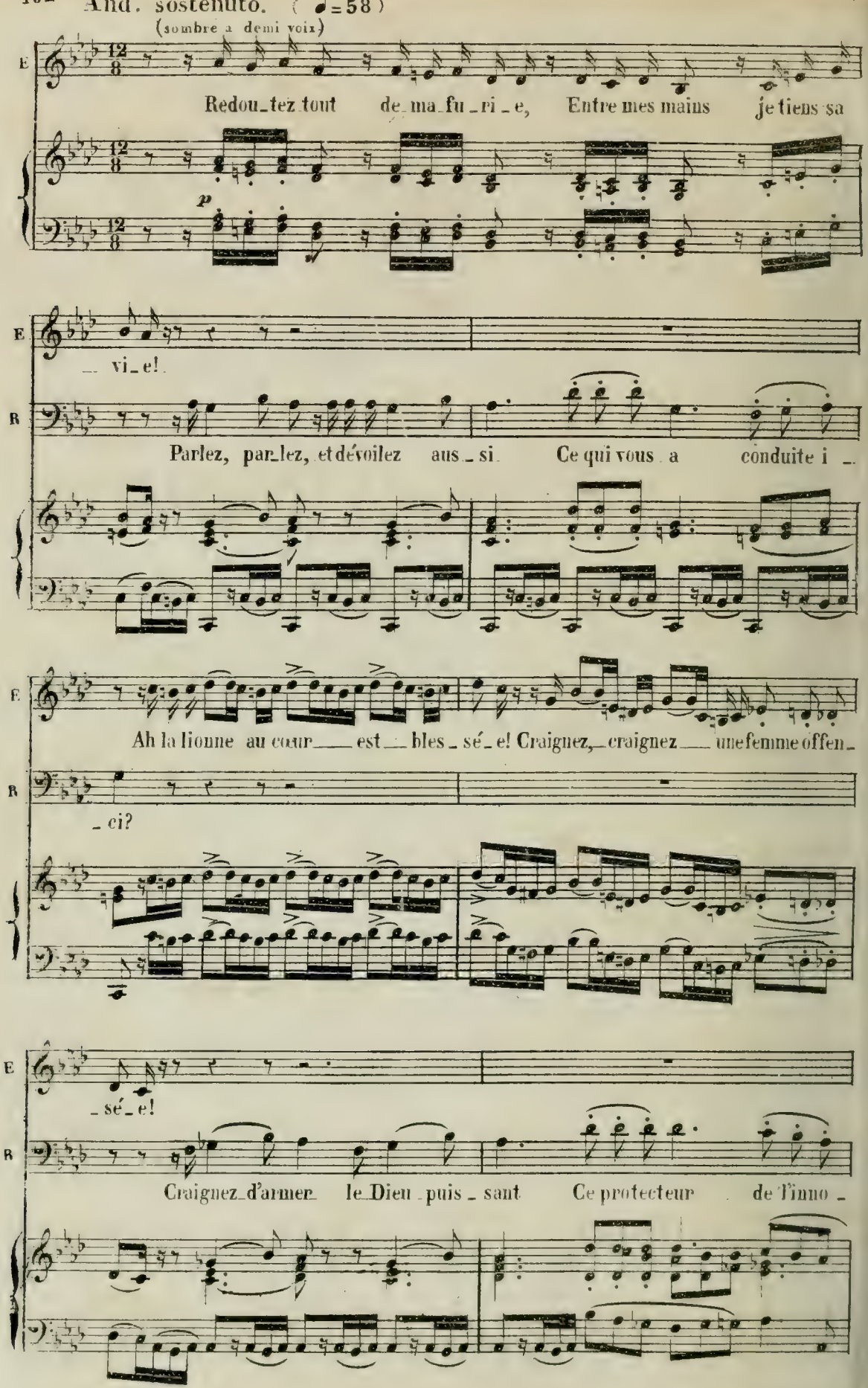


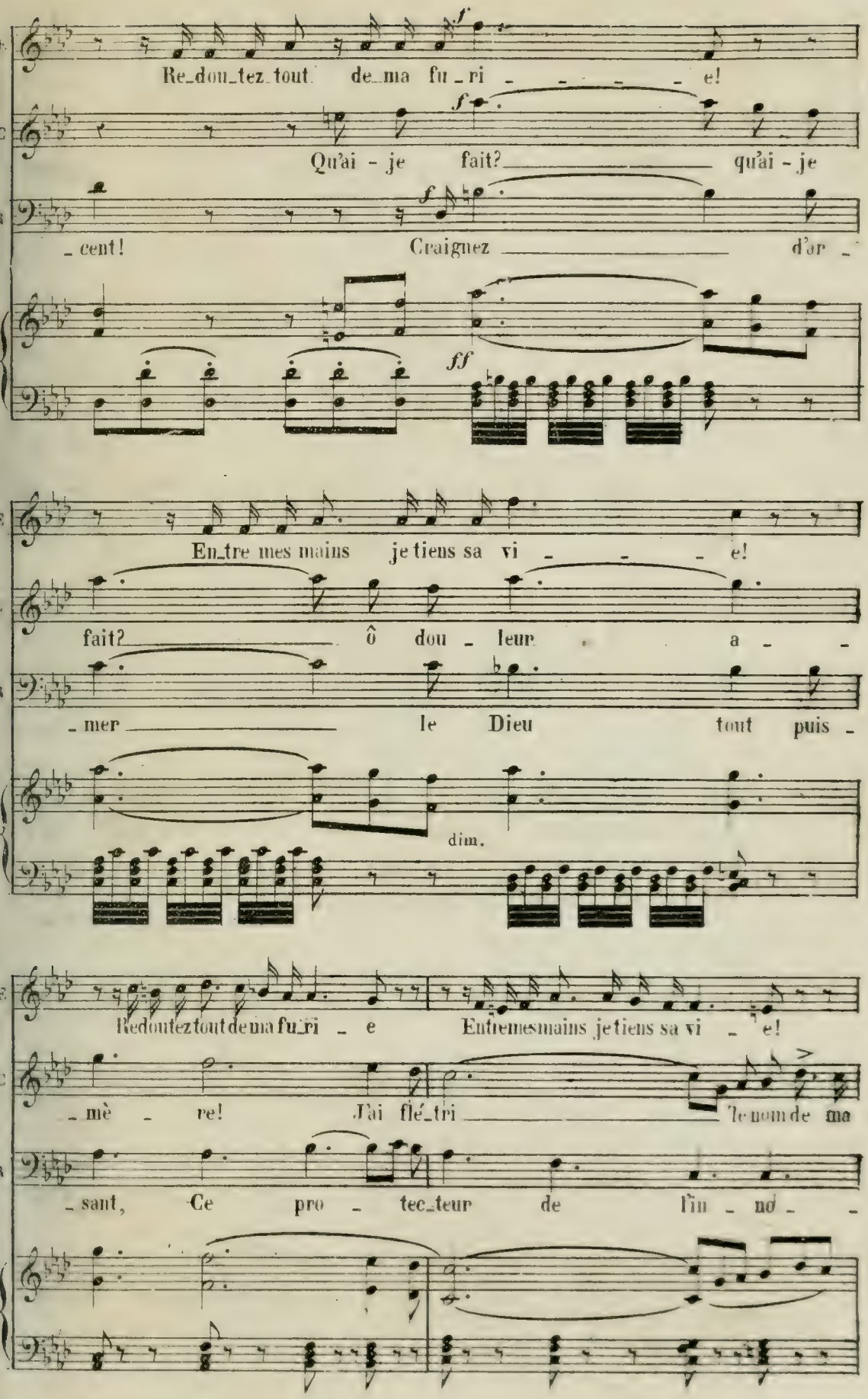

mien pour jamais dort, au bonheur fer_mé. Nous avons fait tous
poco rit.
deux un rêve é_trange, Par cette bel_le nuit, sous ces bois em_bau_més!
rêve! oh ciel! ces paro_les de flamme, vous croyez les
Allegro.
di_re à quelqu'autre femme? Quel é_clair!
Allegro.
_cret! vous ai_mez la Reine!

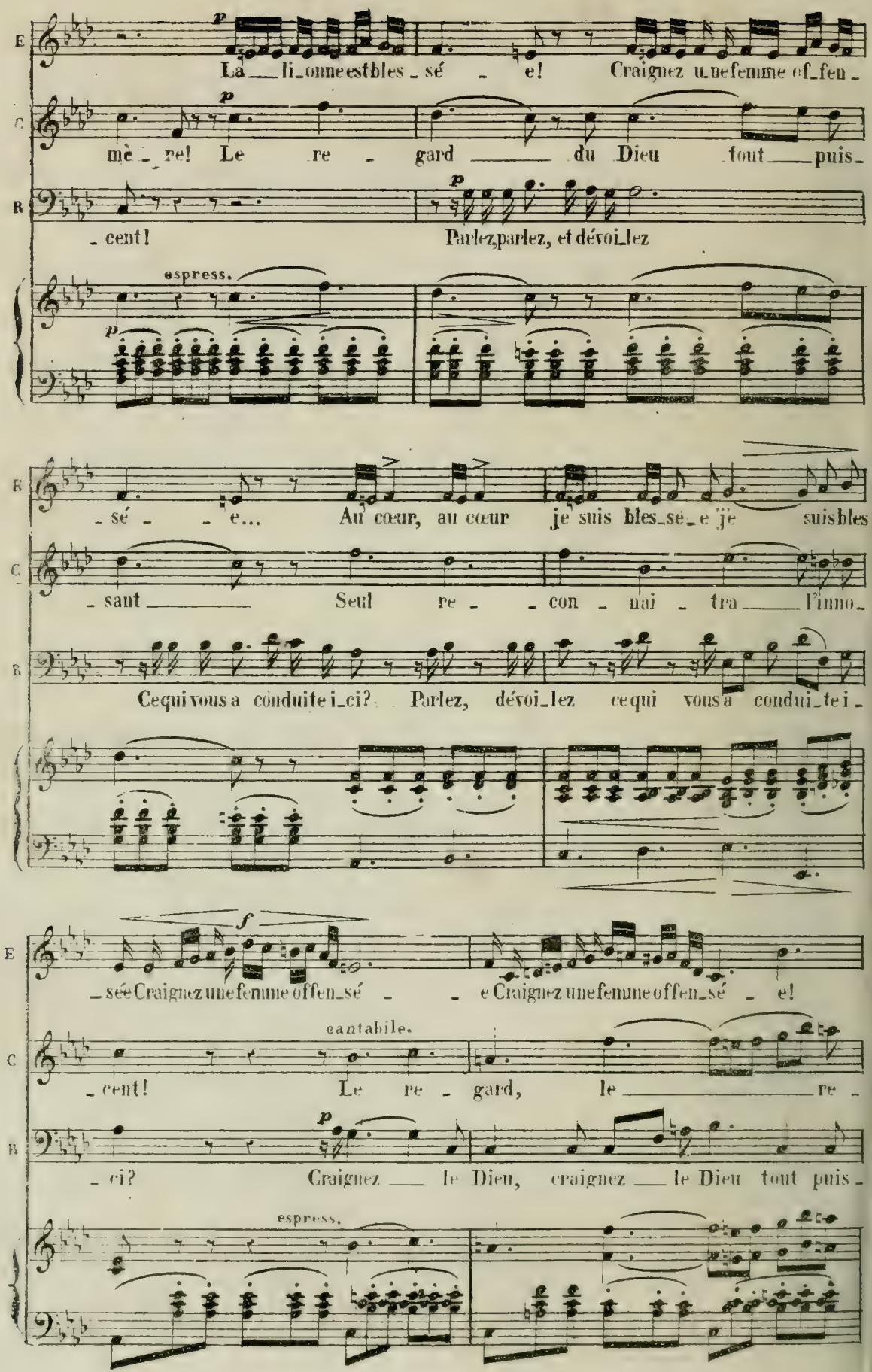
TRIO.

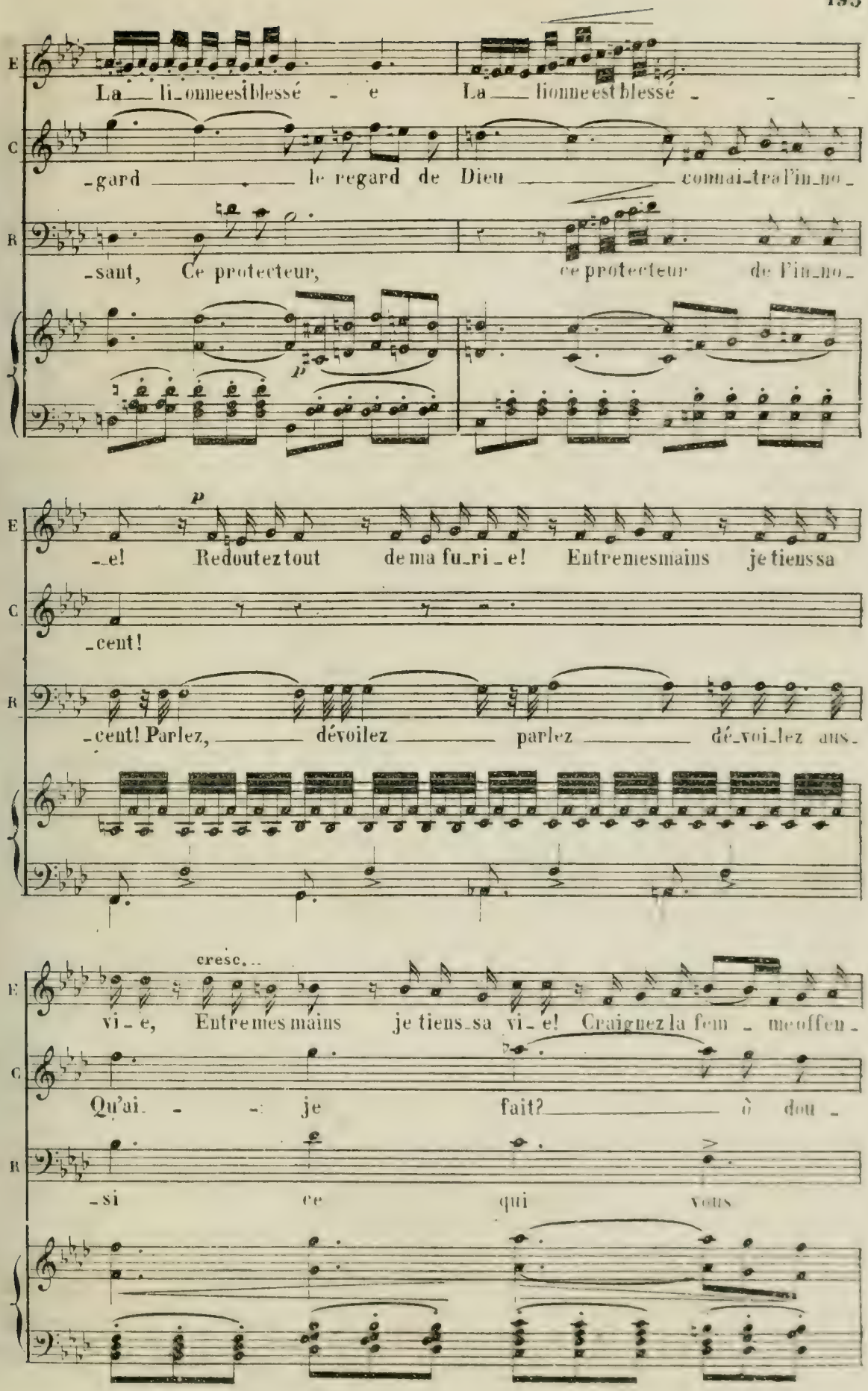

All°. agitato.(♩=122)
EBOLI.
CARLOS.
-tié!
SCÈNE IV.
RODRIGUE.
Que dit - il? il est en dé - lire... Ne croyez pas cet in-sen-
PIANO.
p
EB.
R
-sé... Au fond de son cœur j'ai su li - re; Et son ar -
ff
p
E
-rêt est prononcé! laissez moi!
(d'une voix terrible)
R
Qu'a t'il dit? Qu'a t'il
f
p

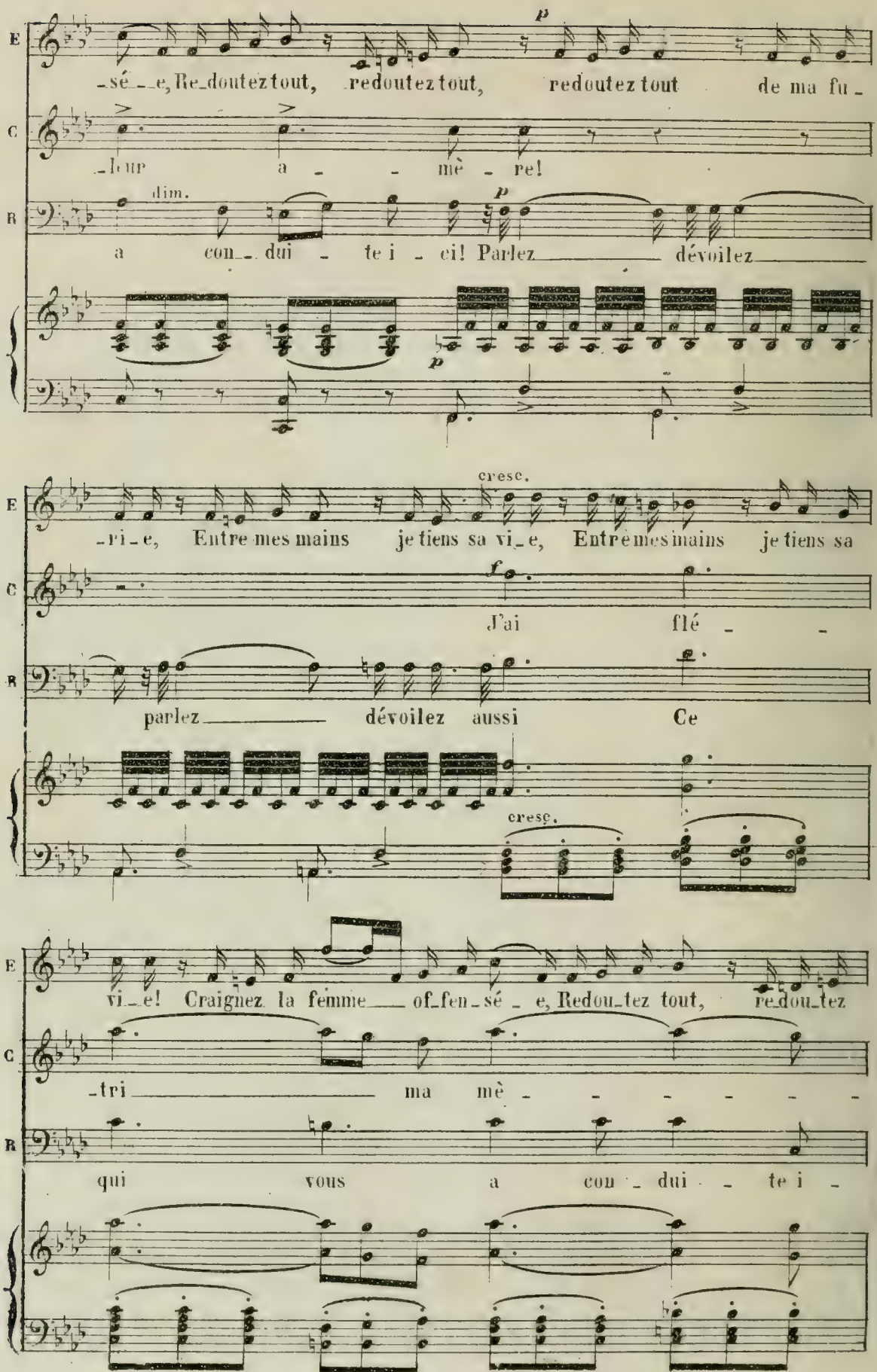

E
le fa_vo_ri ___ du
B
dit? malheu_reuse, tremble! je suis...
F
Roi. Oui, je le sais, Mais je suis, moi, une enne_
f p
p
ad libitum.
E
_mi _ e dan_ge_reu_se! Je sais vo_tre pou_voir... vous i_gno_
ff col canto.
E
_rez ___ le mien! rien!
B
Que pré_tendez-vous di_re?

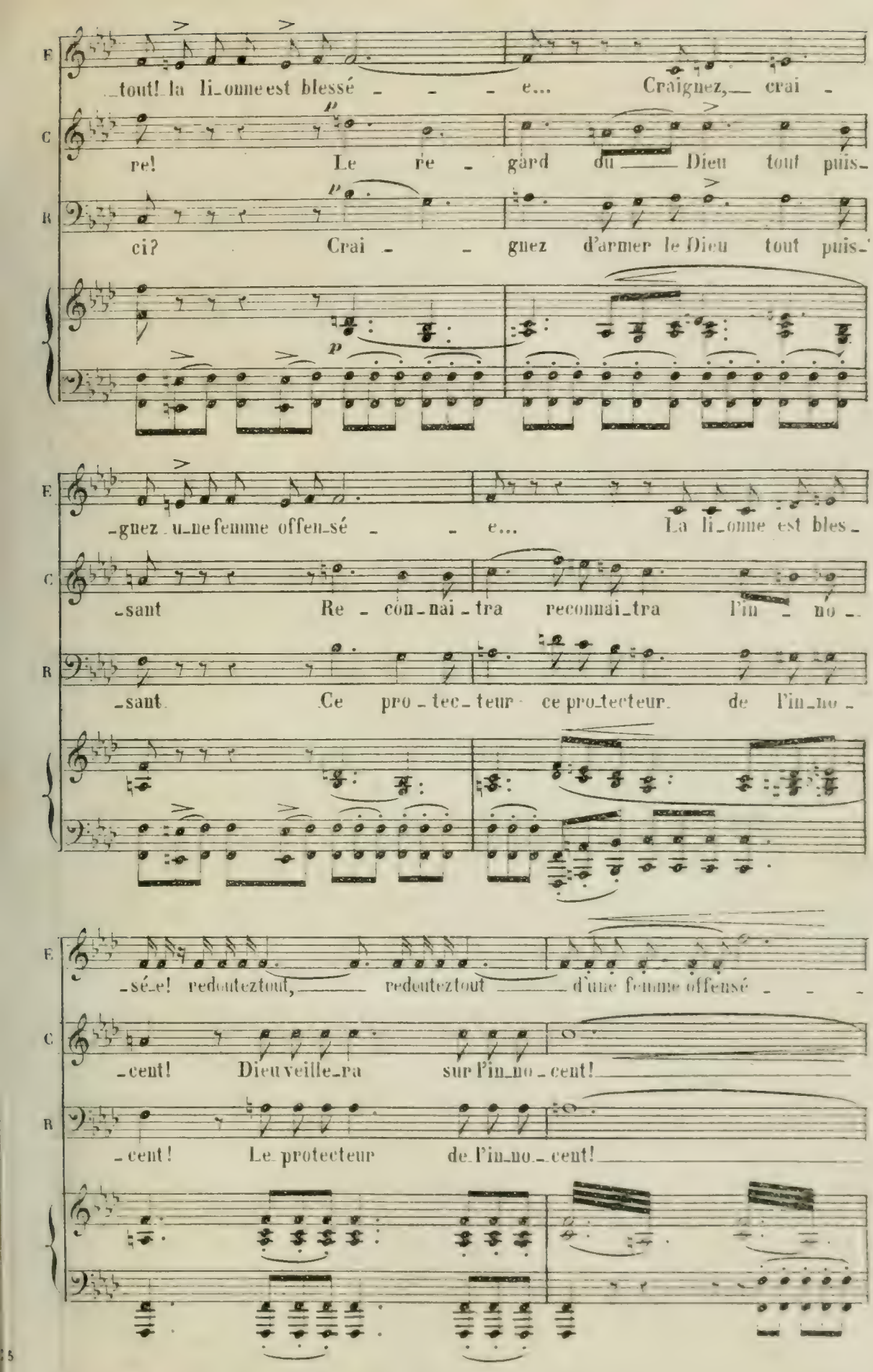

And.te sostenuto. (♩=58)
(sombre à demi voix)
E
Redou_tez tout de_ma_fu_ri_e, Entre mes mains je tiens sa
p
_ vi_e!
R
Parlez, par_lez, et dévoilez aus_si Ce qui vous a conduite i_
E
Ah la lionne au cœur est_bles_sé_e! Craignez, craignez une femme offen_
R
_ci?
E
_sé_e!
R
Craignez d'armer le Dieu puis_sant Ce protecteur de l'inno_


Re_dou_tez tout de_ma fu_ri _ _ _ _ e!
Qu'ai - je fait? _____ qu'ai - je
_ cent! Craignez _____ d'ar _
En_tre mes mains je tiens sa vi _ _ _ e!
fait? _____ ô dou _ leur a _ _
_ mer _____ le Dieu tout puis _
dim.
Redoutez tout de ma fu_ri _ e Entre mes mains je tiens sa vi _ e!
_ mè _ re! J'ai flé_tri _____ le nom de ma
_ sant, Ce pro _ tec_teur de l'in _ nd _ _


E
p
La li_onne est bles_sé e! Craignez une femme of_fen_
C
p
mè_re! Le re_gard du Dieu tout puis_
B
p
_cent! Parlez, parlez, et dévoi_lez
espress.
p
B
_sé e... Au cœur, au cœur je suis bles_sé_e je suis bles
C
_sant Seul re_con_nai_tra l'inno_
B
Ce qui vous a conduite i_ci? Parlez, dévoi_lez ce qui vous a condui_te i_
f
E
_sée Craignez une femme offen_sé e Craignez une femme offen_sé e!
cantabile.
C
_cent! Le re_gard, le re_
p
B
ci? Craignez le Dieu, craignez le Dieu tout puis
espress.


E
La li_on ne est blessé e La li_on ne est blessé
C
-gard le regard de Dieu com mai_tra l'in_no_
R
-sant, Ce protecteur, ce protecteur de l'in_no_
p
p
-e! Redoutez tout de ma fu_ri_e! Entre mes mains je tiens sa
-cent!
-cent! Parlez, dévoilez parlez dé_voi_lez aus_
cresc...
vi_e, Entre mes mains je tiens sa vi_e! Craignez la fem_me offen_
Qu'ai_je fait? ô dou_
-si ce qui vous


E
C
B
p
-sé-e, Re-doutez tout, redoutez tout, redoutez tout de ma fu-
-reur a - mè - re!
dim.
p
a con-dui - te i - ci! Parlez dévoilez
p
cresc.
-ri-e, Entre mes mains je tiens sa vi-e, Entre mes mains je tiens sa
f
J'ai flé - -
parlez dévoilez aussi Ce
cresc.
vi-e! Craignez la femme of-fen-sé - e, Redou-tez tout, re-dou-tez
-tri ma mè - - - - - -
qui vous a con - dui - te i -



E
_tout! la li_onne est blessé - - - e... Craignez,_ crai -

C
re! Le re - gard du _ Dieu tout puis_

R
ci? Crai - - gnez d'armer le Dieu tout puis_

E
_gnez u_ne femme offen_sé - - e... La li_onne est bles_

C
_sant Re - con_nai_tra reconnai_tra l'in - no_

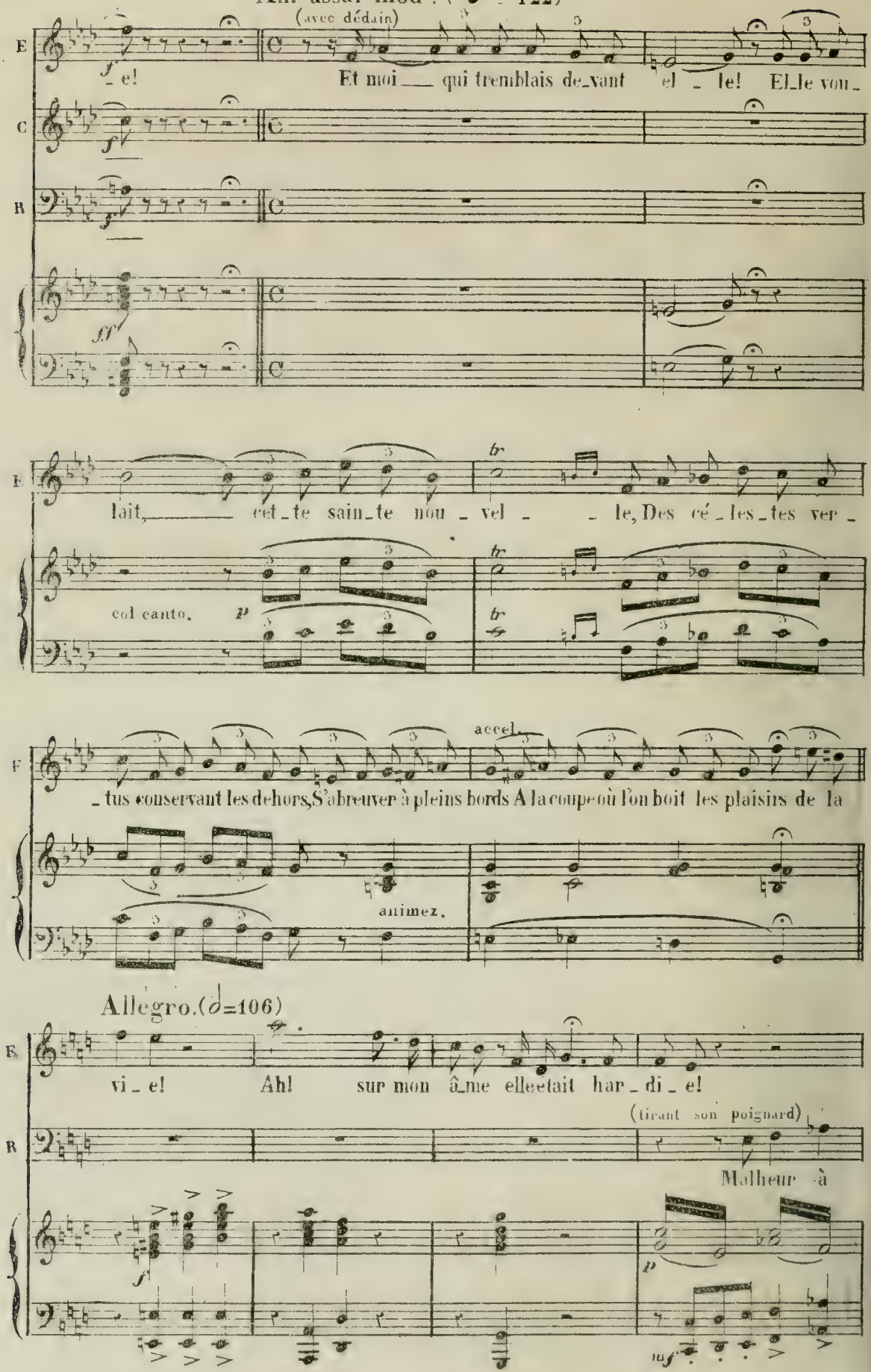
R
_sant Ce pro_tec_teur ce pro_tecteur de l'in_no_

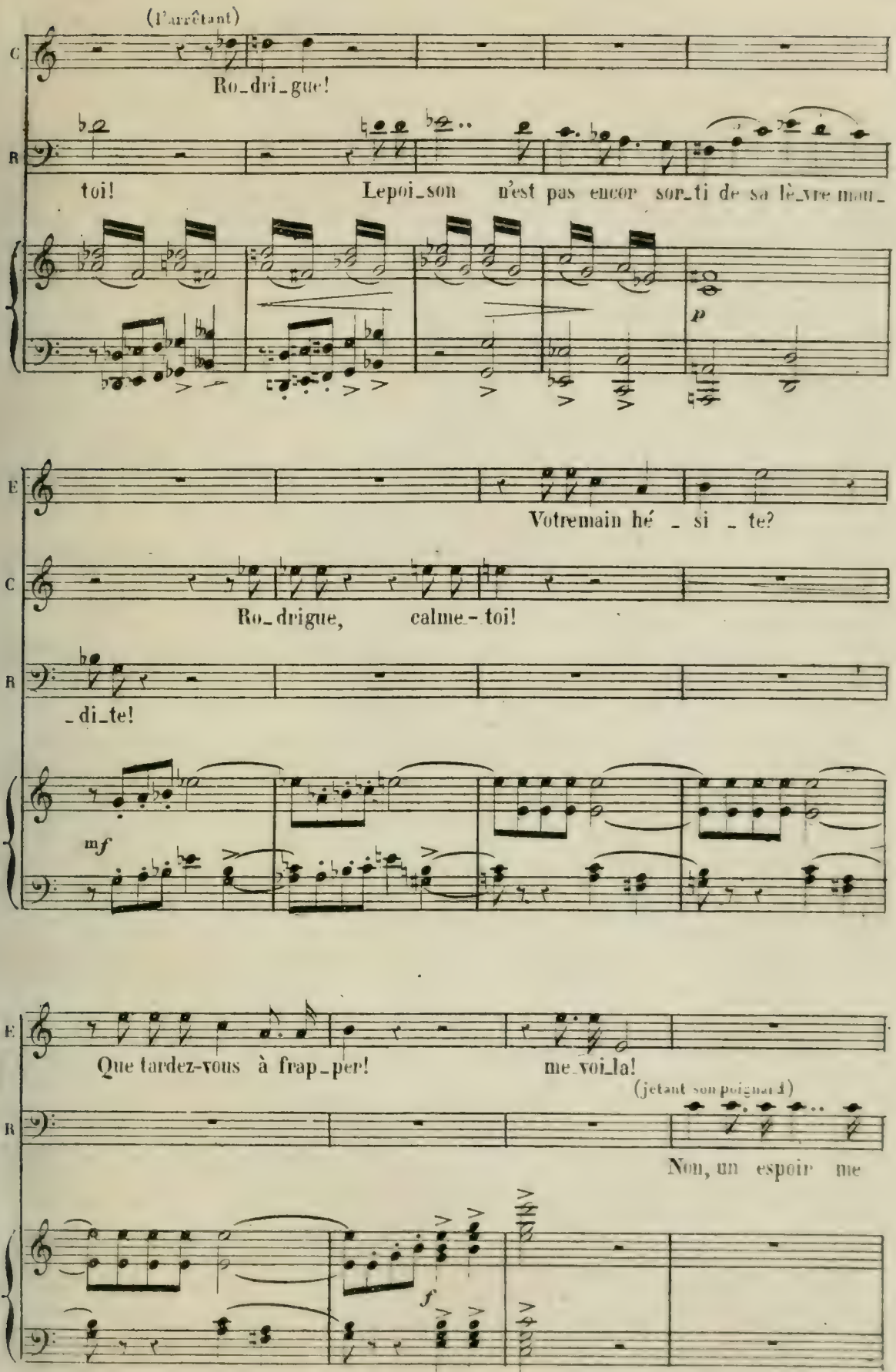
E
_sé_e! redoutez tout, _ redoutez tout _ d'une femme offensé - - -

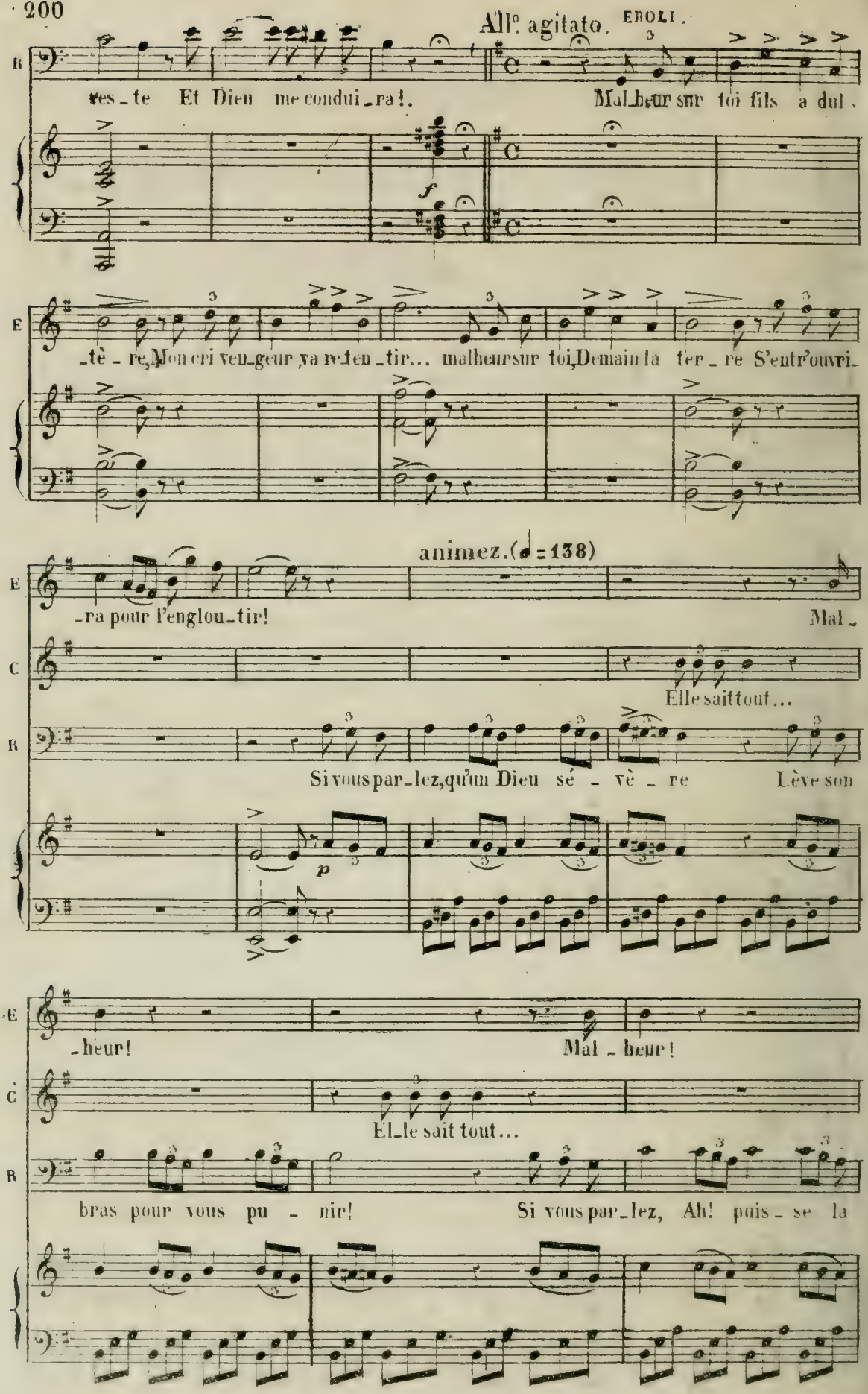
C
_cent! Dieu veille_ra sur l'in_no_cent! _

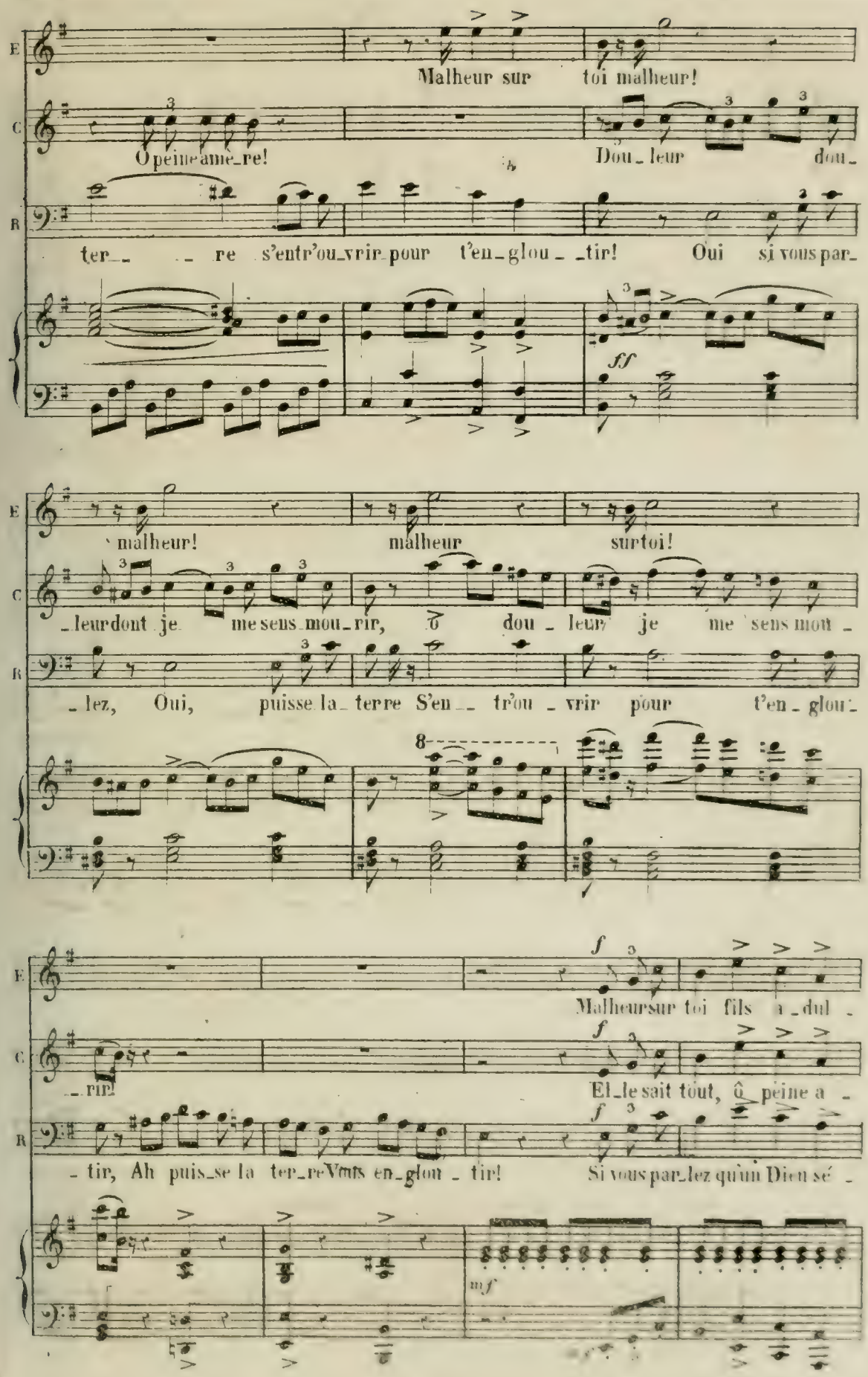
R
_cent! Le protecteur de l'in_no_cent! _

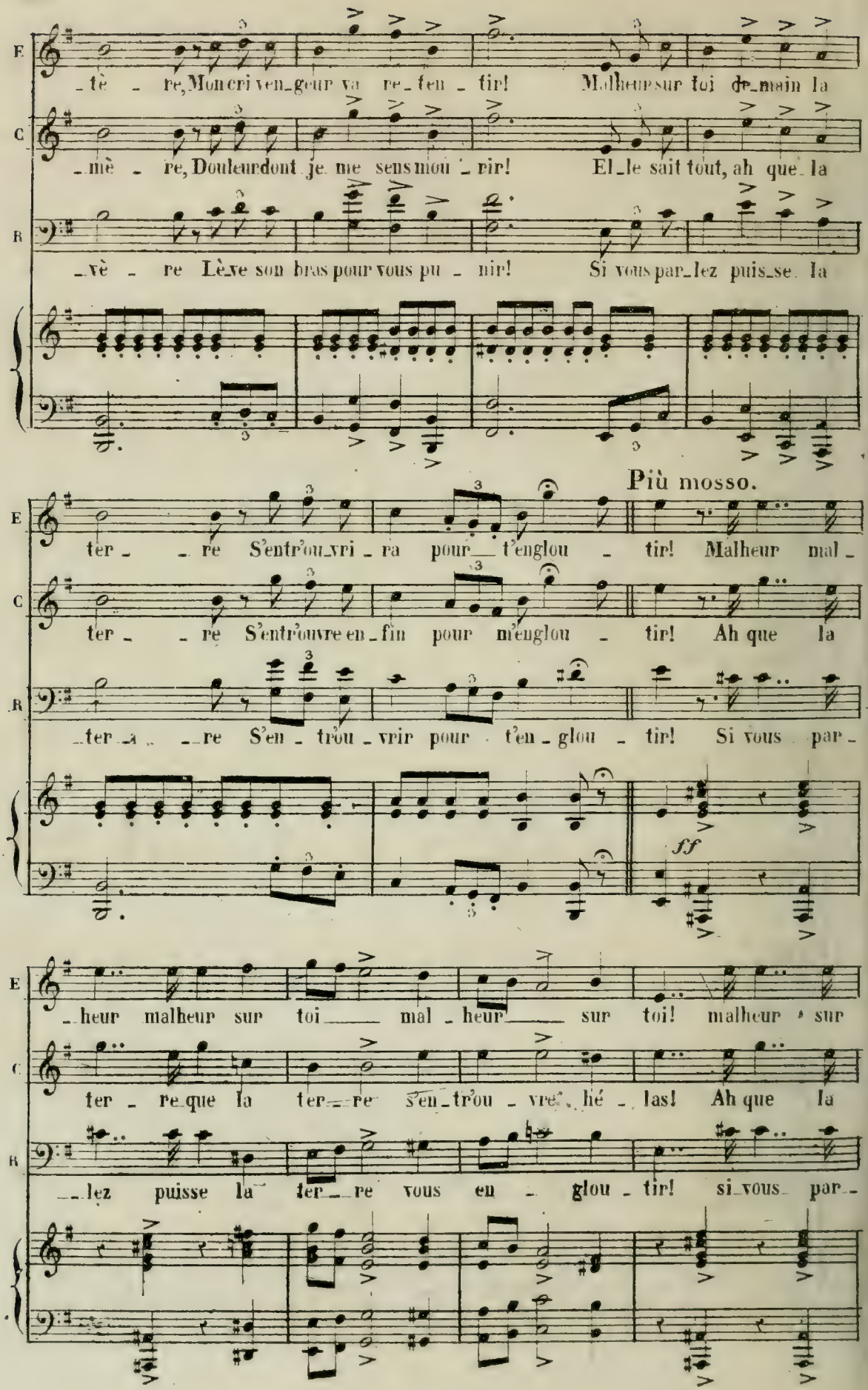
All.° assai mod.to (♩ = 122)

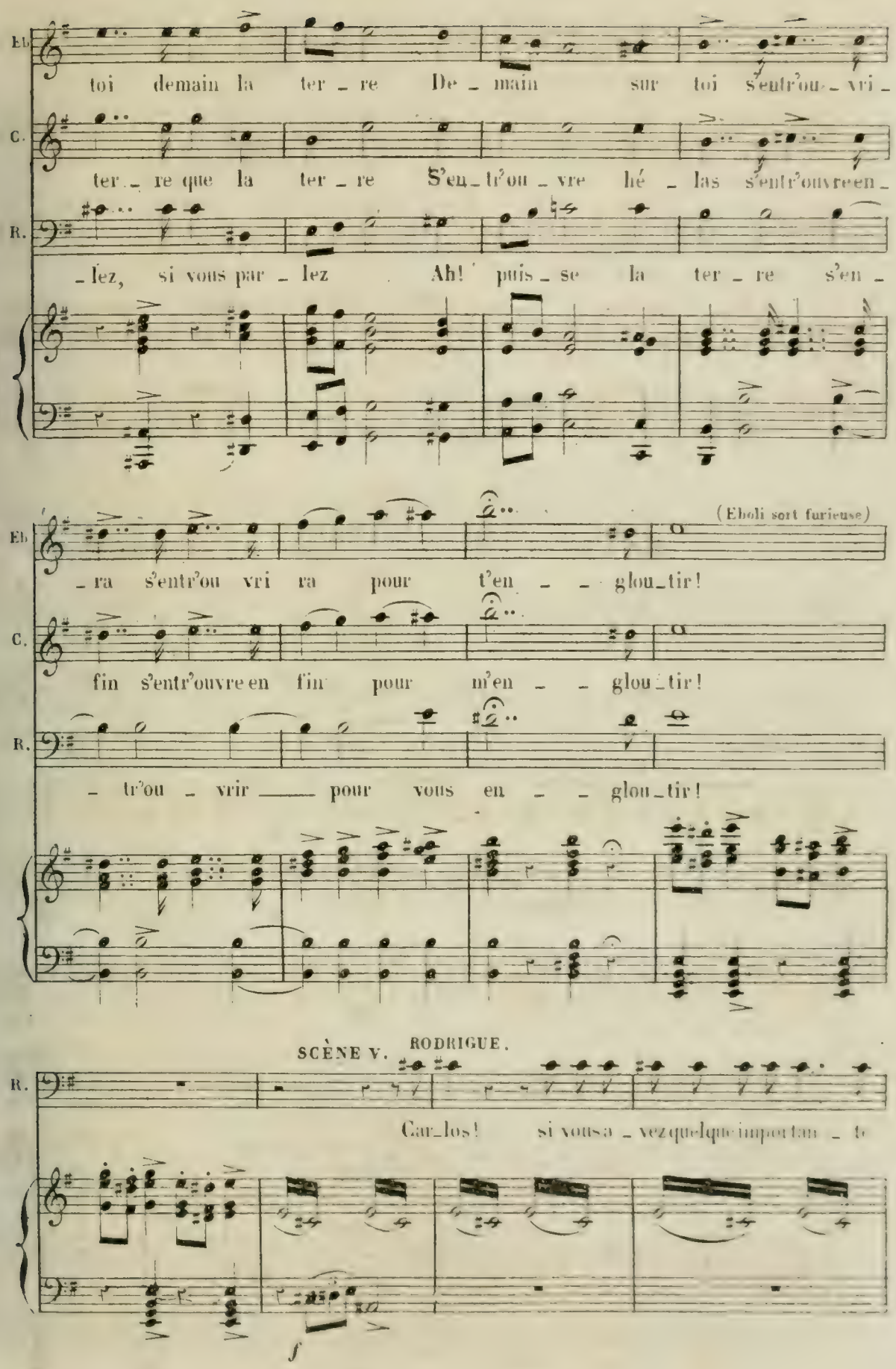


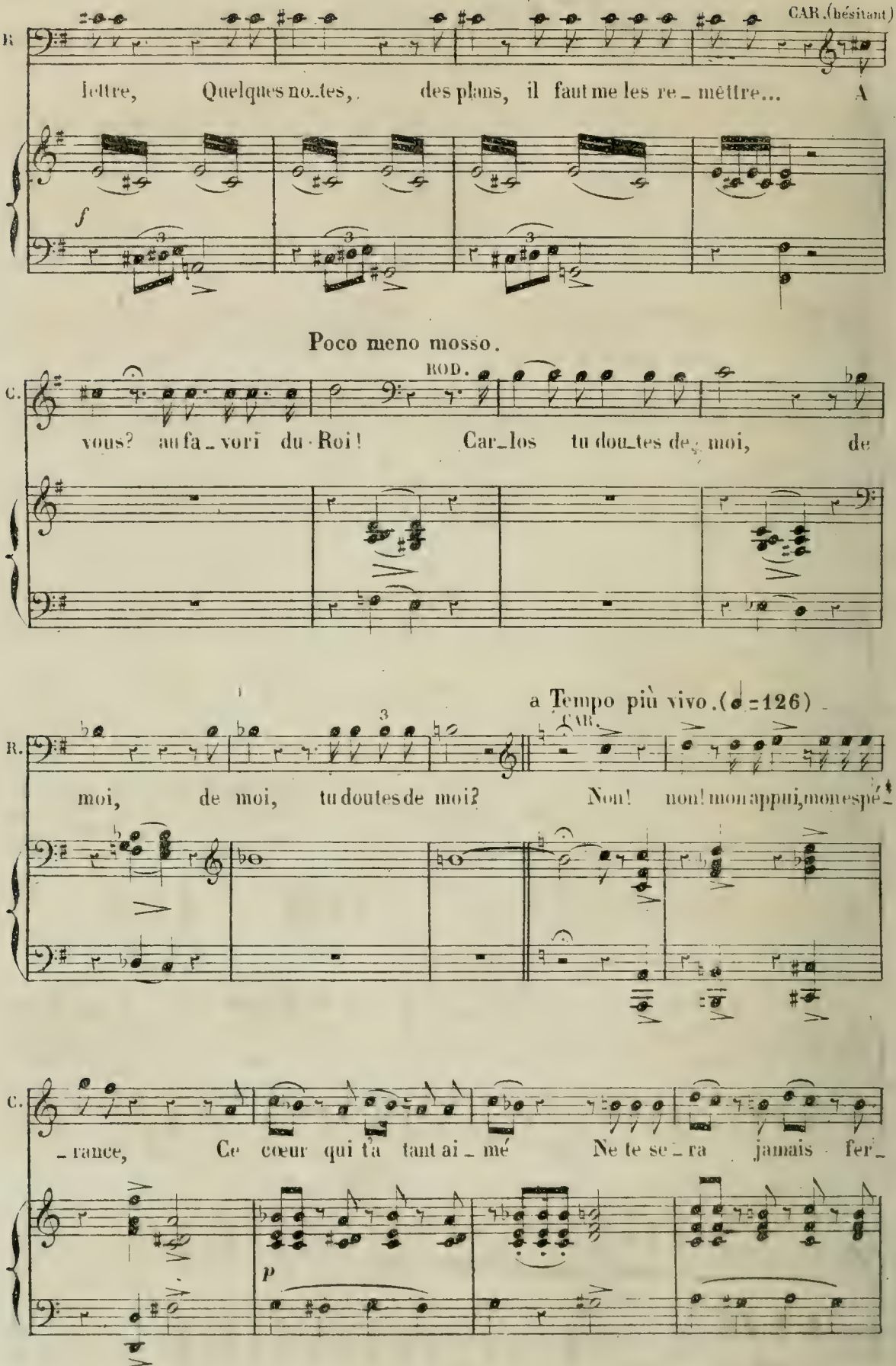

(l'arrêtant)
C
Ro_dri_gue!
R
toi!
Le poi_son n'est pas encor sor_ti de sa lè_vre mau_
p
E
Votre main hé _ si _ te?
C
Ro_drigue, calme_toi!
R
_di_te!
mf
E
Que tardez-vous à frap_per!
me_voi_la!
(jetant son poignard)
R
Non, un espoir me
f

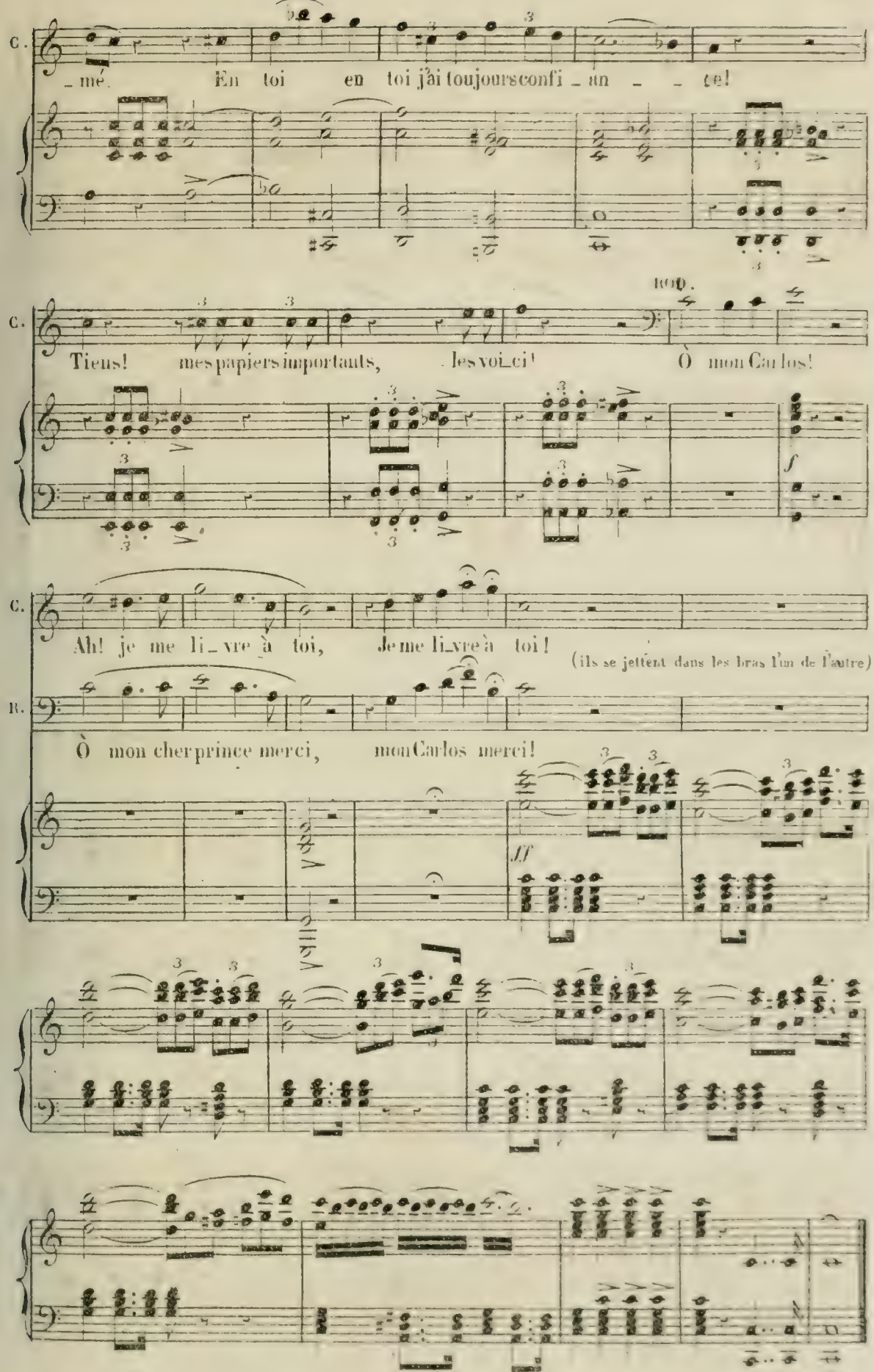

All° agitato.
EBOLI.
B
tes_te Et Dieu me condui_ra!.
Mal_heur sur toi fils a dul.
f
E
_tè_re, Mon cri ven_geur ya re_ten_tir... malheur sur toi, Demain la ter_re S'entr'ouvri_
animez.(♩=138)
E
_ra pour l'englou_tir!
Mal_
C
Elle sait tout...
B
Si vous par_lez, qu'un Dieu sé_vè_re Lève son
p
E
_heur!
Mal_heur!
C
El_le sait tout...
B
bras pour vous pu_nir!
Si vous par_lez, Ah! puis_se la


E
Malheur sur toi malheur!
C
O peine ame_re!
Dou_leur dou_
B
ter_ _ re s'entr'ou_vrir pour t'en_glou_ _tir! Oui si vous par_
ff
E
malheur! malheur surtoi!
C
_leur dont je me sens mou_rir, ô dou_leur je me sens mou_
B
lez, Oui, puisse la terre S'en_ _ tr'ou_vrir pour t'en_glou_
8
E
f
Malheursur toi fils a_dul_
C
f
_rir! El_le sait tout, ô peine a_
B
f
_tir, Ah puis_se la ter_reVous en_glou_tir! Si vous par_lez qu'un Dieu sé_
mf


E
C
B
_tè _ re, Mon cri ven_geur va re_ fen _ tir! Malheur sur toi de_main la
_mè _ re, Douleur dont je me sens mou _ rir! El_le sait tout, ah que la
_vè _ re Lè_ve son bras pour vous pu _ nir! Si vous par_lez puis_se la
Più mosso.
ter _ _ re S'entr'ou_vri _ ra pour t'englou _ tir! Malheur mal_
ter _ _ re S'entr'ouvre en_fin pour m'englou _ tir! Ah que la
_ter _ _ re S'en _ trou _ vrir pour t'en _ glou _ tir! Si vous par_
ff
_heur malheur sur toi mal _ heur sur toi! malheur sur
ter _ re que la ter _ re s'en_trou _ vre, hé _ las! Ah que la
_lez puisse la ter _ re vous en _ glou _ tir! si_vous par_


Eb.
toi demain la ter_re De_main sur toi s'entr'ou_vri_
C.
ter_re que la ter_re S'en_tr'ou_vre hé_las s'entr'ouvre en_
R.
_lez, si vous par_lez Ah! puis_se la ter_re s'en_
(Eboli sort furieuse)
Eb.
ra s'entr'ou vri ra pour t'en _glou_tir!
C.
fin s'entr'ouvre en fin pour m'en_ _glou_tir!
R.
_ tr'ou_vrir pour vous en_ _glou_tir!
SCÈNE V. RODRIGUE.
R.
Car_los! si vous a_vez quelque importun_te
f


CAR.(hésitant)
lettre, Quelques no_tes, des plans, il faut me les re_mettre... A
f
Poco meno mosso.
ROD.
vous? au fa_vori du Roi! Car_los tu dou_tes de moi, de
a Tempo più vivo.(♩=126)
CAR.
moi, de moi, tu doutes de moi? Non! non! mon appui, mon espé_
_rance, Ce cœur qui t'a tant ai_mé Ne te se_ra jamais fer_
p

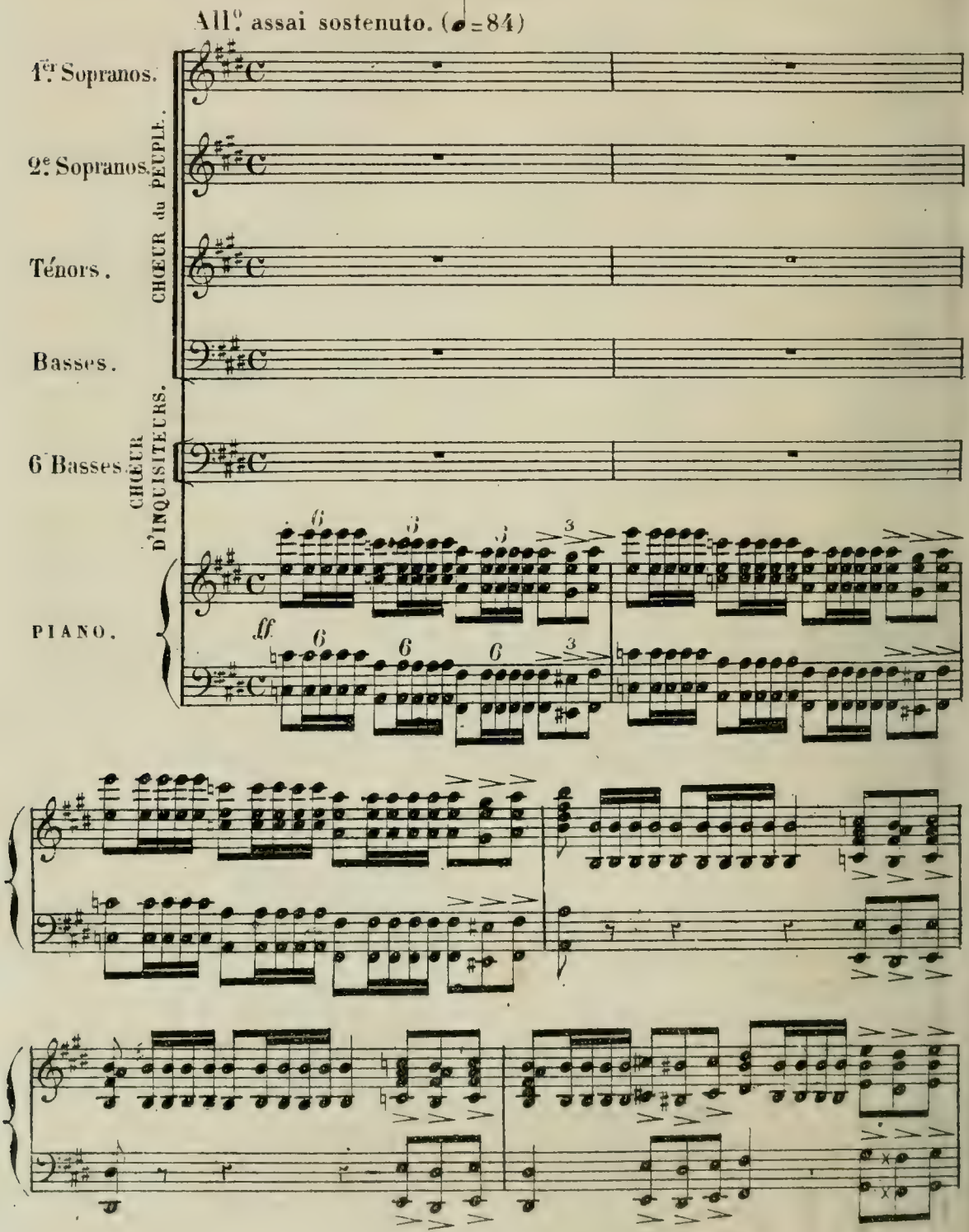

C.
_ me. En toi en toi j'ai toujours confi _ an _ _ ce!
C.
Tiens! mes papiers importants, les voi_ci! Ô mon Carlos!
f
C.
Ah! je me li_vre à toi, Je me li_vre à toi!
(ils se jettent dans les bras l'un de l'autre)
R.
Ô mon cher prince merci, mon Carlos merci!
ff

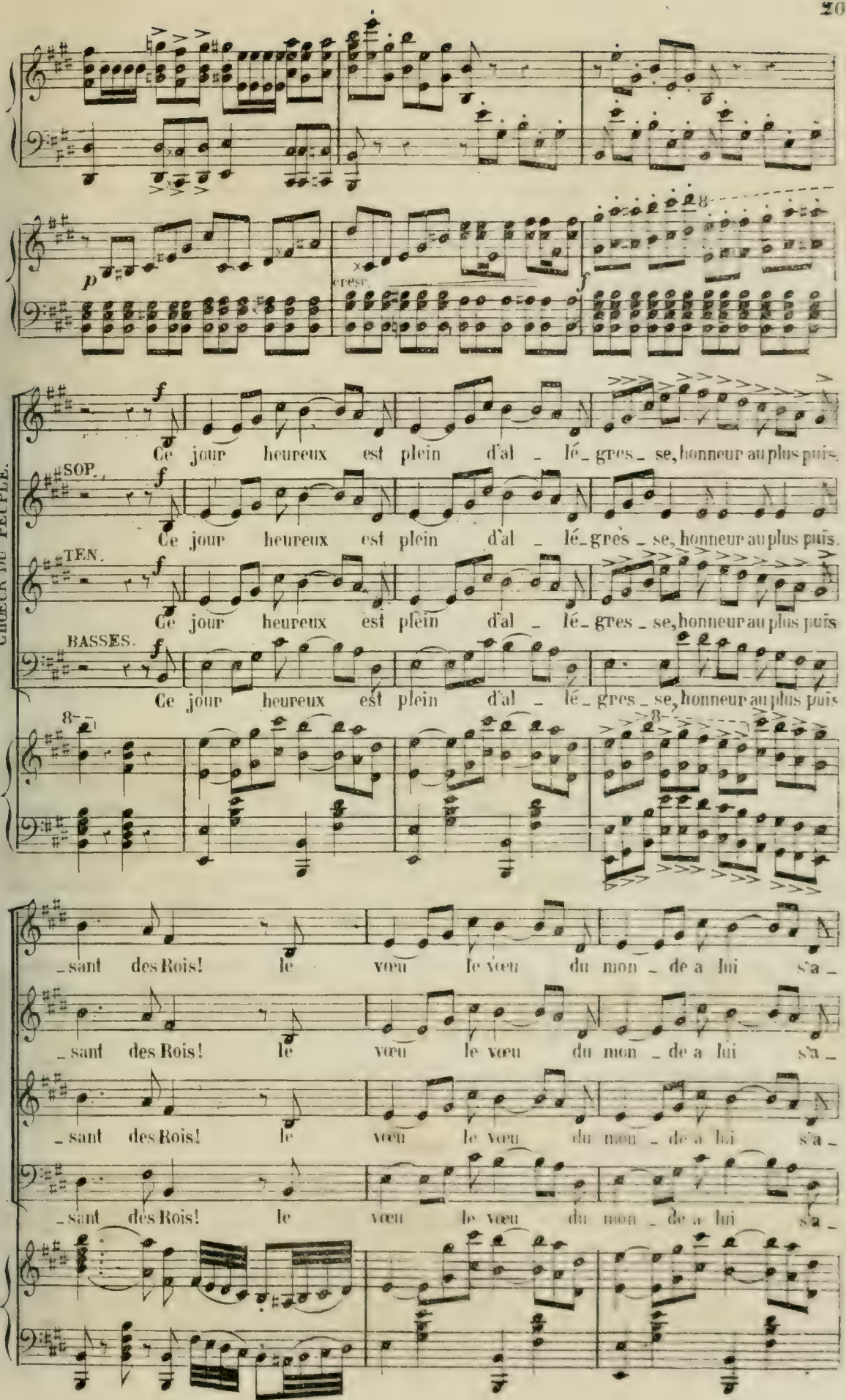
N° 14.

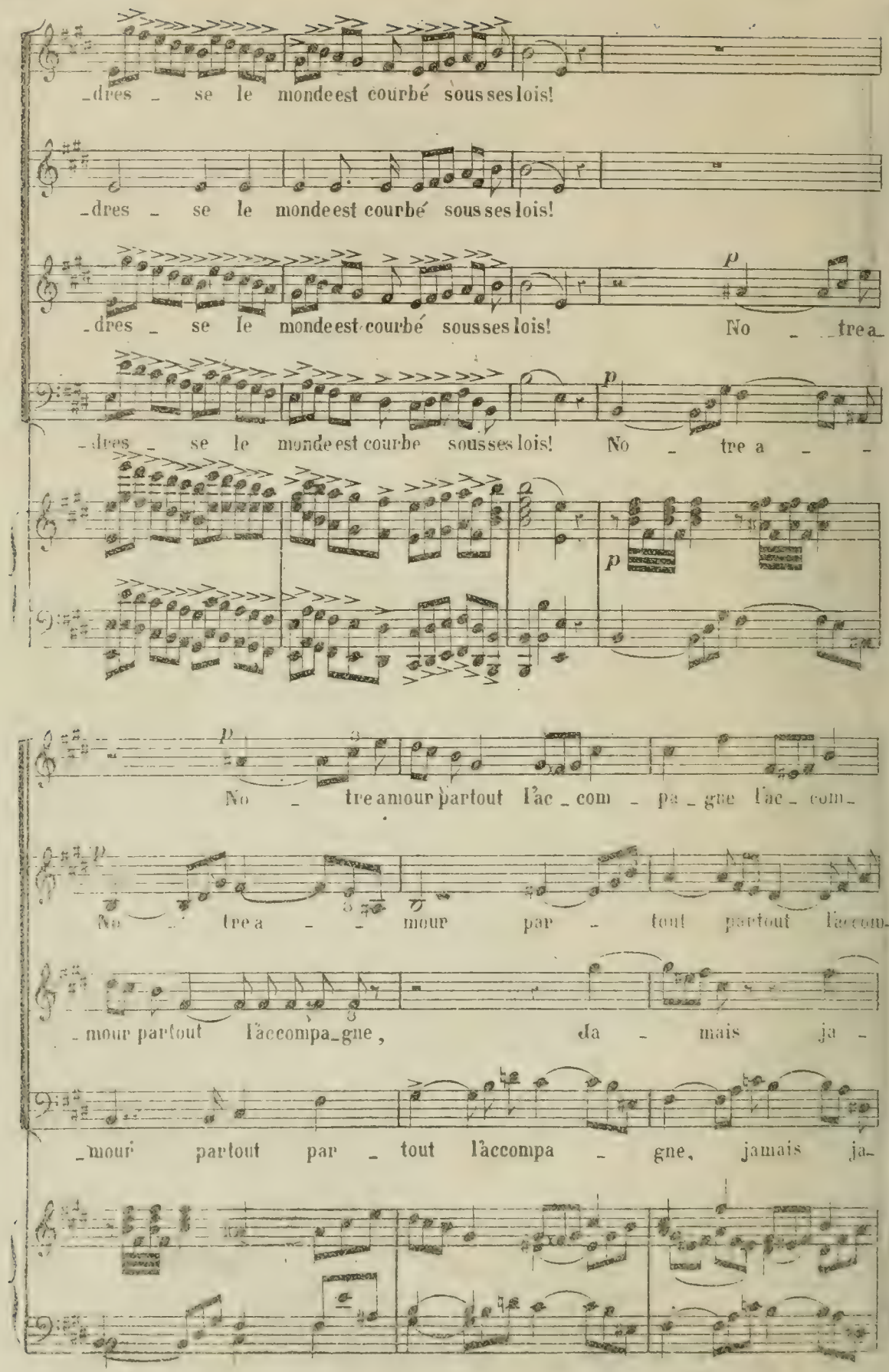
FINAL.

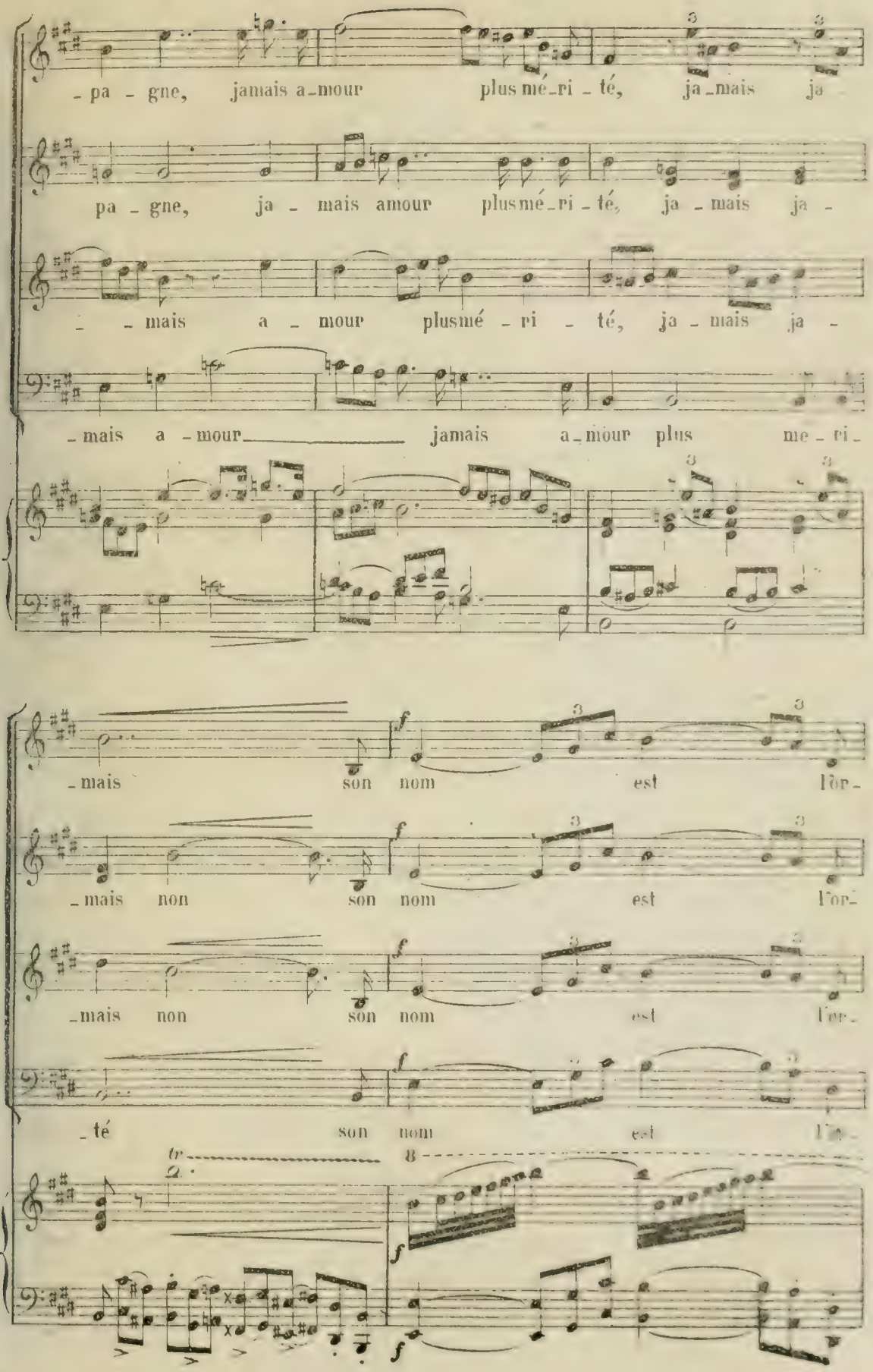
SCÈNE VI.

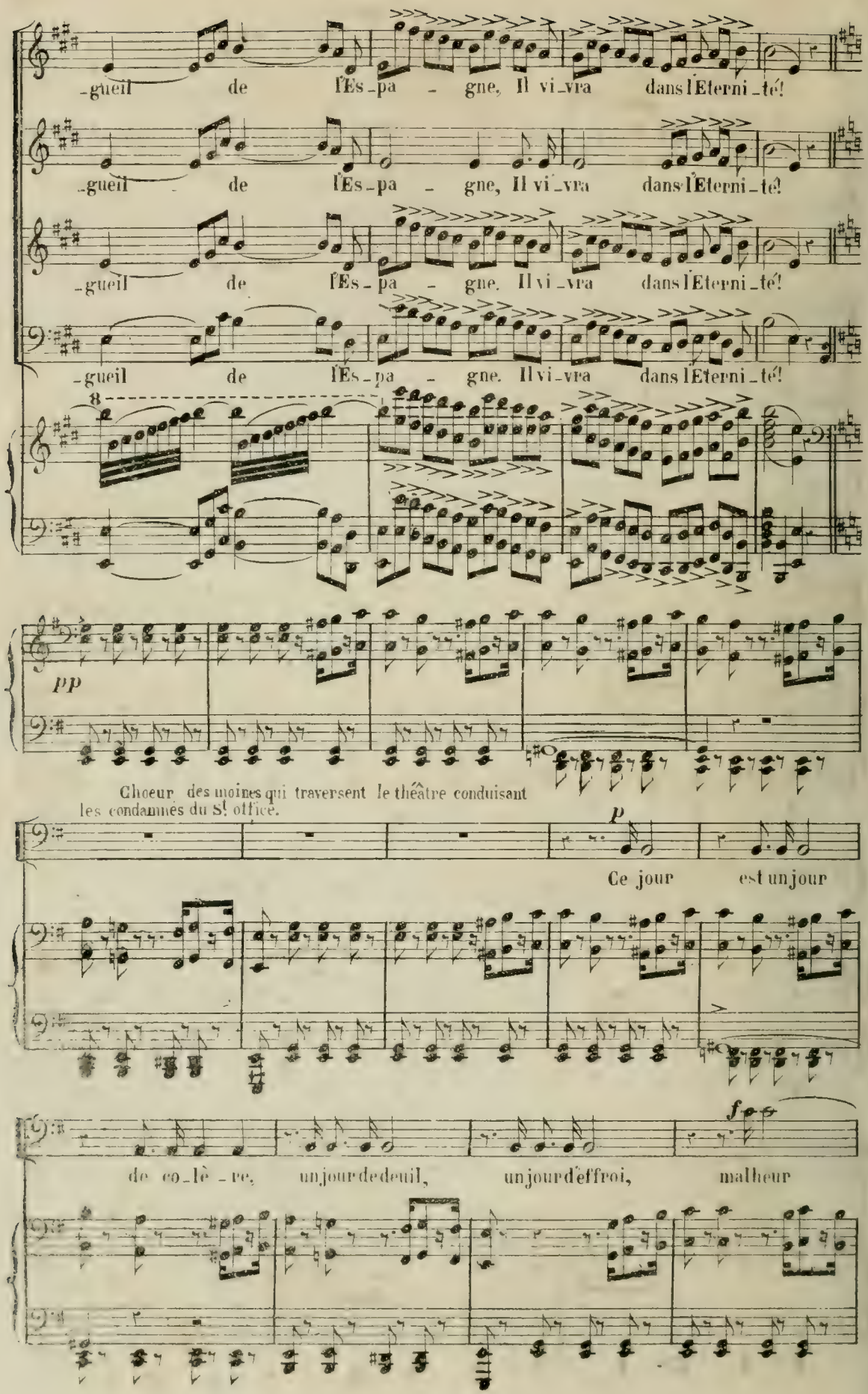
Une grande place devant la Cathédrale de Valladolid. A droite, l'Eglise à laquelle conduit un grand escalier. A gauche un palais. Au fond un autre escalier descend à une place inférieure au milieu de laquelle s'élève un bûcher dont on aperçoit le sommet. De grands édifices et des collines lointaines forment l'horizon. Les cloches sonnent à toute volée. La foule envahit la place.

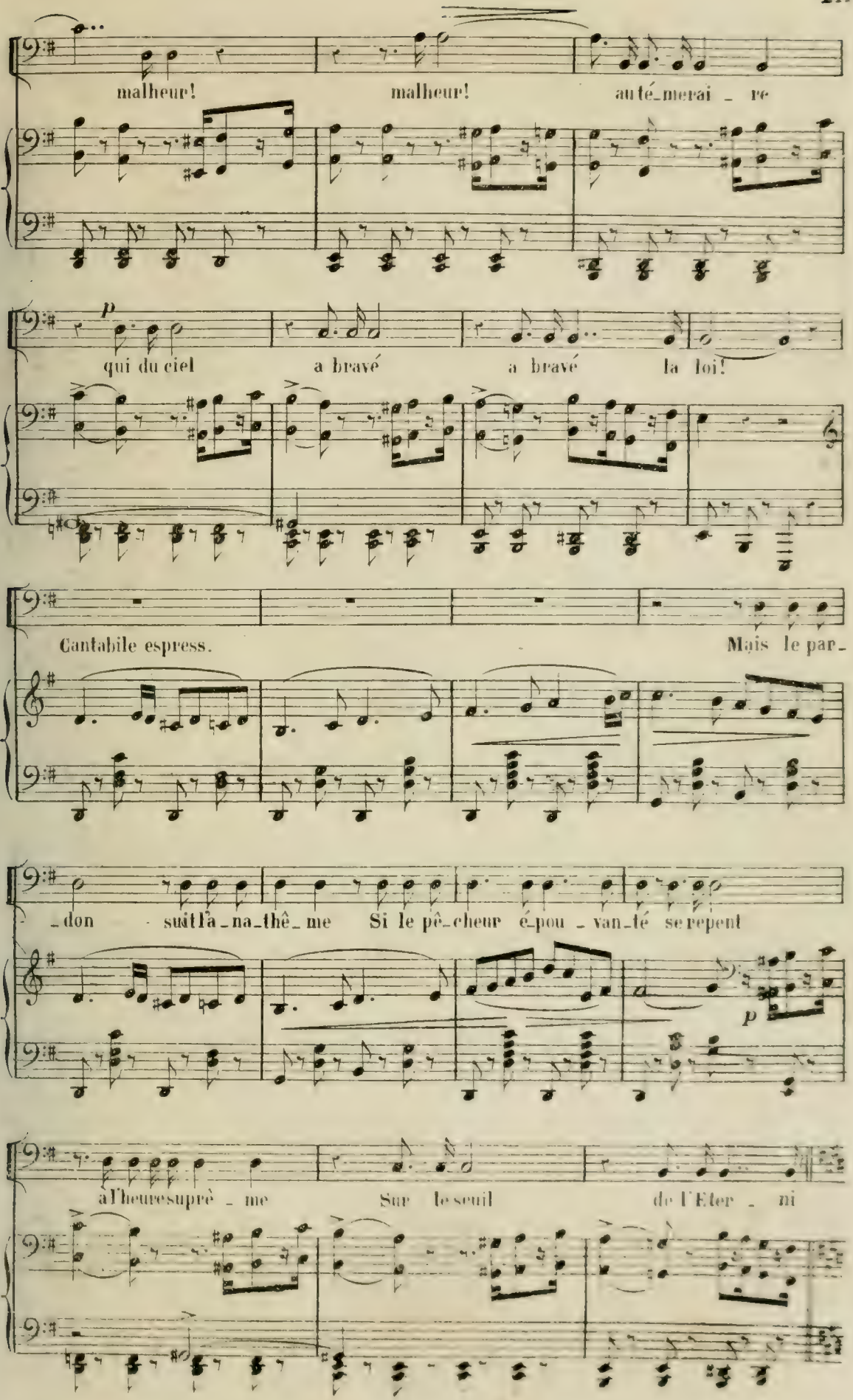


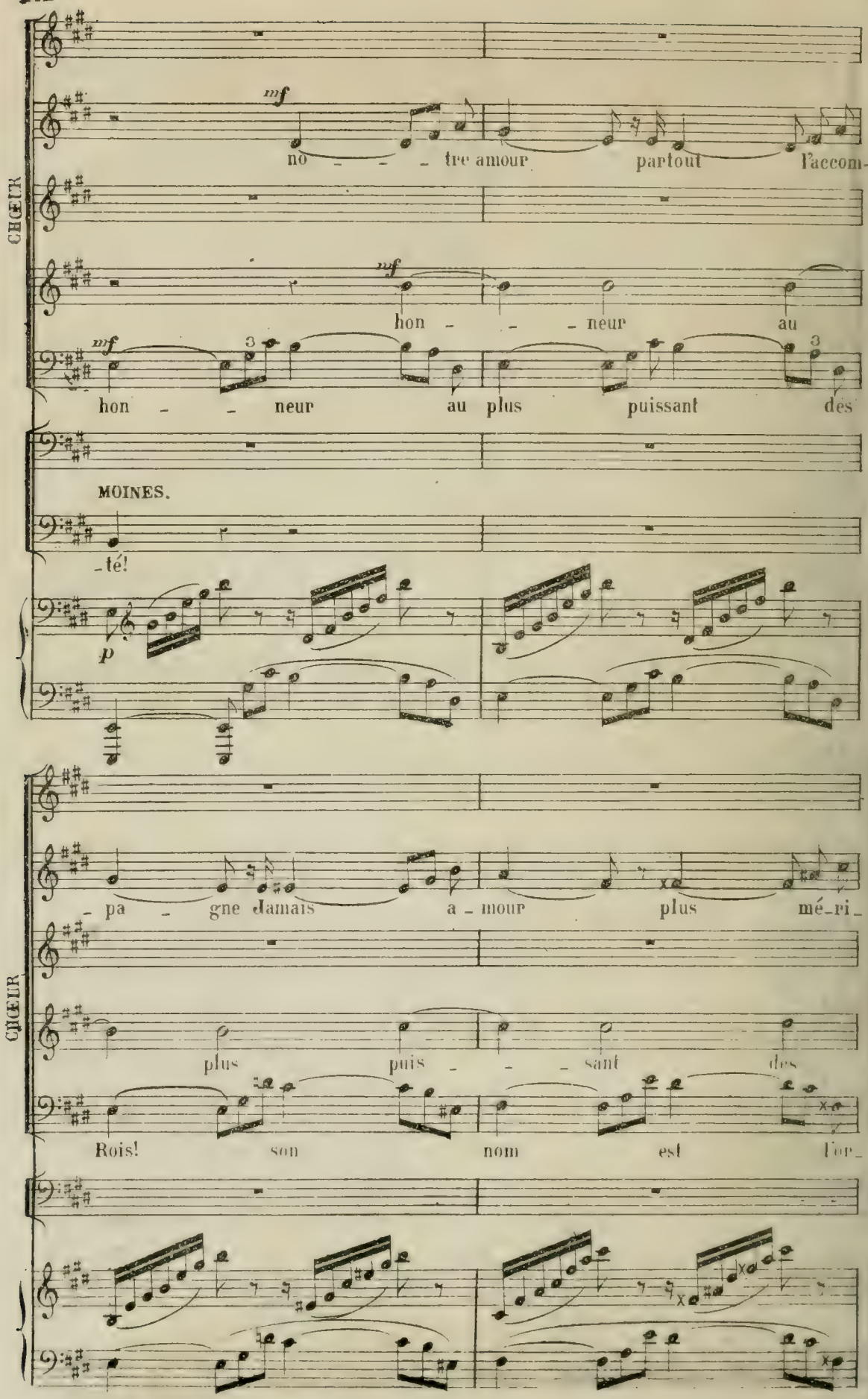

CHOEUR DU PEUPLE.
SOP.
TEN.
BASSES.
Ce jour heureux est plein d'al _ lé _ gres _ se, honneur au plus puis
Ce jour heureux est plein d'al _ lé _ gres _ se, honneur au plus puis.
Ce jour heureux est plein d'al _ lé _ gres _ se, honneur au plus puis
Ce jour heureux est plein d'al _ lé _ gres _ se, honneur au plus puis
_ sant des Rois! le vœu le vœu du mon _ de a lui s'a _
_ sant des Rois! le vœu le vœu du mon _ de a lui s'a _
_ sant des Rois! le vœu le vœu du mon _ de a lui s'a _
_ sant des Rois! le vœu le vœu du mon _ de a lui s'a _

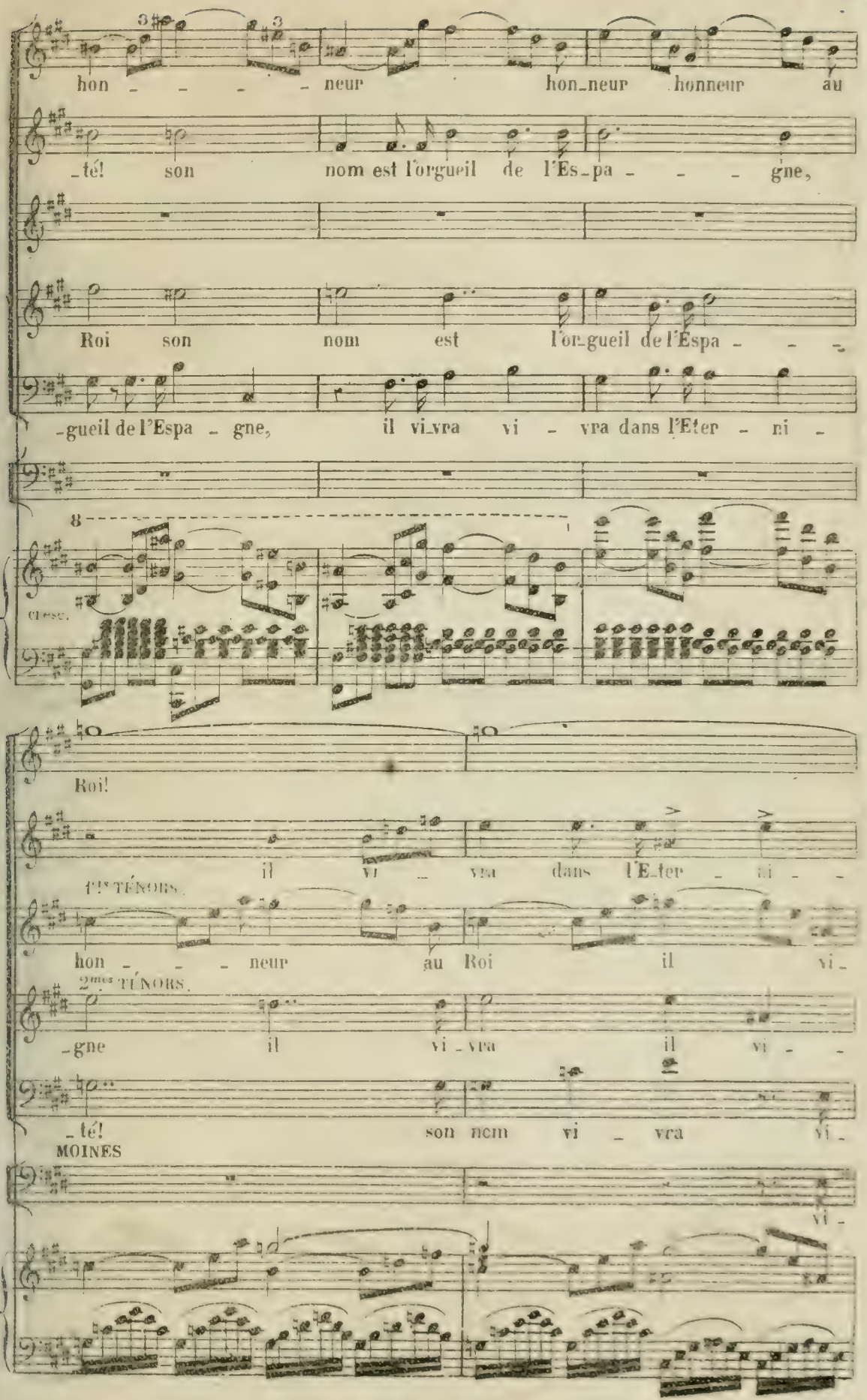

_dres _ se le mondeest courbé sous ses lois!
_dres _ se le mondeest courbé sous ses lois!
_dres _ se le mondeest courbé sous ses lois! No _ _ tre a_
_dres _ se le mondeest courbe sous ses lois! No _ tre a _ _
No _ tre amour partout l'ac _ com _ pa _ gne l'ac _ com_
No _ tre a _ _ mour par _ tout partout l'accom_
_mour partout l'accompa_gne, da _ mais ja _
_mour partout par _ tout l'accompa _ gne, jamais ja_

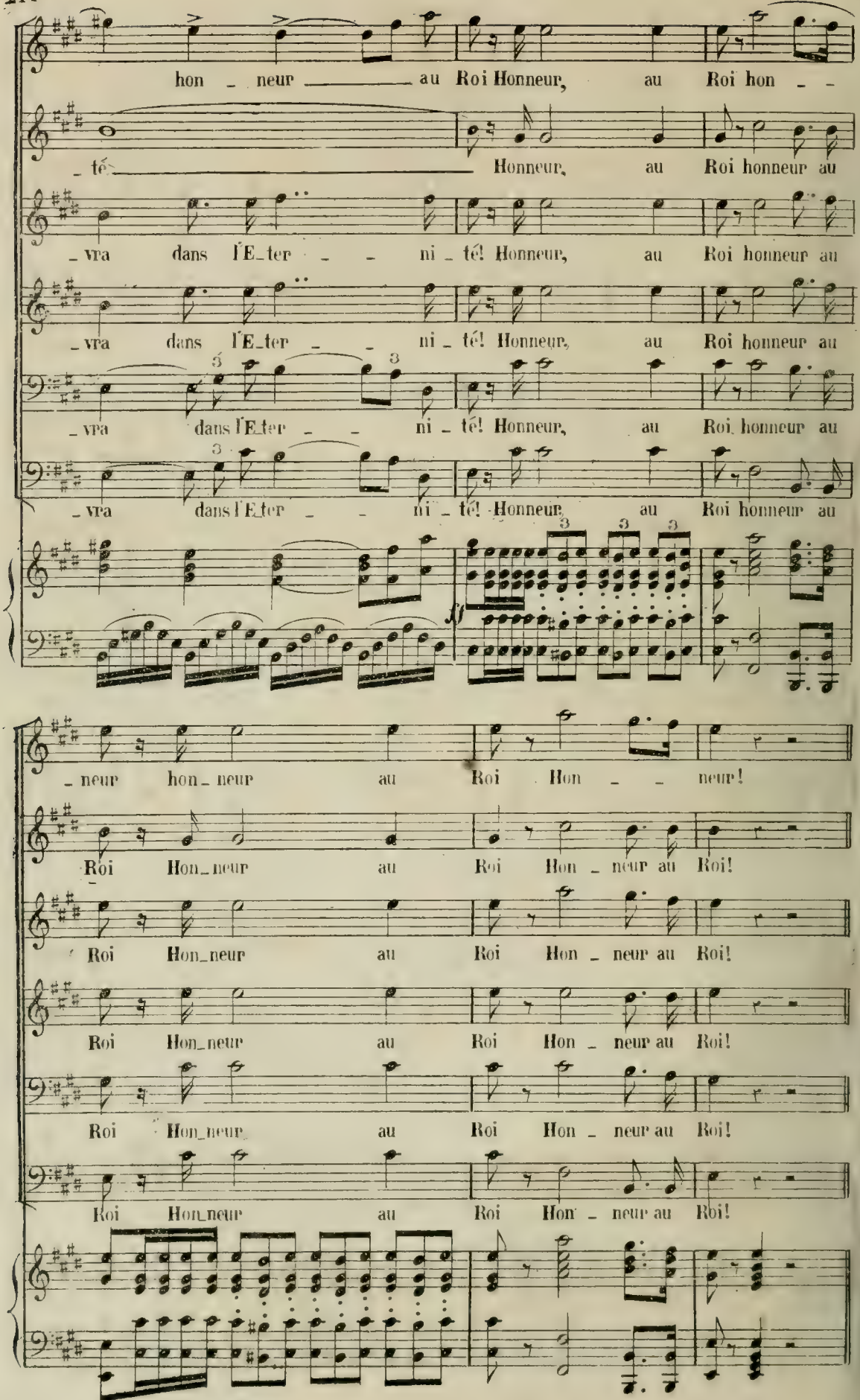

- pa - gne, jamais a-mour plus mé-ri - té, ja-mais ja
pa - gne, ja - mais amour plus mé-ri - té, ja - mais ja -
- - mais a - mour plus mé - ri - té, ja - mais ja -
- mais a - mour jamais a-mour plus me - ri -
- mais son nom est l'or -
- mais non son nom est l'or -
- mais non son nom est l'or -
- té son nom est l'or -
tr
8
f


-gueil de l'Es-pa-gne, Il vi-vra dans l'Eterni-té!
-gueil de l'Es-pa-gne, Il vi-vra dans l'Eterni-té!
-gueil de l'Es-pa-gne. Il vi-vra dans l'Eterni-té!
-gueil de l'Es-pa-gne. Il vi-vra dans l'Eterni-té!
8
pp
Choeur des moines qui traversent le théâtre conduisant les condamnés du St. office.
p
Ce jour est un jour
f
de co-lè-re, un jour de deuil, un jour d'effroi, malheur


malheur! malheur! au té_merai _ re
p
qui du ciel a bravé a bravé la loi!
Cantabile espress.
Mais le par_
_don suit l'a_na_thê_me Si le pê_cheur é_pou _ van_té se repent
p
à l'heure suprè _ me Sur le seuil de l'Eter _ ni


CHŒUR
mf
no - - - tre amour partout l'accom-
mf
hon - - - neur au
mf
hon - - neur au plus puissant des
MOINES.
-té!
p
CHŒUR
- pa - gne jamais a - mour plus mé-ri-
plus puis - - - sant des
Rois! son nom est l'or-


hon - - - - neur hon-neur honneur au
-té! son nom est l'orgueil de l'Es-pa - - - gne,
Roi son nom est l'or-gueil de l'Espa - - -
-gueil de l'Espa - gne, il vi-vra vi - vra dans l'Eter - ni -
8
cresc.
Roi!
il vi - vra dans l'E-ter - ni -
1ers TÉNORS.
hon - - - neur au Roi il vi -
2mes TÉNORS.
-gne il vi-vra il vi - -
-té! son nom vi - vra vi -
MOINES
vi -

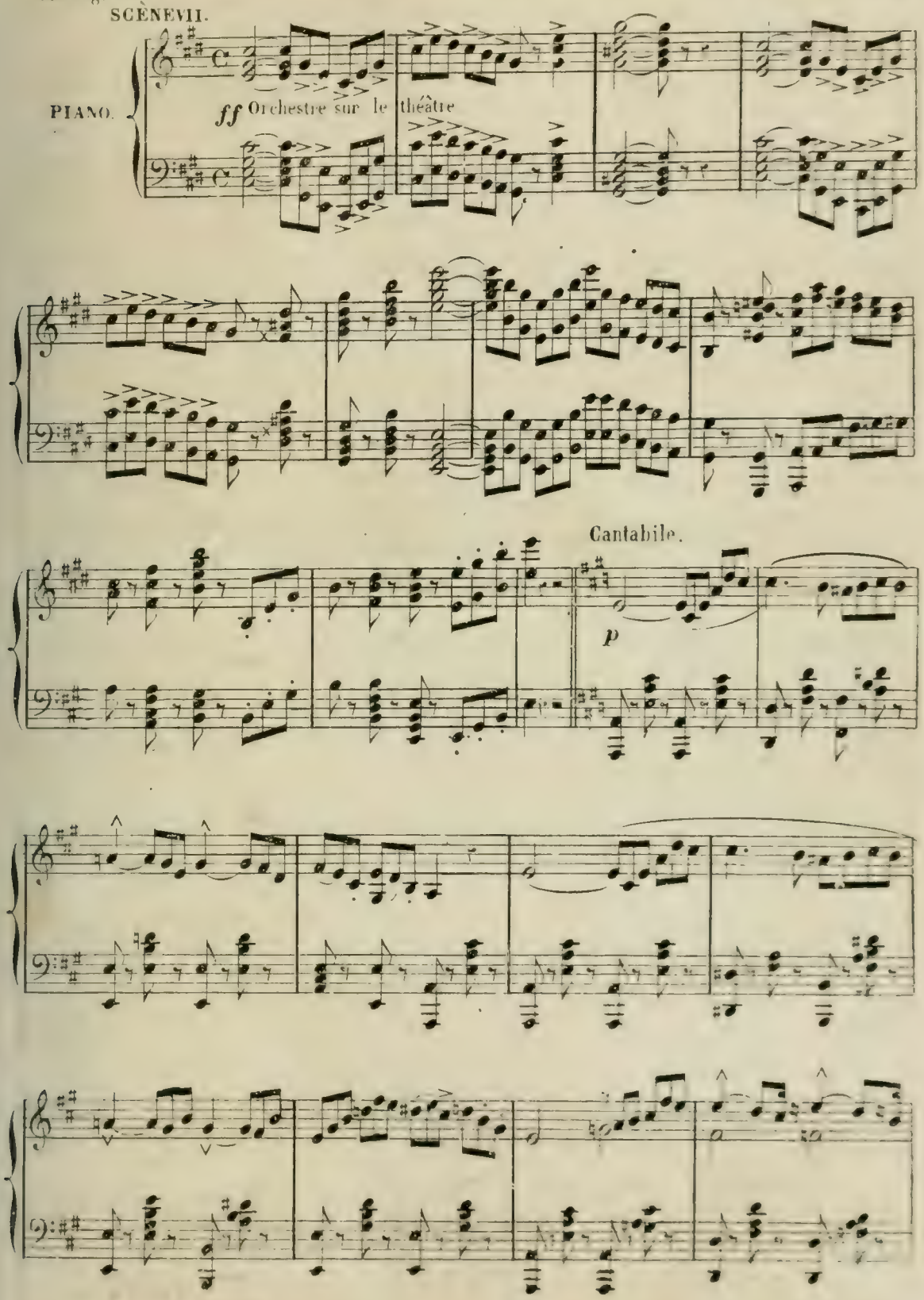

hon - neur au Roi Honneur, au Roi hon - -
- té Honneur, au Roi honneur au
- vra dans l'E-ter - - ni - té! Honneur, au Roi honneur au
- vra dans l'E-ter - - ni - té! Honneur, au Roi honneur au
- vra dans l'E-ter - - ni - té! Honneur, au Roi honneur au
- neur hon-neur au Roi Hon - - neur!
Roi Hon-neur au Roi Hon - neur au Roi!
Roi Hon-neur au Roi Hon - neur au Roi!
Roi Hon-neur au Roi Hon - neur au Roi!
Roi Hon-neur au Roi Hon - neur au Roi!

MARCHE.

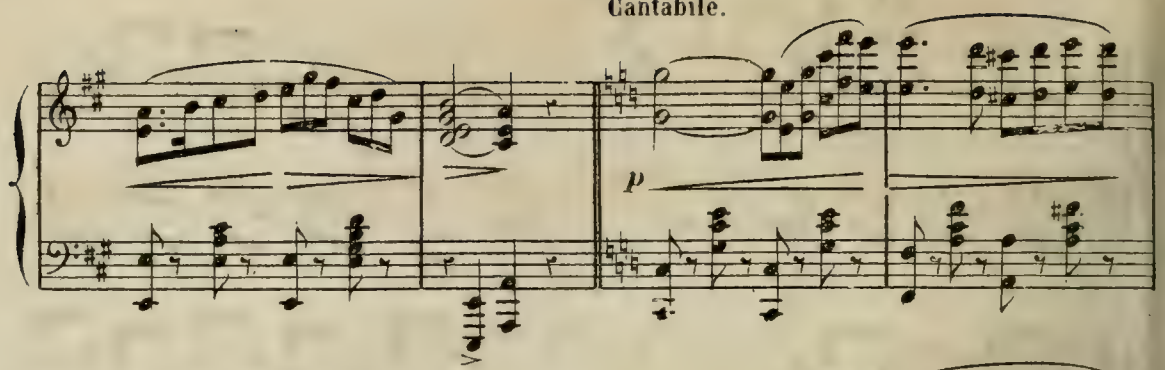
Le cortége sort du palais.

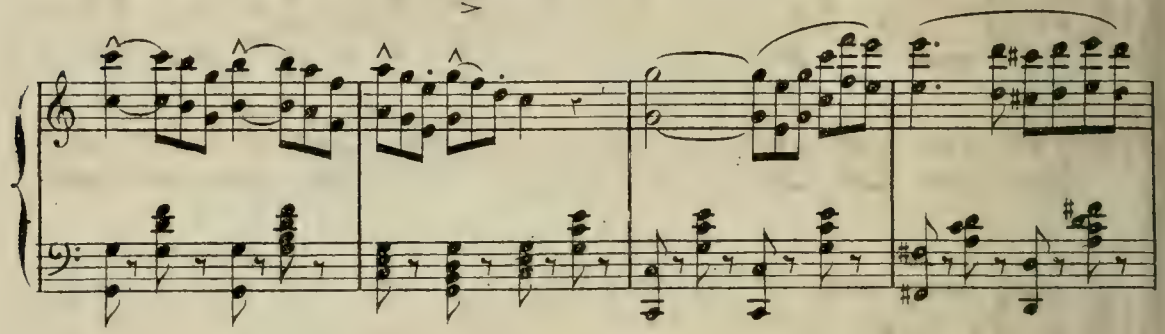
Tous les corps de l'Etat, toute la cour, les députés de toutes les provinces de l'Europe, les grands d'Es-pagne, Rodrigue au milieu d'eux, La Reine entourée de ses femmes. Thibaut portant le manteau d'Elisabeth ses Pages etc etc

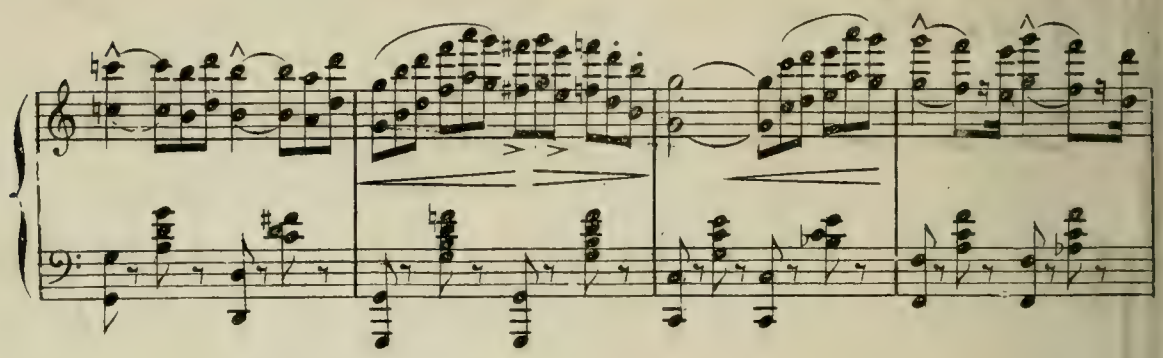
SCÈNE VII.



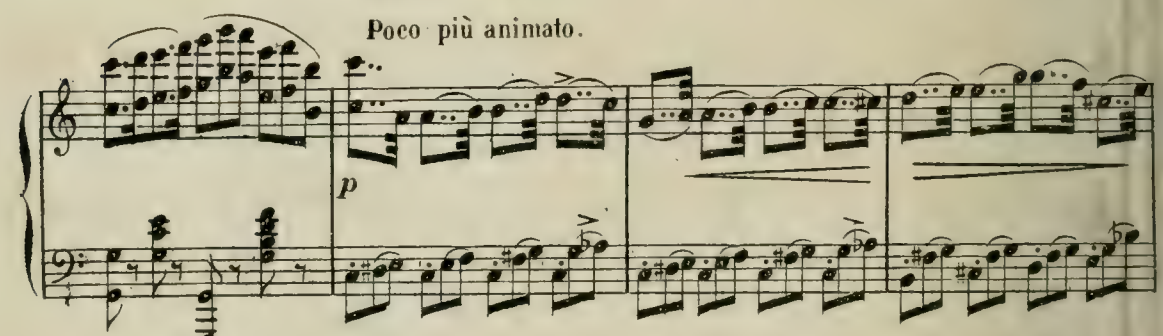
Cantabile.

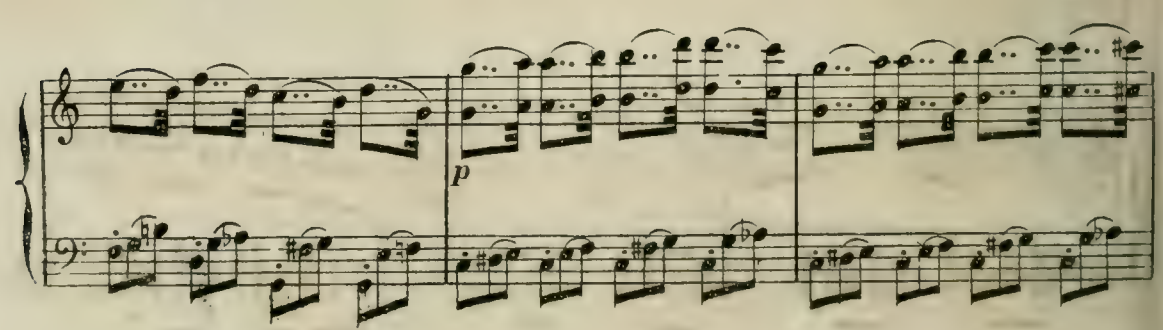


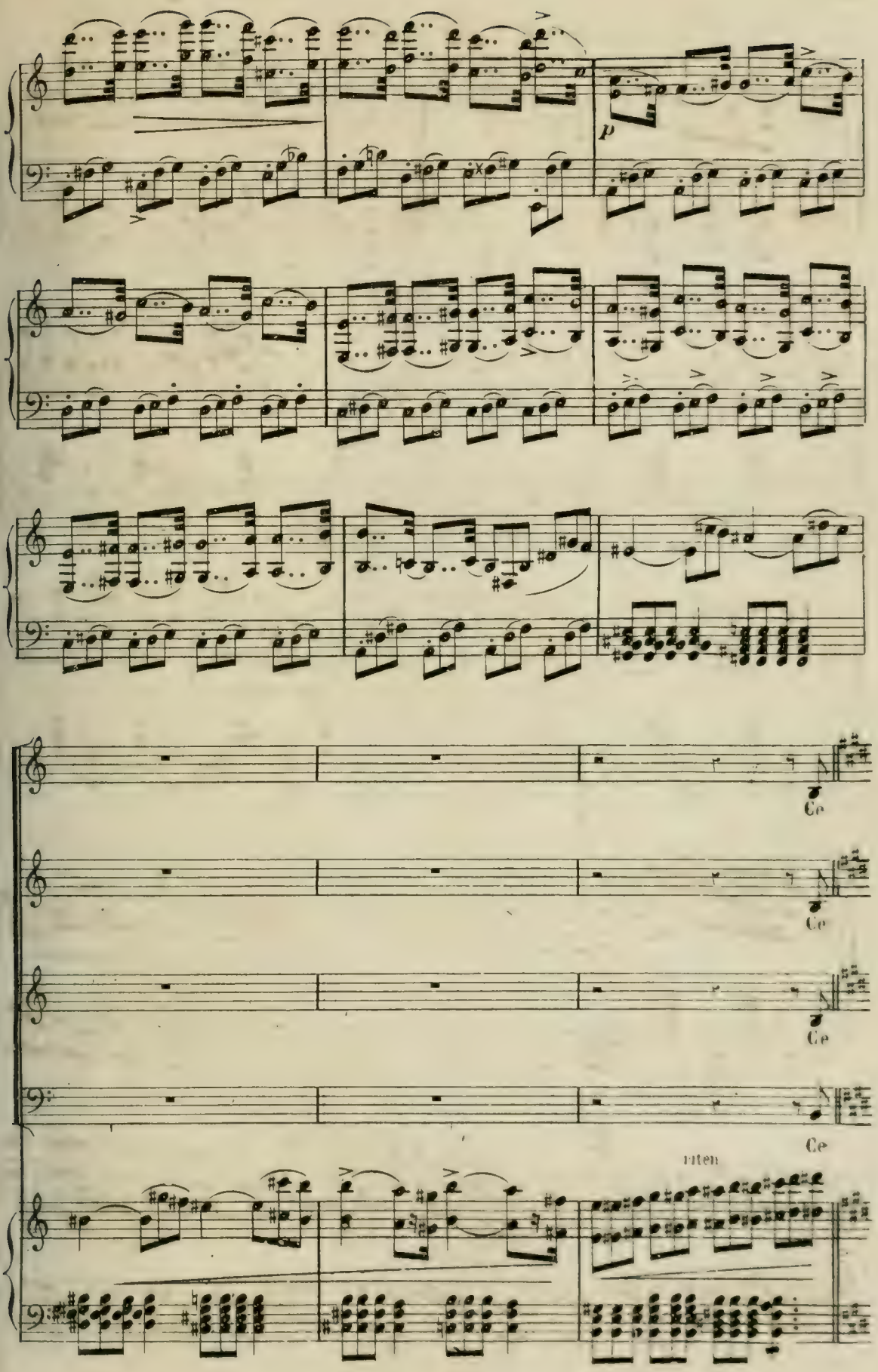


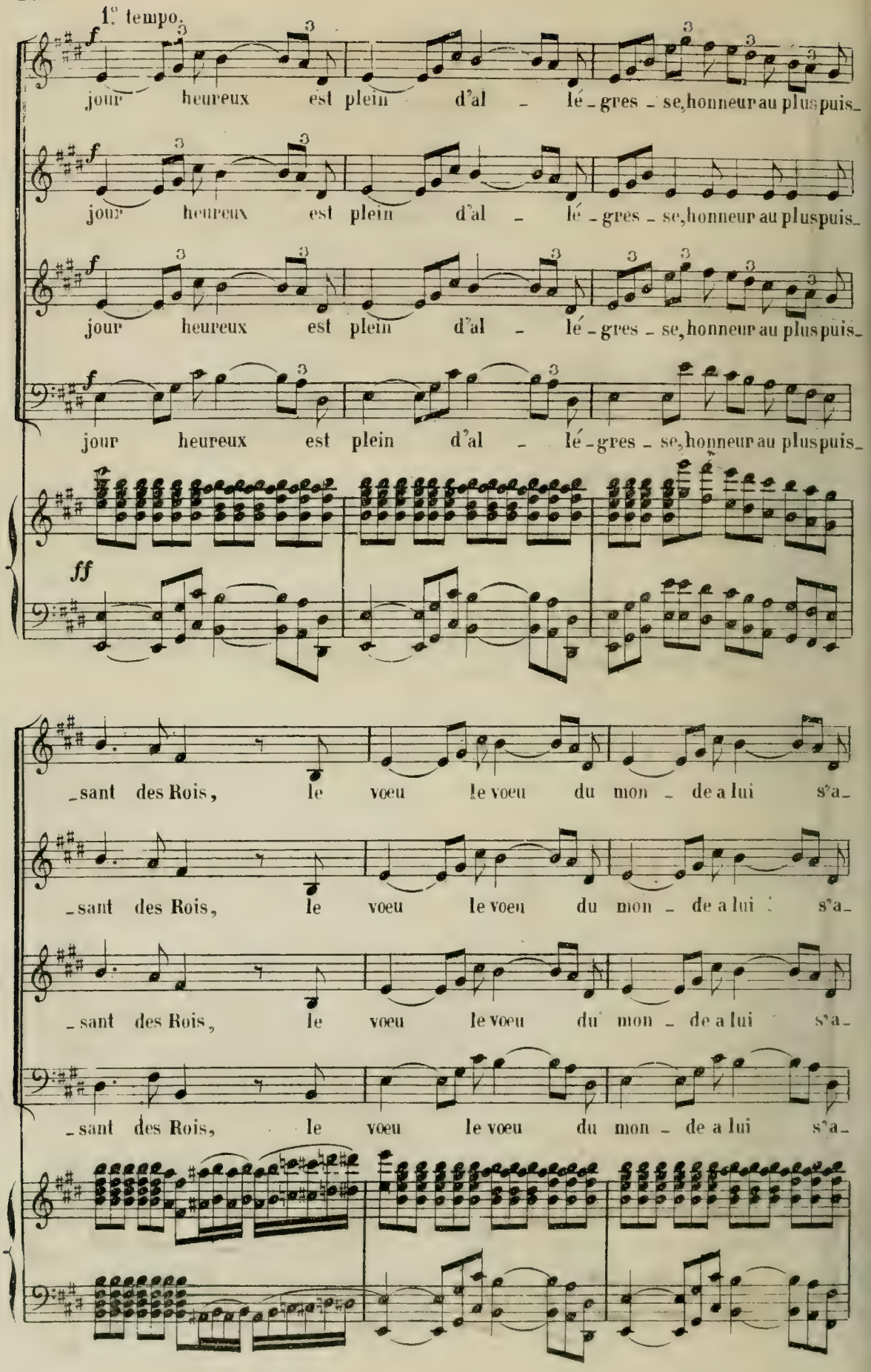


Poco più animato.

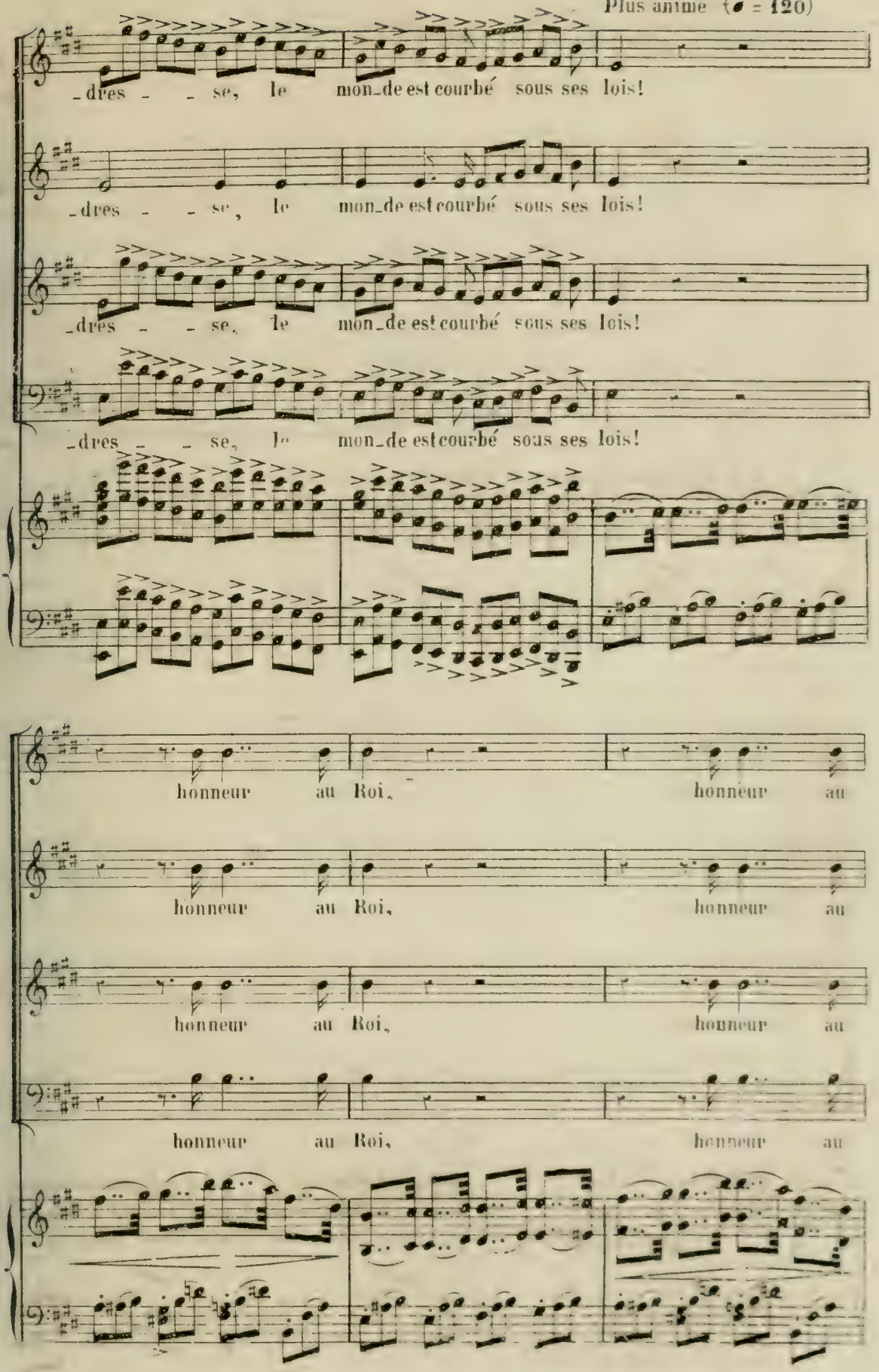


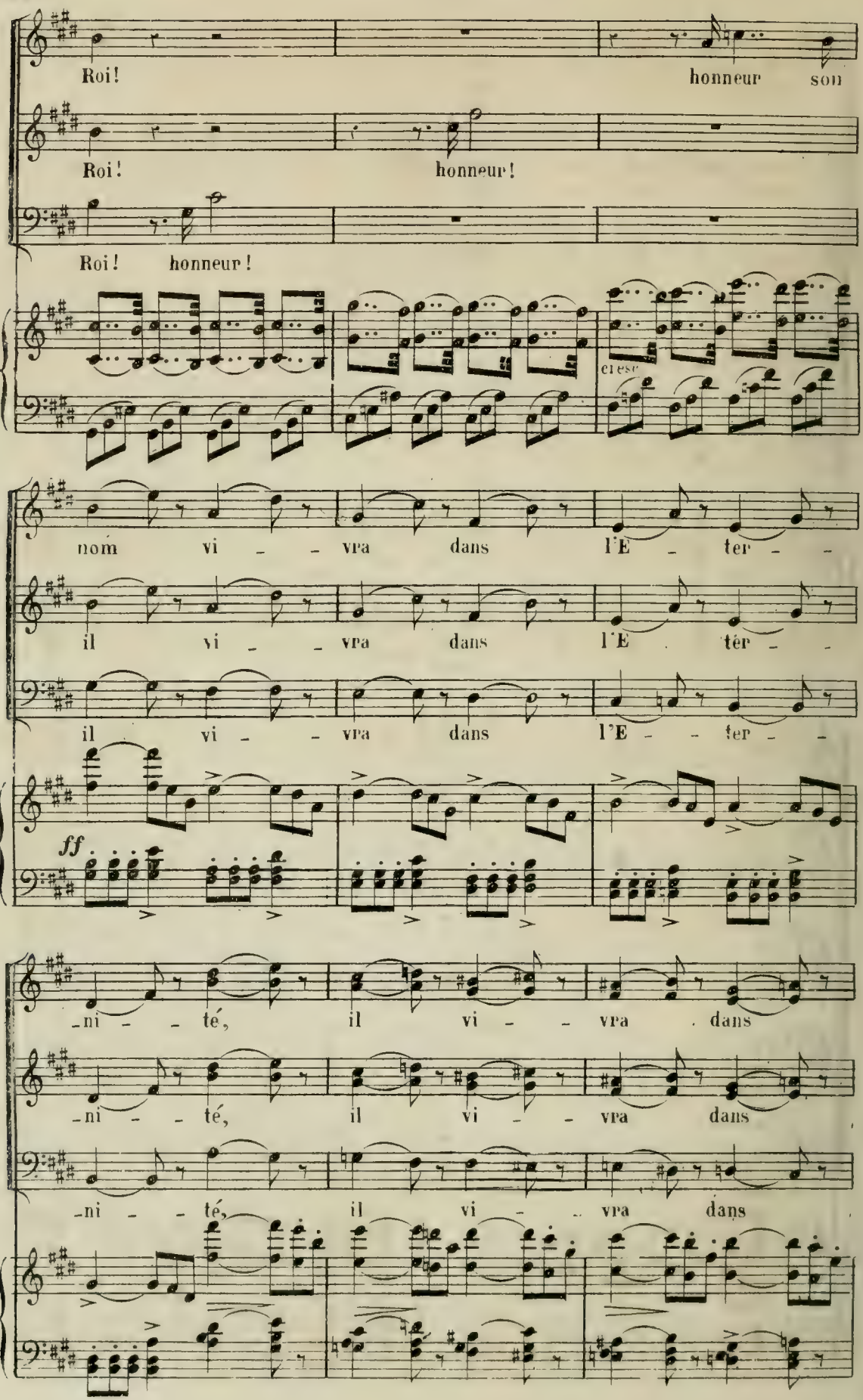


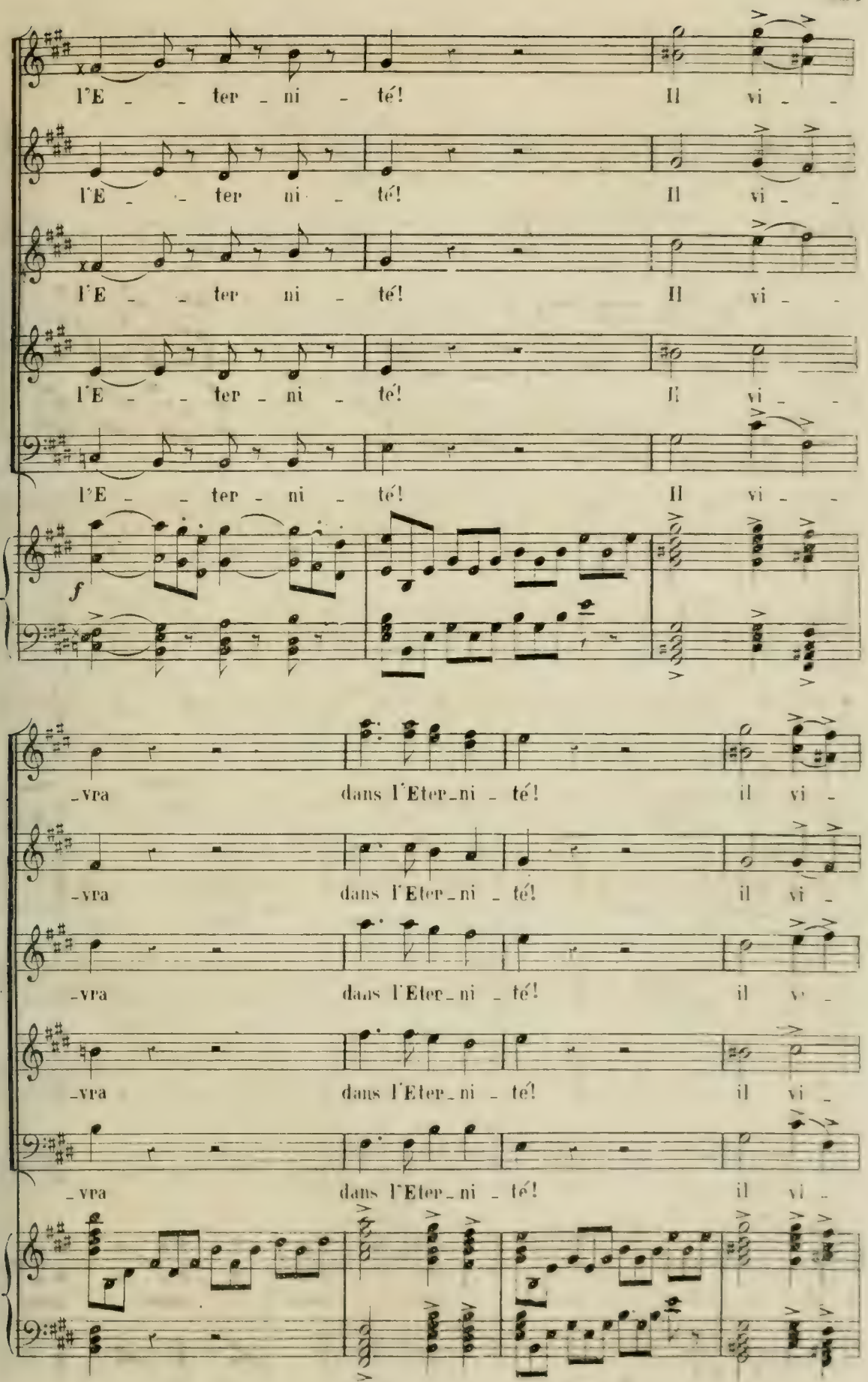

p
Ce
Ce
Ce
Ce
riten

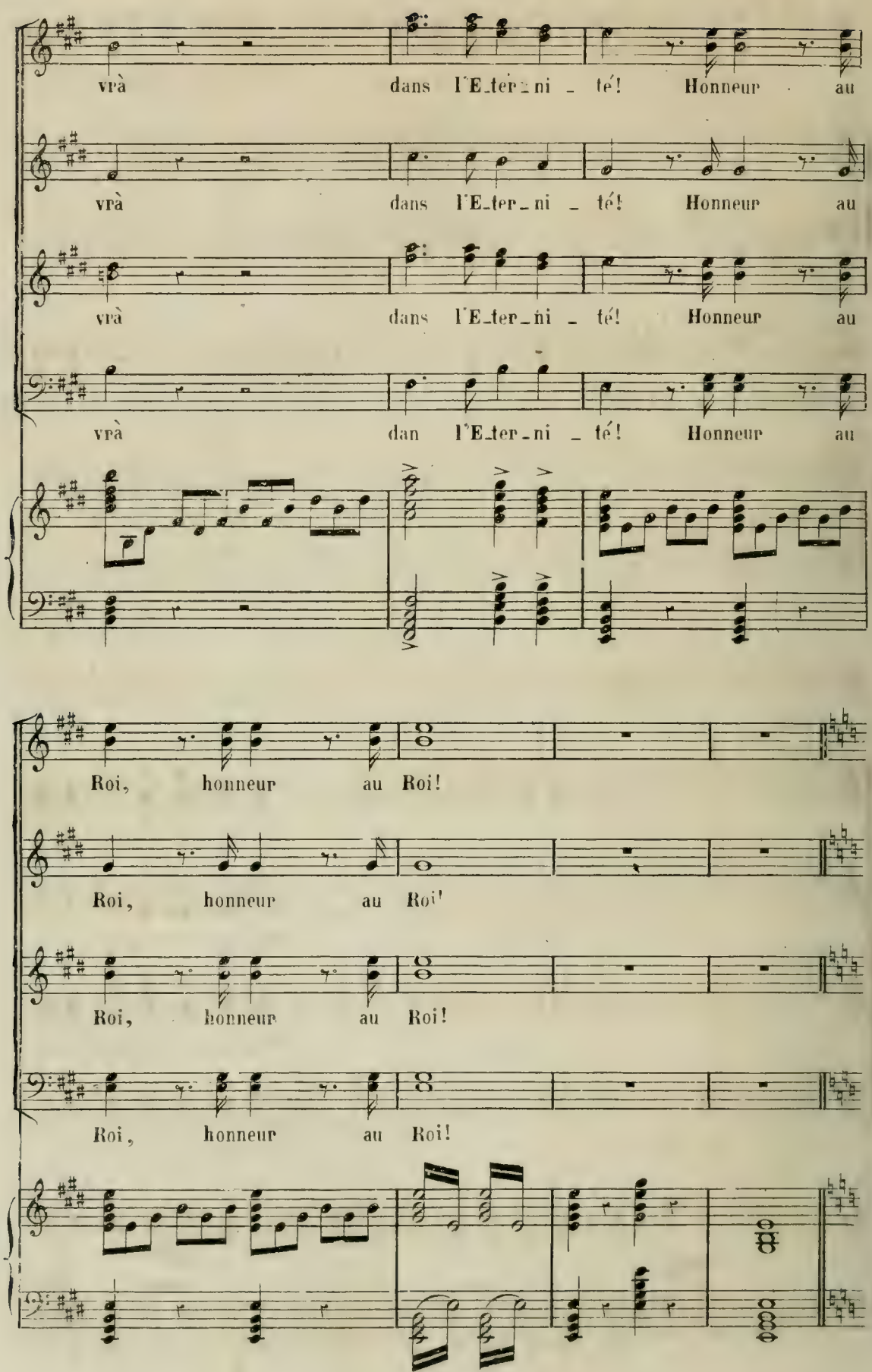

1.° tempo.
f
jour heureux est plein d'al - lé - gres - se, honneur au plus puis-
jour heureux est plein d'al - lé - gres - se, honneur au plus puis-
jour heureux est plein d'al - lé - gres - se, honneur au plus puis-
jour heureux est plein d'al - lé - gres - se, honneur au plus puis-
ff
- sant des Rois, le vœu le vœu du mon - de a lui s'a-
- sant des Rois, le vœu le vœu du mon - de a lui s'a-
- sant des Rois, le vœu le vœu du mon - de a lui s'a-
- sant des Rois, le vœu le vœu du mon - de a lui s'a-

Plus animé (♩ = 120)




Roi! honneur son
Roi! honneur!
Roi! honneur!
cresc
nom vi - - vra dans l'E - ter - -
il vi - - vra dans l'E - ter - -
il vi - - vra dans l'E - - ter - -
ff
-ni - - té, il vi - - vra dans
-ni - - té, il vi - - vra dans
-ni - - té, il vi - - vra dans


l'E - - ter - ni - té! Il vi - -
l'E - - ter ni - té! Il vi - -
l'E - - ter ni - té! Il vi - -
l'E - - ter - ni - té! Il vi - -
f
-vra dans l'Eter-ni - té! il vi -
-vra dans l'Eter-ni - té! il vi -
-vra dans l'Eter-ni - té! il vi -
-vra dans l'Eter-ni - té! il vi -


vrà dans l'E-ter-ni - té! Honneur au
vrà dans l'E-ter-ni - té! Honneur au
vrà dans l'E-ter-ni - té! Honneur au
vrà dan l'E-ter-ni - té! Honneur au
Roi, honneur au Roi!
Roi, honneur au Roi!
Roi, honneur au Roi!
Roi, honneur au Roi!

And.te sostenuto. (♩ = 69.) le Héraut royal devant les portes de l'église.

UN HÉRAUT.

Ou_vrez vous, ô pôr_tes sa_cré_es, Mai_son du Seigneur ouvre

p

toi! O voû_tes vé_né_ré_es Ren_dez nous no_tre

Roi!

CHŒUR.

SOP. *f*

Ou_vrez vous ô por_tes sa_cré_es, Mai_son du Seigneur ouvre

CONT. *f*

Ou_vrez vous ô por_tes sa_cré_es, Mai_son du Seigneur ouvre

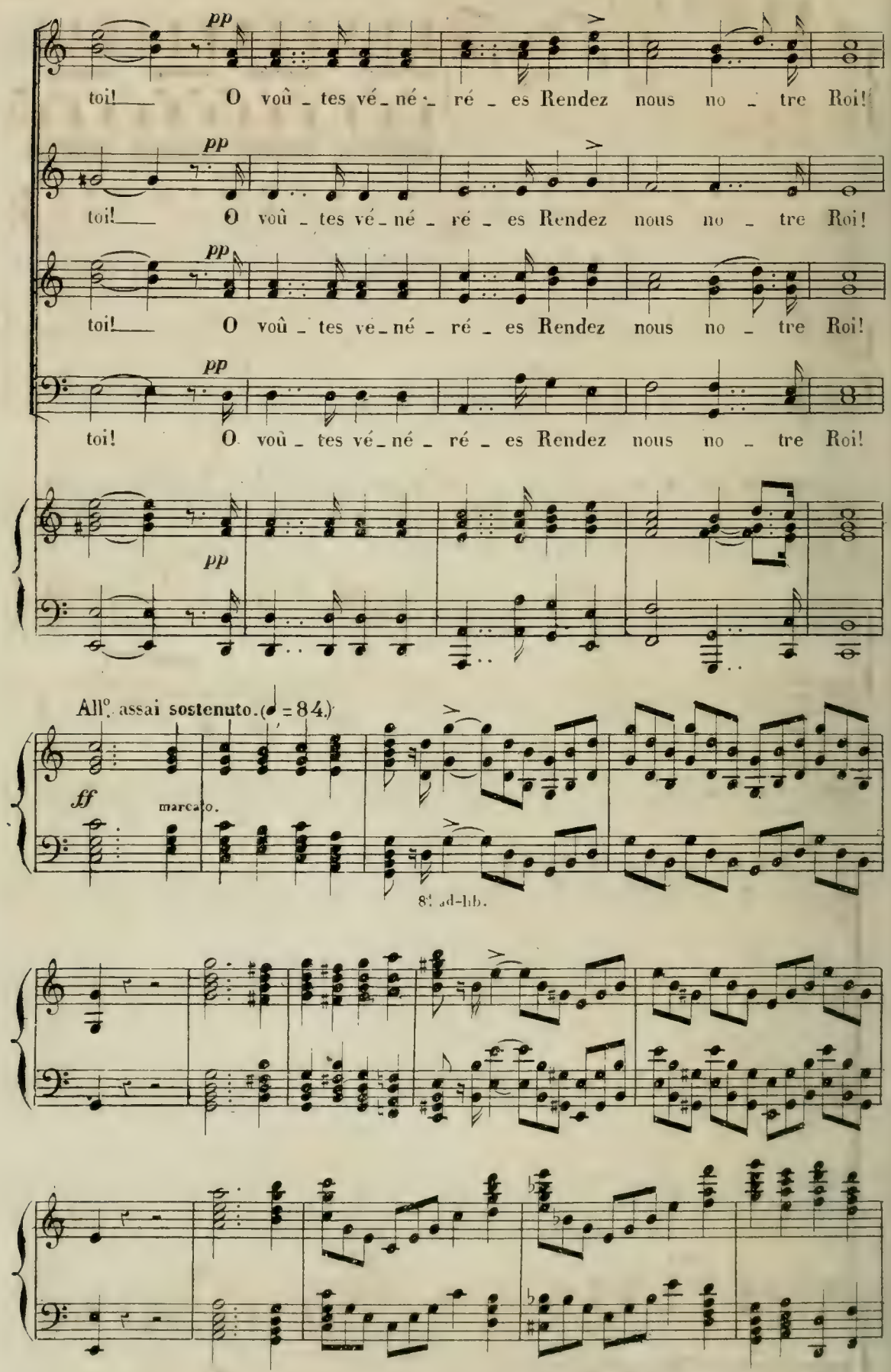
TEN. *f*

Ou_vrez vous ô por_tes sa_cré_es, Mai_son du Seigneur ouvre

BAS. *f*

Ou_vrez vous ô por_tes sa_cré_es, Mai_son du Seigneur ouvre

f


pp
toi! O voû - tes vé - né - ré - es Rendez nous no - tre Roi!
pp
toi! O voû - tes vé - né - ré - es Rendez nous no - tre Roi!
pp
toi! O voû - tes vé - né - ré - es Rendez nous no - tre Roi!
pp
toi! O voû - tes vé - né - ré - es Rendez nous no - tre Roi!
pp
All°. assai sostenuto. (♩ = 84.)
ff
marcato.
8va ad-lib.

Les portes de l'église s'ouvrent. On voit Philippe, couronne en tête, marchant

SCÈNE VIII

PHILIPPE. Récit. (♩ = 72.)

En plaçant sur mon front cet_te cou_ronne, Peuple, j'ai fait ser_

sous un dais au milieu des Moines.

_ment au Dieu qui me la don_ne De le ven_ger par le fer et par le

feu!

f

Gloire à Phi_lip_pe Gloire à Dieu!

f

Gloire à Phi_lip_pe Gloire à Dieu!

f

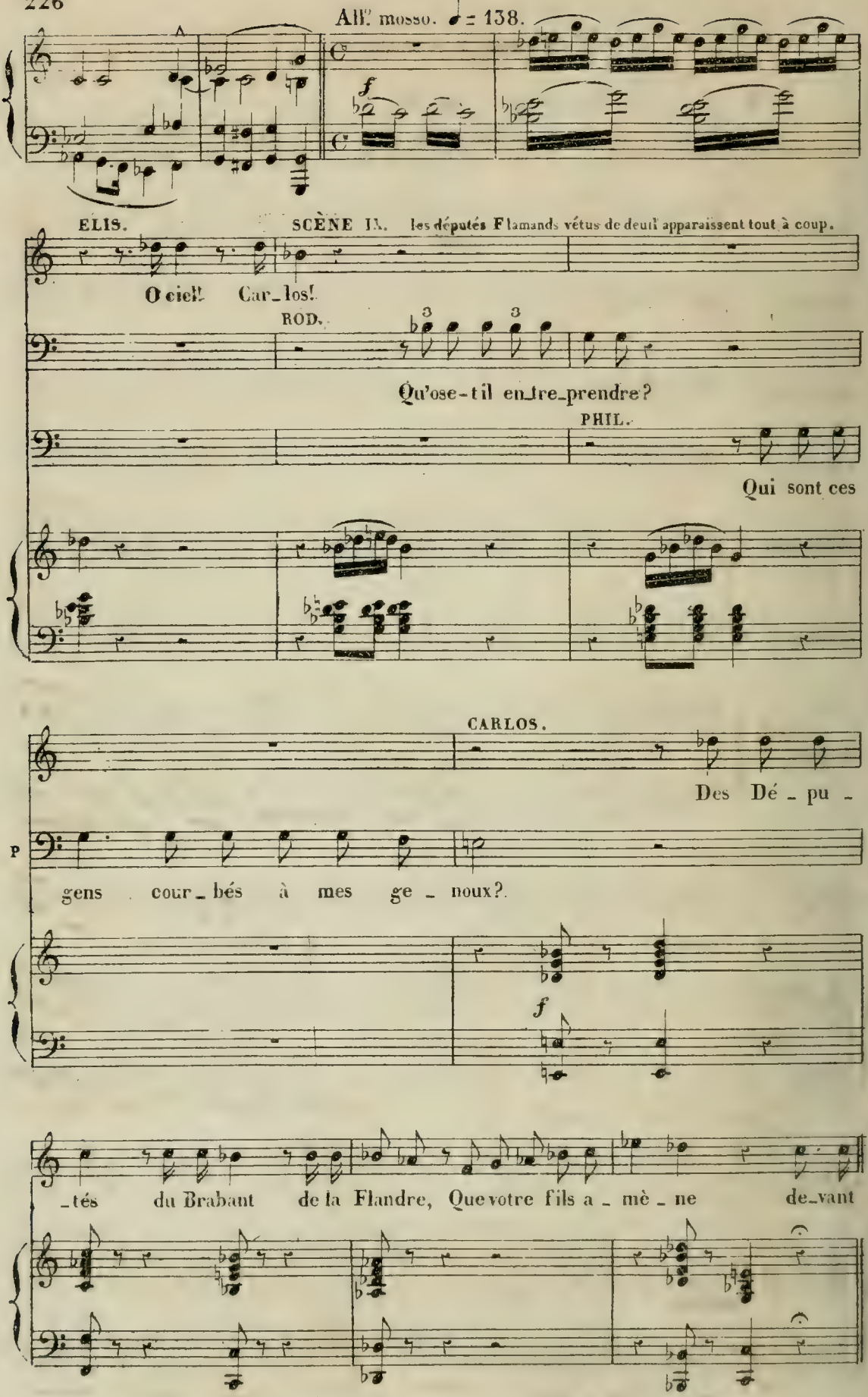
Gloire à Phi_lip_pe Gloire à Dieu!

f

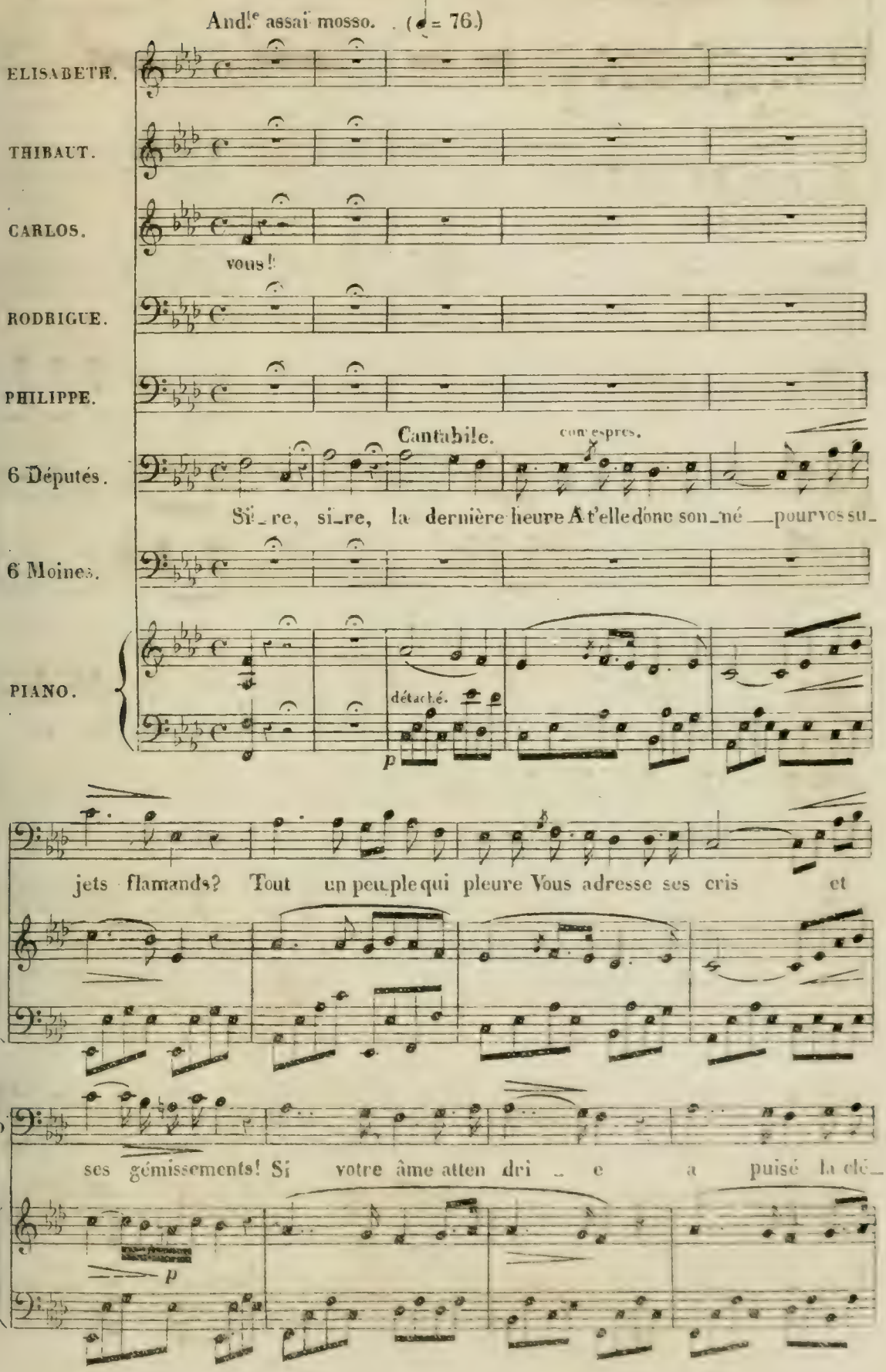
Gloire à Phi_lip_pe Gloire à Dieu!

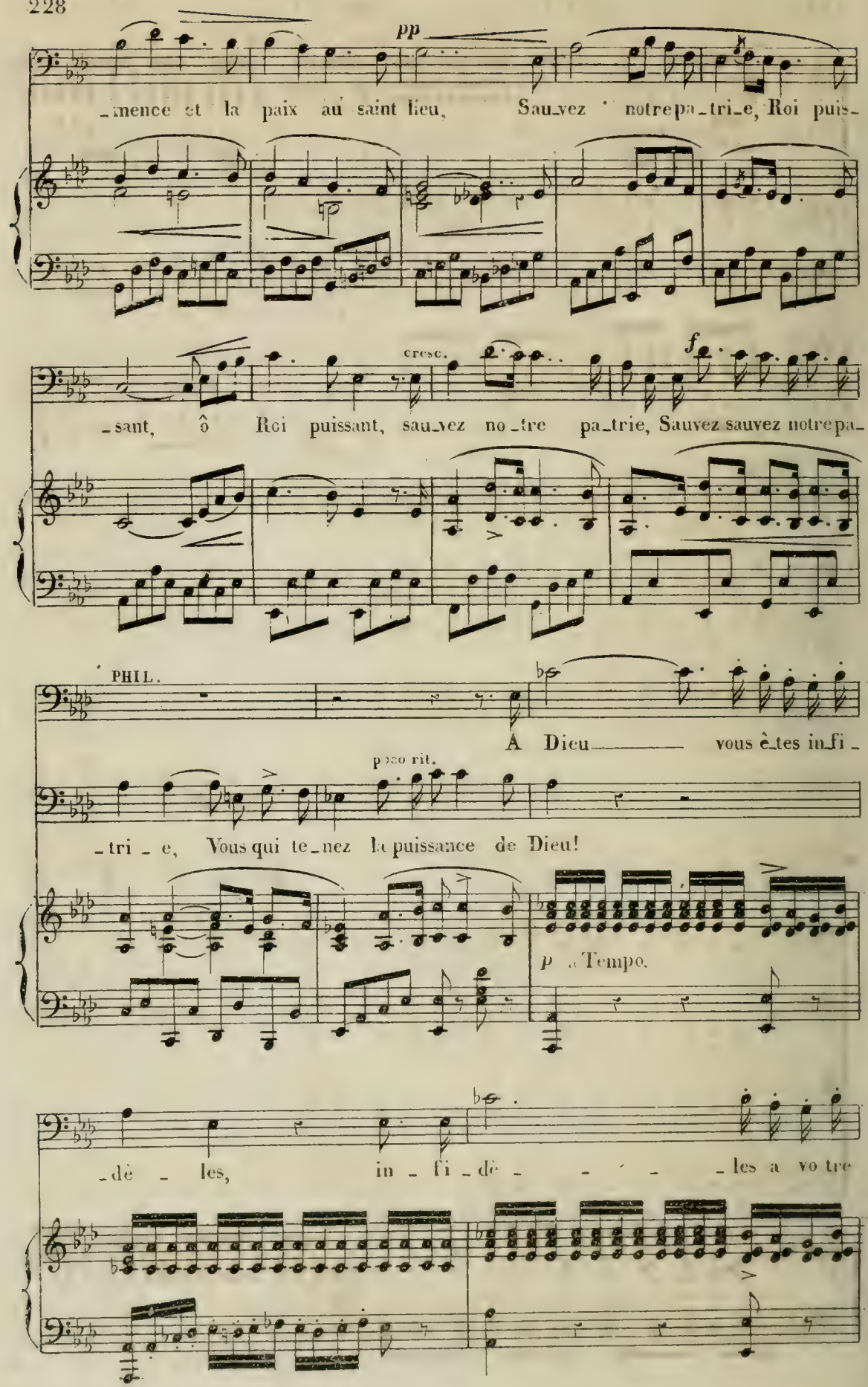
f

p


All.o mosso. ♩= 138.
A
f
ELIS.
SCÈNE IX. les députés Flamands vêtus de deuil apparaissent tout à coup.
O ciel! Car_los!
ROD.
Qu'ose-t il en_tre_prendre?
PHIL.
Qui sont ces
CARLOS.
Des Dé_pu_
p
gens cour_bés à mes ge_noux?
f
_tés du Brabant de la Flandre, Que votre fils a_mè_ne de_vant

ENSEMBLE et FINAL.




pp
mence et la paix au saint lieu, Sau_vez notre pa_tri_e, Roi puis_
cresc.
f
_sant, ô Roi puissant, sau_vez no_tre pa_trie, Sauvez sauvez notre pa_
PHIL.
A Dieu vous êtes in_fi_
poco rit.
_tri_e, Vous qui te_nez la puissance de Dieu!
p a Tempo.
_dè_les, in_fi_dè_les a vo tre

P

Roi. Ces suppliants sont des re_bel_les; Gardes

P

gardes éloignez les de moi!

MOINES.

Les fla_mands sont des in _ fi _

f

a Tempo.

E *pp* rit.

E_tendez sur leur front vo_tre main sou ve _ raine,

T *pp*

E_tendez sur leur front vo_tre main sou ve _ raine,

C *pp*

E_tendez sur leur front vo_tre main sou ve _ raine,

R *pp*

E_tendez sur leur front vo_tre main sou ve _ raine,

P *f*

Vous è _ tes à Dieu in _ fi_

M *f*

dè_les... Ils ont bravé bravé la

pp rit.

E_tendez sur leur front vo_tre main sou_ve _ raine,

pp

E_tendez sur leur front vo_tre main sou_ve _ raine,

pp

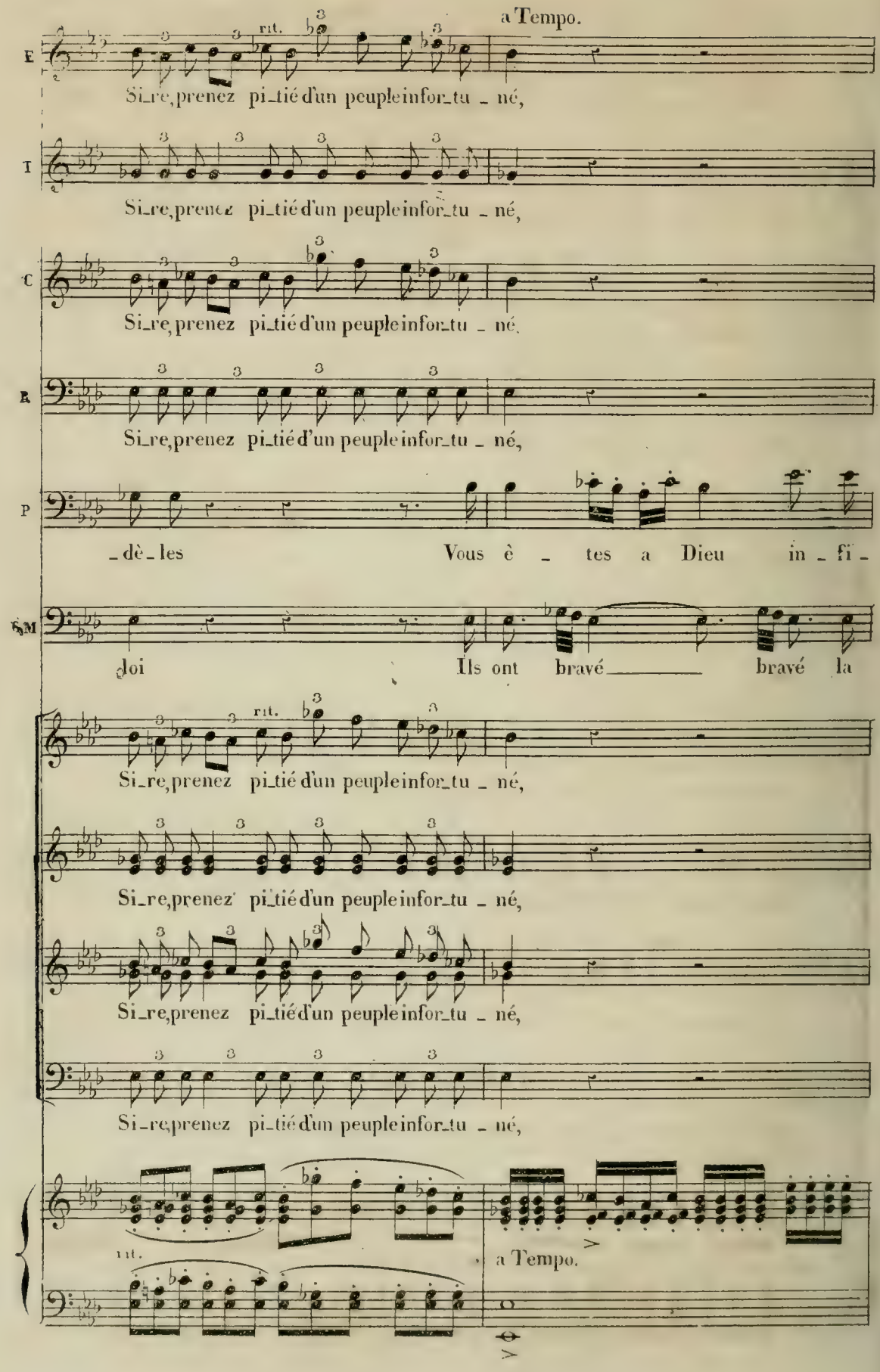
E_tendez sur leur front vo_tre main sou_ve _ raine,

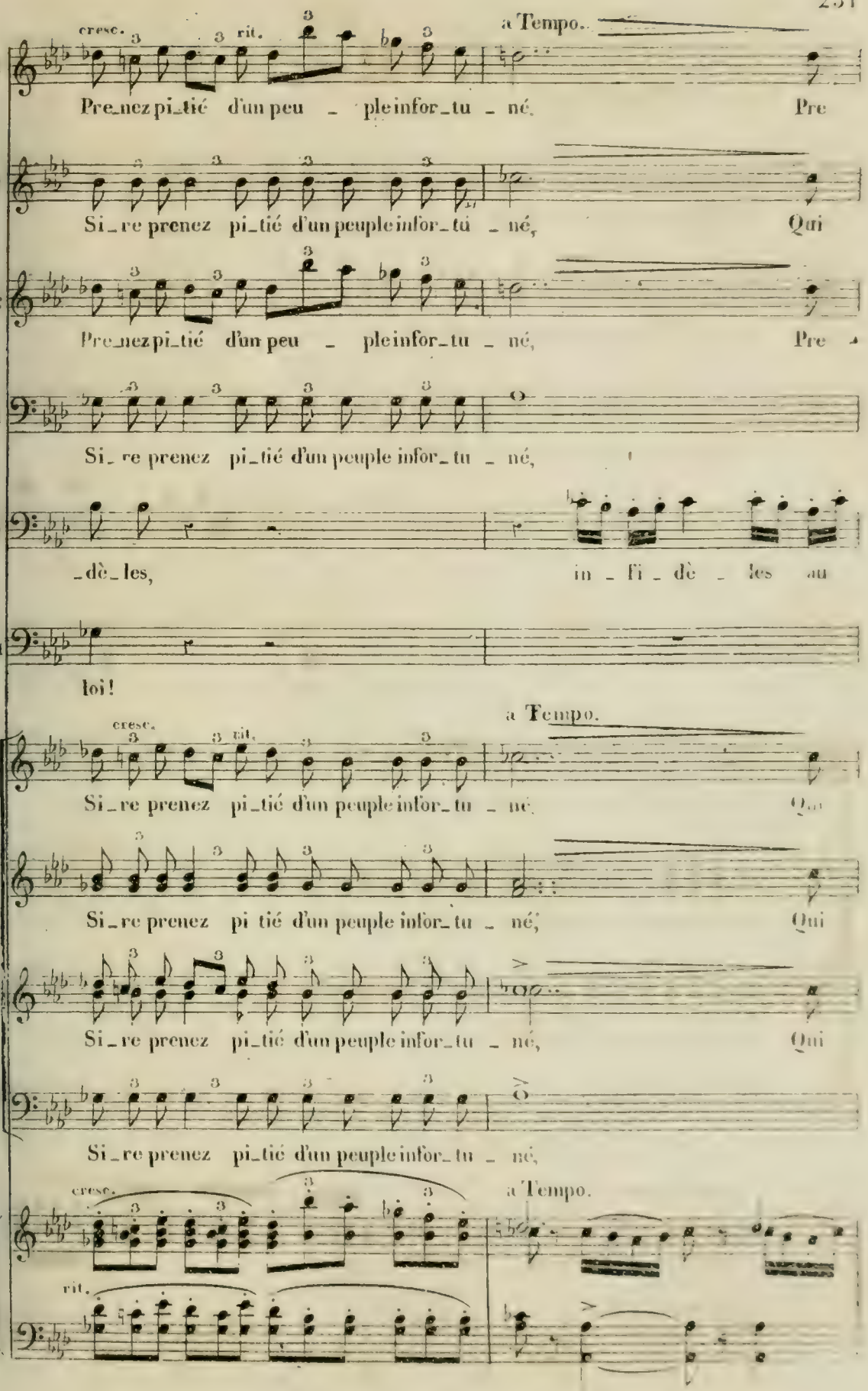
pp

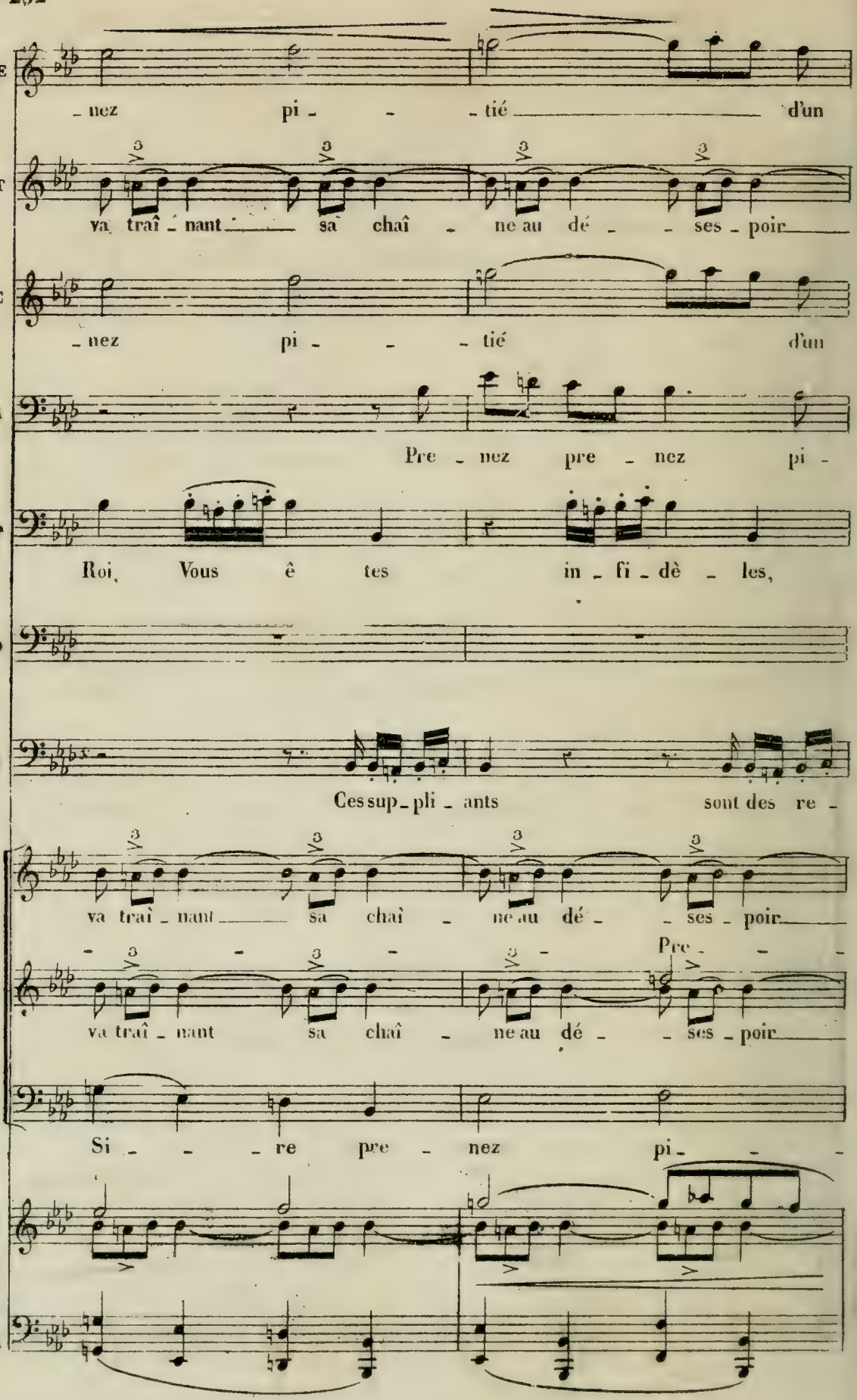
E_tendez sur leur front vo_tre main sou_ve _ raine,

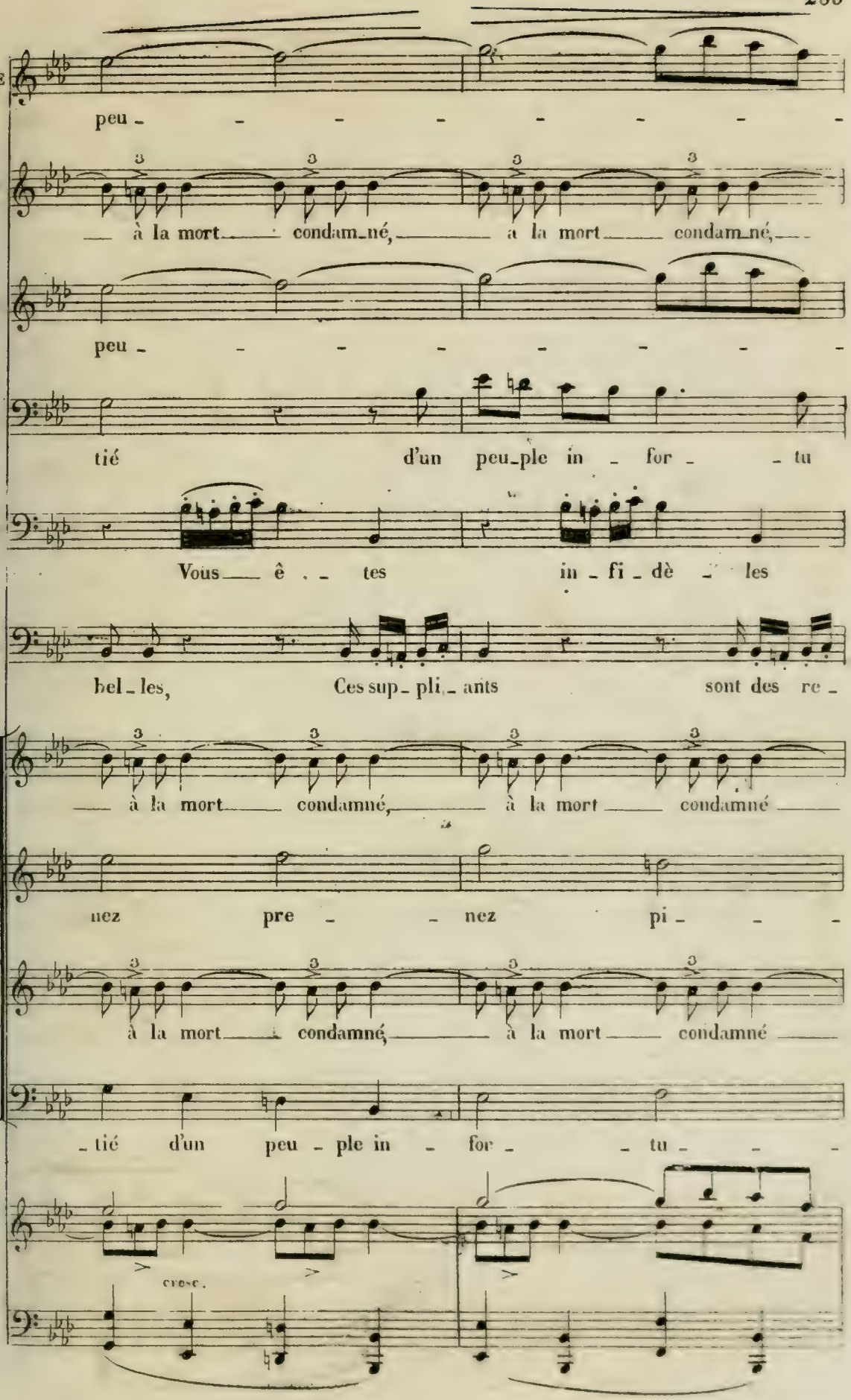
rit. *p*

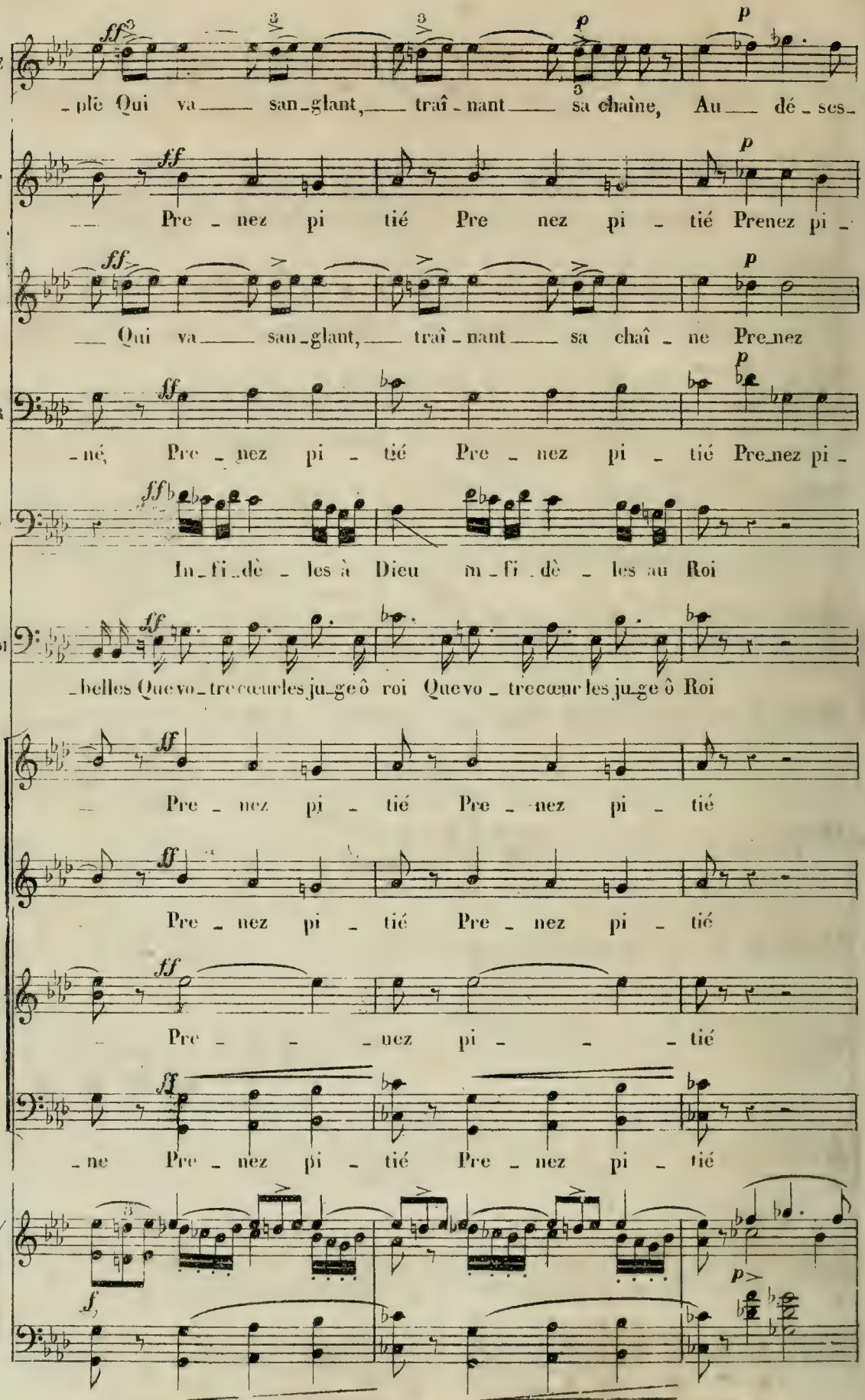
a Tempo.

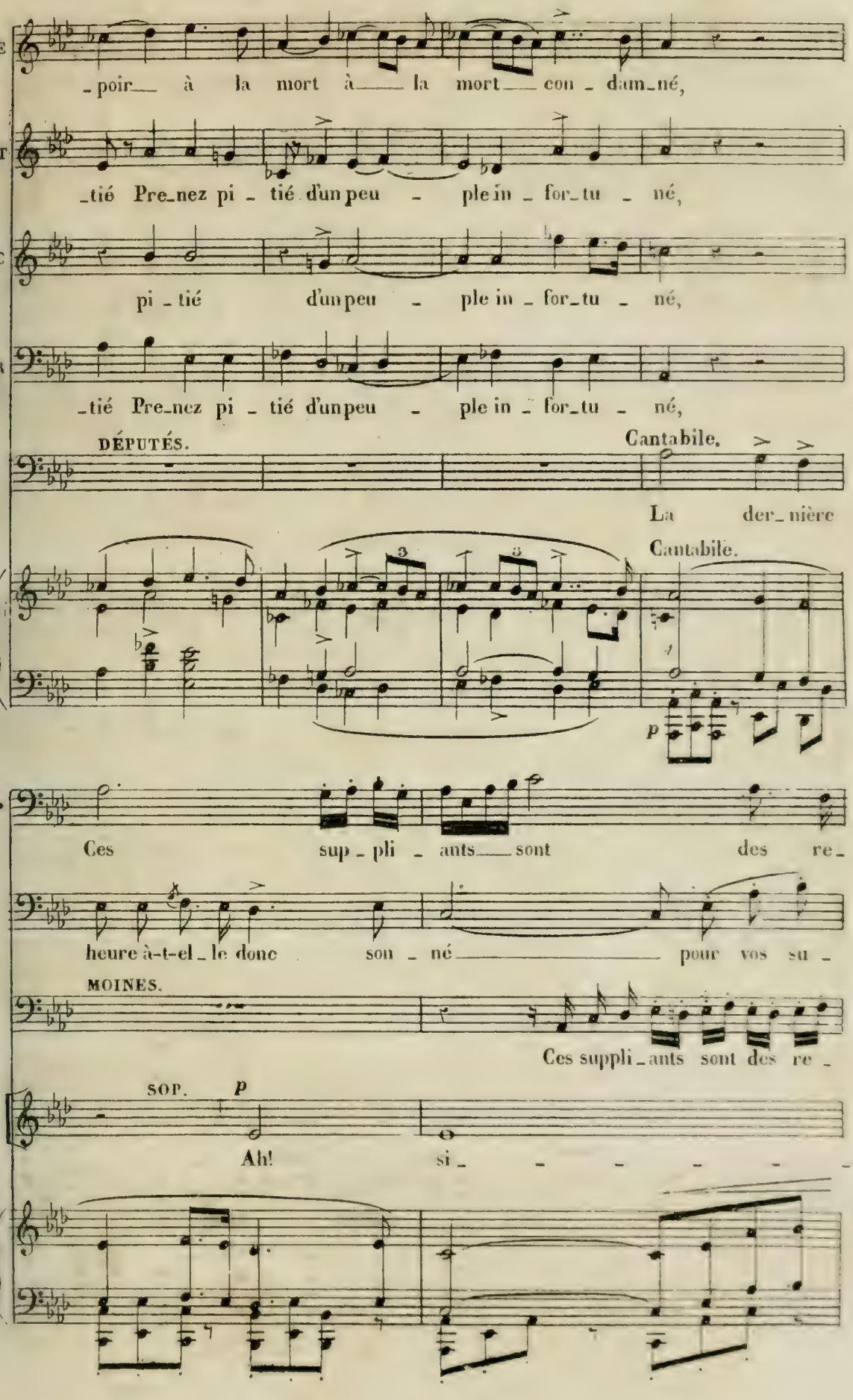

a Tempo.
rit.
E
Si_re, prenez pi_tié d'un peuple infor_tu _ né,
T
Si_re, prenez pi_tié d'un peuple infor_tu _ né,
C
Si_re, prenez pi_tié d'un peuple infor_tu _ né.
B
Si_re, prenez pi_tié d'un peuple infor_tu _ né,
P
_dè_les Vous è _ tes a Dieu in _ fi _
S.M
loi Ils ont bravé bravé la
rit.
Si_re, prenez pi_tié d'un peuple infor_tu _ né,
Si_re, prenez pi_tié d'un peuple infor_tu _ né,
Si_re, prenez pi_tié d'un peuple infor_tu _ né,
Si_re, prenez pi_tié d'un peuple infor_tu _ né,
rit.
a Tempo.

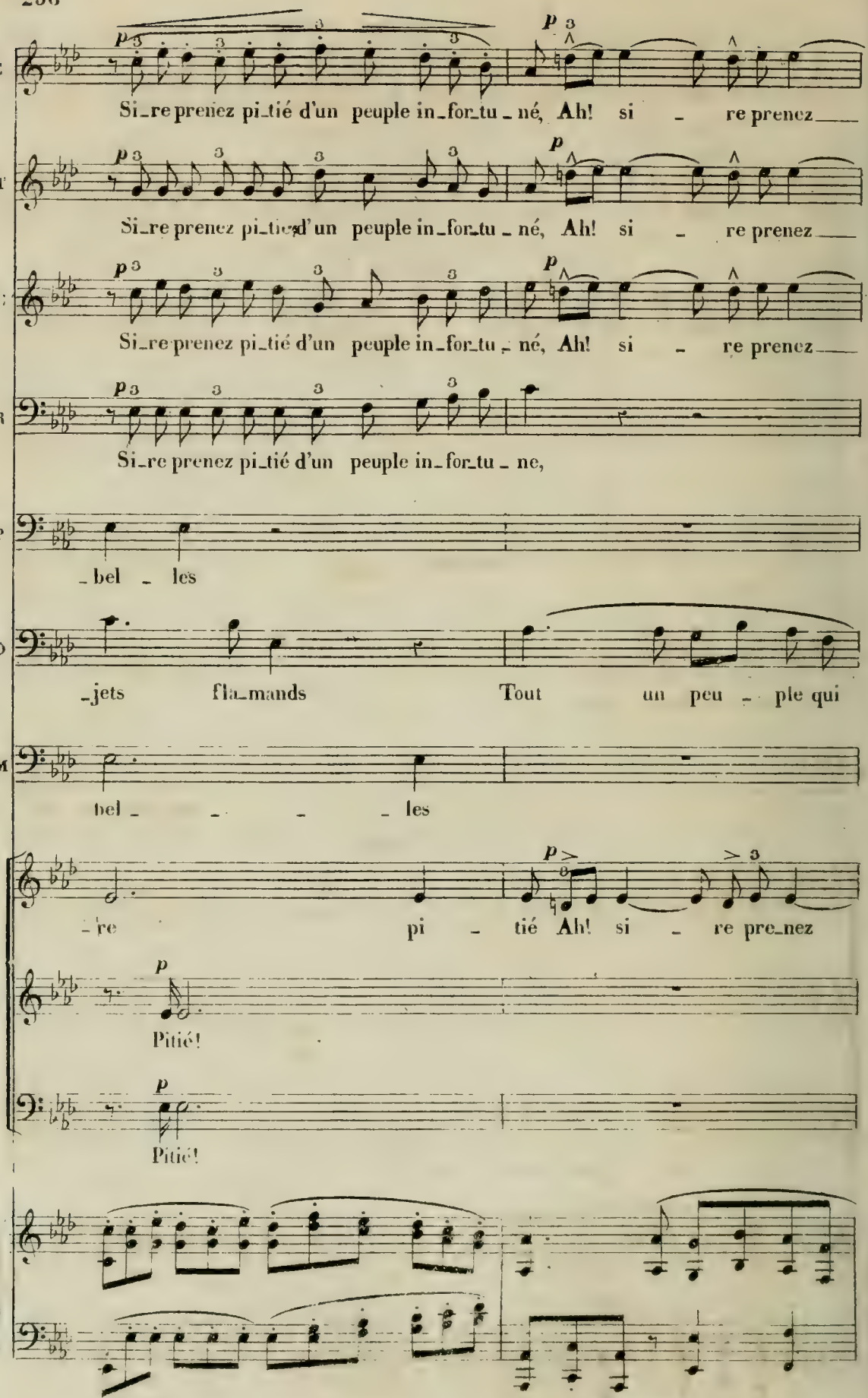

cresc.
rit.
a Tempo.
E
Pre_nez pi_tié d'un peu _ ple infor_tu _ né. Pre
T
Si_re prenez pi_tié d'un peuple infor_tu _ né, Qui
C
Pre_nez pi_tié d'un peu _ ple infor_tu _ né, Pre
R
Si_re prenez pi_tié d'un peuple infor_tu _ né,
P
_dè_les, in _ fi _ dè _ les au
6 M
loi!
cresc.
rit.
a Tempo.
Si_re prenez pi_tié d'un peuple infor_tu _ né. Qui
Si_re prenez pi tié d'un peuple infor_tu _ né, Qui
Si_re prenez pi_tié d'un peuple infor_tu _ né, Qui
Si_re prenez pi_tié d'un peuple infor_tu _ né,
cresc.
a Tempo.
rit.

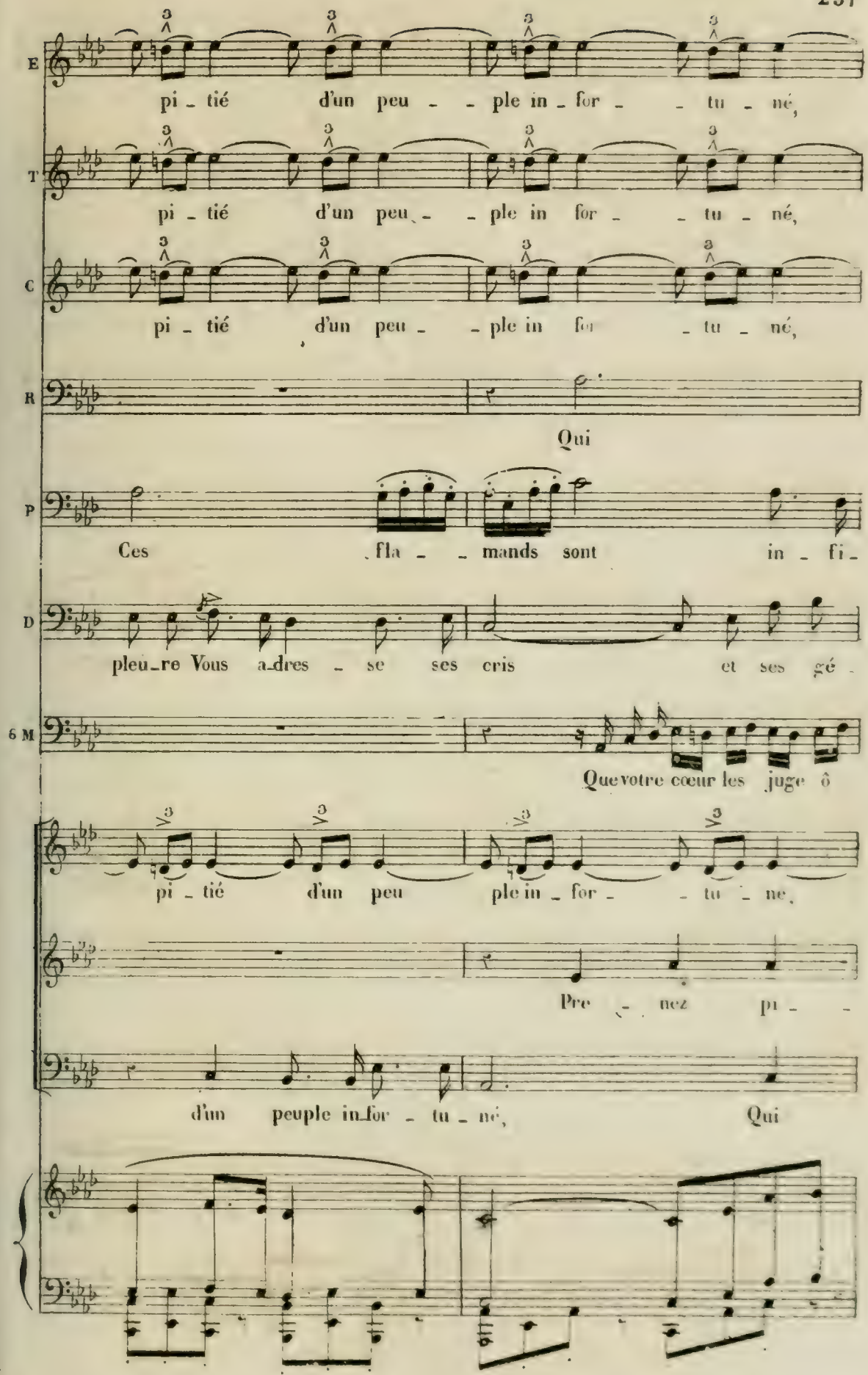

E
nez pi - - tié d'un
T
va traî - nant sa chaî - ne au dé - - ses - poir
C
nez pi - - tié d'un
R
Pre - nez pre - nez pi -
P
Roi, Vous ê tes in - fi - dè - les,
D
M
Ces sup - pli - ants sont des re -
va traî - nant sa chaî - ne au dé - - ses - poir
Pre - - -
va traî - nant sa chaî - ne au dé - - ses - poir
Si - - - re pre - nez pi - -

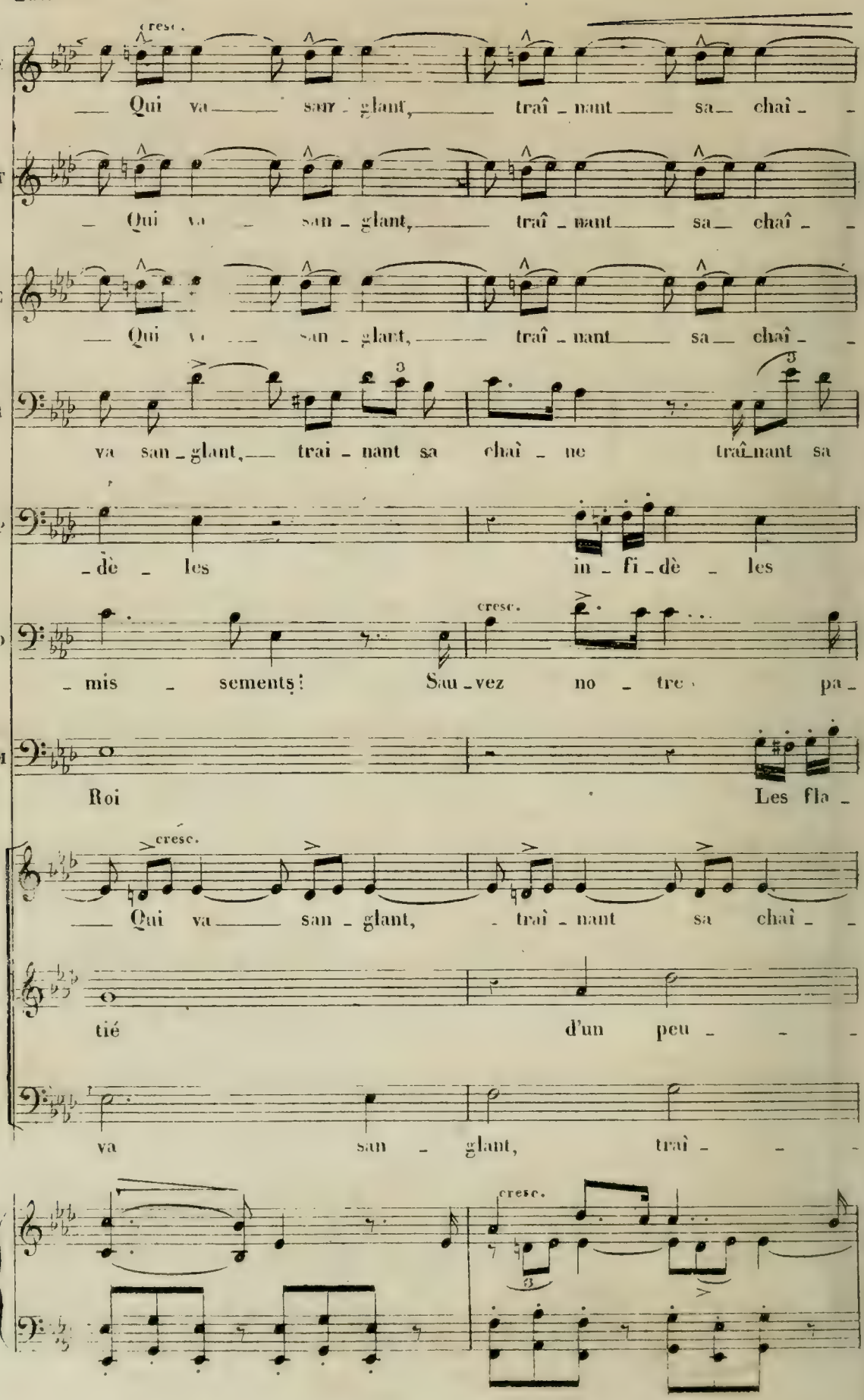

E
peu - - - - - - - -
T
à la mort condam_né, à la mort condam_né,
C
peu - - - - - - - -
B
tié d'un peu_ple in - for - - tu
P
Vous ê - - tes in - fi - dè - les
M
bel - les, Ces sup - pli - ants sont des re -
à la mort condamné, à la mort condamné
T
nez pre - - nez pi - - -
T
à la mort condamné, à la mort condamné
tié d'un peu - ple in - for - - tu - - -
cresc.

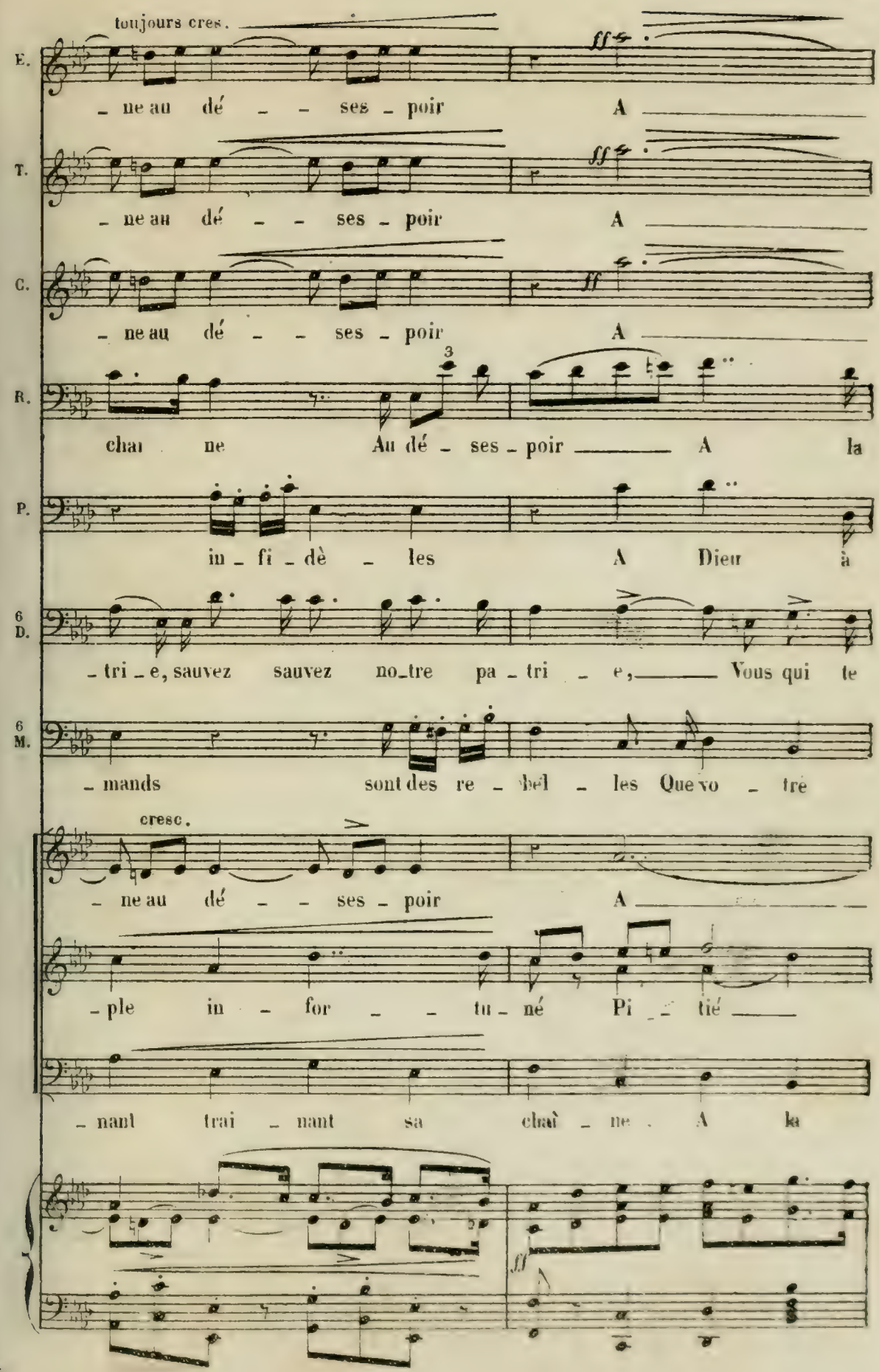

E
plè Qui va san_glant, traî_nant sa chaîne, Au dé_ses_
T
Pre_nez pi tié Pre nez pi_tié Prenez pi_
C
Qui va san_glant, traî_nant sa chaî_ne Pre_nez
R
né, Pre_nez pi_tié Pre_nez pi_tié Pre_nez pi_
P
In_fi_dè_les à Dieu m_fi_dè_les au Roi
G M
_belles Que vo_tre cœur les ju_ge ô roi Que vo_tre cœur les ju_ge ô Roi
Pre_nez pi_tié Pre_nez pi_tié
Pre_nez pi_tié Pre_nez pi_tié
Pre_nez pi_tié
_ne Pre_nez pi_tié Pre_nez pi_tié

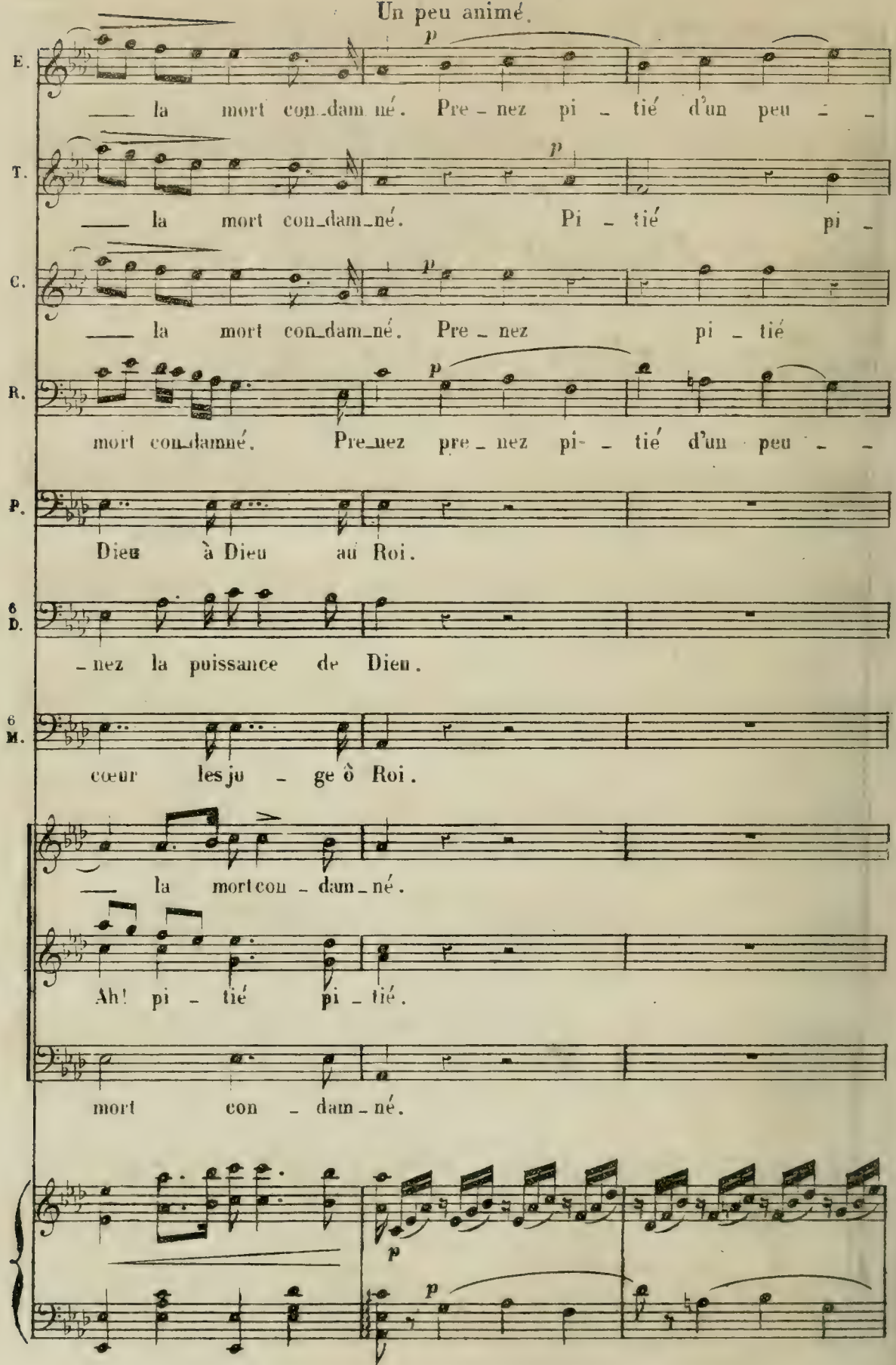

E
poir à la mort à_ la mort_ con_dam_né,
T
_tié Pre_nez pi_tié d'un peu_ple in_for_tu_né,
C
pi_tié d'un peu_ple in_for_tu_né,
B
_tié Pre_nez pi_tié d'un peu_ple in_for_tu_né,
DÉPUTÉS.
Cantabile.
La der_nière
Cantabile.
p
P
Ces sup_pli_ants_ sont des re_
D
heure à-t-el_le donc son_né_ pour vos su_
MOINES.
Ces suppli_ants sont des re_
SOP.
p
Ah! si_

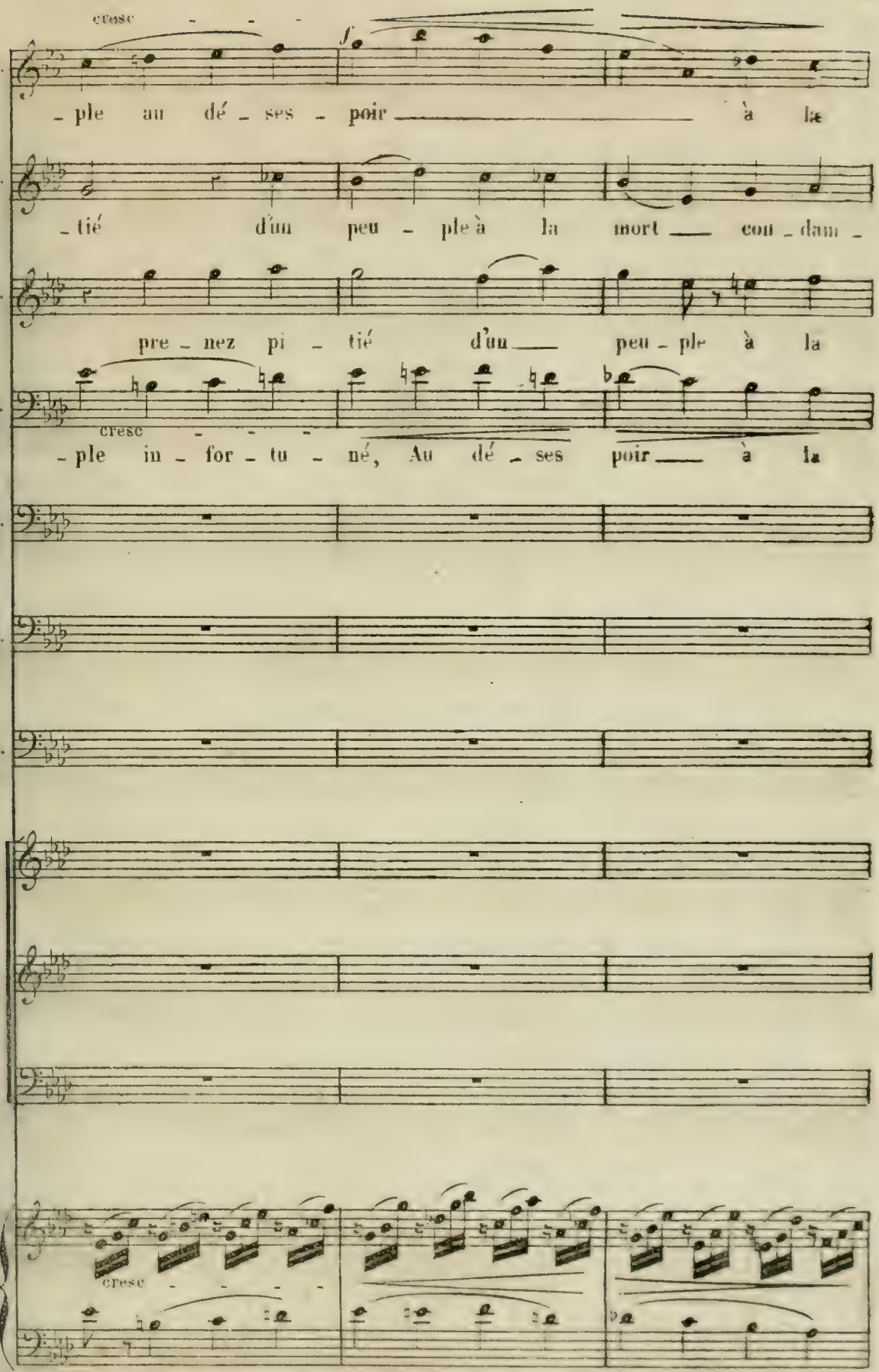

E
Si_re prenez pi_tié d'un peuple in_for_tu_né, Ah! si _ re prenez
T
Si_re prenez pi_tié d'un peuple in_for_tu_né, Ah! si _ re prenez
C
Si_re prenez pi_tié d'un peuple in_for_tu_né, Ah! si _ re prenez
B
Si_re prenez pi_tié d'un peuple in_for_tu_ne,
P
_bel _ les
D
_jets fla_mands Tout un peu _ ple qui
6M
bel _ _ _ _ les
_re pi _ tié Ah! si _ re pre_nez
Pitié!
Pitié!

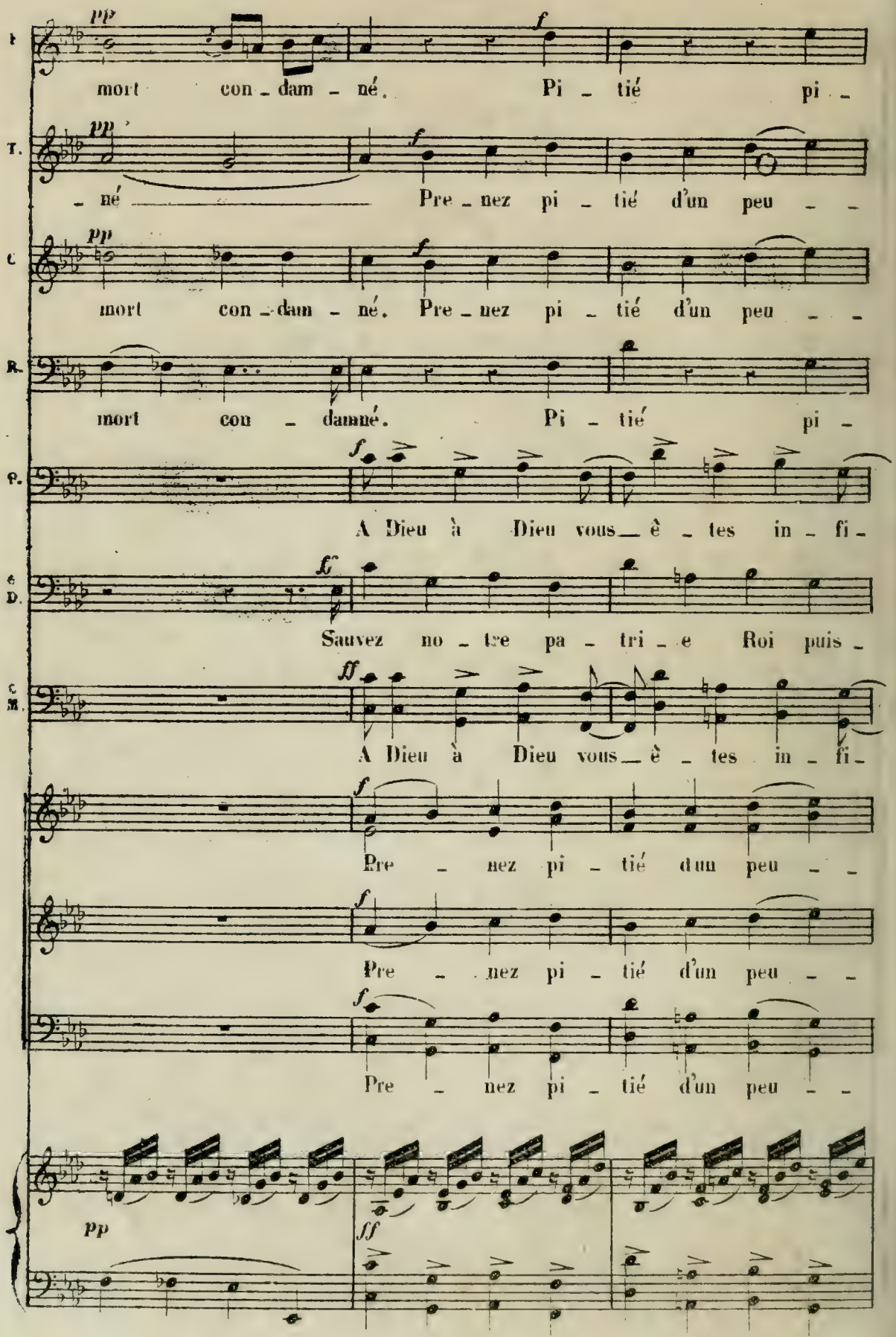

E
pi - tié d'un peu - - ple in - for - - tu - né,
T
pi - tié d'un peu - - ple in for - - tu - né,
C
pi - tié d'un peu - - ple in for - tu - né,
R
Qui
P
Ces fla - - mands sont in - fi -
D
pleu - re Vous a - dres - se ses cris et ses gé -
6 M
Que votre cœur les juge ô
pi - tié d'un peu ple in - for - - tu - ne,
Pre - nez pi - -
d'un peuple in - for - tu - né, Qui

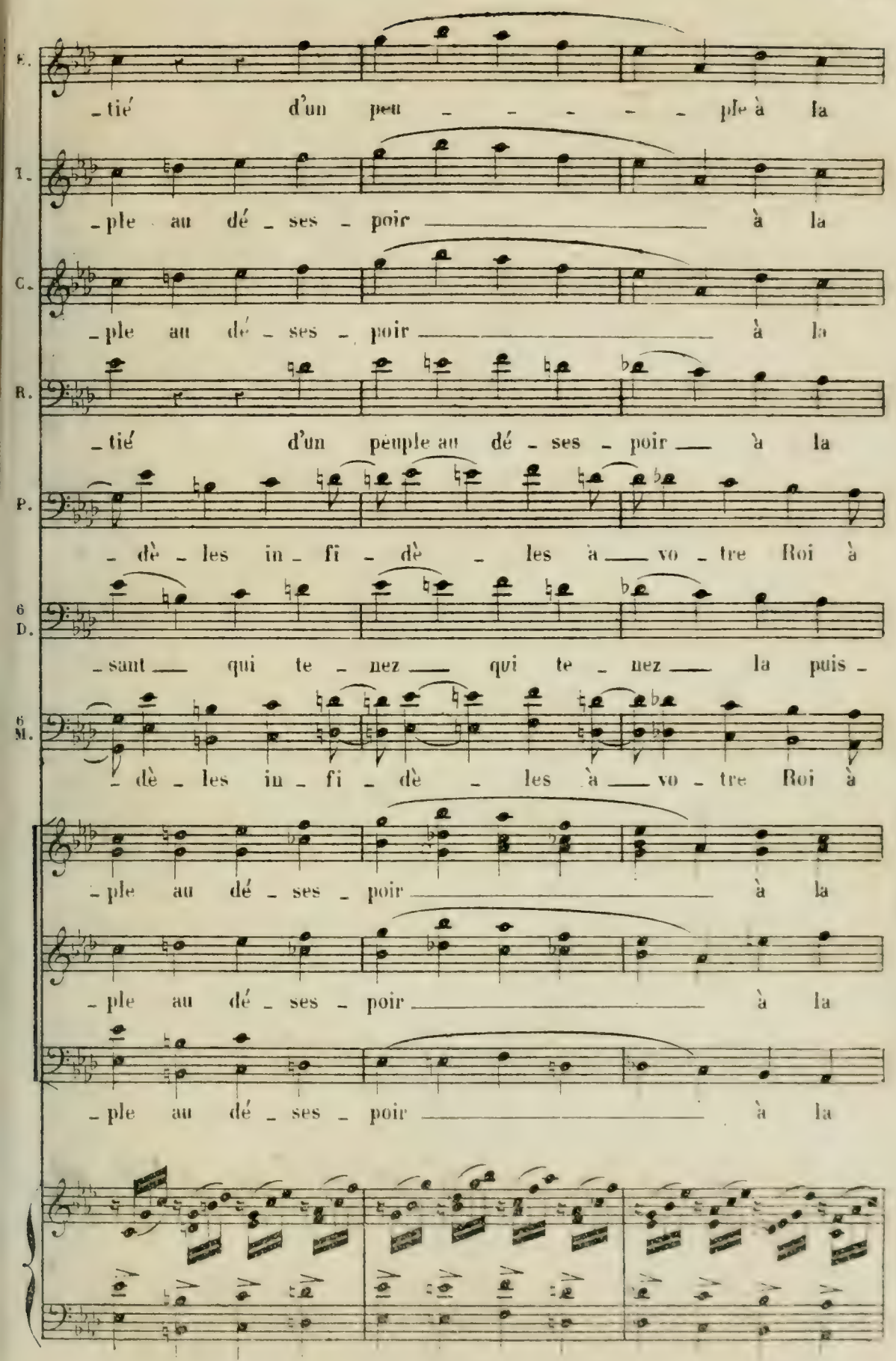

cresc.
F
Qui va sang glant, traî nant sa chaî
T
Qui va san glant, traî nant sa chaî
C
Qui va san glant, traî nant sa chaî
B
va san glant, trai nant sa chaî ne traî nant sa
P
dè les in fi dè les
D
cresc.
mis sements! Sau vez no tre pa
G M
Roi Les fla
cresc.
Qui va san glant, traî nant sa chaî
tié d'un peu
va san glant, traî
cresc.

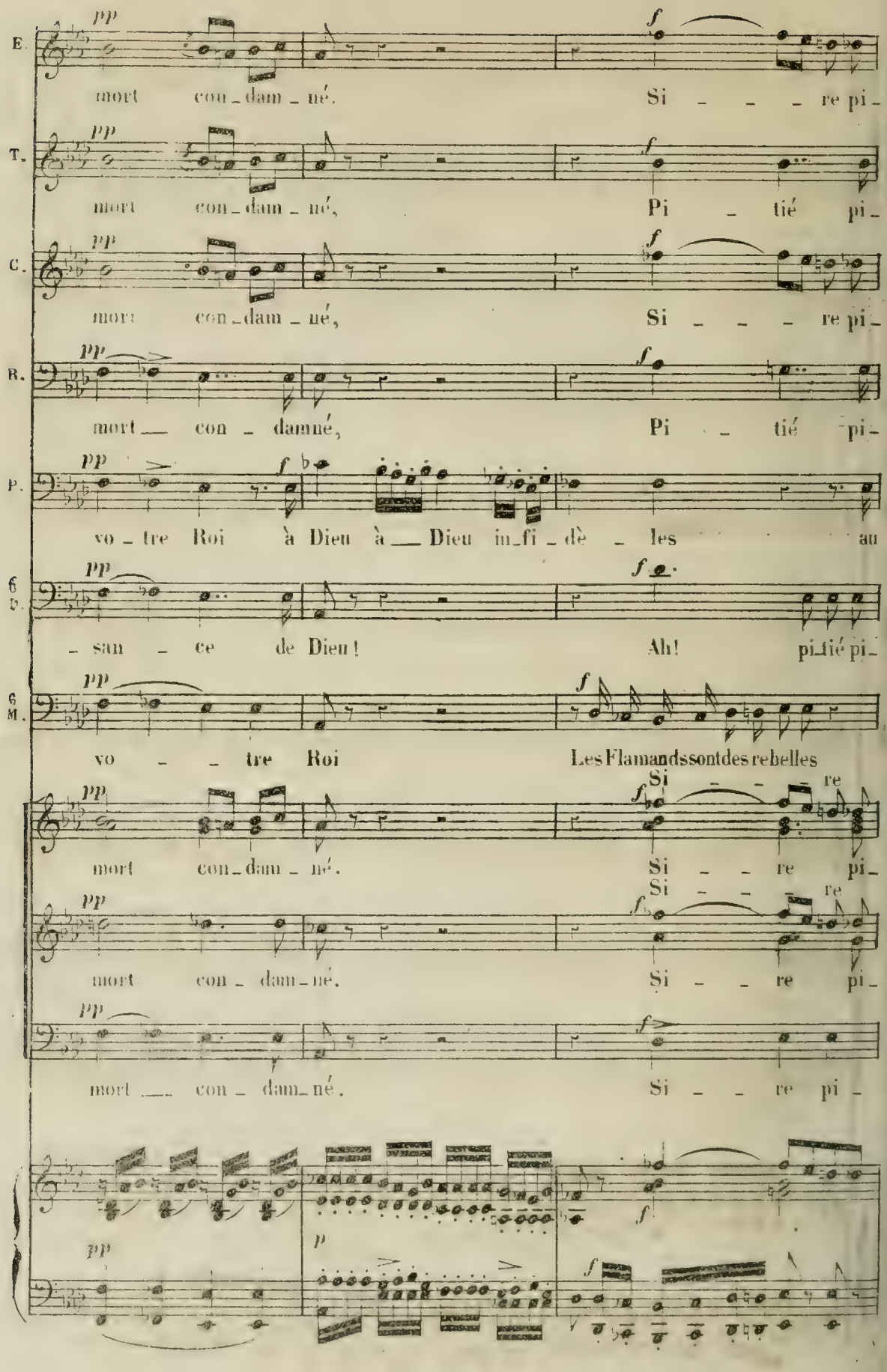

toujours cres.
E.
- ne au dé - - ses - poir A
fff
T.
- ne au dé - - ses - poir A
fff
C.
- ne au dé - - ses - poir A
ff
R.
chai ne Au dé - ses - poir A la
3
P.
in - fi - dè - les A Dieu à
6
D.
- tri - e, sauvez sauvez no-tre pa - tri - e, Vous qui te
6
M.
- mands sont des re - bel - les Que vo - tre
cresc.
- ne au dé - - ses - poir A
- ple in - for - - tu - né Pi - tié
- nant trai - nant sa chaî - ne A la
ff

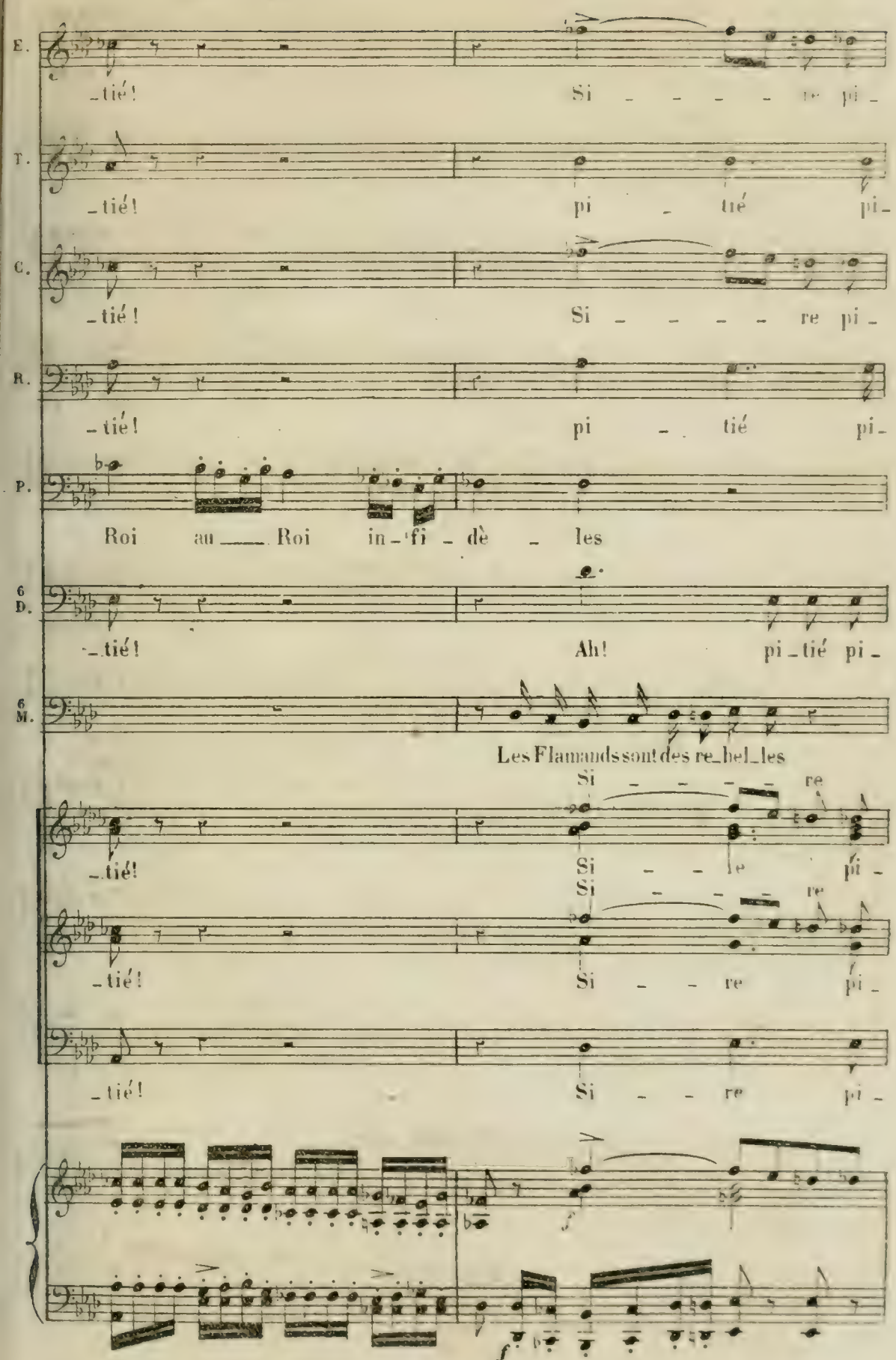

Un peu animé.
E.
— la mort con_dam_né. Pre_nez pi_tié d'un peu — —
T.
— la mort con_dam_né. Pi_tié pi_
C.
— la mort con_dam_né. Pre_nez pi_tié
R.
mort con_damné. Pre_nez pre_nez pi_tié d'un peu — —
P.
Dieu à Dieu au Roi.
6 D.
_nez la puissance de Dieu.
6 M.
cœur les ju_ge ô Roi.
— la mort con_dam_né.
Ah! pi_tié pi_tié.
mort con_dam_né.

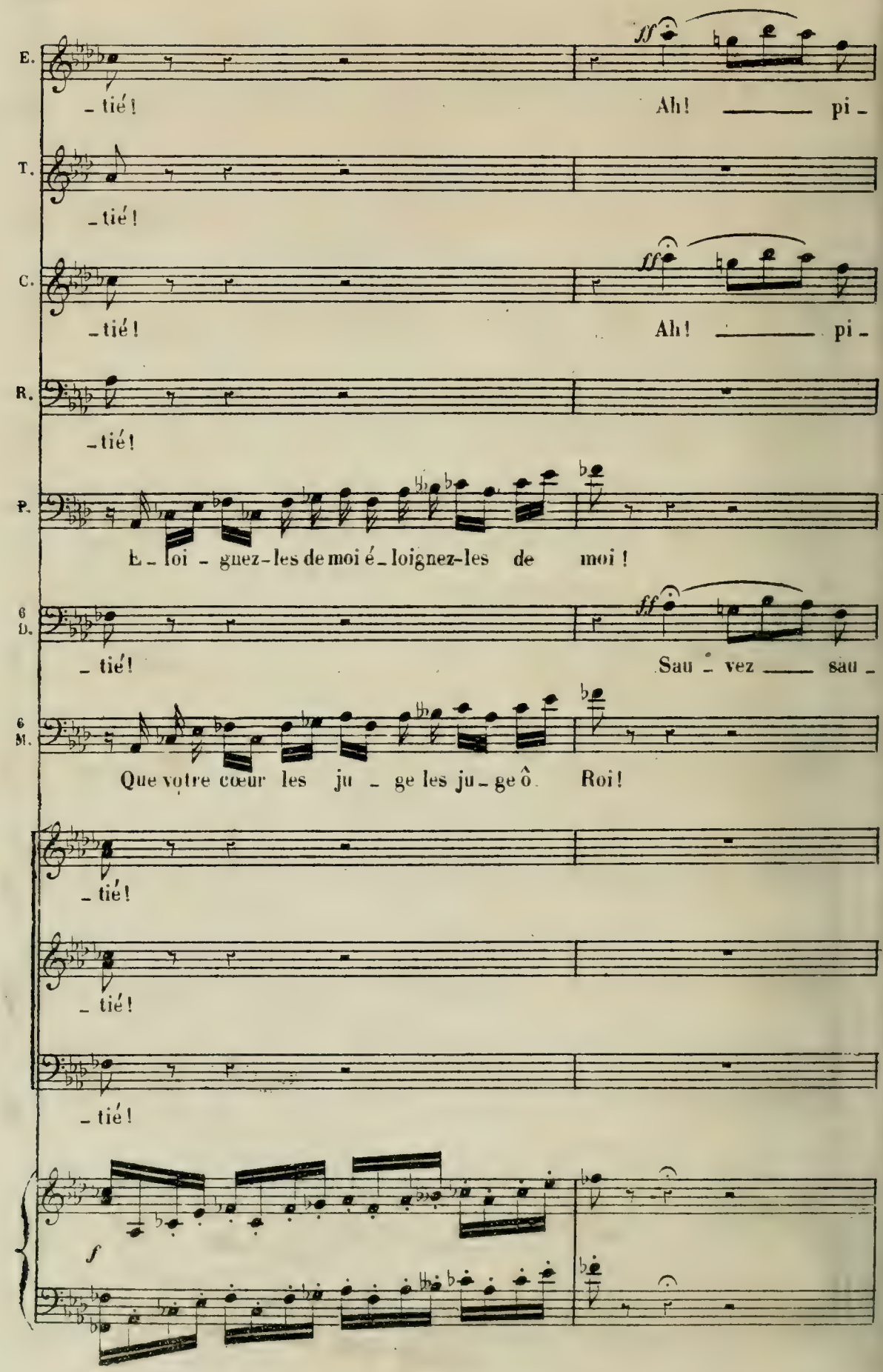

cresc
f
E.
- ple au dé - ses - poir à la
T.
- tié d'un peu - ple à la mort cou - dam -
C.
pre - nez pi - tié d'un peu - ple à la
B.
cresc
- ple in - for - tu - né, Au dé - ses poir à la
P.
6
D.
6
M.
cresc

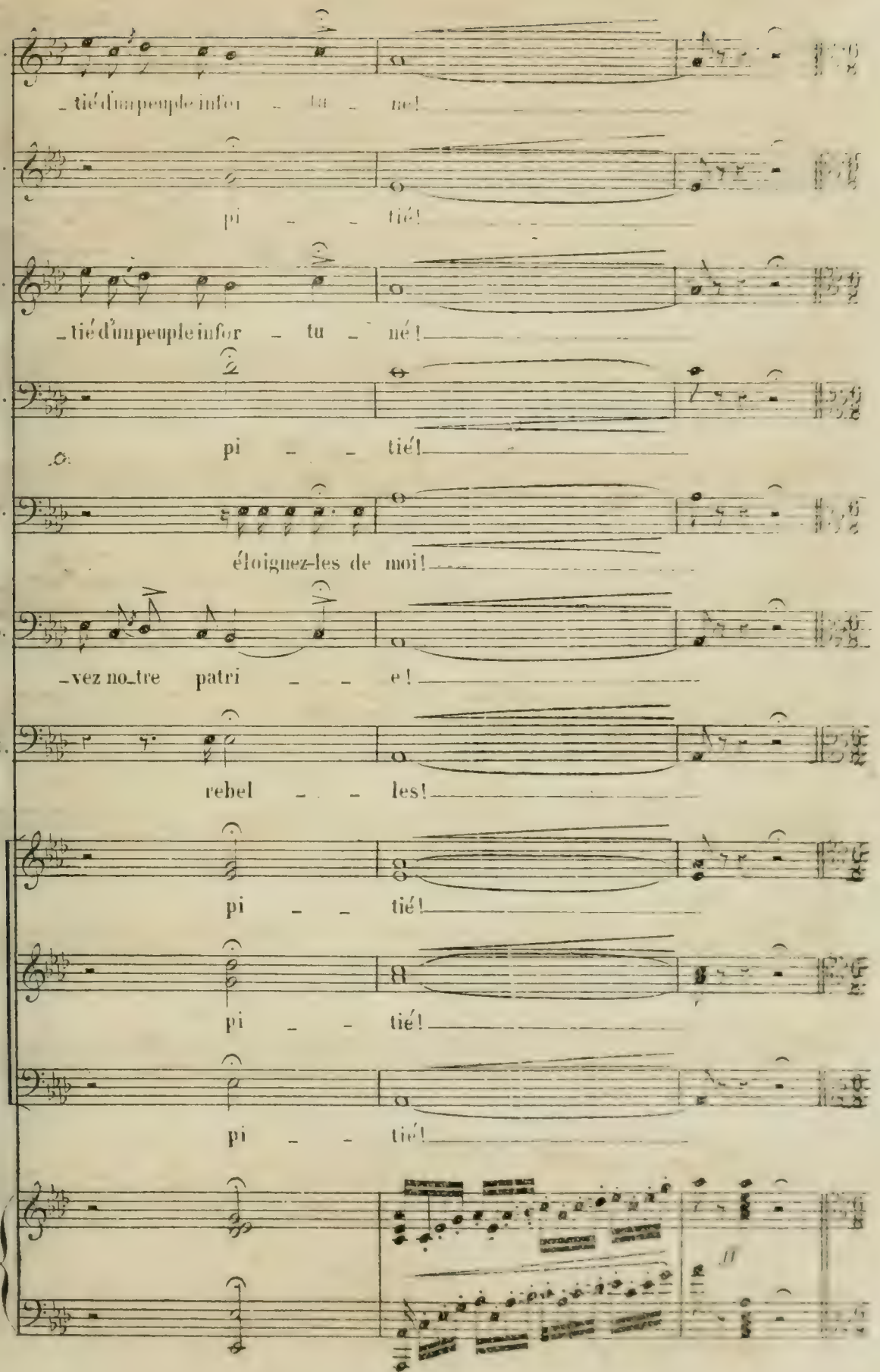

pp
f
mort con - dam - né. Pi - tié pi -
pp
f
- né Pre - nez pi - tié d'un peu - -
pp
f
mort con - dam - né. Pre - nez pi - tié d'un peu - -
mort con - damné. Pi - tié pi -
f
A Dieu à Dieu vous è - tes in - fi -
ff
Sauvez no - tre pa - tri - e Roi puis -
ff
A Dieu à Dieu vous è - tes in - fi -
f
Pre - nez pi - tié d'un peu - -
f
Pre - nez pi - tié d'un peu - -
f
Pre - nez pi - tié d'un peu - -
pp
ff


S.
_tié d'un peu _ _ _ _ _ ple à la
T.
_ple au dé _ ses _ poir _____ à la
C.
_ple au dé _ ses _ poir _____ à la
B.
_tié d'un peuple au dé _ ses _ poir ___ à la
P.
_ dè _ les in _ fi _ dè _ les à ___ vo _ tre Roi à
6 D.
_ sant ___ qui te _ nez ___ qui te _ nez ___ la puis _
6 M.
_ dè _ les in _ fi _ dè _ les à ___ vo _ tre Roi à
_ple au dé _ ses _ poir _____ à la
_ple au dé _ ses _ poir _____ à la
_ple au dé _ ses _ poir _____ à la

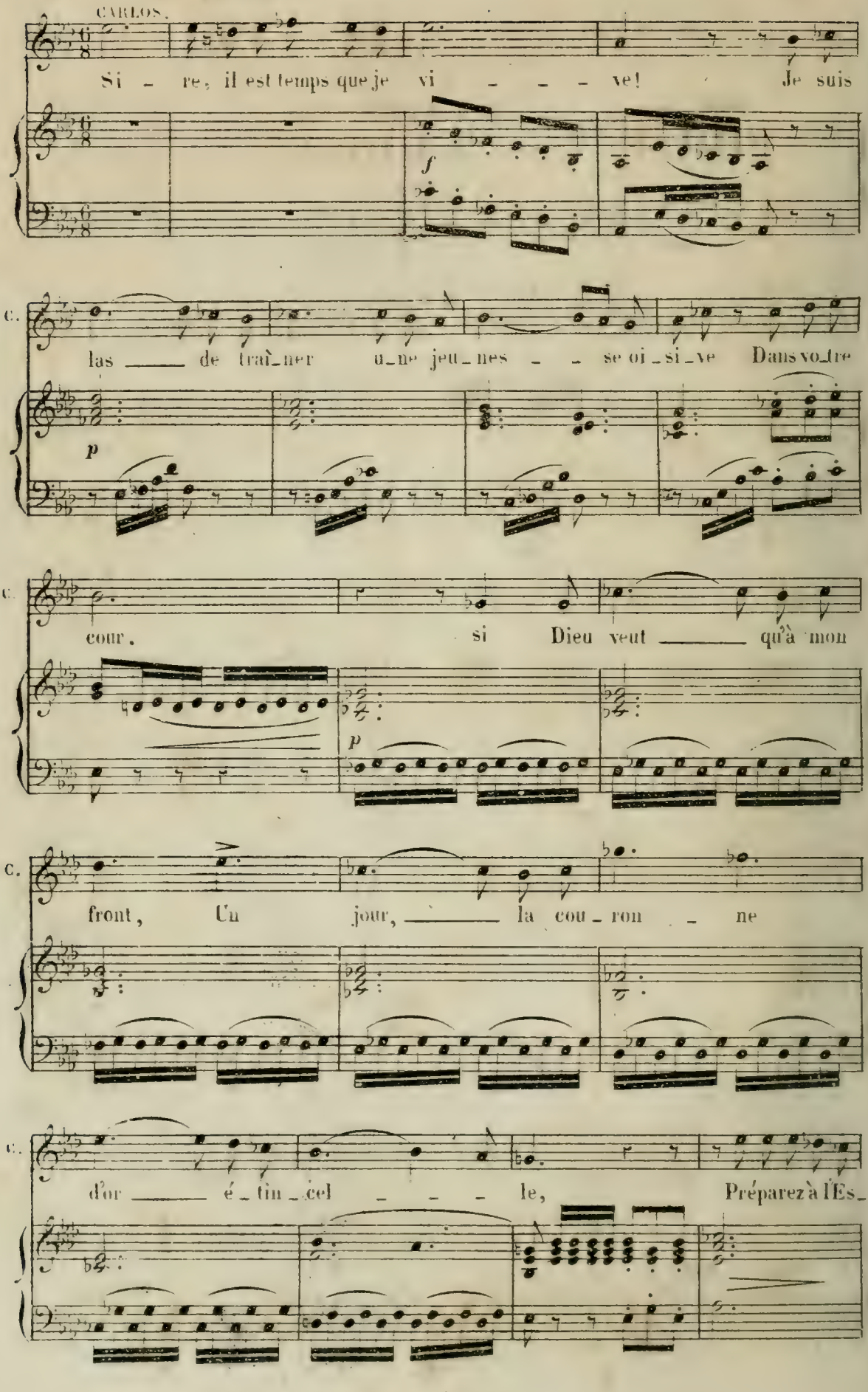

E.
pp
f
mort con_dam_né.
Si _ _ _ re pi_
T.
pp
f
mort con_dam_né,
Pi _ tié pi_
C.
pp
f
mort con_dam_né,
Si _ _ _ re pi_
R.
pp
f
mort _ con _ damné,
Pi _ tié pi_
P.
pp
f
vo_tre Roi à Dieu à _ Dieu in_fi_dè _ les au
6
D.
pp
f
_ san _ ce de Dieu!
Ah! pi_tié pi_
6
M.
pp
f
vo _ _ tre Roi
Les Flamands sont des rebelles
pp
f
Si _ _ _ re
mort con_dam_né.
Si _ _ re pi_
pp
f
Si _ _ _ re
mort con_dam_né.
Si _ _ re pi_
pp
f
mort _ con _ dam_né.
Si _ _ re pi_
pp
p
f
f


E.
_tié!
Si _ _ _ _ re pi _
T.
_tié!
pi _ tié pi _
C.
_tié!
Si _ _ _ _ re pi _
R.
_tié!
pi _ tié pi _
P.
Roi au ___ Roi in _ fi _ dè _ les
6
D.
_tié!
Ah! pi _ tié pi _
6
M.
Les Flamands sont des re_bel_les
Si _ _ _ re
_tié!
Si _ _ le pi _
Si _ _ _ re
_tié!
Si _ _ re pi _
_tié!
Si _ _ re pi _
f
f


E.
- tié!
ff
Ah! ——— pi -
T.
- tié!
C.
- tié!
ff
Ah! ——— pi -
R.
- tié!
P.
É - loi - gnez-les de moi é - loignez-les de moi!
6 D.
- tié!
ff
Sau - vez ——— sau -
6 M.
Que votre cœur les ju - ge les ju - ge ô Roi!
- tié!
- tié!
- tié!
f


F.
_tié d'un peuple infor _ tu _ né!
T.
pi _ _ tié!
C.
_tié d'un peuple infor _ tu _ né!
R.
pi _ _ tié!
P.
éloignez-les de moi!
6
D.
_vez no_tre patri _ _ e!
6
M.
rebel _ _ les!
pi _ _ tié!
pi _ _ tié!
pi _ _ tié!

Allegro. (♩ = 104)


CARLOS.
Si - re, il est temps que je vi - - - ve! Je suis
f
C.
las ___ de trai_ner u_ne jeu_nes - se oi_si_ve Dans vo_tre
p
C.
cour. si Dieu veut ___ qu'à mon
p
C.
front, Un jour, ___ la cou_ron - ne
C.
d'or ___ é_tin_cel - - - le, Préparez à l'Es_

C. _ pa _ gne un maî_tre di _ gne d'el _ le!... Confiez-moi le Bra_

f

Allegro. (♩=160) PHIL.

C. _ bant et la Flandre. Insen_sé qu'oses-tu pré_ten_dre? Tu

f *ff* col canto. *p* a tempo. *p*

P. veux que je te don_ne, à toi, Le fer _ que tôt ou

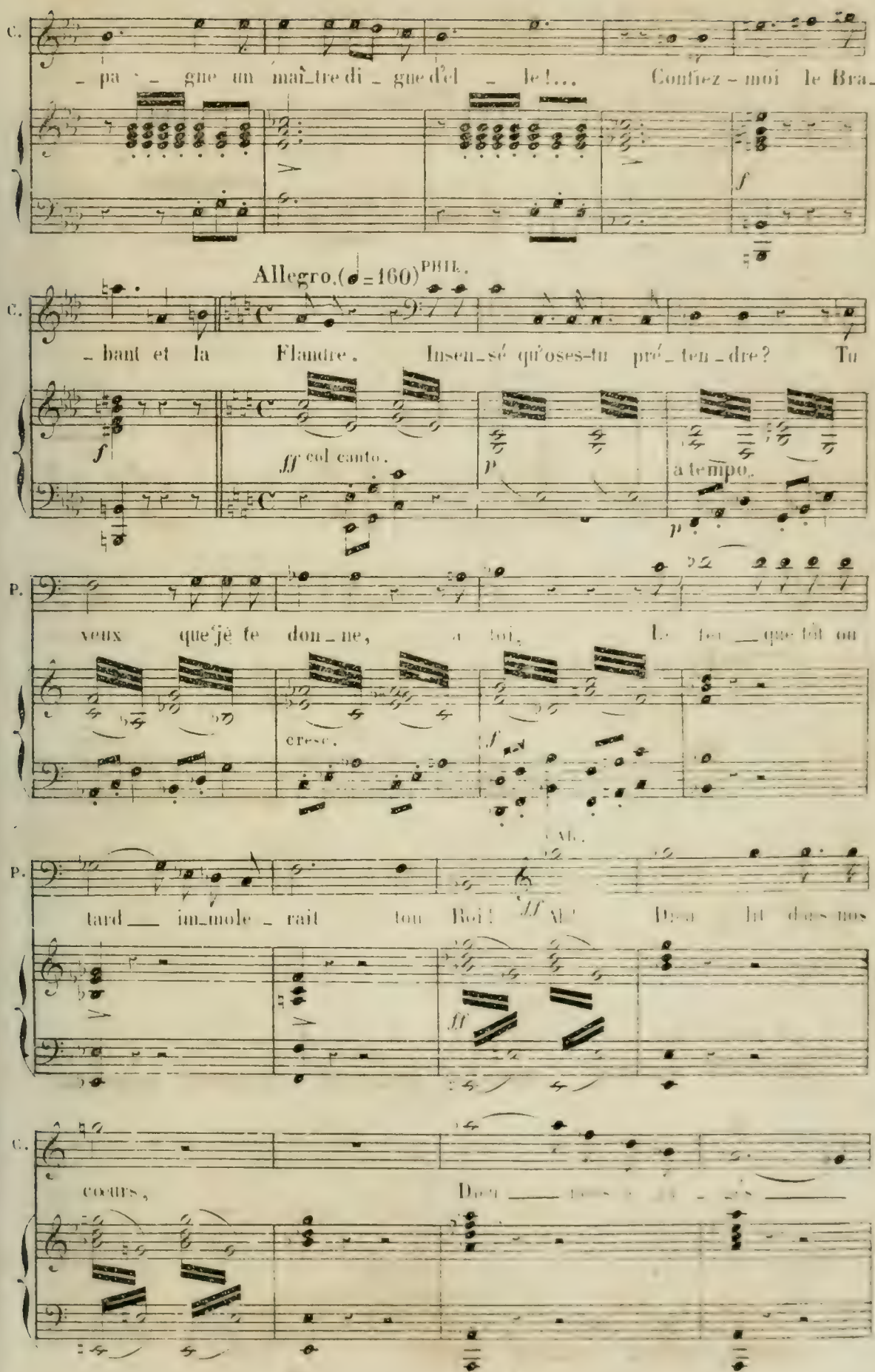
cresc. *f*

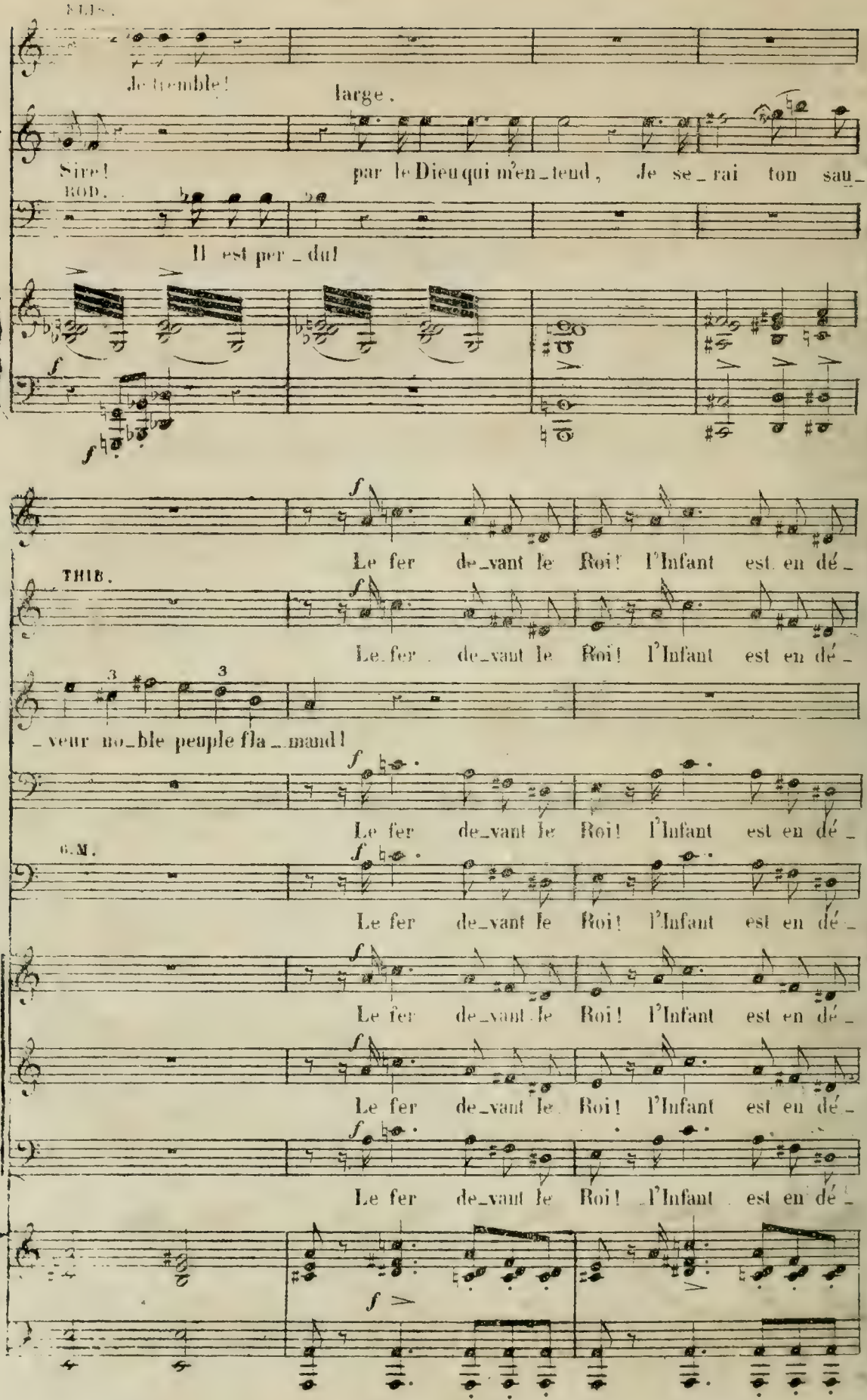
CAR.

P. tard _ im_mole _ rait ton Roi! *ff* Ah! Dieu lit dans nos

ff

C. cœurs, Dieu _ [illegible] _ _ _ _ _




Je tremble!
large.
Sire!
par le Dieu qui m'en_tend, Je se_rai ton sau_
ROD.
Il est per_du!
Le fer de_vant le Roi! l'Infant est en dé_
THIB.
Le fer de_vant le Roi! l'Infant est en dé_
_veur no_ble peuple fla_mand!
Le fer de_vant le Roi! l'Infant est en dé_
G.M.
Le fer de_vant le Roi! l'Infant est en dé_
Le fer de_vant le Roi! l'Infant est en dé_
Le fer de_vant le Roi! l'Infant est en dé_
Le fer de_vant le Roi! l'Infant est en dé_

E. _li_re!

T. _li_re!

B. _li_re!

PHIL. Récit.

Gardes désarmez l'In_faut! Sei_gneurs soutiens de mon trône dé_sarmez l'In_

M. _li_re!

_li_re!

_li_re!

_li_re!

Récit.

CAR.

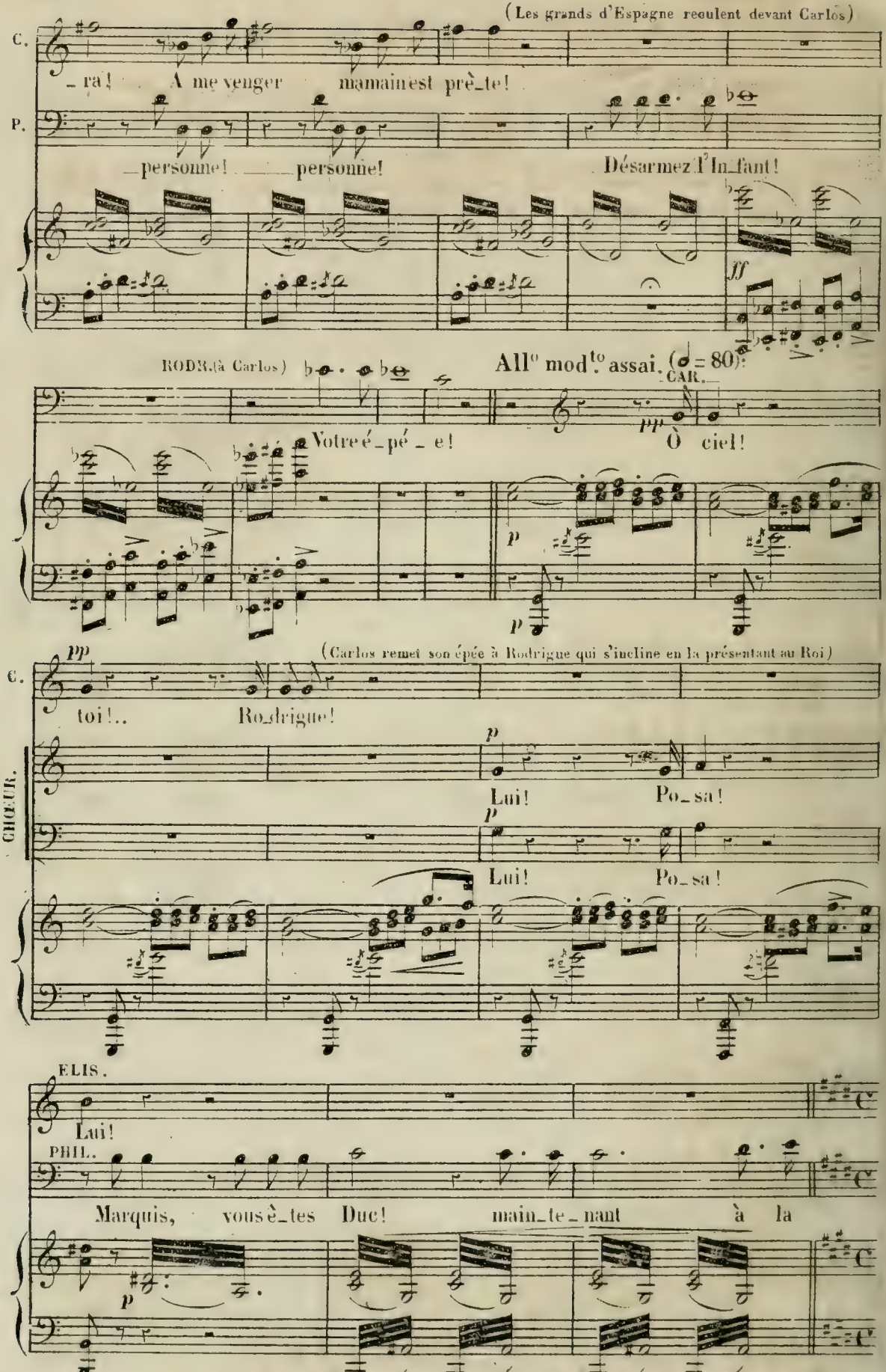
a Tempo.

J'attends ce_lui qui l'osr_

P. _faut!

a Tempo.

Quoi!.. person_ne! quoi'


(Les grands d'Espagne reculent devant Carlos)
C.
_ra! A me venger mamainest prê_te!
P.
_personne! _____personne! Désarmez l'In_fant!
ff
RODR.(à Carlos)
All° mod^to assai. (♩= 80)
CAR.
Votre é_pé_e!
pp
Ô ciel!
p
p
pp
(Carlos remet son épée à Rodrigue qui s'incline en la présentant au Roi)
C.
toi!.. Ro_drigue!
CHŒUR.
p
Lui! Po_sa!
p
Lui! Po_sa!
ELIS.
Lui!
PHIL.
Marquis, vous ê_tes Duc! main_te_nant à la
p

1r. Tempo.

P.

fê - te!

ff

CHŒUR.

1res Sopranos. ff

Ce jour ah!

2es Sopranos. ff

Ce jour est un jour d'al - lé -

1res Ténors. ff

Ce jour est un jour d'al - lé -

2es Ténors. ff

Ce jour est un jour d'al - lé -

Basses. ff

Ce jour est un jour d'al - lé -

cresc.

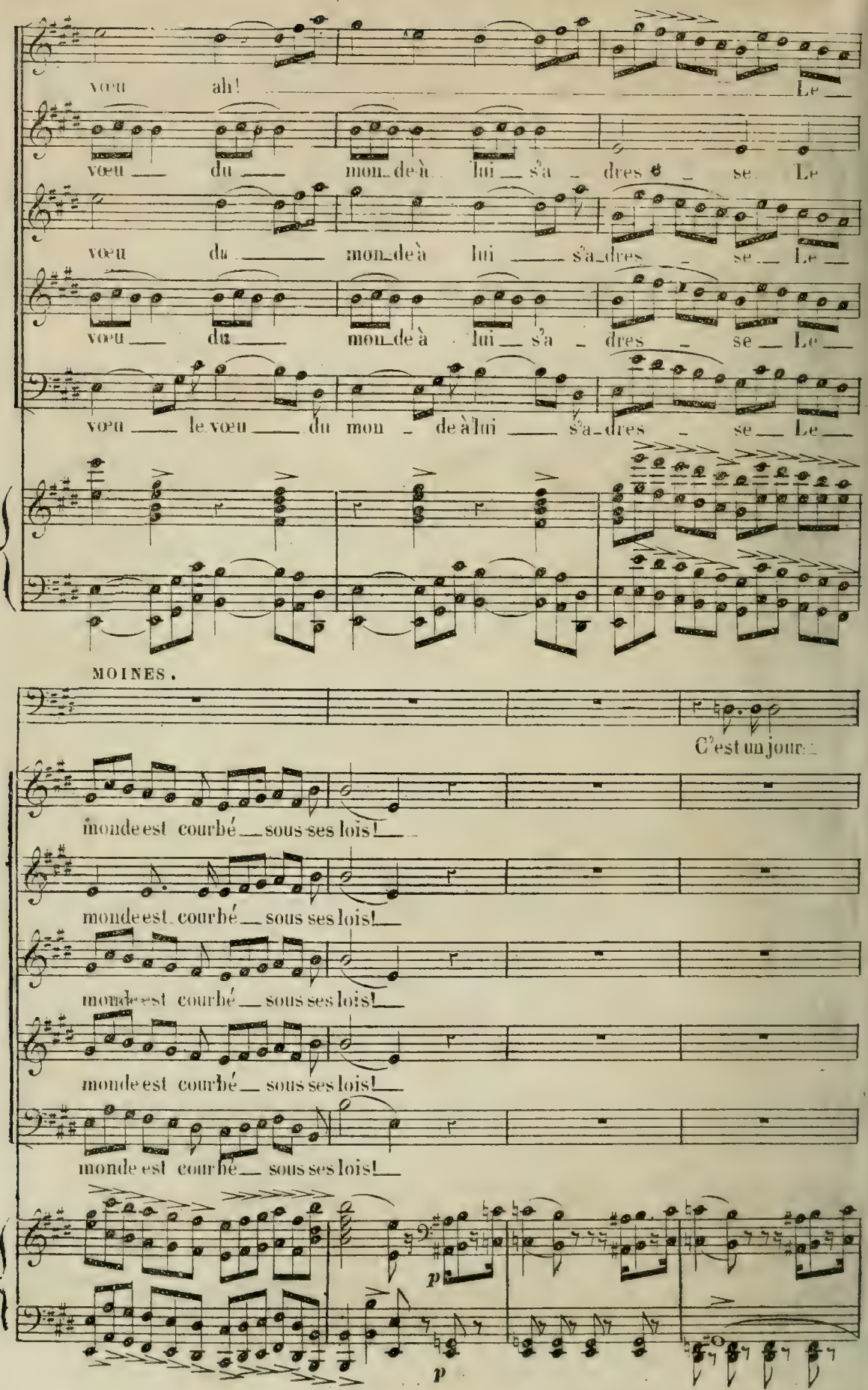
ff

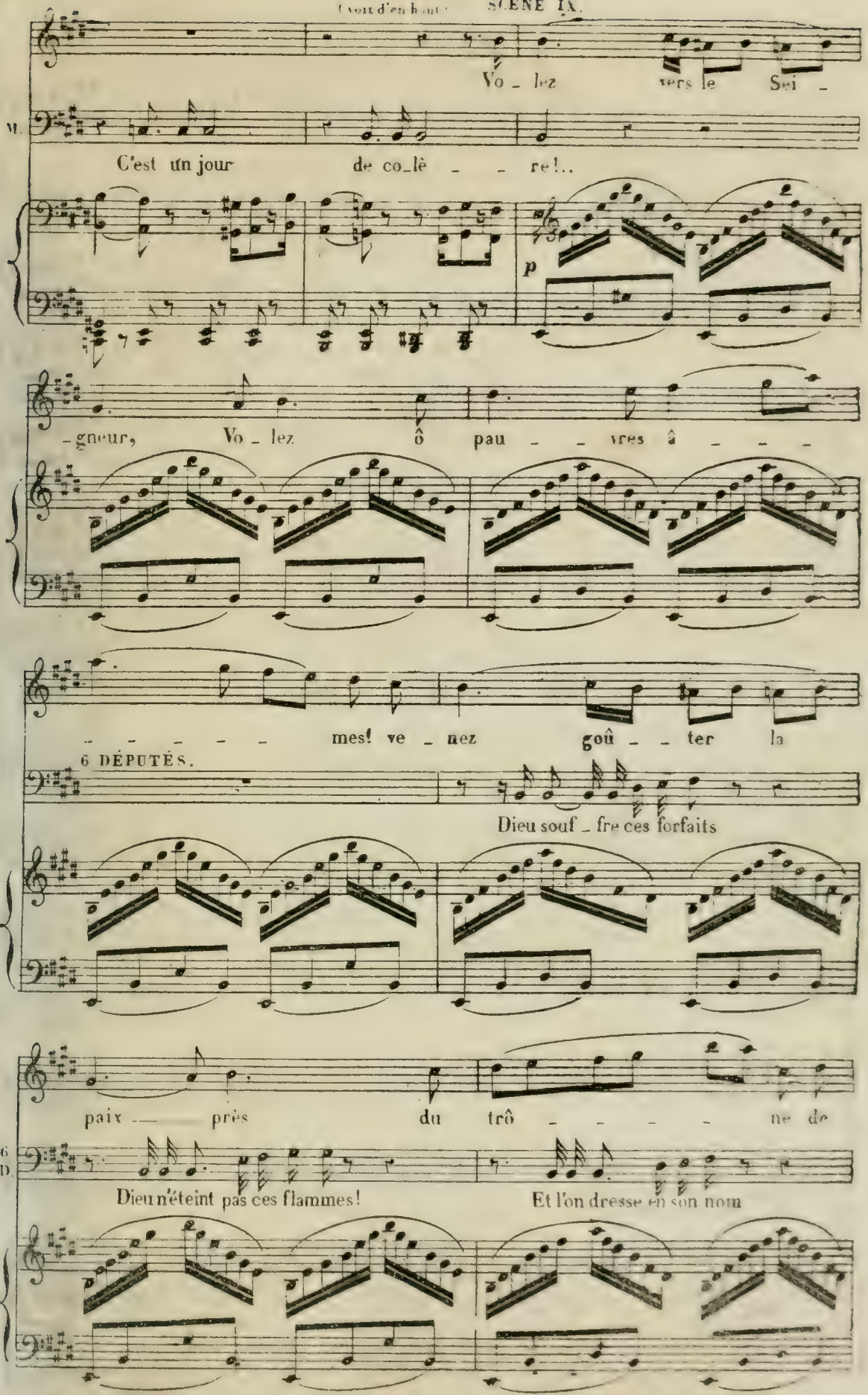
Honneur au plus puissant des Rois! Le

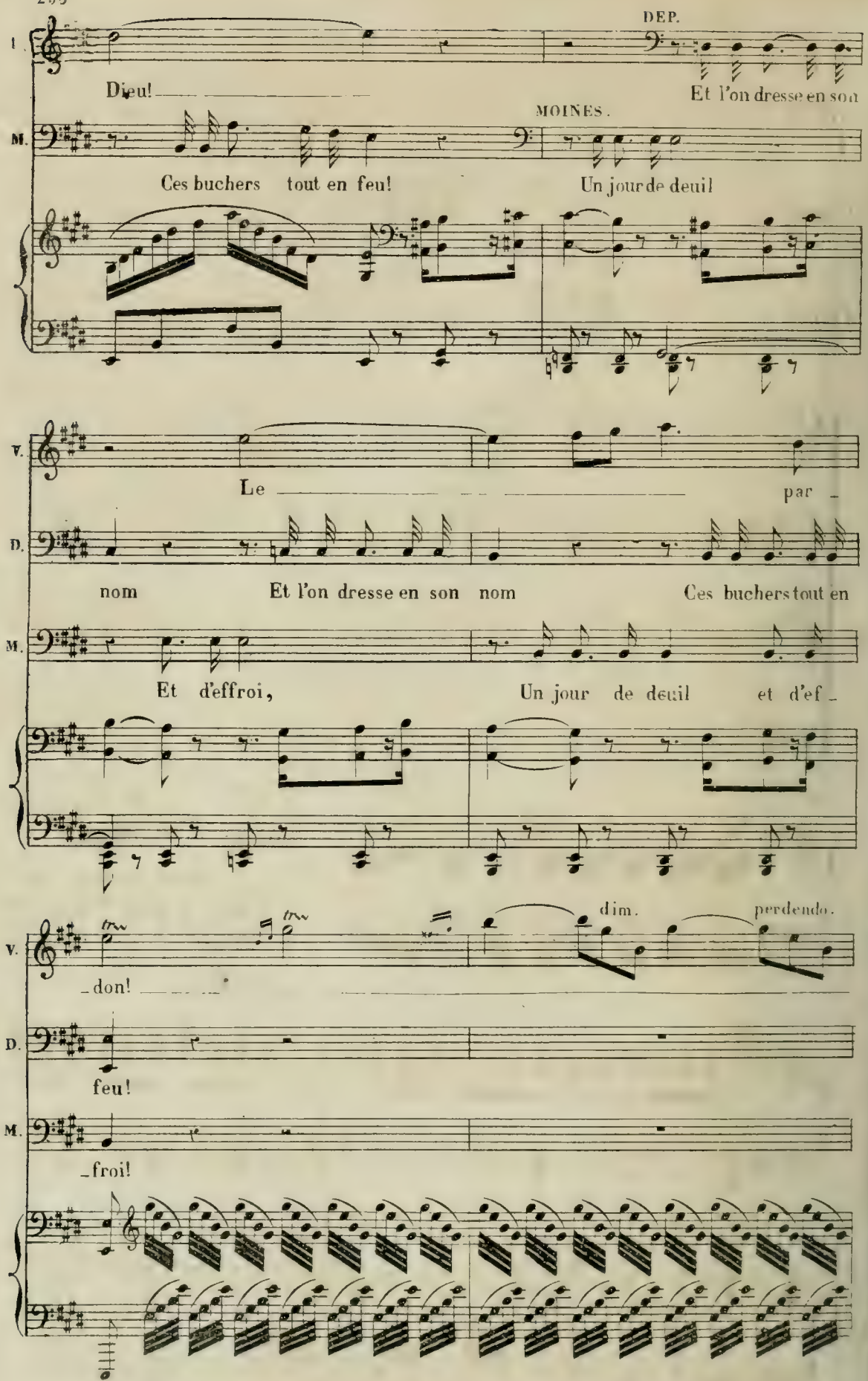
- gres - se Honneur au plus puissant des Rois! Le

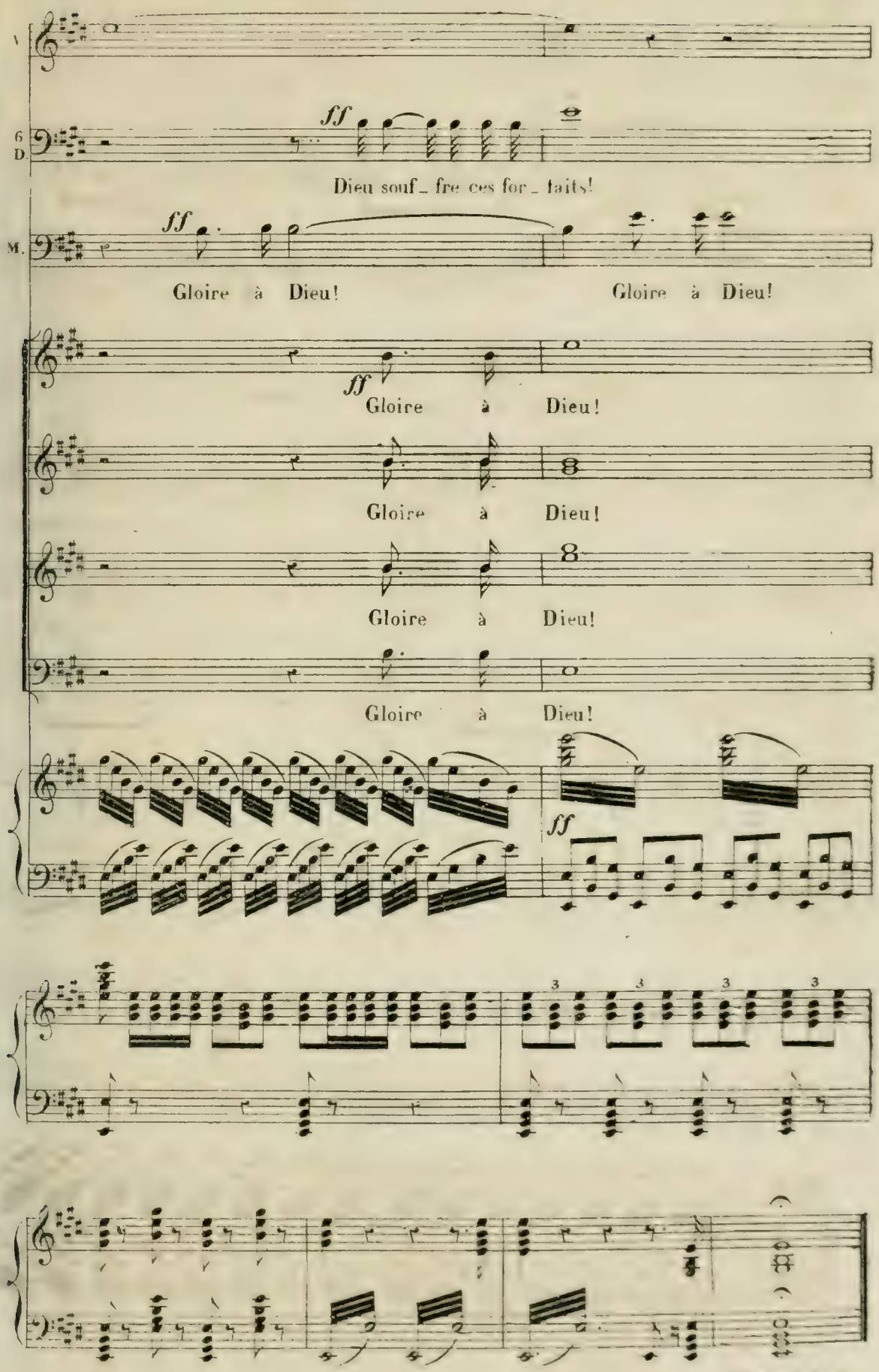
- gres - se Honneur au plus puissant des Rois! Le

- gres - se Honneur au plus puissant des Rois! Le


vœu ah! Le
vœu du monde à lui s'adresse Le
vœu du monde à lui s'adresse Le
vœu du monde à lui s'adresse Le
vœu le vœu du monde à lui s'adresse Le
MOINES.
C'est un jour
monde est courbé sous ses lois!
monde est courbé sous ses lois!
monde est courbé sous ses lois!
monde est courbé sous ses lois!
monde est courbé sous ses lois!
p
p


(Voix d'en haut)
SCÈNE IX.
Vo_lez vers le Sei_
M.
C'est un jour de co_lè_re!..
p
-gneur, Vo_lez ô pau_vres â_
mes! ve_nez goû_ter la
6 DÉPUTÉS.
Dieu souf_fre ces forfaits
paix près du trô_ne de
6 D.
Dieu n'éteint pas ces flammes!
Et l'on dresse en son nom


DEP.
I.
Dieu!
Et l'on dresse en son
MOINES.
M.
Ces buchers tout en feu!
Un jour de deuil
V.
Le
par _
D.
nom
Et l'on dresse en son nom
Ces buchers tout en
M.
Et d'effroi,
Un jour de deuil et d'ef _
dim.
perdendo.
V.
_don!
D.
feu!
M.
_froi!


ff
Dieu souf_ fre ces for_ faits!
ff
Gloire à Dieu!
Gloire à Dieu!
ff
Gloire à Dieu!
Gloire à Dieu!
Gloire à Dieu!
Gloire à Dieu!
ff
3
3
3
3

Fin du 3 Acte

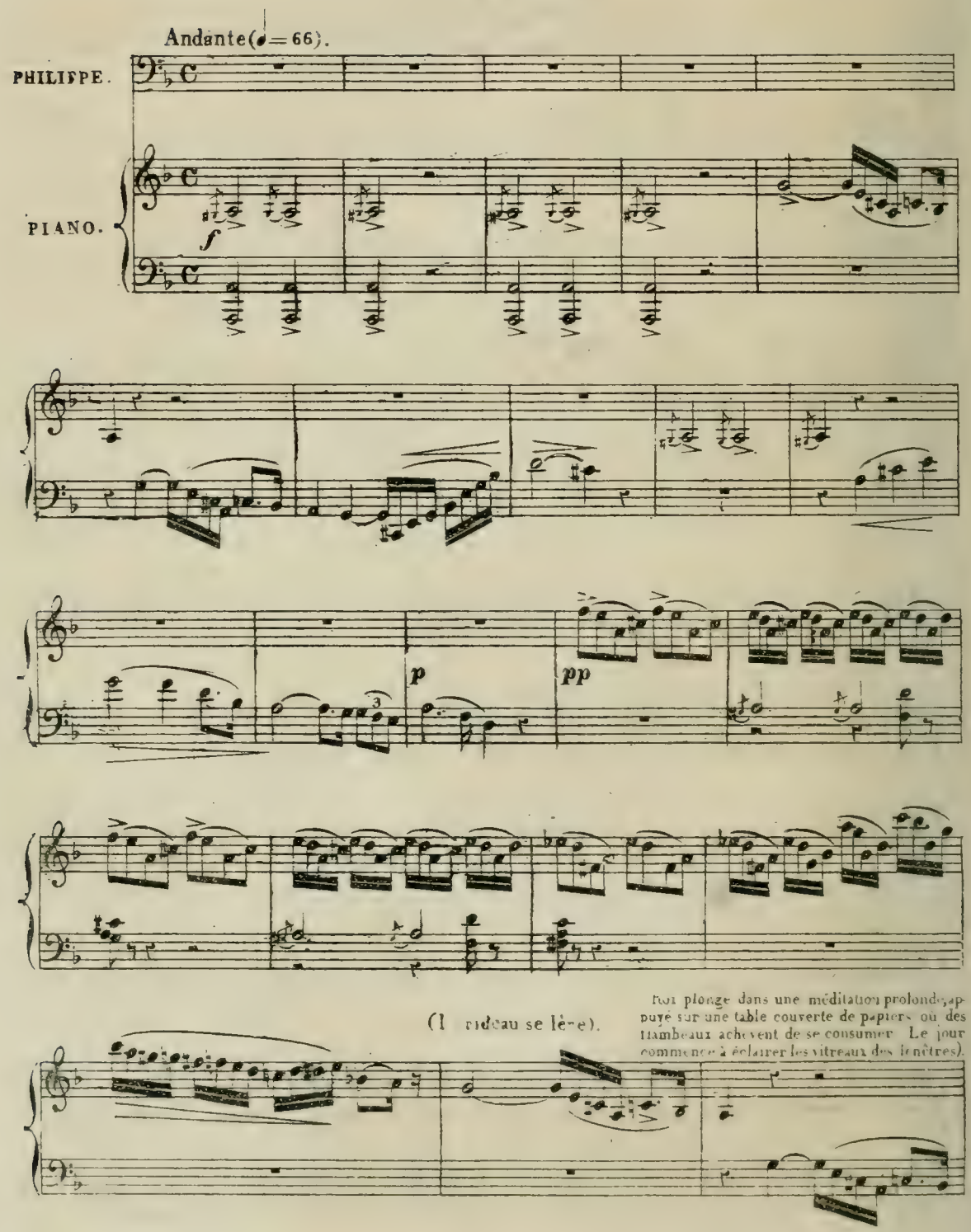
4e ACTE.

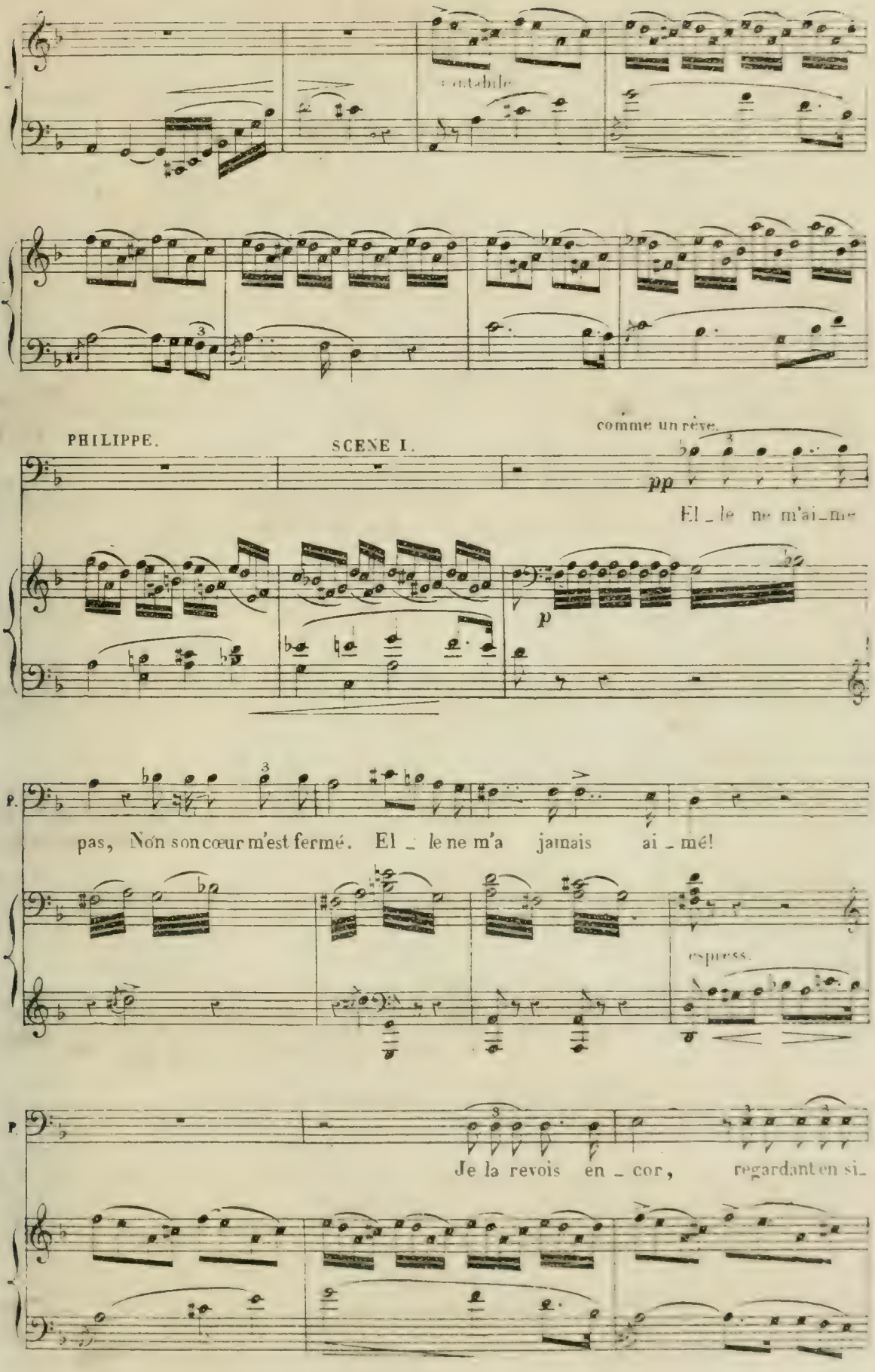
N° 15. 1er TABLEAU.

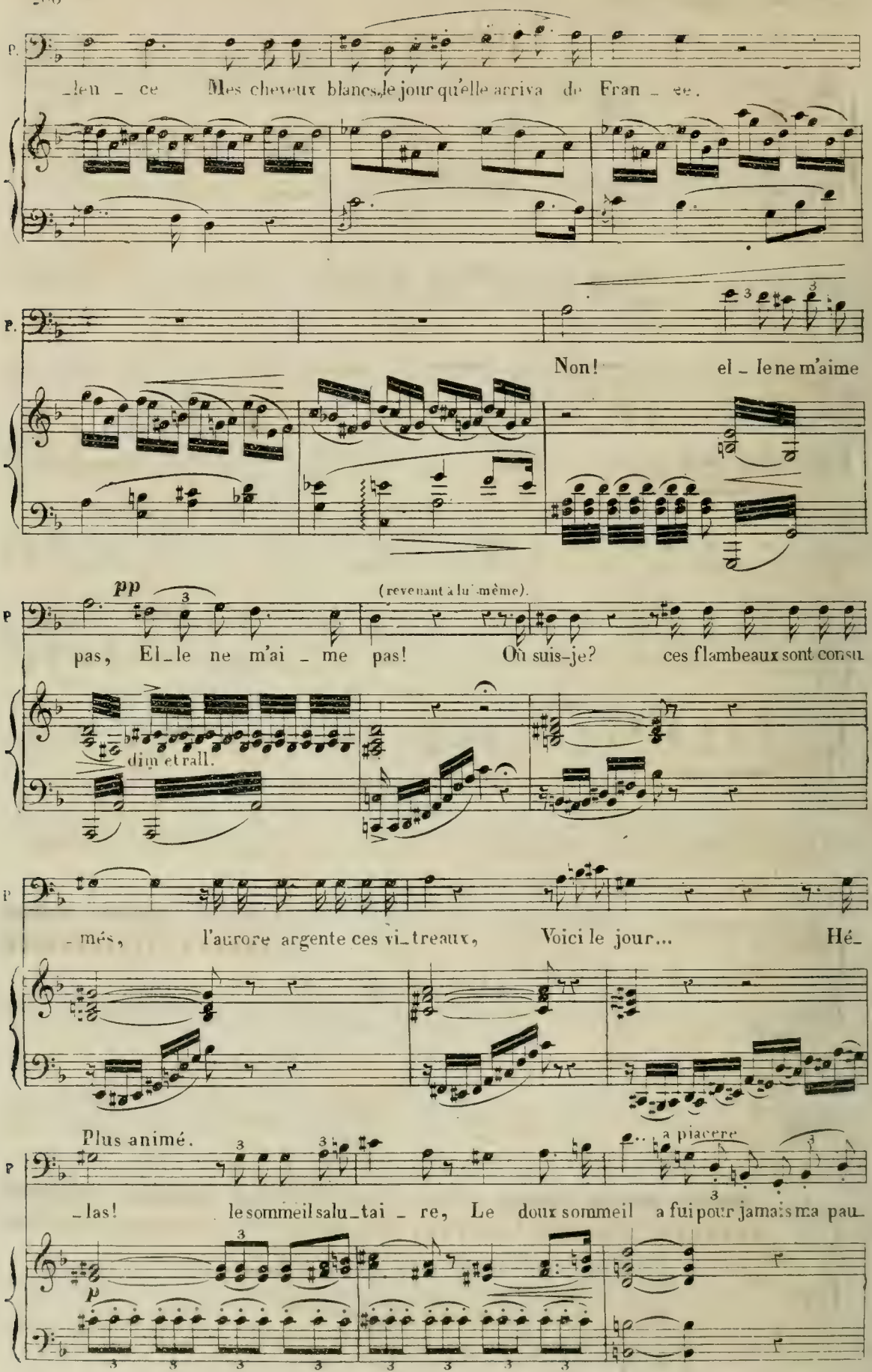
SCÈNE et AIR.

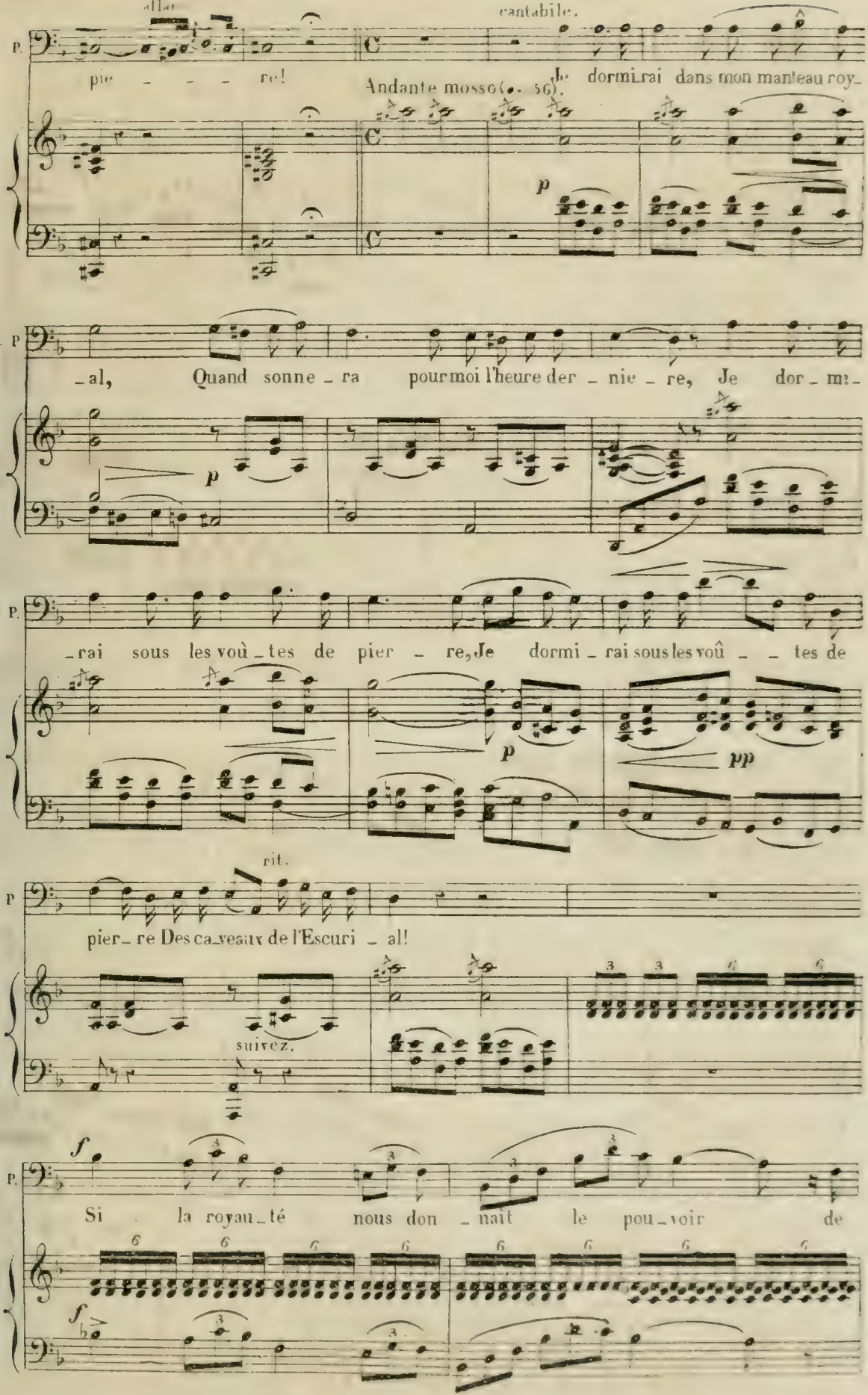
BASSE.

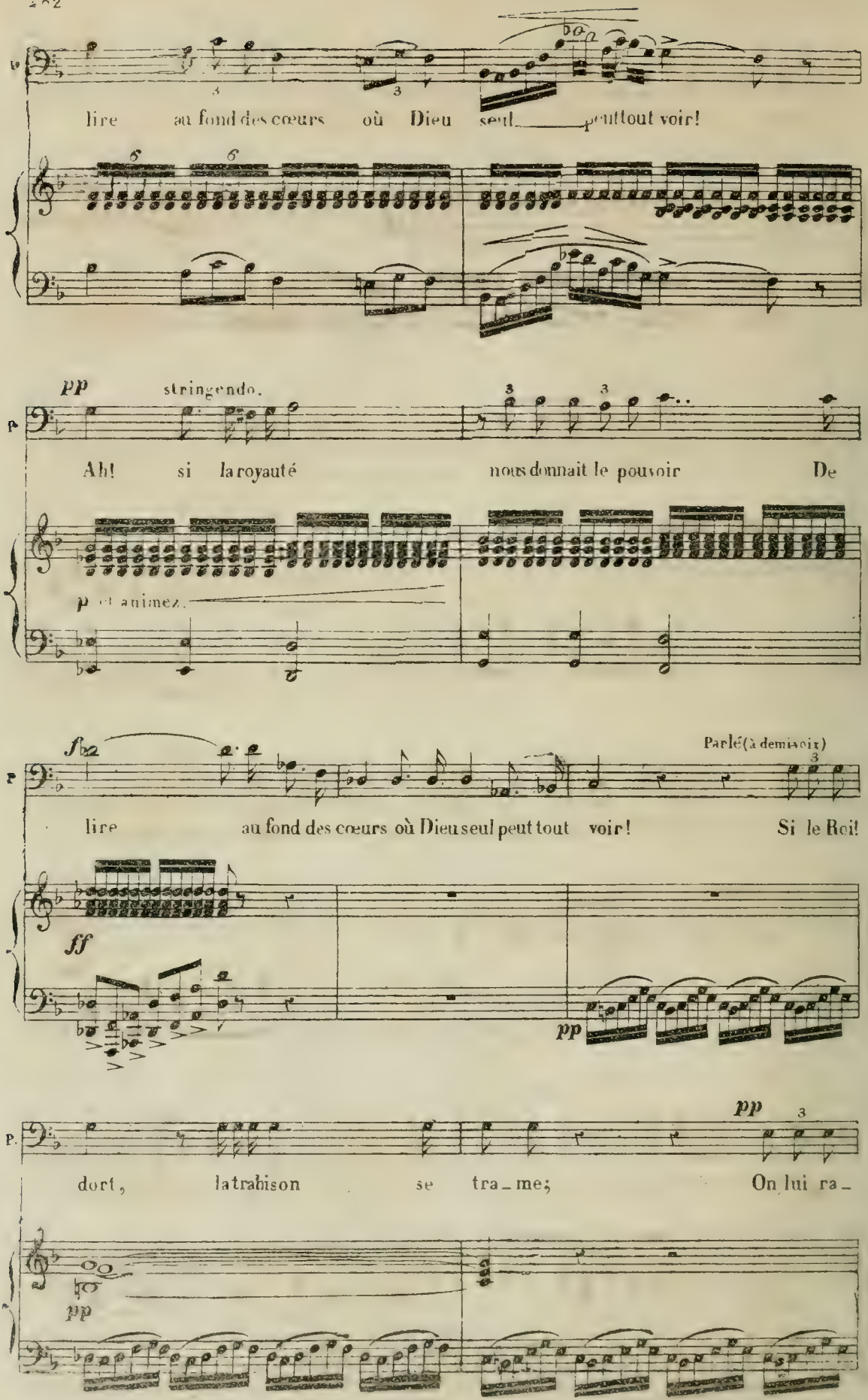
(Le cabinet du Roi à Madrid)

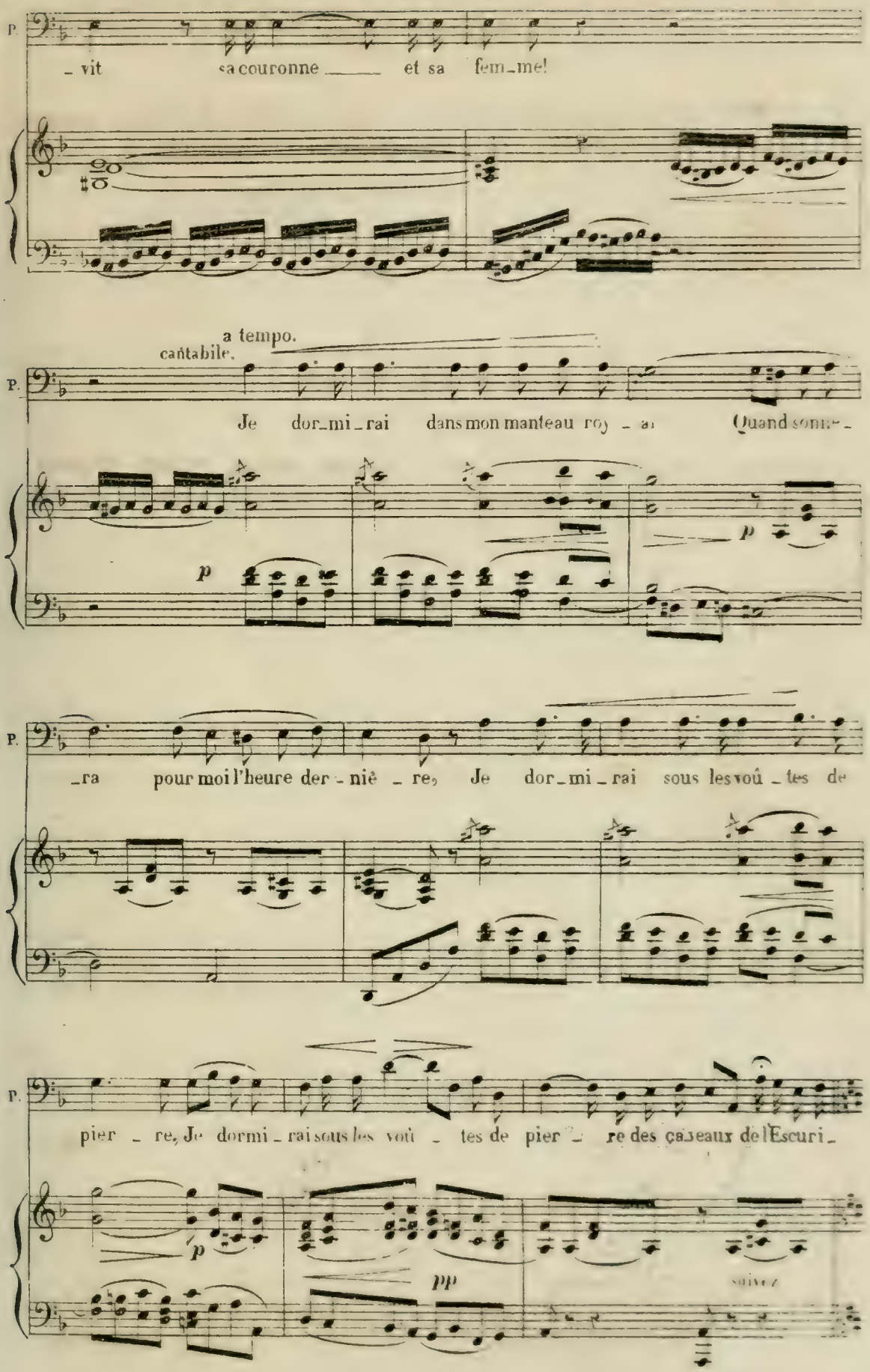



cantabile
PHILIPPE.
SCENE I.
comme un rêve.
pp
El _ le ne m'ai _ me
p
P.
pas, Non son cœur m'est fermé. El _ le ne m'a jamais ai _ mé!
espress.
P.
Je la revois en _ cor, regardant en si _


P.
_len _ ce Mes cheveux blancs, le jour qu'elle arriva de Fran _ ce.
P.
Non! el _ le ne m'aime
pp
(revenant à lui-même).
P
pas, El_le ne m'ai _ me pas! Où suis-je? ces flambeaux sont consu
dim et rall.
P
_més, l'aurore argente ces vi_treaux, Voici le jour... Hé_
Plus animé.
a piacere
P
_las! le sommeil salu_tai _ re, Le doux sommeil a fui pour jamais ma pau_
p


allar
cantabile.
P.
pie - - - re!
Andante mosso(♩. 56).
Je dormi_rai dans mon manteau roy_
p
P
_al, Quand sonne_ra pour moi l'heure der_nie_re, Je dor_mi_
p
P.
_rai sous les voû_tes de pier_re, Je dormi_rai sous les voû_tes de
p
pp
rit.
P
pier_re Des ca_veaux de l'Escuri_al!
suivez.
f
P.
Si la royau_té nous don_nait le pou_voir de
f


lire au fond des cœurs où Dieu seul peut tout voir!
pp stringendo.
Ah! si la royauté nous donnait le pouvoir De
p et animez.
f
Parlé(à demi-voix)
lire au fond des cœurs où Dieu seul peut tout voir! Si le Roi!
ff
pp
pp
dort, la trahison se tra_me; On lui ra_
pp


P.
_ vit sa couronne _____ et sa fem_me!
a tempo.
cantabile.
P.
Je dor_mi_rai dans mon manteau roy_al Quand sonne_
p
p
P.
_ra pour moi l'heure der_niè_re, Je dor_mi_rai sous les voû_tes de
P.
pier_re, Je dormi_rai sous les voû_tes de pier_re des ca_veaux de l'Escuri_
p
pp
suivez

P.

_ al! Ah! si la royauté ——

mf

P.

Nous donnait le pouvoir De lire au fond des cœurs!

ff

f

long silence. comme au commencement.

P

El_le ne m'aime pas! Non! son cœur m'est fer_mé, El _ le ne m'aime

pp

f

dim.

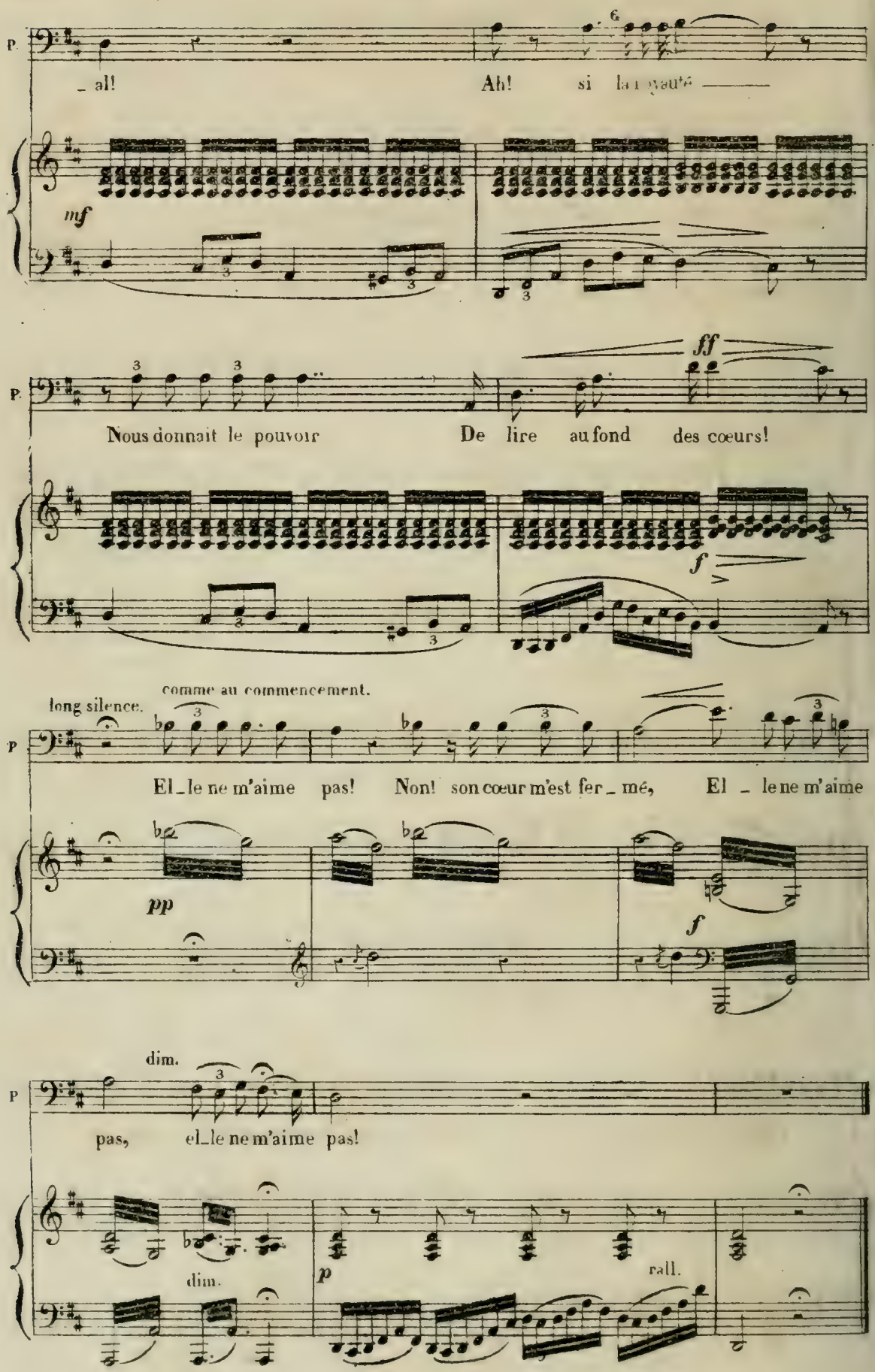
P

pas, el_le ne m'aime pas!

dim.

p

rall.



N.° 16.

SCÈNE et DUO.

SCÈNE II. DEUX BASSES.

Largo
(♩ = 56).

DE LERME. Le Grand Inquisi_teur!

PHILIPPE.

(Le grand Inquisiteur aveugle (80 ans) entrant appuyé sur deux dominicains).

L' INQUISITEUR.

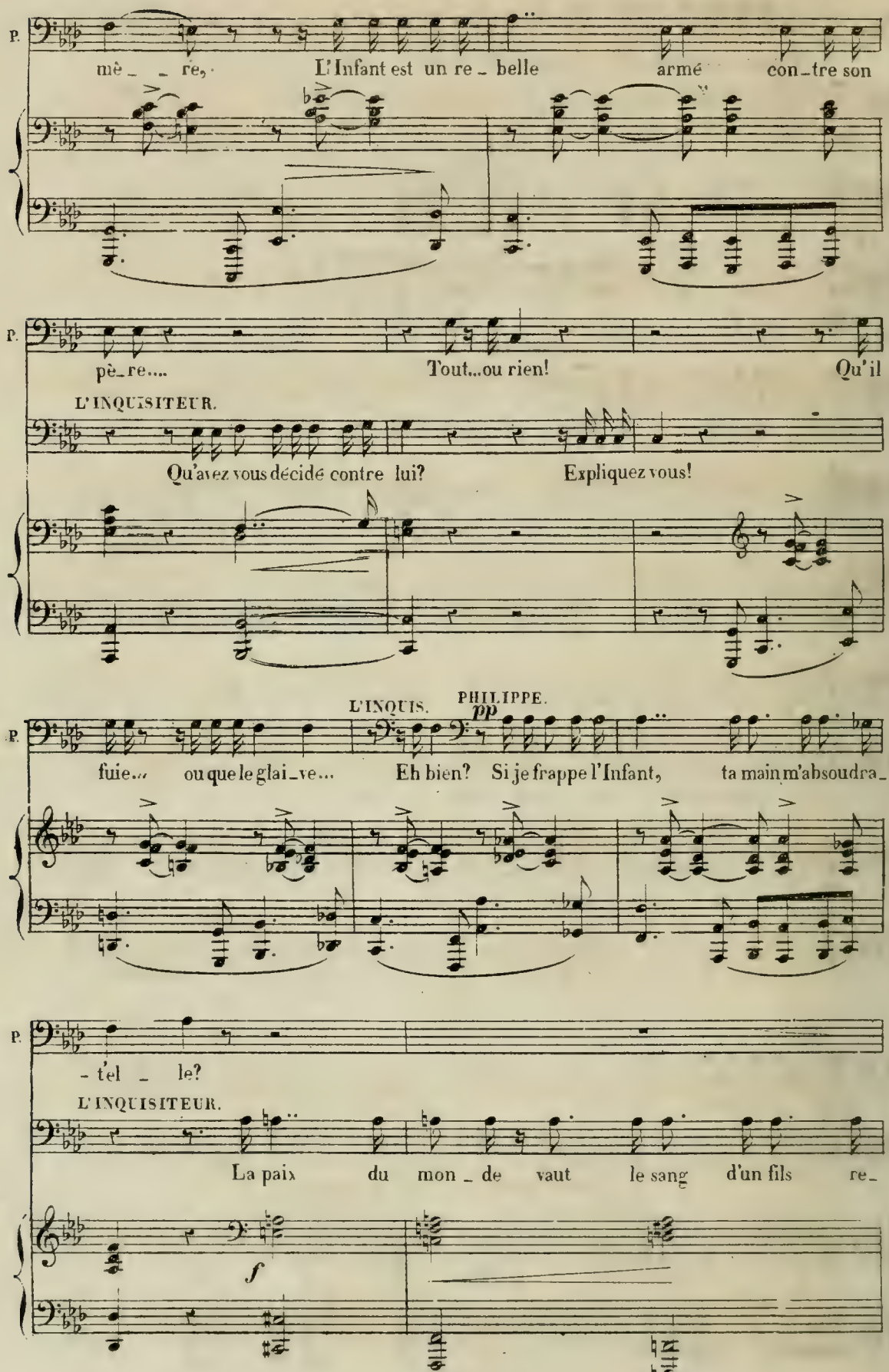
PIANO. *ff* *pp*

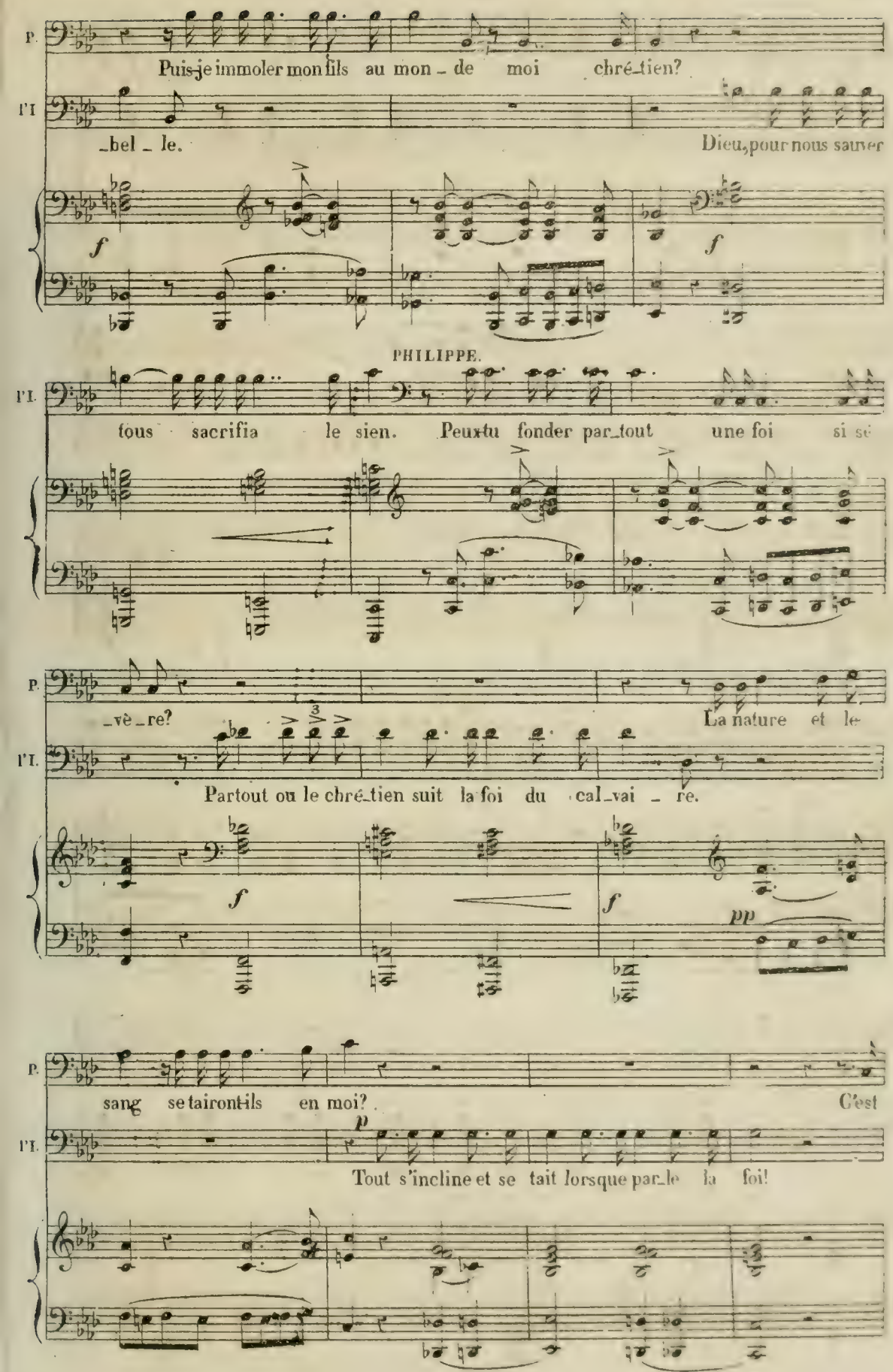
P. Oui, j'ai recours à vous mon père, éclairez moi.

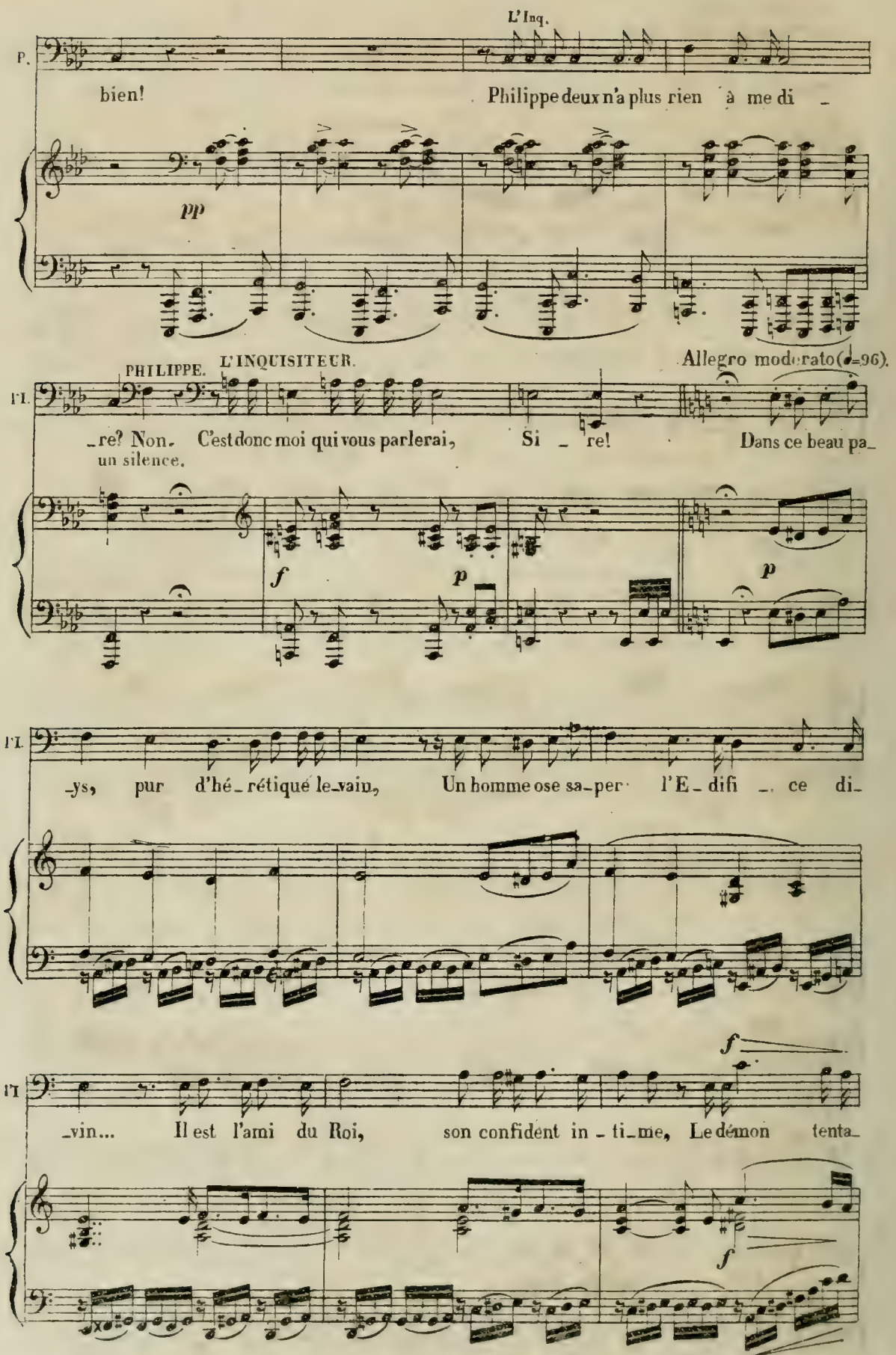
PI. Suis_je devant le Roi?

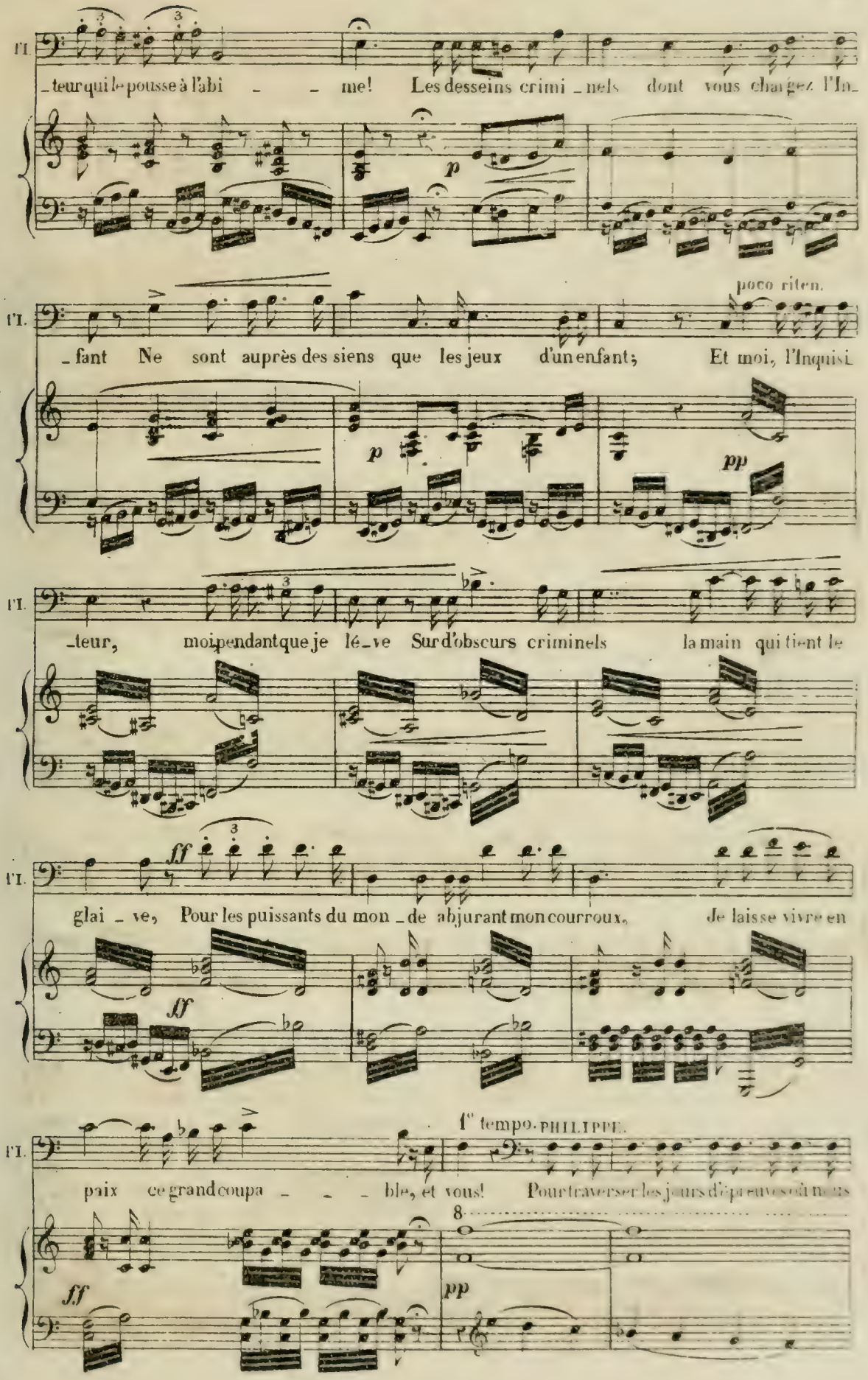
dim.

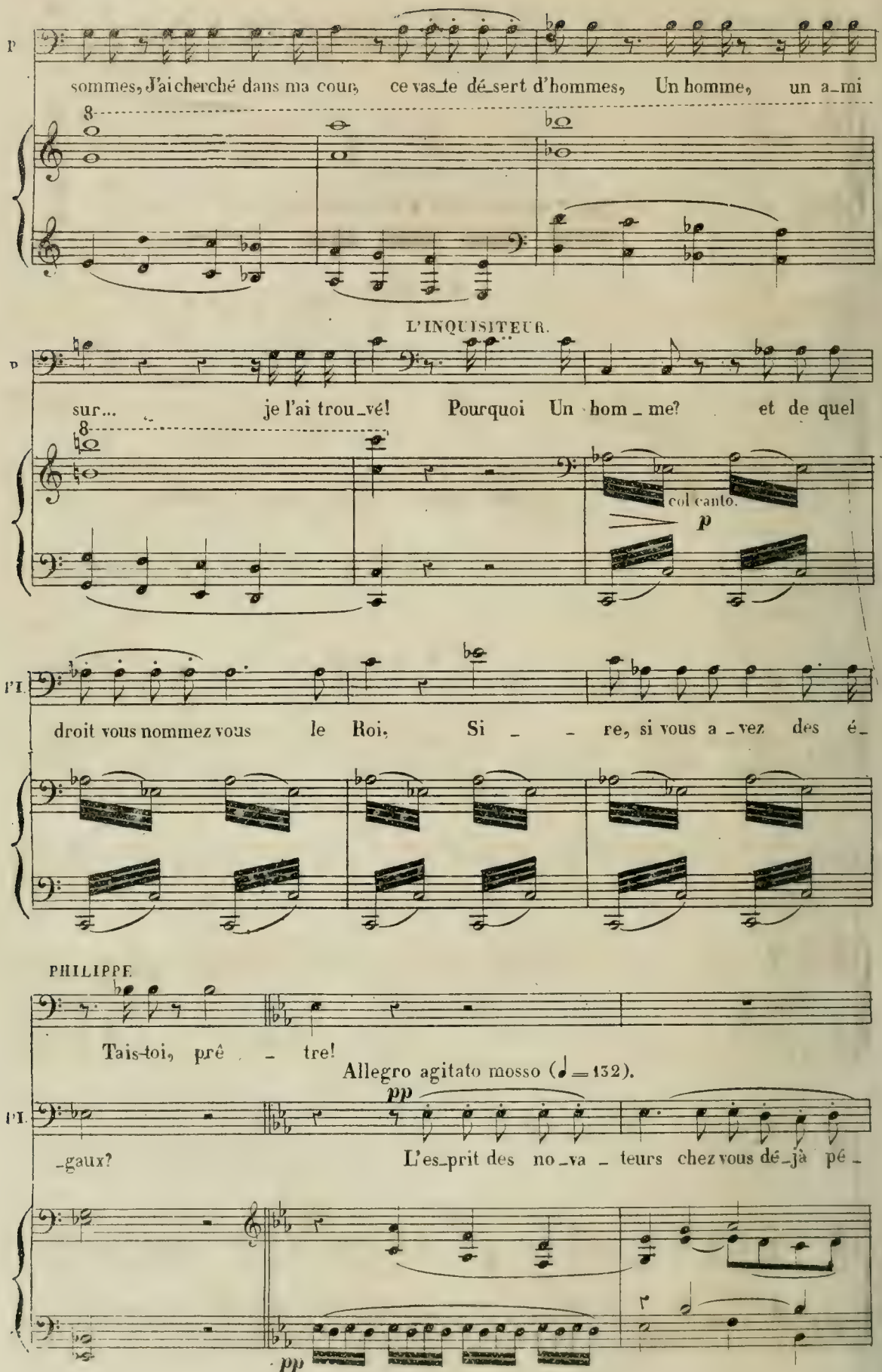
P. L'Infant remplit mon cœur d'une tristesse a

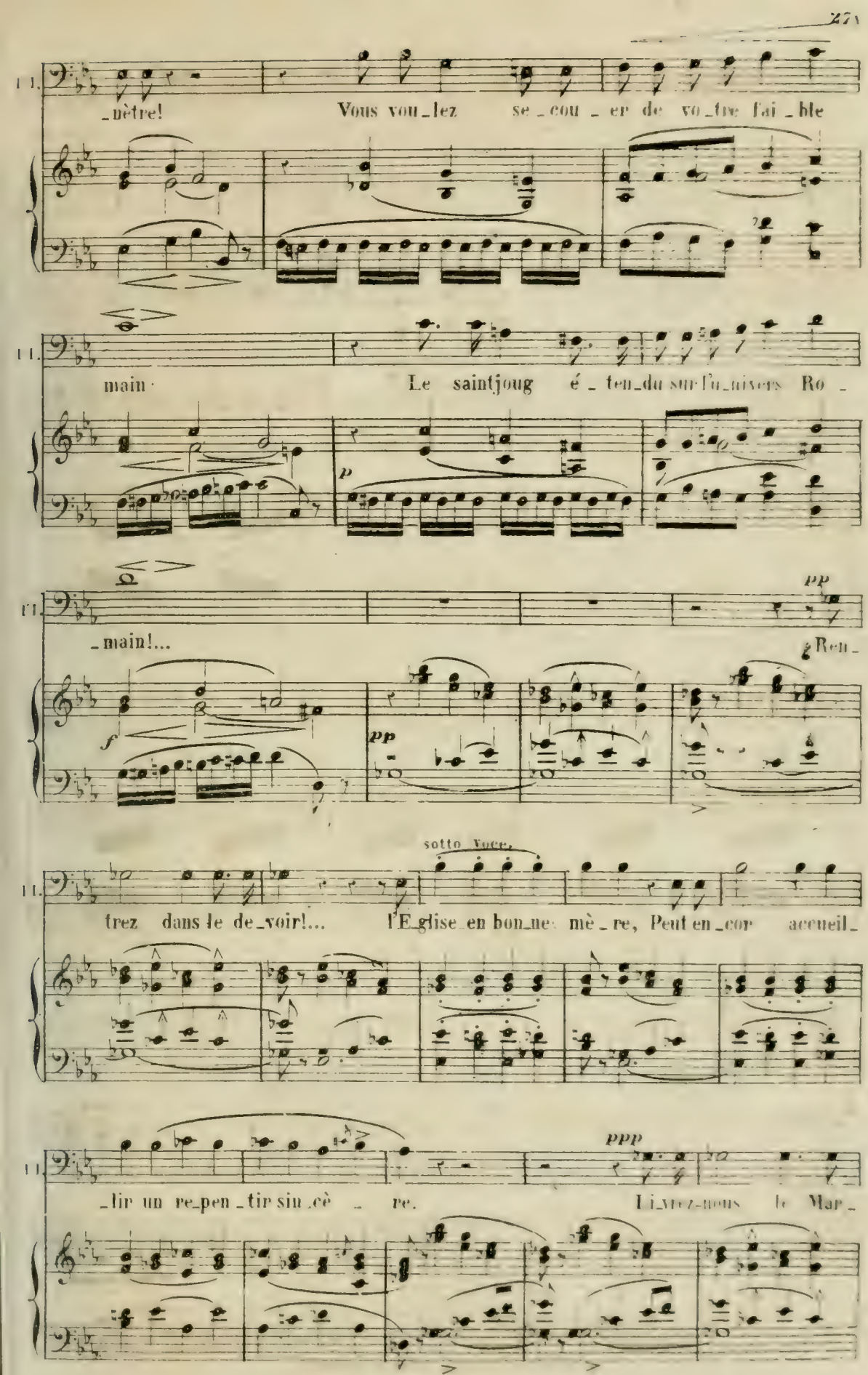

P.
mè _ _ re, L'Infant est un re _ belle armé con _ tre son
P.
pè _ re.... Tout...ou rien! Qu'il
L'INQUISITEUR.
Qu'avez vous décidé contre lui? Expliquez vous!
L'INQUIS.
PHILIPPE.
pp
P.
fuie... ou que le glai _ ve... Eh bien? Si je frappe l'Infant, ta main m'absoudra _
P.
- tel _ le?
L'INQUISITEUR.
La paix du mon _ de vaut le sang d'un fils re _
f

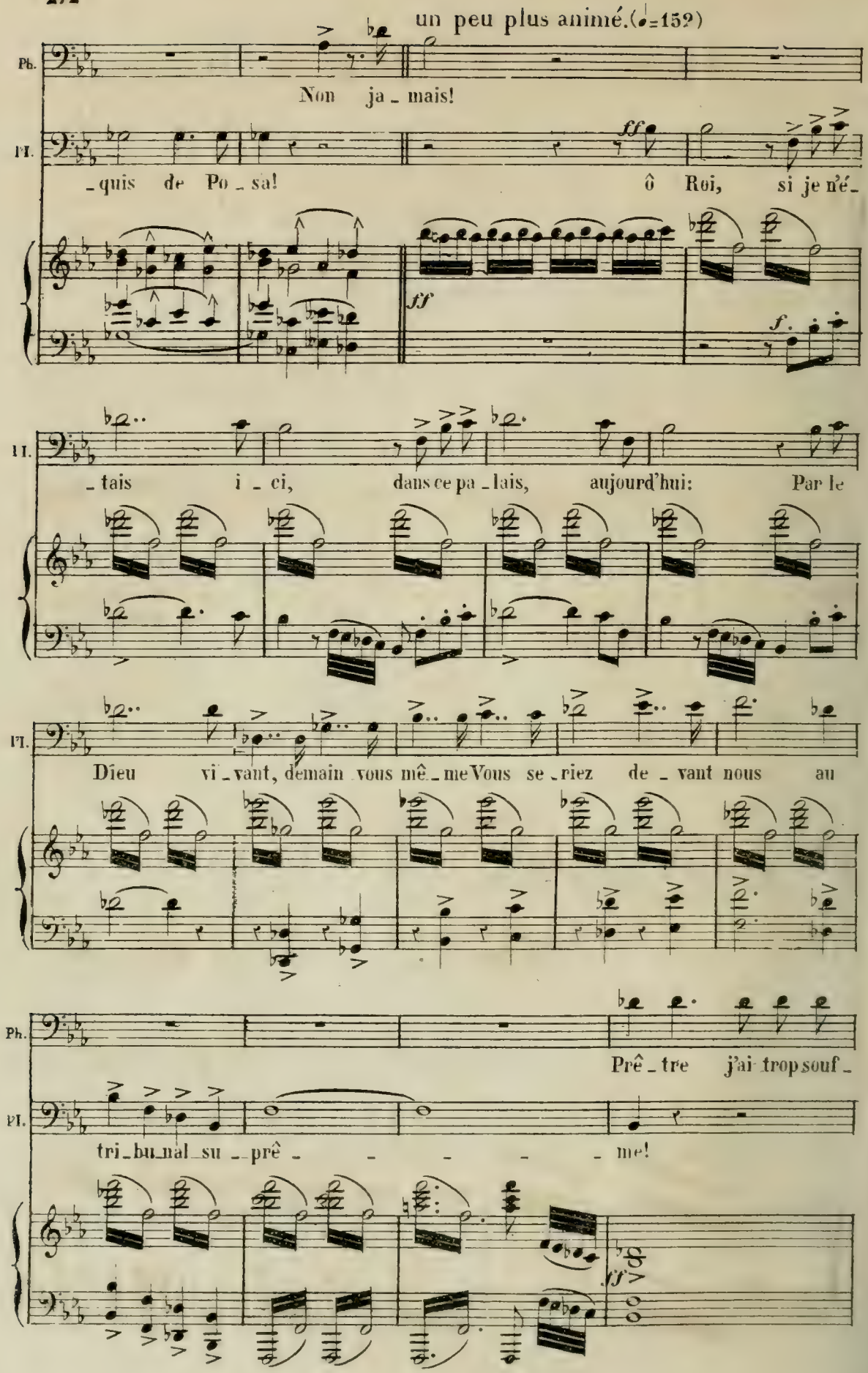

P.
Puis-je immoler mon fils au mon_de moi chré_tien?
I'I
_bel_le.
Dieu, pour nous sauver
f
f
PHILIPPE.
I'I.
tous sacrifia le sien. Peux-tu fonder par_tout une foi si sé
P.
_vè_re?
La nature et le
I'I.
Partout où le chré_tien suit la foi du cal_vai_re.
f
f
pp
P.
sang se tairont-ils en moi?
C'est
p
I'I.
Tout s'incline et se tait lorsque par_le la foi!

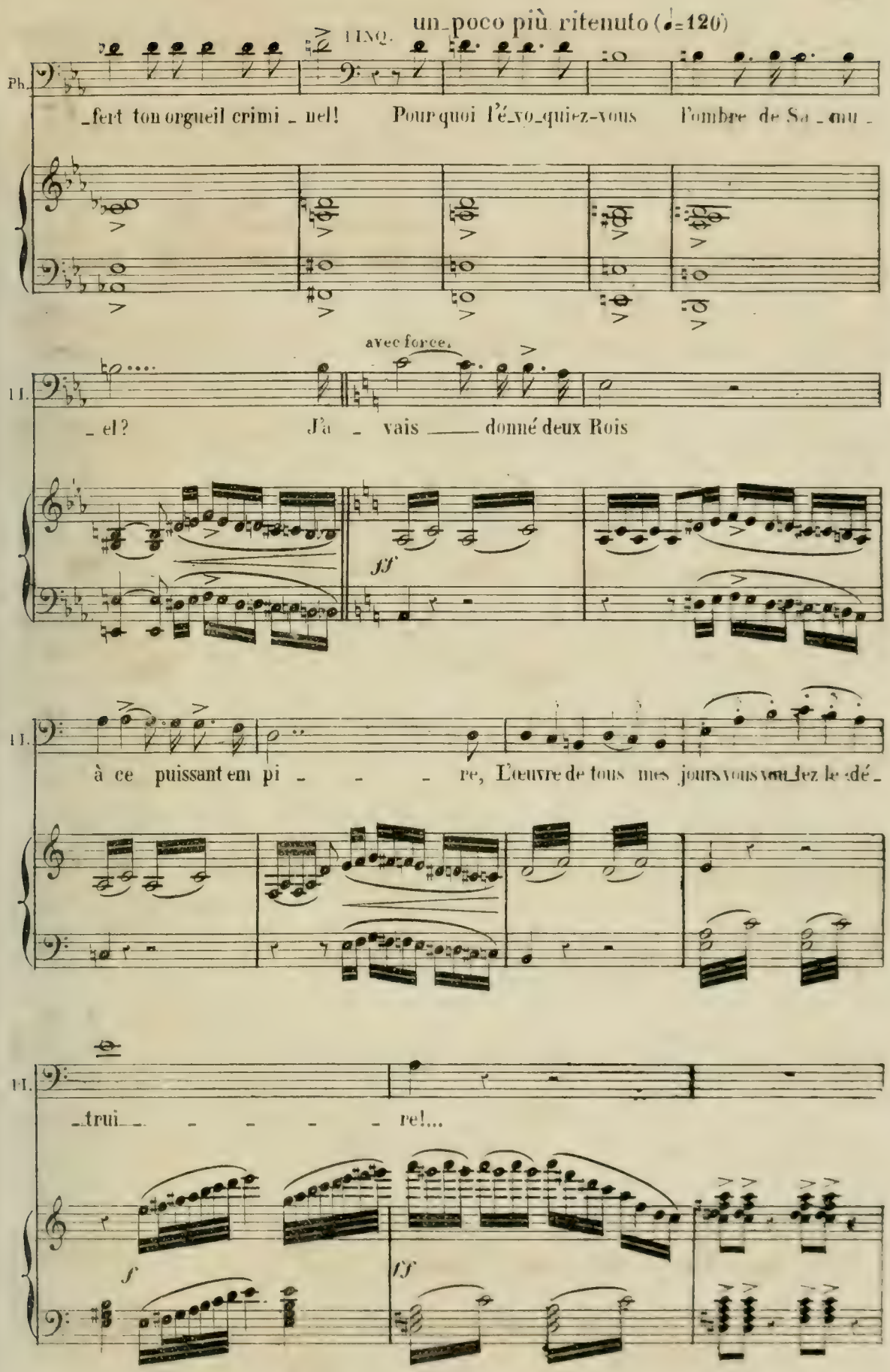

L'Inq.
P.
bien!
Philippe deux n'a plus rien à me di_
pp
PHILIPPE.
L'INQUISITEUR.
Allegro moderato(♩=96).
Ph.
_re? Non. C'est donc moi qui vous parlerai,
un silence.
Si _ re!
Dans ce beau pa_
f
p
p
Ph.
_ys, pur d'hé_rétique le_vain,
Un homme ose sa_per l'E_difi _ ce di_
f
Ph
_vin... Il est l'ami du Roi,
son confident in_ti_me,
Le démon tenta_
f

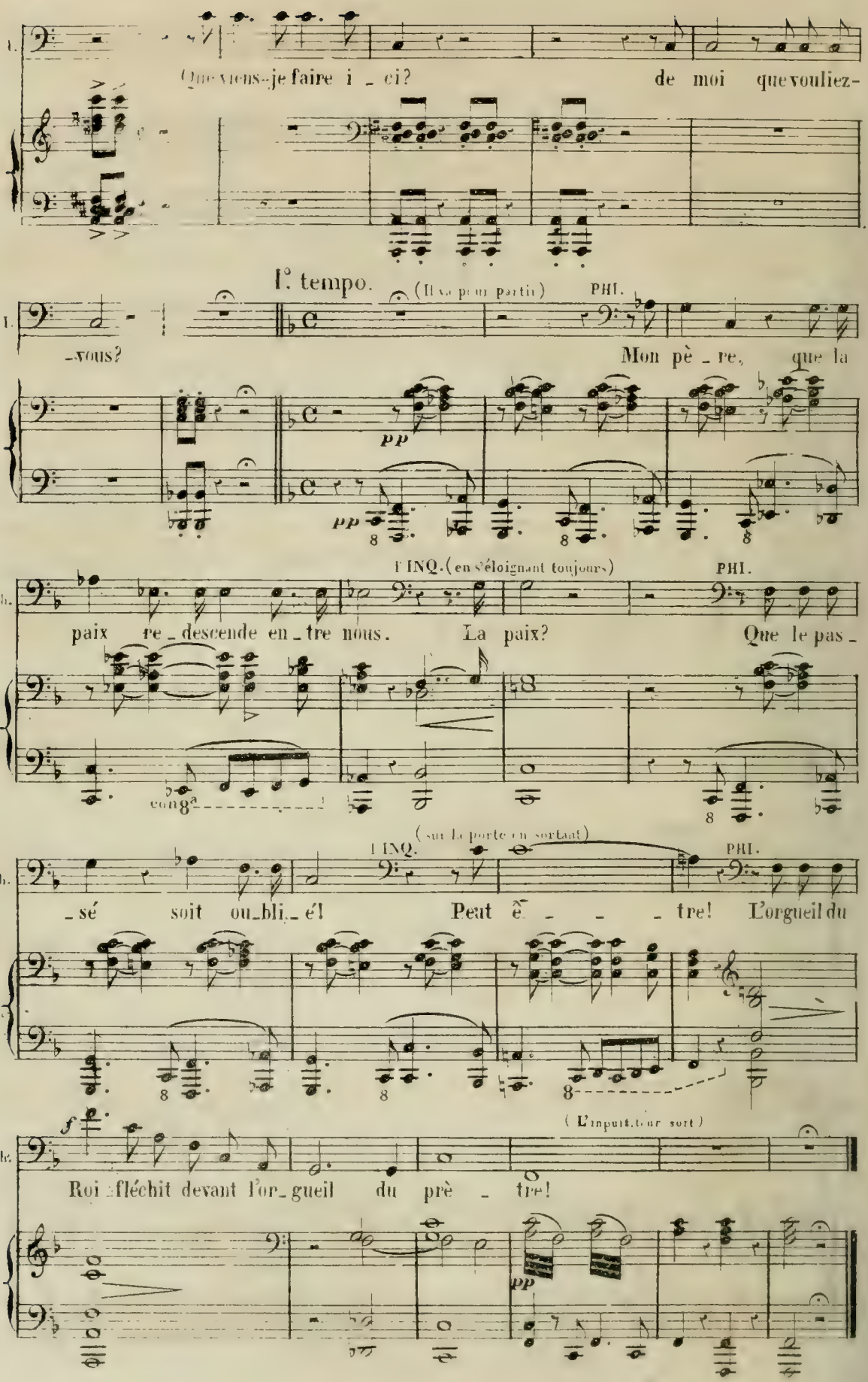

Fl.
_teur qui le pousse à l'abi _ _ me! Les desseins crimi _nels dont vous chargez l'In_
p
Fl.
poco riten.
_fant Ne sont auprès des siens que les jeux d'un enfant; Et moi, l'Inquisi
p
pp
Fl.
_teur, moi pendant que je lé_ve Sur d'obscurs criminels la main qui tient le
Fl.
ff
glai _ ve, Pour les puissants du mon _de abjurant mon courroux, Je laisse vivre en
ff
Fl.
1e tempo. PHILIPPE.
paix ce grand coupa _ _ _ ble, et vous! Pour traverser les jours d'épreuves où nous
8
ff
pp


p
sommes, J'ai cherché dans ma cour, ce vas_te dé_sert d'hommes, Un homme, un a_mi
L'INQUISITEUR.
p
sur... je l'ai trou_vé! Pourquoi Un hom_me? et de quel
col canto.
p
droit vous nommez vous le Roi, Si _ _ re, si vous a_vez des é_
PHILIPPE
Tais-toi, prê _ tre!
Allegro agitato mosso (♩ = 132).
pp
_gaux? L'es_prit des no_va_teurs chez vous dé_jà pé_
pp


II.
_nètre! Vous vou_lez se _ cou _ er de vo_tre fai _ ble
II.
main Le saintjoug é _ ten_du sur l'u_nivers Ro _
p
II.
pp
main!... Ren
f
pp
II.
sotto voce.
trez dans le de_voir!... l'E_glise en bon_ne mè _ re, Peut en_cor accueil_
II.
ppp
_lir un re_pen _ tir sin_cè _ re. Li_vrez-nous le Mar_


un peu plus animé.(♩=152)
Ph.
Non ja_mais!
Pl.
_quis de Po_sa!
ff
ô Roi, si je n'é_
ff
f.
Il.
_tais i_ci, dans ce pa_lais, aujourd'hui: Par le
Pl.
Dieu vi_vant, demain vous mê_me Vous se_riez de_vant nous au
Ph.
Prê_tre j'ai trop souf_
Pl.
tri_bu_nal su_prê_ _ _ _ _ me!
ff

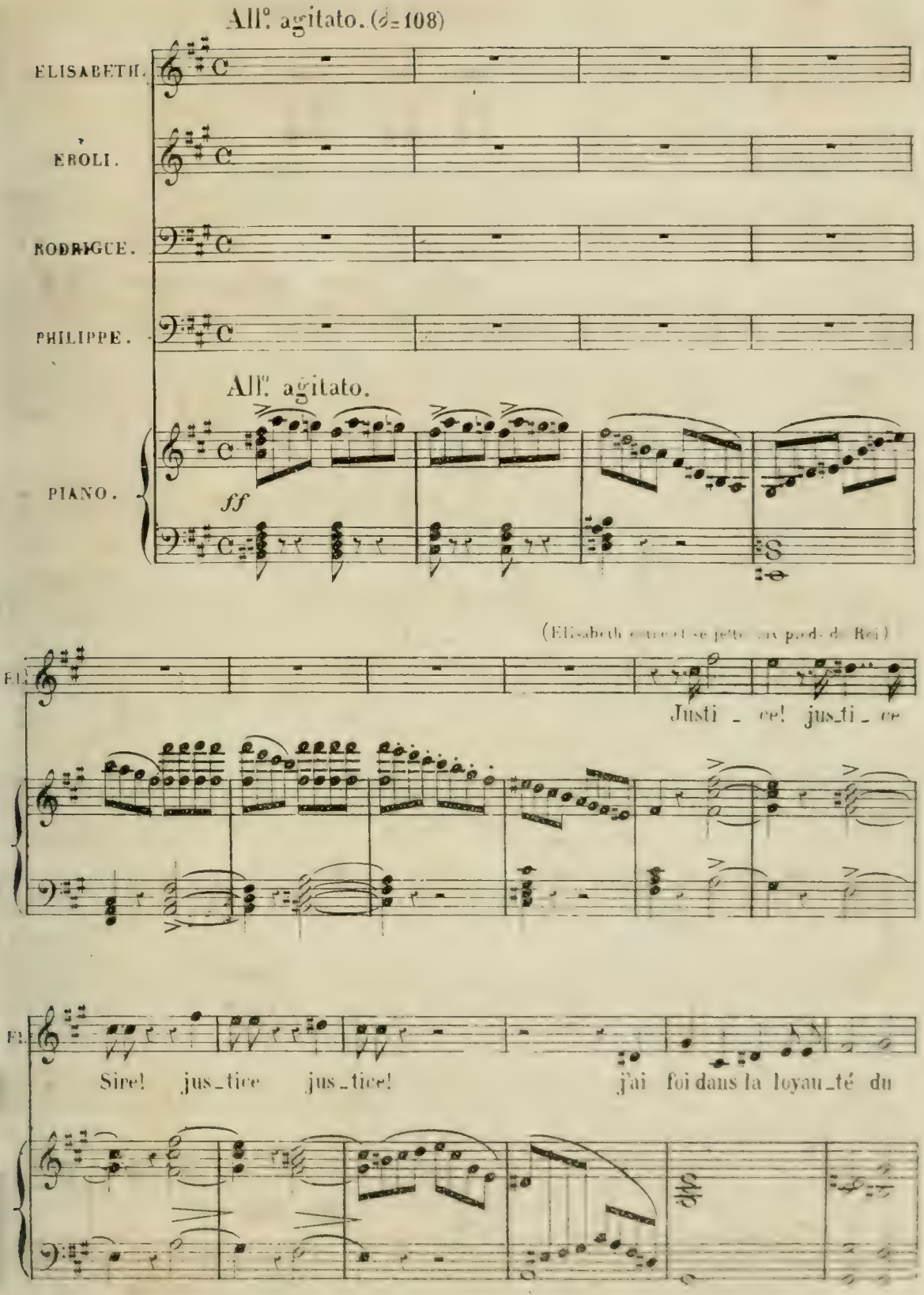

un poco più ritenuto (♩=120)
Ph.
_fert ton orgueil crimi _ nel! Pour quoi l'é_vo_quiez-vous l'ombre de Sa _ mu _
avec force.
H.
_ el? J'a _ vais ___ donné deux Rois
ff
H.
à ce puissant em pi _ _ _ re, L'oeuvre de tous mes jours vous voulez le dé _
H.
_ trui _ _ _ _ _ re!...
f
ff

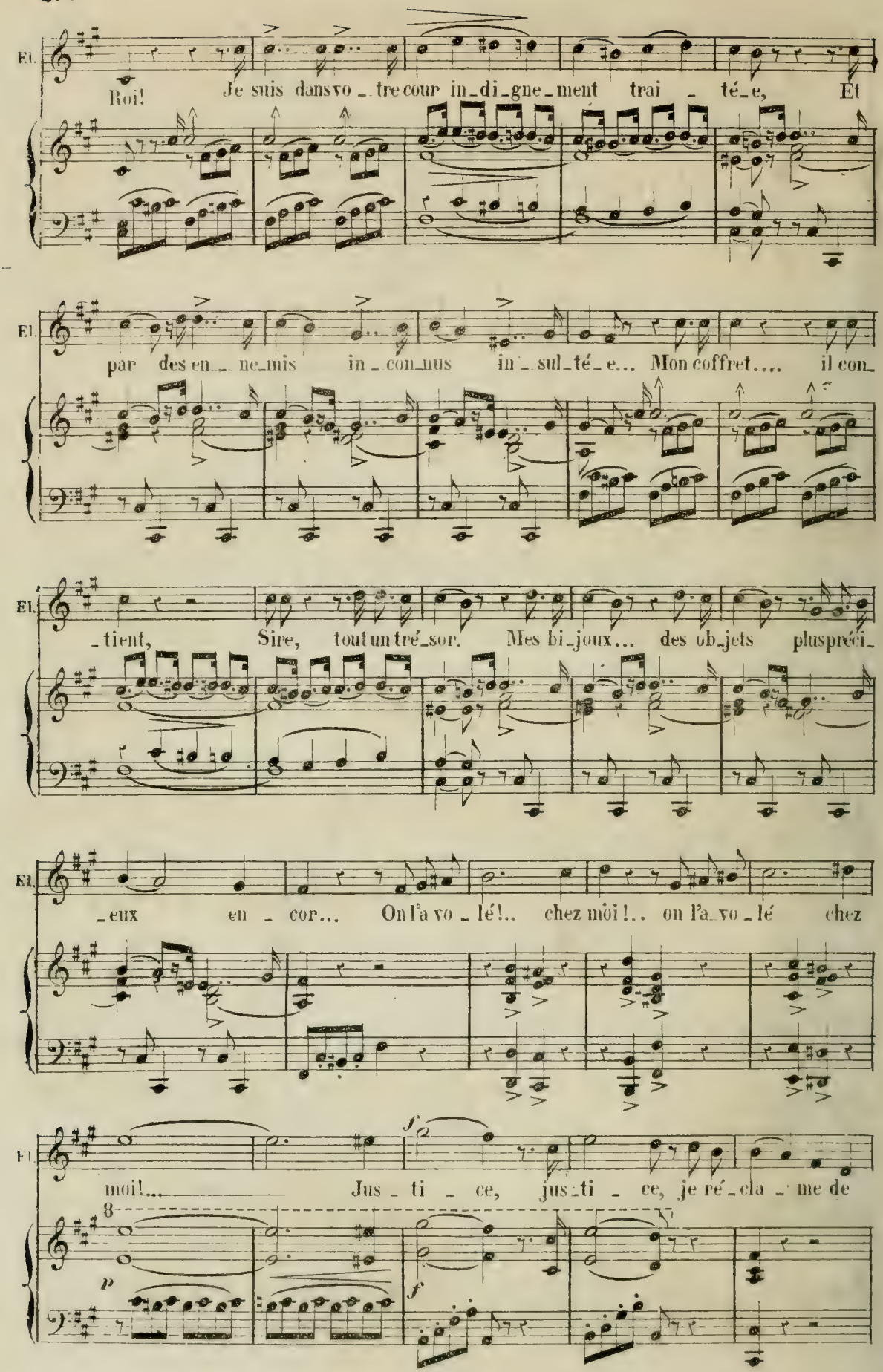

Ph.
Que viens-je faire i _ ci?
de moi que vouliez-
l°. tempo.
(Il va peu à peu partir)
PHI.
-vous?
Mon pè _ re, que la
pp
pp
FINQ. (en s'éloignant toujours)
PHI.
paix re _ descende en _ tre nous.
La paix?
Que le pas _
con 8a
(sur la porte en sortant)
FINQ.
PHI.
_ sé soit ou _ bli _ é!
Peut ê _ _ _ tre!
L'orgueil du
f
(L'inquisiteur sort)
Roi fléchit devant l'or _ gueil du prè _ tre!
pp

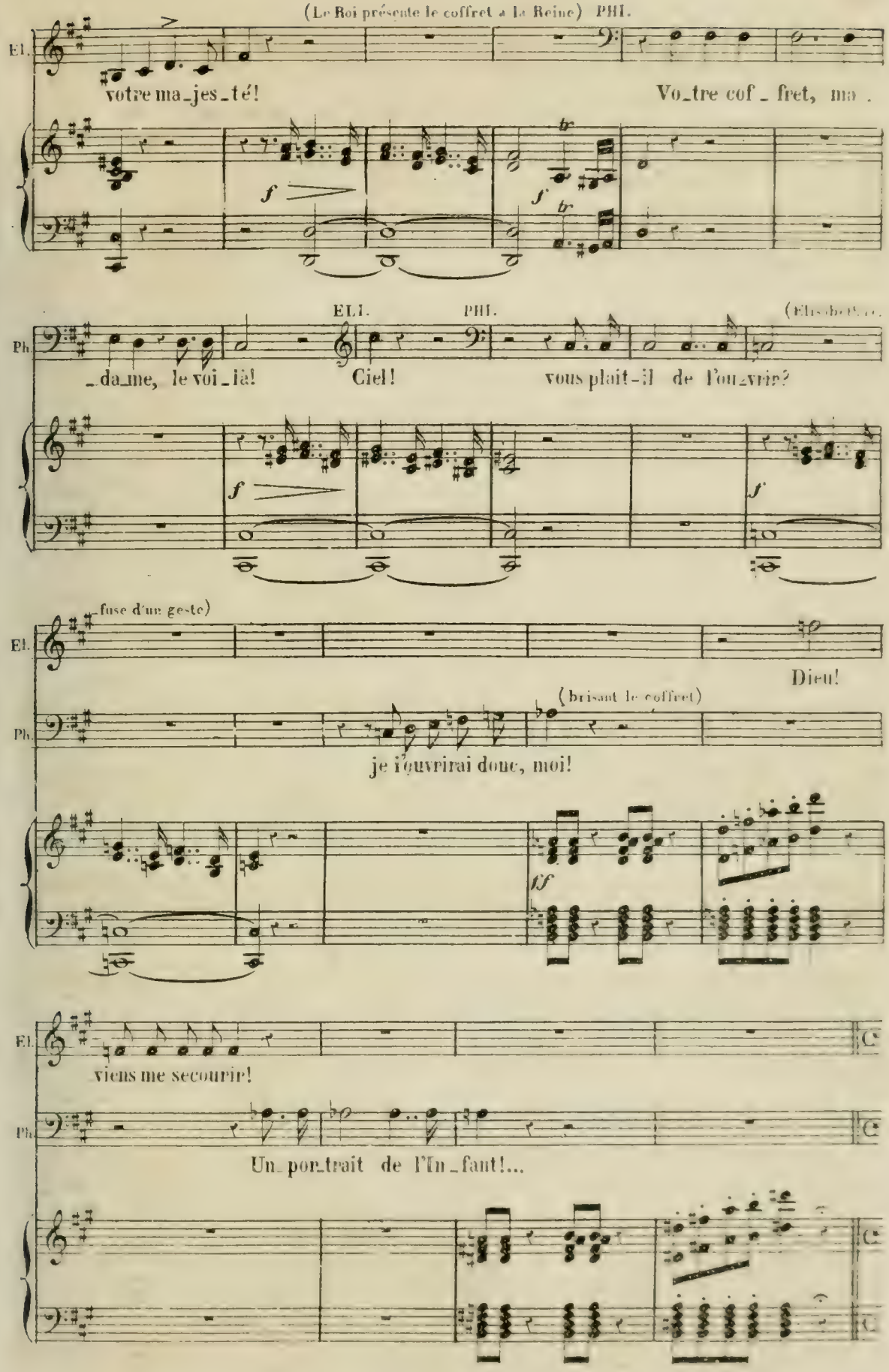
N°17.

SCÈNE et QUATUOR.

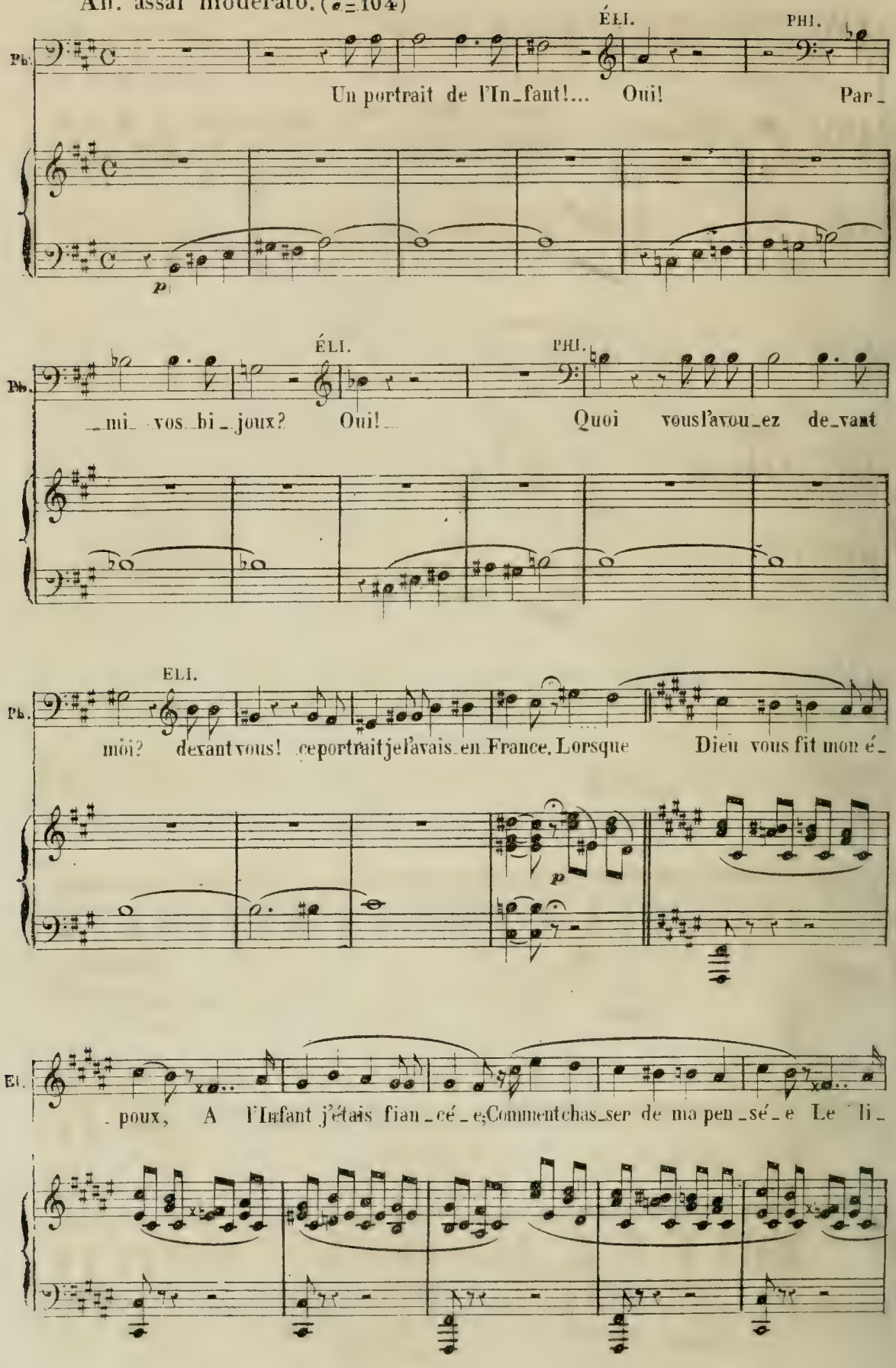
SCÈNE III.

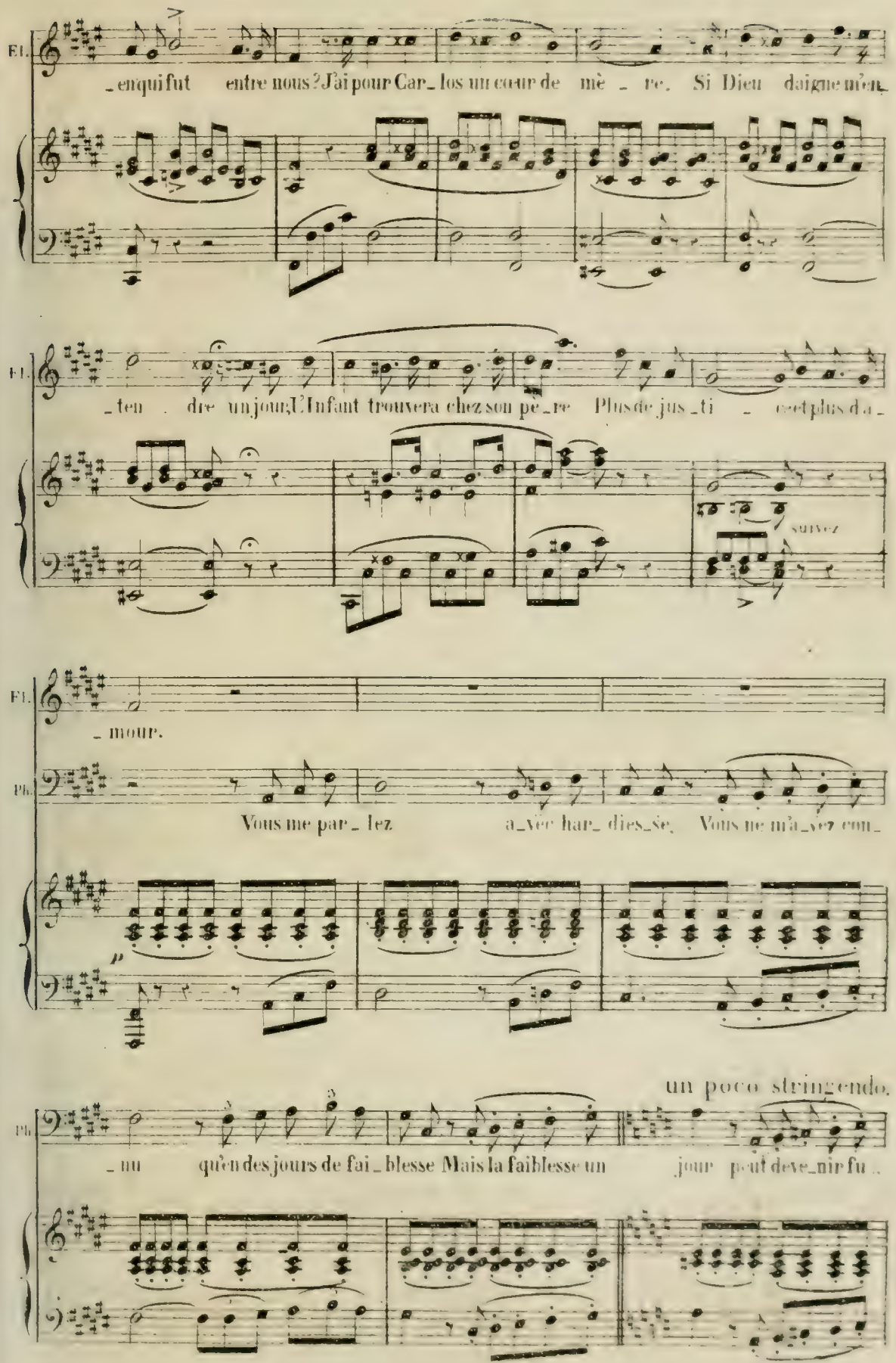


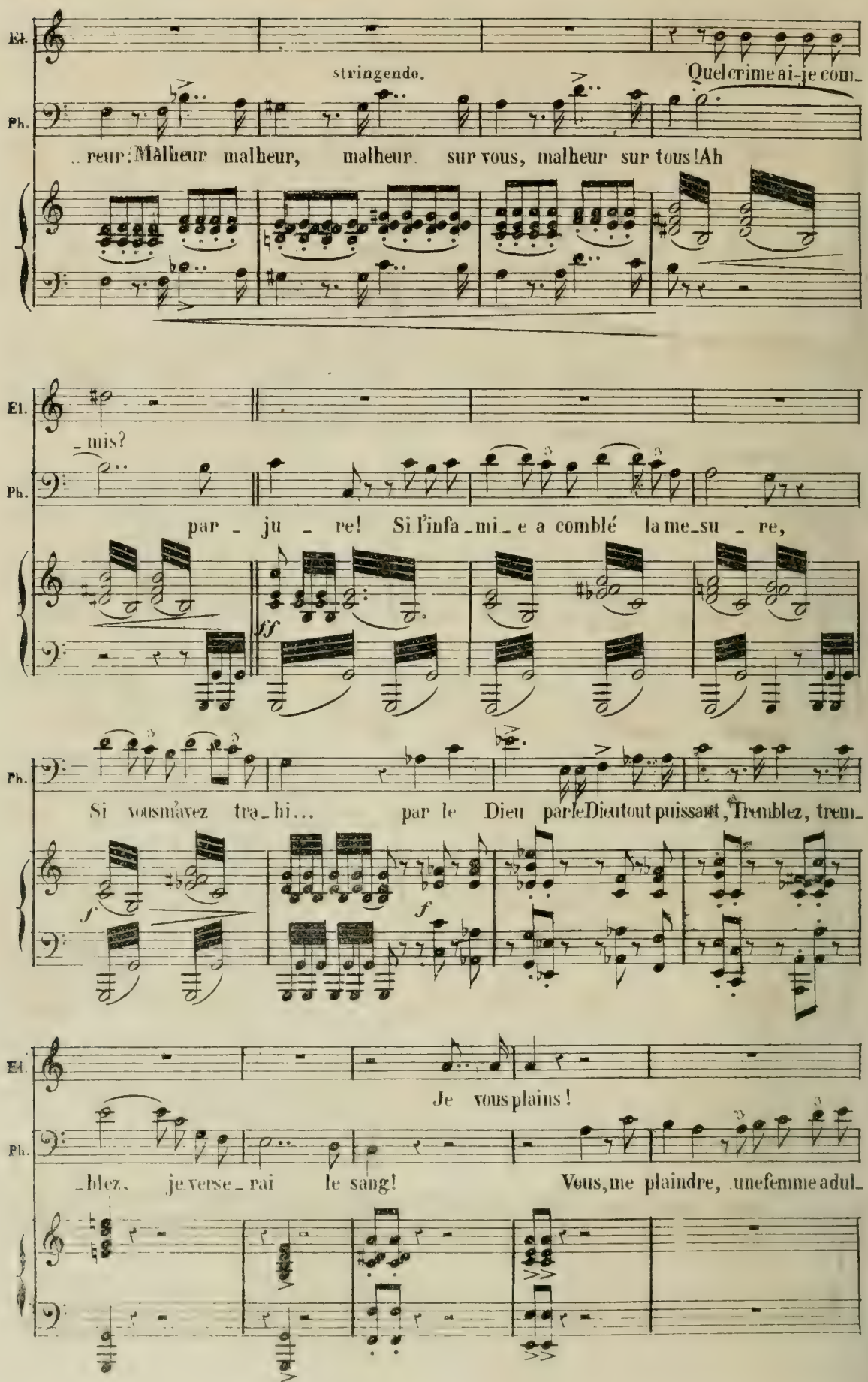

El.
Roi! Je suis dans vo_tre cour in_di_gne_ment trai_té_e, Et
El.
par des en_ne_mis in_con_nus in_sul_té_e... Mon coffret.... il con_
El.
_tient, Sire, tout un tré_sor. Mes bi_joux... des ob_jets plus préci_
El.
_eux en_cor... On l'a vo_lé!.. chez moi!.. on l'a vo_lé chez
Fl.
moi!... Jus_ti_ce, jus_ti_ce, je ré_cla_me de
8
p
f
f

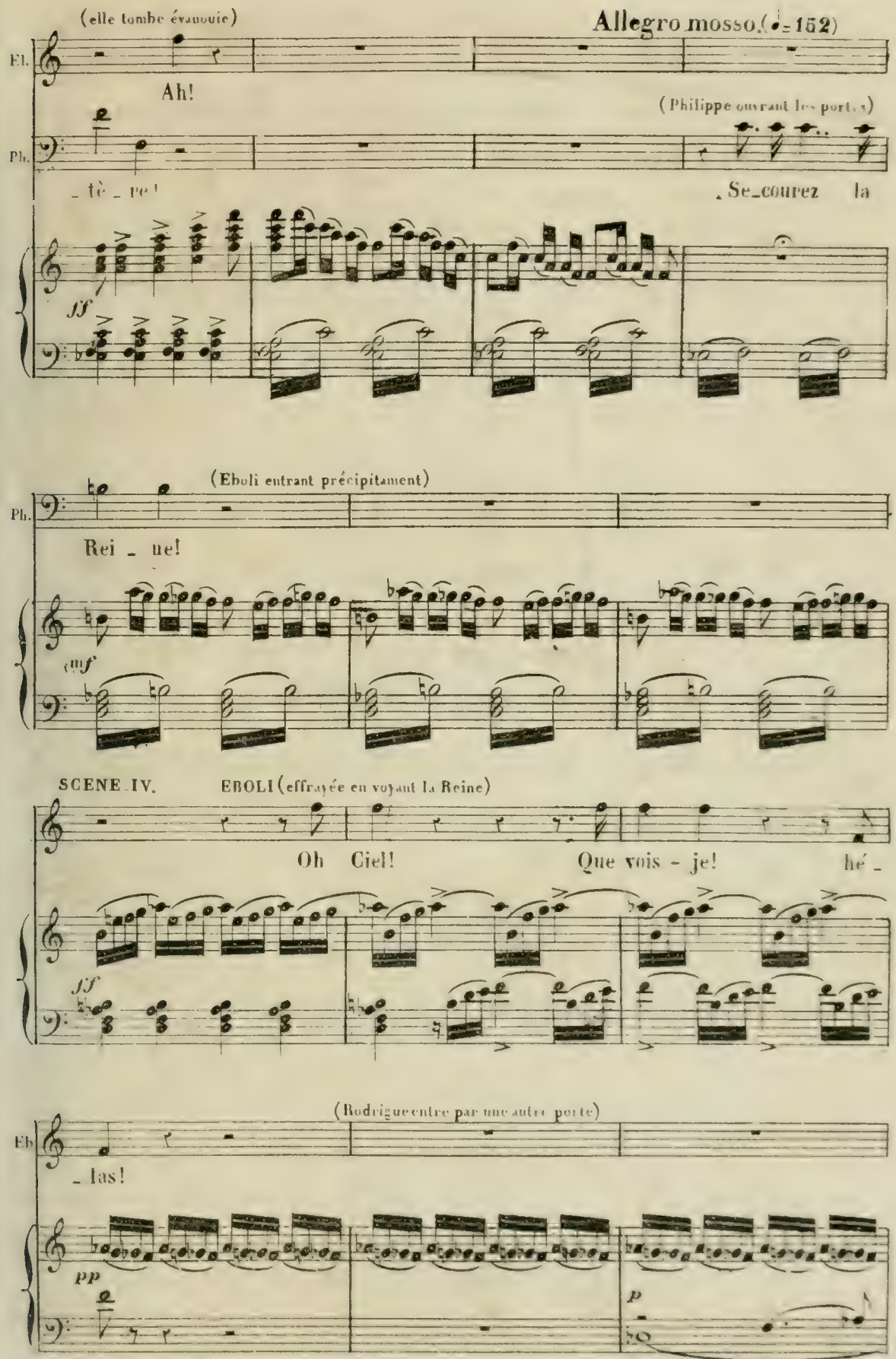

(Le Roi présente le coffret à la Reine) PHI.
El.
votre ma_jes_té!
Vo_tre cof_fret, ma .
f
f
tr
tr
ELI.
PHI.
Ph.
_da_me, le voi_là!
Ciel!
vous plaît-il de l'ou_vrir?
f
f
(fuse d'un geste)
El.
Dieu!
(brisant le coffret)
Ph.
je l'ouvrirai donc, moi!
ff
El.
viens me secourir!
Ph.
Un_por_trait de l'In_fant!...

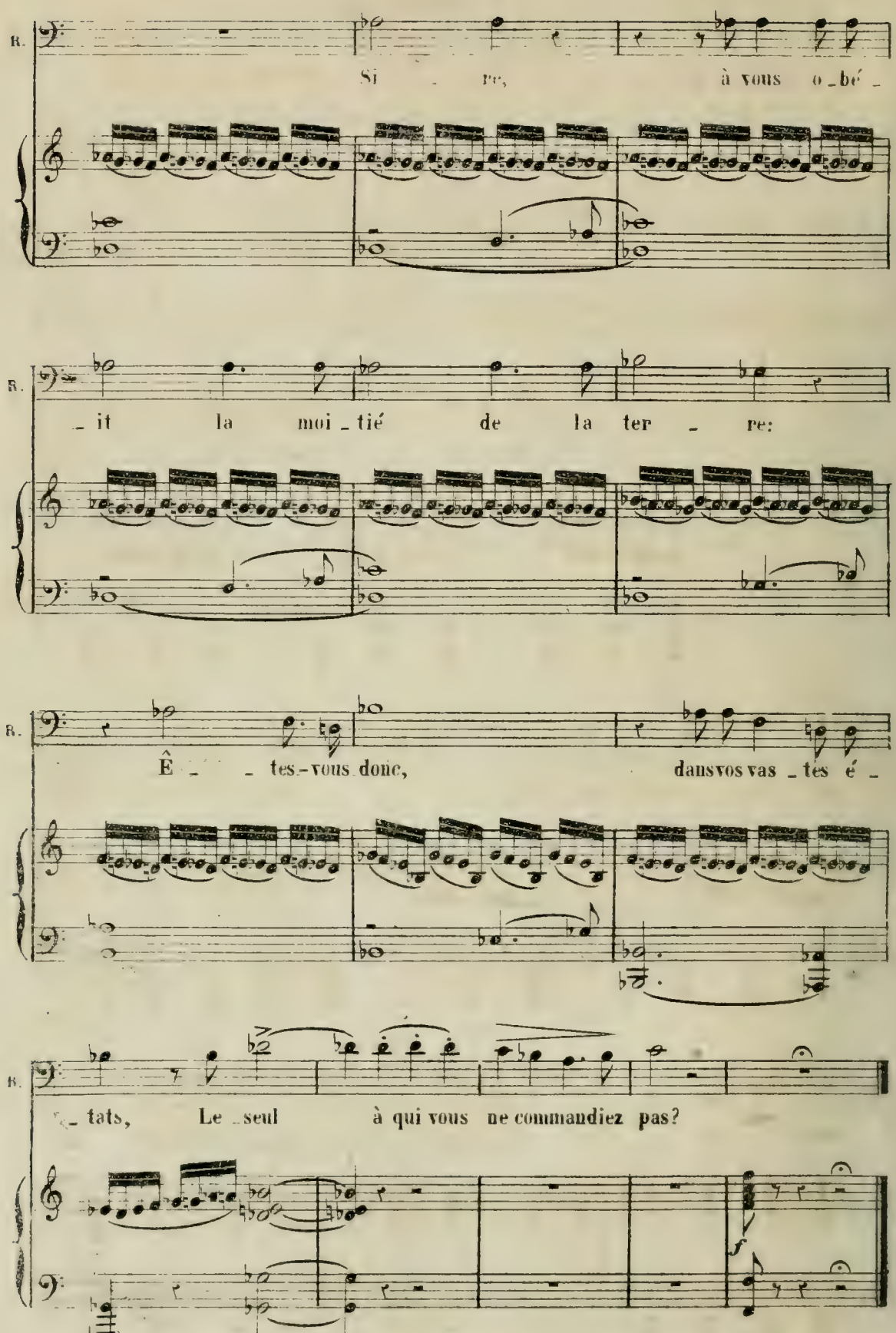
All.° assai moderato. (♩=104)



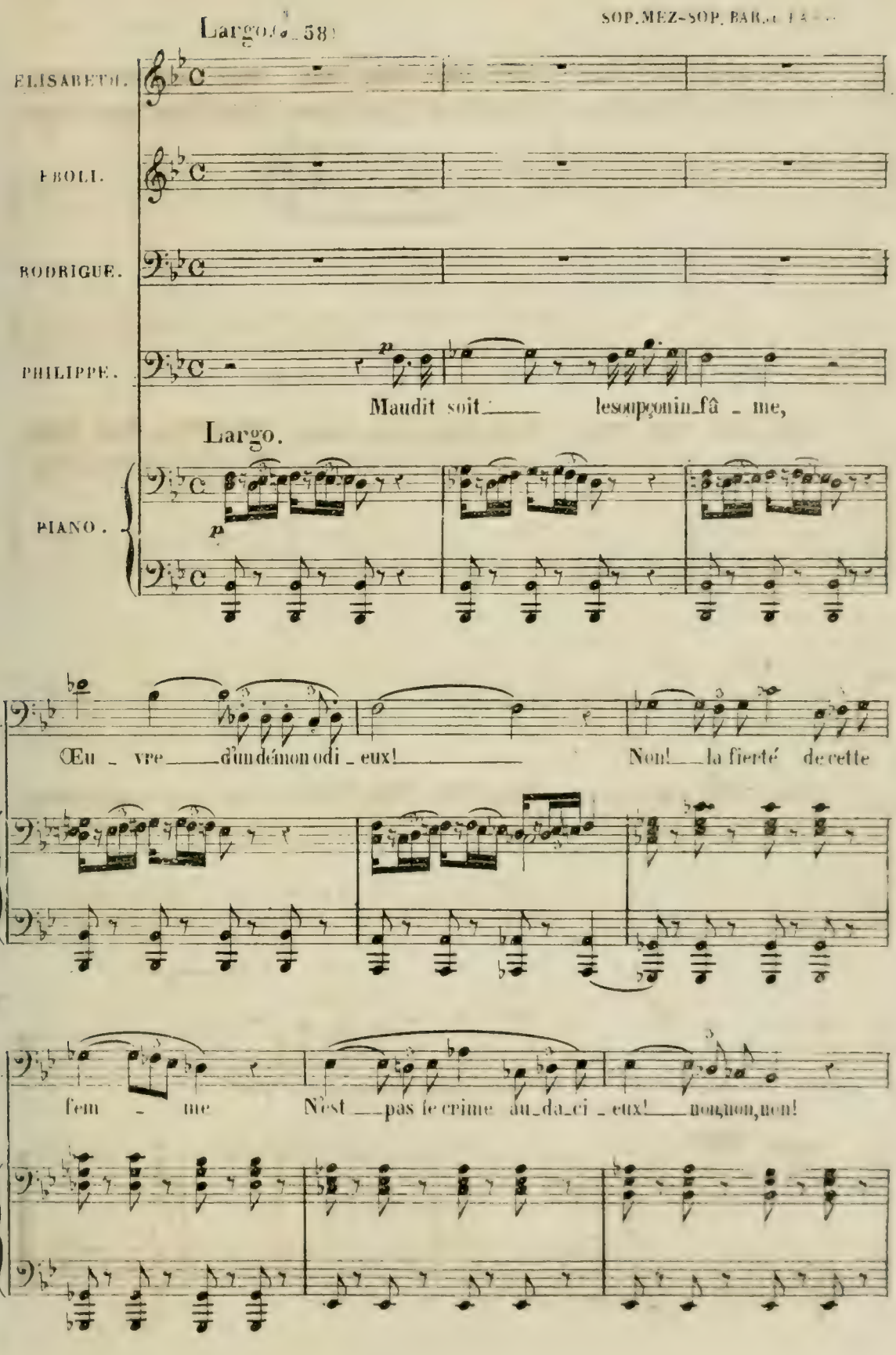

Fl.
_enqui fut entre nous? J'ai pour Car_los un cœur de mè _ re. Si Dieu daigne m'en
Fl.
_ten _ dre un jour, L'Infant trouvera chez son pe_re Plus de jus_ti _ ce et plus d'a_
suivez
Fl.
_mour.
Ph.
Vous me par_lez a_vec har_dies_se, Vous ne m'a_vez con_
p
un poco stringendo.
Ph.
_nu qu'en des jours de fai_blesse Mais la faiblesse un jour peut deve_nir fu_

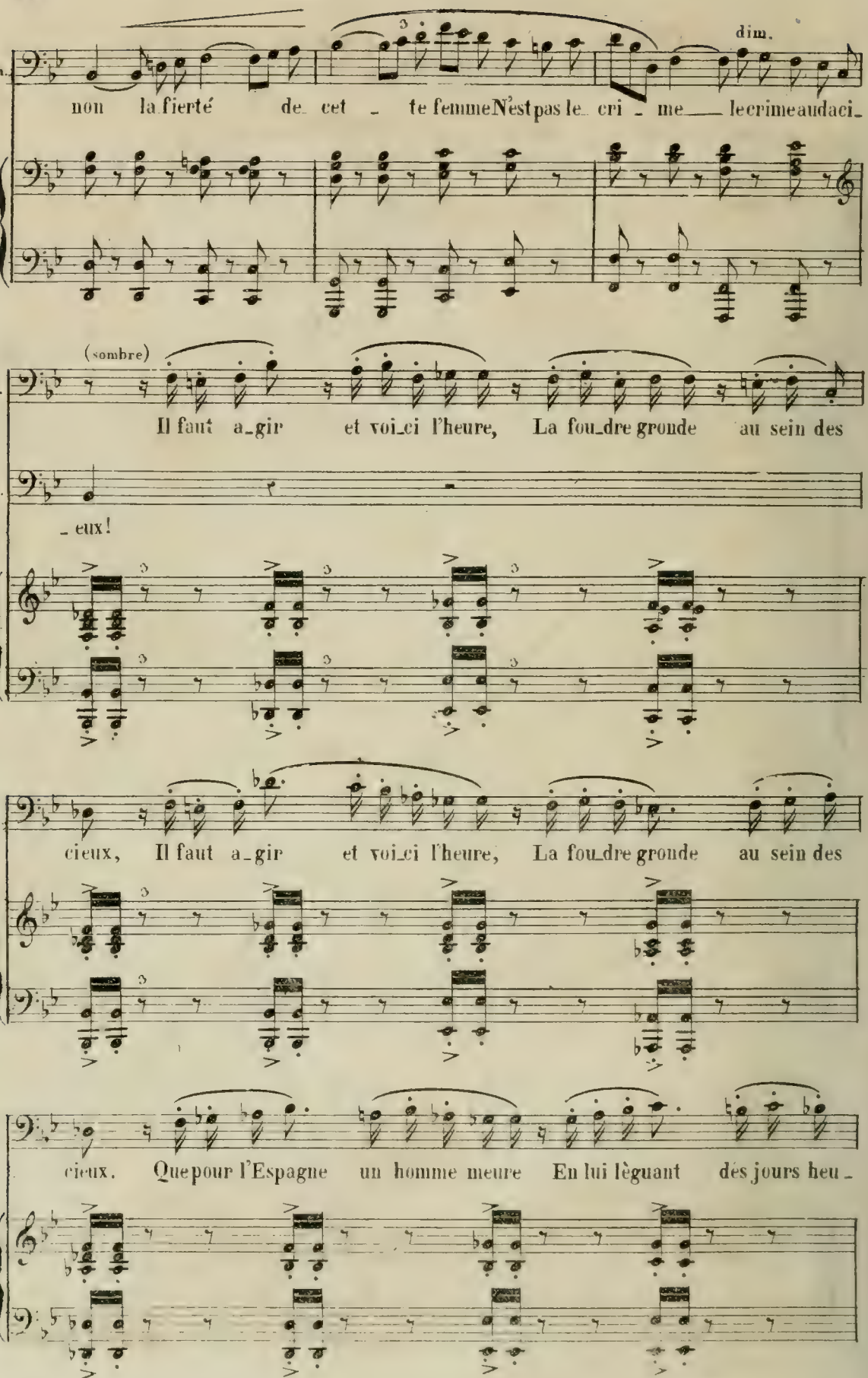

El.
Ph.
stringendo.
Quel crime ai-je com-
reur! Malheur malheur, malheur sur vous, malheur sur tous! Ah
mis?
par - ju - re! Si l'infa-mi-e a comblé la me-su - re,
ff
Si vous m'avez tra-hi... par le Dieu par le Dieu tout puissant, Tremblez, trem-
f
f
Je vous plains!
-blez, je verse-rai le sang! Vous, me plaindre, une femme adul-

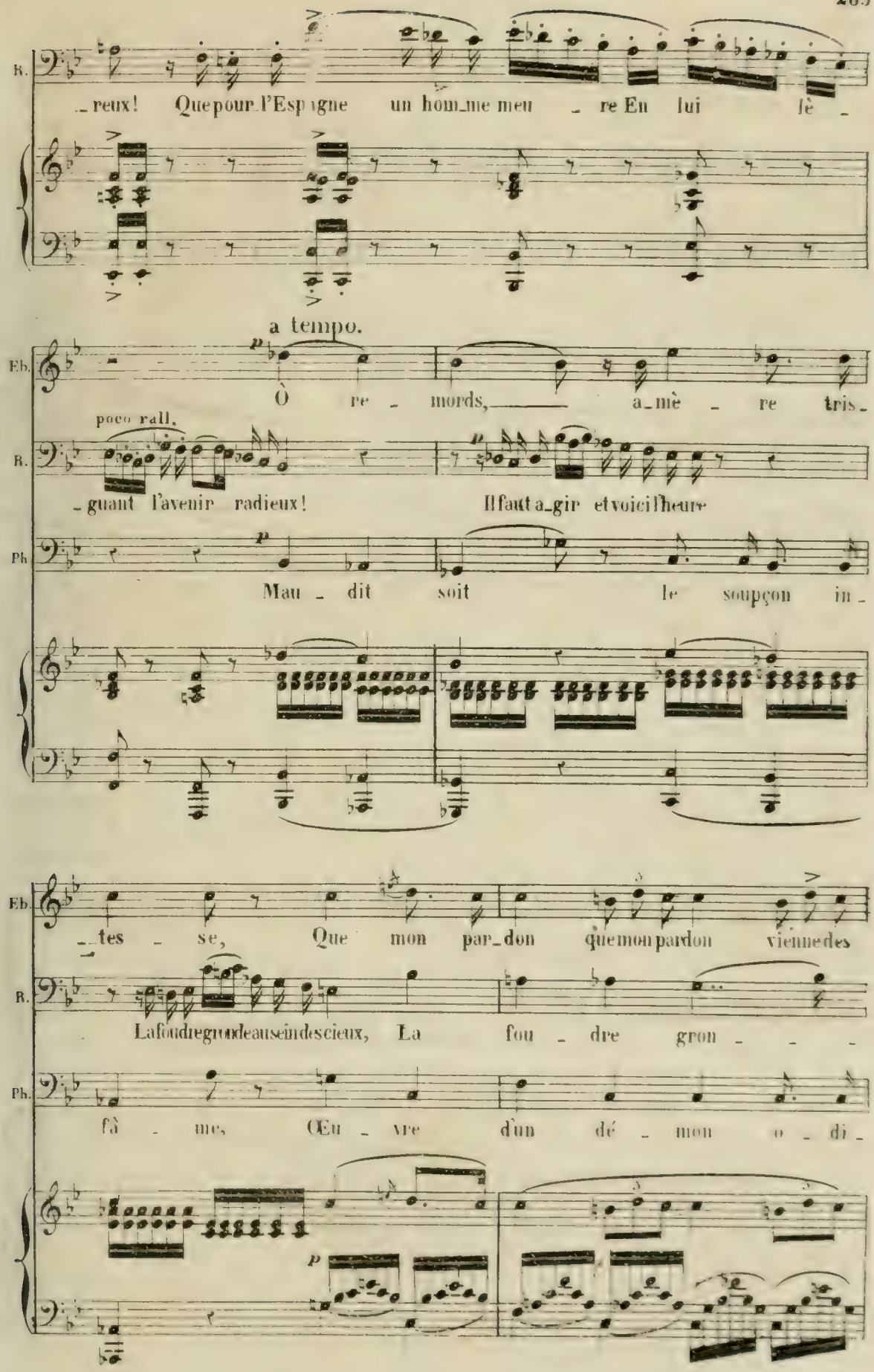

(elle tombe évanouie)
Allegro mosso. (♩= 152)
El.
Ah!
(Philippe ouvrant les portes)
Ph.
_ tè _ re!
. Se_courez la
ff
(Eboli entrant précipitament)
Ph.
Rei _ ne!
mf
SCENE IV.
EBOLI (effrayée en voyant la Reine)
Oh Ciel!
Que vois - je!
hé _
ff
(Rodrigue entre par une autre porte)
Eb
_ las!
pp
p

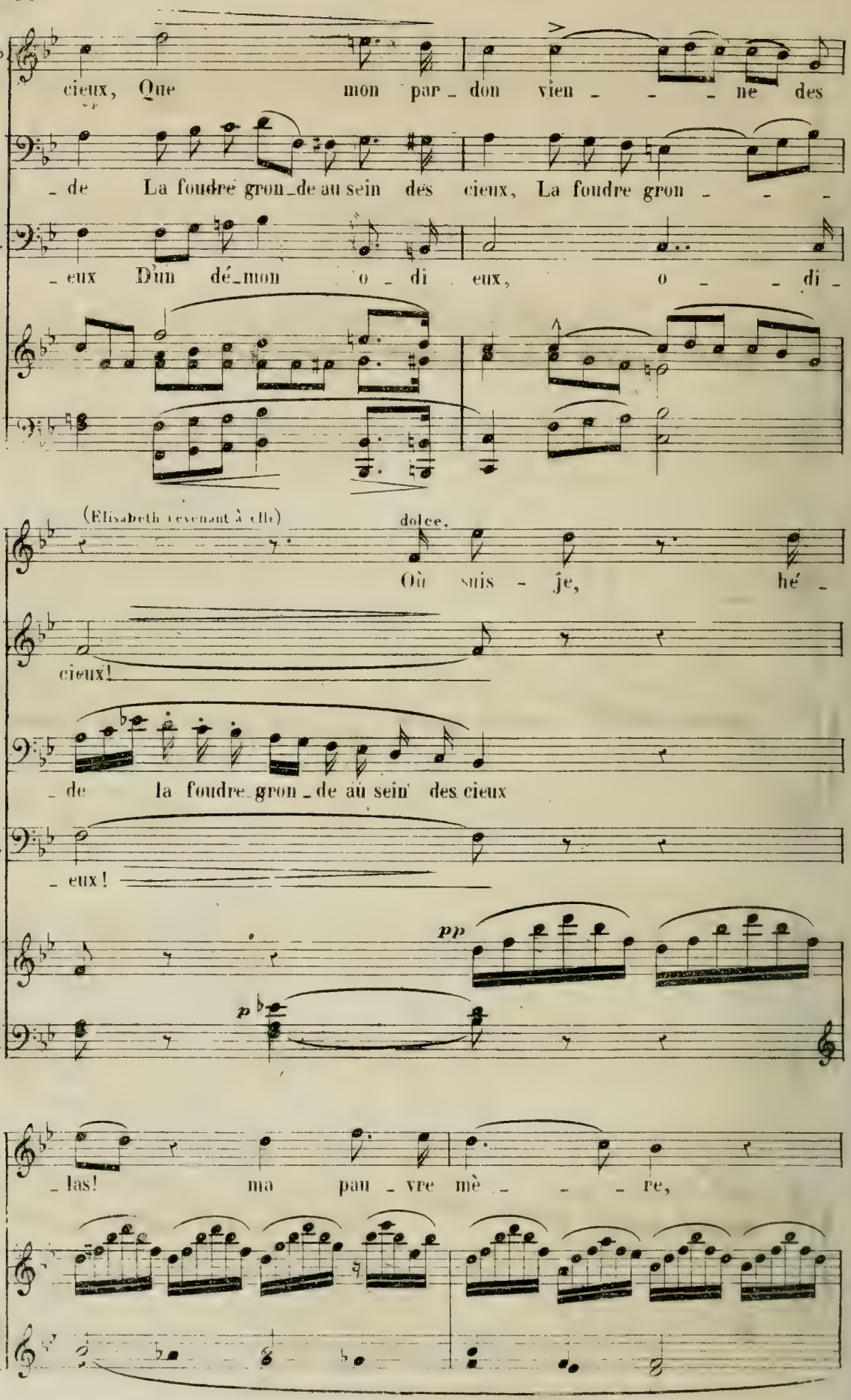

B.
Si re, à vous o_bé_
B.
_it la moi_tié de la ter_re:
B.
Ê_tes-vous donc, dansvos vas_tes é_
B.
_tats, Le_seul à qui vous ne commandiez pas?
f

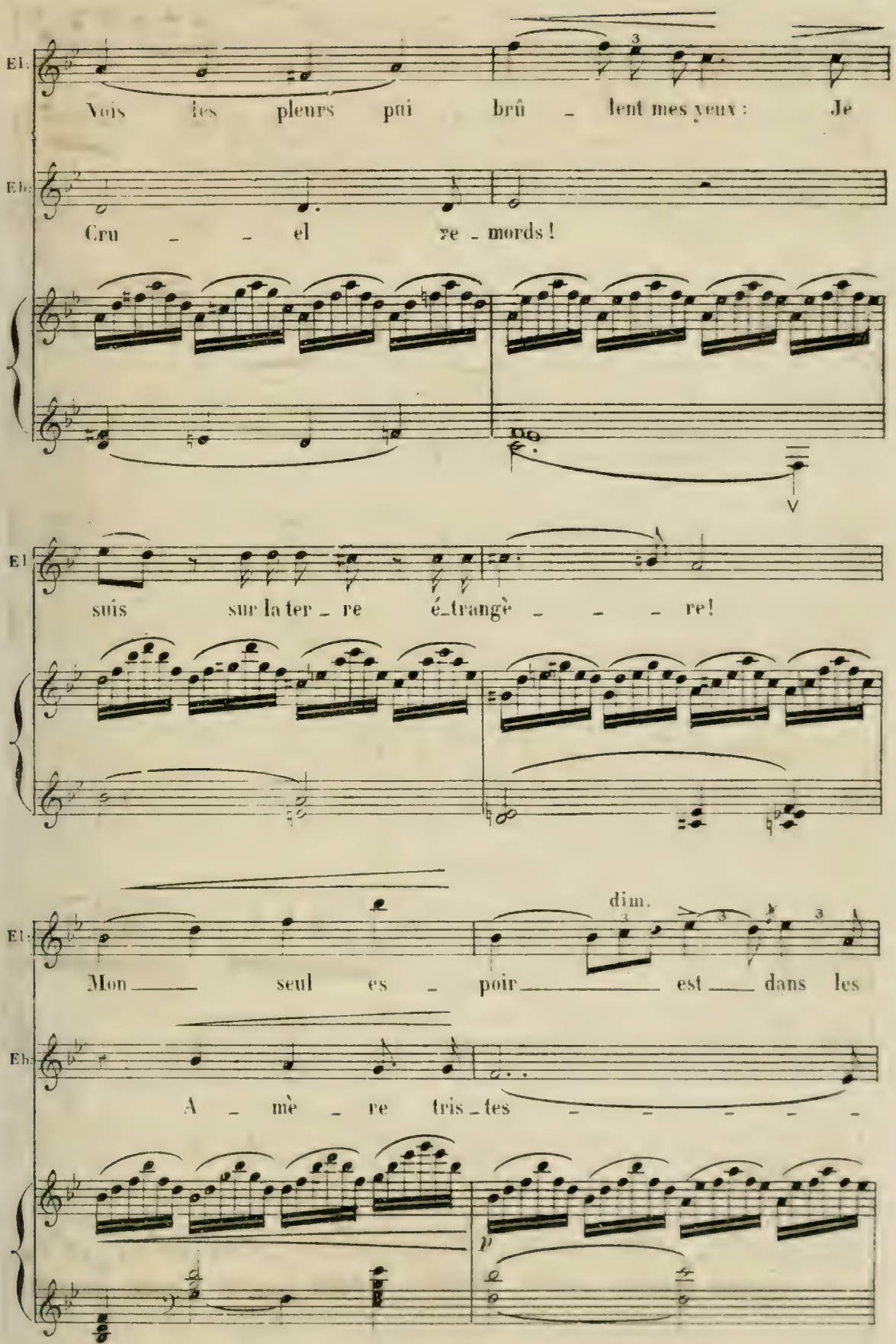
QUATUOR.

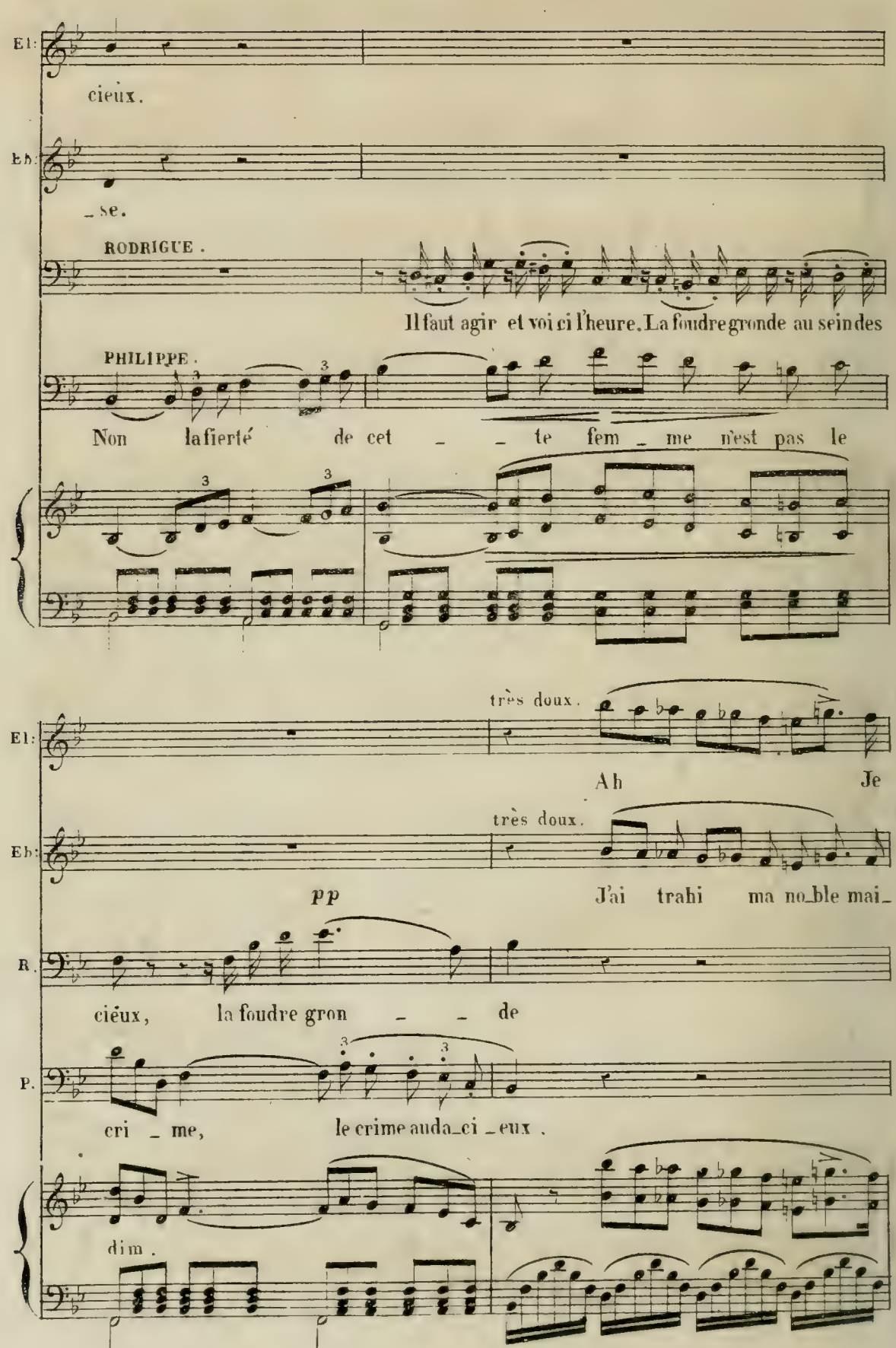

Largo. (♩. 58)
SOP. MEZ-SOP. BAR. [illegible]
ELISABETH.
EBOLI.
RODRIGUE.
PHILIPPE.
p
Maudit soit les soupçons in_fâ_me,
Largo.
PIANO.
p
Ph.
Œu_vre d'un démon odi_eux! Non! la fierté de cette
Ph.
fem_me N'est pas le crime au_da_ci_eux! non, non, non!

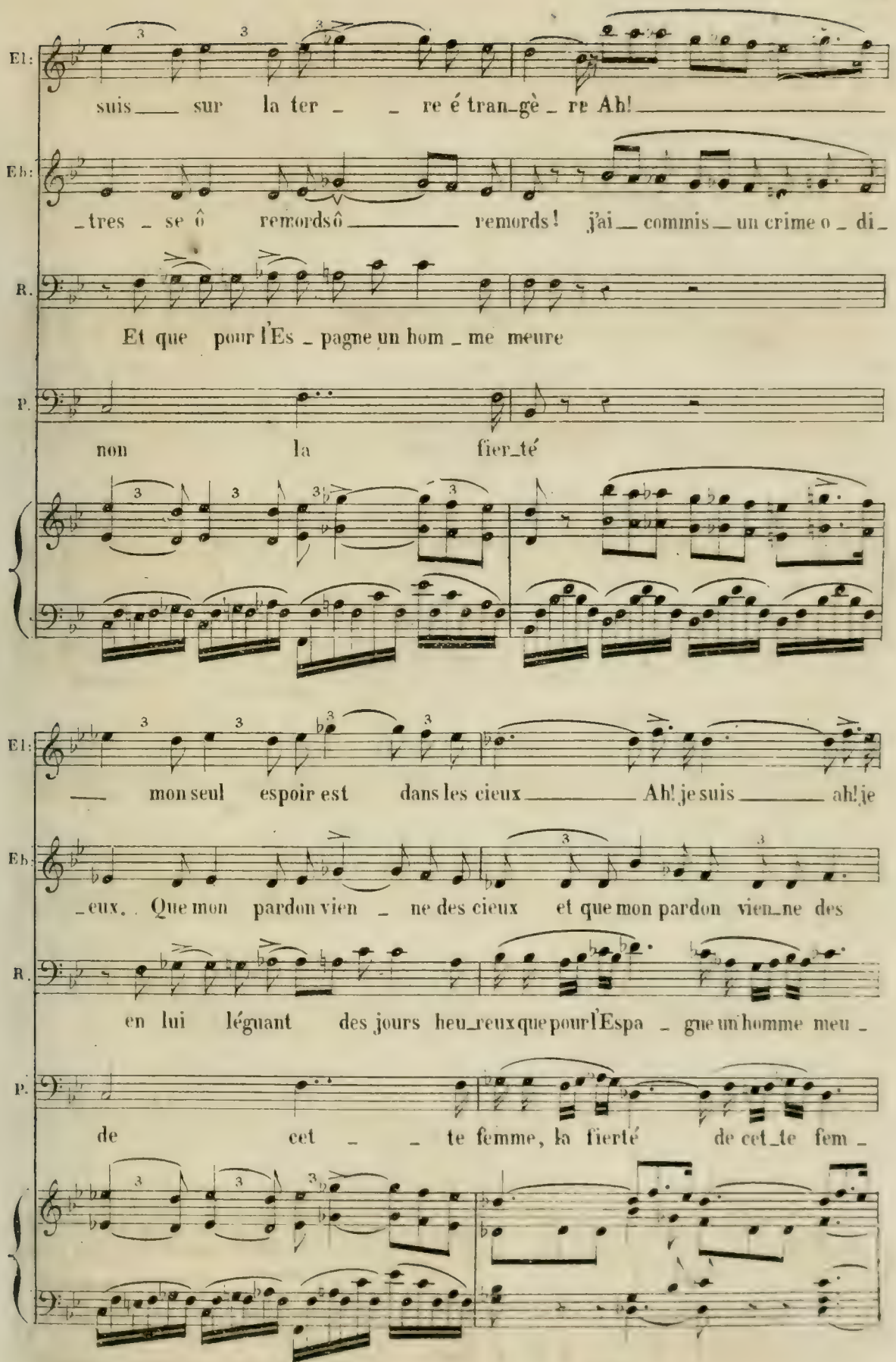

dim.
Ph.
non la fierté de cet - te femme N'est pas le cri - me ___ le crime audaci-
(sombre)
B.
Il faut a-gir et voi-ci l'heure, La fou-dre gronde au sein des
Ph.
- eux!
B.
cieux, Il faut a-gir et voi-ci l'heure, La fou-dre gronde au sein des
B.
cieux. Que pour l'Espagne un homme meure En lui lèguant des jours heu-

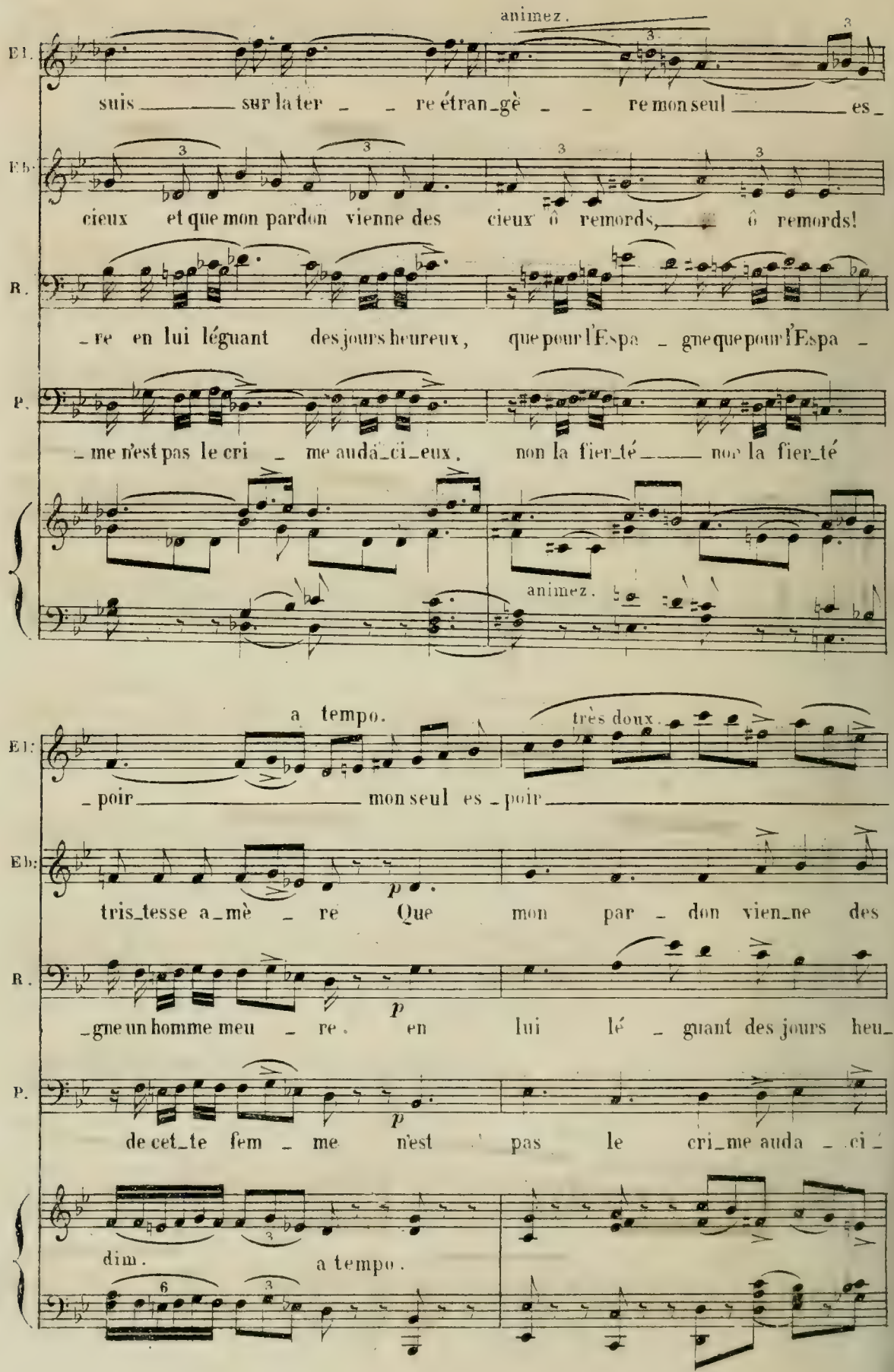

B.
_reux! Que pour l'Espagne un homme meu _ re En lui lè _
a tempo.
Eb.
Ô re _ mords, a_mè _ re tris_
poco rall.
B.
_guant l'avenir radieux! Il faut a_gir et voici l'heure
Ph.
Mau _ dit soit le soupçon in _
Eb.
_tes _ se, Que mon par_don que mon pardon vienne des
B.
La foudre gronde au sein des cieux, La fou _ dre gron _ _ _
Ph.
fâ _ me, Œu _ vre d'un dé _ mon o _ di _

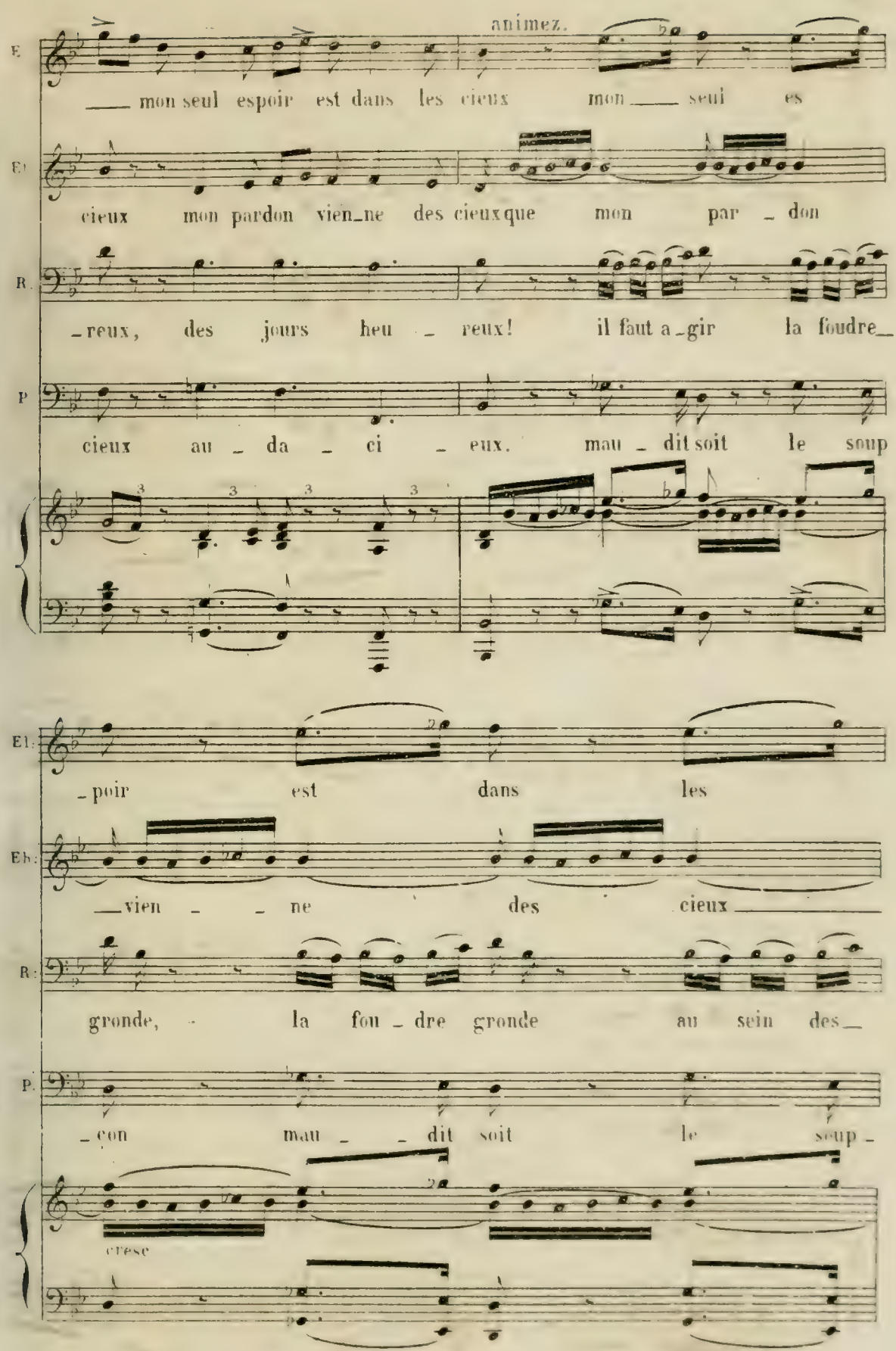

Eb.
cieux, Que mon par_don vien_ne des
B.
_de La foudre gron_de au sein des cieux, La foudre gron_
Ph.
_eux D'un dé_mon o_di_eux, o_di_
(Elisabeth revenant à elle)
dolce.
Fl.
Où suis_je, hé_
Eb.
cieux!
B.
_de la foudre gron_de au sein des cieux
Ph.
_eux!
pp
p
Fl.
_las! ma pau_vre mè_re,

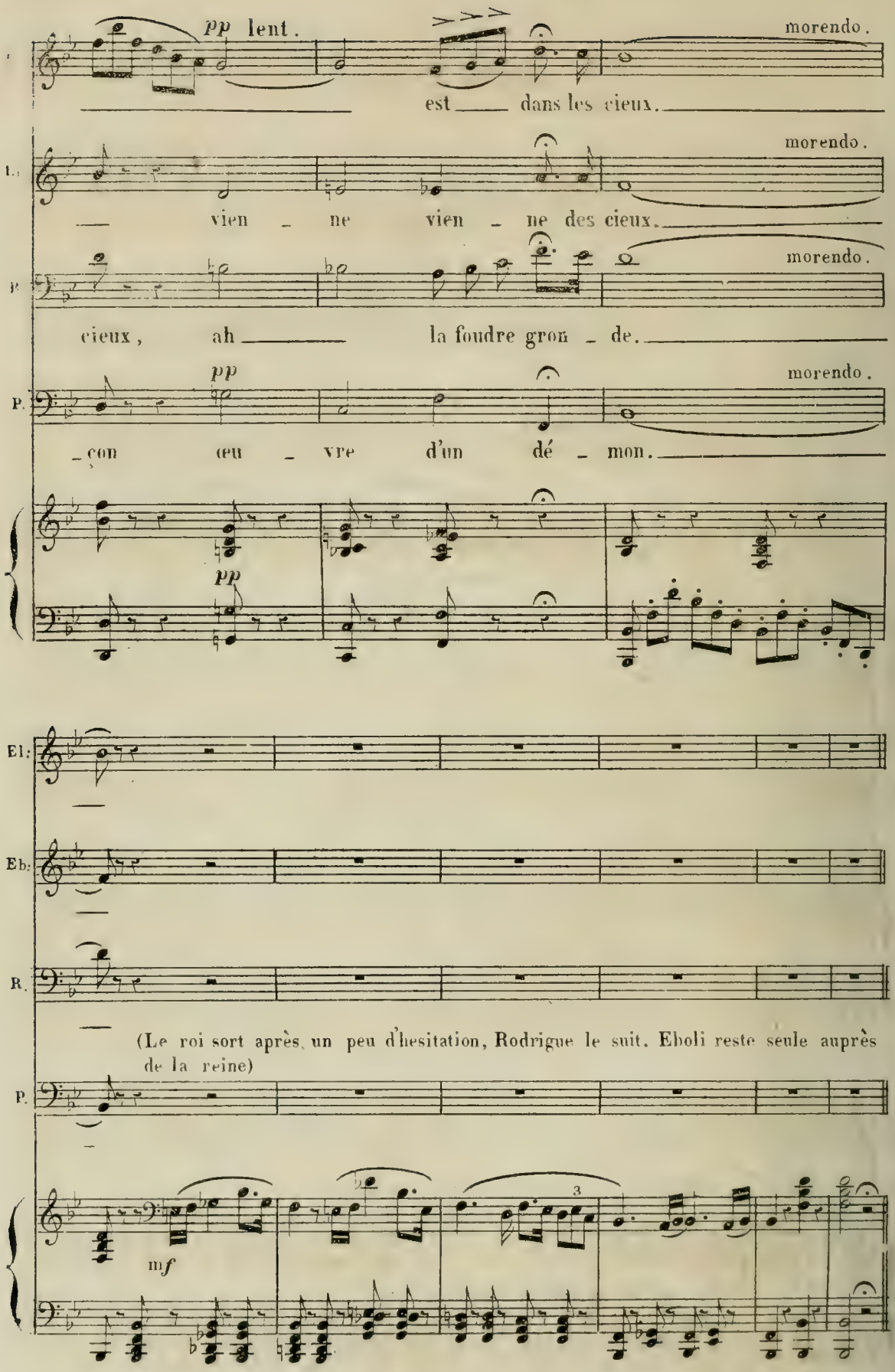

El.
Vois les pleurs qui brû _ lent mes yeux : Je
Eb:
Cru _ _ el re _ mords !
El
suis sur la ter _ re é_trangè _ _ _ re!
dim.
El:
Mon _____ seul es _ poir _____ est ___ dans les
Eb:
A _ mè _ re tris _ tes _ _ _ _ _ _
p


El:
cieux.
Eb:
_se.
RODRIGUE.
Il faut agir et voi ci l'heure. La foudre gronde au sein des
PHILIPPE.
Non la fierté de cet _ _ te fem _ me n'est pas le
très doux.
El:
Ah Je
très doux.
Eb:
pp
J'ai trahi ma no_ble mai_
R.
cieux, la foudre gron _ _ de
P.
cri _ me, le crime auda_ci _ eux.
dim.


El:
suis sur la ter re é tran_gè re Ah!
Eb:
tres se ô remords ô remords! j'ai commis un crime o di_
R.
Et que pour l'Es pagne un hom me meure
P.
non la fier_té
El:
mon seul espoir est dans les cieux Ah! je suis ah! je
Eb.
eux. Que mon pardon vien ne des cieux et que mon pardon vien_ne des
R.
en lui léguant des jours heu_reux que pour l'Espa gne un homme meu_
P.
de cet te femme, la fierté de cet_te fem_

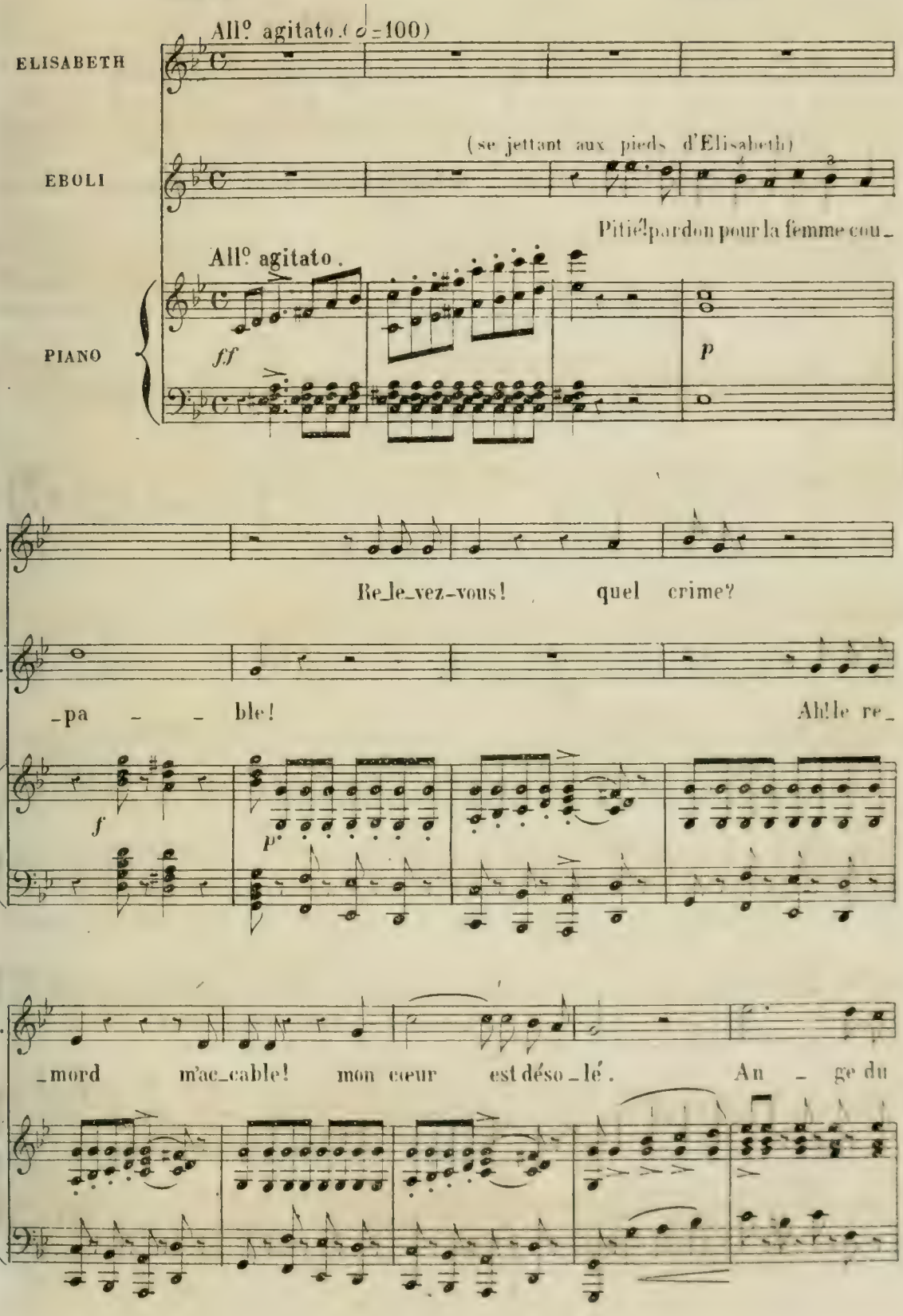

animez.
El.
suis sur la ter re étran gè re mon seul es
Eb.
cieux et que mon pardon vienne des cieux ô remords, ô remords!
R.
re en lui léguant des jours heureux, que pour l'Espa gne que pour l'Espa
P.
me n'est pas le cri me auda ci eux, non la fier té non la fier té
animez.
a tempo.
très doux.
El:
poir mon seul es poir
Eb:
tris tesse a mè re Que mon par don vien ne des
R.
gne un homme meu re. en lui lé guant des jours heu
P.
de cet te fem me n'est pas le cri me auda ci
dim.
a tempo.

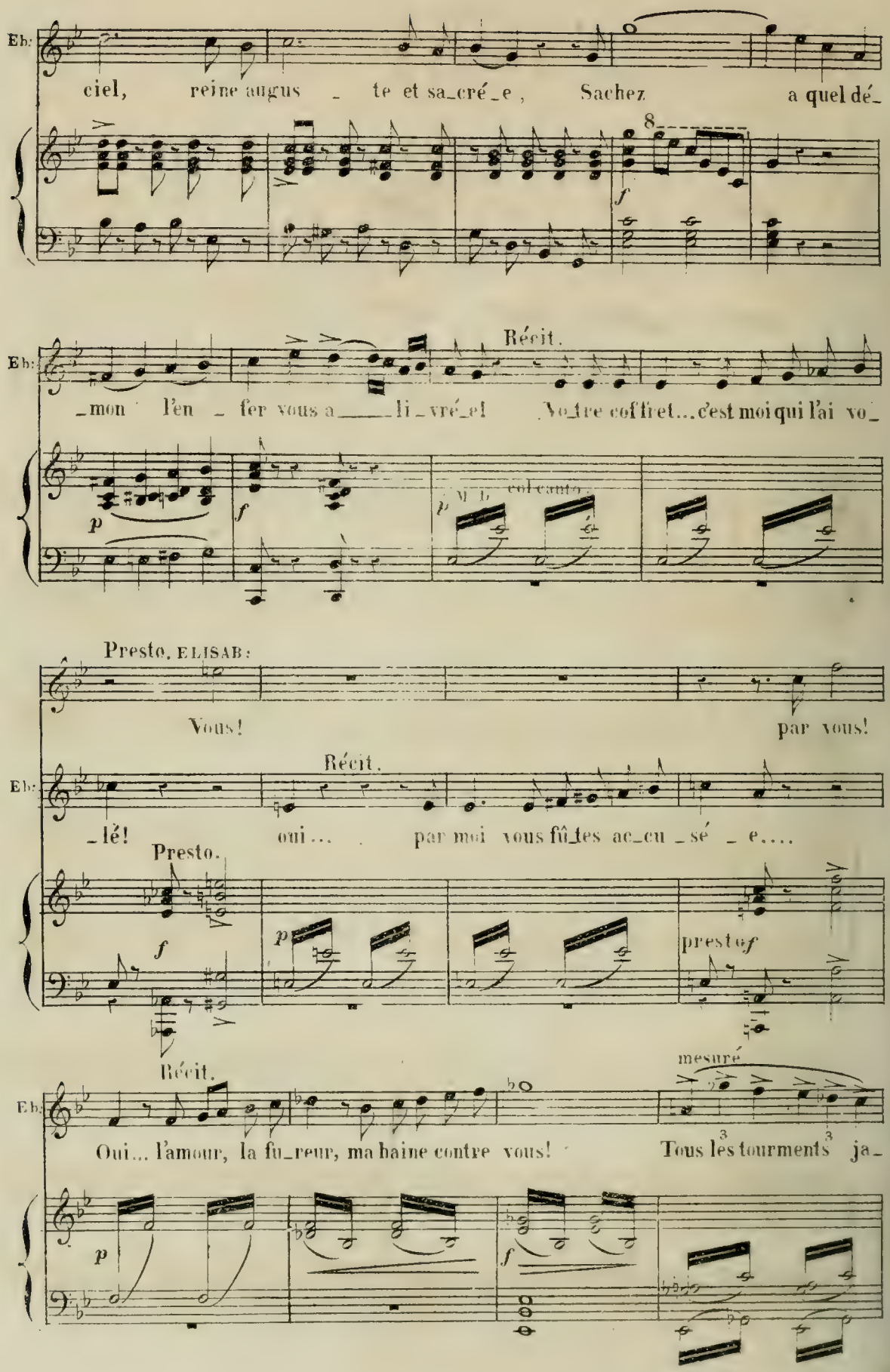

animez.
E
mon seul espoir est dans les cieux mon seul es
E♭
cieux mon pardon vien_ne des cieux que mon par _ don
R.
_reux, des jours heu _ reux! il faut a_gir la foudre_
P
cieux au _ da _ ci _ eux. mau _ dit soit le soup
E♭
_poir est dans les
E♭
_vien _ _ ne des cieux
R.
gronde, la fou _ dre gronde au sein des_
P.
_con mau _ _ dit soit le soup _
cresc

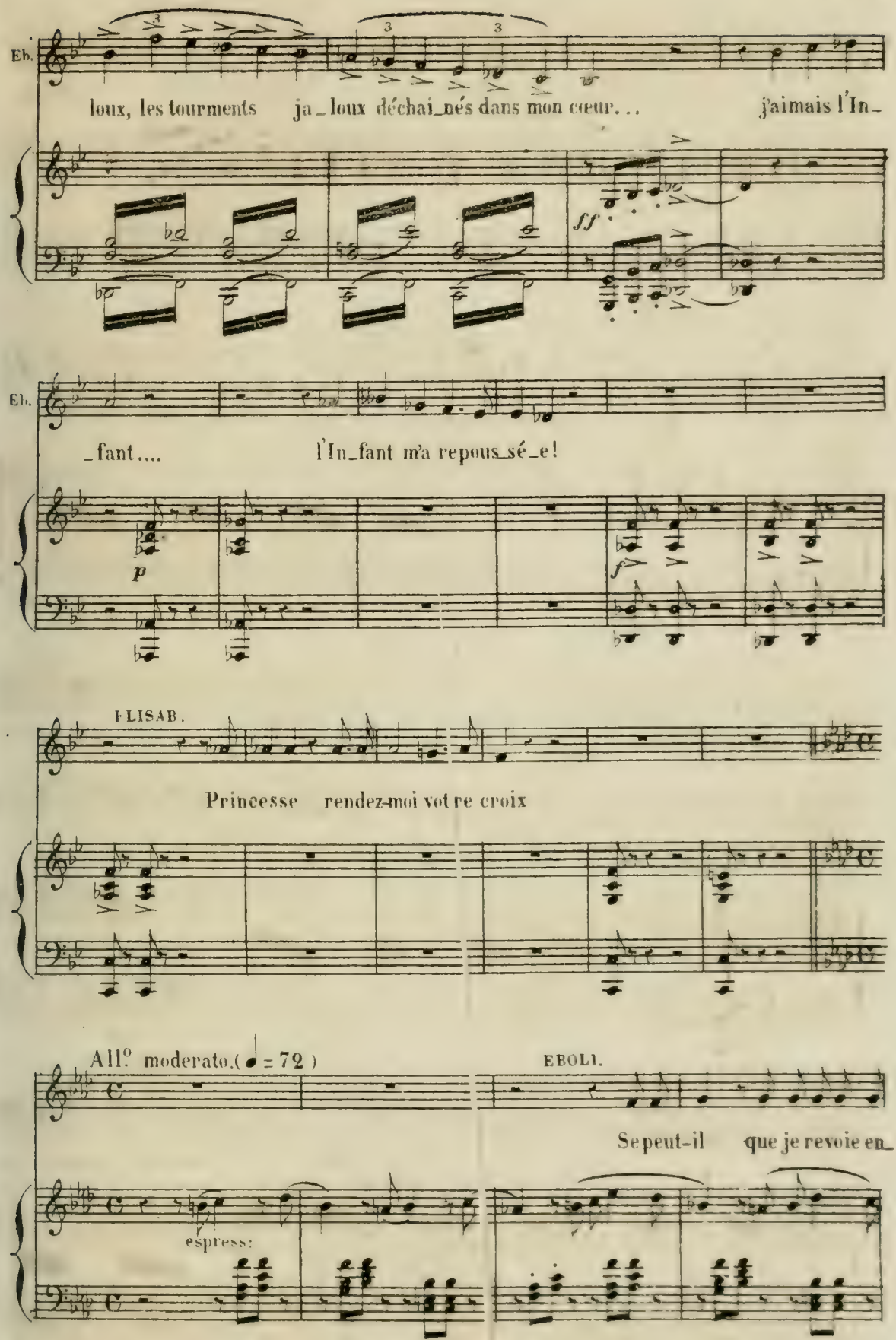

pp lent.
morendo.
est dans les cieux.
morendo.
vien - ne vien - ne des cieux.
morendo.
cieux, ah la foudre gron - de.
pp
morendo.
con ceu - vre d'un dé - mon.
pp
El:
Eb:
R.
(Le roi sort après un peu d'hesitation, Rodrigue le suit. Eboli reste seule auprès de la reine)
P.
mf
3

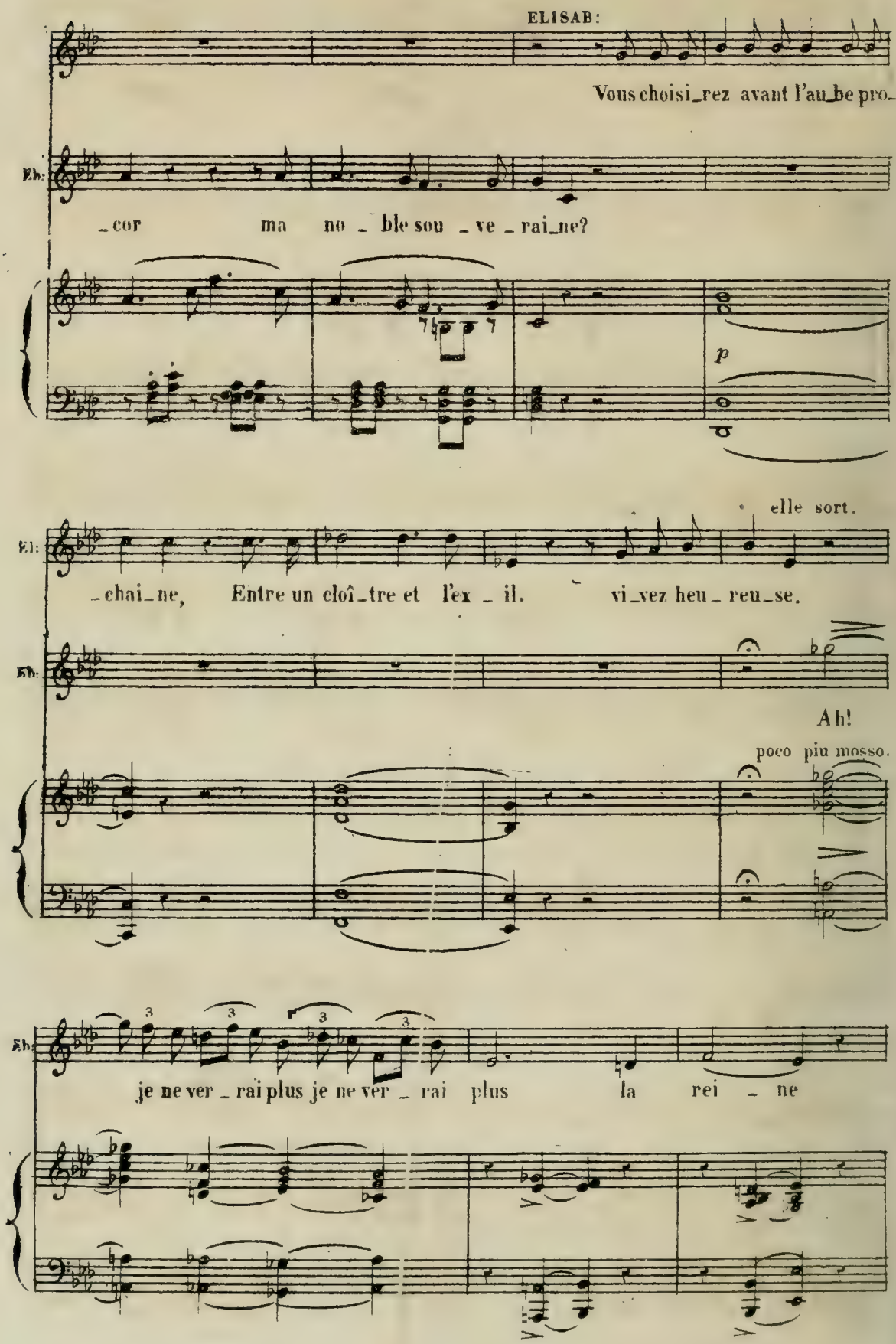
SCÈNE et AIR.

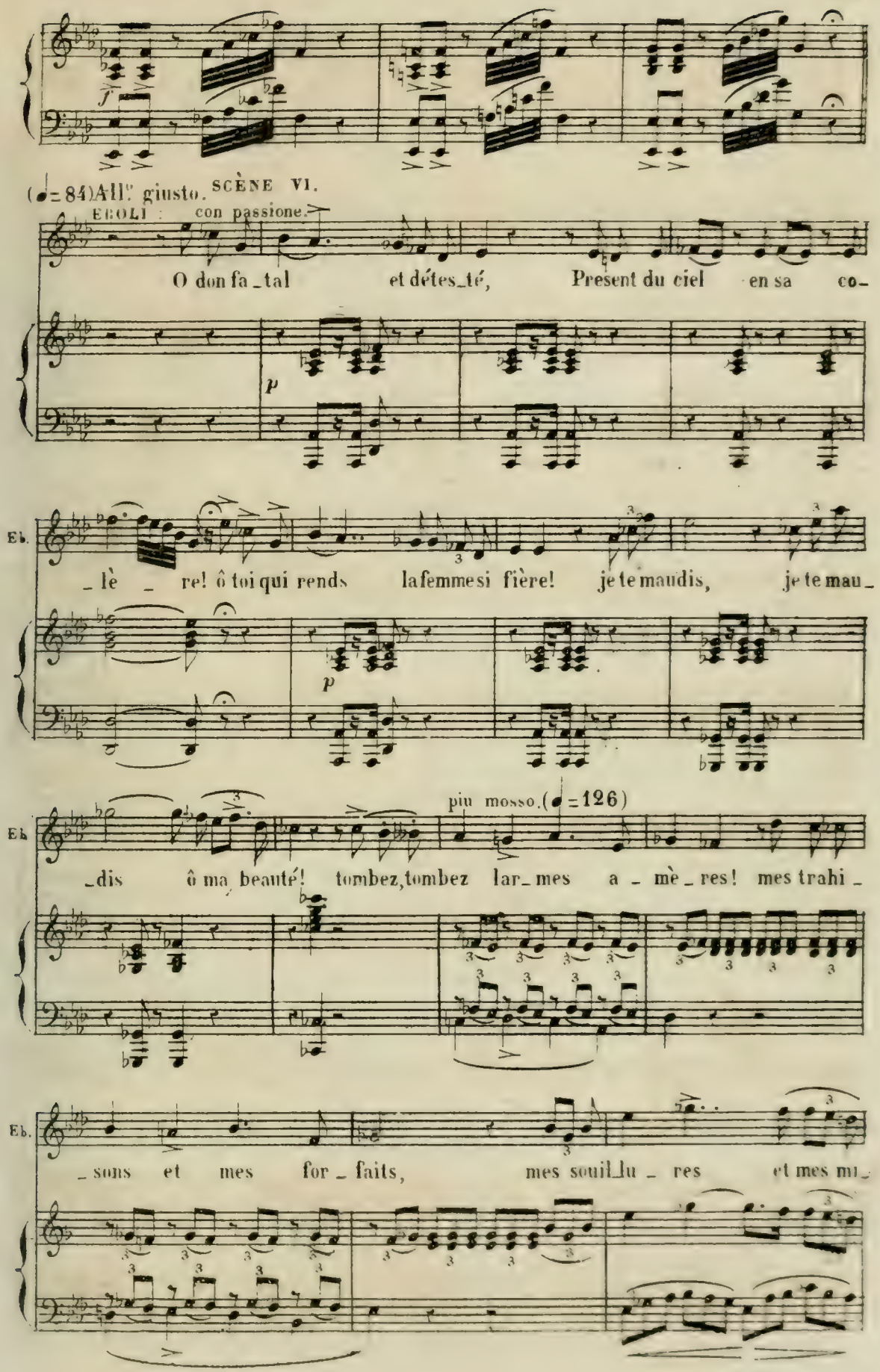
SCÈNE V. SOPRANO.

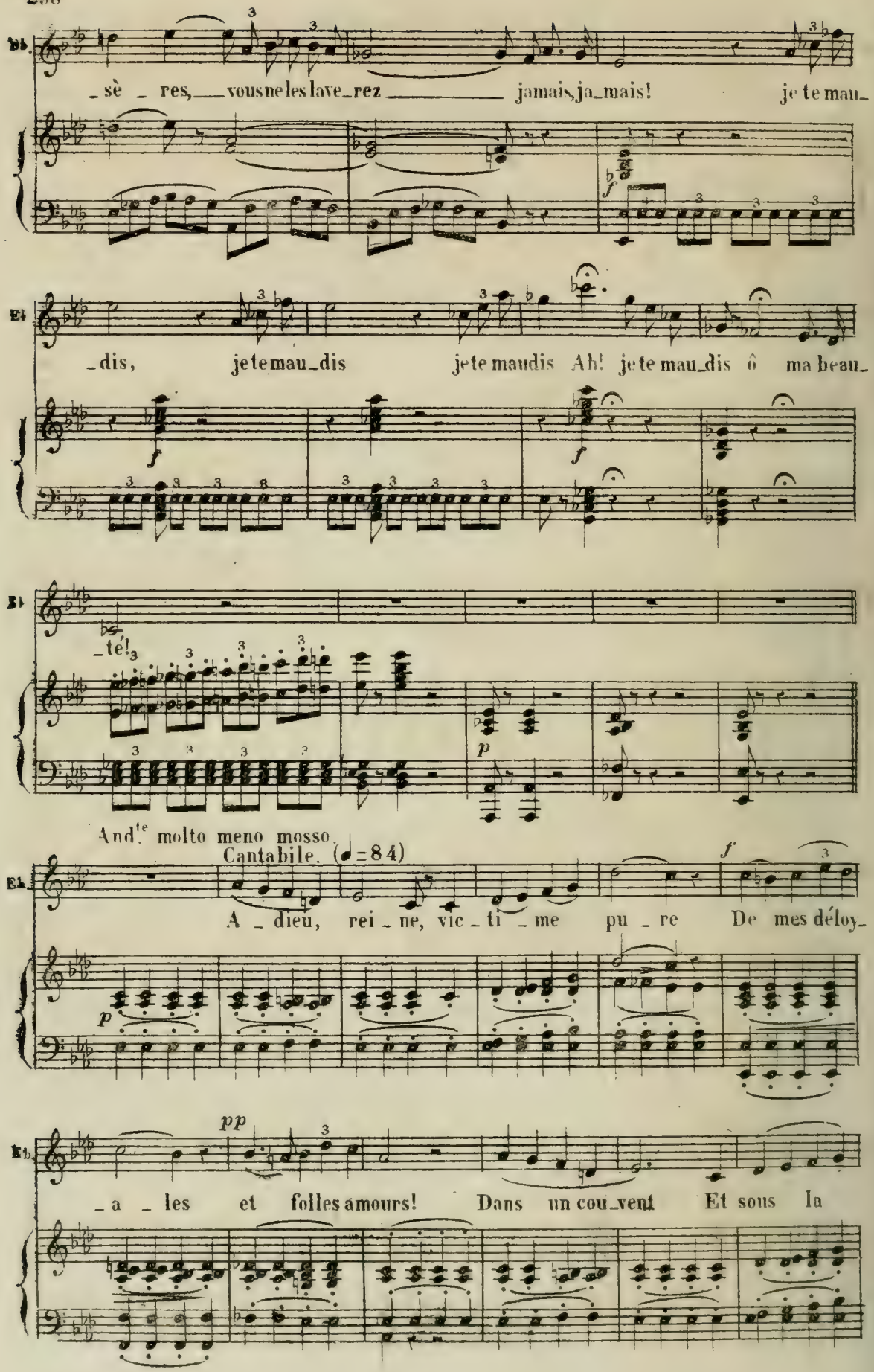


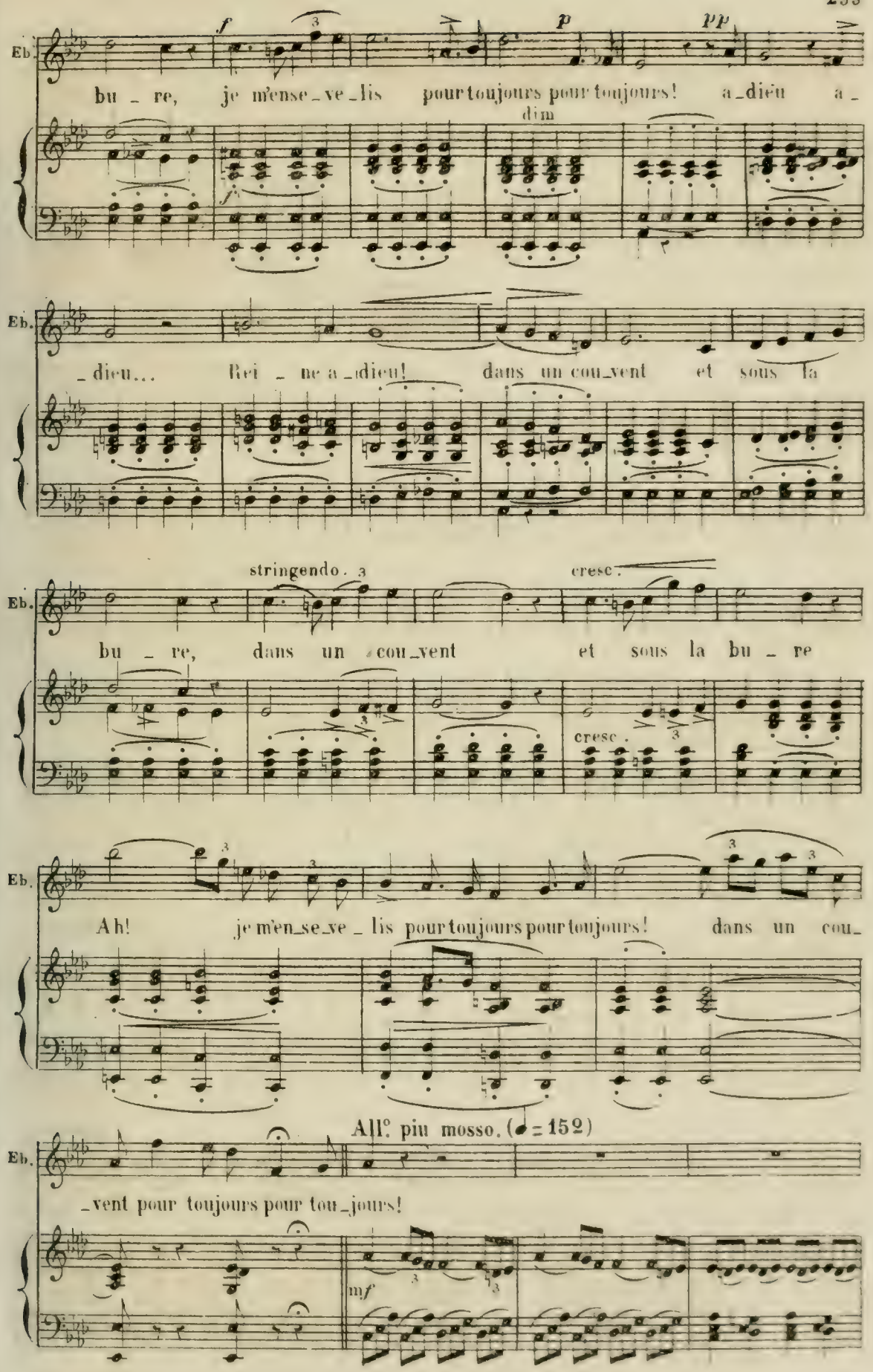

Eb:
ciel, reine augus _ te et sa_cré_e, Sachez a quel dé_
8
f
Eb:
Récit.
_mon l'en _ fer vous a_____li_vré_e! Votre coffret... c'est moi qui l'ai vo_
p
f
col canto
Presto. ELISAB:
Vous! par vous!
Eb:
Récit.
_lé! oui... par moi vous fûtes ac_cu_sé _ e....
Presto.
f
p
presto f
Récit.
Eb:
mesuré
Oui... l'amour, la fu_reur, ma haine contre vous! Tous les tourments ja_
3
3
p
f

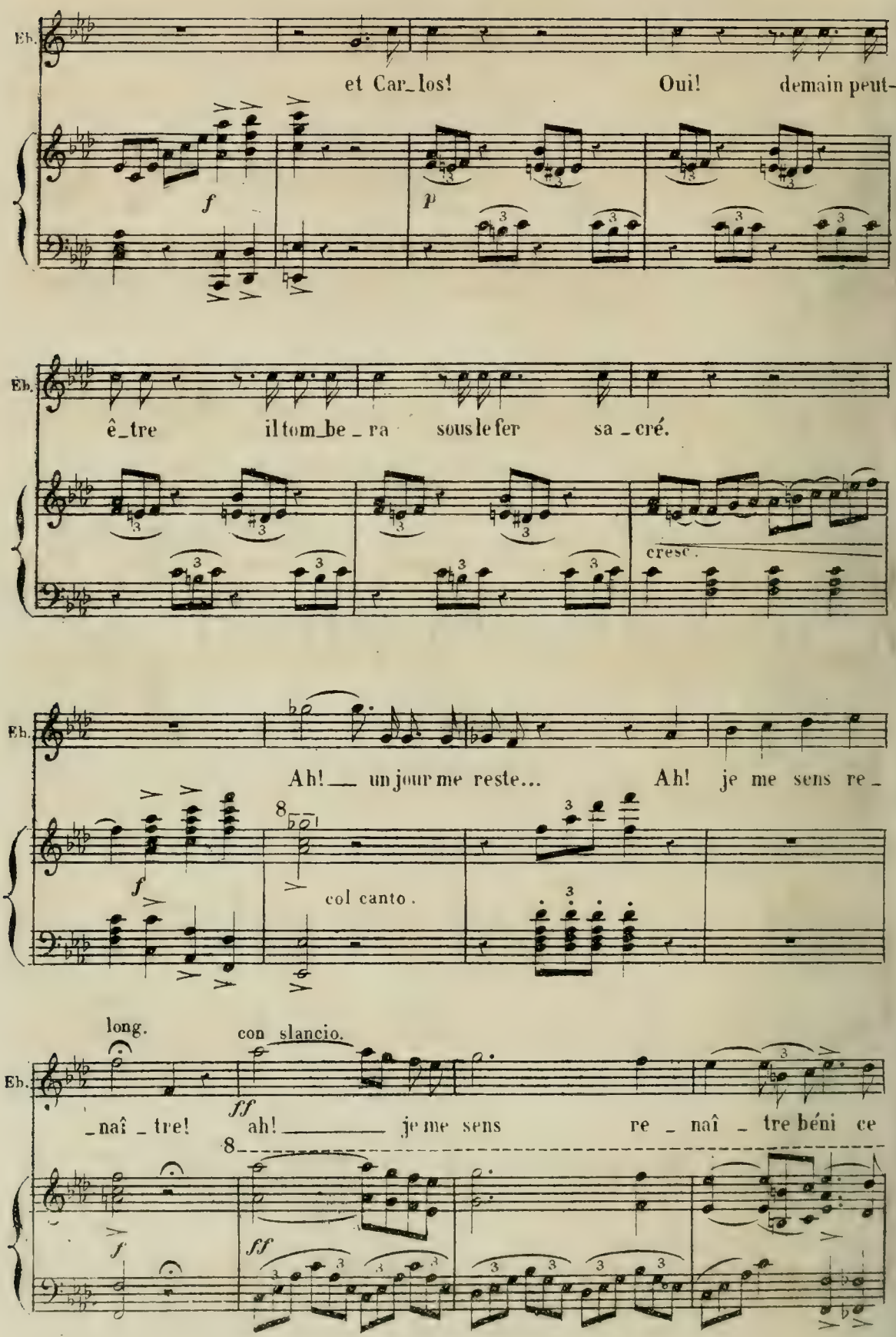

Eb.
loux, les tourments ja_loux déchai_nés dans mon cœur... j'aimais l'In_
ff
Eb.
_fant.... l'In_fant m'a repous_sé_e!
p
f
ELISAB.
Princesse rendez-moi vot re croix
All.o moderato.(♩ = 72)
EBOLI.
Se peut-il que je revoie en_
espress:

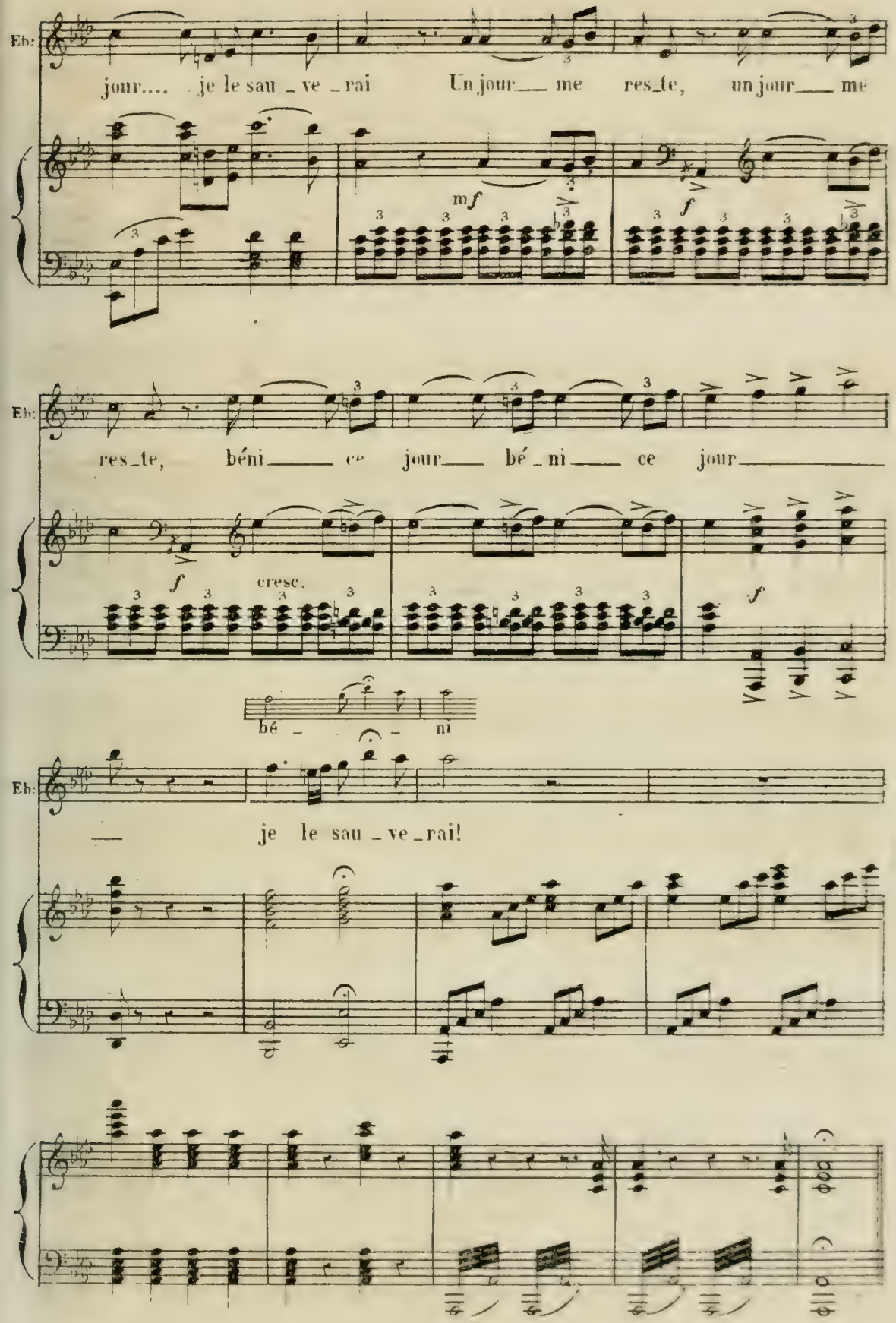

ELISAB:
Vous choisi_rez avant l'au_be pro_
Eb:
_cor ma no _ ble sou _ ve _ rai_ne?
p
elle sort.
El:
_chai_ne, Entre un cloî_tre et l'ex _ il. vi_vez heu_ reu_se.
Eb:
Ah!
poco piu mosso.
Eb:
je ne ver _ rai plus je ne ver _ rai plus la rei _ ne


(♩=84) All.° giusto.
SCÈNE VI.
EOLI : con passione.
O don fa_tal et détes_té, Present du ciel en sa co_
_lè _ re! ô toi qui rends la femme si fière! je te maudis, je te mau_
piu mosso. (♩=126)
_dis ô ma beauté! tombez, tombez lar_mes a _ mè_res! mes trahi_
_sons et mes for_faits, mes souil_lu_res et mes mu_


Bb.
_sè _ res, vous ne les lave_rez jamais, ja_mais! je te mau_
f
Eb
_dis, je te mau_dis je te maudis Ah! je te mau_dis ô ma beau_
f
f
Eb
_té!
p
And.te molto meno mosso.
Cantabile. (♩=84)
Eb.
A _ dieu, rei _ ne, vic _ ti _ me pu _ re De mes déloy_
f
p
pp
Eb
_a _ les et folles amours! Dans un cou_vent Et sous la


Eb.
f
p
pp
bu _ re, je m'ense_ve_lis pour toujours pour toujours! a_dieu a _
dim
f
Eb.
_dieu... Rei _ ne a _dieu! dans un cou_vent et sous la
stringendo.
cresc.
Eb.
bu _ re, dans un cou_vent et sous la bu _ re
cresc.
Eb.
Ah! je m'en_se_ve _ lis pour toujours pour toujours! dans un cou_
All°. piu mosso. (♩ = 152)
Eb.
_vent pour toujours pour tou_jours!
mf


Eb.
et Car_los! Oui! demain peut-
f
p
Eb.
ê_tre il tom_be_ra sous le fer sa_cré.
cresc.
Eb.
Ah!__ un jour me reste... Ah! je me sens re_
f
8
col canto.
long.
con slancio.
Eb.
_naî_tre! ah!_____ je me sens re_naî_tre béni ce
8
f
ff


Eb:
jour.... je le sau_ve_rai Un jour me res_te, un jour me
mf
f
Eb:
res_te, béni ce jour bé_ni ce jour
f
cresc.
f
bé ni
Eb:
je le sau_ve_rai!

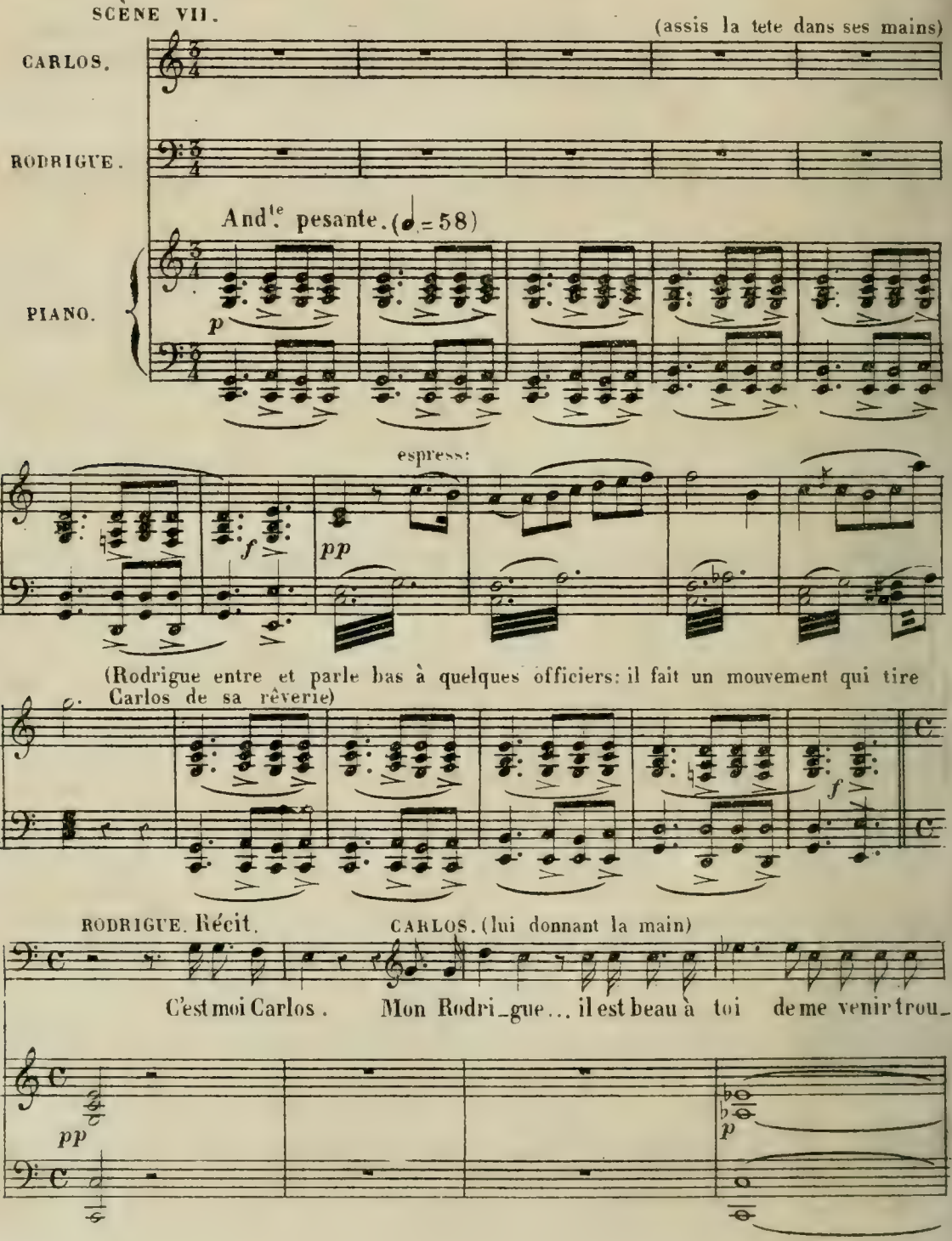
Nº 19.

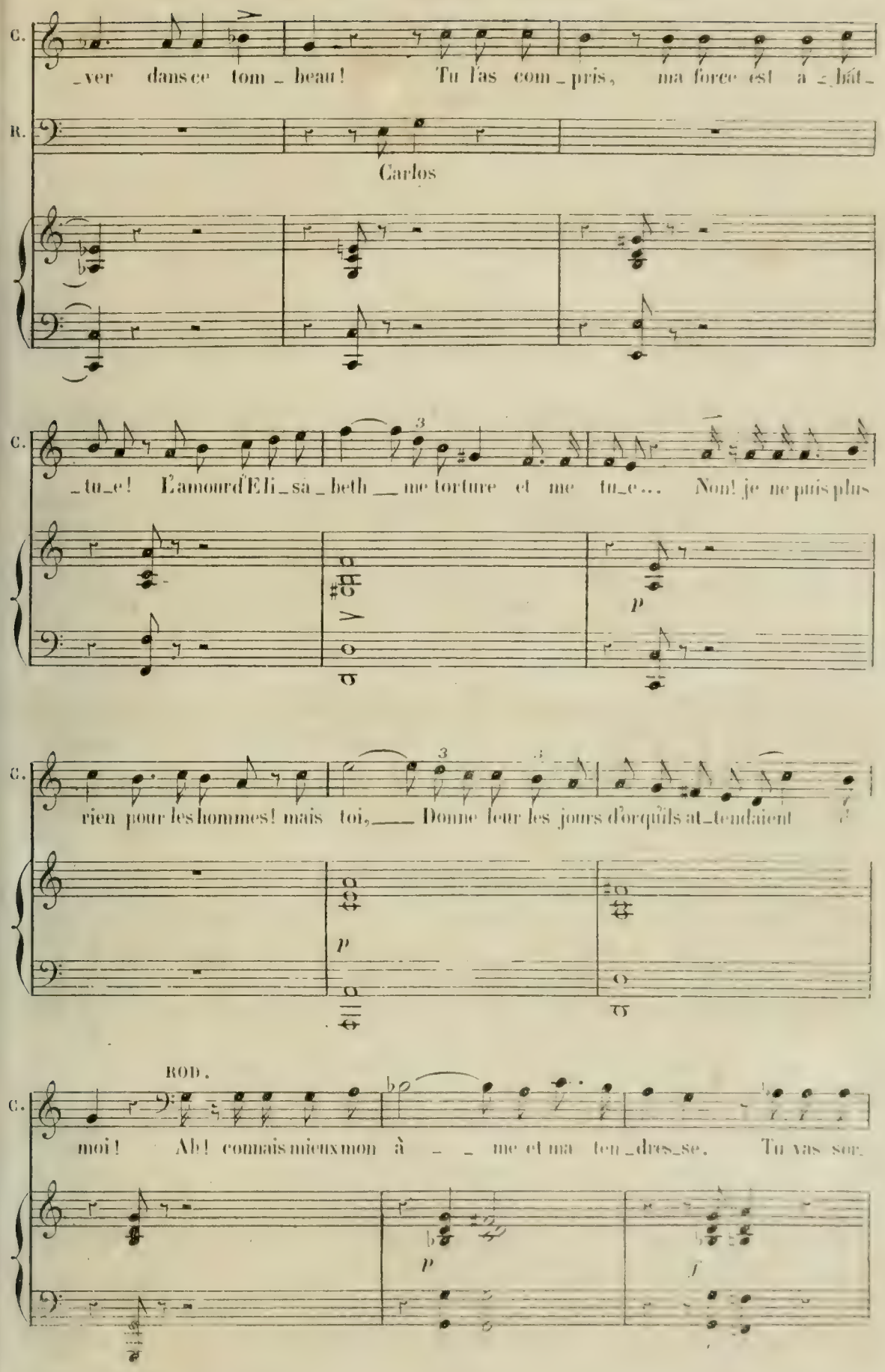
SCÈNE et AIR.

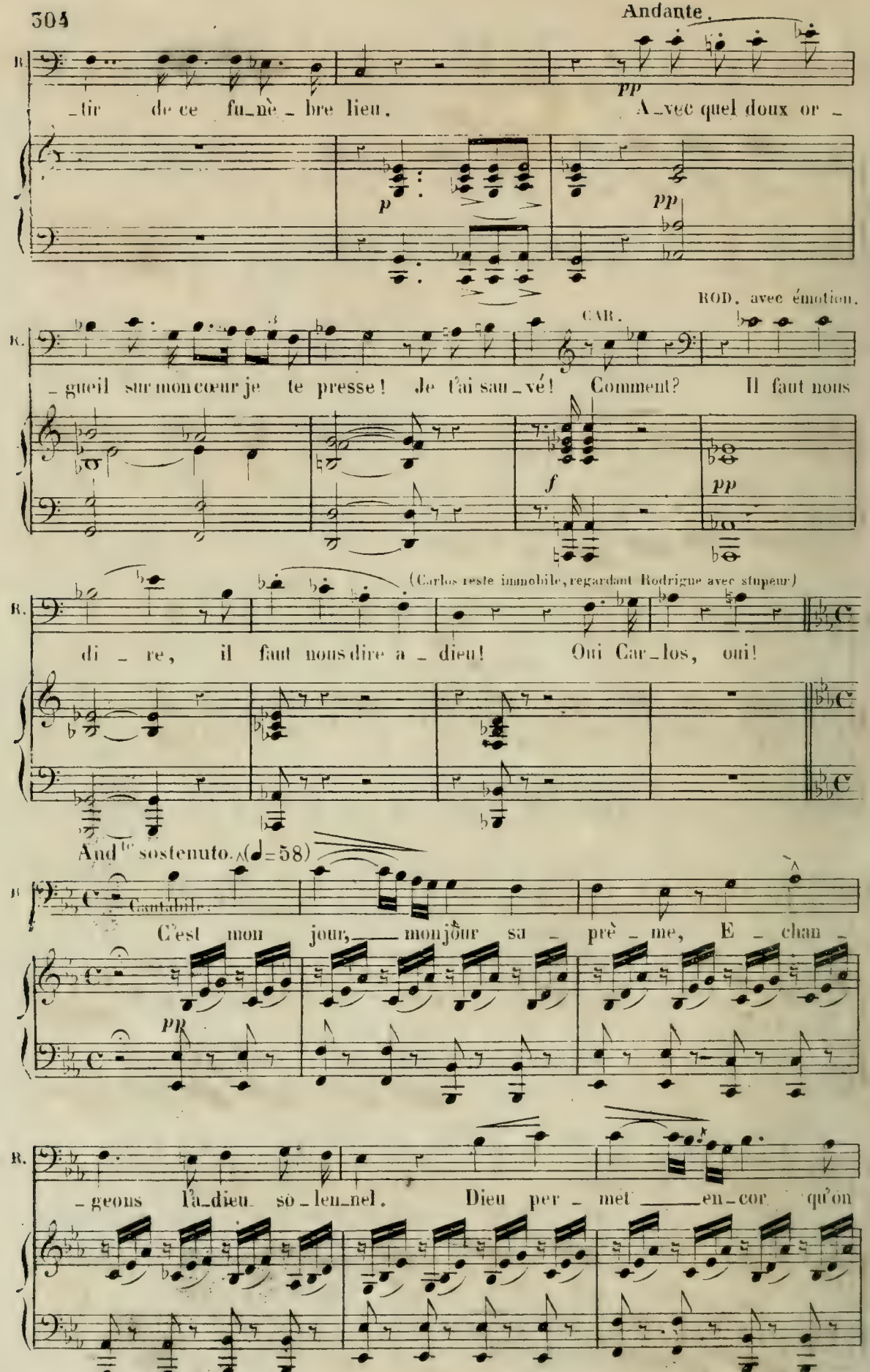
SECOND TABLEAU. BARYTON.

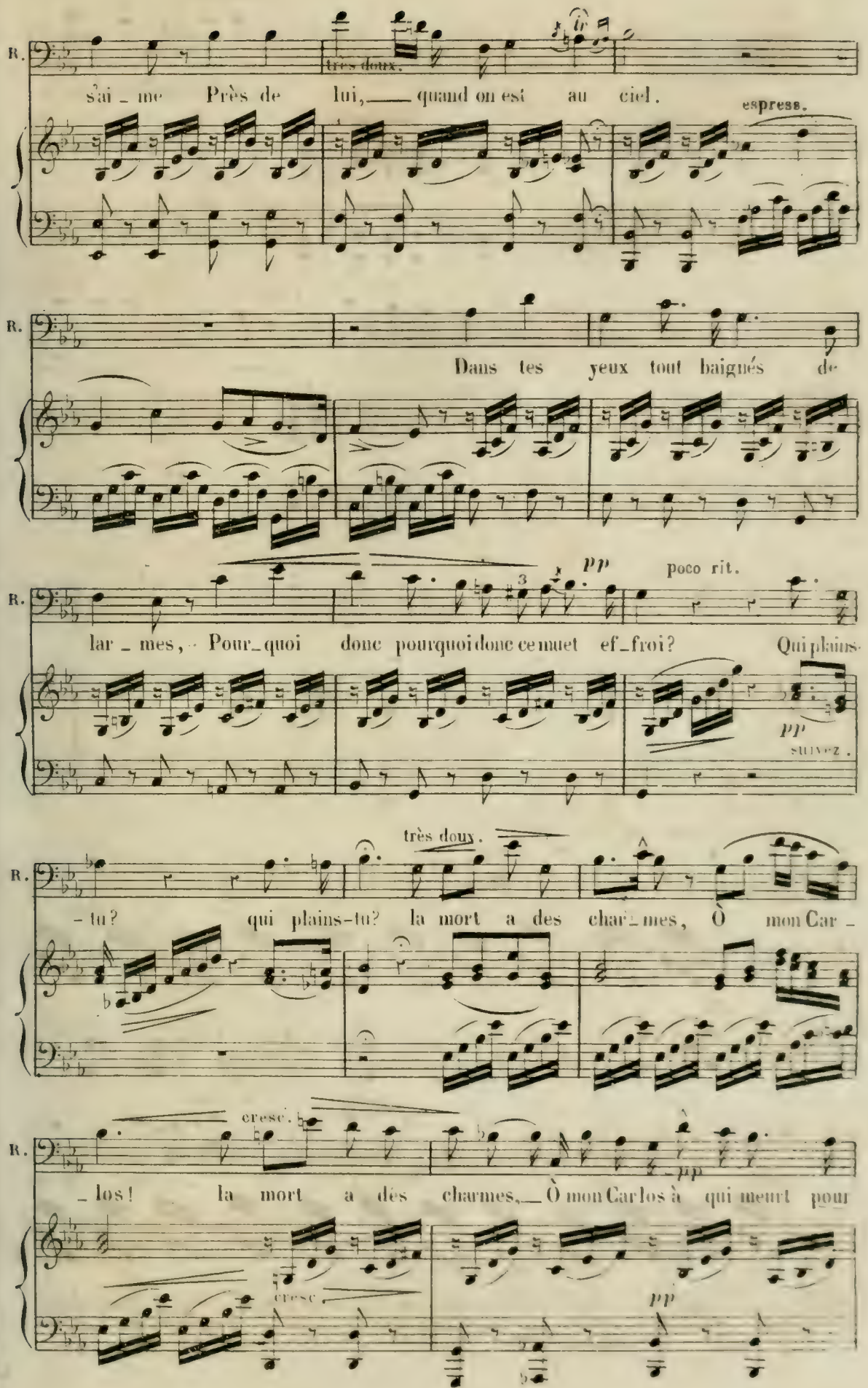
La prison de Carlos — Une crypte dans laquelle on a jeté à la hâte quelques meubles magnifiques — Au fond des grilles de fer séparent la prison d'une cour qui la domine et dans laquelle les gardes vont et viennent. Un escalier de pierre descend dans cette cour des étages supérieurs du palais.

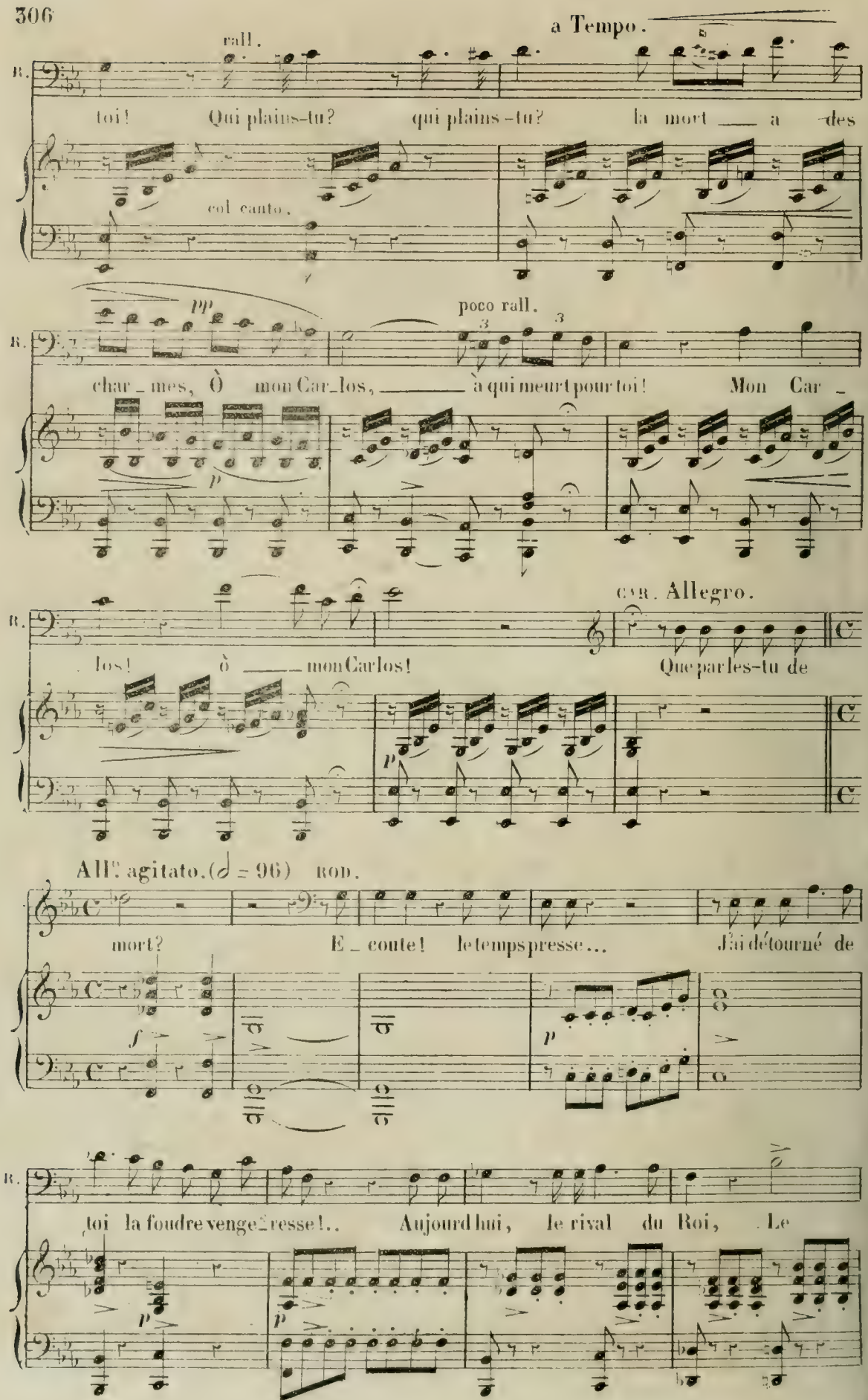
SCÈNE VII.




C.
_ver dans ce tom_beau! Tu l'as com_pris, ma force est a_bât_
R.
Carlos
C.
_tu_e! L'amour d'Eli_sa_beth __ me torture et me tu_e... Non! je ne puis plus
p
C.
rien pour les hommes! mais toi, ___ Donne leur les jours d'orquils at_tendaient
p
ROD.
C.
moi! Ah! connais mieux mon à _ _ me et ma ten_dres_se. Tu vas sor.
p
f


Andante.
R.
_tir de ce fu_nè_bre lieu. A_vec quel doux or_
pp
p
pp
ROD. avec émotion.
CAR.
R.
_gueil sur mon cœur je te presse! Je t'ai sau_vé! Comment? Il faut nous
f
pp
(Carlos reste immobile, regardant Rodrigue avec stupeur)
R.
di_re, il faut nous dire a_dieu! Oui Car_los, oui!
And^te sostenuto. (♩=58)
Cantabile.
C'est mon jour, mon jour sa_prè_me, E_chan_
pp
R.
_geons l'a_dieu so_len_nel. Dieu per_met en_cor qu'on


R.
très doux.
s'ai_me Près de lui, quand on est au ciel.
espress.
R.
Dans tes yeux tout baignés de
pp
poco rit.
R.
lar_mes, Pour_quoi donc pourquoi donc ce muet ef_froi? Qui plains
pp
suivez.
très doux.
R.
_tu? qui plains-tu? la mort a des char_mes, Ô mon Car_
cresc.
R.
_los! la mort a des charmes, Ô mon Carlos à qui meurt pour
cresc.
pp


rall.
a Tempo.
R.
toi! Qui plains-tu? qui plains-tu? la mort a des
col canto.
pp
poco rall.
R.
char_mes, Ô mon Car_los, à qui meurt pour toi! Mon Car_
p
CAR. Allegro.
R.
los! ô mon Carlos! Que parles-tu de
p
All.o agitato. (♩ = 96) ROD.
mort? E_coute! le temps presse... J'ai détourné de
f
p
R.
toi la foudre vengeresse!.. Aujourd'hui, le rival du Roi, Le
p
p

CAR.

R. traître a_gi_ta_teur de la Flandre, c'est moi! Malheureux! qui croi_

ff

ROD. 1? Tempo.

C. _ ra? Vingt preuves amas_sé _ es, Tes pa_piers chez moi sur_pris,

pp sf p sf p

R. Mar _ ques de trahi _ son _____ é_tourdi_ment laissé _ es... Ma

sf p sf p

Deux hommes descendent l'escalier de pierre de la prison, l'un d'eux vêtu de l'habit du Saint Office, l'autre armé d'une arquebuse. Ils s'arrêtent et se montrent Carlos et Rodrigue qui ne les voient pas.

CAR. ROD.

R. tê _ tê en ce mo ment sans doute est mise à prix! J'irai devant le Roi... Gar_de-

col canto.

f

Mod^to. (♩= 96)

R. toi pour la Flandre. garde-toi ___ Pour notre œu - vre,

p

R. il la faudra ___ dé - fen - dre... Un nou vel ___ â - ge d'or ___ renaî-

R. - tra ___ renaîtra sous ta loi... Oui, tu devais ré - gner, et

dim.

All^o mosso. (♩= 152) (L'homme qui tient l'arquebuse ajuste et tire)

R. moi mourir pour toi!

CAR. Ciel! la mort! pour qui

ff

ROD. (il tombe frappé dans les bras de Carlos)

C. donc? Pour moi! la vengeance du Roi Ne se fait pas at-

pp

All.° assai mod.to (♩ = 60)

CAR.

R

_tendre. Grand Dieu!

cantabile espres.

ff

ROD.

Carlos, é_cou_te... ta

mè _ re t'at_tend... à Saint Just... de_main: El_le sait

f

pp

tout! ah! la terre me manque! Carlos! ta

a Tempo.

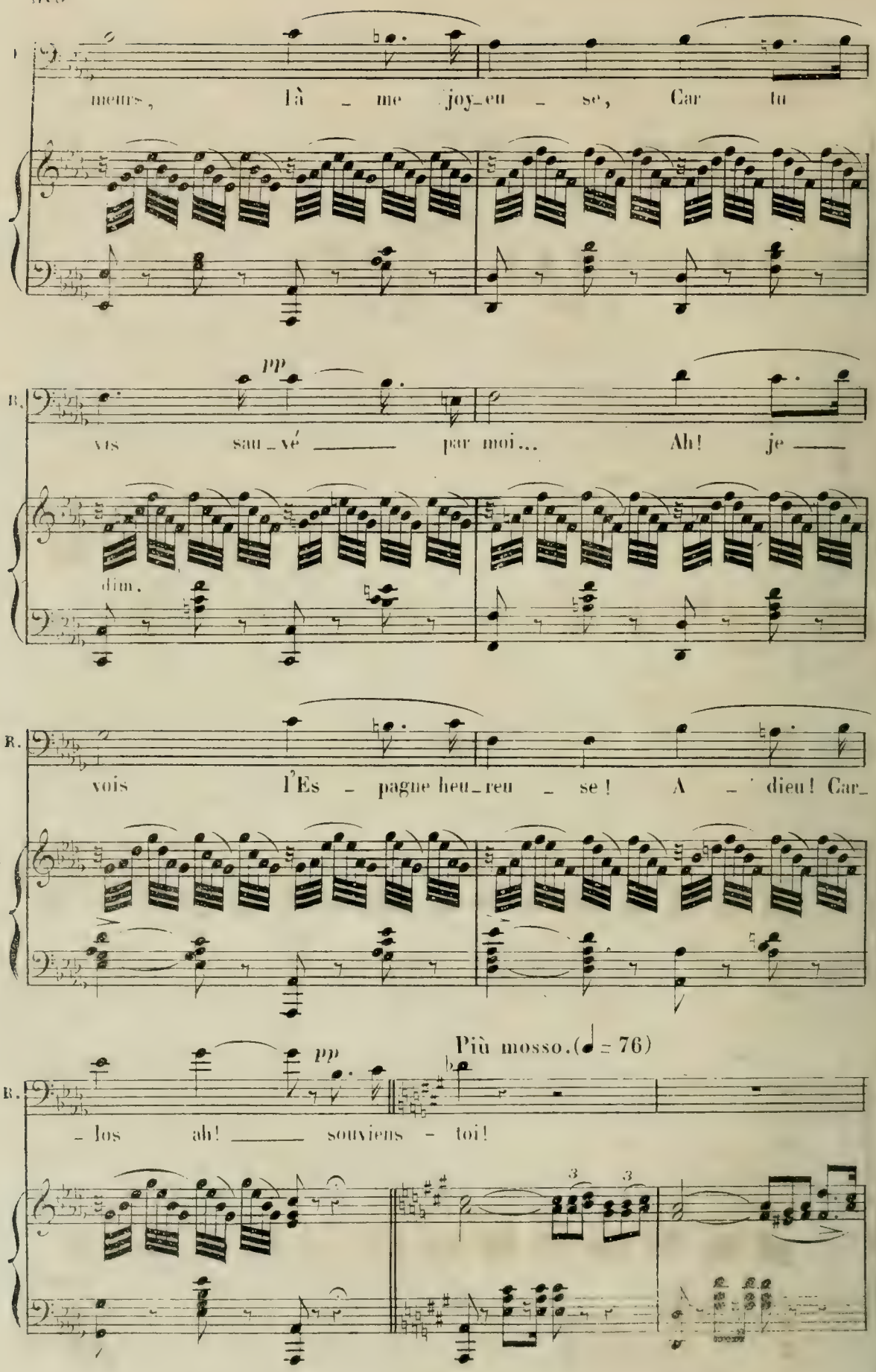
main. Carlos... ta main... Ah! je

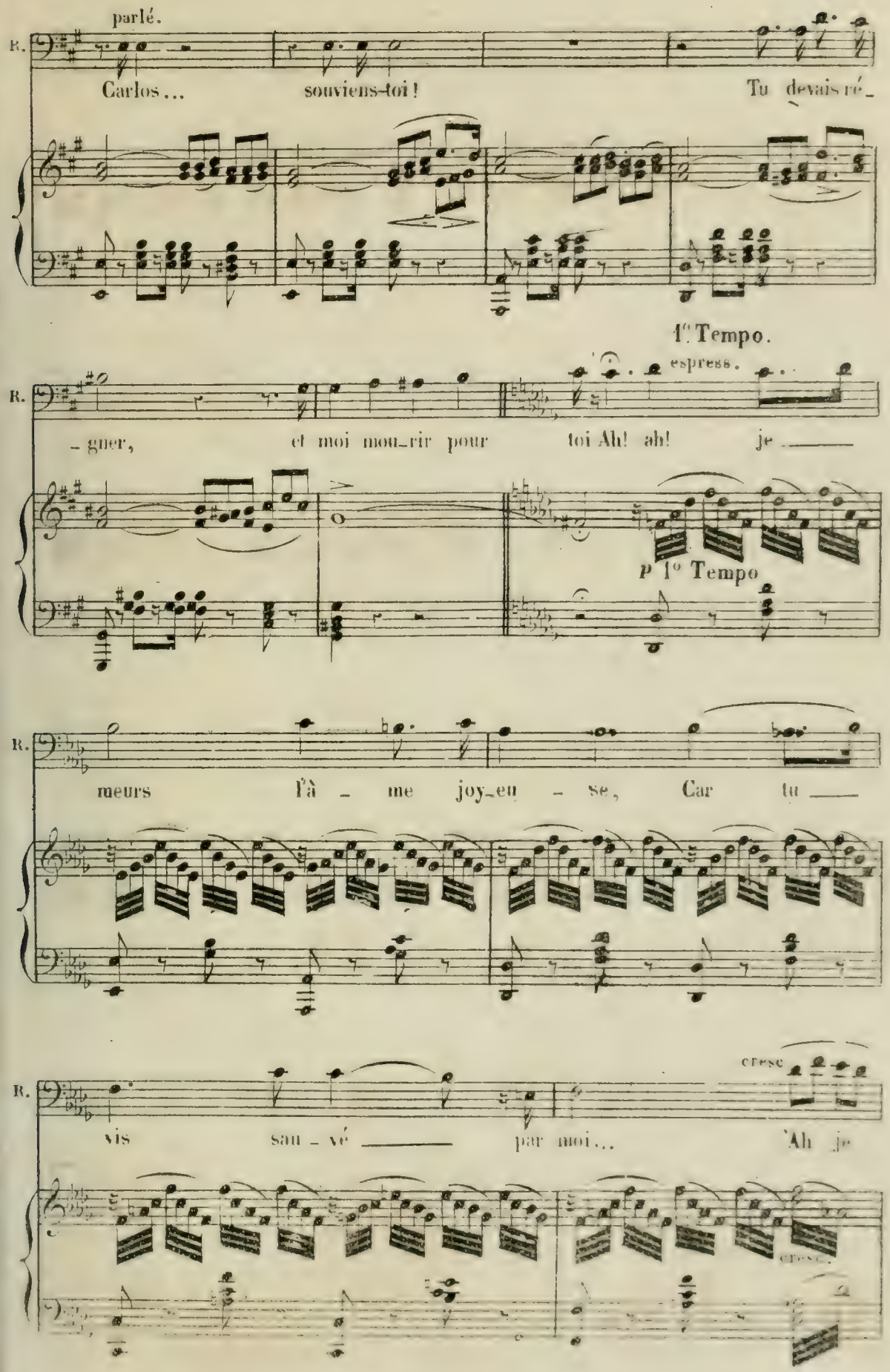
Cantabile.

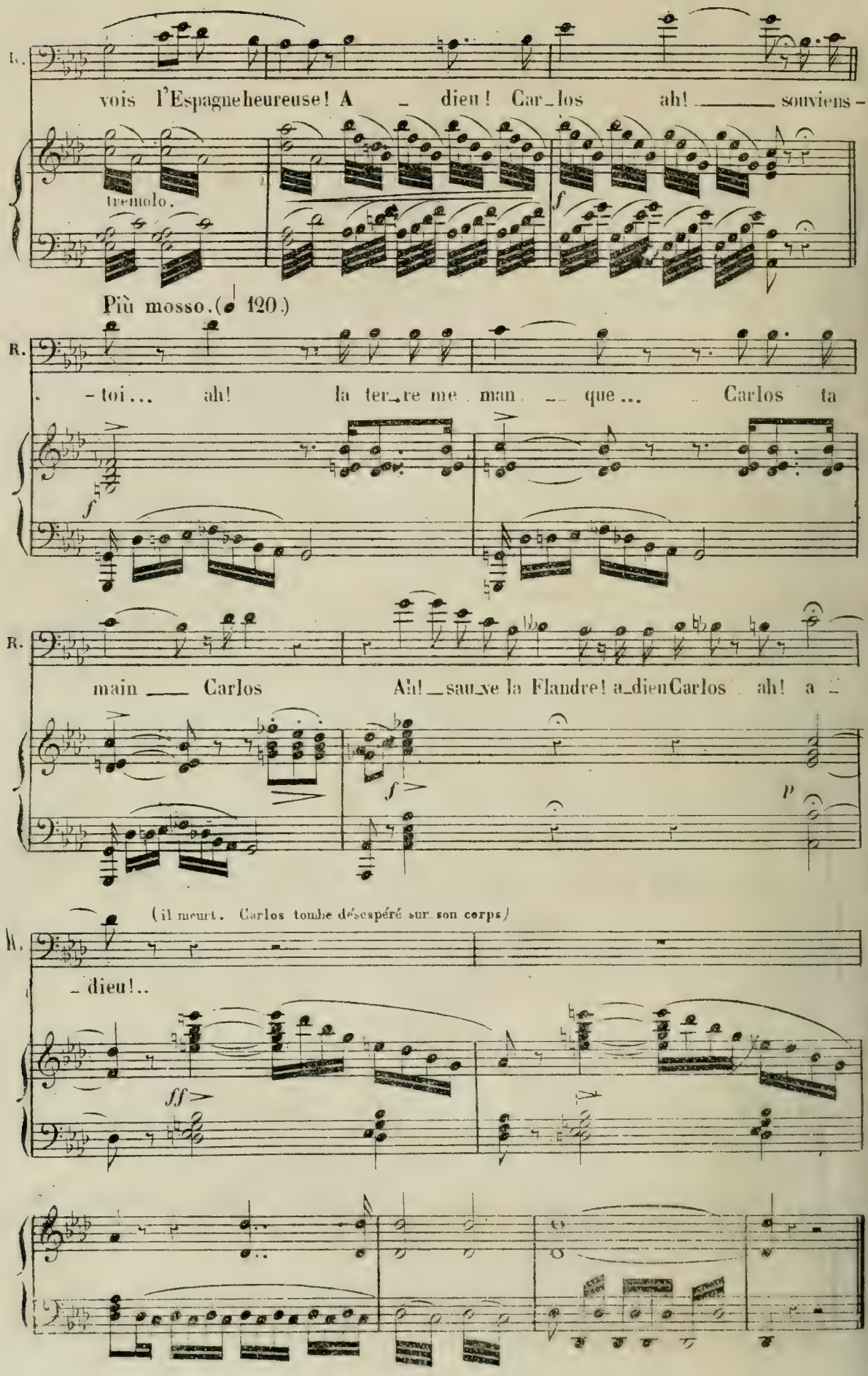
allarg.

p

a Tempo.


meurs, là - me joy-eu - se, Car tu
pp
R.
vis sau-vé par moi... Ah! je
dim.
R.
vois l'Es - pagne heu-reu - se! A - dieu! Car-
pp
Più mosso. (♩ = 76)
R.
- los ah! souviens - toi!
3
3


parlé.
R.
Carlos... souviens-toi! Tu devais ré-
1° Tempo.
espress.
R.
-gner, et moi mou-rir pour toi Ah! ah! je
p 1° Tempo
R.
meurs l'â - me joy-eu - se, Car tu
cresc
R.
vis sau - vé par moi... Ah je
cresc.

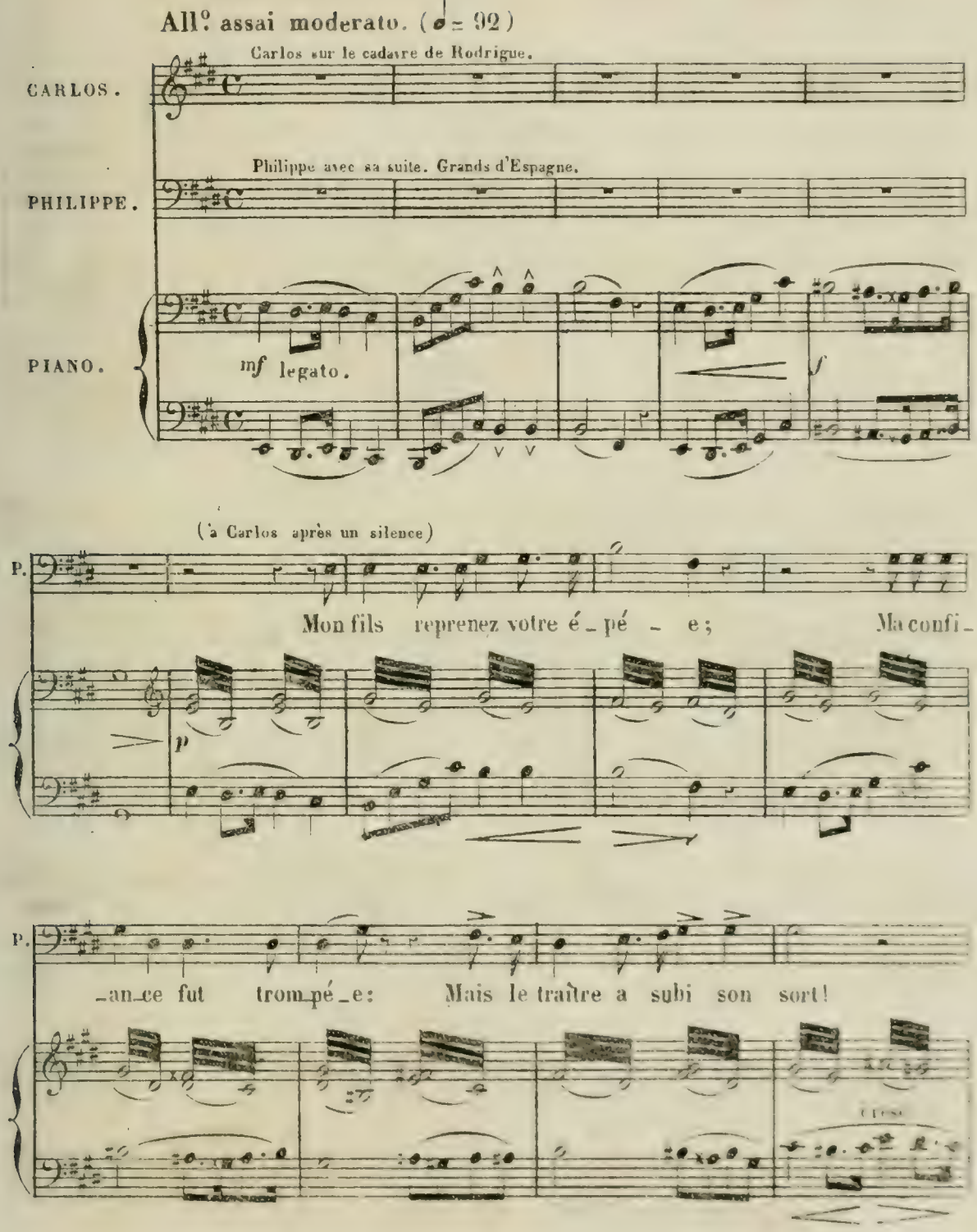


Au Théâtre Impérial de l'Opéra de Paris l'Acte finit ici.

N° 20.

SCÈNE ET FINAL.

SCÈNE VII.



(il lui tend les bras) All° mosso. (♩=144)

CARLOS au désespoir.

P

Venez! Ar - rière! de ce mort le sang a rejail-

ff

C.

-li jusqu'à votre vi - sa - ge! Dieu mar - que votre

PHIL.

C.

front du sceau de son cour - roux! Mon

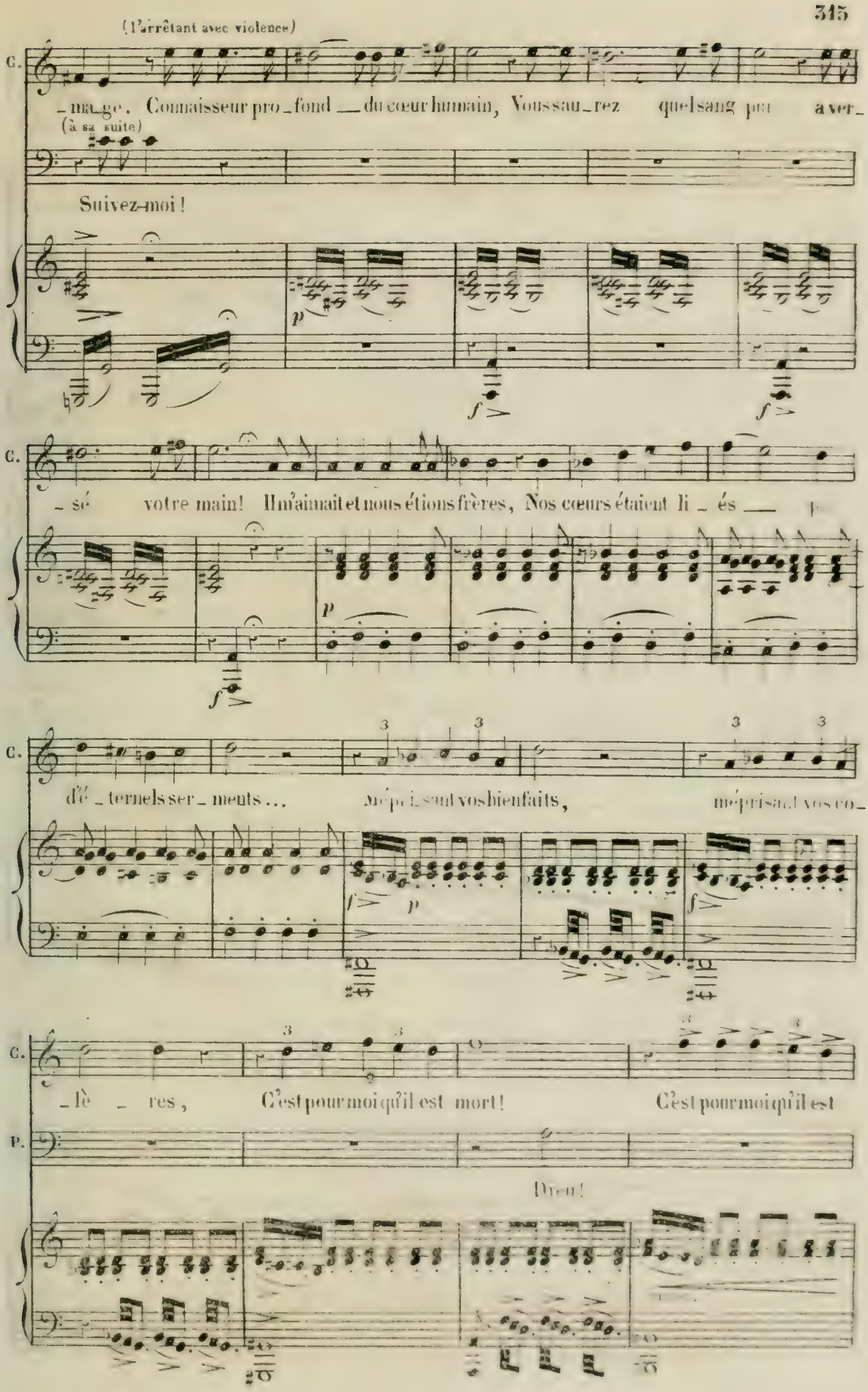
p cresc. ff

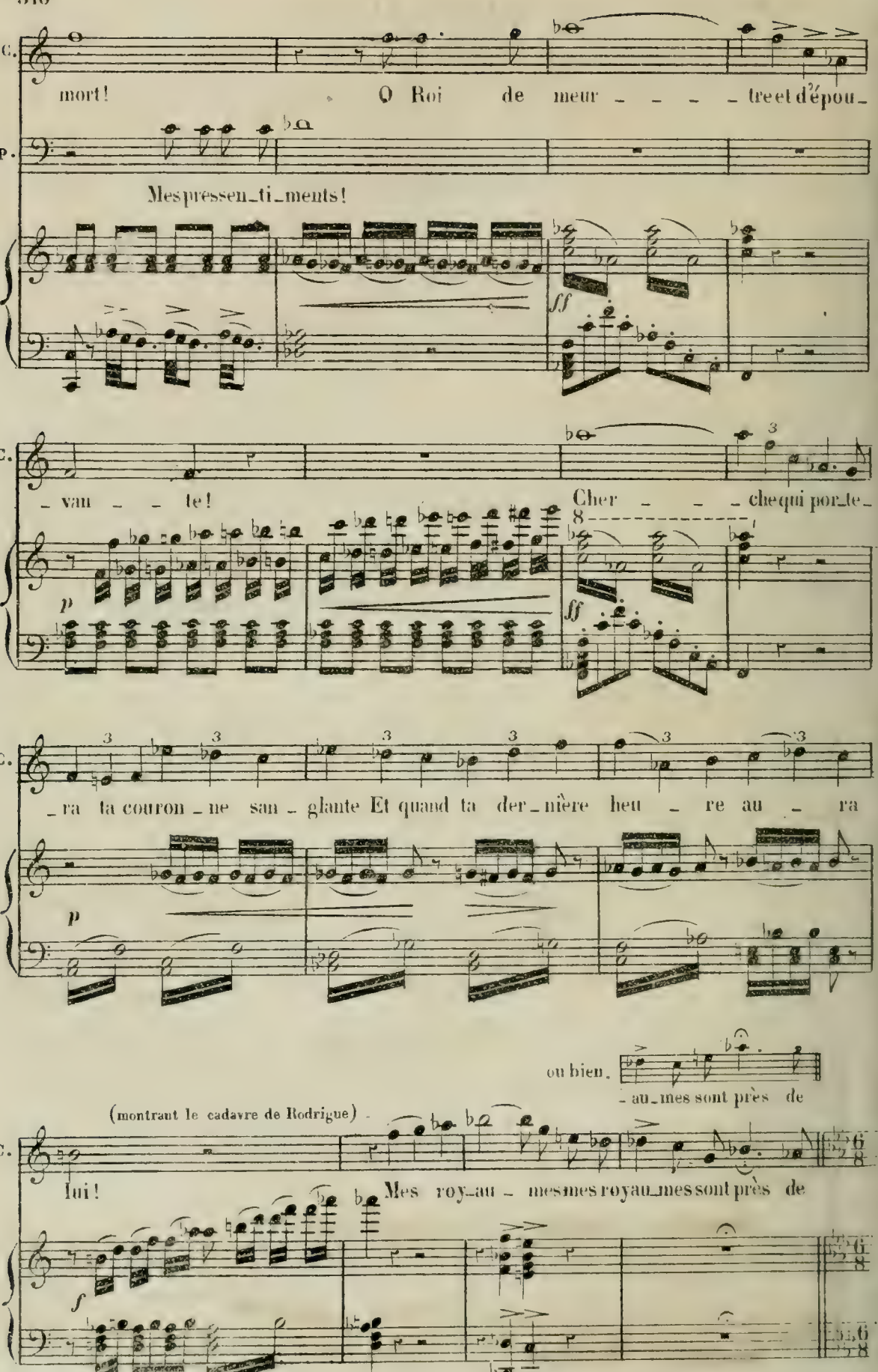
C.

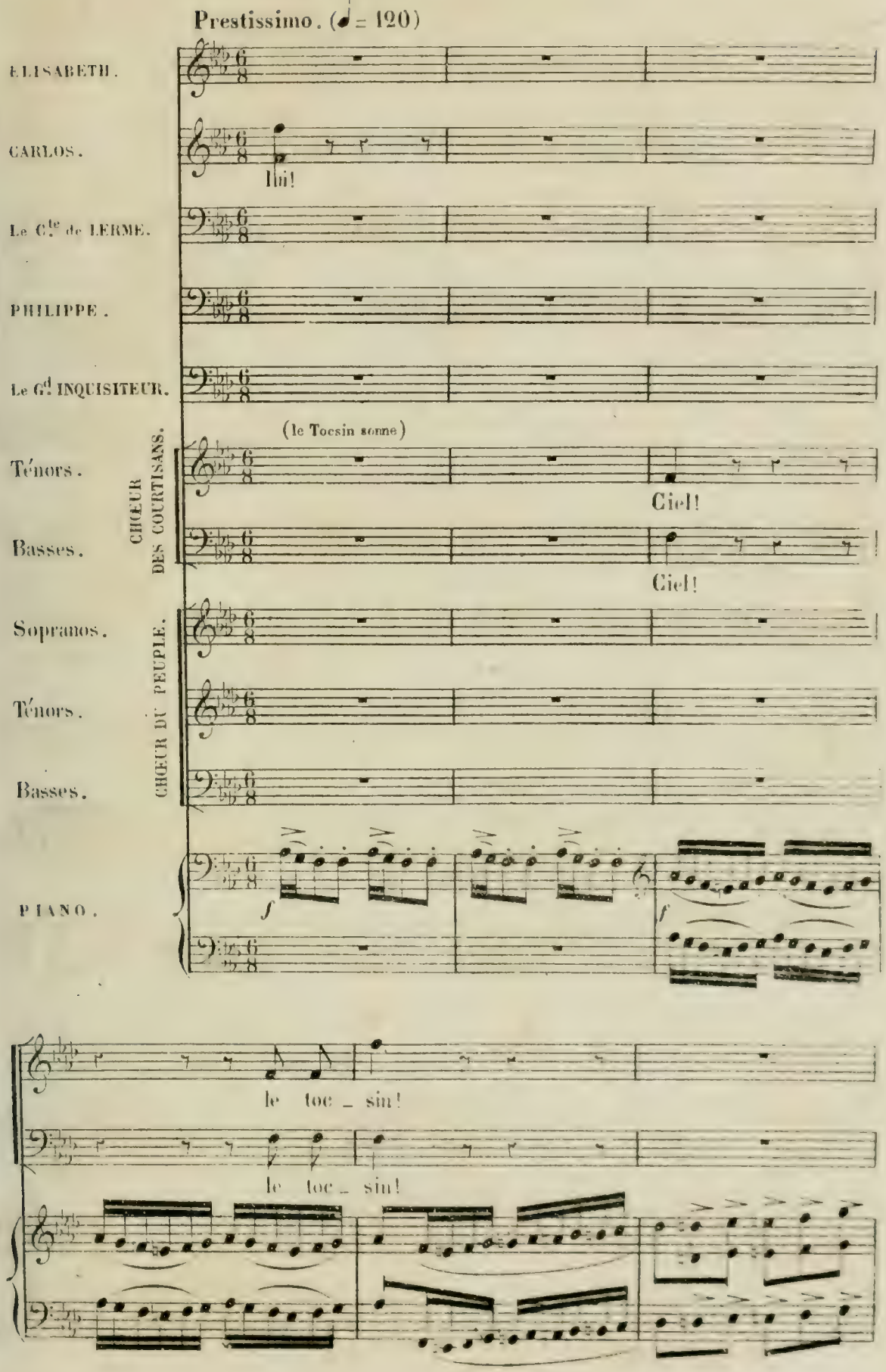
Vous n'avez plus de fils! Choisissez vous parmi ceux des bourreaux un fils à votre i-

P.

fils!


(l'arrêtant avec violence)
C.
_ma_ge. Connaisseur pro_fond __ du cœur humain, Vous sau_rez quel sang pur a ver_
(à sa suite)
Suivez-moi!
p
f
f
C.
_ sé votre main! Il m'aimait et nous étions frères, Nos cœurs étaient li_és __
p
p
f
C.
d'é_ternels ser_ments... Méprisant vos bienfaits, méprisant vos co_
3
3
3
3
f
p
C.
_lè _ res, C'est pour moi qu'il est mort! C'est pour moi qu'il est
P.
Dieu!


C.
mort! O Roi de meur - - - - tre et d'épou -
P.
Mes pressen - ti - ments!
ff
C.
- van - - te! Cher - - - che qui por - te -
p
ff
C.
- ra la couron - ne san - glante Et quand ta der - nière heu - re au - ra
p
ou bien.
- au - mes sont près de
(montrant le cadavre de Rodrigue)
C.
lui! Mes roy - au - mes mes roy au - mes sont près de
f


Prestissimo. (♩ = 120)
ELISABETH.
CARLOS.
Ha!
Le Cte de LERME.
PHILIPPE.
Le Gd INQUISITEUR.
(le Tocsin sonne)
Ténors.
Ciel!
Basses.
Ciel!
CHŒUR DES COURTISANS.
Sopranos.
Ténors.
Basses.
CHŒUR DU PEUPLE.
PIANO.
f
f
le toc _ sin!
le toc _ sin!

(Le Cte de LERME entrant l'épée à la main)

Rebelli_on! ô Si_re sauvez vos

p

C. jours! Le peuple est en dé_li_re, Il à forcé le Pa_

L. _lais! triom_phant, Il vient pourdé_li_vrer l'In_

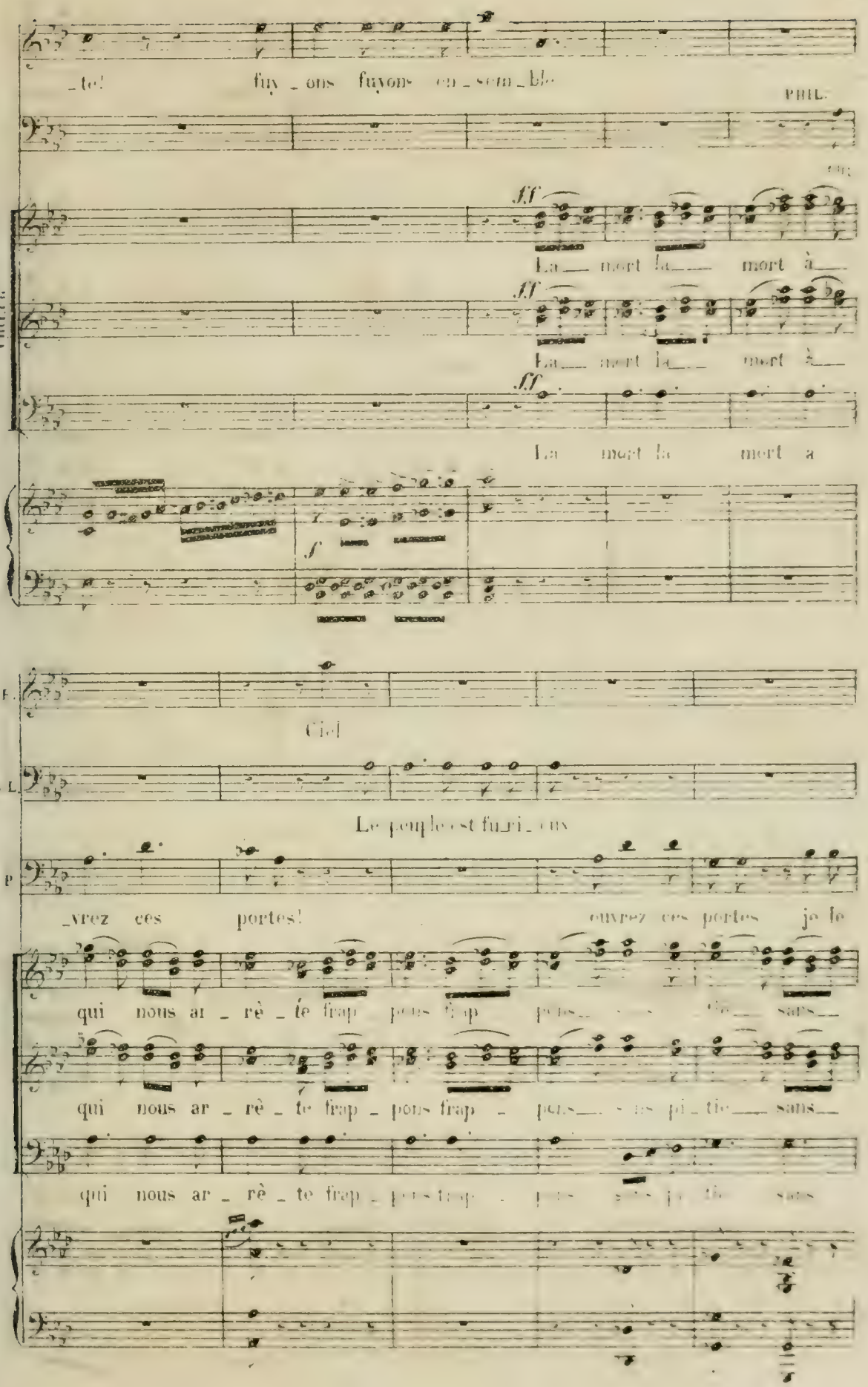
ELISABETH entrant très agitée

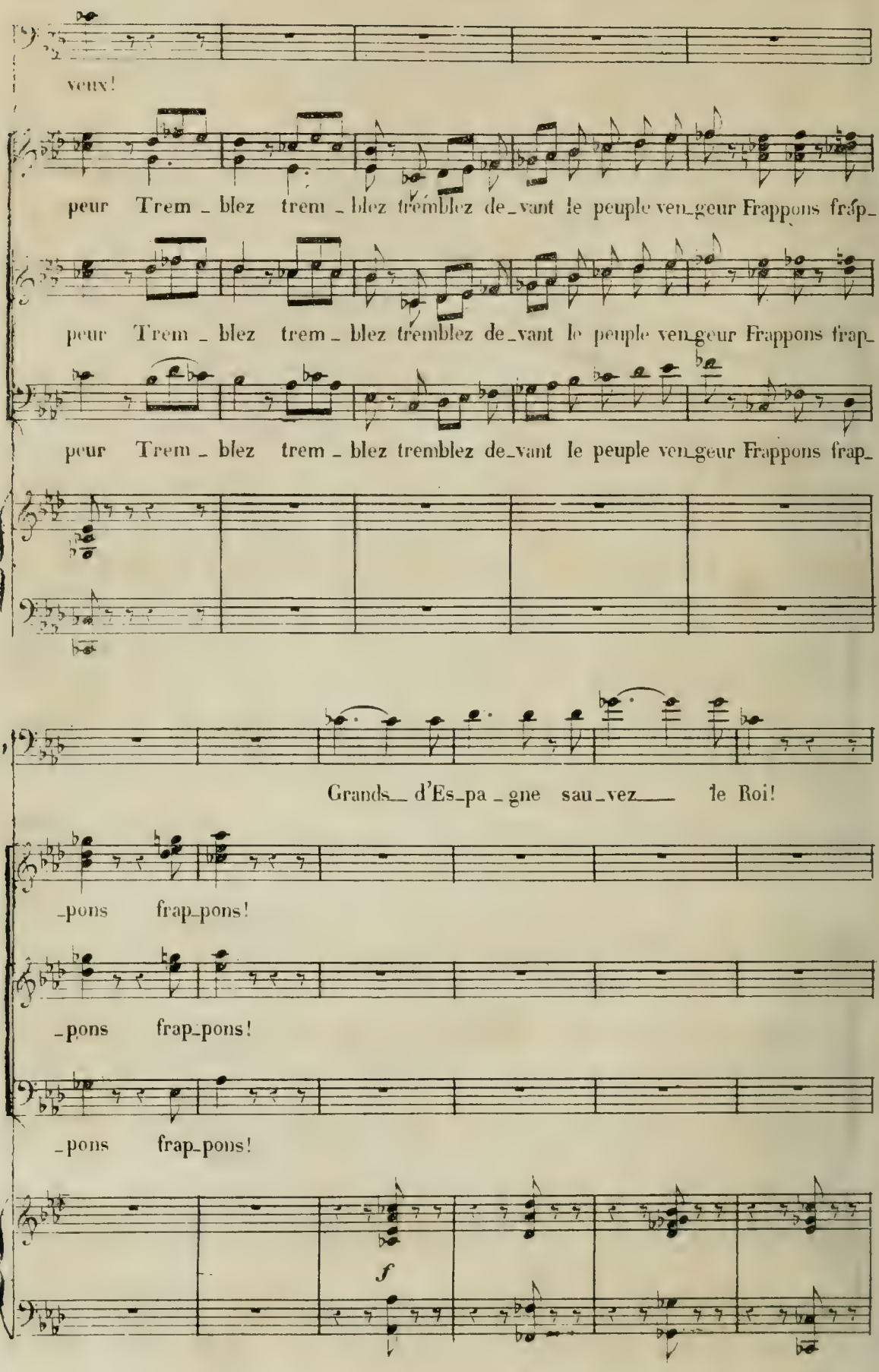
L. _fant! Sauvez le

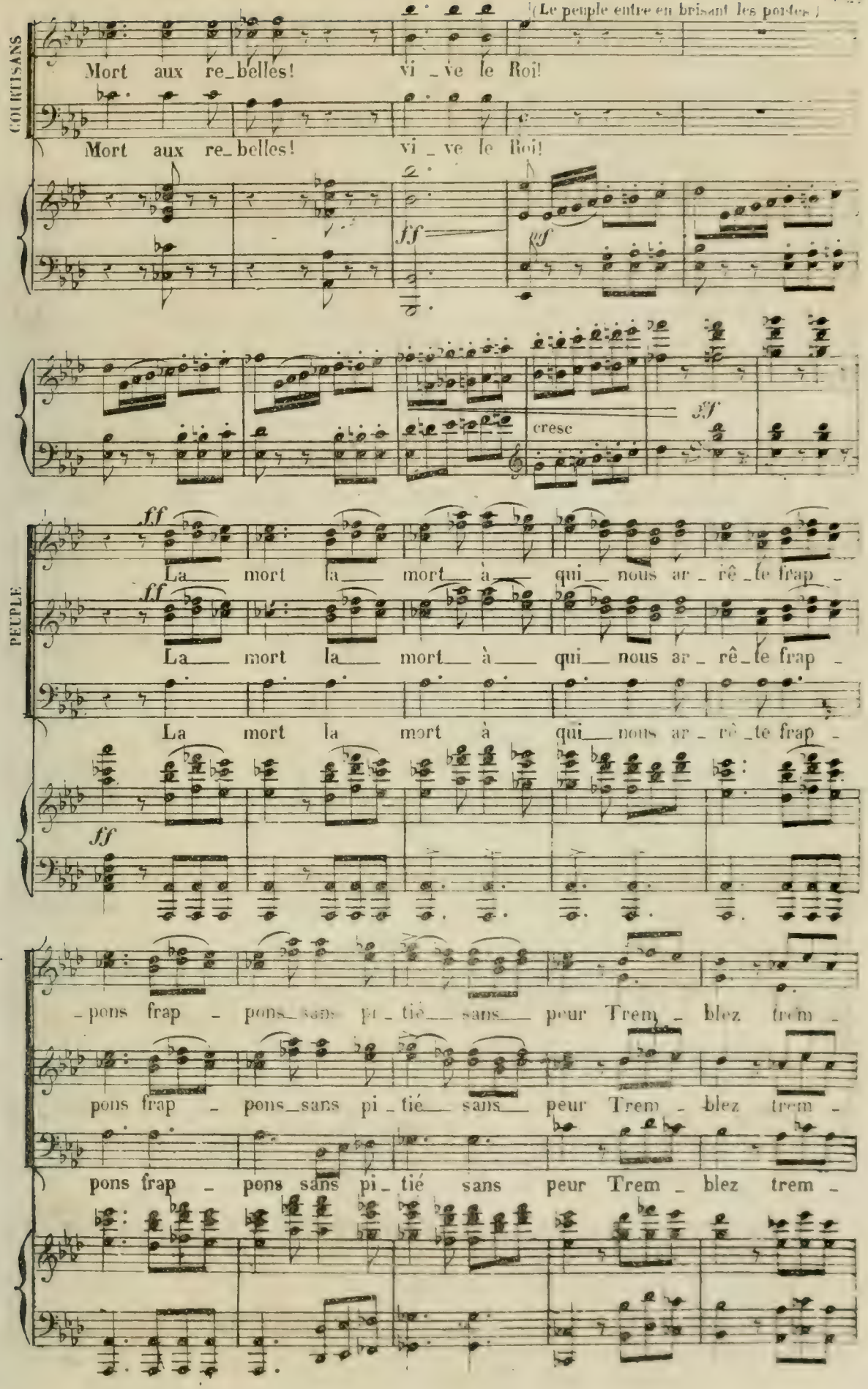
ff

E. Roi! Si_re, je tremble pour vo_tre Ma_jes_

p


_te! fuy_ons fuyons en_sem_ble
PHIL.
CHŒUR
ff
La mort la mort à
ff
La mort la mort à
ff
La mort la mort a
f
F.
Ciel
A. L.
Le peuple est furi_eux
P
_vrez ces portes! ouvrez ces portes je le
qui nous ar_rè_te frap pons frap pons sans
qui nous ar_rè_te frap_pons frap_pers_tes pi_tié sans
qui nous ar_rè_te frap_pons frap_pers je le sans


veux!
peur Trem_blez trem_blez tremblez de_vant le peuple ven_geur Frappons frap_
peur Trem_blez trem_blez tremblez de_vant le peuple ven_geur Frappons frap_
peur Trem_blez trem_blez tremblez de_vant le peuple ven_geur Frappons frap_
A 2
Grands_ d'Es_pa_gne sau_vez_ le Roi!
_pons frap_pons!
_pons frap_pons!
_pons frap_pons!
f


(Le peuple entre en brisant les portes.)
COURTISANS
Mort aux re_belles! vi_ve le Roi!
Mort aux re_belles! vi_ve le Roi!
ff
ff
cresc
ff
PEUPLE
La mort la mort à qui nous ar_rê_te frap_
La mort la mort à qui nous ar_rê_te frap_
La mort la mort à qui nous ar_rê_te frap_
ff
_pons frap_pons sans pi_tié sans peur Trem_blez trem_
pons frap_pons sans pi_tié sans peur Trem_blez trem_
pons frap_pons sans pi_tié sans peur Trem_blez trem_

PHIL:

Frappez

_blez tremblez de_vant le peuple vengeur Frappons, frappons, frap_pons!

_blez tremblez de_vant le peuple vengeur Frappons, frappons, frap_pons!

_blez tremblez de_vant le peuple vengeur Frappons, frappons, frap_pons!

p

ff

le L.

Vi_ve le Roi!

P

que tardez-vous? Me voi_là! du cou_

ff

COURTIS.

Vi_ve le Roi!

ff

Vi_ve le Roi!

frappons!

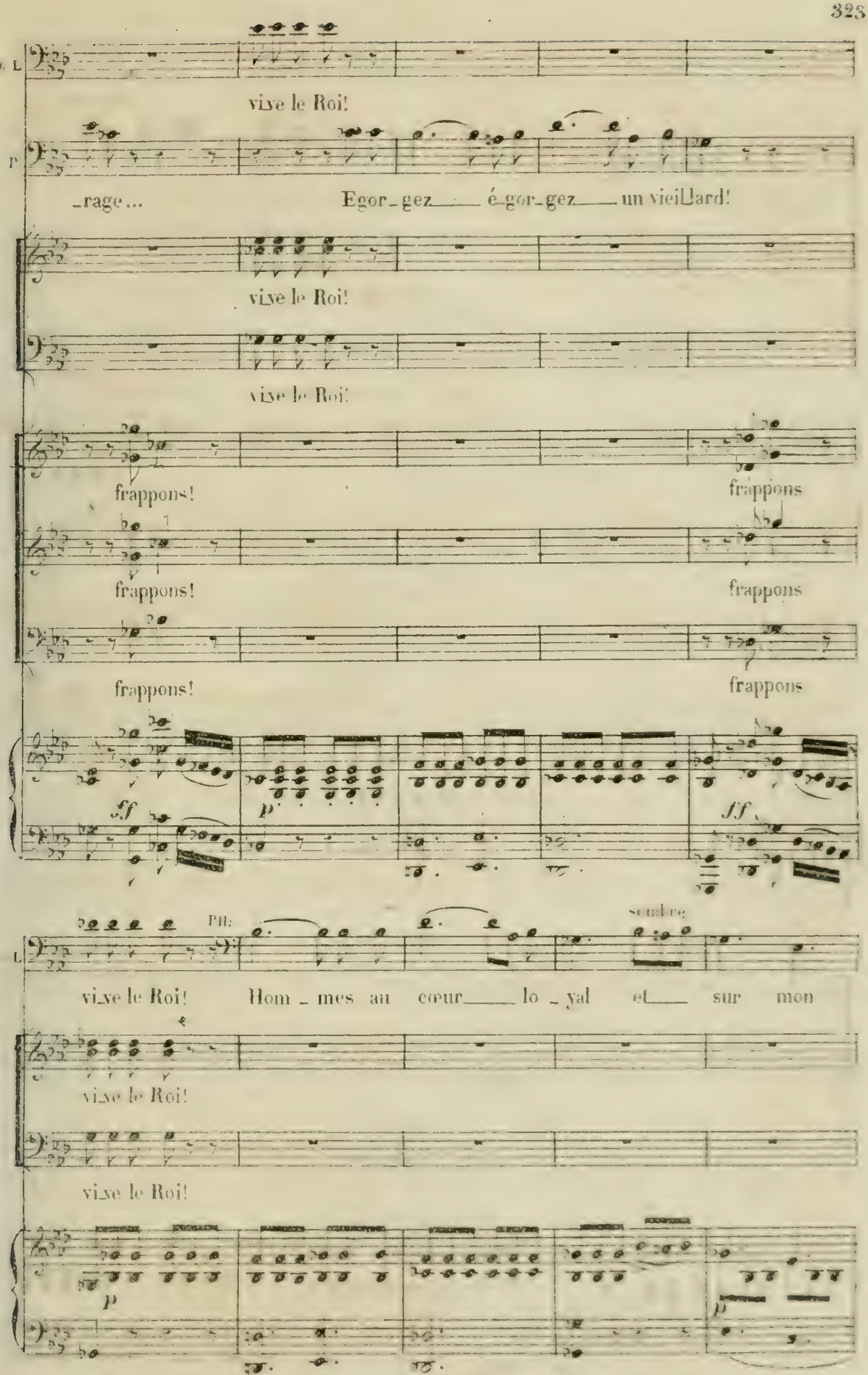
PEUPLE.

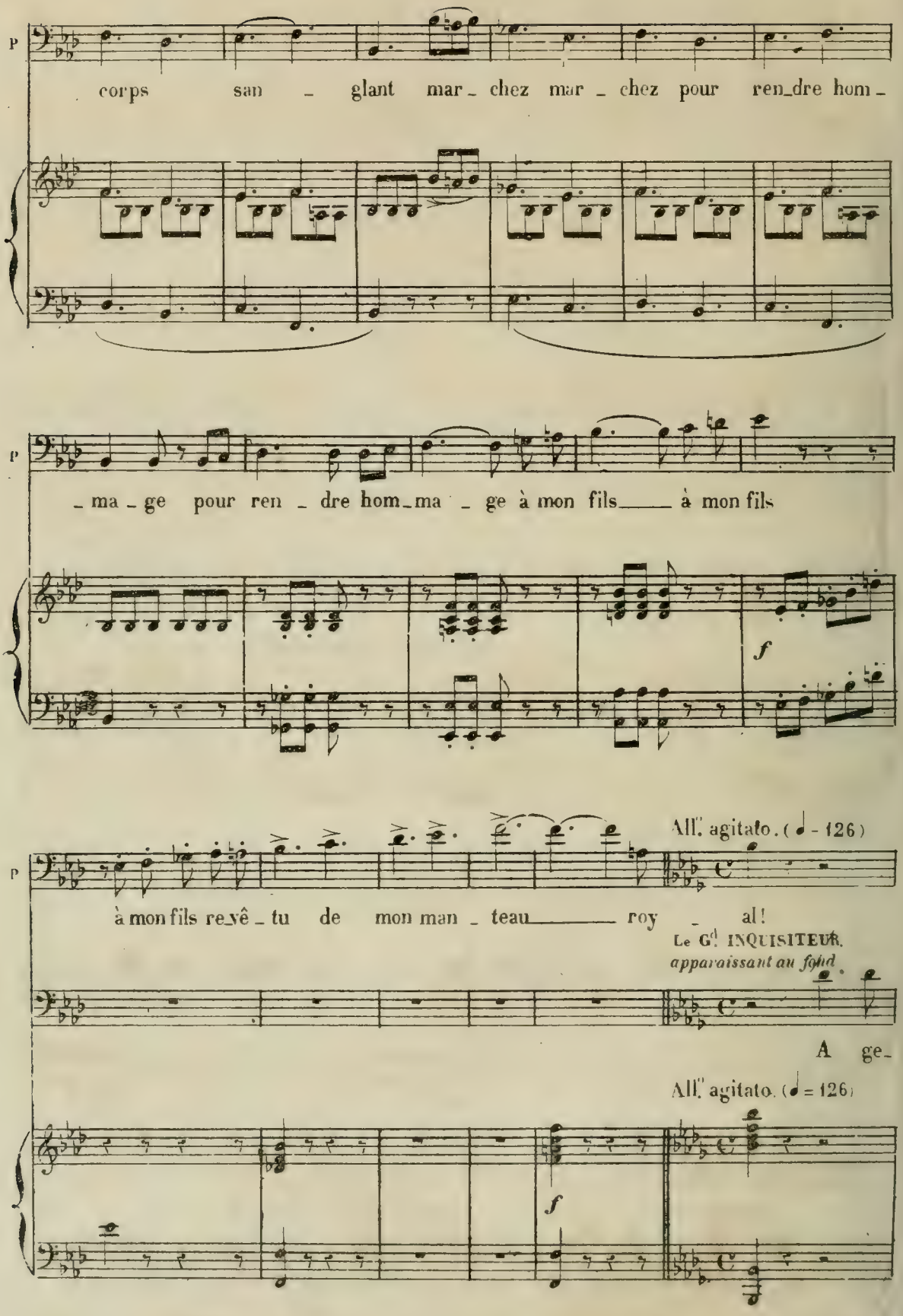
frappons!

frappons!

ff

p


vive le Roi!
_rage...
Egor_gez é_gor_gez un vieillard!
vive le Roi!
vive le Roi!
frappons!
frappons
frappons!
frappons
frappons!
frappons
ff
p
ff
pp
vive le Roi!
Hom_mes au cœur lo_yal et sur mon
vive le Roi!
vive le Roi!
p
p


P
corps san - glant mar - chez mar - chez pour ren_dre hom -
P
- ma - ge pour ren - dre hom_ma - ge à mon fils_____ à mon fils
f
All.° agitato. (♩ = 126)
P
à mon fils re_vê - tu de mon man - teau_____ roy - al!
Le Gd INQUISITEUR,
apparaissant au fond.
A ge-
All.° agitato. (♩ = 126)
f

1. Gd INQ: Le grand Inqui _ si _ teur!

noux

ff Le grand Inqui _ si _ teur!

ff Le grand Inqui _ si _ teur!

ff Le grand Inqui _ si _ teur!

ff Le grand Inqui _ si _ teur!

ff Le grand Inqui _ si _ teur!

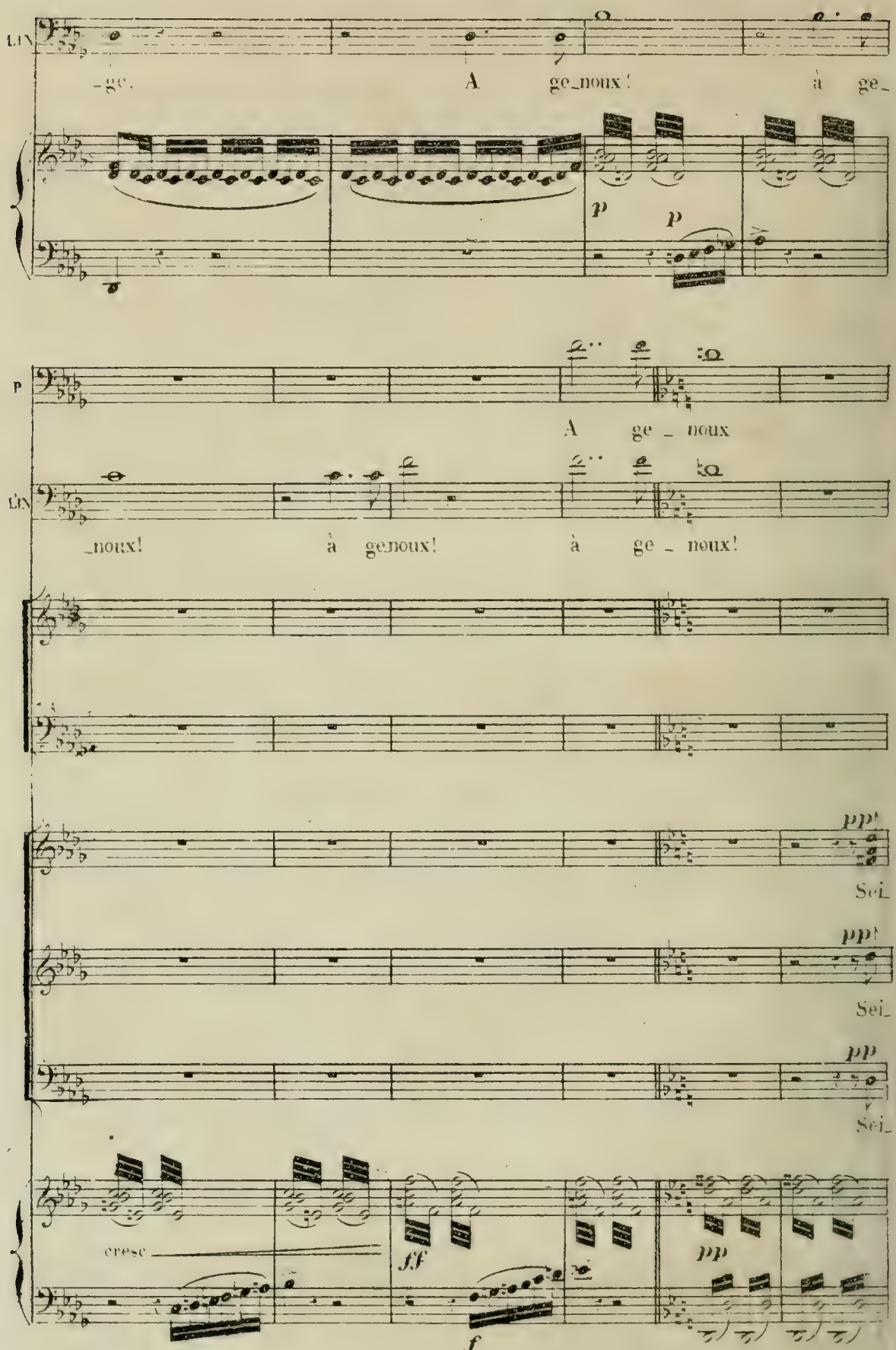
poco rit.

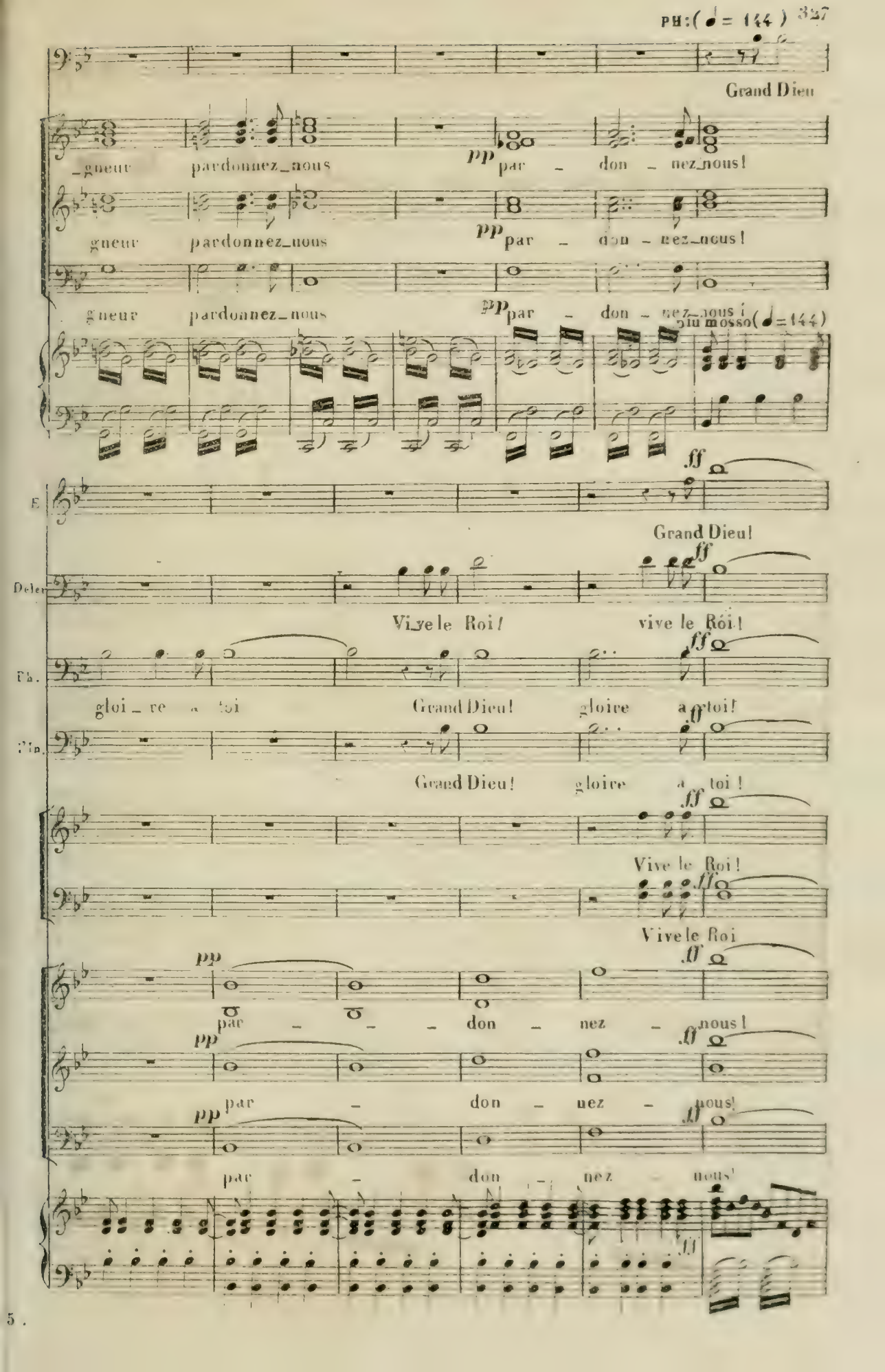
ff p

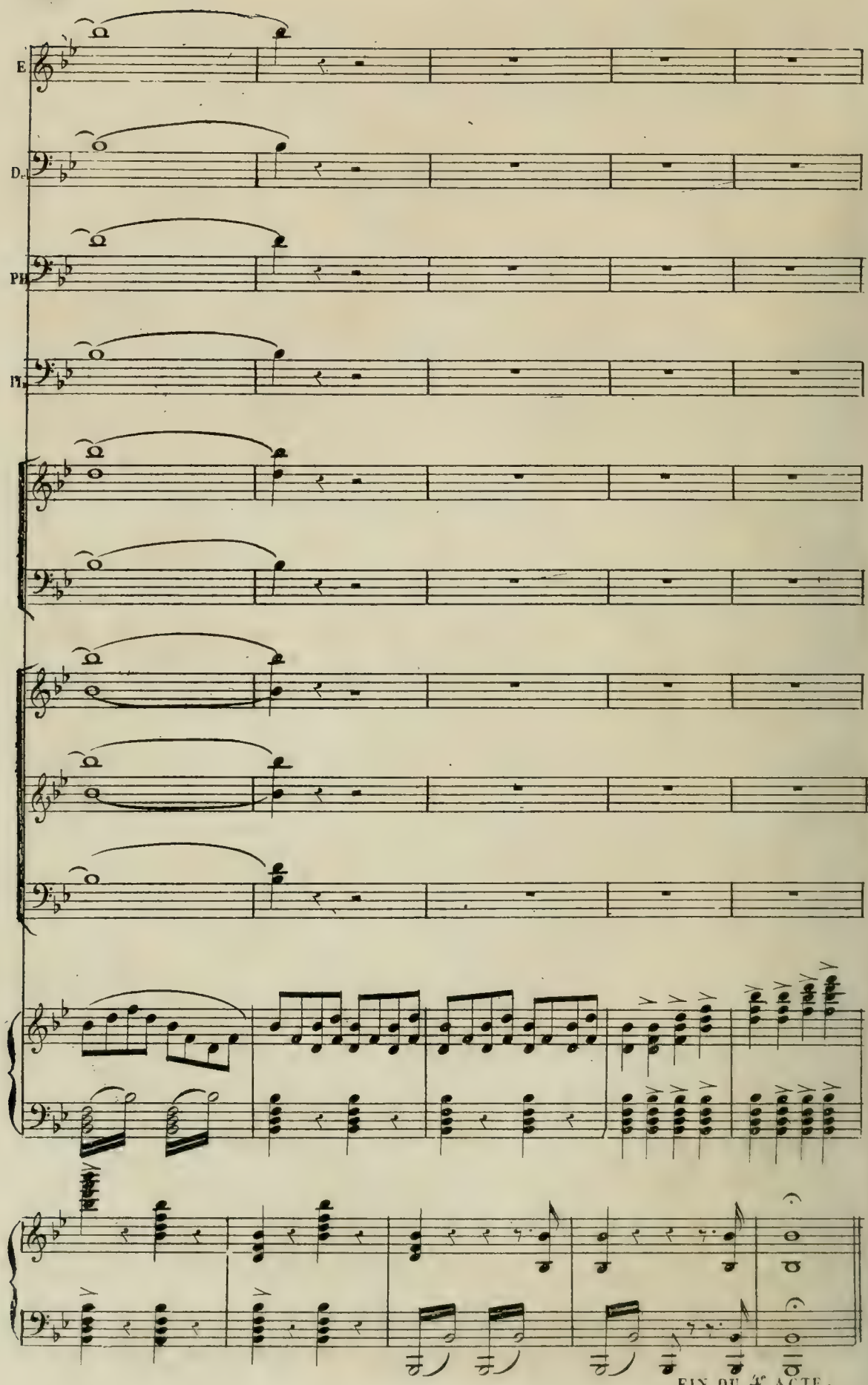
1. Gd INQ: O peuple sa_cri_lè _ ge, Proster_ne toi

ff devant ce_lui que Dieu pro_tè _ _ _

ff ff


Un
-ge.
A ge_noux!
à ge_
p
p
p
A ge _ noux
Un
_noux!
à ge_noux!
à ge _ noux!
pp
Sei_
pp
Sei_
pp
Sei_
cresc
ff
f
pp


PH: (♩= 144)
Grand Dieu
_gneur pardonnez_nous pp par _ don _ nez_nous!
gneur pardonnez_nous pp par _ don _ nez_nous!
gneur pardonnez_nous pp par _ don _ nez_nous!
più mosso (♩= 144)
E.
ff
Grand Dieu!
Deler.
ff
Vi_ve le Roi! vive le Roi!
Ph.
ff
gloi _ re a toi Grand Dieu! gloire a toi!
Fin.
ff
Grand Dieu! gloire a toi!
ff
Vive le Roi!
ff
Vive le Roi
pp
ff
par _ _ _ don _ nez _ nous!
pp
ff
par _ don _ nez _ nous!
pp
ff
par _ don _ nez _ nous!
ff



FIN DU 4e ACTE.

5me ACTE.

N° 21.

STANCES

SCÈNE Ire. SOPRANO.

Le cloître de St Just. Effet de lune.

ELISABETH.

PIANO.

Largo. (♩=72)

pp

f

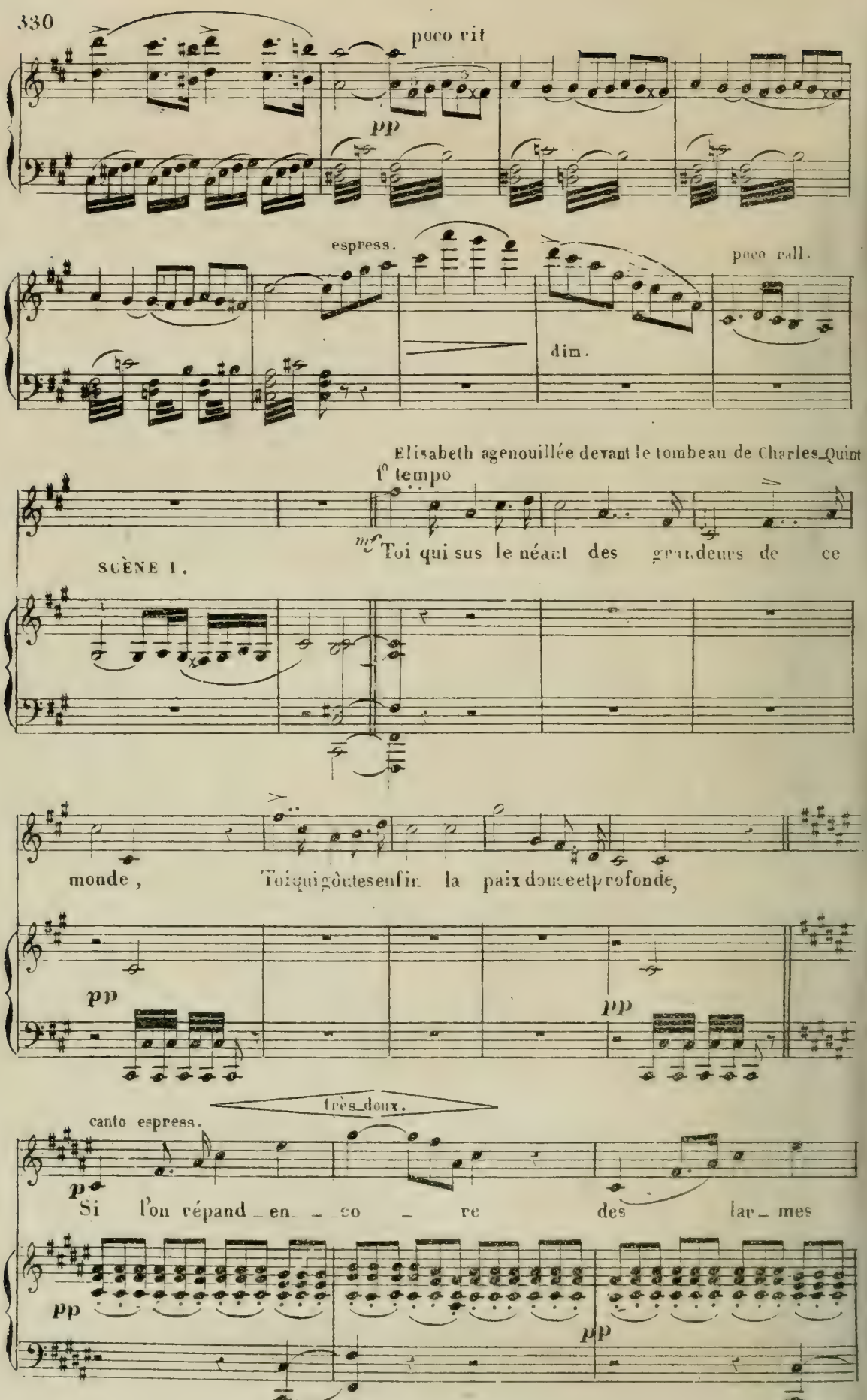
Le rideau se lève

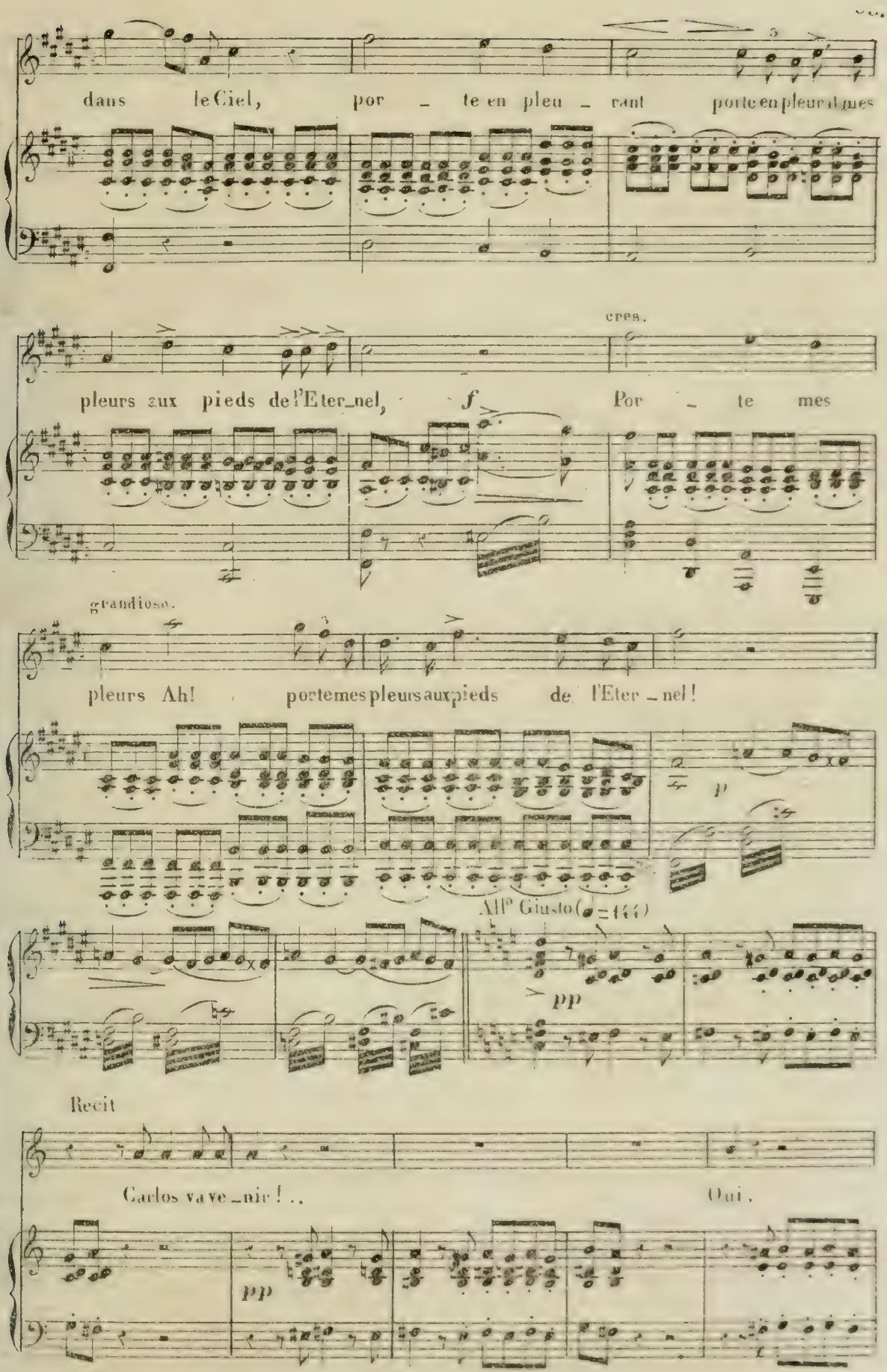
pp

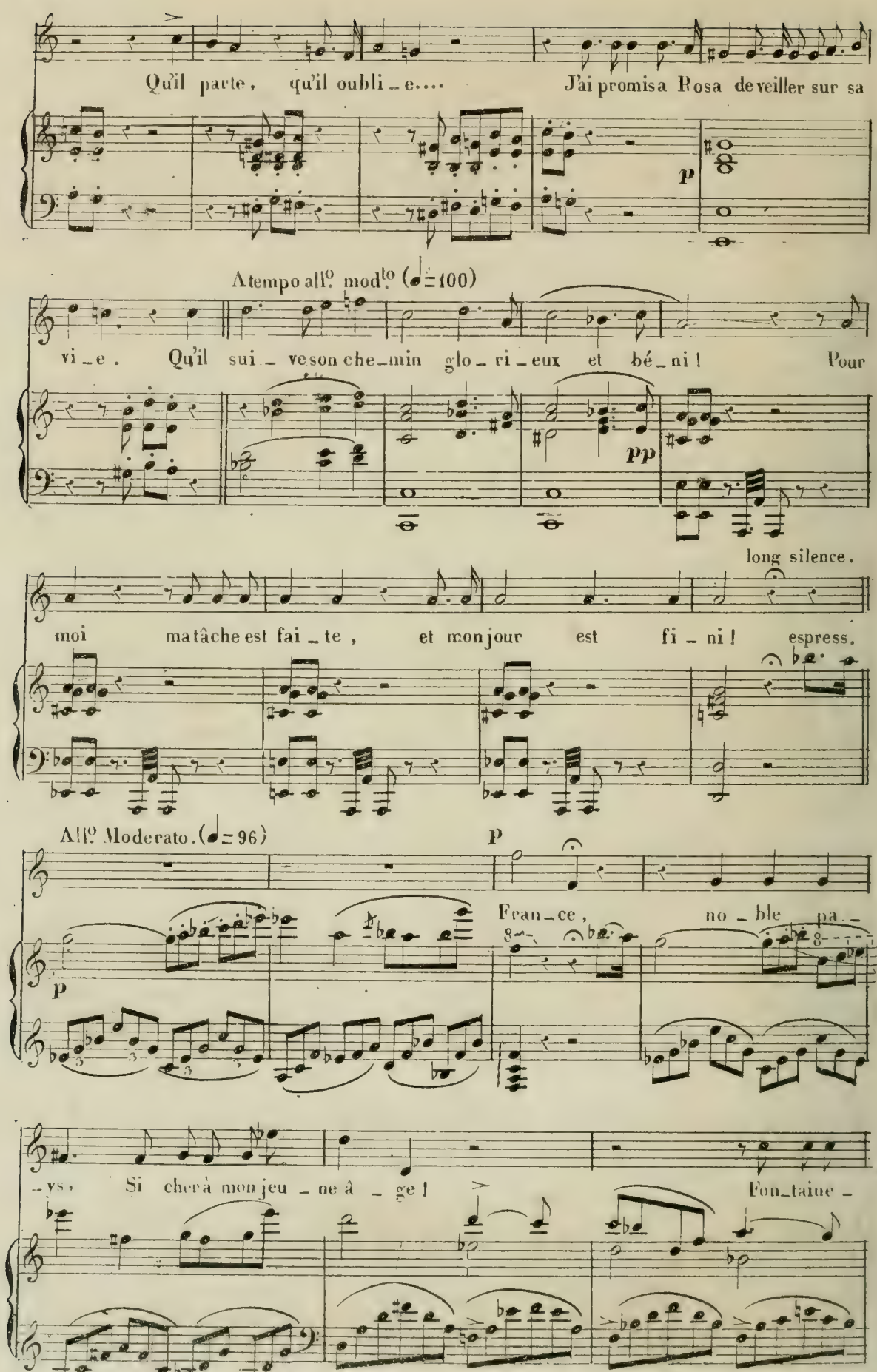
f

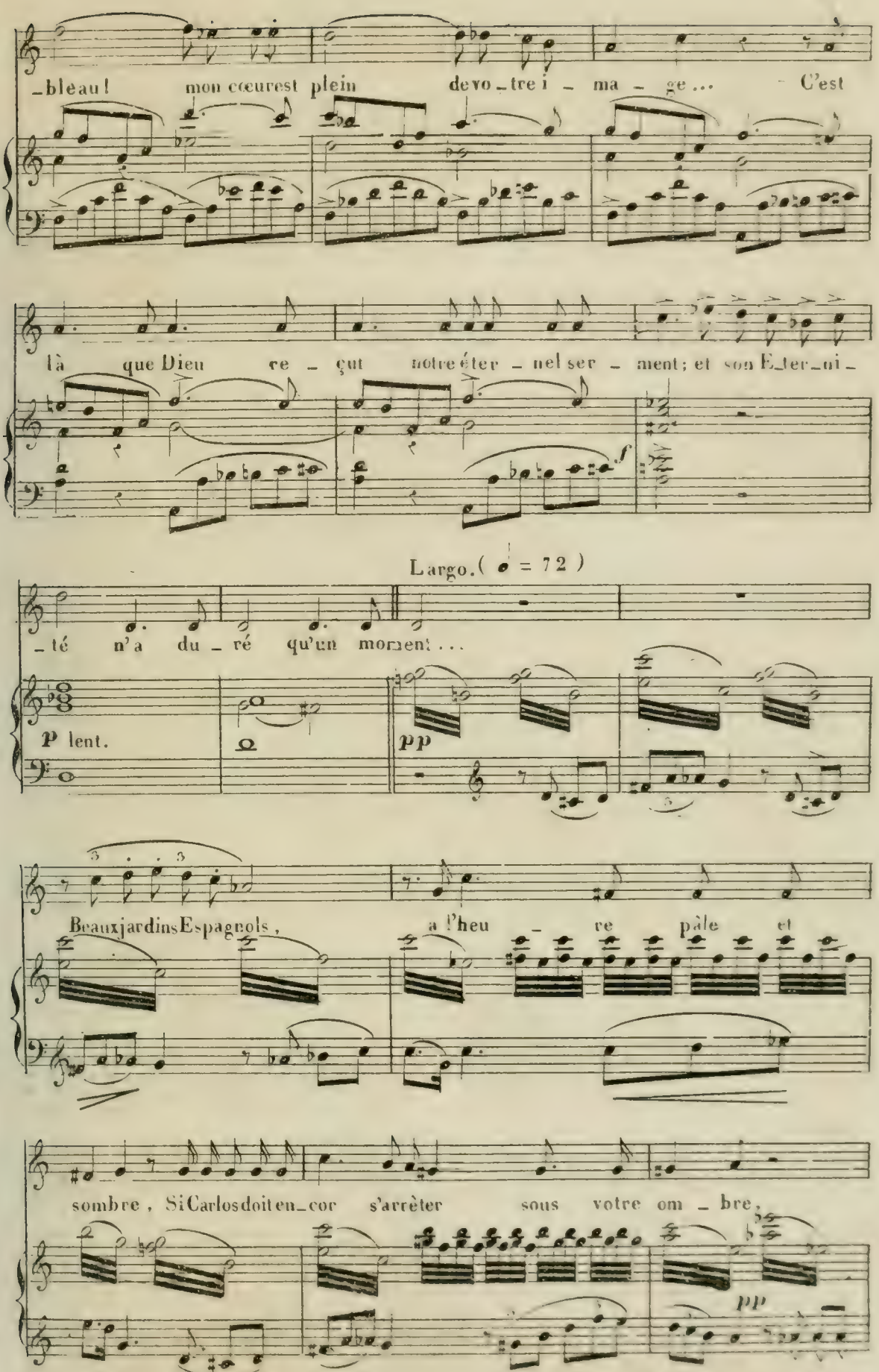
dim.

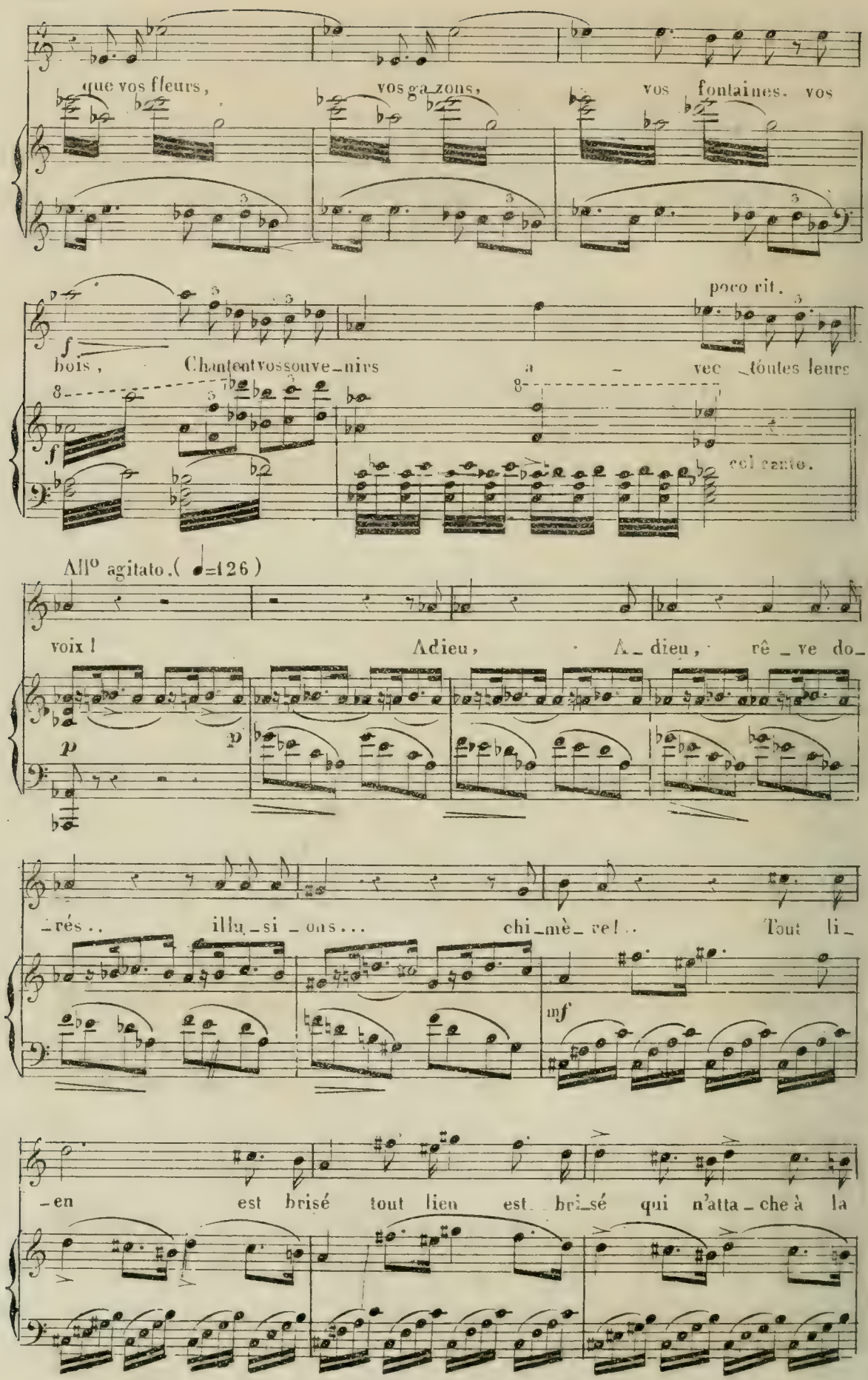
f All.o agitato. (♩=26)

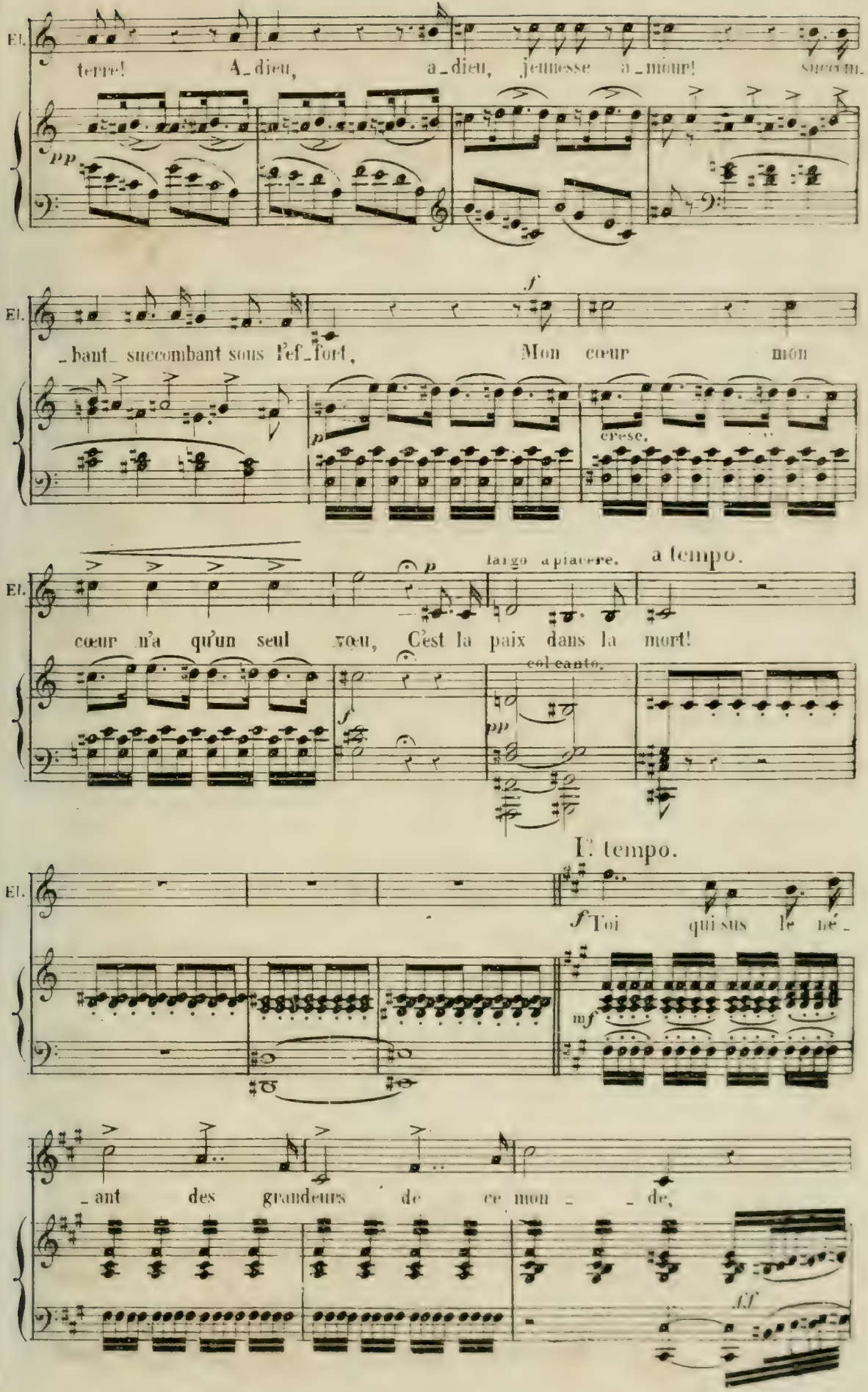

poco rit
pp
espress.
poco rall.
dim.
Elisabeth agenouillée devant le tombeau de Charles-Quint
1° tempo
mf Toi qui sus le néant des grandeurs de ce
SCÈNE I.
monde, Toi qui goûtes enfin la paix douce et profonde,
pp
pp
très doux.
canto espress.
p
Si l'on répand en - - -

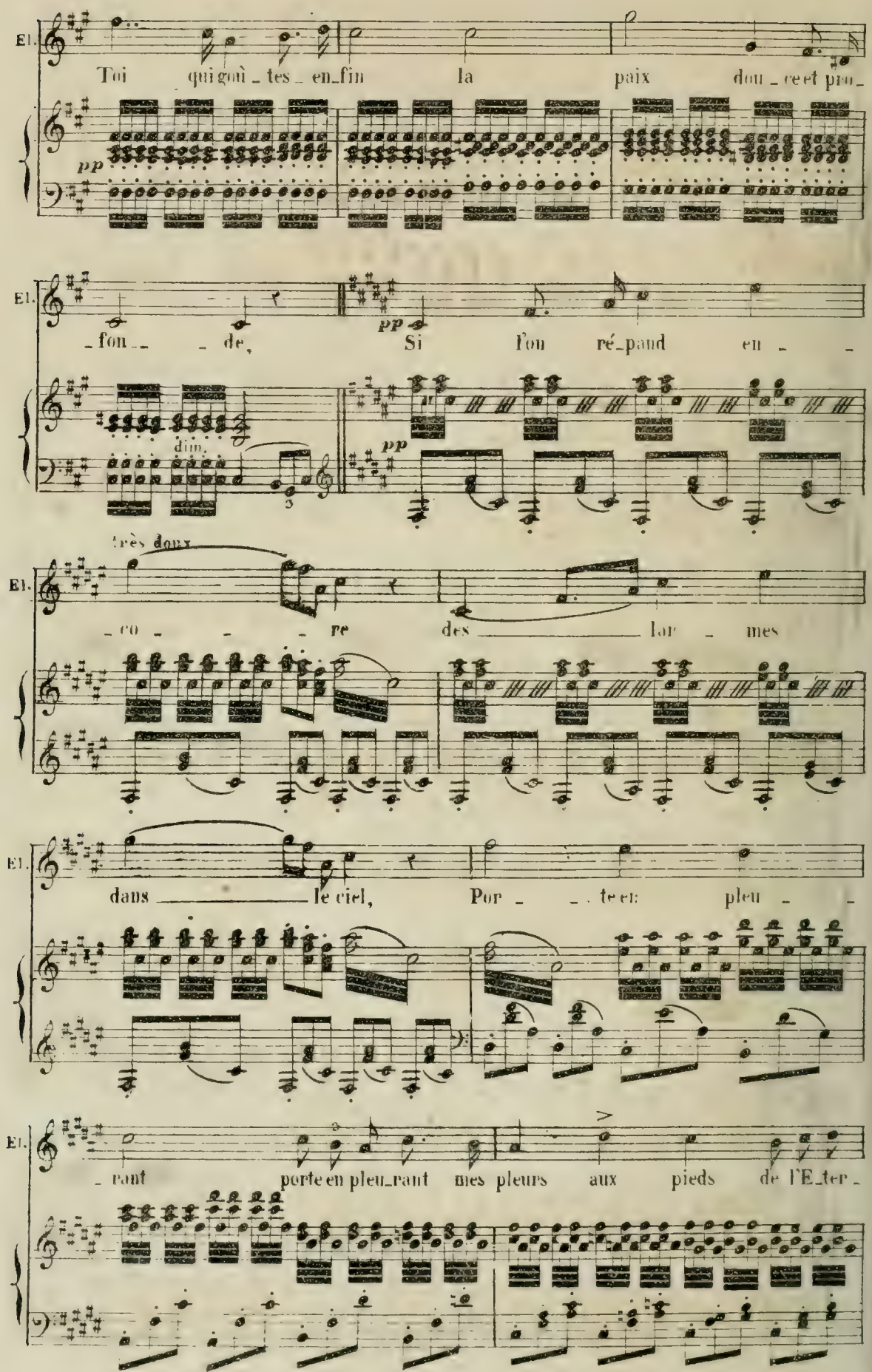

dans le Ciel, por - te en pleu - rant porte en pleurant mes
cres.
pleurs aux pieds de l'Eter_nel, f Por - te mes
grandioso.
pleurs Ah! portemespleursauxpieds de l'Eter_nel!
p
All° Giusto (♩=144)
pp
Recit
Carlos va ve_nir! .. Oui.
pp

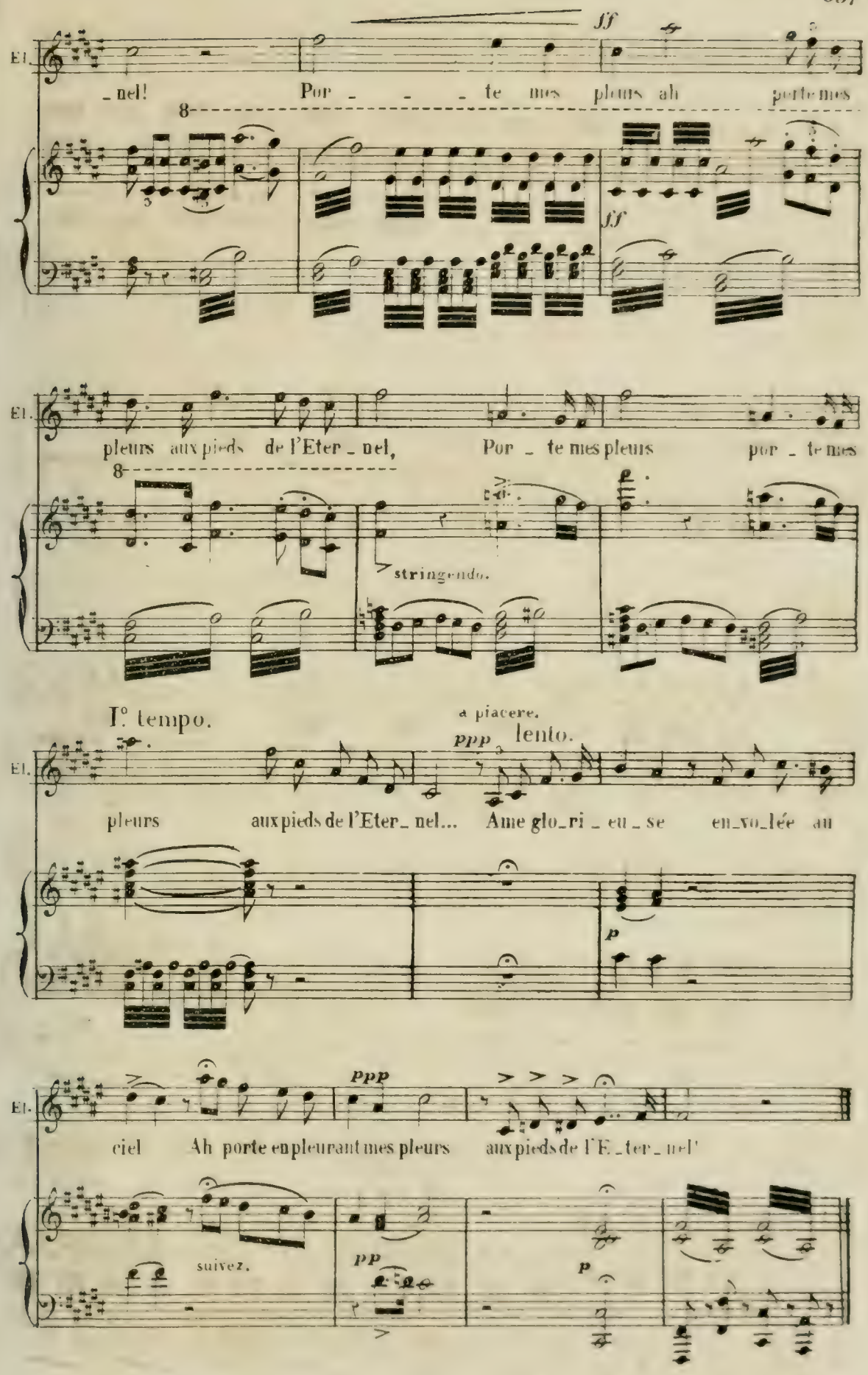

Qu'il parte, qu'il oubli_e....
J'ai promis à Rosa de veiller sur sa
p
A tempo all.o mod.to (♩=100)
vi_e. Qu'il sui_ve son che_min glo_ri_eux et bé_ni! Pour
pp
long silence.
moi ma tâche est fai_te, et mon jour est fi_ni! espress.
All.o Moderato. (♩=96)
p
p
France, no_ble pa_
_ys, Si cher à mon jeu_ne â_ge! Fon_taine_


-bleau! mon cœur est plein de vo-tre i-ma-ge... C'est
là que Dieu re-çut notre éter-nel ser-ment; et son E-ter-ni-
f
Largo. (♩ = 72)
-té n'a du-ré qu'un moment...
P lent.
pp
Beaux jardins Espagnols, à l'heu-re pâle et
sombre, Si Carlos doit en-cor s'arrêter sous votre om-bre,
pp


que vos fleurs, vos gazons, vos fontaines. vos
poco rit.
bois, Chantentvossouve_nirs a _ vec _toutes leurs
ecl canto.
All° agitato.(♩=126)
voix ! Adieu, A_dieu, rê_ve do_
_rés.. illu_si_ons... chi_mè_re!.. Tout li_
mf
_en est brisé tout lien est brisé qui n'atta_che à la


El.
terre! A_dieu, a_dieu, jeunesse a_mour! succom_
pp
El.
bant succombant sous l'ef_fort, Mon cœur mon
f
p
cresc.
El.
cœur n'a qu'un seul vœu, C'est la paix dans la mort!
largo a piacere.
a tempo.
p
f
pp
col canto.
I. tempo.
El.
f Toi qui sus le né_
mf
_ant des grandeurs de ce mon _ _ de,
ff

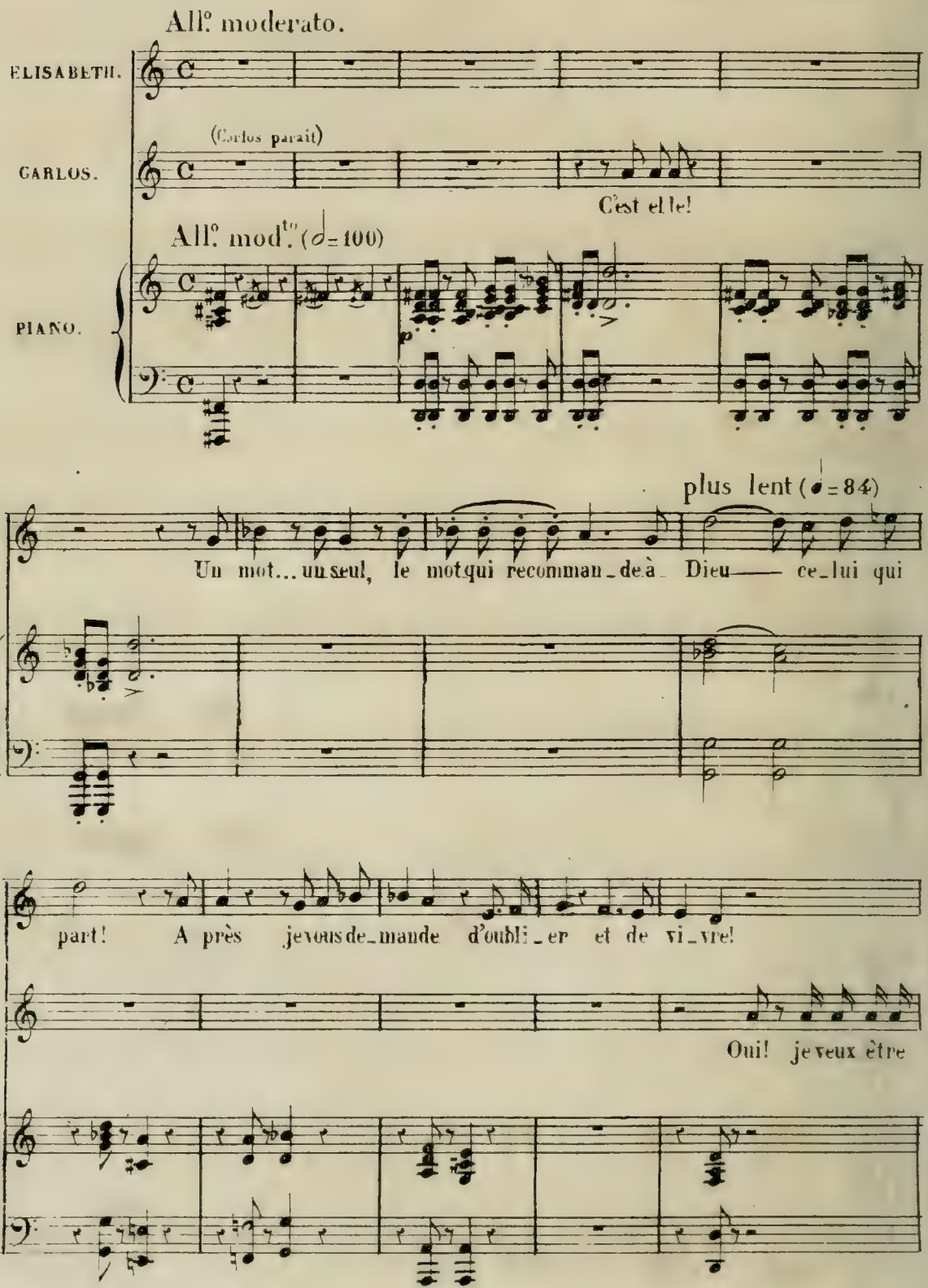

El.
Toi qui goû_tes_en_fin la paix dou_ce et pro_
pp
El.
_fon__ _de, Si l'on ré_pand en_ _
dim.
pp
très doux
El.
_co_ _ _ re des lar_mes
El.
dans le ciel, Por_ _te et pleu_
El.
_rant porte en pleu_rant mes pleurs aux pieds de l'E_ter_

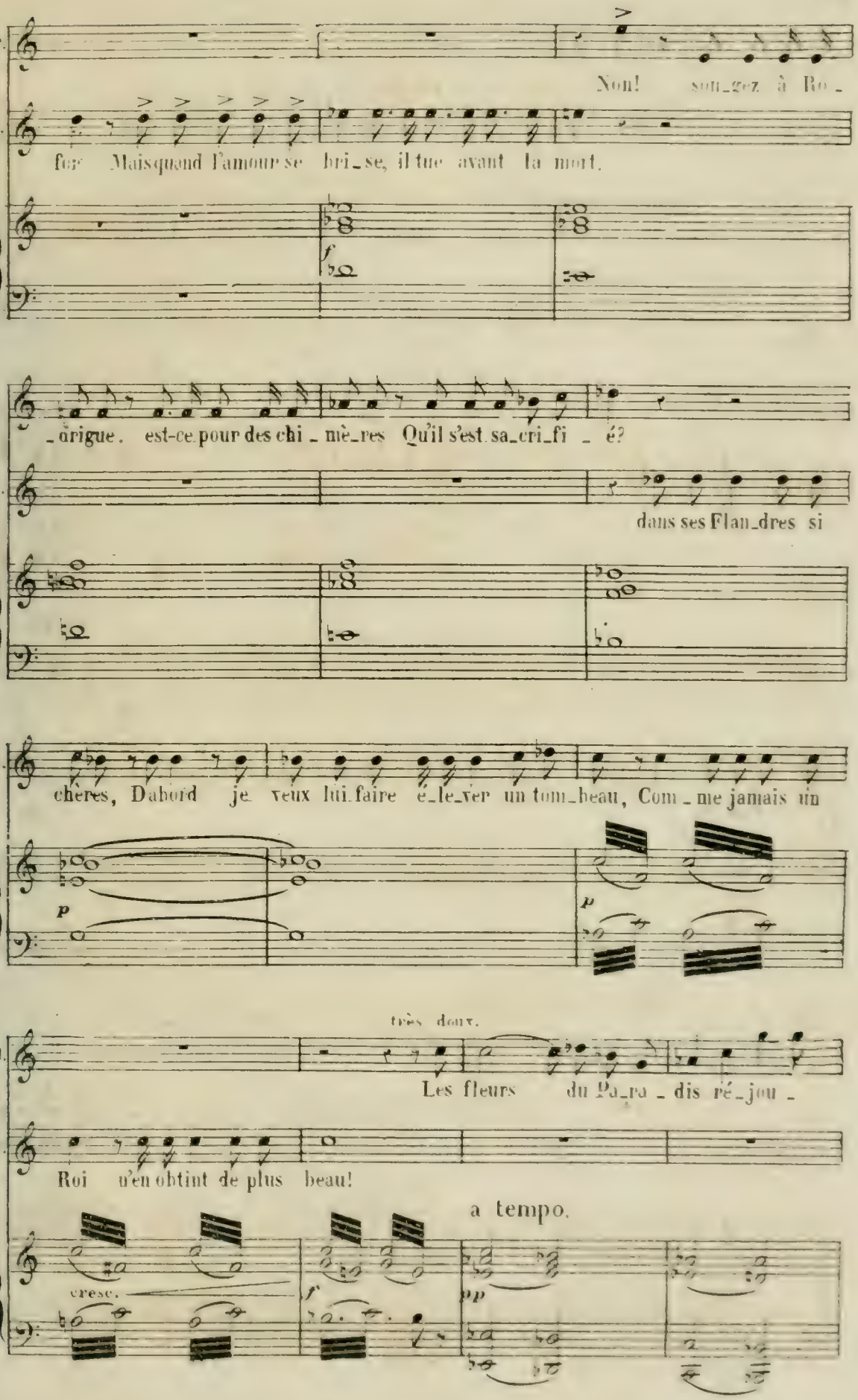

El.
ff
_nel! Por _ _ _ te mes pleurs ah porte mes
8
ff
El.
pleurs aux pieds de l'Eter _ nel, Por _ te mes pleurs por _ te mes
8
stringendo.
I° tempo.
a piacere.
ppp lento.
El.
pleurs aux pieds de l'Eter_ nel... Ame glo_ri _ eu _ se en_vo_lée au
p
ppp
El.
ciel Ah porte en pleurant mes pleurs aux pieds de l'E _ ter _ nel'
suivez.
pp
p

N.° 22.

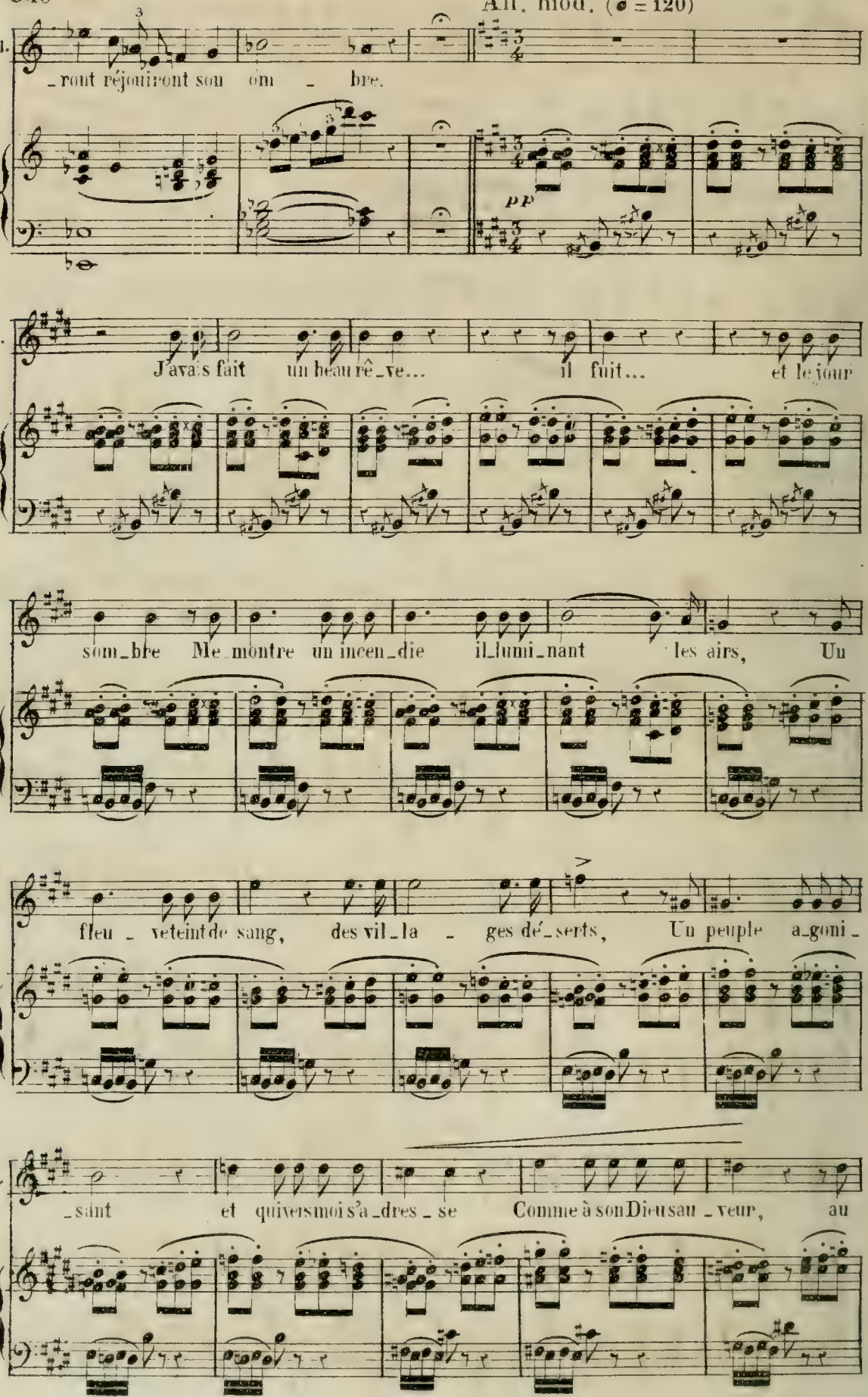
DUO.

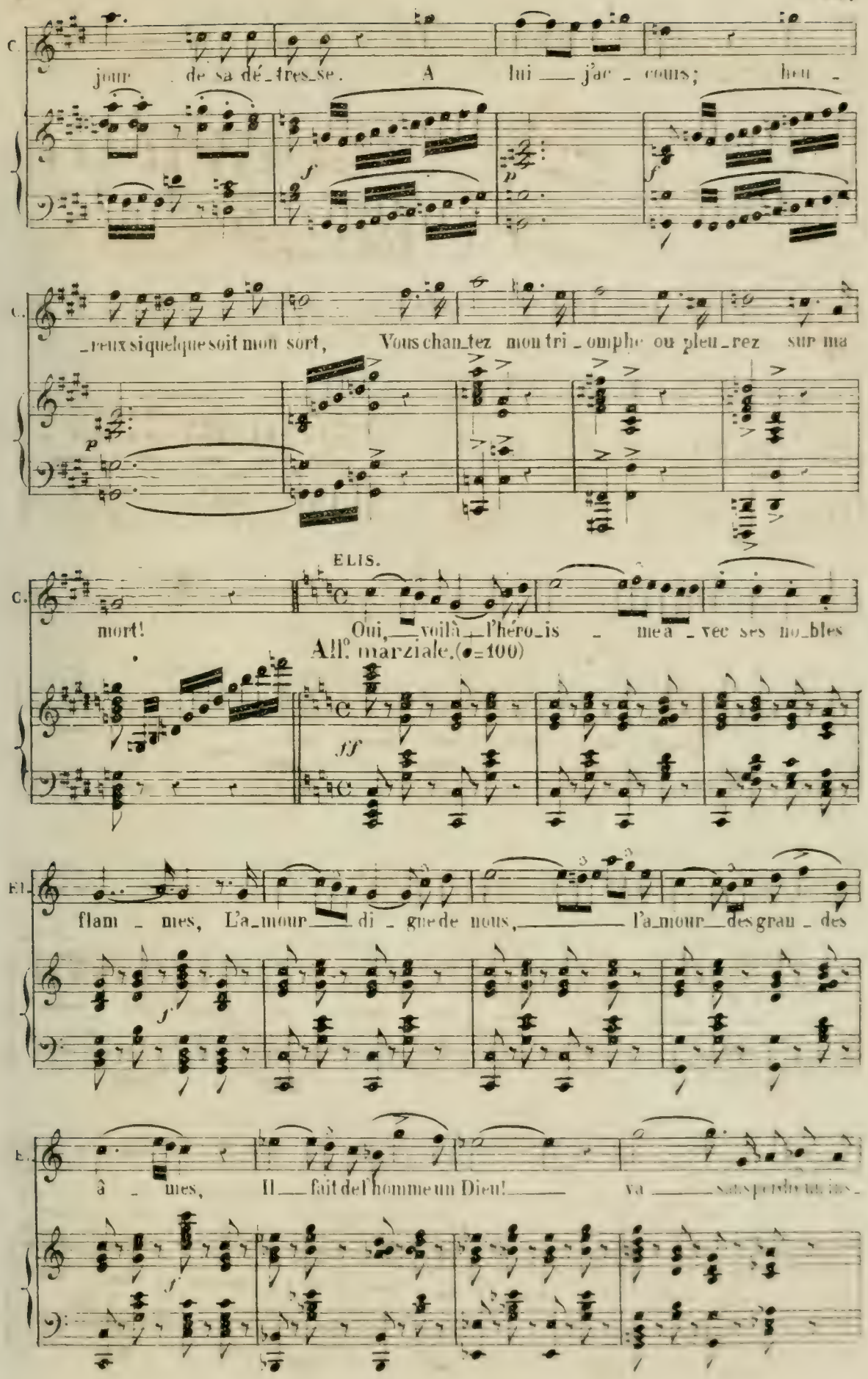
SOPRANO et TÉNOR.

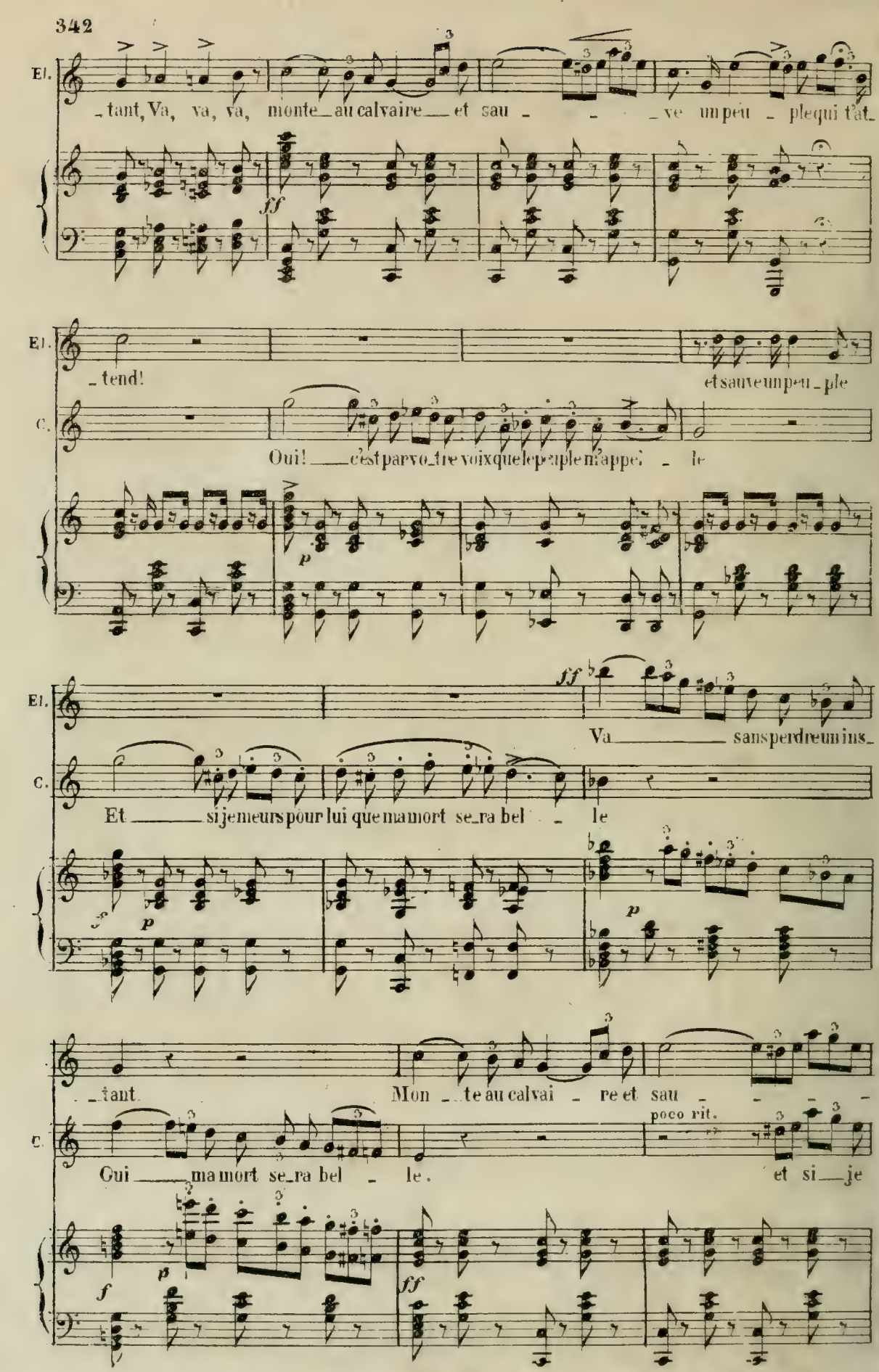


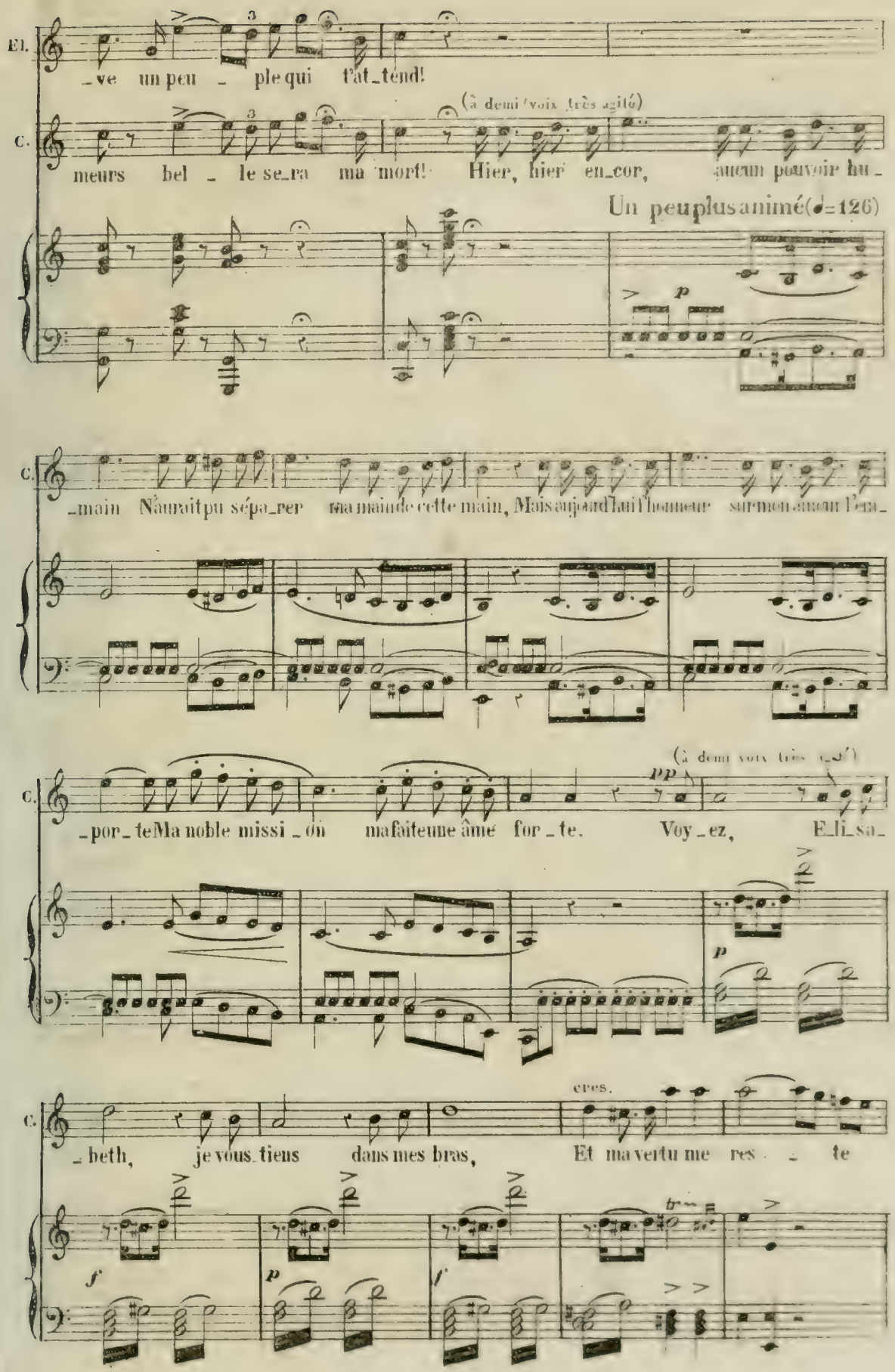

Non! songez à Ro_
fer Mais quand l'amour se bri_se, il tue avant la mort.
_drigue. est-ce pour des chi_mè_res Qu'il s'est sa_cri_fi_é?
dans ses Flan_dres si
chères, D'abord je veux lui faire é_le_ver un tom_beau, Com_me jamais un
très doux.
Les fleurs du Pa_ra_dis ré_jou_
Roi n'en obtint de plus beau!
a tempo.
cresc.

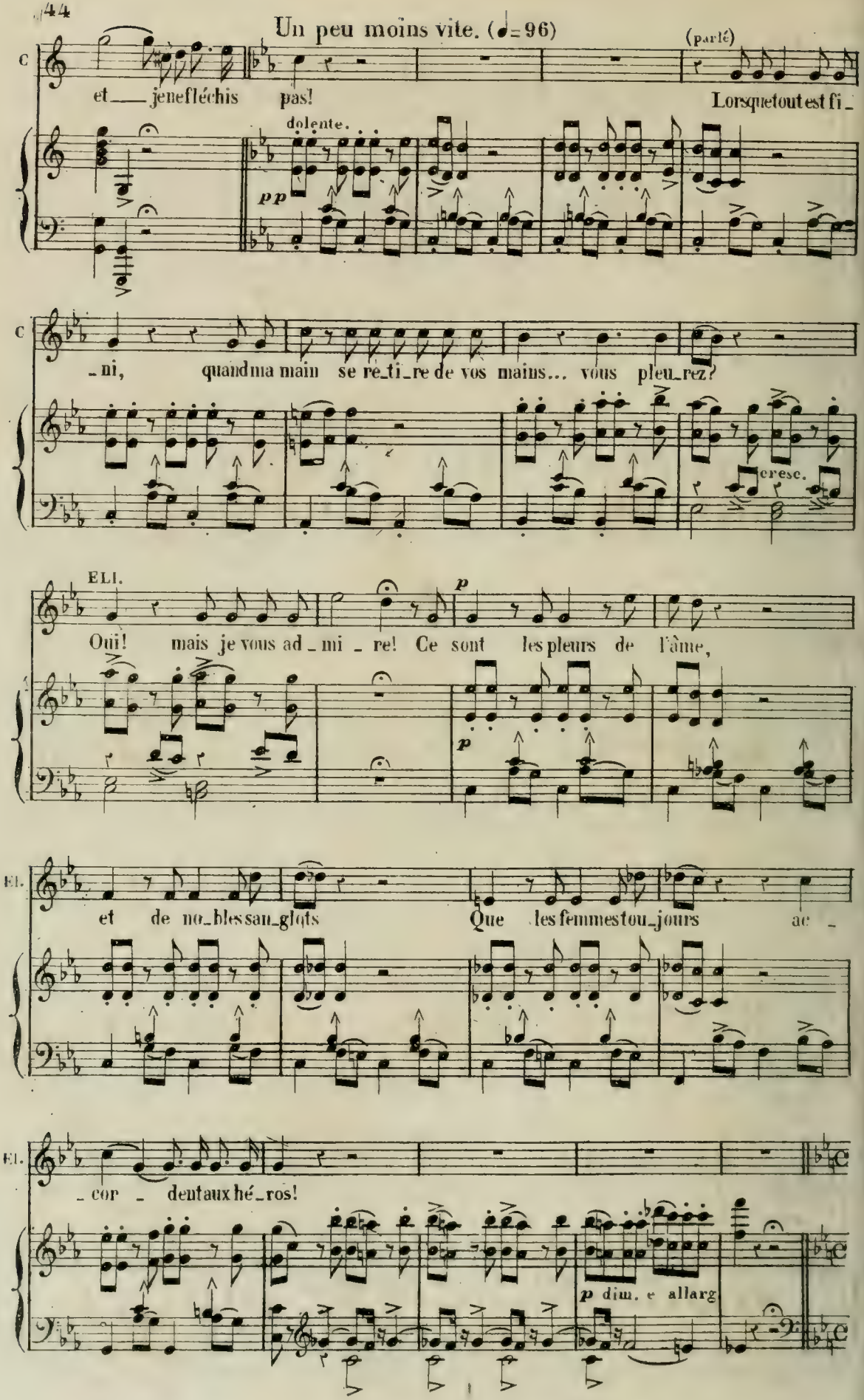
All°. mod.to (♩ = 120)

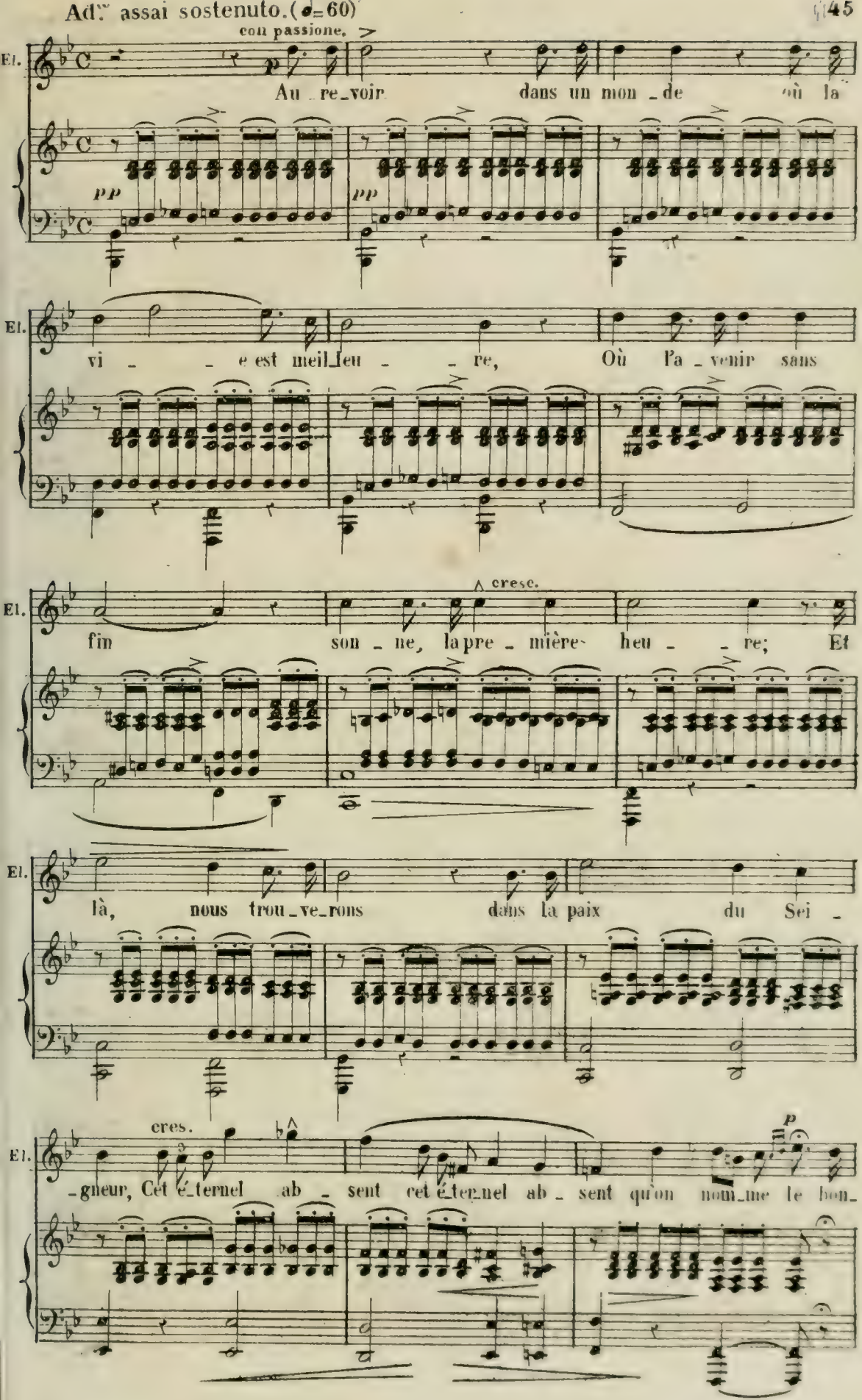


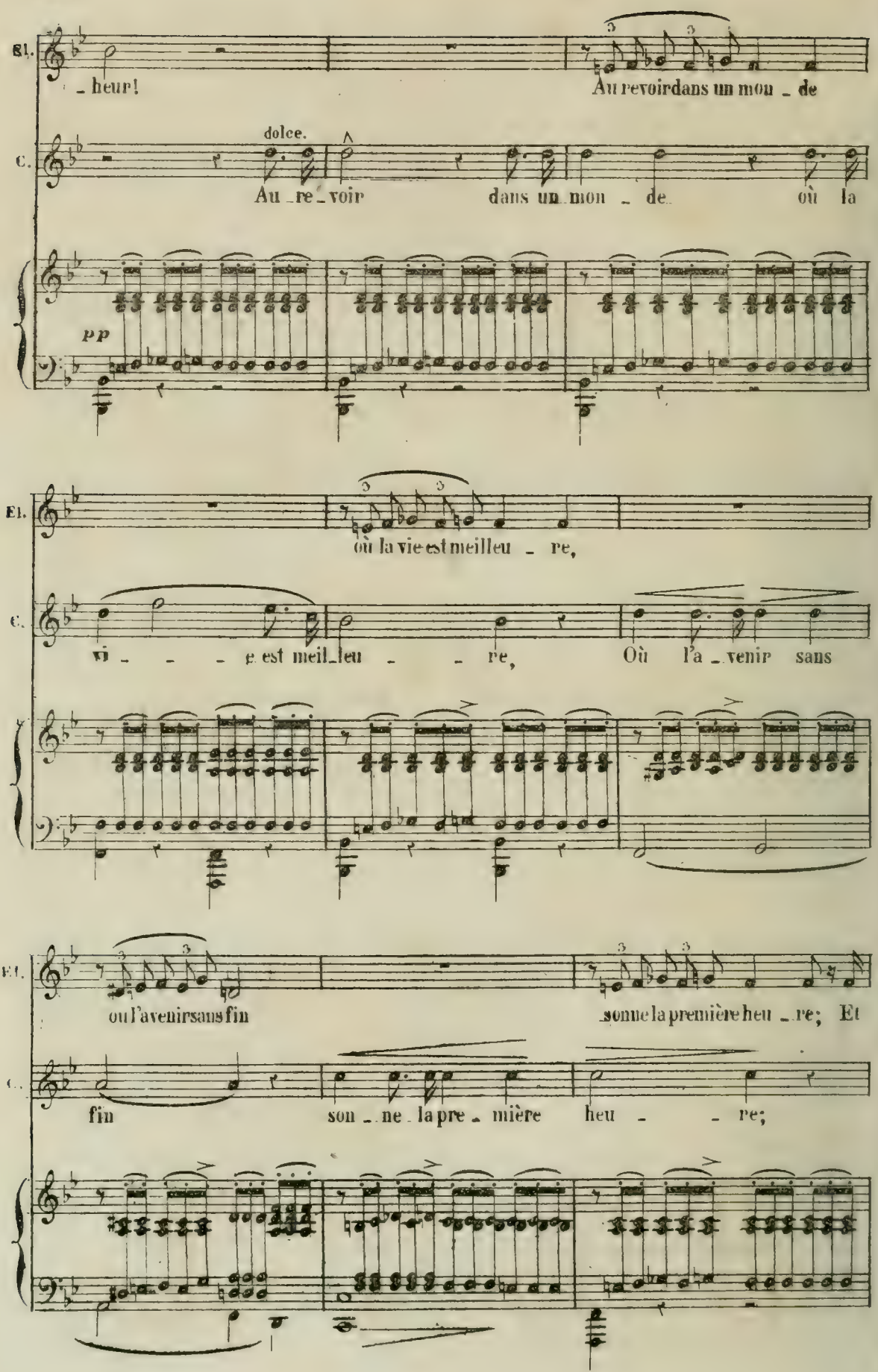

C.
jour de sa dé_tres_se. A lui j'ac_cours; heu_
f
p
f
C.
_reux si quelque soit mon sort, Vous chan_tez mon tri_omphe ou pleu_rez sur ma
p
ELIS.
C.
mort! Oui, voilà l'héro_is_me a_vec ses no_bles
All.o marziale.(♩=100)
ff
El.
flam_mes, L'a_mour di_gne de nous, l'a_mour des grau_des
f
E.
â_mes, Il fait de l'homme un Dieu! va sans perdre un ins_
f

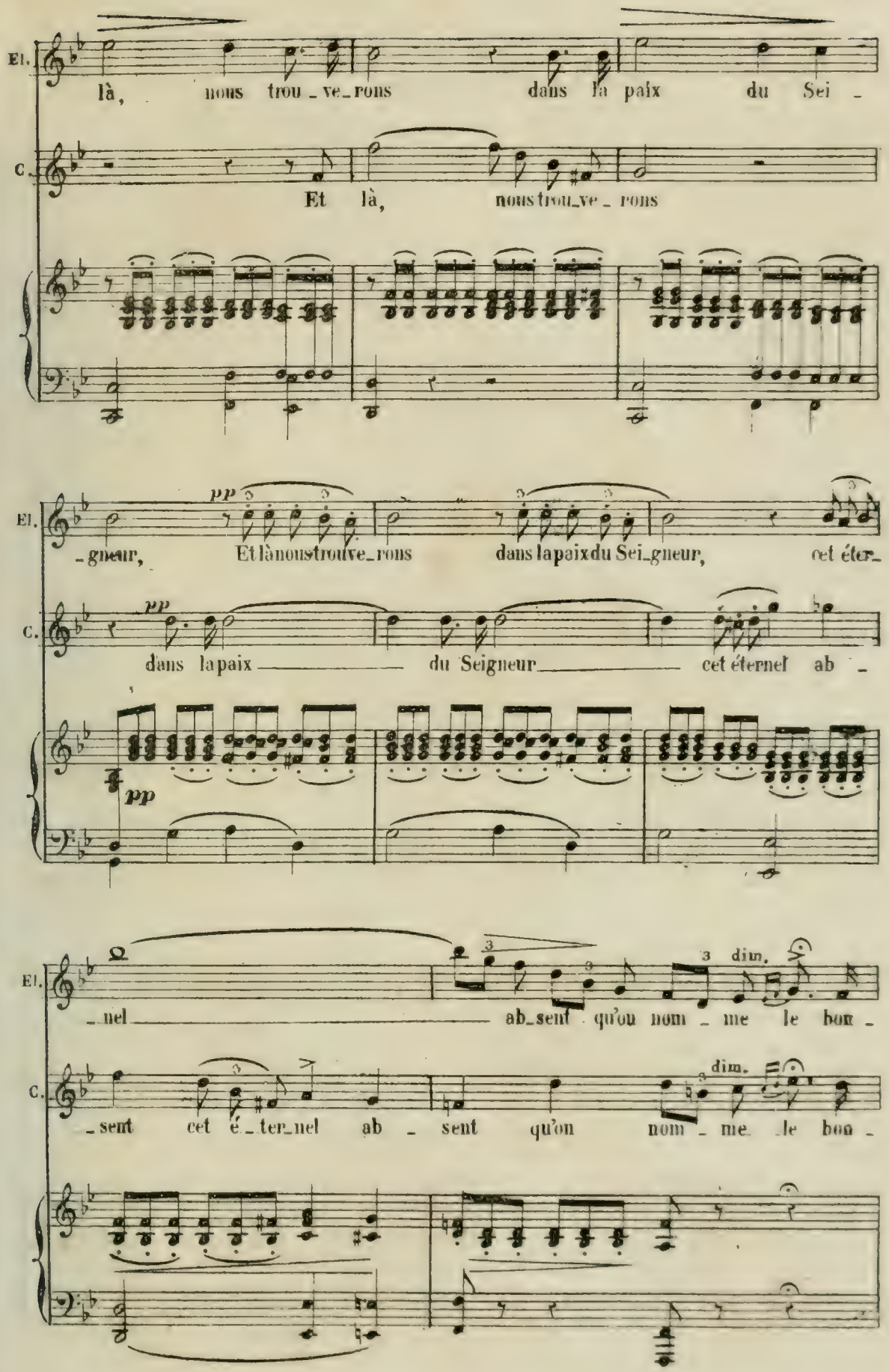

El.
_tant, Va, va, va, monte_au calvaire_et sau _ _ _ve un peu _ plequi t'at_
ff
El.
_tend!
et sauve un peu_ple
C.
Oui! _c'est par vo_tre voix que le peuple m'appe_ _ le
p
El.
ff
Va _ _ _ sans perdre un ins_
C.
Et _ _ _ si je meurs pour lui que ma mort se_ra bel _ le
f
p
p
_tant.
Mon _ te au calvai _ re et sau _ _ _ _
C.
poco rit.
Gui _ _ ma mort se_ra bel _ le.
et si _ je
f
p
ff

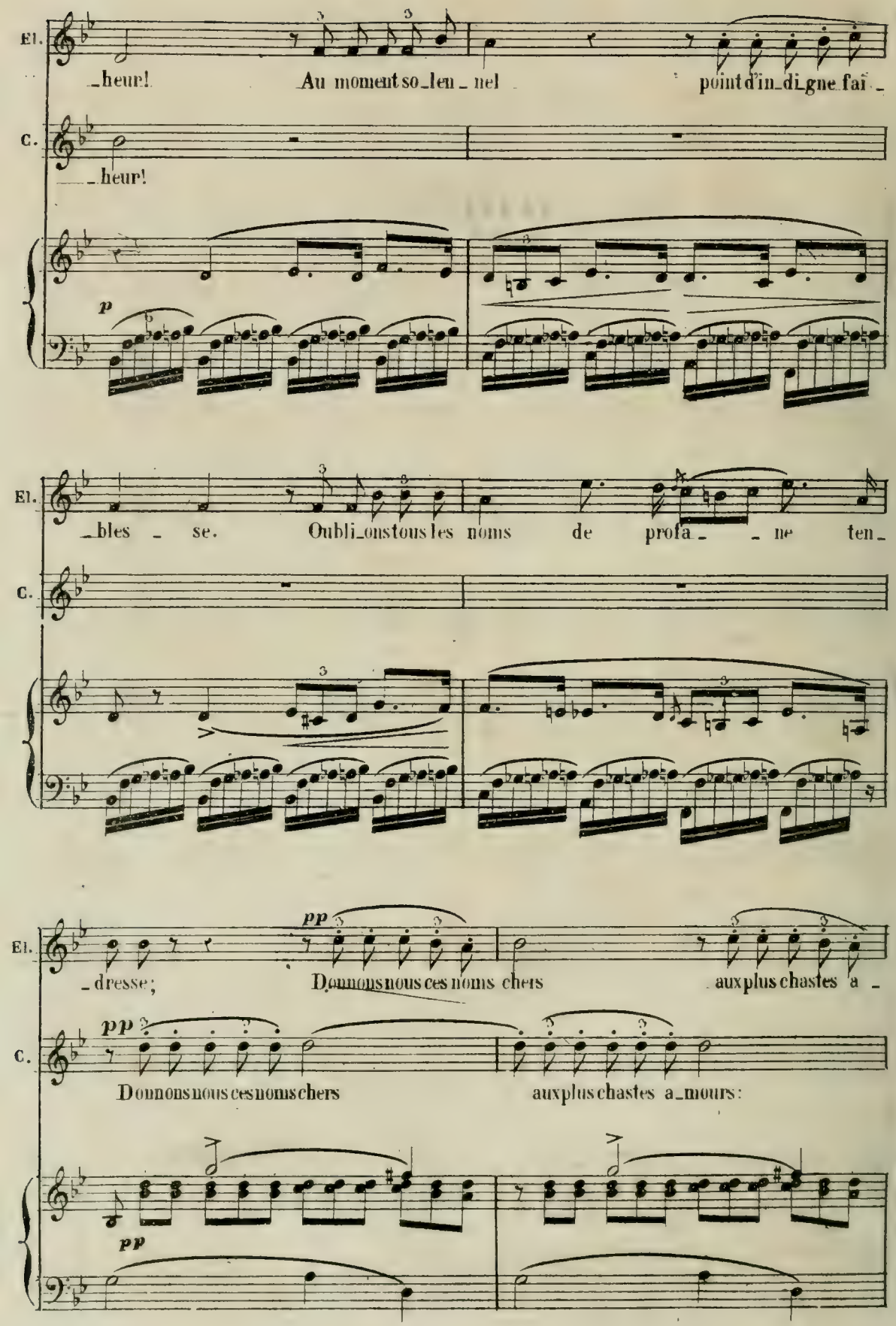

El.
_ve un peu _ ple qui t'at_tend!
C.
meurs bel _ le se_ra ma mort! Hier, hier en_cor,
(à demi voix très agité)
aucun pouvoir hu_
Un peu plus animé (♩=126)
p
C.
_main N'aurait pu sépa_rer ma main de cette main, Mais aujourd'hui l'honneur sur mon amour l'em_
C.
_por_te Ma noble missi_on ma faiteuse âme for_te. Voy_ez, E_li_sa_
(à demi voix très ré)
pp
p
C.
_beth, je vous_tiens dans mes bras, Et ma vertu me res _ te
cres.
f
p
f
tr

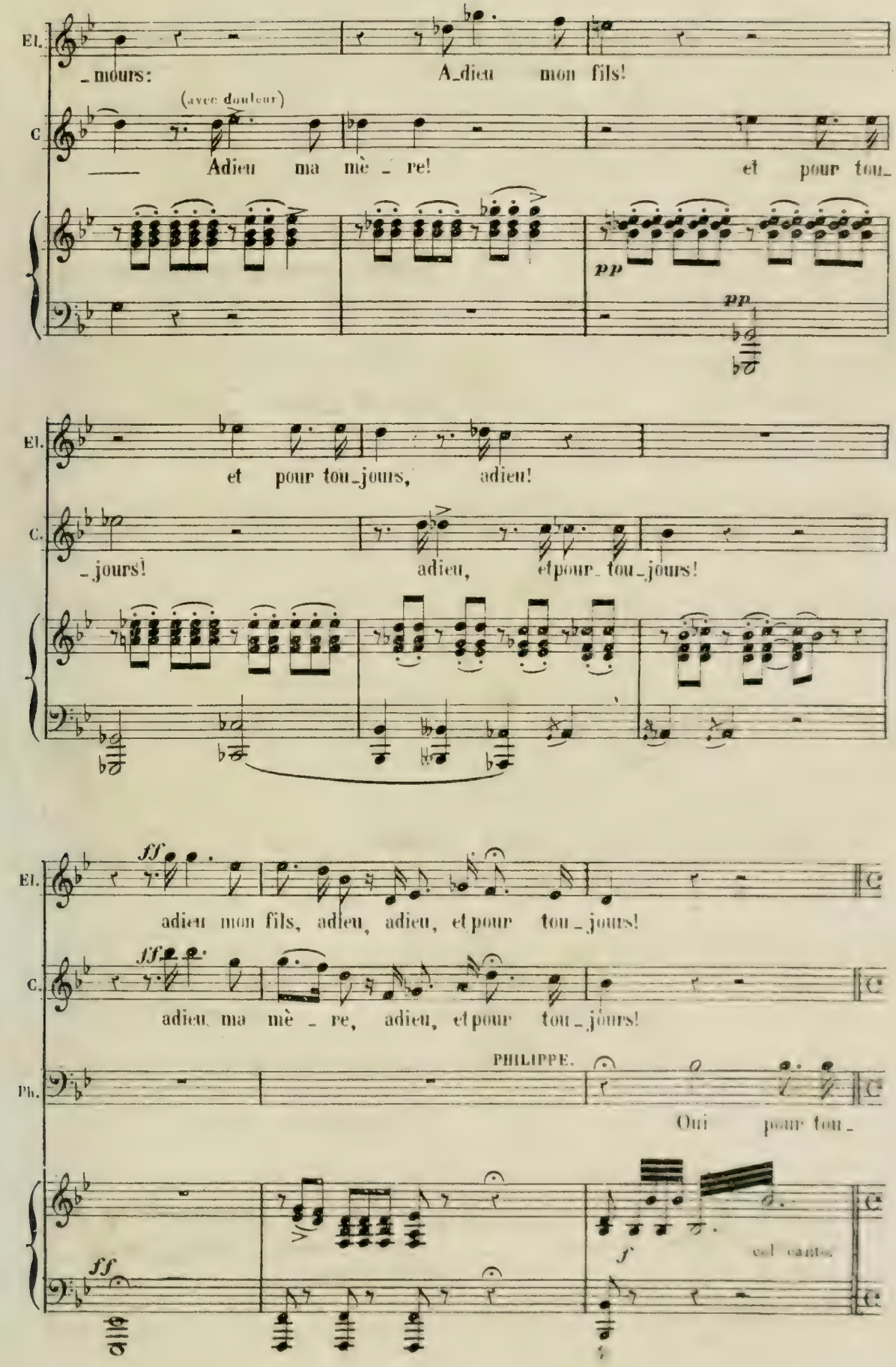

Un peu moins vite. (♩= 96)
C
et ___ je ne fléchis pas!
(parlé)
Lorsque tout est fi_
dolente.
pp
C
_ni, quand ma main se re_ti_re de vos mains... vous pleu_rez?
cresc.
ELI.
Oui! mais je vous ad_mi_re! Ce sont les pleurs de l'âme,
p
p
EL.
et de no_bles san_glots Que les femmes tou_jours ac_
EL.
_cor_dent aux hé_ros!
p dim. e allarg


Adᵗ assai sostenuto.(♩=60)
con passione.
El.
Au re voir dans un mon de où la
pp
pp
El.
vi e est meil leu re, Où l'a venir sans
El.
fin son ne, la pre mière heu re; Et
cresc.
El.
là, nous trou ve rons dans la paix du Sei
El.
gneur, Cet é ternel ab sent cet é ternel ab sent qu'on nom me le bon
cres.
p


Bl.
_heur!
Au revoirdans un mon _ de
dolce.
C.
Au _re_voir dans un mon _ de où la
pp
Bl.
où la vie est meilleu _ re,
C.
vi _ _ _ e est meil_leu _ _ re, Où l'a _ venir sans
Bl.
ou l'avenirsans fin
sonne la première heu _re; Et
C.
fin son _ ne _ la pre _ mière heu _ _ re;


El.
là, nous trou_ve_rons dans la paix du Sei_
C.
Et là, nous trou_ve_rons
El.
pp
_gneur, Et là nous trouve_rons dans la paix du Sei_gneur, cet éter_
C.
pp
dans la paix du Seigneur cet éternel ab_
pp
El.
_nel ab_sent qu'on nom_me le bon_
3
dim.
C.
dim.
_sent cet é_ter_nel ab_sent qu'on nom_me le bon_


El.
C.
_heur!
Au moment so_len_nel
point d'in_di_gne fai_
_heur!
p
_bles_se.
Oubli_ons tous les noms de profa_ne ten_
_dresse;
pp
Donnons nous ces noms chers
aux plus chastes a_
Donnons nous ces noms chers
aux plus chastes a_mours:


El.
_mours: A_dieu mon fils!
C.
(avec douleur)
Adieu ma mè _ re! et pour tou_
pp
pp
El.
et pour tou_jours, adieu!
C.
jours! adieu, et pour tou_jours!
El.
ff
adieu mon fils, adieu, adieu, et pour tou _ jours!
C.
ff
adieu ma mè _ re, adieu, et pour tou _ jours!
PHILIPPE.
Ph.
Oui pour tou _
ff
f

N° 23.

FINAL.

All°. assai sostenuto (♩ = 92)

ELISABETH.

DON CARLOS.

PHILIPPE.

jours! Il faut un double sacri_fi_ce je ferai mon de_

L'INQUISITEUR.

CHARLES-QUINT.

CHŒUR DE MOINES.

TÉNORS.

BASSES.

PIANO. *ff*

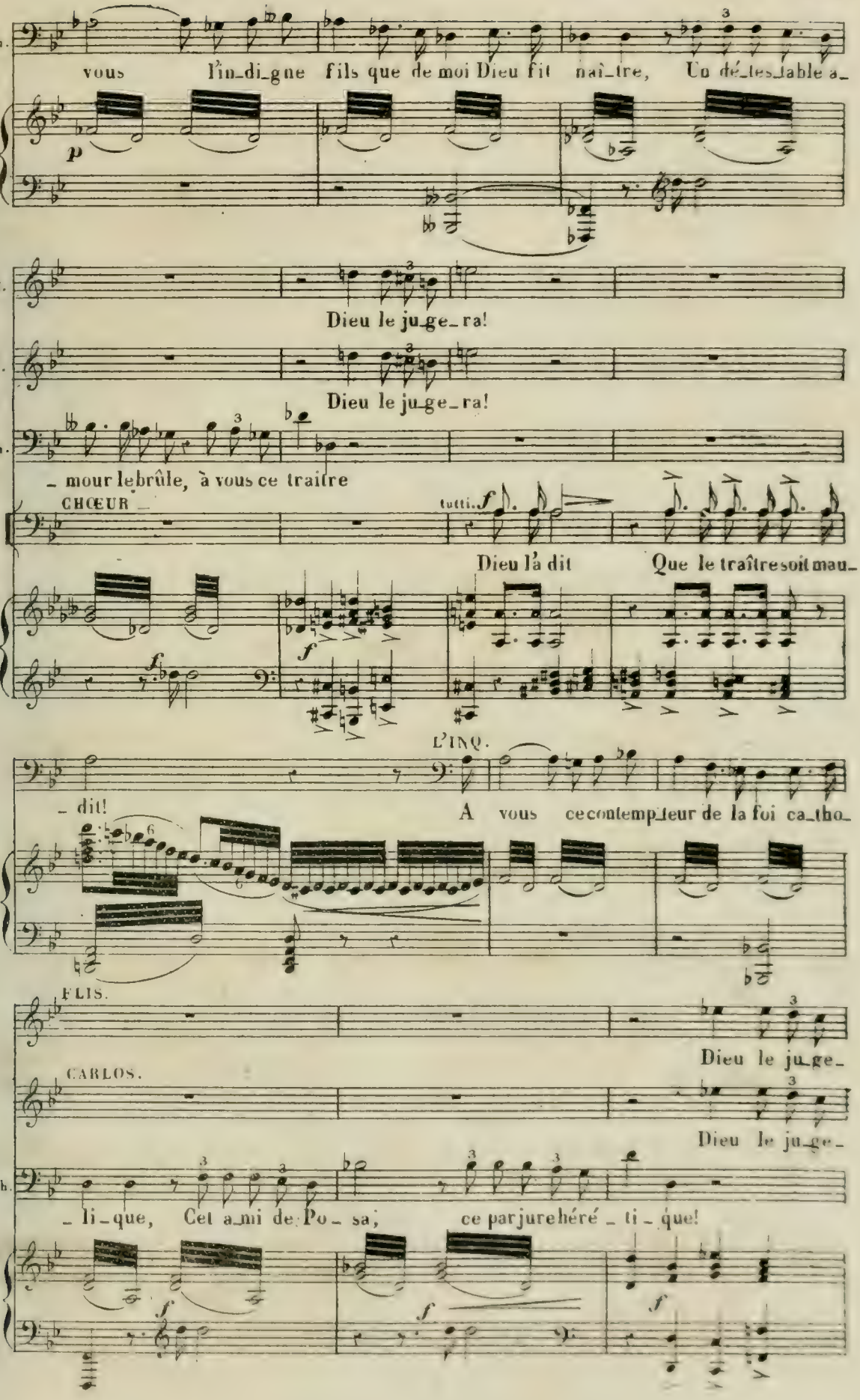
L'INQ. (montrant Carlos) poco più lento. PHI.

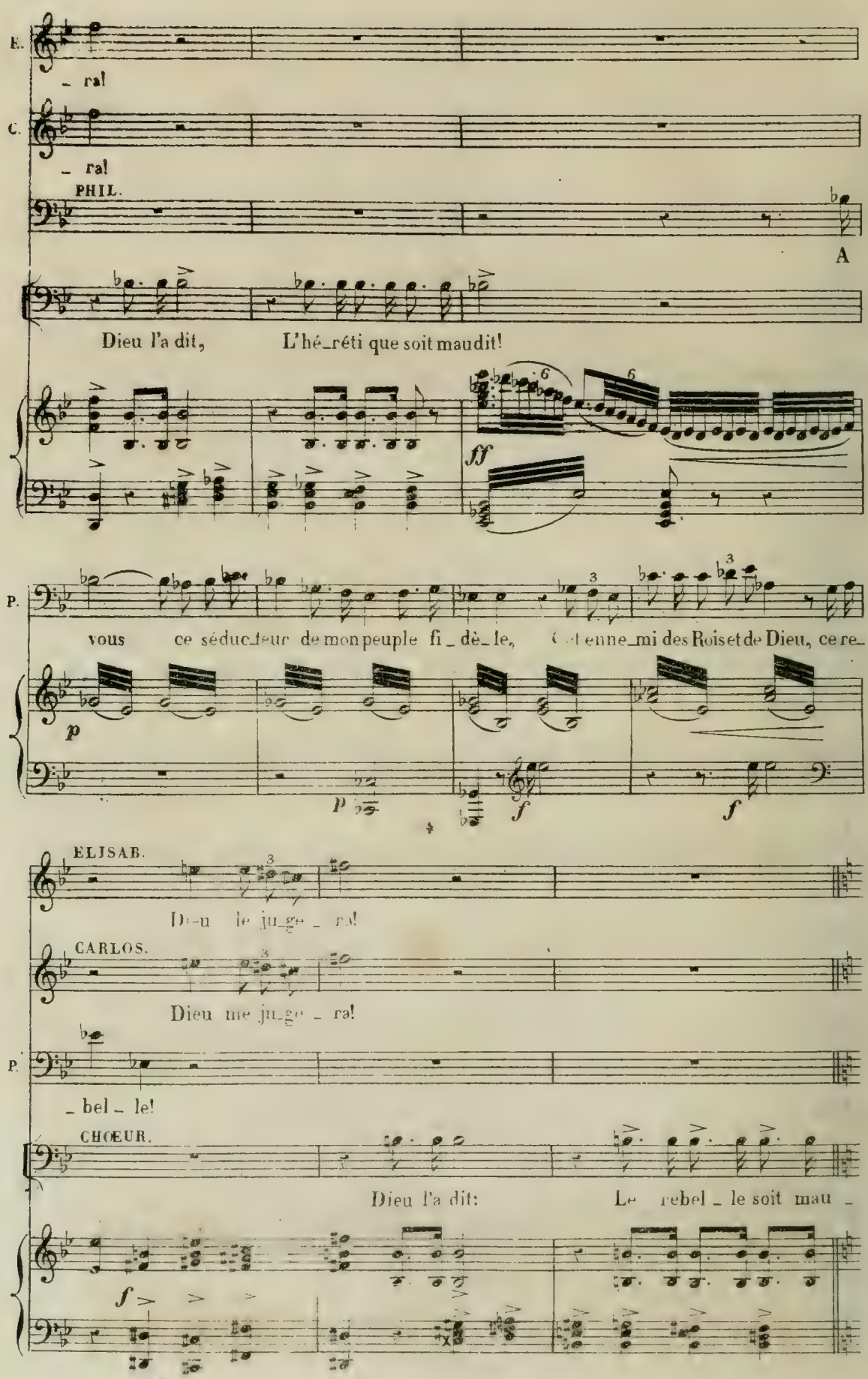
_voir et vous? le saint of_fi_ce fe_ra le sien! Je vous li_vre ce crimi_

p *f* col canto.

Largo (♩ = 76)

_nel, O ministres sa_crés des vengeances du ciel A


Ph.
vous l'in_di_gne fils que de moi Dieu fit naî_tre, Un dé_tes_table a_
p
E.
Dieu le ju_ge_ra!
C.
Dieu le ju_ge_ra!
Ph.
_ mour le brûle, à vous ce traître
CHŒUR
tutti. f
Dieu l'a dit Que le traître soit mau_
f
f
L'INQ.
_ dit!
A vous ce contempteur de la foi ca_tho_
FLIS.
Dieu le ju_ge_
CARLOS.
Dieu le ju_ge_
Ph.
_ li_que, Cet a_mi de Po_ sa, ce parjure héré _ ti _ que!
f
f
f


E.
– ral
C.
– ral
PHIL.
A
Dieu l'a dit, L'hé_réti que soit maudit!
ff
P.
vous ce séduc_teur de mon peuple fi_dè_le, Ot enne_mi des Rois et de Dieu, ce re_
p
p
f
f
ELISAB.
Dieu le ju_ge – ra!
CARLOS.
Dieu me ju_ge – ra!
P.
– bel – le!
CHŒUR.
Dieu l'a dit: Le rebel – le soit mau –
f

Poco più mosso (♩=96).

P. *ff*

Ah! sois maudit, ar_ti_

L'INQ *ff*

Ah! sois maudit, ar_ti_

ff

_dit! Ah! sois maudit, ar_ti_

ff *mf*

P. _san d'une œu_vre de _ tes _ té _ _ _ e!

F.I. _san d'une œu_vre de _ tes _ te _ _ _ e!

_san d'une œu_vre de _ tes _ té _ _ _ e!

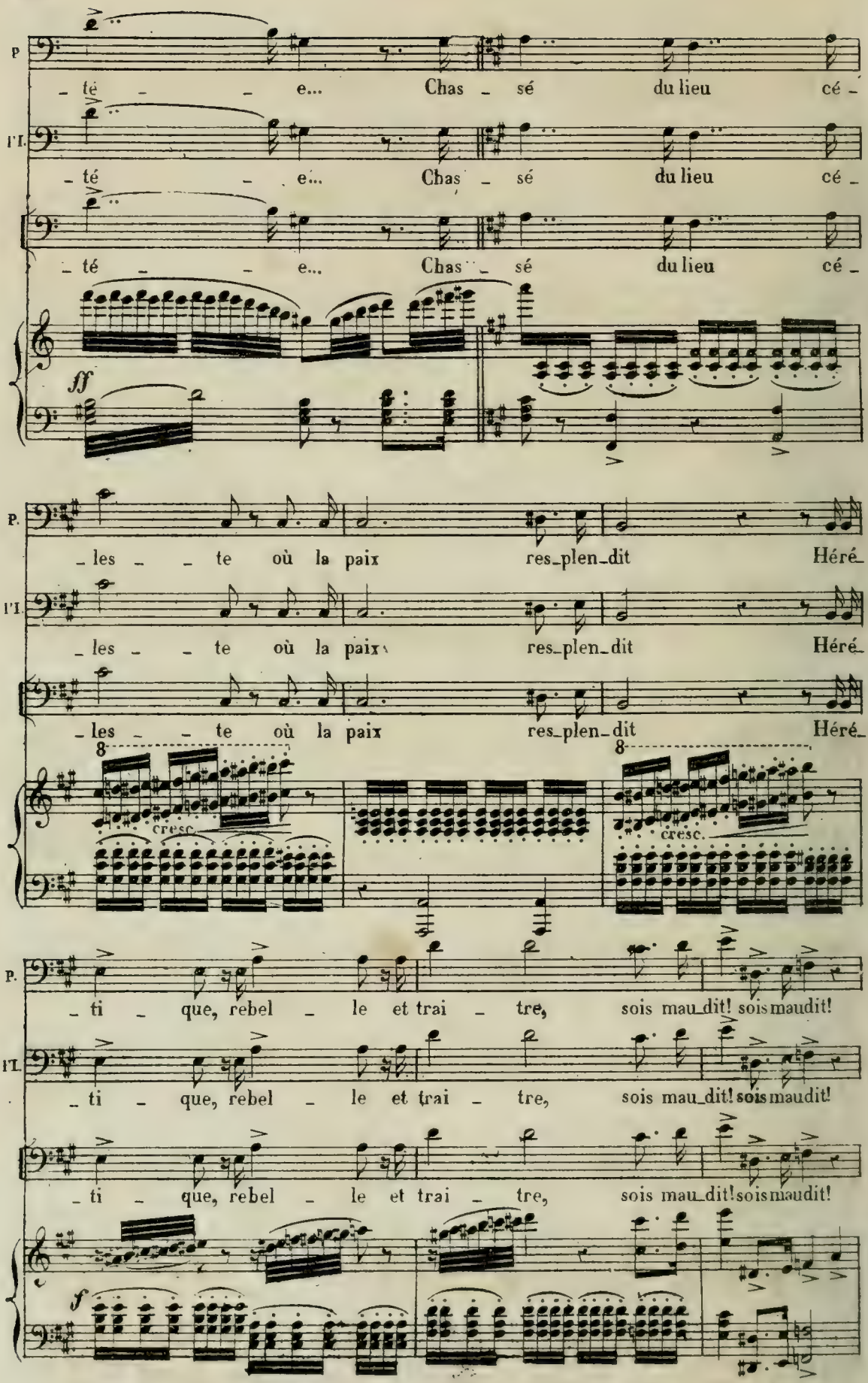
ff

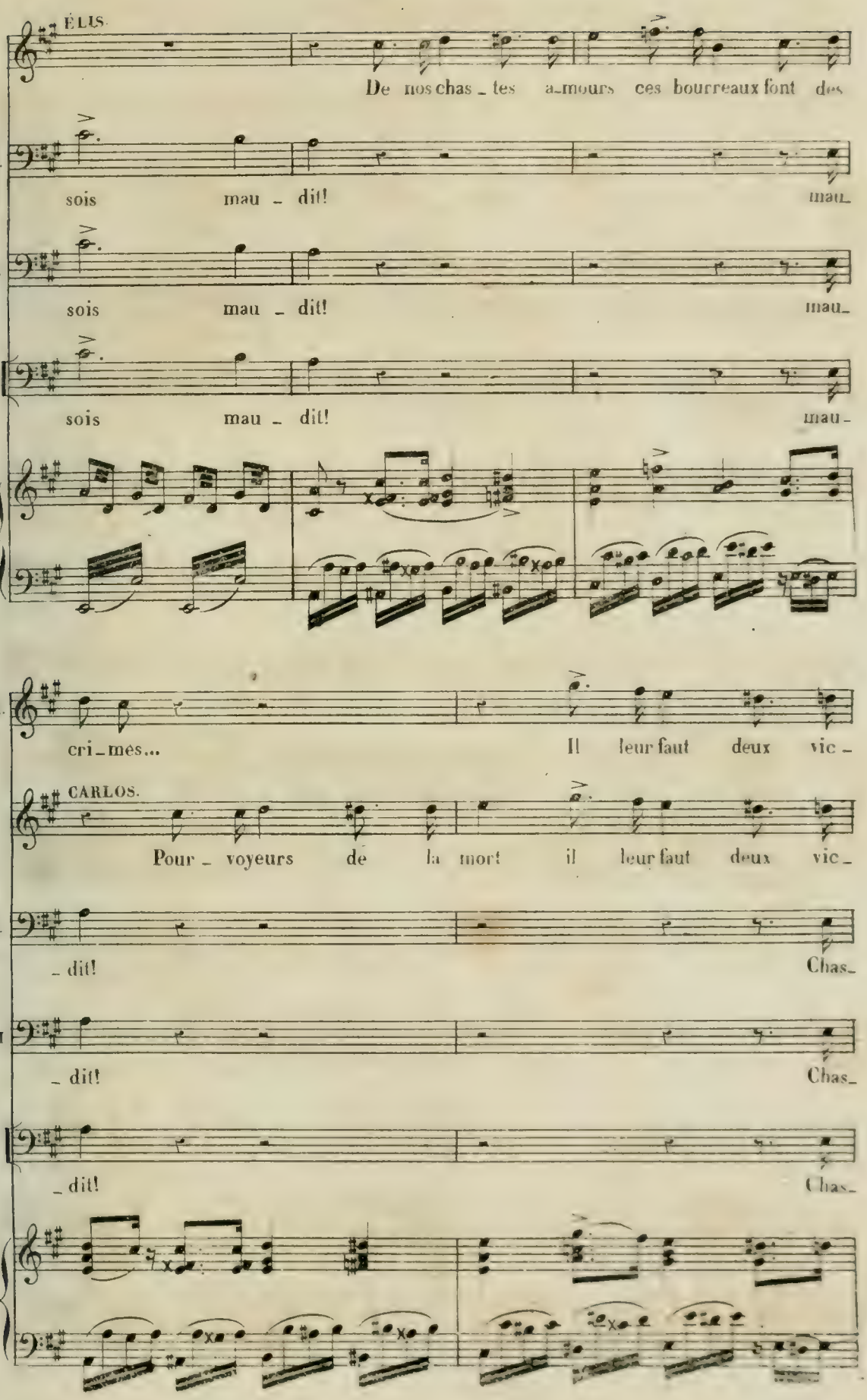
P. Sois mau_dit! et ta cendre à l'ou_ragan je_

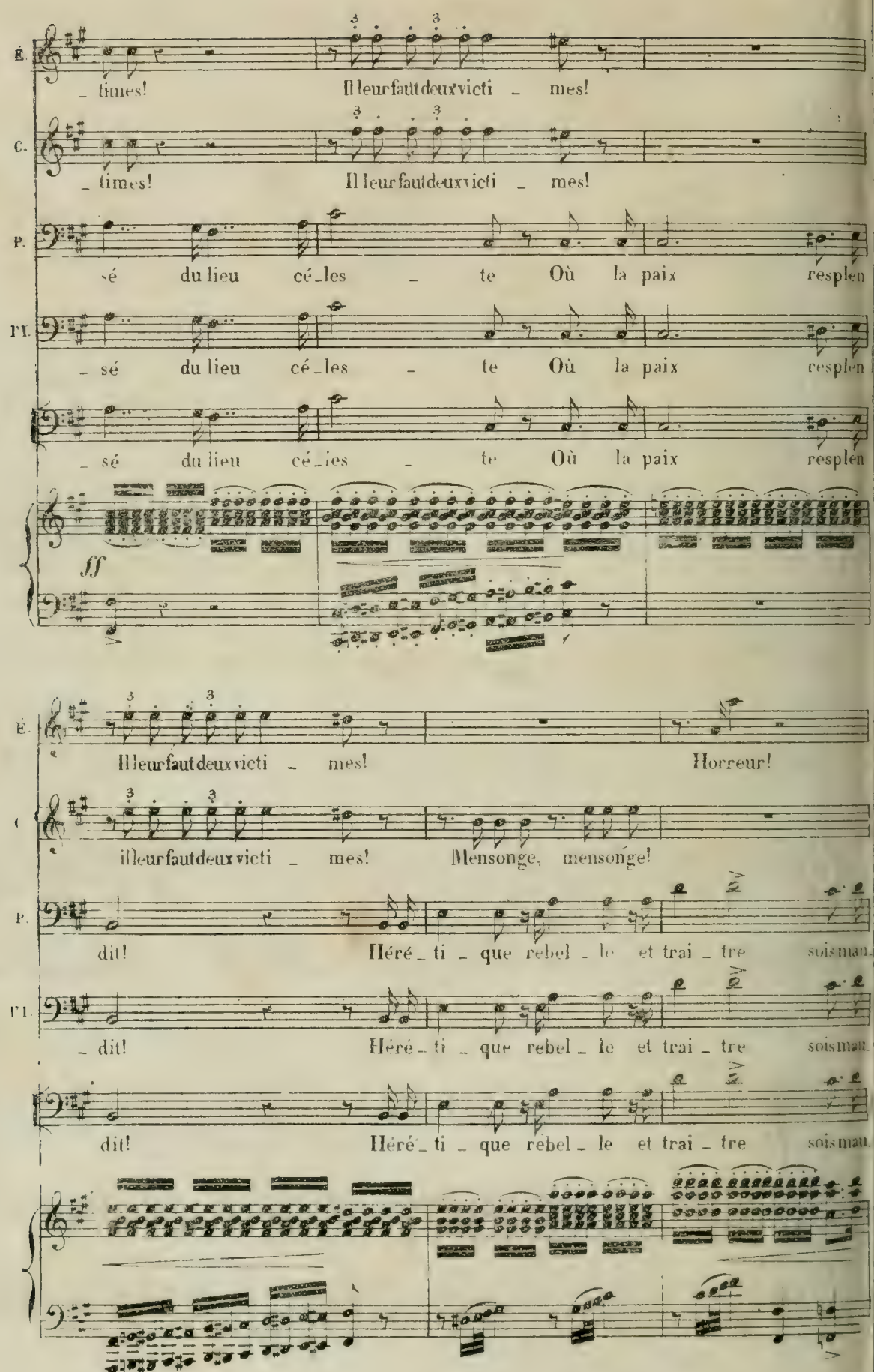
F.I. Sois mau_dit! et ta cendre à l'ou_ragan je_

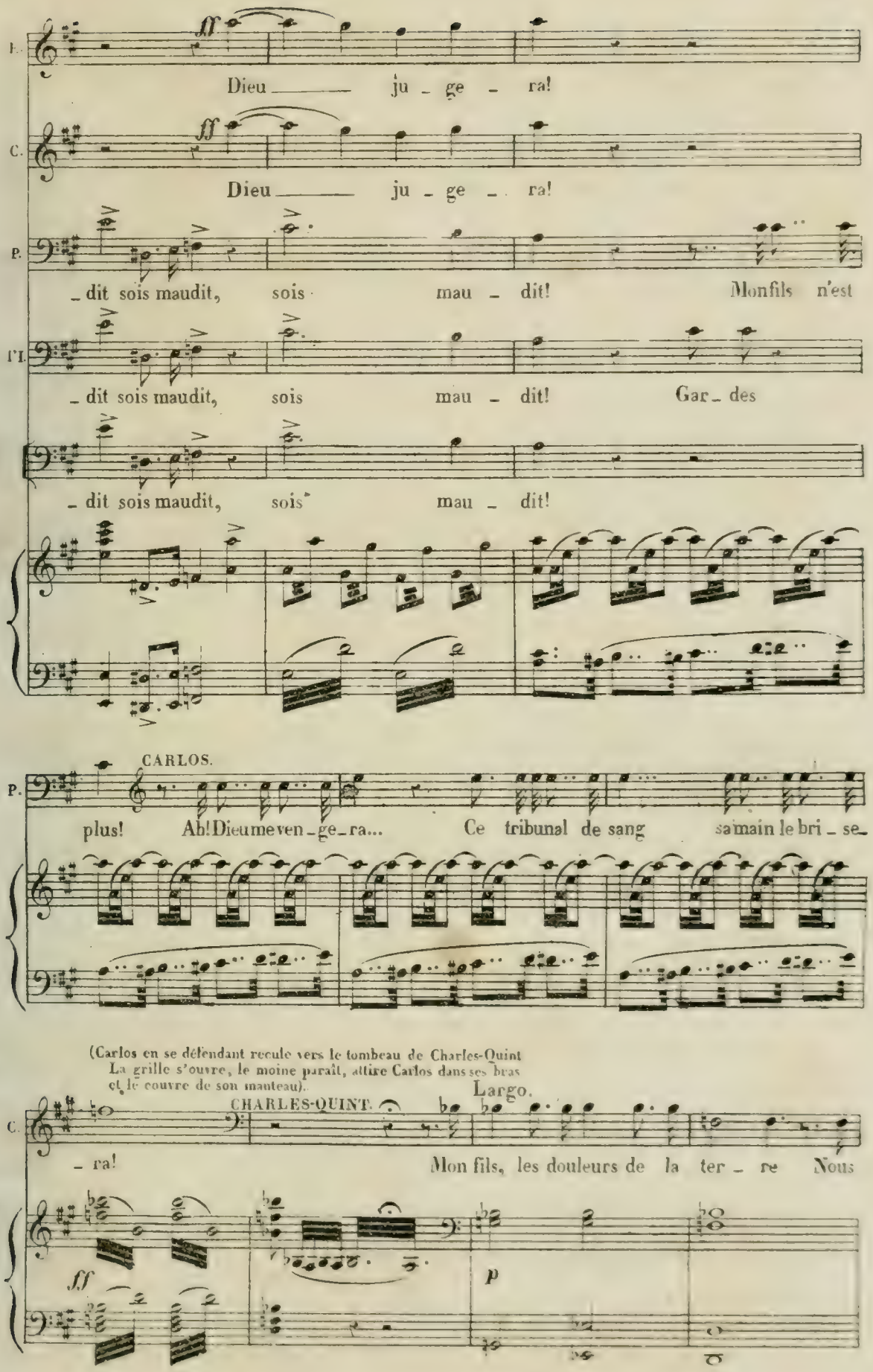
Sois mau_dit! et ta cendre à l'ou_ragan je_

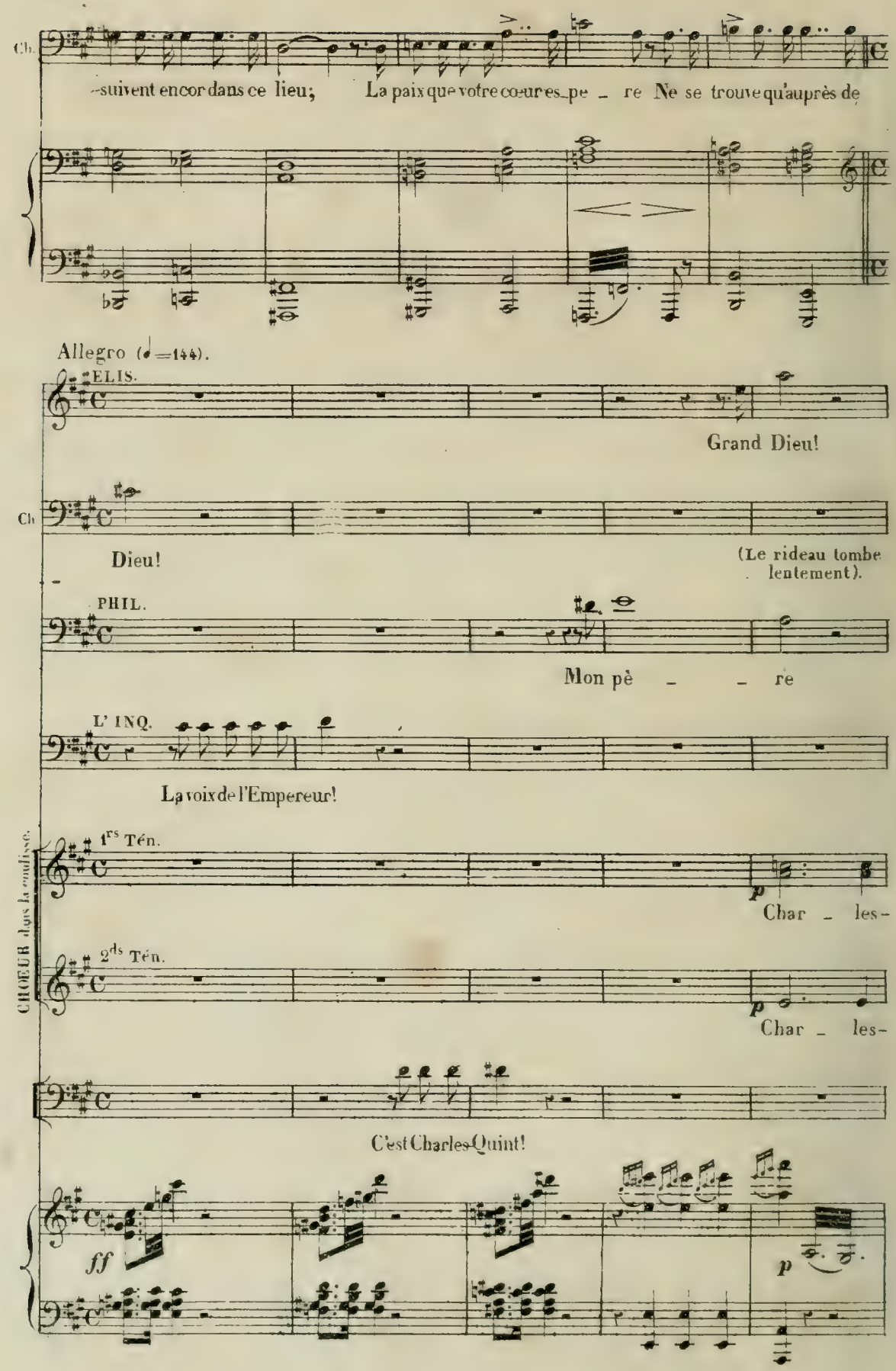
mf

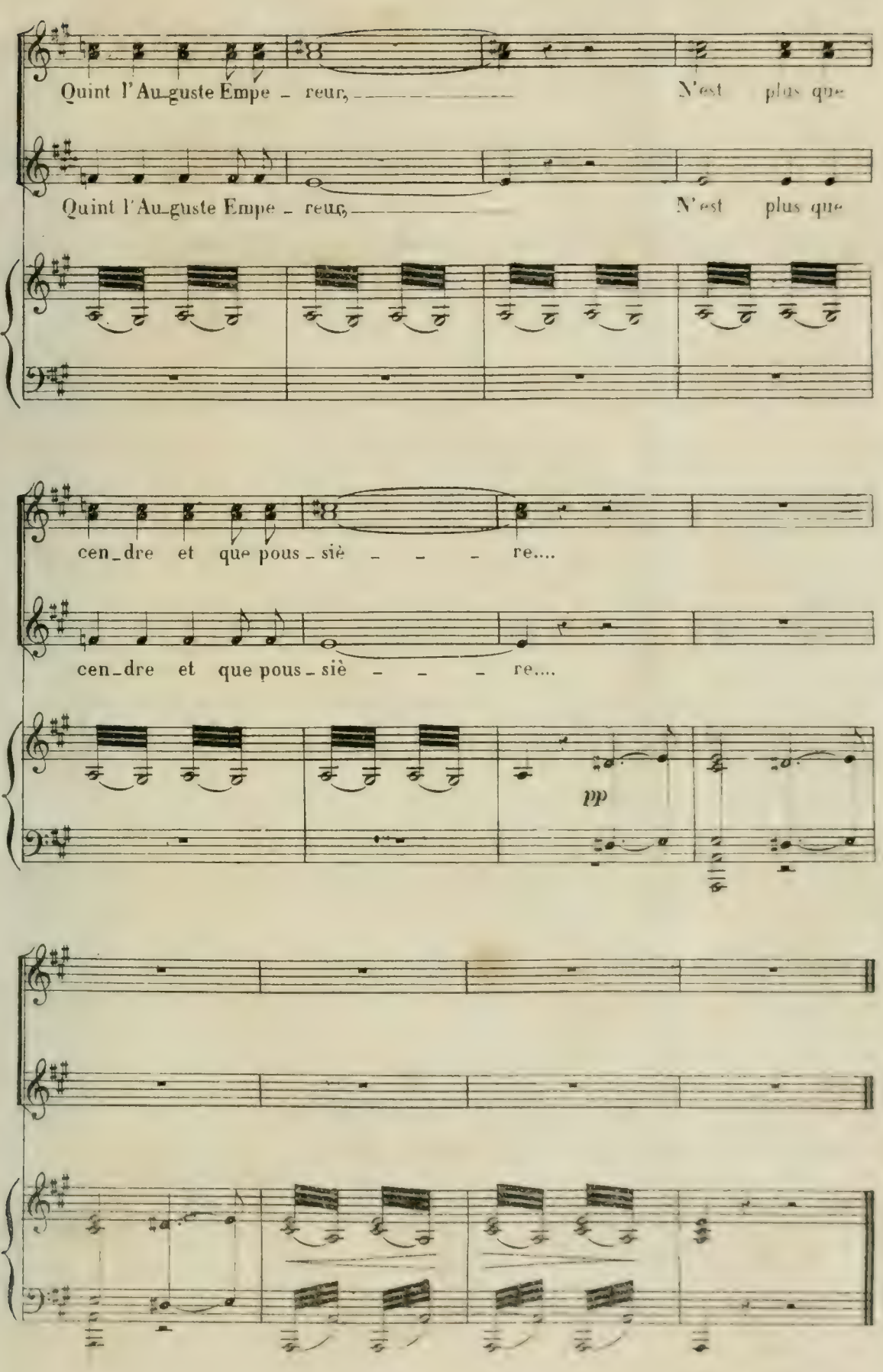

P
té e... Chas sé du lieu cé
I'I.
té e... Chas sé du lieu cé
té e... Chas sé du lieu cé
ff
P.
les te où la paix res_plen_dit Héré
I'I.
les te où la paix res_plen_dit Héré
les te où la paix res_plen_dit Héré
8
cresc.
8
cresc.
P.
ti que, rebel le et trai tre, sois mau_dit! sois maudit!
I'I.
ti que, rebel le et trai tre, sois mau_dit! sois maudit!
ti que, rebel le et trai tre, sois mau_dit! sois maudit!
f


ÉLIS.
De nos chas_tes a_mours ces bourreaux font des
P.
sois mau_dit! mau_
Fl
sois mau_dit! mau_
sois mau_dit! mau_
É.
cri_mes... Il leur faut deux vic_
CARLOS.
Pour_voyeurs de la mort! il leur faut deux vic_
P.
dit! Chas
Fl
dit! Chas
dit! Chas


É.
times! Il leur faut deux victi mes!
C.
times! Il leur faut deux victi mes!
P.
sé du lieu cé les te Où la paix resplen
Tl.
sé du lieu cé les te Où la paix resplen
sé du lieu cé les te Où la paix resplen
ff
É.
Il leur faut deux victi mes! Horreur!
C.
il leur faut deux victi mes! Mensonge, mensonge!
P.
dit! Héré ti que rebel le et trai tre sois mau
Tl.
dit! Héré ti que rebel le et trai tre sois mau
dit! Héré ti que rebel le et trai tre sois mau


Dieu ju - ge - ra!
Dieu ju - ge - ra!
- dit sois maudit, sois mau - dit! Monfils n'est
- dit sois maudit, sois mau - dit! Gar - des
- dit sois maudit, sois mau - dit!
CARLOS.
plus! Ah! Dieume ven - ge - ra... Ce tribunal de sang sa main le bri - se
(Carlos en se défendant recule vers le tombeau de Charles-Quint
La grille s'ouvre, le moine paraît, attire Carlos dans ses bras
et le couvre de son manteau).
CHARLES-QUINT.
Largo.
- ra! Mon fils, les douleurs de la ter - re Nous


Ch.
-suivent encor dans ce lieu; La paix que votre cœur es_pe _ re Ne se trouve qu'auprès de
Allegro (♩=144).
ELIS.
Grand Dieu!
Ch.
Dieu!
(Le rideau tombe lentement).
PHIL.
Mon pè _ _ re
L' INQ.
La voix de l'Empereur!
CHOEUR dans la coulisse.
1ers Tén.
p
Char _ les-
2ds Tén.
p
Char _ les-
C'est Charles-Quint!
ff
p



FIN DE L'OPERA.